LIBRARY
Brigham Young University

M
1503
.P16
P37x
1887

PATRIE

Grand Opéra en Cinq actes

DE

VICTORIEN SARDOU & LOUIS GALLET

MUSIQUE

DE

E. PALADILHE

Paris, CHOUDENS, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction reservés pour tous pays, y compris la Suède et la Norwège.

Défense est faite par les Auteurs à tout Directeur de représenter cet ouvrage sans avoir traité avec Mr CHOUDENS, Editeur-propriétaire du droit de representation

Imp Dupré, Paris

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

PATRIE

GRAND OPÉRA en 5 ACTES.

Représenté pour la première fois sur le Théâtre National de l'Opéra, le 20 Décembre 1886.

(Direction RITT et GAILHARD)

Personnages.	*Voix.*	*Artistes.*	*Personnages.*	*Voix.*	*Artistes.*
Dolorès	Soprano	Mme KRAUSS.	**Karloo**	Ténor	Mr DUC.
Rafaële	Soprano	— BOSMANN.	**La Trémoïlle**	Ténor	— MURATET.

Le Comte de Rysoor—Baryton—Mr LASSALLE.

Jonas	Baryton ou Basse	Mr BÉRARDI.	**Vargas**	Ténor	— SAPIN.
Le Duc d'Albe	Basse	— E. DE RESZKÉ.	**Noircarmes**	Basse	— DUBULLE.
Rincoñ	Basse	— SENTEIN.	**Delrio**	Basse	— CRÉPAUX.

Un Officier d'honneur, Mr BALLEROY—**Un Officier**, Mr BONTENS—**Miguel**, Mr GIRARD—**Galéna**, Mr LAFITTE.

Pour toute la musique, la mise en scène, les dessins des décors et des costumes, et le droit de représentations, s'adresser à Mr CHOUDENS FILS, Éditeurs-Propriétaires de PATRIE, pour tous pays.

				Pages
	ACTE I.— La Place du Marché.			
1	INTRODUCTION	*Versez, versez,*	Chœur	2
2	SCÈNE ET AIR	*Marchez donc*	La Trémoïlle	21
3	SCÈNE	*Oui, c'est le Carnaval*	La Trémoïlle, Rysoor	34
4	SCÈNE DU TRIBUNAL			41
A.	ENTRÉE DU TRIBUNAL	*C'est un froid mortel*		41
B.	CHŒUR ET AIR DU SONNEUR	*Jonas, Jonas,*	Jonas	45
C.	SCÈNE	*Les prisonniers!*		60
D.	SCÈNE ET ARIOSO	*Qui vient donc?*	Rafaële	62
E.	ANGELUS	*Libres! libres!*		77
F.	SCÈNE ET AIR	*Tout n'est pas dit, Messieurs*		84
G.	SCÈNE ET SORTIE DU TRIBUNAL	*Vous entendez?*		95
5	SCÈNE, FINALE ET RETRAITE	*Un mot je vous en prie*		98
	ACTE II. (1er TABLEAU)—Chez le Comte de Rysoor.			
6	ENTR'ACTE ET SCÈNE		Dolorès	108
7	DUO	*Enfin! toi! c'est bien toi!*	Dolorès, Karloo	114
8	SCÈNE ET CHŒUR	*Le Seigneur Comte*		127
9	DUO	*Ah! maintenant à moi*	Dolorès, Rysoor	139
	(2e TABLEAU) Fête au palais du Duc d'Albe.			
10	PASSE-PIED ET SCÈNE			153
	BALLET			161
11	MADRIGAL	*On ne saurait rêver*	La Trémoïlle	197
12	PAVANE ET SCÈNE	*Belle rebelle*	Rafaële, La Trémoïlle	200
	ACTE III.— Chez le Duc d'Albe.			
	ENTR'ACTE			217
13	SCÈNE ET ARIOSO	*Maître Charle*	Albe	221
14	SCÈNE ET TRIO	*Que me veut-on?*	Rafaële, Karloo, Albe	232
15	SCÈNE DE LA DÉNONCIATION	*Pardon Monseigneur*	Dolorès, Albe, Vargas, Delrio, Noircarmes	251
	ACTE IV.— L'Hôtel de Ville.			
	INTRODUCTION			280
16	SCÈNE ET AIR	*Par ici! doucement!*	Rysoor	281
17	DUO	*Je veux les plus vaillants ici*	Karloo, Rysoor	291
18	SCÈNE ET CHŒUR	*Seigneur, tous nos hommes sont là*		313
19	SCÈNE DU COMBAT	*Taisez-vous!*		319
20	SCÈNE DU SONNEUR, INVOCATION	*Messieurs! quel est celui?*		327
21	FINALE	*Non père! pas pour tous*		342
	ACTE V.— Une place publique.			
22	PRÉLUDE ET SCÈNE	*Vient! viens vite!*	Dolorès, Karloo	360
23	SCÈNE FINALE	*Fuyons! fuyons!*		363

7481 Paris, Imp. E. DUPRÉ. Baudon, grav.

ACTE I.

La Place du Marché.

INTRODUCTION.

N° 1.

Vivacissimo.

MIGUEL.

RINCOÑ.

TENORS.

BASSES.

Vivacissimo. (♩.=80)

PIANO.

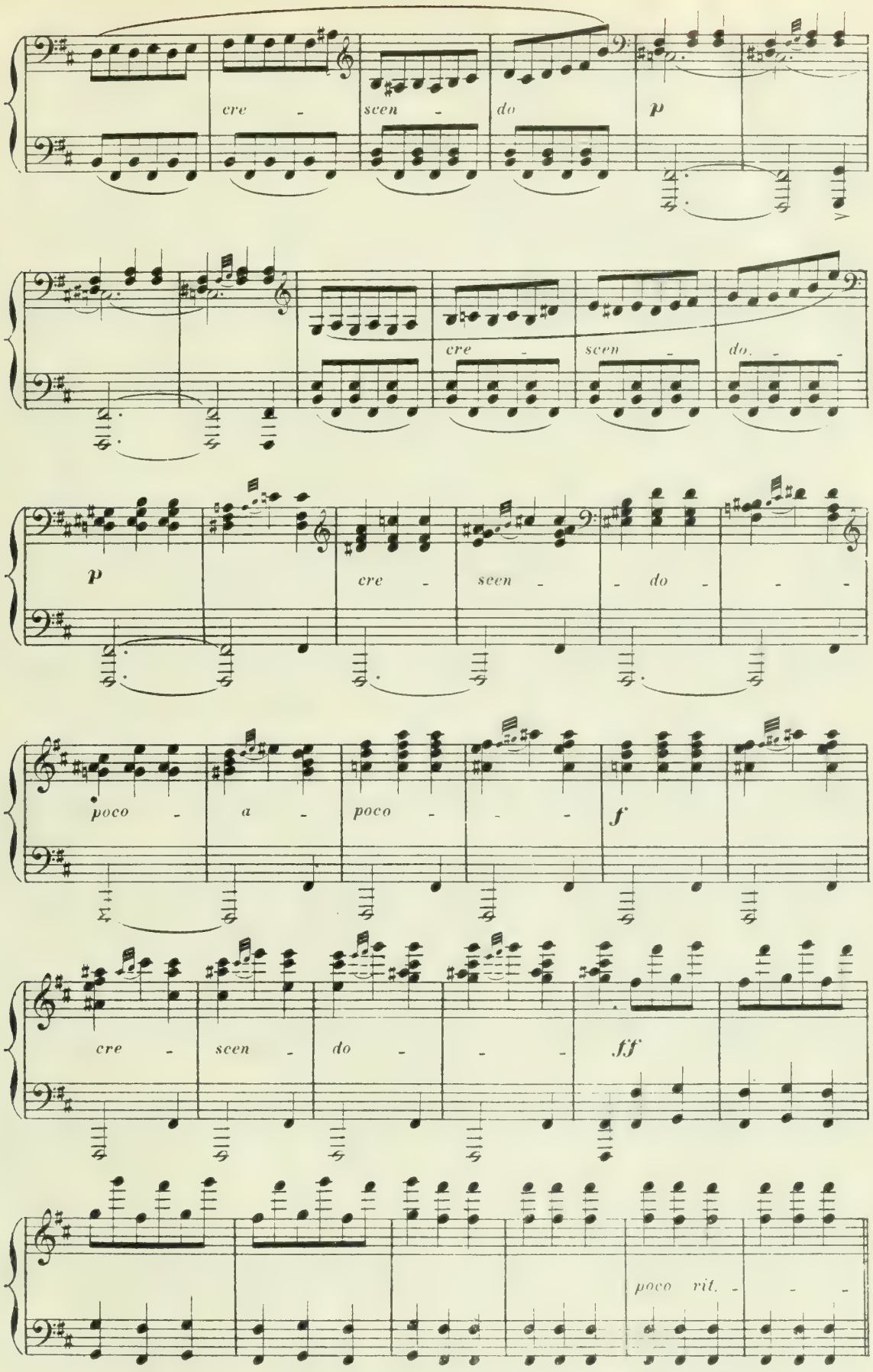
fff

8ª bassa

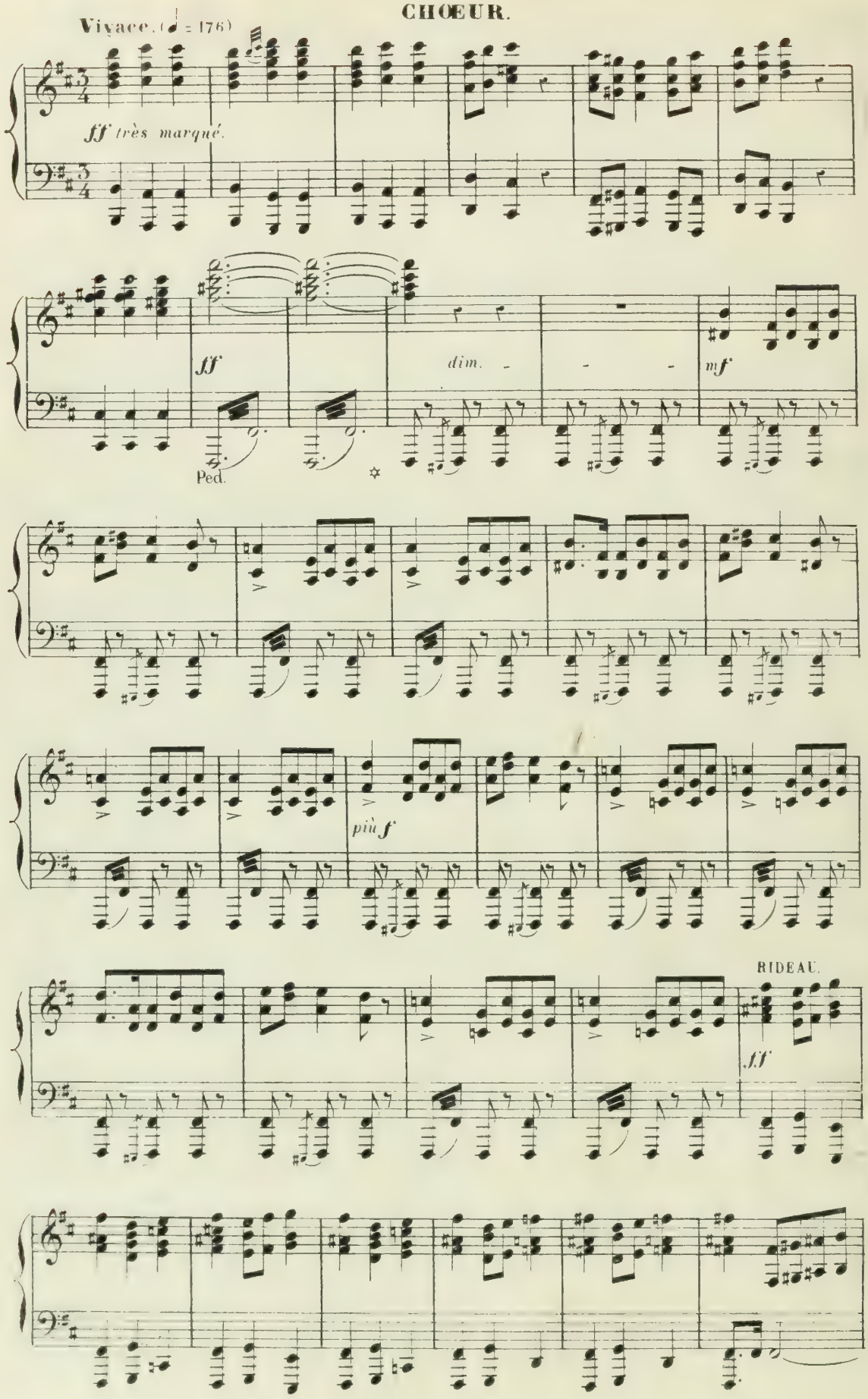
f

8

p


cre - scen - do
p
cre - scen - do. - -
p
cre - scen - - do - - -
poco - a - poco - - - -
f
cre - scen - do - - -
ff
poco rit. - - -

CHŒUR.



Ténors. SOLDATS ESPAGNOLS. (au bivouac, jouant et buvant autour d'un grand feu)

PETIT CHŒUR. Ver-sez, ver-sez, ver-sez, mes bel - les!

Basses. Ver-sez, ver-sez, ver-sez, mes bel - les!

ff feroce.

Et qu'on nous fasse un feu d'enfer! Un feu d'en - fer! Qu'il flam - be

Et qu'on nous fasse un feu d'enfer! Un feu d'en - fer! Qu'il flam - be

f

haut, qu'il flam-be clair! Qu'il flam - be haut.

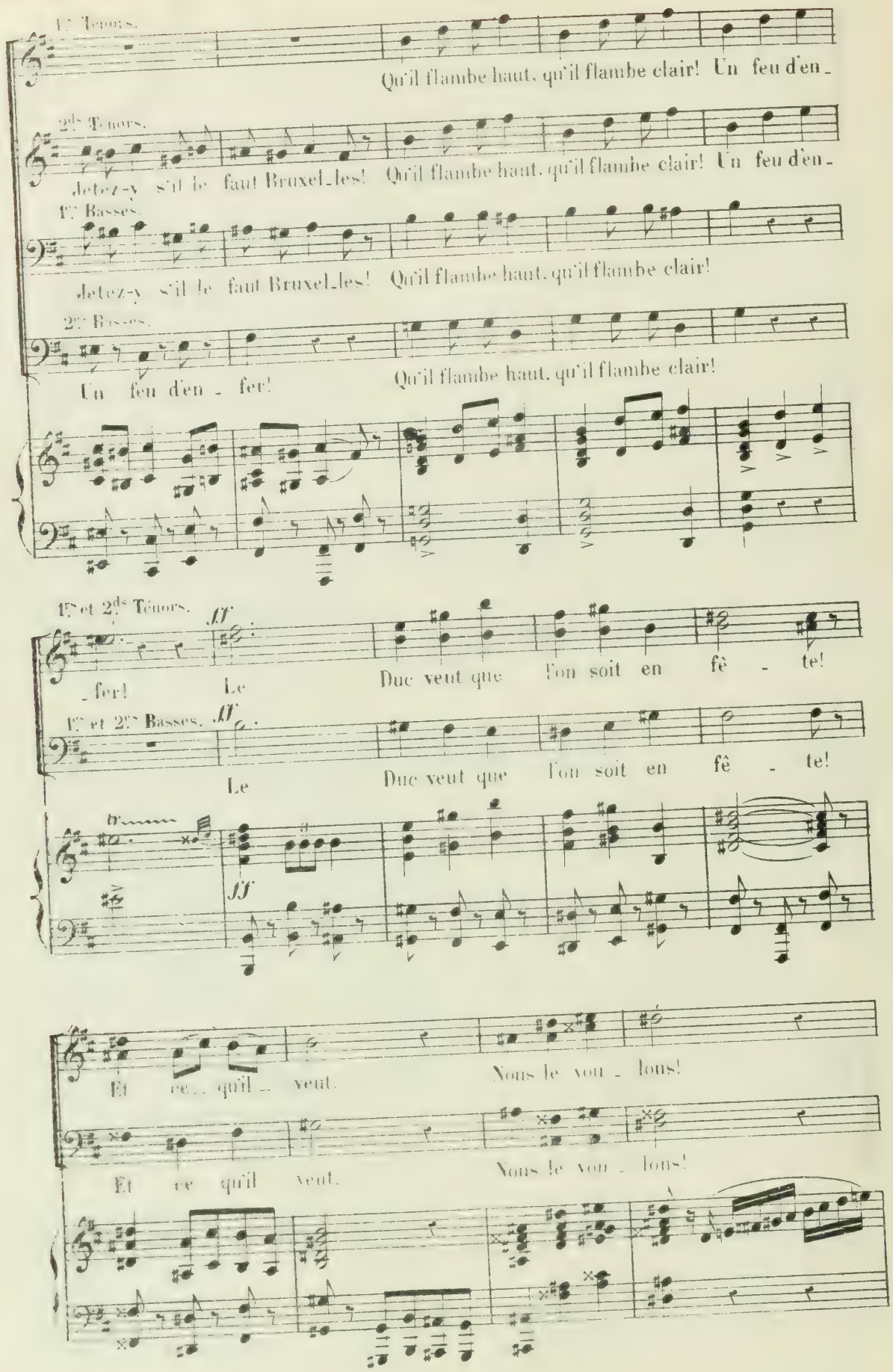
haut, qu'il flam-be clair!

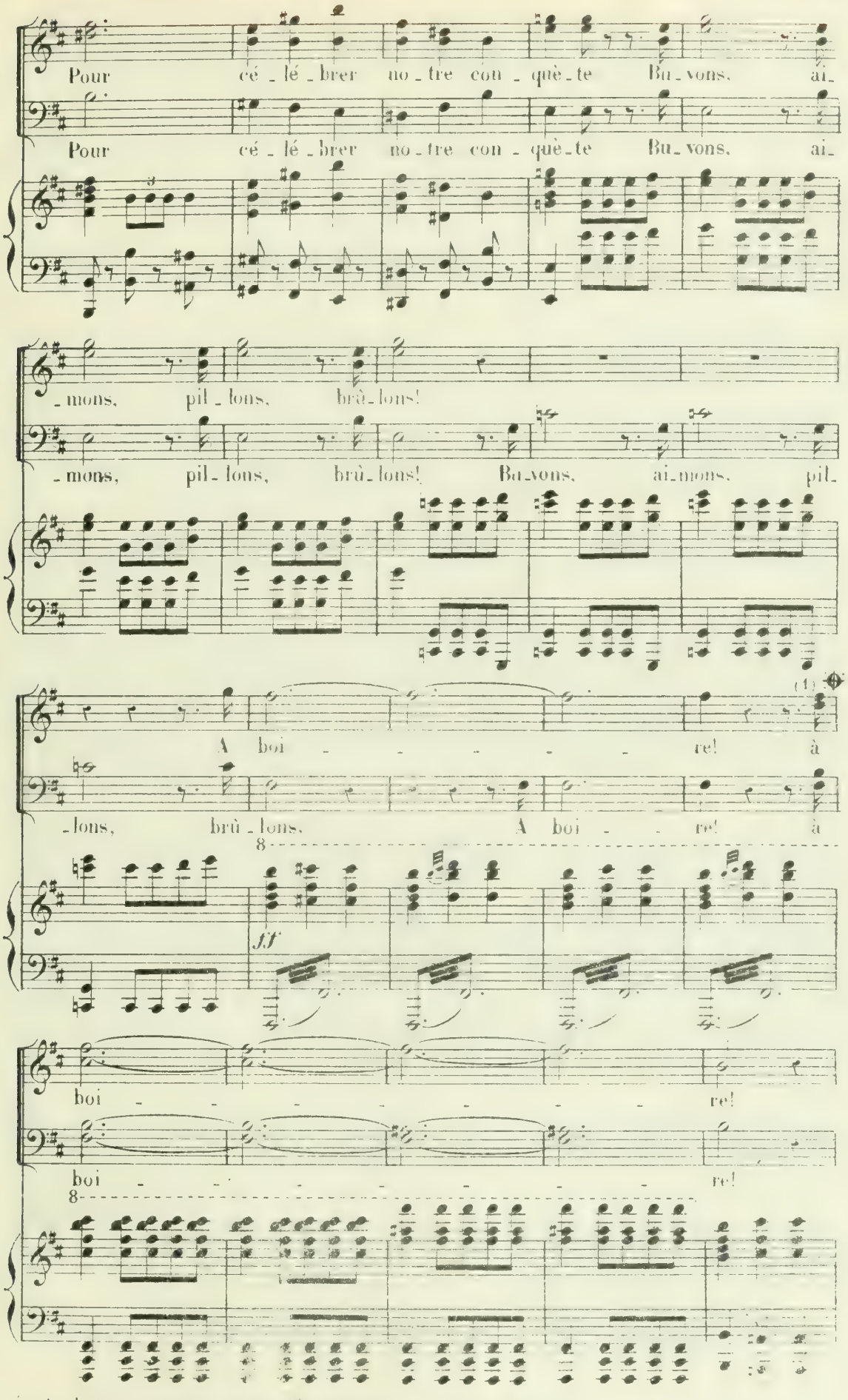
ff *f*

Qu'il flam - be clair! Je-tez-y, s'il le faut, Bruxel - les!

Un feu d'en - fer!

ff *f*


1ers Ténors.
Qu'il flambe haut, qu'il flambe clair! Un feu d'en -
2ds Ténors.
Jetez-y s'il le faut Bruxel-les! Qu'il flambe haut, qu'il flambe clair! Un feu d'en -
1ers Basses.
Jetez-y s'il le faut Bruxel-les! Qu'il flambe haut, qu'il flambe clair!
2es Basses.
Un feu d'en - fer! Qu'il flambe haut, qu'il flambe clair!
1ers et 2ds Ténors.
ff
- fer! Le Duc veut que l'on soit en fê - te!
1ers et 2es Basses.
ff
Le Duc veut que l'on soit en fê - te!
ff
Et ce qu'il veut. Nous le vou - lons!
Et ce qu'il veut. Nous le vou - lons!



Pour cé_lé_brer no_tre con_què_te Bu_vons, ai_

Pour cé_lé_brer no_tre con_què_te Bu_vons, ai_

_mons, pil_lons, brû_lons!

_mons, pil_lons, brû_lons! Bu_vons, ai_mons, pil_

A boi - - - - - re! à

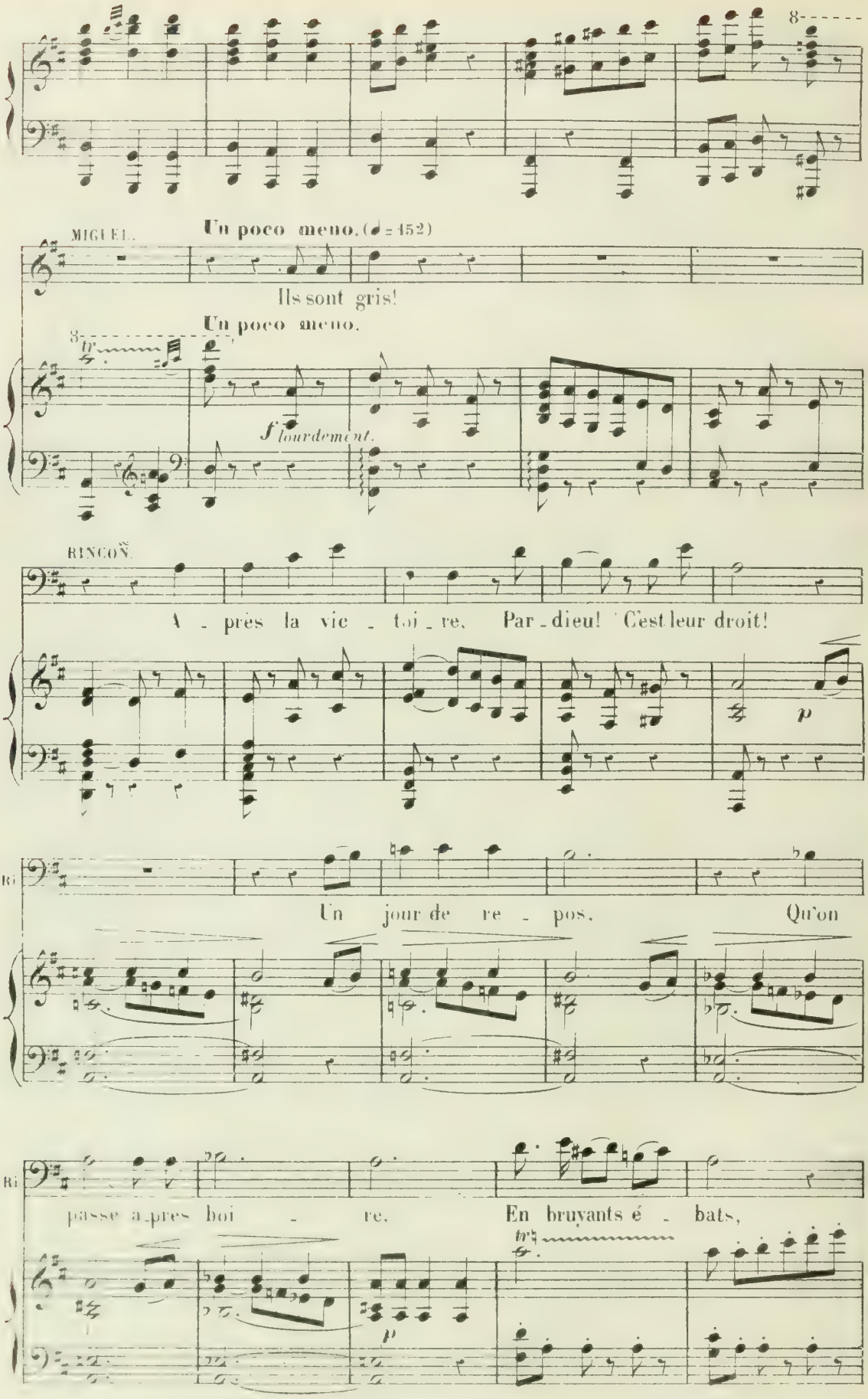
_lons, brû_lons. A boi - - re! à

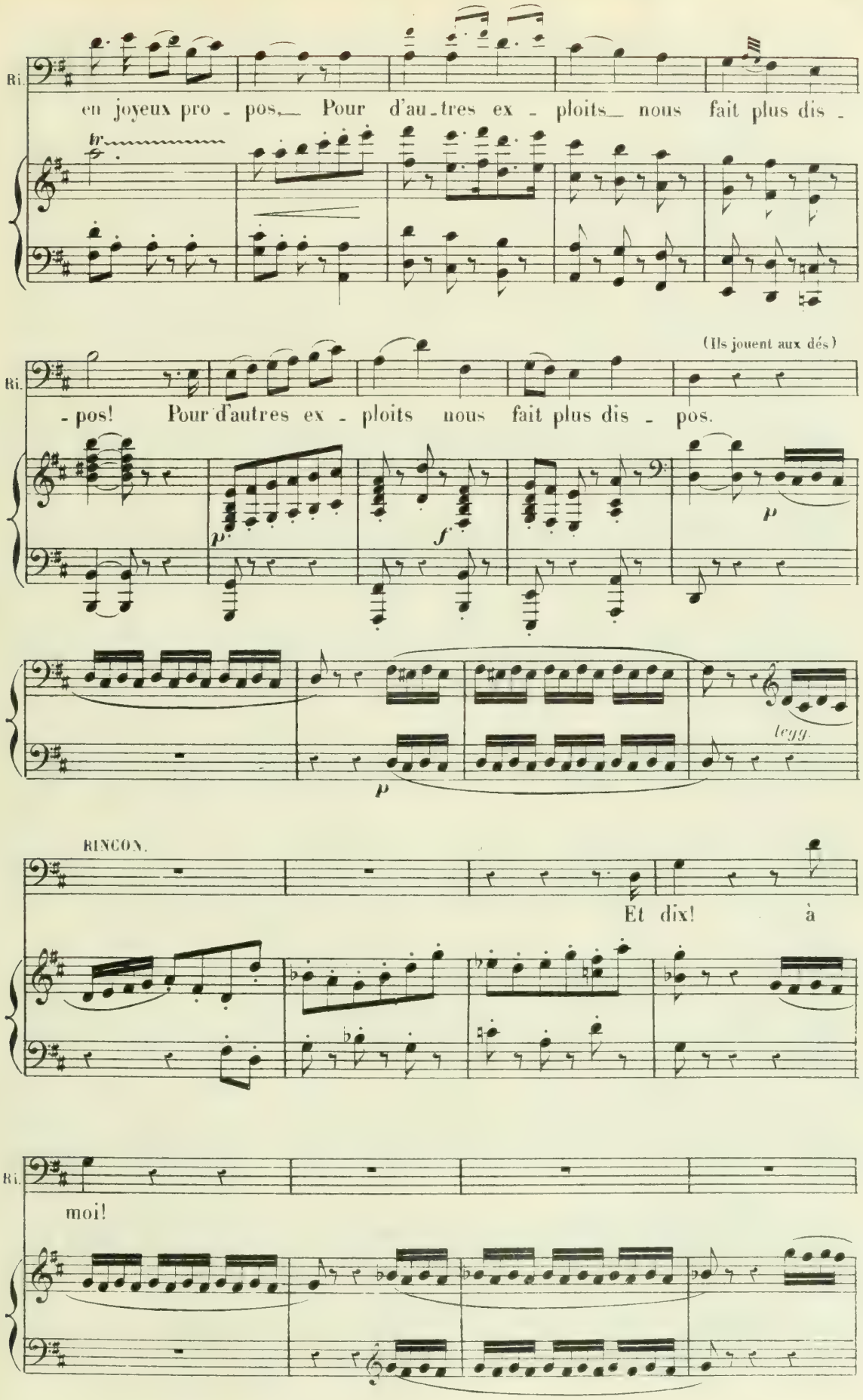
ff

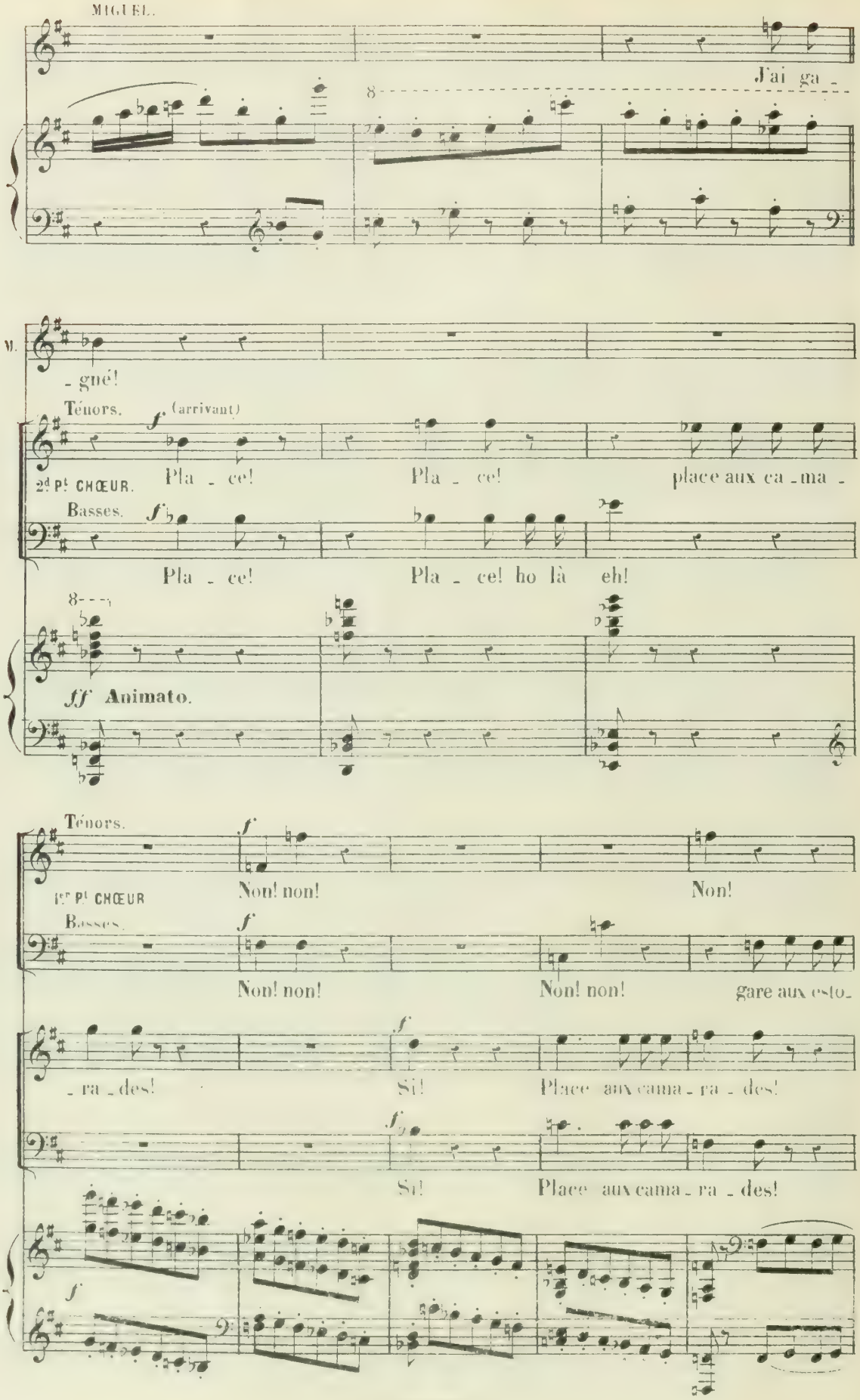
boi - - - - - - - re!

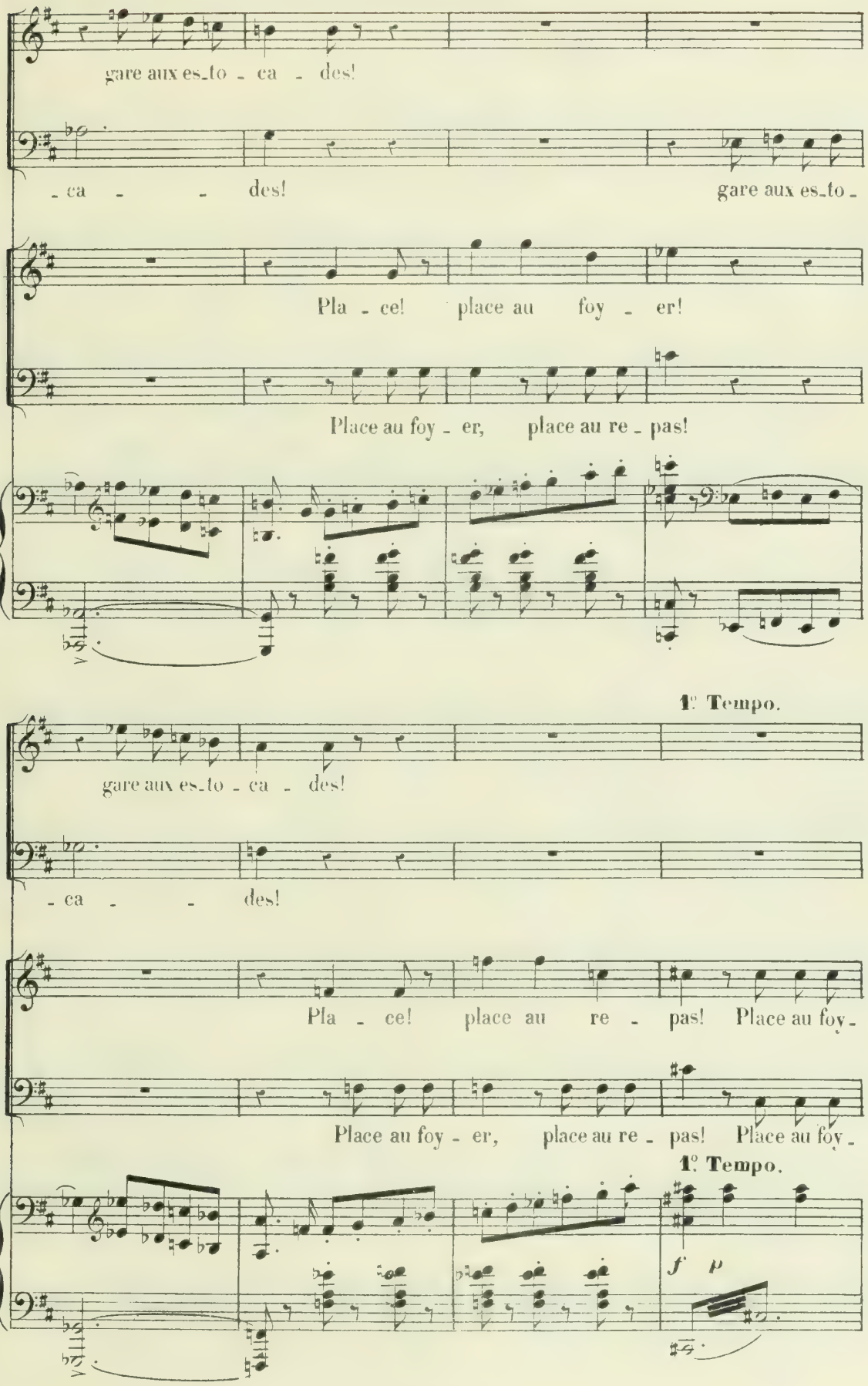
boi - - - - - - - re!

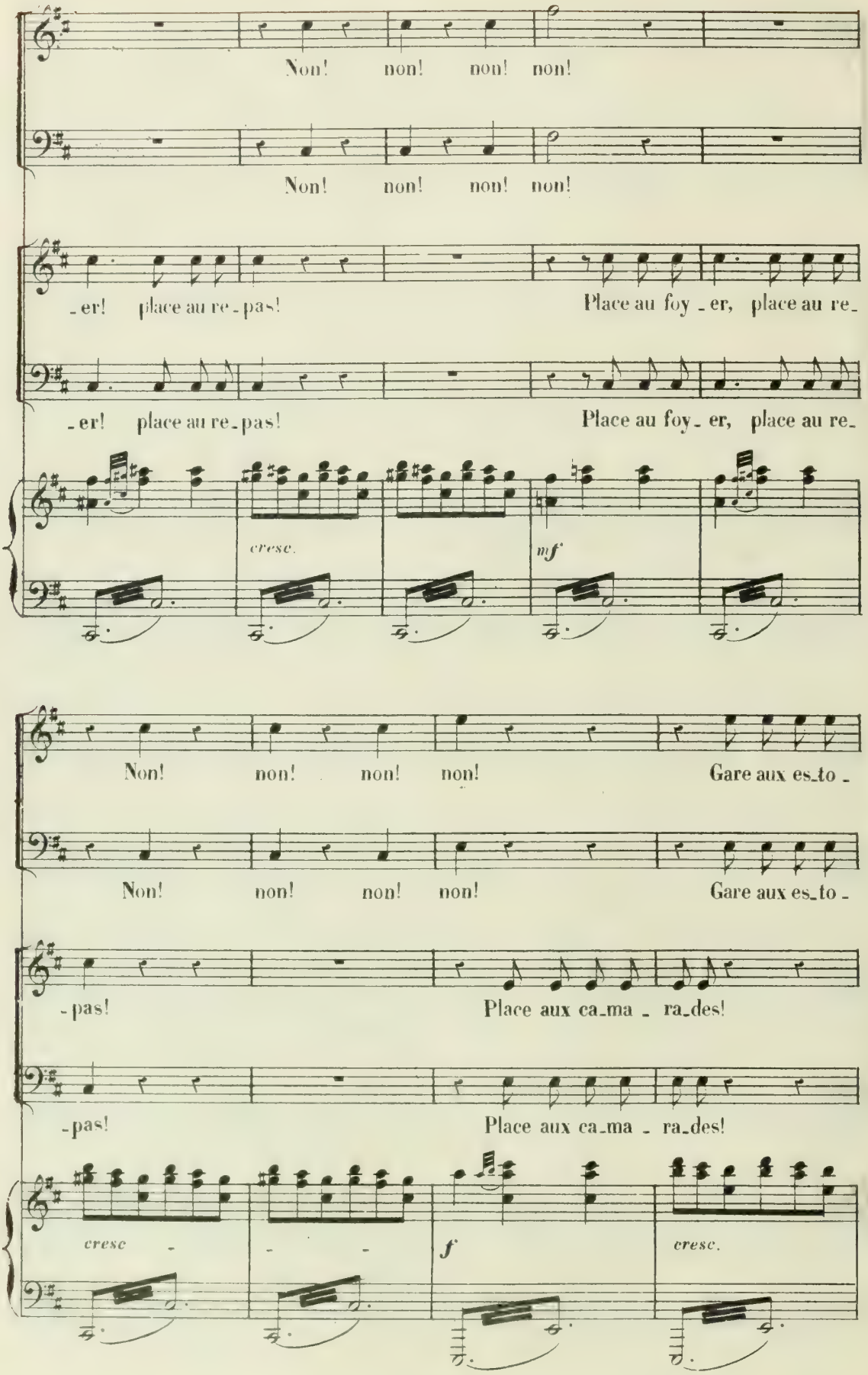
(1) Au théâtre on passe au signe ⊕ page 18

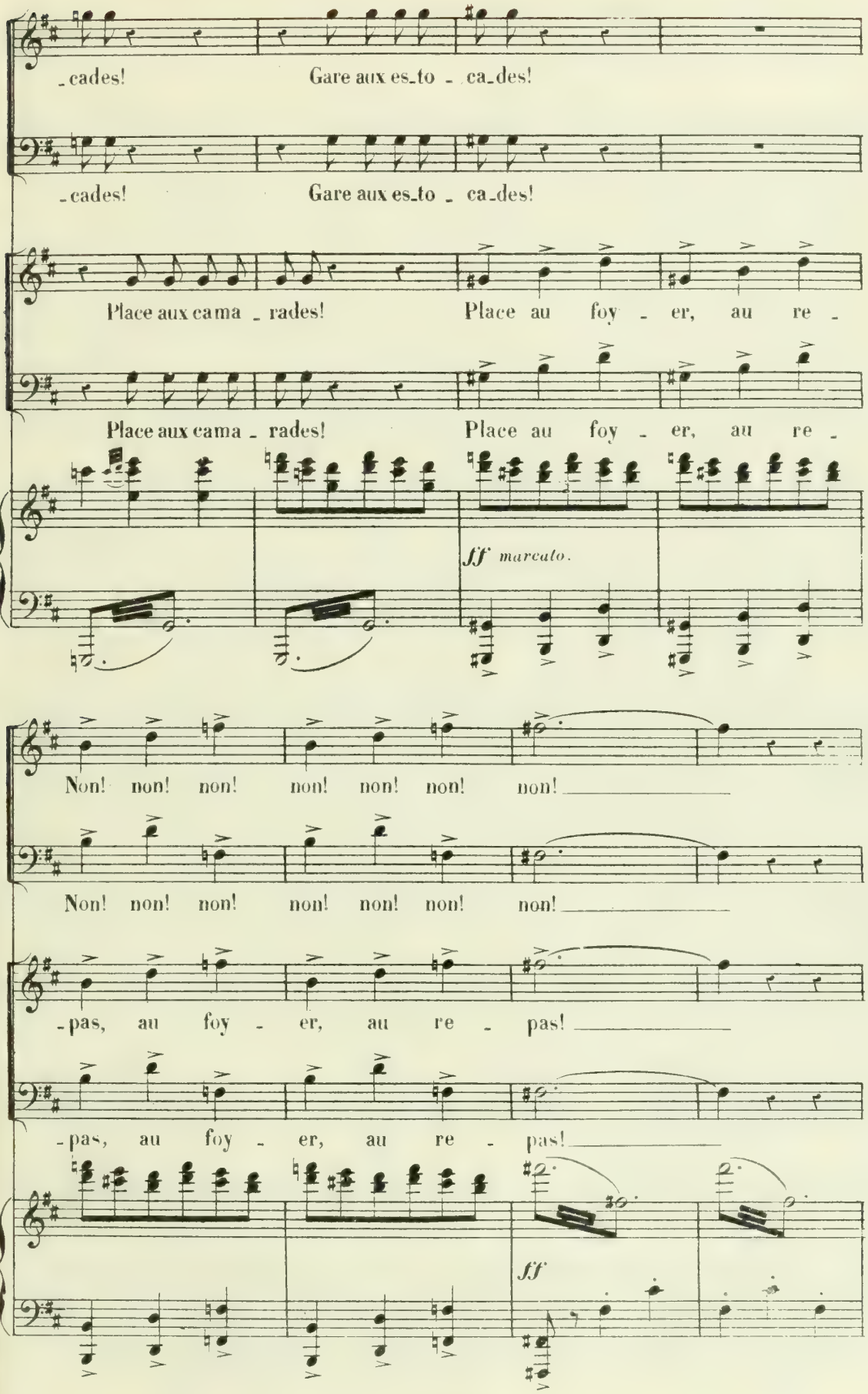

MIGUEL.
Un poco meno. (♩=452)
Ils sont gris!
Un poco meno.
f lourdement.
RINCON.
A - près la vic - toi - re, Par - dieu! C'est leur droit!
p
Ri
Un jour de re - pos, Qu'on
Ri
passe a - pres boi - re, En bruyants é - bats,
p

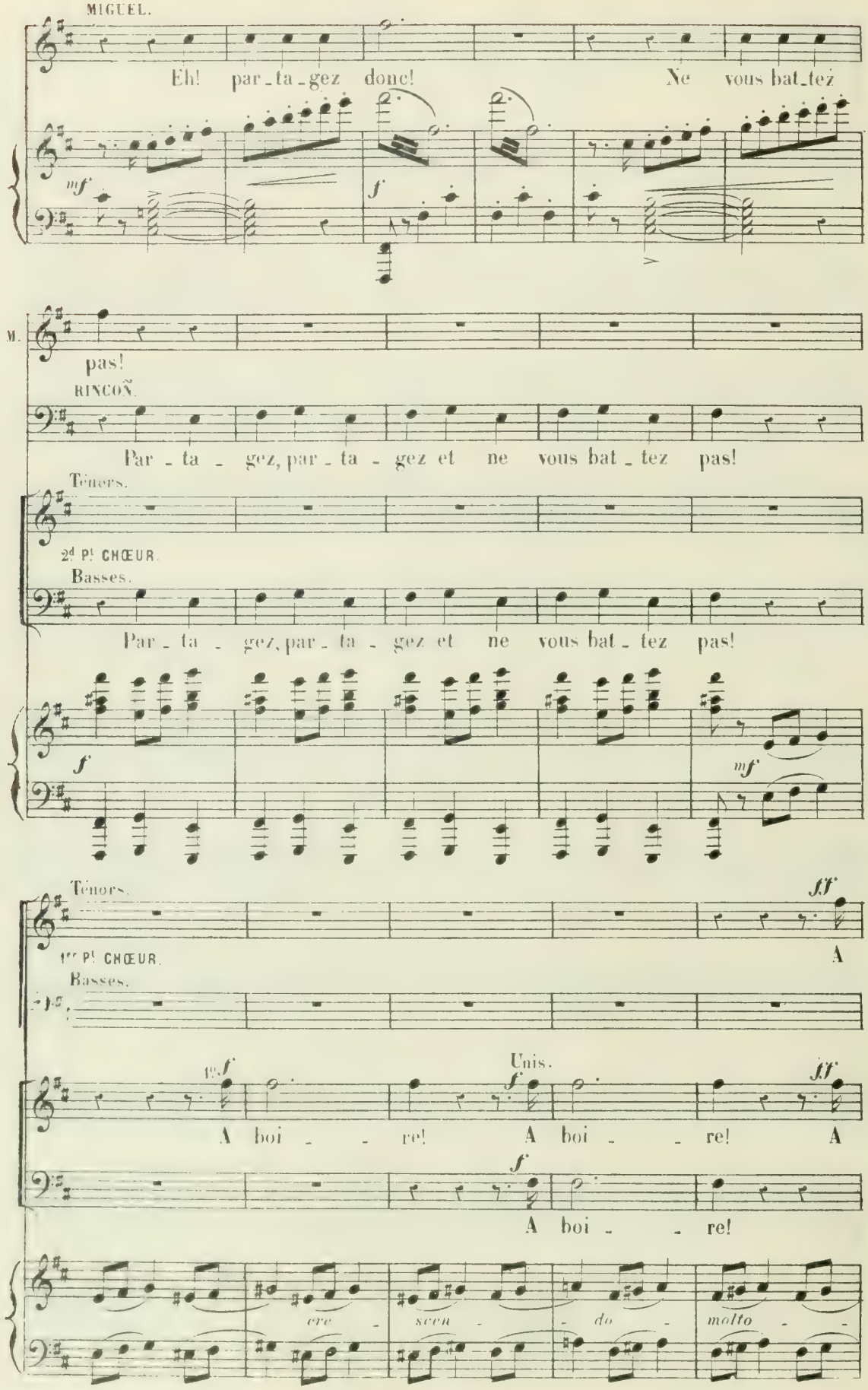

Ri.
en joyeux pro - pos. Pour d'au - tres ex - ploits nous fait plus dis -
tr
(Ils jouent aux dés)
Ri.
- pos! Pour d'autres ex - ploits nous fait plus dis - pos.
p
f
p
legg.
p
RINCON.
Et dix! à
Ri.
moi!

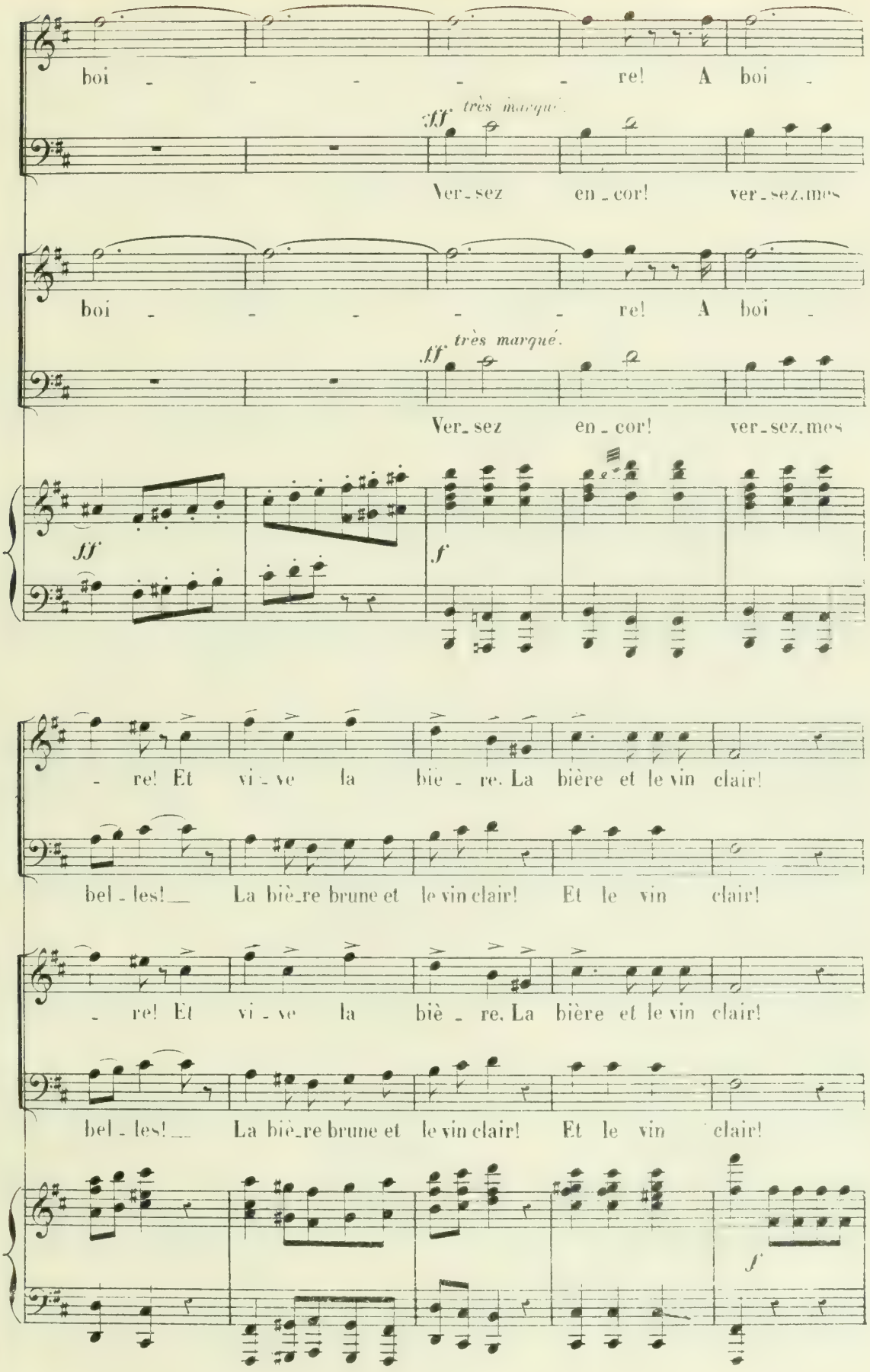

MIGUEL.
J'ai ga -
M.
- gné!
Ténors.
(arrivant)
2d Pt CHŒUR.
Pla - ce!
Pla - ce!
place aux ca - ma -
Basses.
Pla - ce!
Pla - ce! ho là
eh!
Animato.
Ténors.
1er Pt CHŒUR
Non! non!
Non!
Basses.
Non! non!
Non! non!
gare aux esto -
- ra - des!
Si!
Place aux cama - ra - des!
Si!
Place aux cama - ra - des!

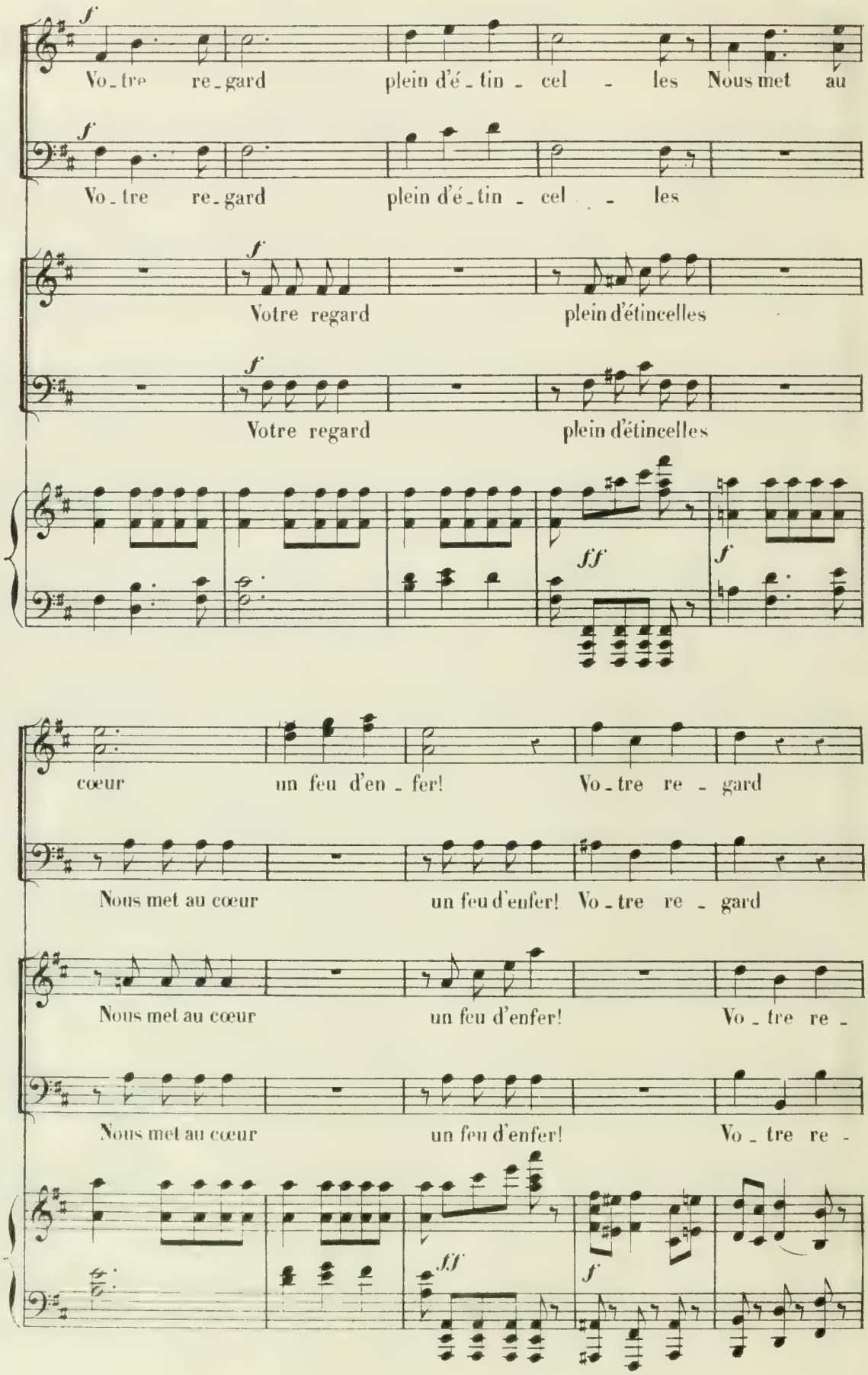

gare aux es_to - ca - des!
- ca - - des!
gare aux es_to -
Pla - ce! place au foy - er!
Place au foy - er, place au re - pas!
1e Tempo.
gare aux es_to - ca - des!
- ca - - des!
Pla - ce! place au re - pas! Place au foy -
Place au foy - er, place au re - pas! Place au foy -
1e Tempo.
f p

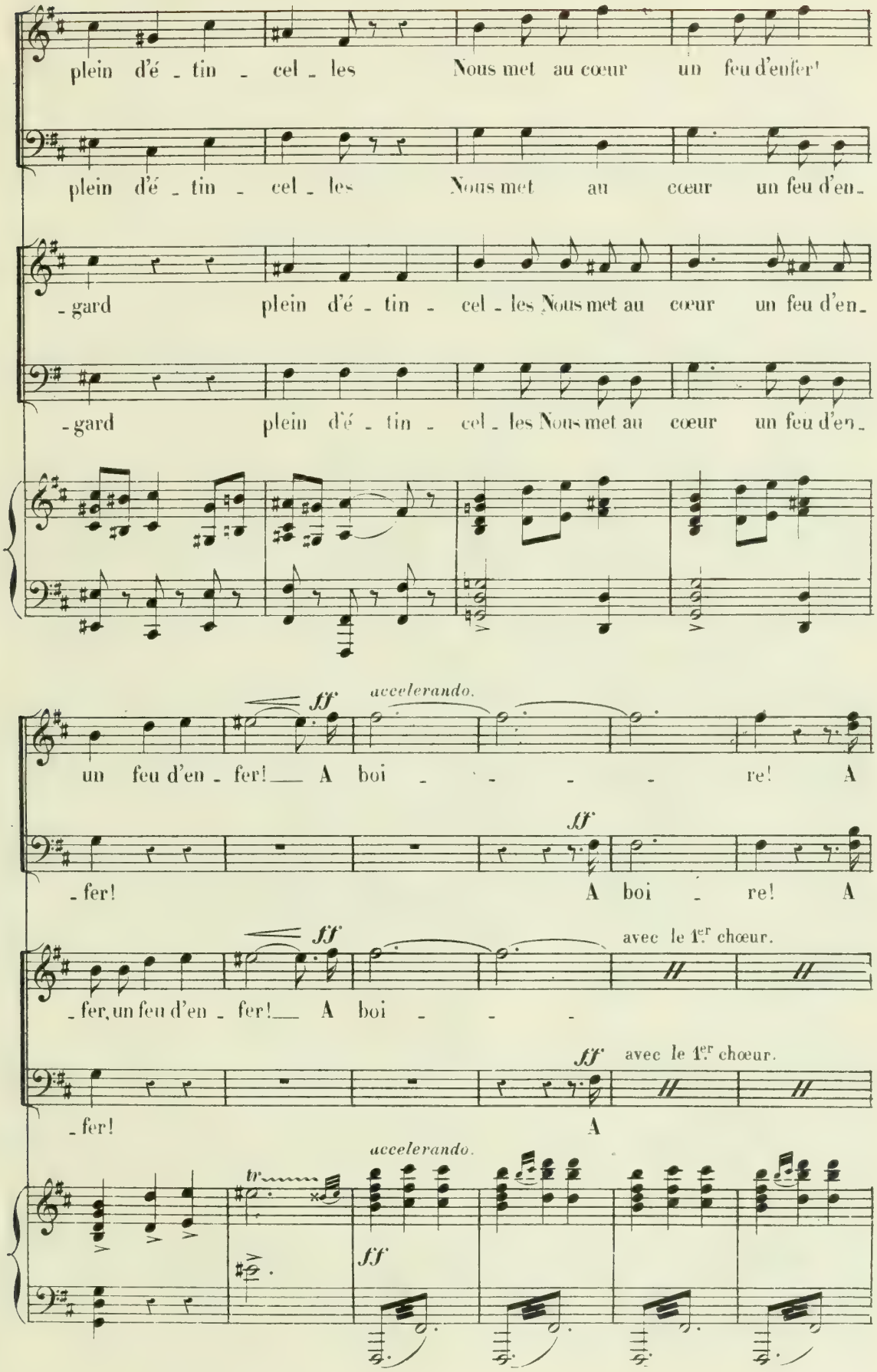

Non! non! non! non!
Non! non! non! non!
-er! place au re-pas!
Place au foy-er, place au re-
-er! place au re-pas!
Place au foy-er, place au re-
cresc.
mf
Non! non! non! non!
Gare aux es-to-
Non! non! non! non!
Gare aux es-to-
-pas!
Place aux ca-ma-ra-des!
-pas!
Place aux ca-ma-ra-des!
cresc
f
cresc.

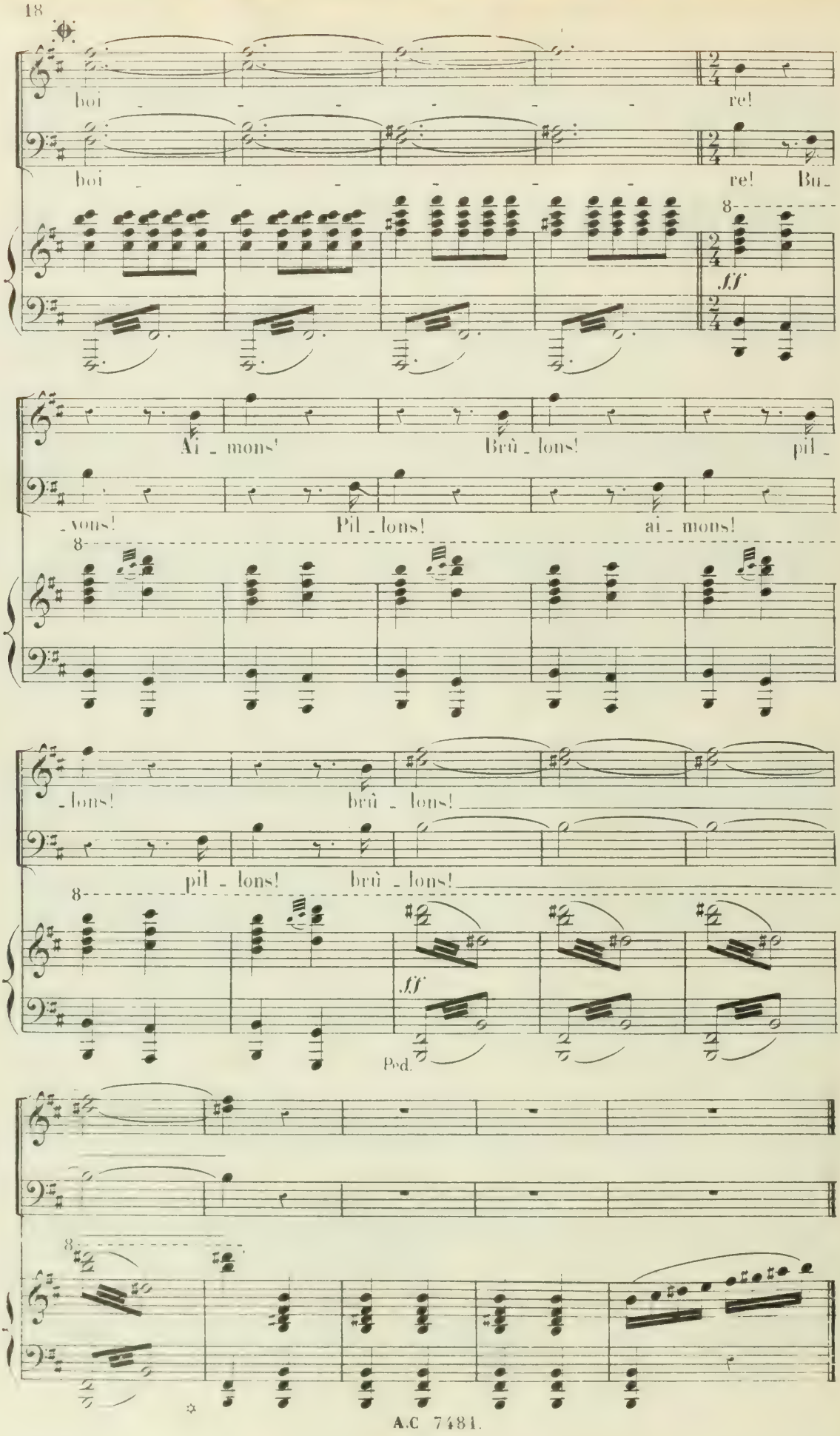

-cades! Gare aux es-to - ca-des!
-cades! Gare aux es-to - ca-des!
Place aux cama - rades! Place au foy - er, au re -
Place aux cama - rades! Place au foy - er, au re -
ff marcato.
Non! non! non! non! non! non! non!
Non! non! non! non! non! non! non!
-pas, au foy - er, au re - pas!
-pas, au foy - er, au re - pas!
ff


MIGUEL.
Eh! par_ta_gez donc! Ne vous bat_tez
mf
f
M.
pas!
RINCON.
Par_ta_gez, par_ta_gez et ne vous bat_tez pas!
Ténors.
2d Pl CHŒUR.
Basses.
Par_ta_gez, par_ta_gez et ne vous bat_tez pas!
f
mf
Ténors.
ff
1er Pl CHŒUR.
A
Basses.
1os f
Unis.
f
ff
A boi_re! A boi_re! A
f
A boi_re!
cre_scen_do_molto


boi - - - - - re! A boi -
ff très marqué.
Ver-sez en-cor! ver-sez, mes
boi - - - - - re! A boi -
ff très marqué.
Ver-sez en-cor! ver-sez, mes
ff
f
- re! Et vi-ve la biè-re. La bière et le vin clair!
bel-les! La biè-re brune et le vin clair! Et le vin clair!
- re! Et vi-ve la biè-re. La bière et le vin clair!
bel-les! La biè-re brune et le vin clair! Et le vin clair!
f


f
Vo - tre re - gard plein d'é - tin - cel - les Nous met au
f
Vo - tre re - gard plein d'é - tin - cel - les
f
Votre regard plein d'étincelles
f
Votre regard plein d'étincelles
ff
f
cœur un feu d'en - fer! Vo - tre re - gard
Nous met au cœur un feu d'enfer! Vo - tre re - gard
Nous met au cœur un feu d'enfer! Vo - tre re -
Nous met au cœur un feu d'enfer! Vo - tre re -
fff
f


plein d'é - tin - cel - les Nous met au cœur un feu d'enfer!
plein d'é - tin - cel - les Nous met au cœur un feu d'en -
- gard plein d'é - tin - cel - les Nous met au cœur un feu d'en -
- gard plein d'é - tin - cel - les Nous met au cœur un feu d'en -
ff accelerando.
un feu d'en - fer! A boi - re! A
ff
- fer! A boi - re! A
ff
- fer, un feu d'en - fer! A boi -
avec le 1.er chœur.
ff avec le 1.er chœur.
- fer! A
accelerando.
tr
ff


boi - - - - - - re!
boi - - - - - - re! Bu -
ff
Ai - mons! Brû - lons! pil -
- vons! Pil - lons! ai - mons!
- lons! brû - lons!
pil - lons! brû - lons!
ff
Ped.

SCÈNE.

N° 1bis

Allegro.

MIGUEL.

RINCON.

Allegro. Tai_sez-vous!

PIANO.

fp *p* *cresc.*

MIGUEL. Allegretto. 3 (négligemment)

Oh! ca_pi - tai - ne! Des prisonniers, sans

RINCON (à Miguel)

Qu'est-ce donc? voy_ez!

Allegretto.

p

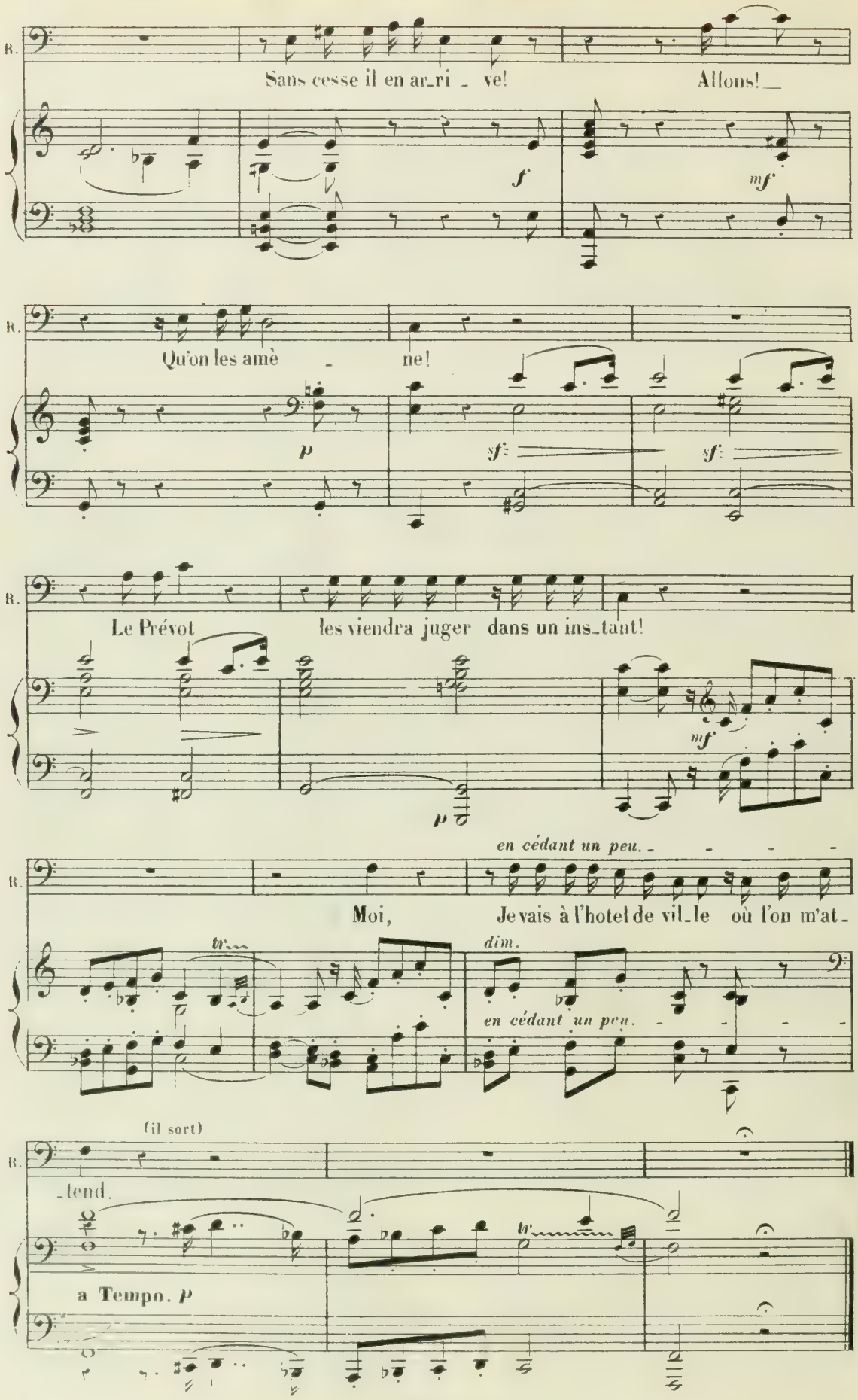
M.

dou - te!

Ri.

Oui! la ville en est plei - ne.

mf *cresc.*


R.
Sans cesse il en ar_ri _ ve!
Allons!_
f
mf
R.
Qu'on les amè _ ne!
p
sf
sf
R.
Le Prévot
les viendra juger dans un ins_tant!
mf
p
en cédant un peu. - - - -
R.
Moi,
Je vais à l'hotel de vil_le où l'on m'at_
tr
dim.
en cédant un peu. - - - -
(il sort)
R.
_tend.
tr
a Tempo. p

SCÈNE.

N° 2.

All^tto moderato.

LA TREMOÏLLE

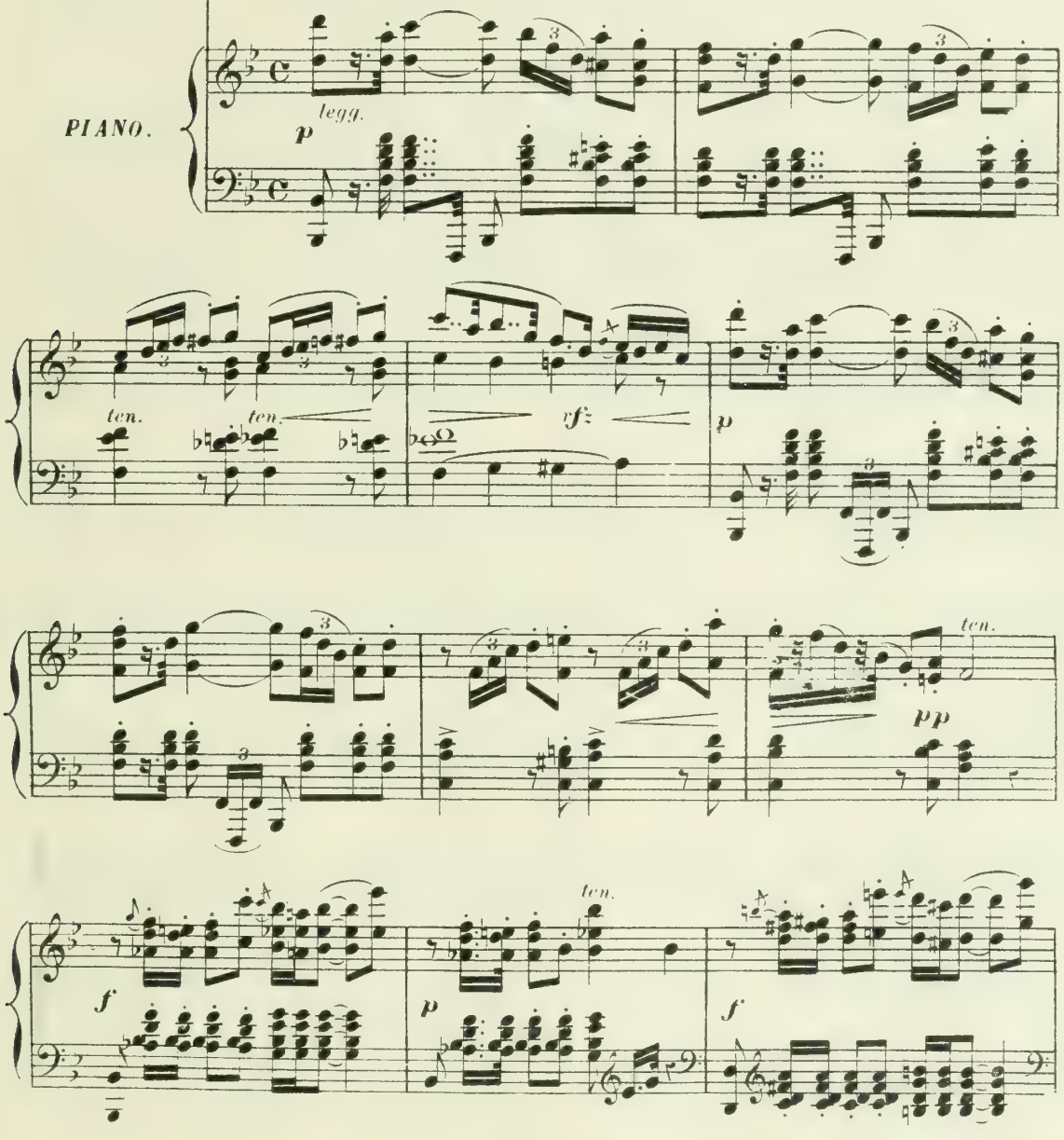
(La Trémoïlle l'air hautain et railleur, s'avance à petits pas, suivi d'un officier. Rysoor vient à la suite de ce groupe.)

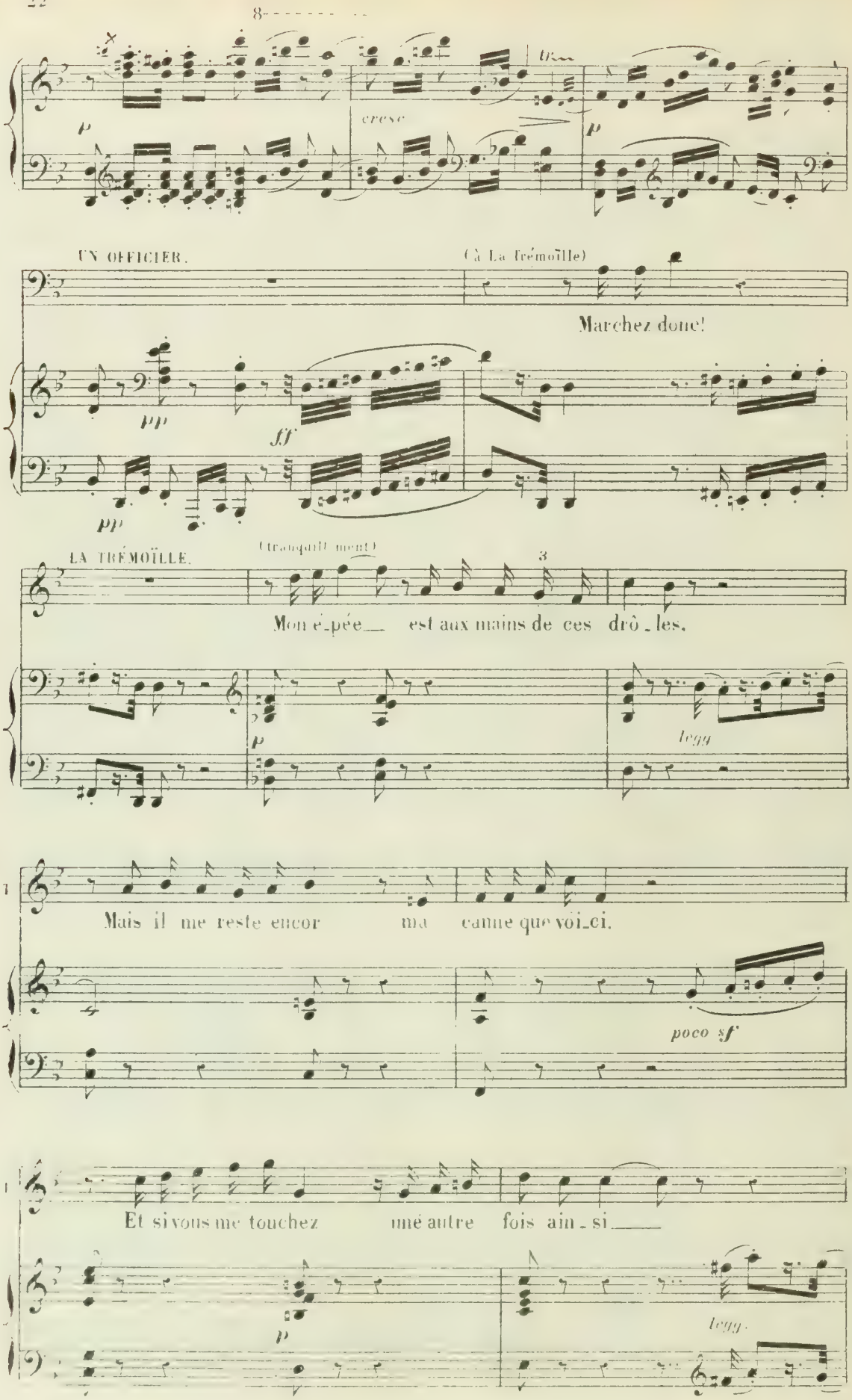
RYSOOR.

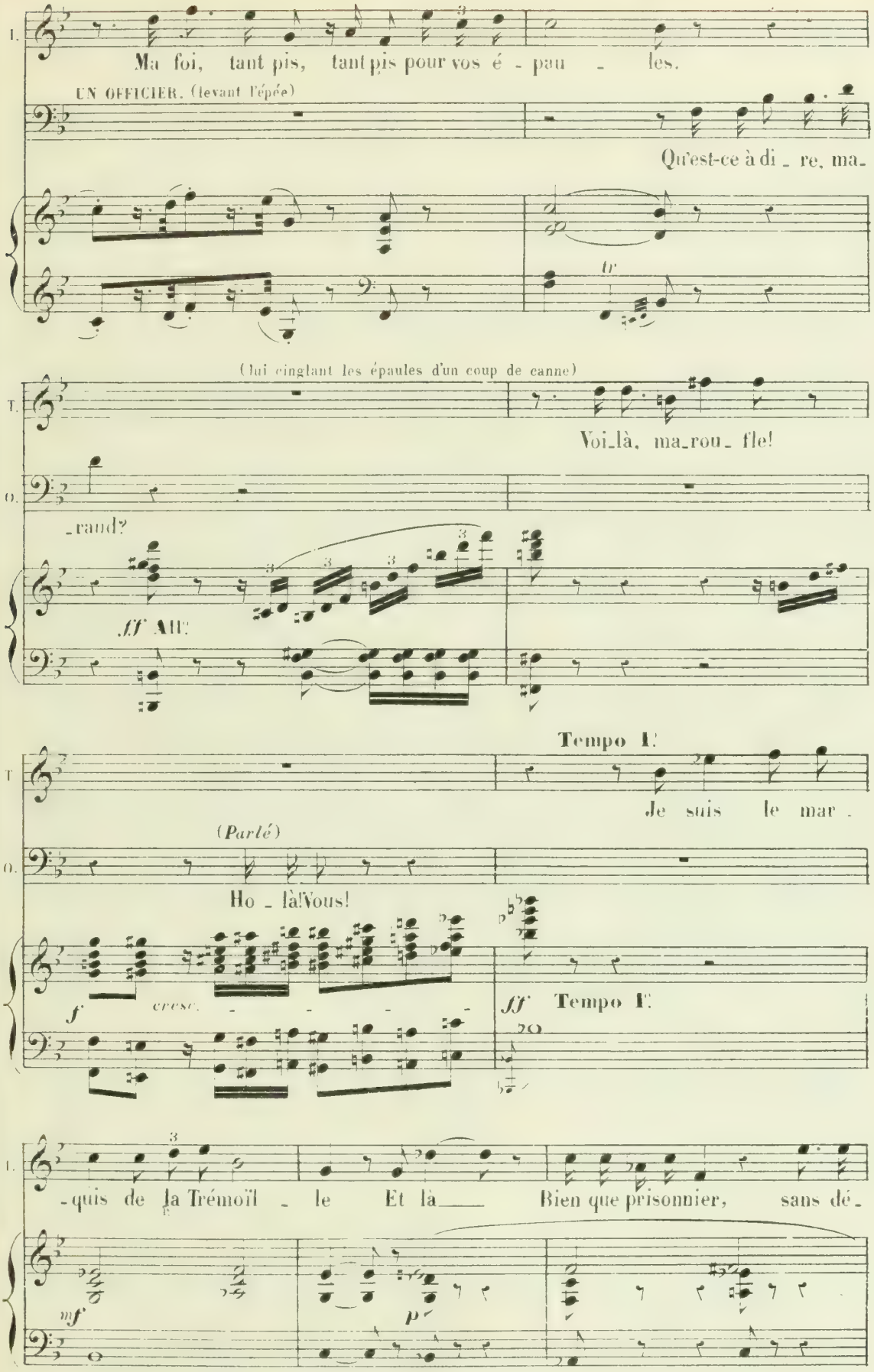
UN OFFICIER.

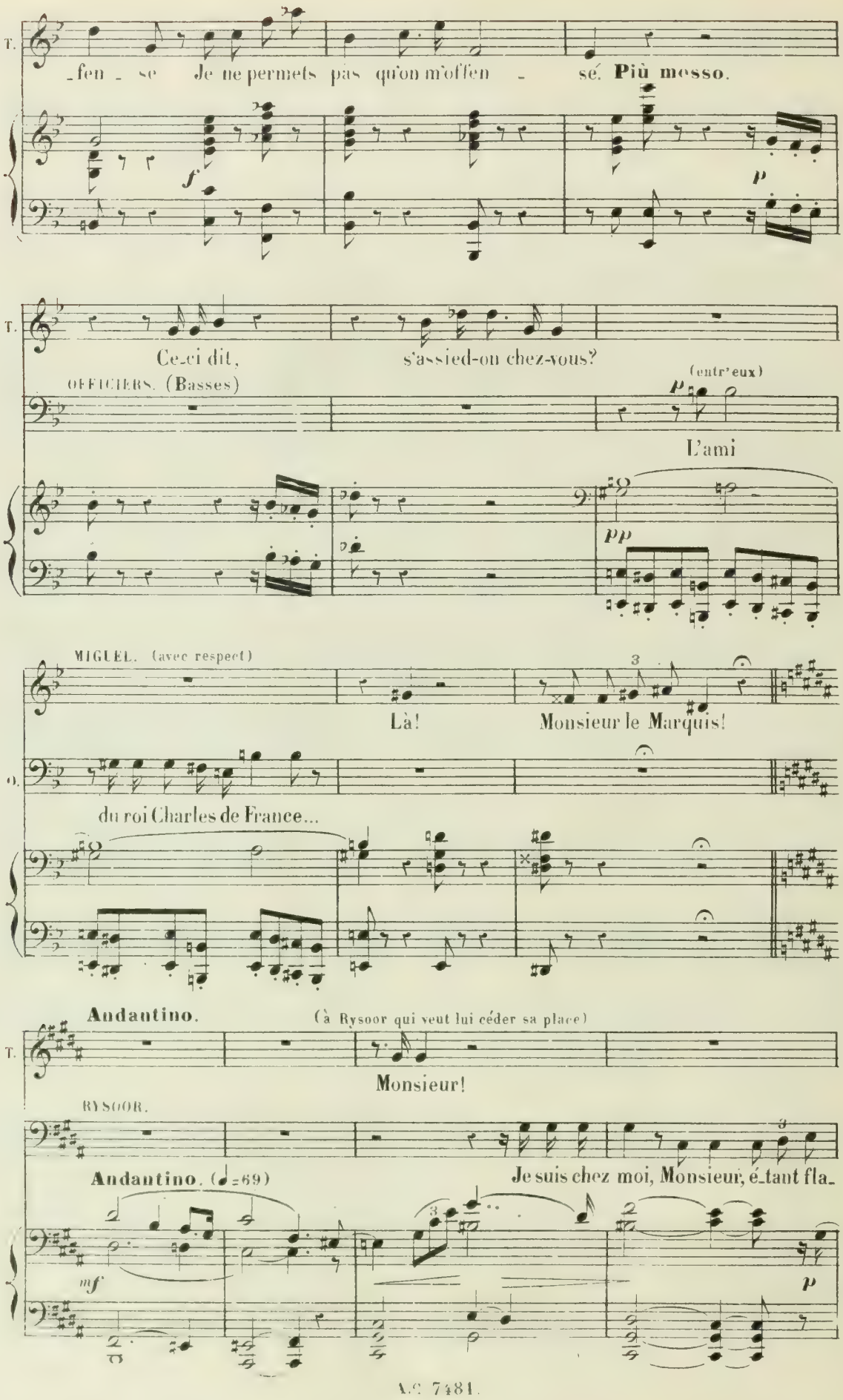
All^tto moderato. (♩=69)

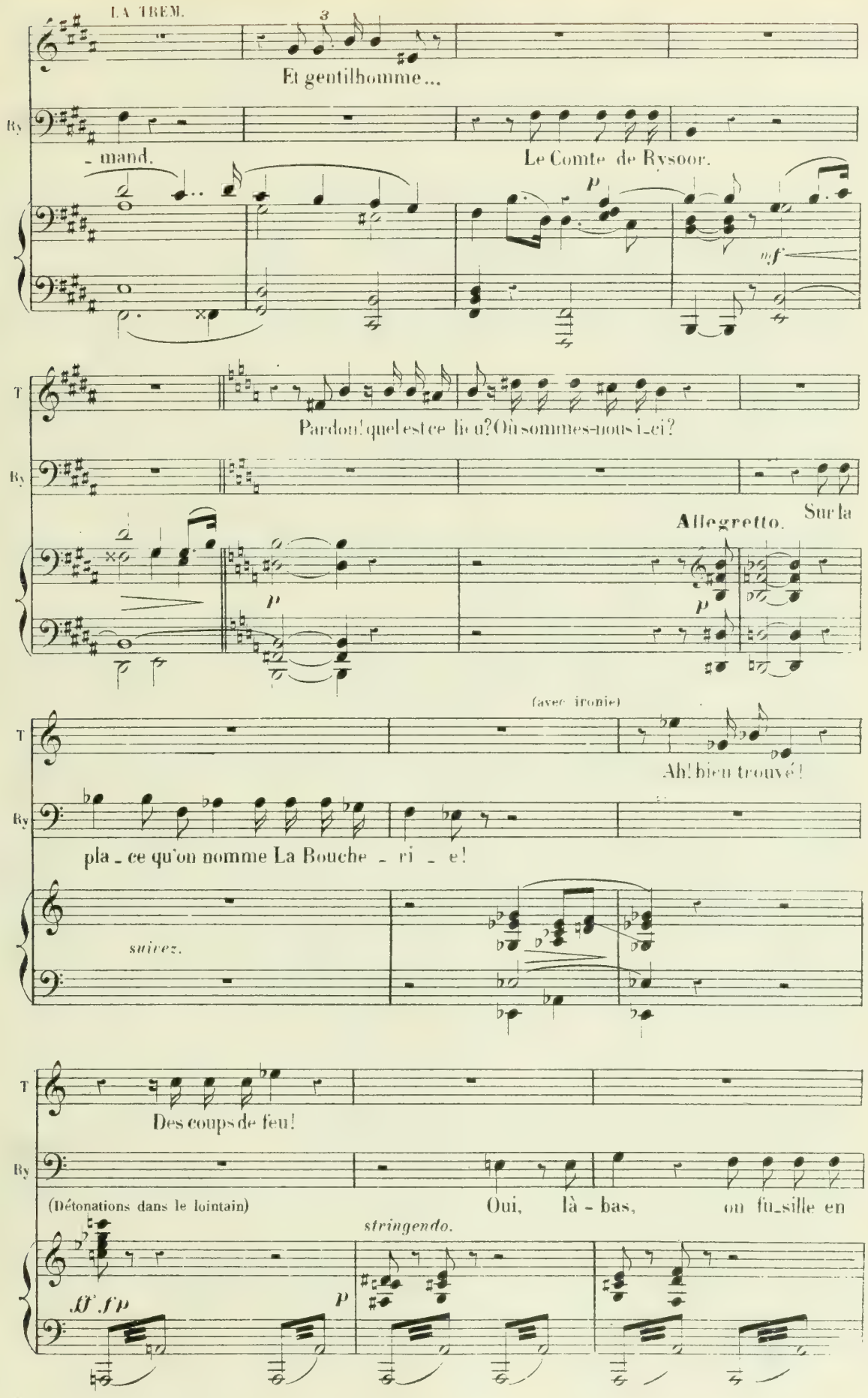
PIANO.

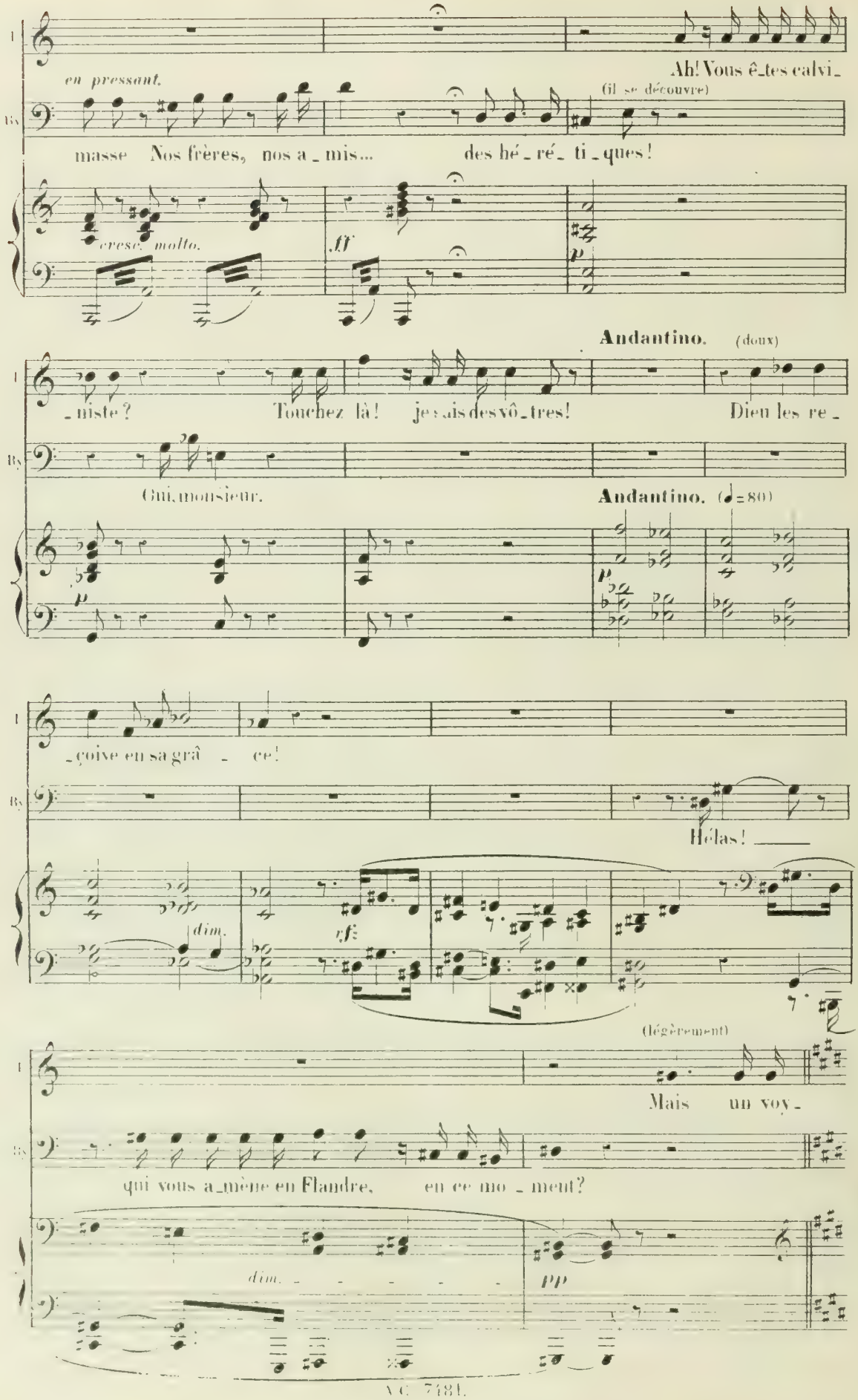



cresc
UN OFFICIER.
(à La trémoïlle)
Marchez donc!
LA TRÉMOÏLLE.
(tranquillement)
Mon é_pée__ est aux mains de ces drô_les.
legg
Mais il me reste encor ma canne que voi_ci.
poco sf
Et si vous me touchez mé autre fois ain_si__
legg.

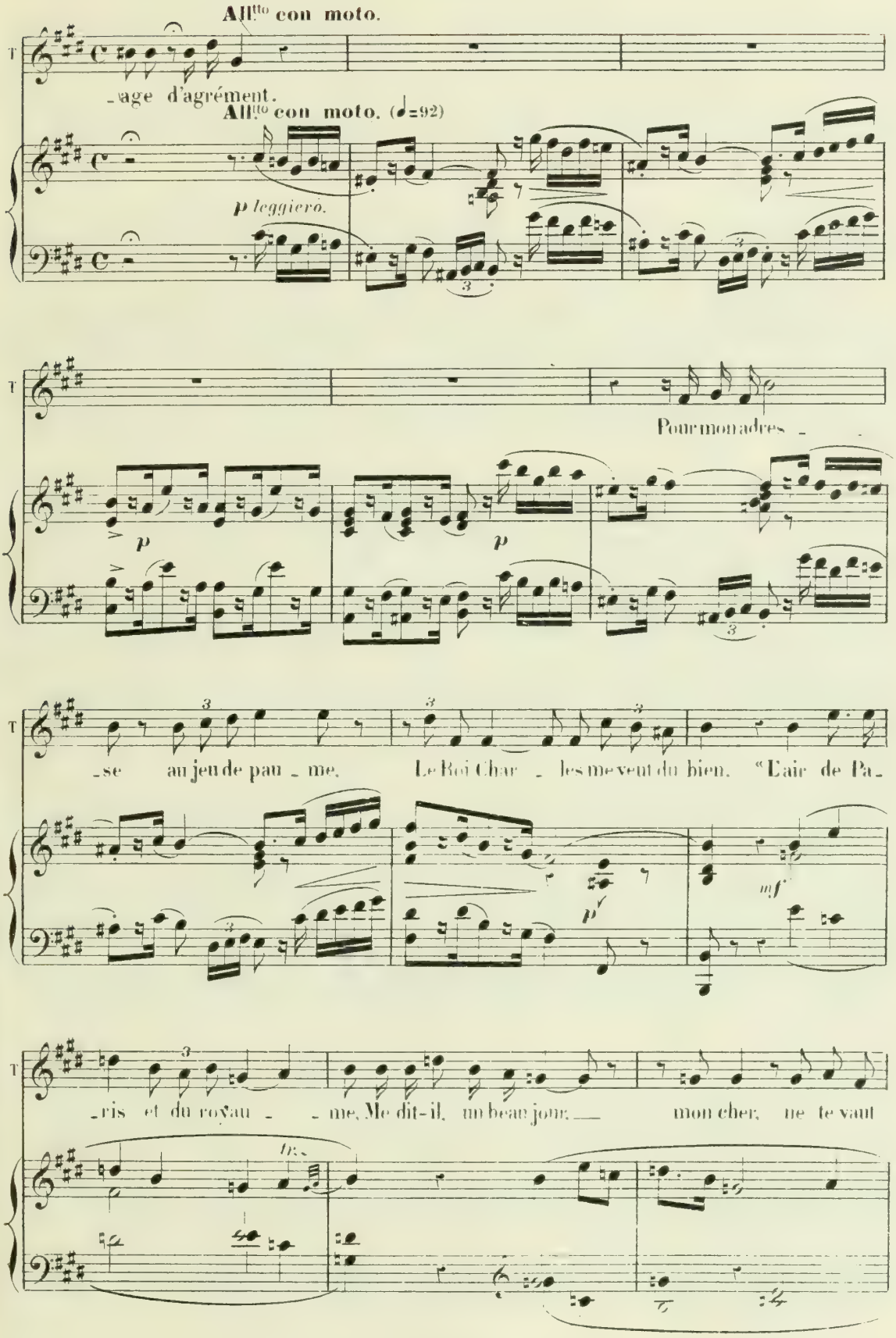

T.
Ma foi, tant pis, tant pis pour vos é - pau - les.
UN OFFICIER. (levant l'épée)
Qu'est-ce à di - re, ma-
tr
(lui cinglant les épaules d'un coup de canne)
T.
Voi-là, ma-rou- fle!
O.
-rand?
ff All.
Tempo I.
T
Je suis le mar -
(Parlé)
O.
Ho - là! Vous!
f
cresc.
ff
Tempo I.
T.
-quis de la Trémoïl - le Et là Bien que prisonnier, sans dé-
mf
p


T.
_fen _ se Je ne permets pas qu'on m'offen _ sé. Più mosso.
f
p
T.
Ce_ci dit, s'assied-on chez-vous?
OFFICIERS. (Basses)
(entr'eux)
p
L'ami
pp
MIGUEL. (avec respect)
3
Là! Monsieur le Marquis!
O.
du roi Charles de France...
Andantino.
(à Rysoor qui veut lui céder sa place)
T.
Monsieur!
RYSOOR.
3
Andantino. (♩=69)
Je suis chez moi, Monsieur, é_tant fla_
mf
3
p


LA TREM.
Et gentilhomme...
Ry
- mand.
Le Comte de Rysoor.
p
mf
T
Pardon! quel est ce lieu? Où sommes-nous i-ci?
Ry
Sur la
Allegretto.
p
p
(avec ironie)
T
Ah! bien trouvé!
Ry
pla - ce qu'on nomme La Bouche - ri - e!
suivez.
T
Des coups de feu!
Ry
(Détonations dans le lointain)
Oui, là - bas, on fu-sille en
stringendo.
ff f p
p


en pressant.
Ah! Vous ê_tes calvi_
(il se découvre)
masse Nos frères, nos a_mis... des hé_ré_ti_ques!
cresc. molto.
ff
p
Andantino. (doux)
_niste? Touchez là! je sais des vô_tres! Dieu les re_
Oui, monsieur.
Andantino. (♩=80)
p
_çoive en sa grâ_ce!
Hélas! ——
dim.
cf
(légèrement)
Mais un voy_
qui vous a_mène en Flandre, en ce mo_ment?
dim.
pp

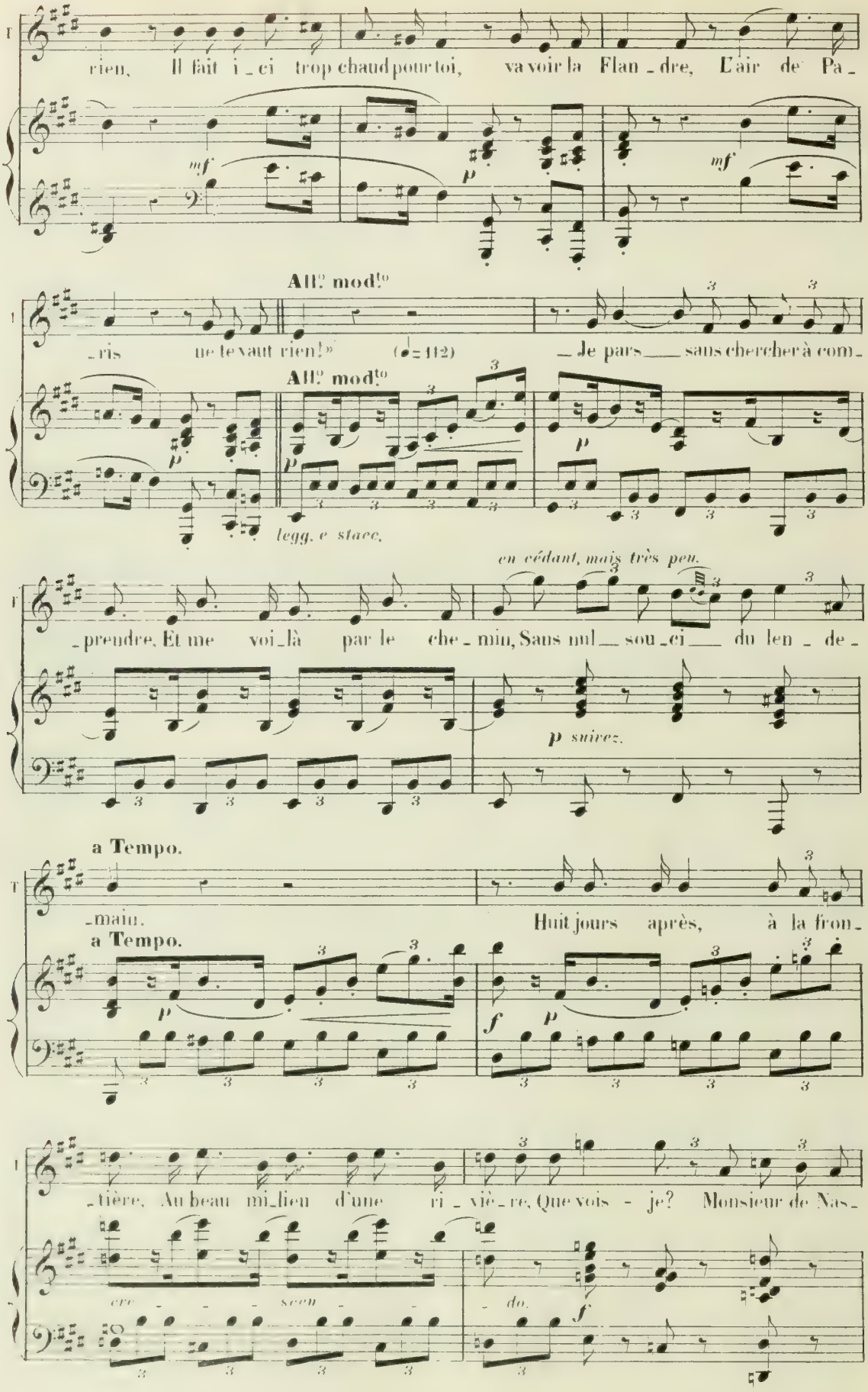
B. AIR.


All.tto con moto.
T
-age d'agrément.
All.tto con moto. (♩=92)
p leggiero.
Pour mon adres -
p
p
-se au jeu de pau - me, Le Roi Char - les me veut du bien. "L'air de Pa-
mf
-ris et du royau - - me, Me dit-il, un beau jour, — mon cher, ne te vaut

rien, Il fait i_ci trop chaud pour toi, va voir la Flan_dre, L'air de Pa_

mf *p* *mf*

All.º mod.to



_ris ne te vaut rien!» (♩= 112) _Je pars___ sans chercher à com_

All.º mod.to

p *p* *p*

legg. e stacc.

en cédant, mais très peu.

_prendre, Et me voi_là par le che_min, Sans nul___ sou_ci___ du len_de_

p suivez.

a Tempo.

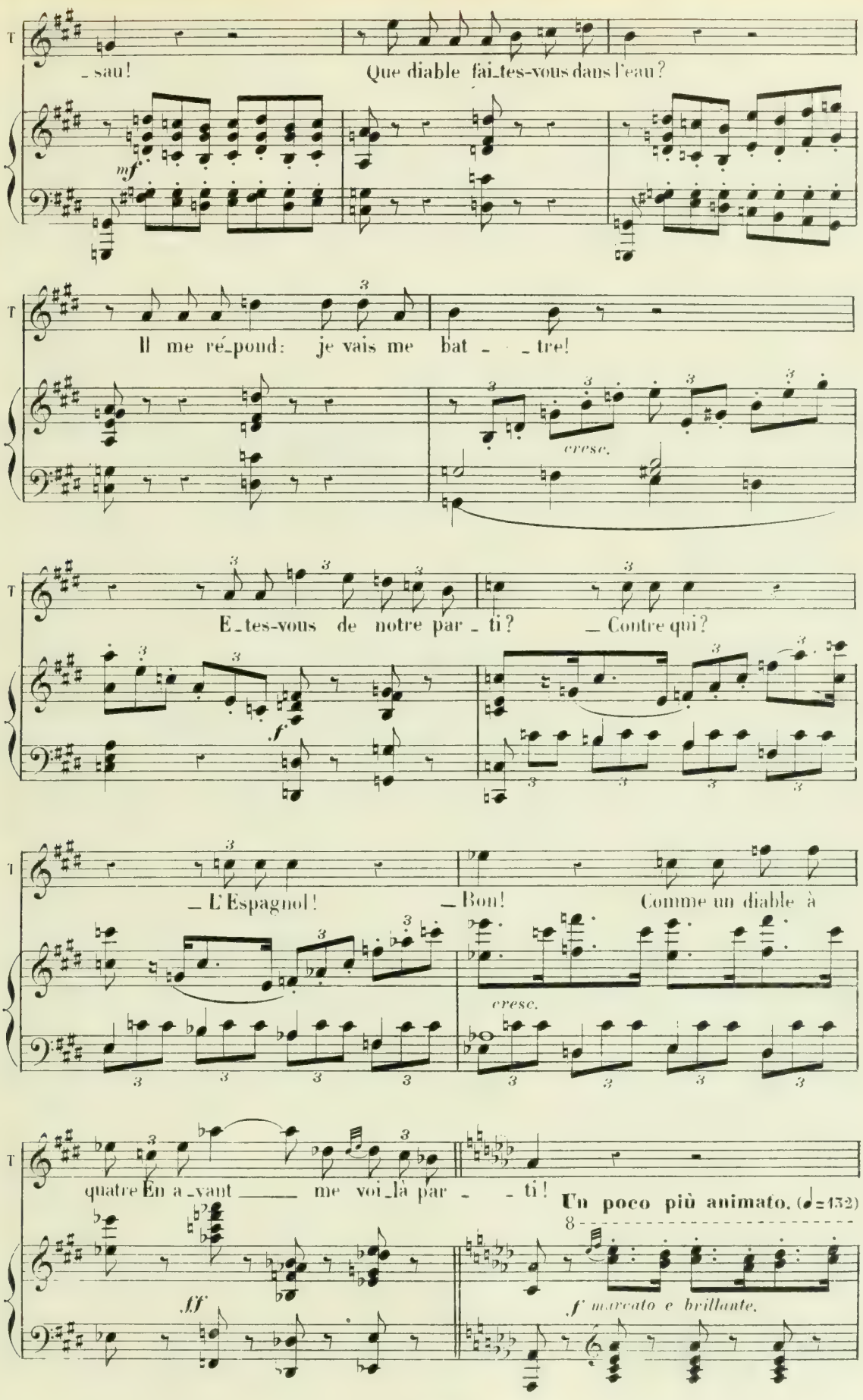
main. Huit jours après, à la fron

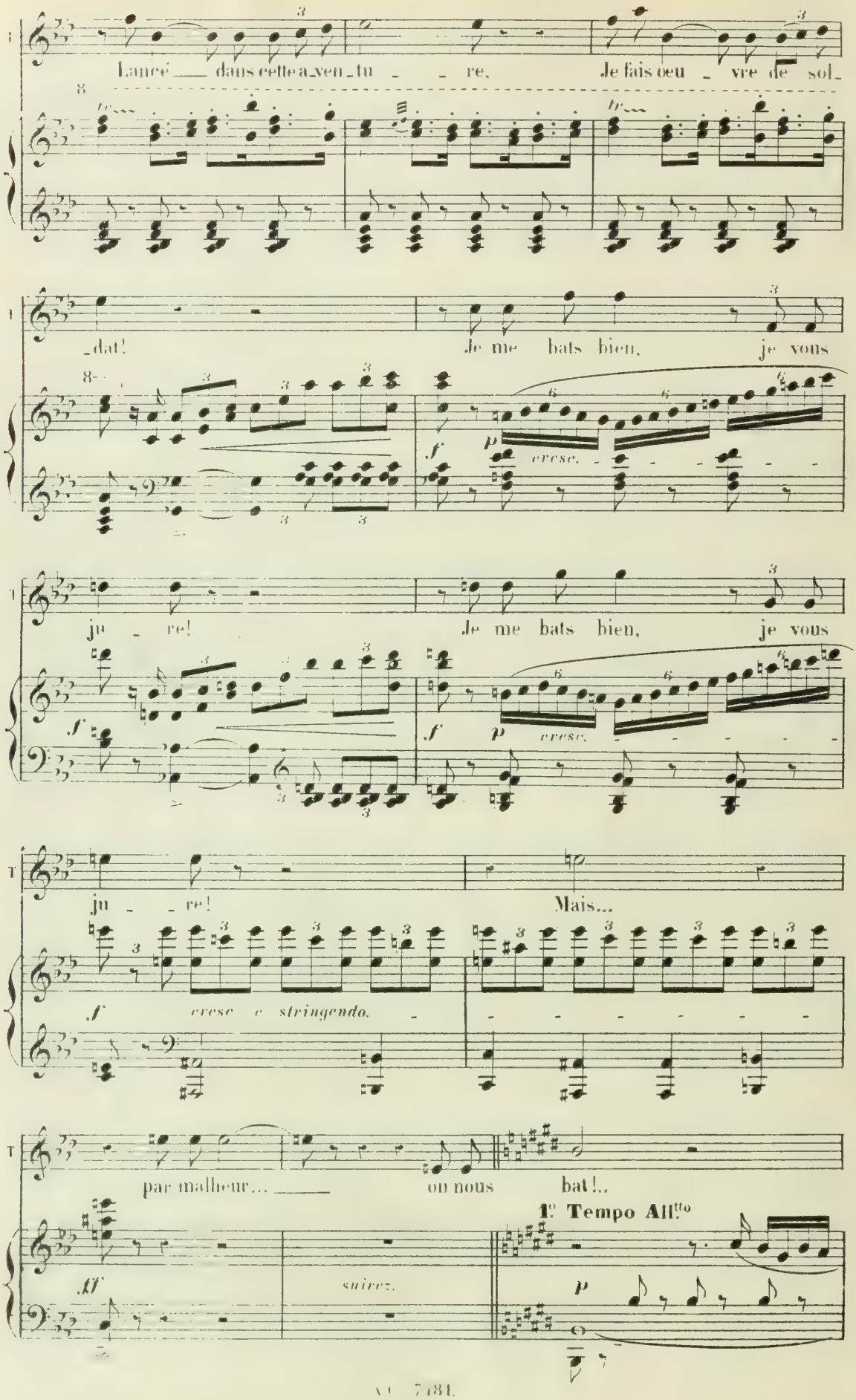
a Tempo.

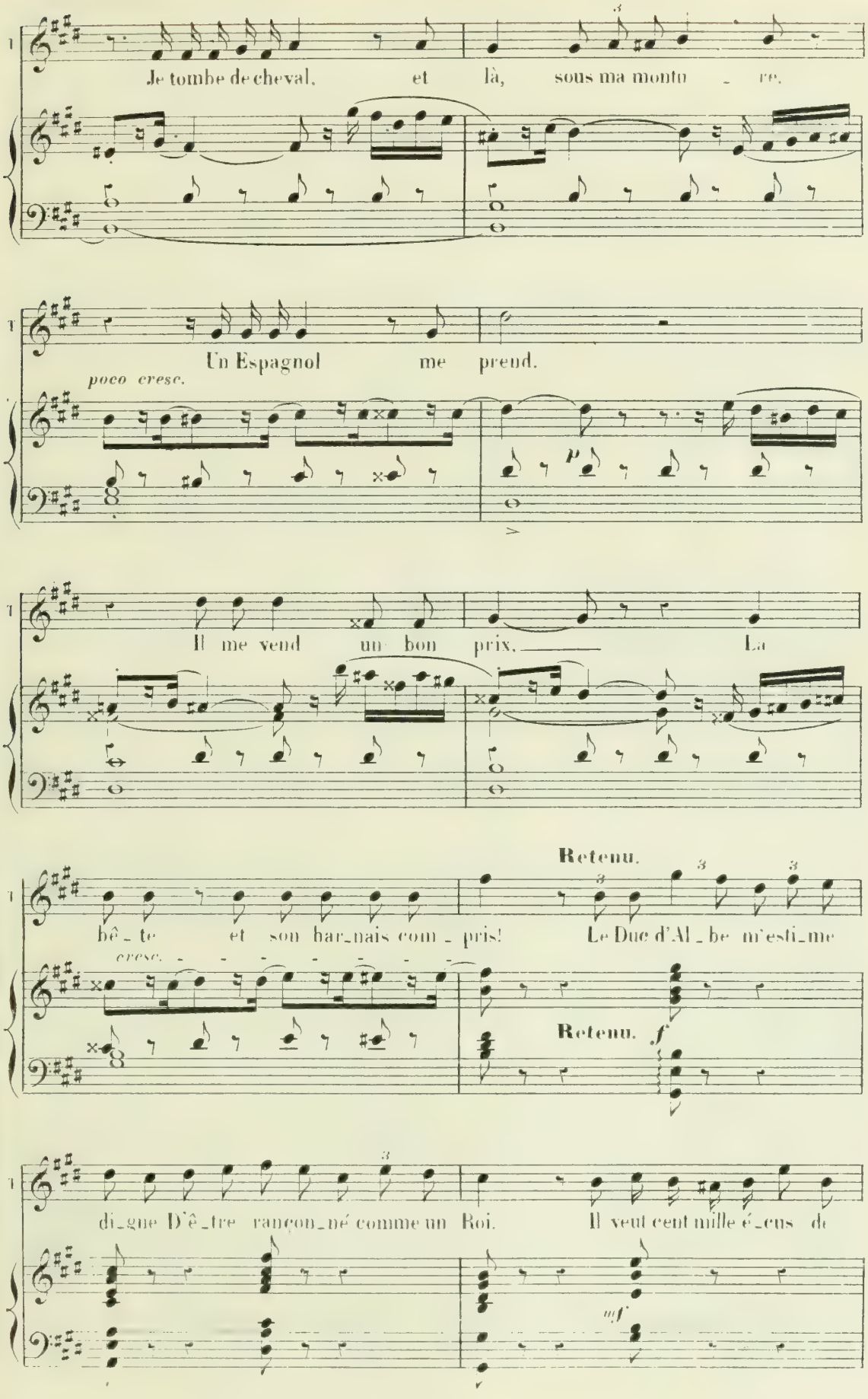
p *f* *p*

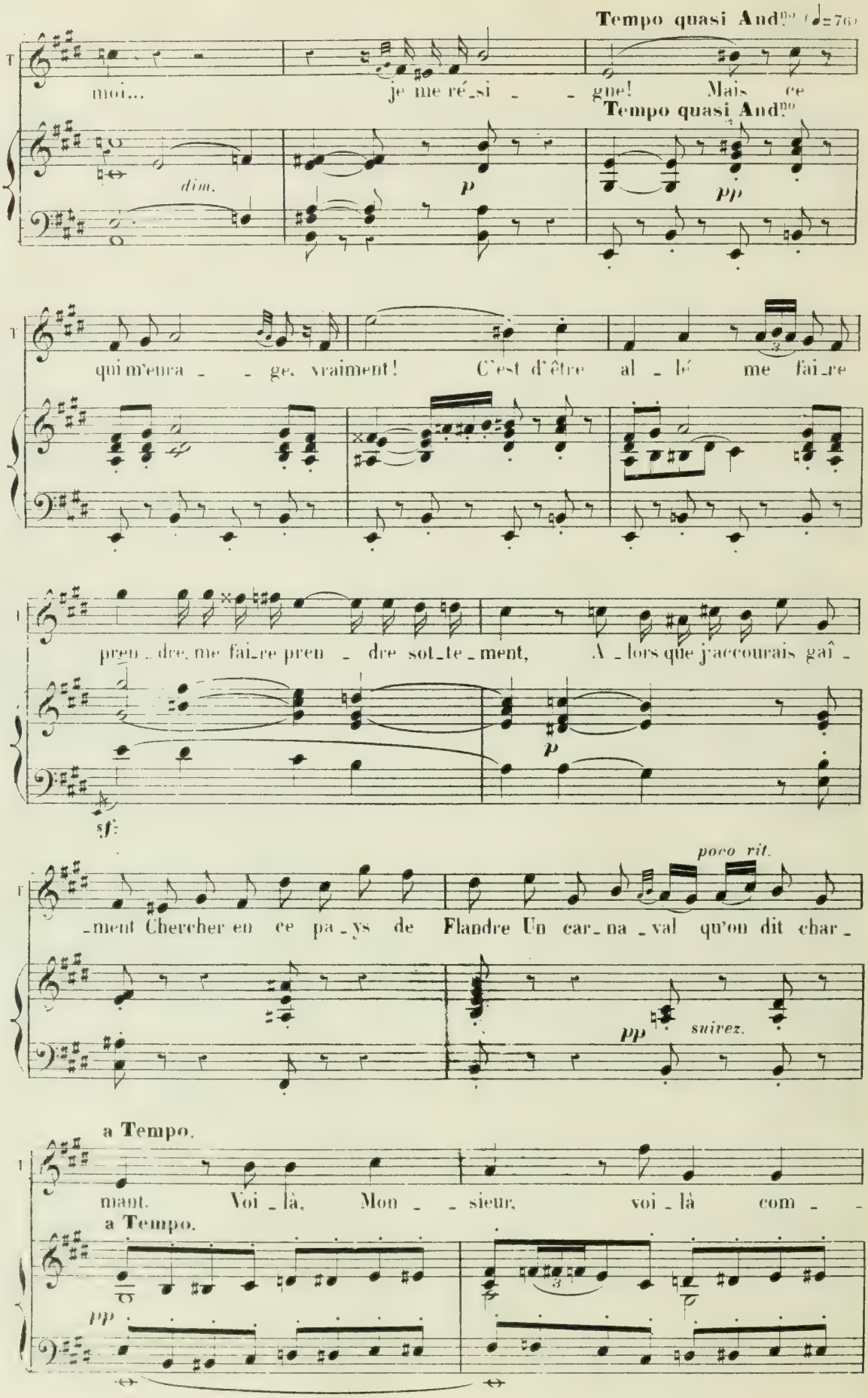
_tière, Au beau mi_lieu d'une ri_viè_re, Que vois_je? Monsieur de Nas_

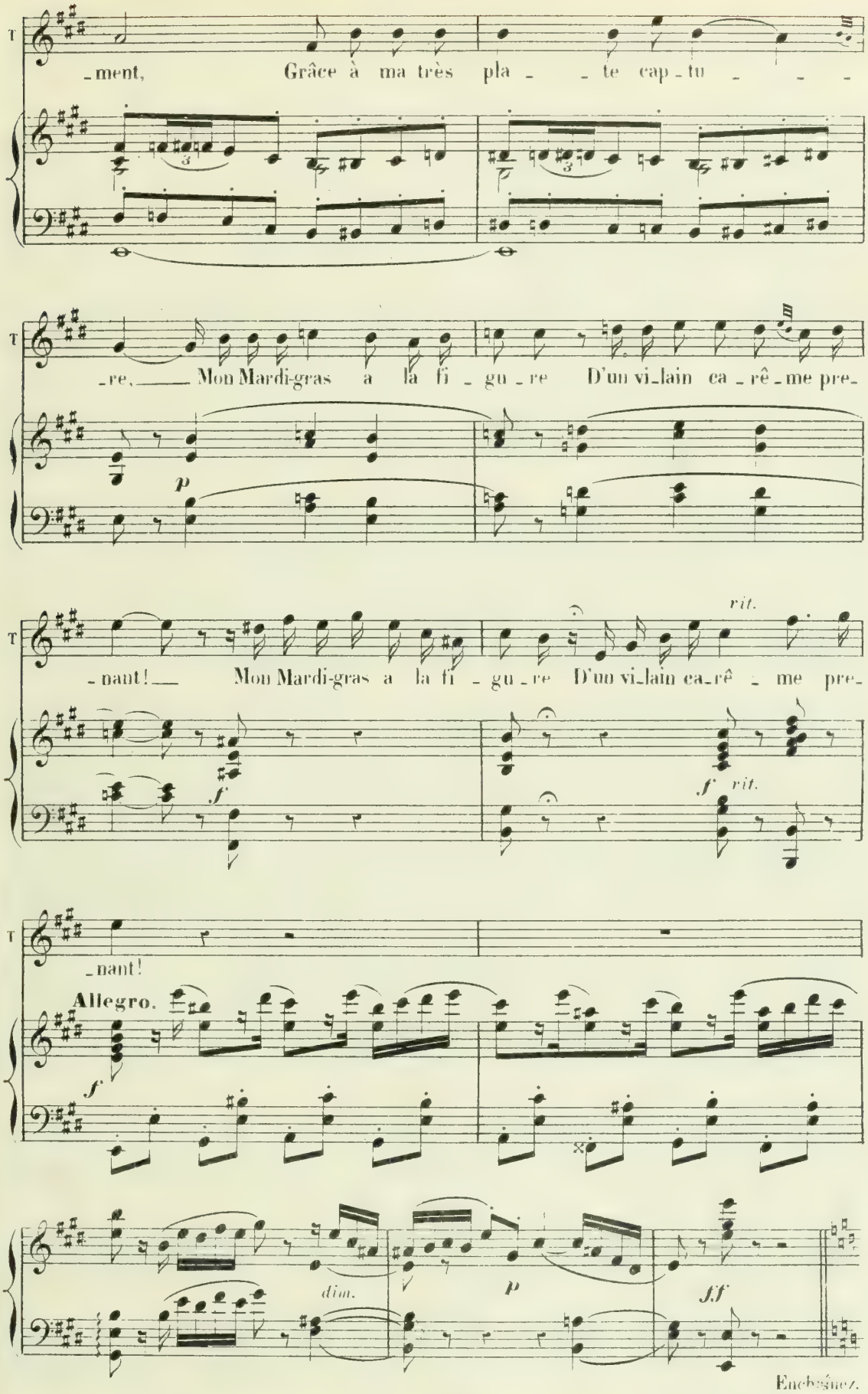
cre_ _ _ scen_ _ _ do. *f*


T
_ sau!
Que diable fai_tes-vous dans l'eau?
mf
T
Il me ré_pond: je vais me bat _ _ tre!
cresc.
T
E_tes-vous de notre par _ ti?
_ Contre qui?
f
T
_ L'Espagnol!
_ Bon!
Comme un diable à
cresc.
T
quatre En a_vant _____ me voi_là par _ _ ti!
Un poco più animato. (♩= 132)
8
ff
f marcato e brillante.


T.
Lancé dans cette a_ven_tu re, Je fais œu _ vre de sol_
_dat! Je me bats bien, je vous
cresc.
ju re! Je me bats bien, je vous
cresc.
ju re! Mais...
cresc e stringendo.
par malheur... on nous bat!..
suivez.
1.o Tempo All.tto


Je tombe de cheval, et là, sous ma monture.
Un Espagnol me prend.
poco cresc.
Il me vend un bon prix, La
Retenu.
bête et son harnais compris! Le Duc d'Albe m'estime
cresc.
Retenu.
f
digne D'être rançonné comme un Roi. Il veut cent mille écus de
mf

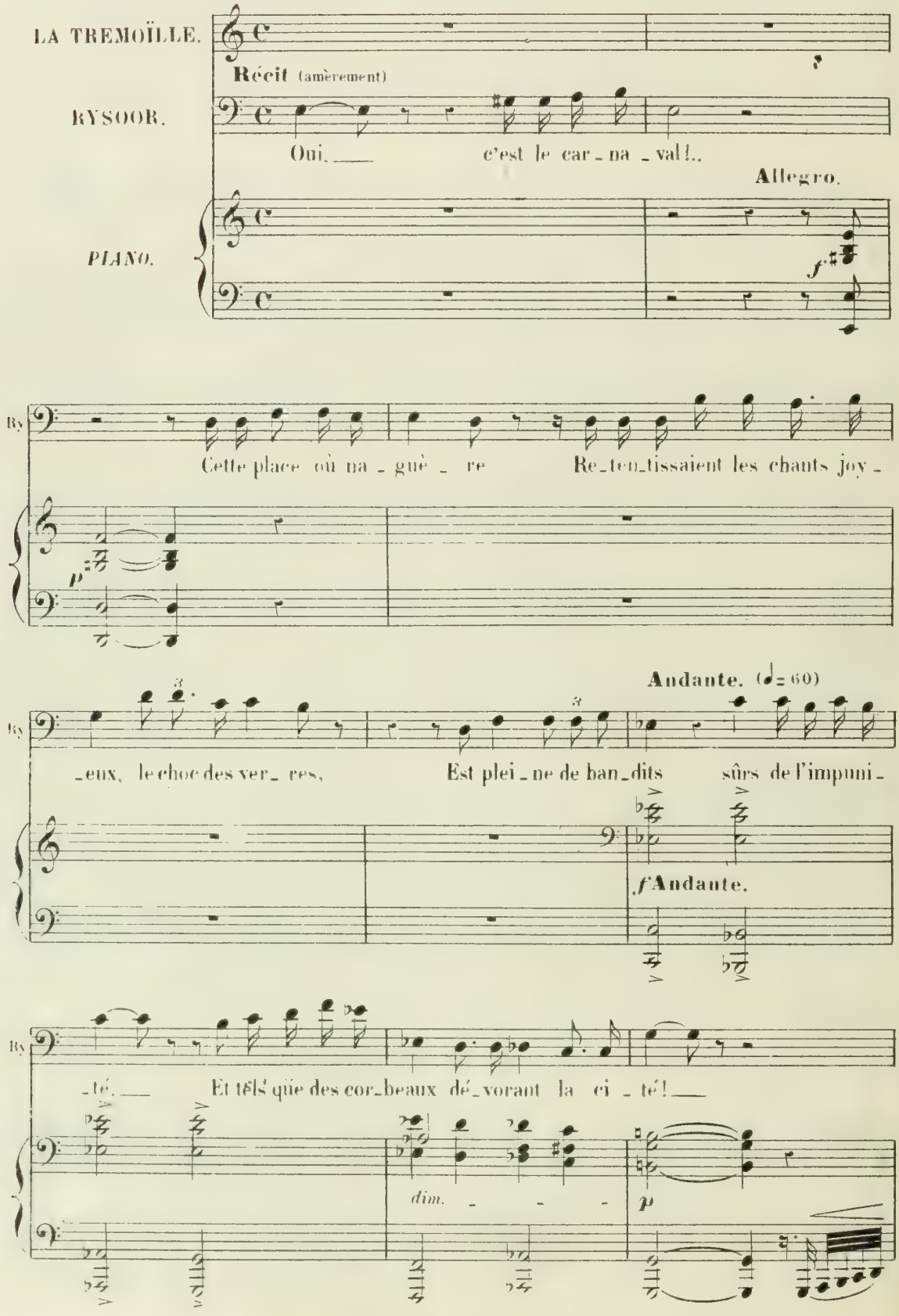

Tempo quasi And.no (♩=76)
T
moi... je me ré_si _ _ gne! Mais ce
Tempo quasi And.no
dim.
p
pp
T
qui m'enra _ _ ge, vraiment! C'est d'être al _ lé me fai_re
T
preu _ dre, me fai_re preu _ dre sot_te_ment, A _ lors que j'accourais gaî _
sf
p
T
_ment Chercher en ce pa_ys de Flandre Un car_na _ val qu'on dit char_
poco rit.
pp
suivez.
a Tempo.
T
mant. Voi _ là, Mon _ _ sieur, voi _ là com _ _
a Tempo.
pp

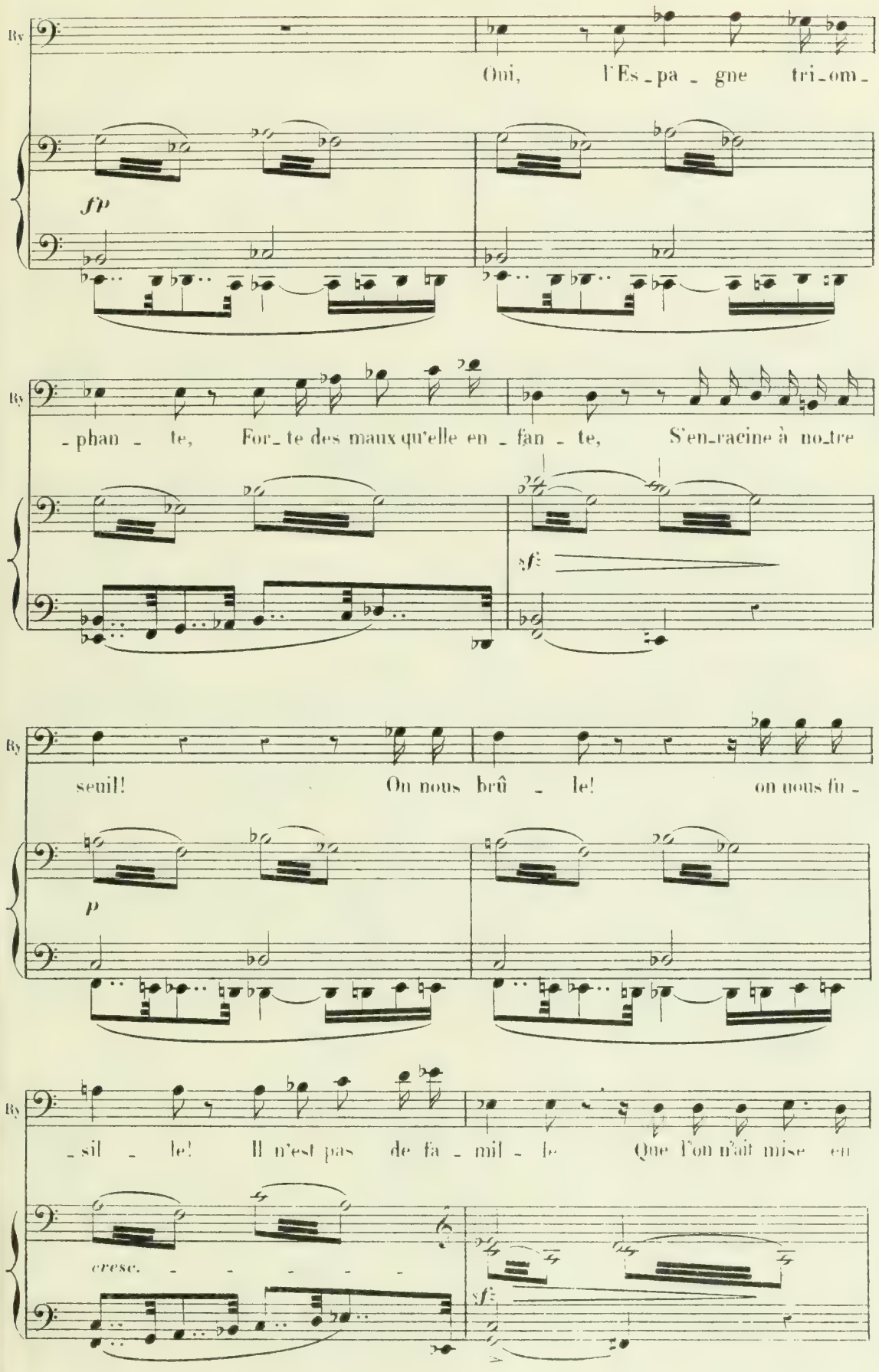

T
-ment, Grâce à ma très pla - - te cap - tu - - -
-re, Mon Mardi-gras a la fi - gu - re D'un vi-lain ca - rê - me pre-
p
rit.
-nant! Mon Mardi-gras a la fi - gu - re D'un vi-lain ca-rê - me pre-
f
f rit.
-nant!
Allegro.
f
dim.
p
ff

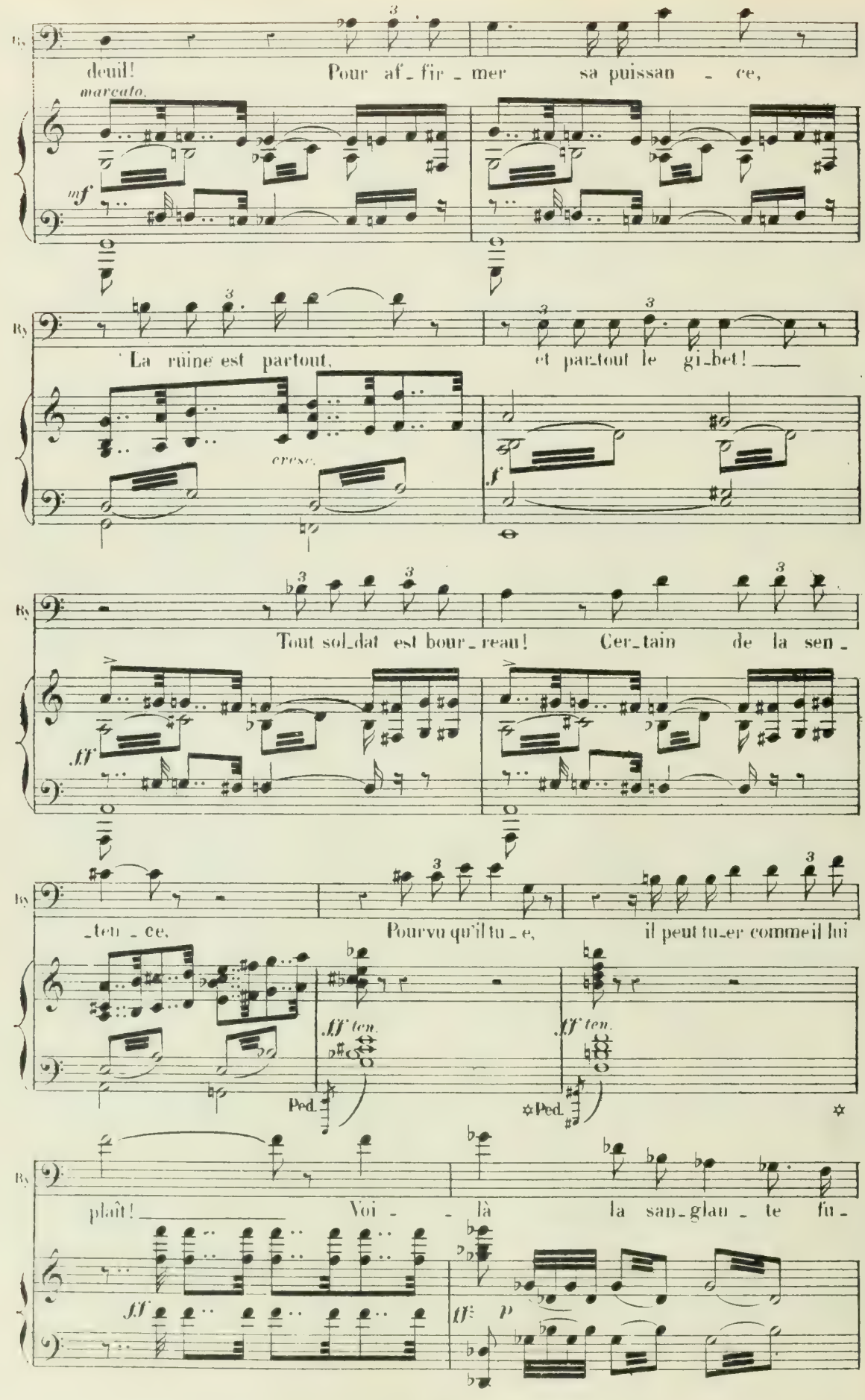
Encheñez.

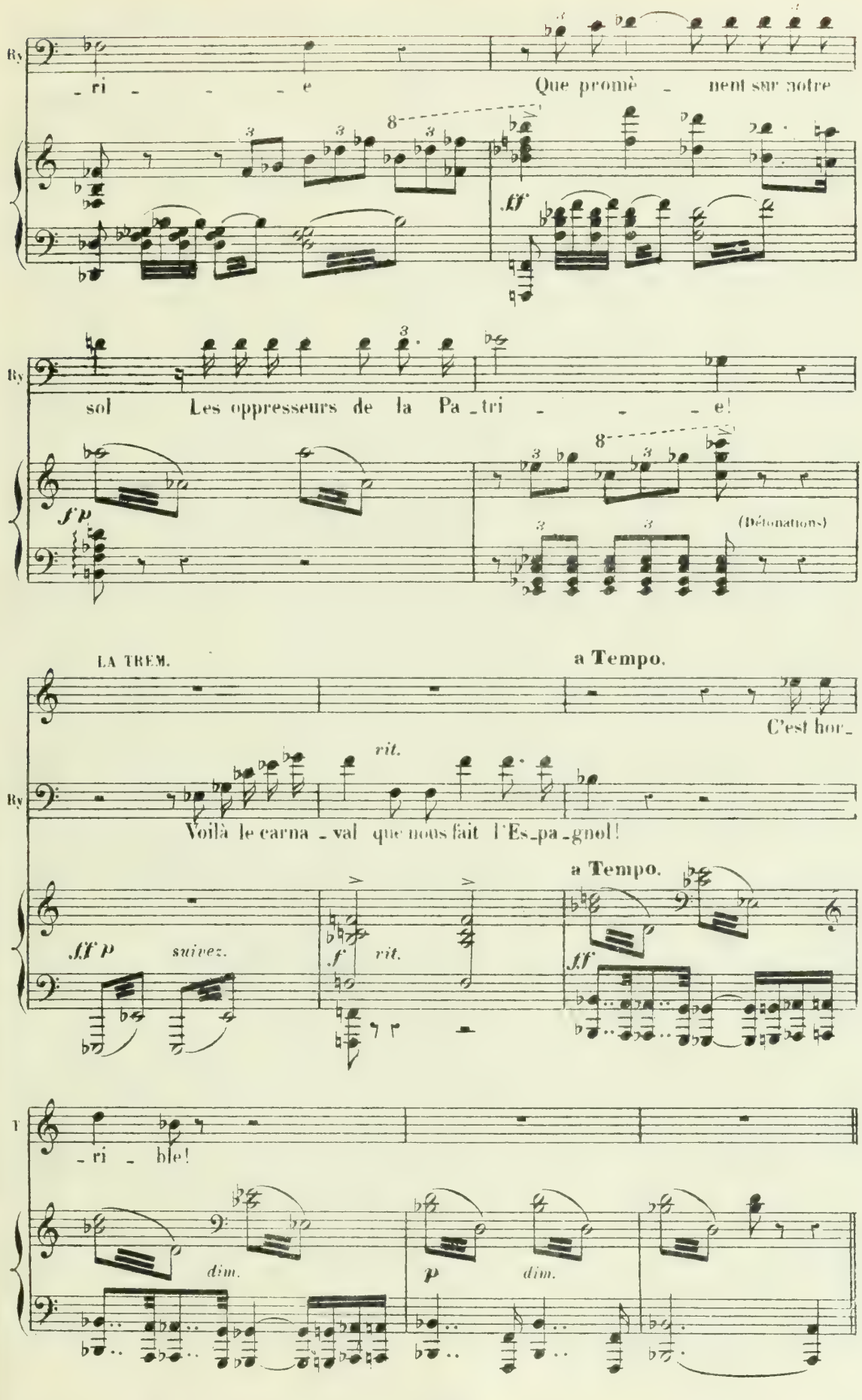
SCÈNE.

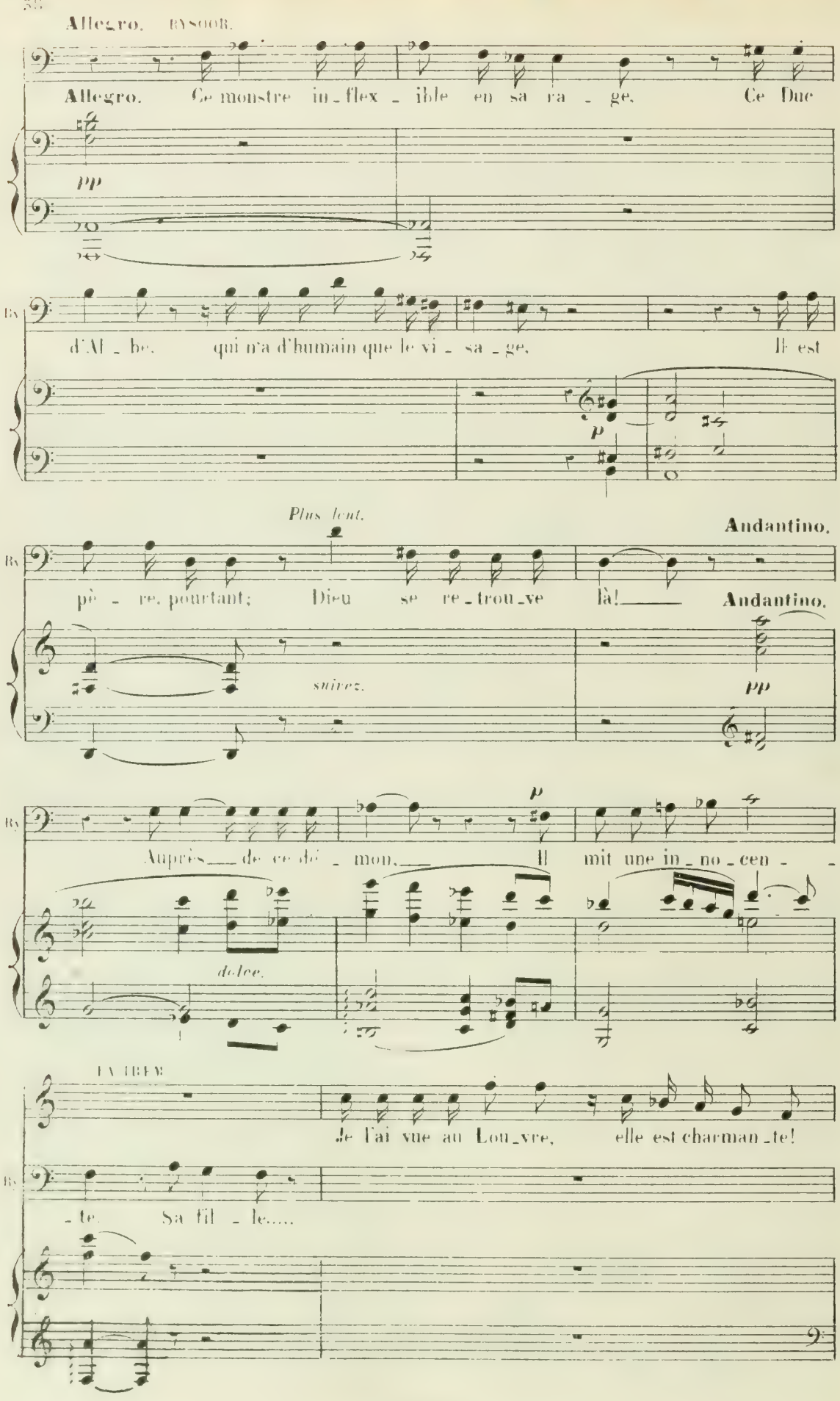
N° 3.


LA TREMOÏLLE.
Récit (amèrement)
KYSOOR.
Oui, c'est le car_na_val!..
Allegro.
PIANO.
Cette place où na_guè_re Re_ten_tissaient les chants joy_
Andante. (♩= 60)
_eux, le choc des ver_res, Est plei_ne de ban_dits sûrs de l'impuni_
f Andante.
_té. Et tels que des cor_beaux dé_vorant la ci_té!
dim.
p


By
Oui, l'Es_pa_gne tri_om_
fp
By
_phan_te, For_te des maux qu'elle en_fan_te, S'en_racine à no_tre
sf
By
seuil! On nous brû_le! on nous fu_
p
By
_sil_le! Il n'est pas de fa_mil_le Que l'on n'ait mise en
cresc.
sf


deuil! Pour af_fir_mer sa puissan_ce,
marcato.
mf
La ruine est partout, et par_tout le gi_bet!
cresc.
f
Tout sol_dat est bour_reau! Cer_tain de la sen_
ff
_ten_ce, Pourvu qu'il tu_e, il peut tu_er comme il lui
ff ten.
Ped.
plaît! Voi_là la san_glan_te fu_
ff
p


Ry
- ri - - - - e
Que promè - nent sur notre
ff
sol
Les oppresseurs de la Pa - tri - - - - e!
f p
(Détonations)
LA TREM.
a Tempo.
C'est hor -
rit.
Ry
Voilà le carna - val que nous fait l'Es - pa - gnol!
a Tempo.
ff p
suivez.
f
rit.
ff
T
- ri - ble!
dim.
p
dim.


Allegro. BYSOOR.
Allegro. Ce monstre in_flex_ible en sa ra_ge. Ce Duc
pp
By
d'Al_be. qui n'a d'humain que le vi_sa_ge. Il est
p
Plus lent.
Andantino.
By
pè_re, pourtant; Dieu se re_trou_ve là!
Andantino.
suivez.
pp
By
Auprès de ce dé_mon, Il mit une in_no_cen_
p
dolce.
EVIBEW
Je l'ai vue au Lou_vre, elle est charman_te!
By
_te. Sa fil_le.....

Allegro. RYSOOR.

Conscient des horreurs qu'il or_don_ne. Voi

Allegro. (♩= 108)

pp

Ry

_là Que pressen_tant le jour fa_tal où Dieu se

cre_ scen_

Ry

ven_ge, Il trem_ble de le voir se venger sur cet

do.

f

Ry

an_ge, Il la tient au cou_vent a_vec un soin ja_

p

p

rit.

Ry

_loux, Lui dé_robant les maux qu'il fait pe_ser

suivez.

rit.

SCÈNE DU TRIBUNAL.

N° 4.

Allegretto. (♩=69)

RAFAELE.

KARLOO.
LA TREMOILLE.

MIGUEL.
VARGAS.

(Tambours à distance — Rysoor regarde puis revient)

RYSOOR.

nous!

NOIRCARMES.
RINCON.

JONAS.
DELRIO.

SOPRANI

TÉNORS.

BASSES.

Allegretto. (♩=69)

PIANO.

pp

8ª bassa

Ry

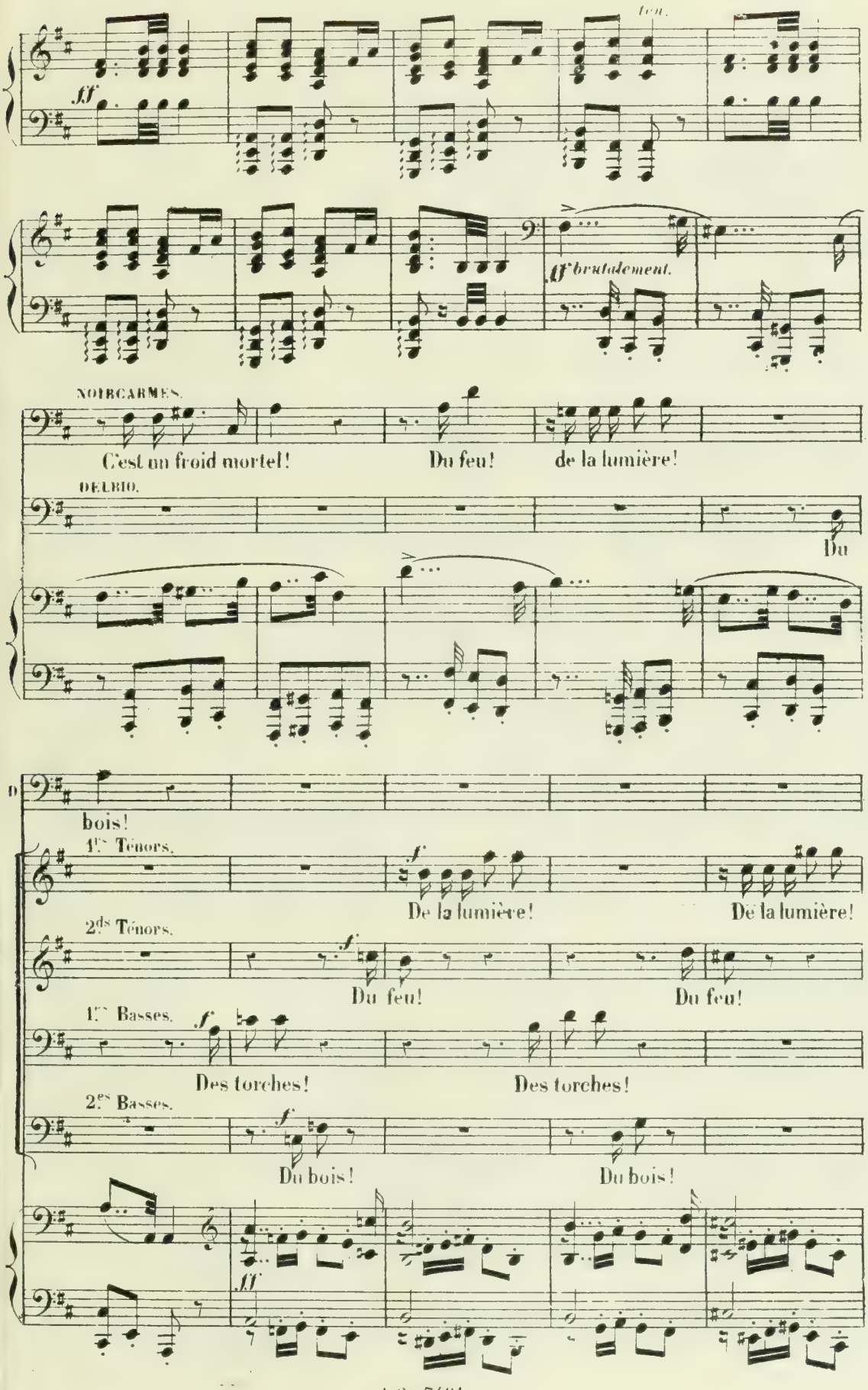
Nos ju - ges!

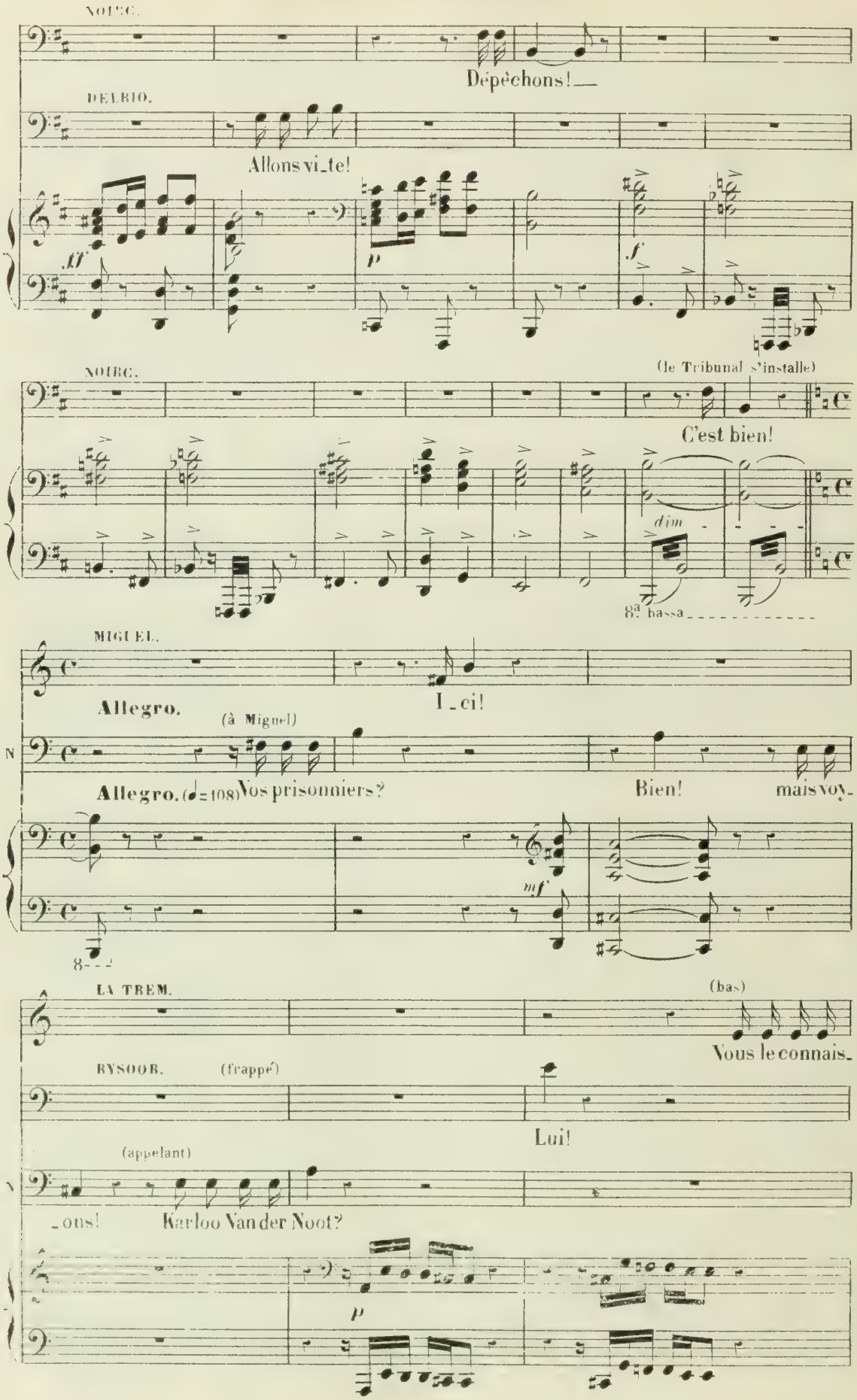
p

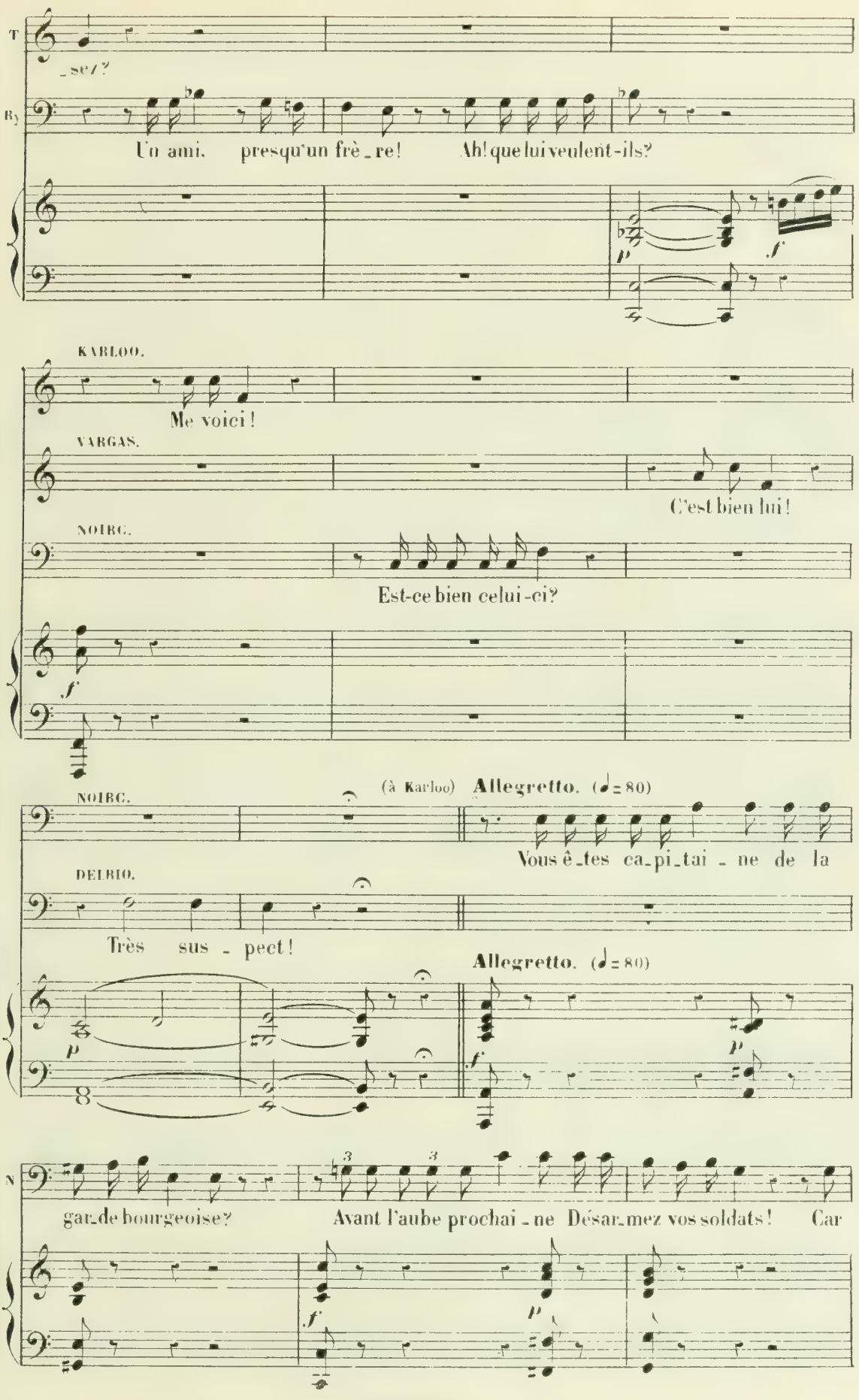
8

8

A. ENTRÉE DU TRIBUNAL.




NOIRC.
Dépêchons!
DELBIO.
Allons vi_te!
ff
p
f
NOIRC.
(le Tribunal s'installe)
C'est bien!
dim
8ª bassa
MIGUEL.
Allegro.
I_ci!
(à Miguel)
Allegro. (♩=108) Vos prisonniers?
Bien!
mais voy_
mf
8
LA TREM.
(bas)
Vous le connais_
RYSOOR.
(frappé)
Lui!
(appelant)
_ons!
Karloo Van der Noot?
p


T
_sez?
B
Un ami. presqu'un frè_re! Ah! que lui veulent-ils?
p
f
KARLOO.
Me voici!
VARGAS.
C'est bien lui!
NOIRC.
Est-ce bien celui-ci?
f
(à Karloo) Allegretto. (♩=80)
NOIRC.
Vous ê_tes ca_pi_tai_ne de la
DELBIO.
Très sus_pect!
Allegretto. (♩=80)
p
f
p
N
gar_de bourgeoise?
Avant l'aube prochai_ne Désar_mez vos soldats! Car
3
3
f
p

Più mosso.

si le jour levé Vos armes ne sont pas à la maison de vil _ _ le,

Più mosso.

mf

Tou_tes!.. je vous fais pen _ dre! Attendez-là!

f f mf

LA TREM.

Du moins pour ce soir.

RYSOOR.

Sauvé! Il est sau_vé! Ah! peut-être Pour toujours,

mf p f

VARGAS. (appelant)

poco rall. Maî_tre Jo_

si le ciel clément veut le per_met _ tre.

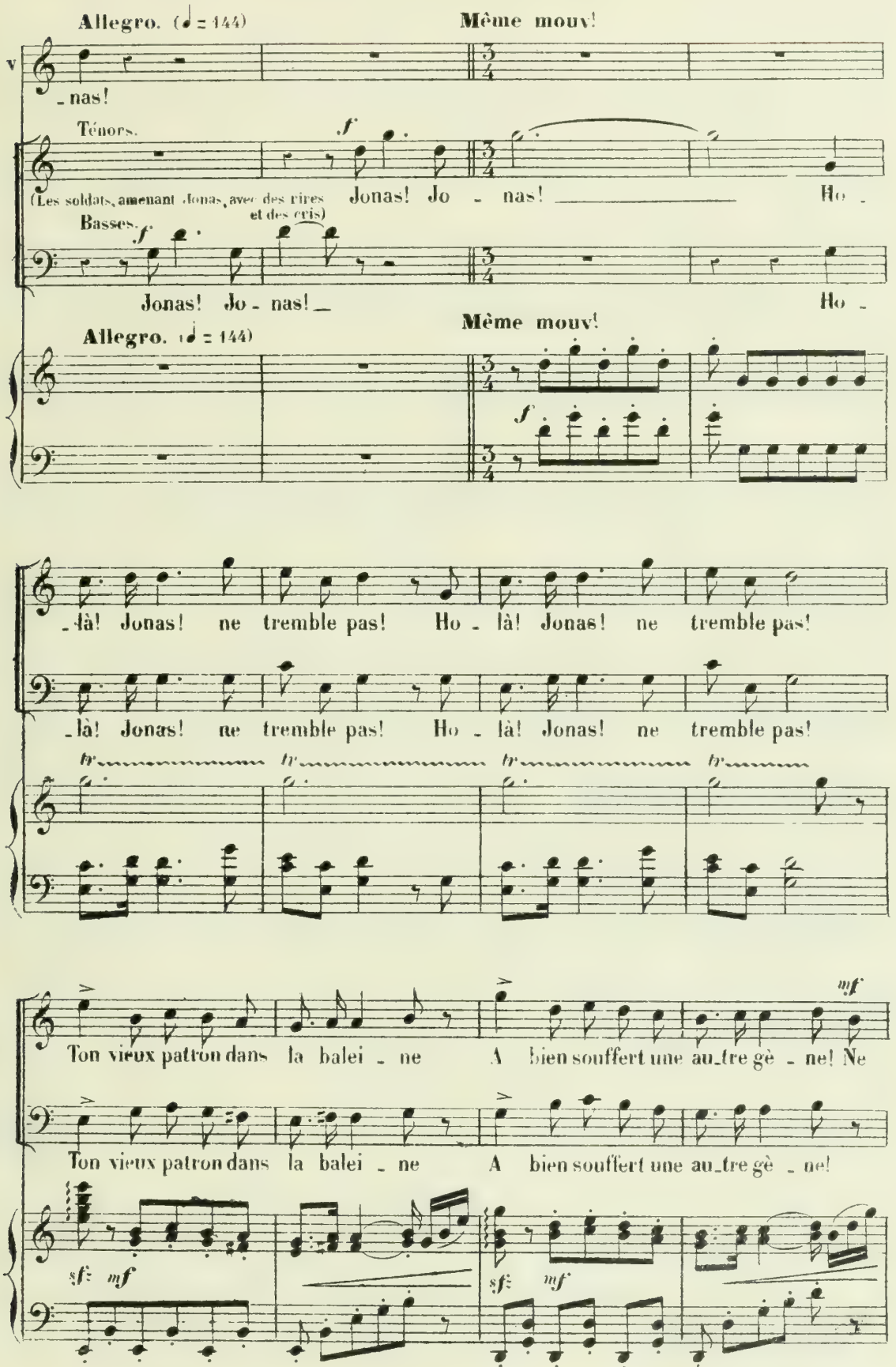
NOIRC.

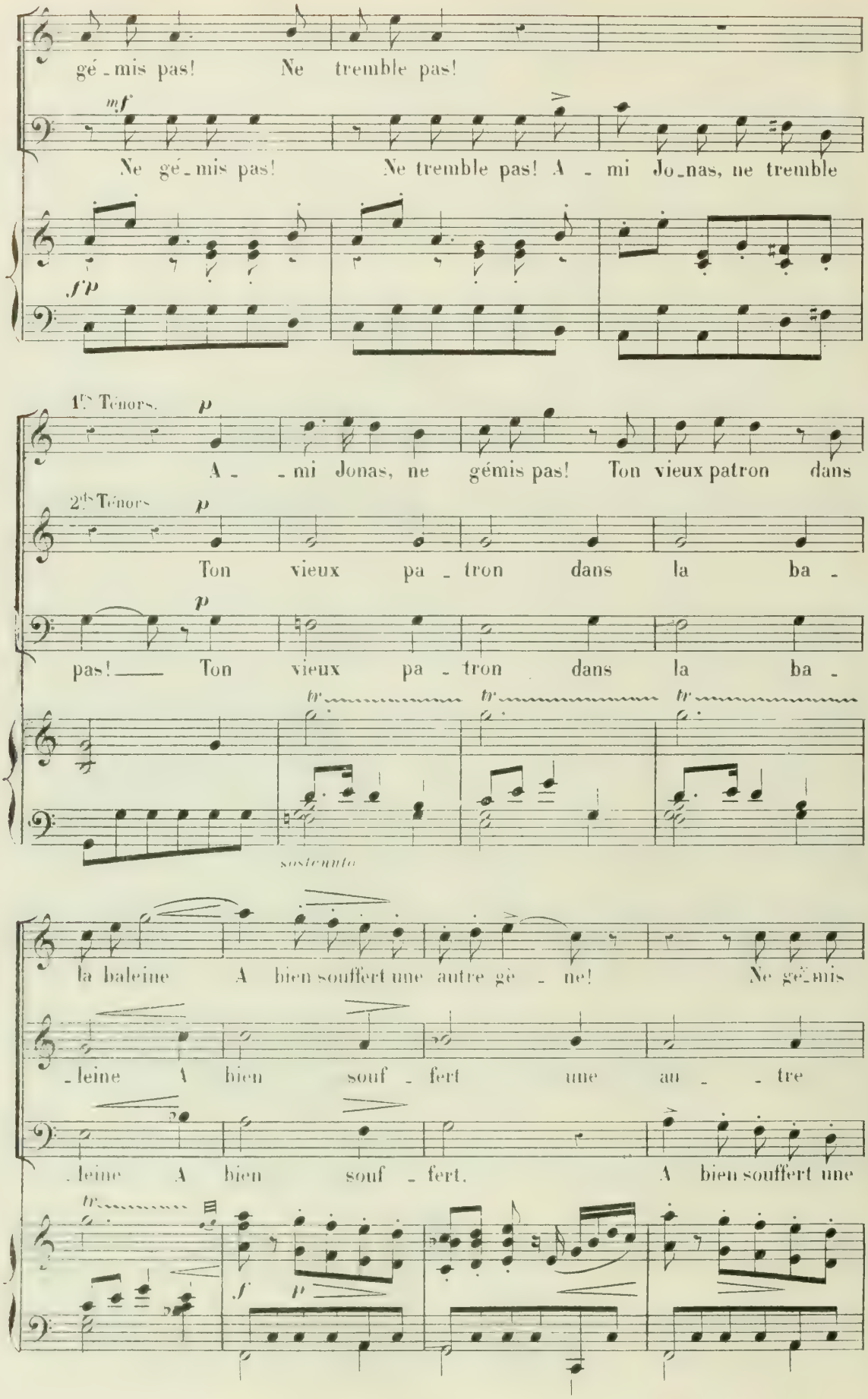
Le sonneur, maintenant!

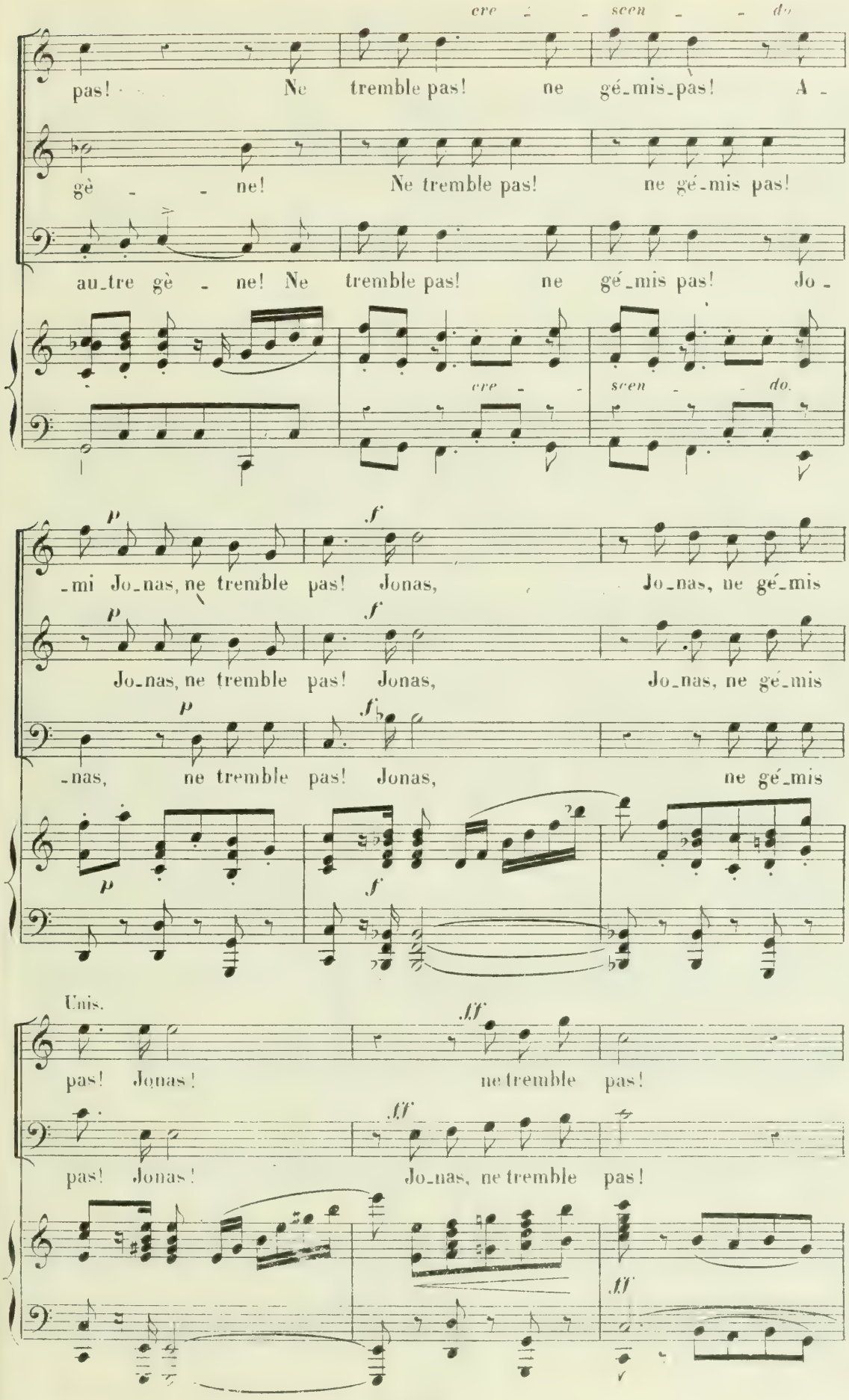
a Tempo.

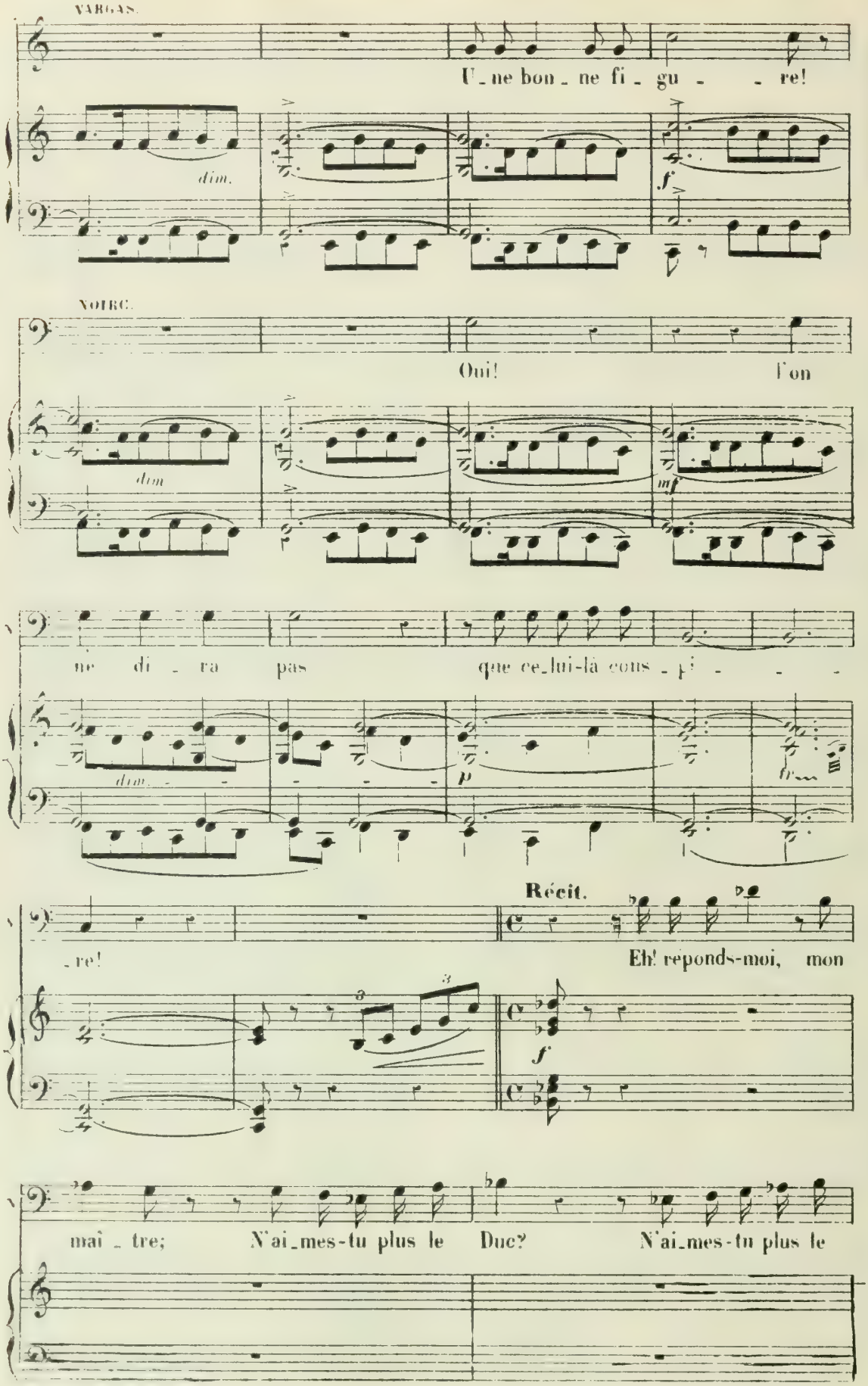
dim. suivez. p f f f

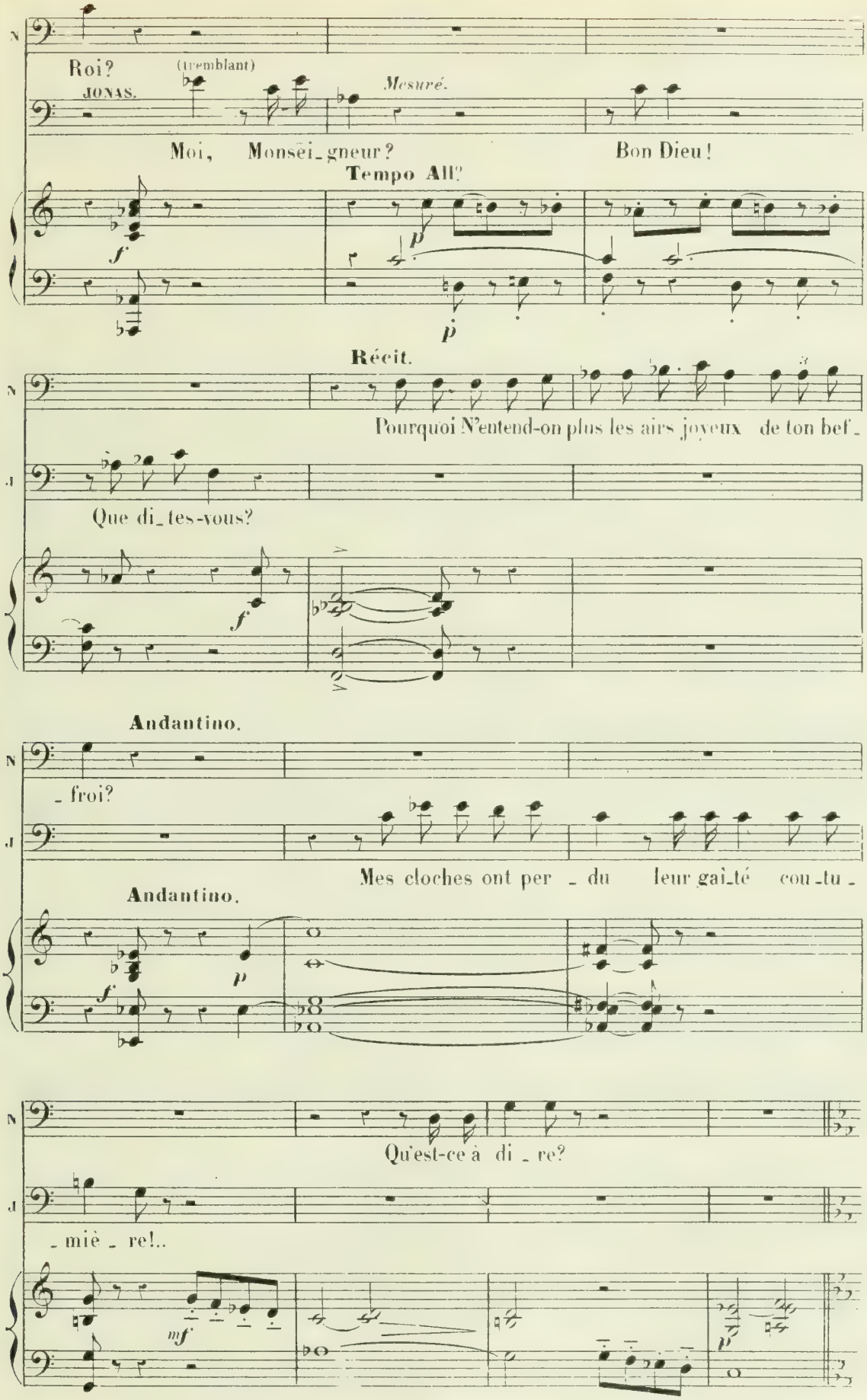
B. CHŒUR, RÉCIT
et
AIR DU SONNEUR.



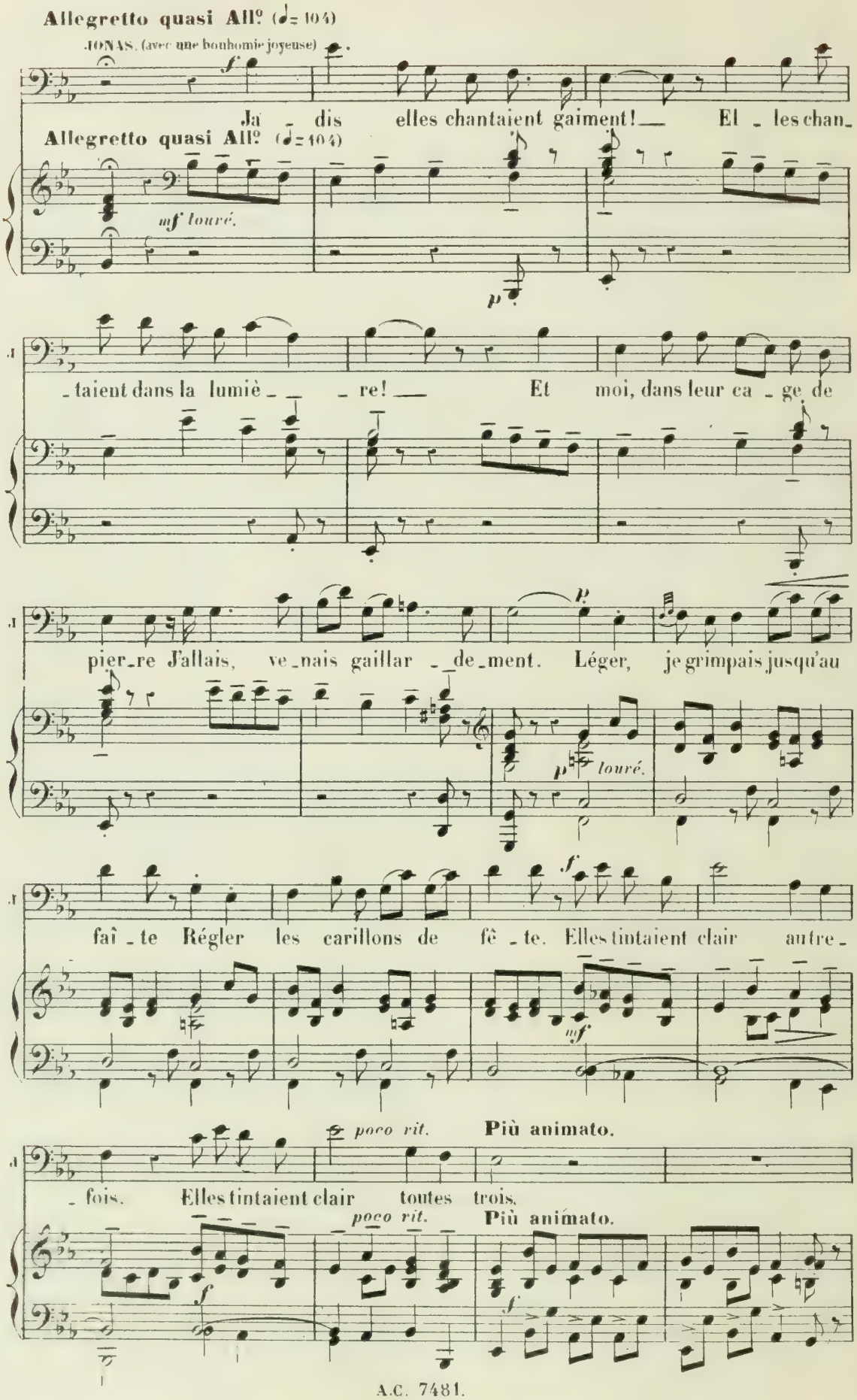

gé - mis pas! Ne tremble pas!
mf
Ne gé - mis pas! Ne tremble pas! A - mi Jo - nas, ne tremble
sf p
1ers Ténors.
p
A - - mi Jonas, ne gémis pas! Ton vieux patron dans
2ds Ténors
p
Ton vieux pa - tron dans la ba -
p
pas! Ton vieux pa - tron dans la ba -
tr
tr
tr
sostenuto
la baleine A bien souffert une autre gê - ne! Ne gê - mis
- leine A bien souf - fert une au - - tre
- leine A bien souf - fert. A bien souffert une
tr
f
p

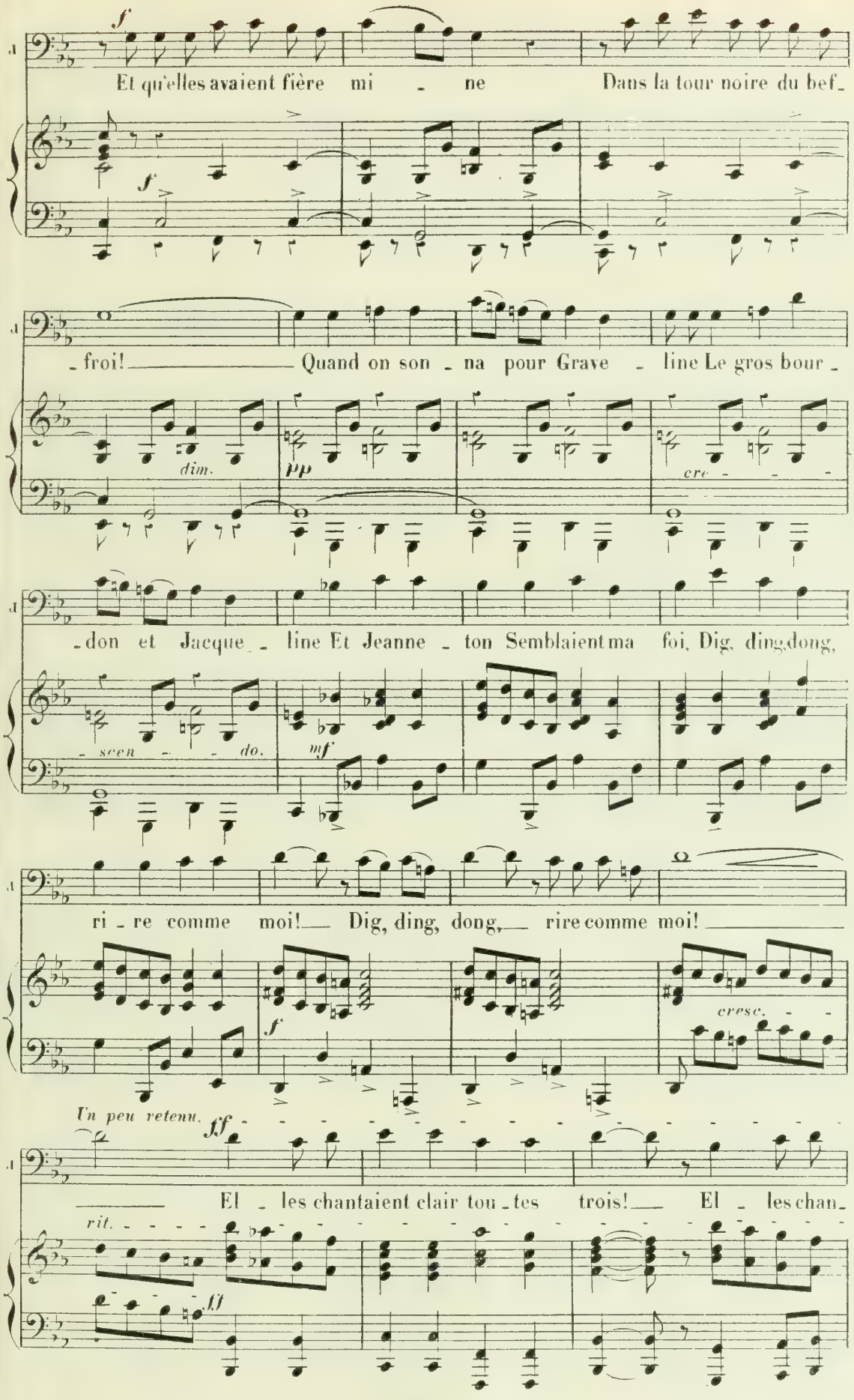

cre - - scen - - do.
pas! Ne tremble pas! ne gé_mis_pas! A -
gè - - ne! Ne tremble pas! ne gé_mis pas!
au_tre gè - ne! Ne tremble pas! ne gé_mis pas! Jo -
cre - - scen - - do.
p f
_mi Jo_nas, ne tremble pas! Jonas, Jo_nas, ne gé_mis
p f
Jo_nas, ne tremble pas! Jonas, Jo_nas, ne gé_mis
p f
_nas, ne tremble pas! Jonas, ne gé_mis
Unis.
ff
pas! Jonas! ne tremble pas!
ff
pas! Jonas! Jo_nas, ne tremble pas!
ff


VARGAS.
U_ne bon_ne fi_gu_ _re!
dim.
f
NOIRC.
Oui! l'on
dim
mf
ne di_ra pas que ce_lui-là cons_pi_ _
dim.
p
Récit.
_re!
Eh! réponds-moi, mon
f
mai_tre; N'ai_mes-tu plus le Duc? N'ai_mes-tu plus le


N
Roi?
(tremblant)
JONAS.
Mesuré.
Moi, Monsei_gneur?
Bon Dieu!
Tempo All?
Récit.
Pourquoi N'entend-on plus les airs joyeux de ton bef_
J
Que di_tes-vous?
Andantino.
_froi?
Mes cloches ont per _ du leur gai_té cou_tu _
Andantino.
Qu'est-ce à di _ re?
_miè _ re!..

AIR.


Allegretto quasi All° (♩= 104)
JONAS. (avec une bonhomie joyeuse)
Ja - dis elles chantaient gaiment! El - les chan-
Allegretto quasi All° (♩= 104)
mf' louré.
p
- taient dans la lumiè - re! Et moi, dans leur ca - ge de
pier-re J'allais, ve-nais gaillar - de-ment. Léger, je grimpais jusqu'au
p
p louré.
faî - te Régler les carillons de fê - te. Elles tintaient clair autre-
f
mf
- fois. Elles tintaient clair toutes trois.
poco rit.
Più animato.
poco rit.
Più animato.
f
f


f
Et qu'elles avaient fière mi - ne Dans la tour noire du bef-
f
- froi! Quand on son - na pour Grave - line Le gros bour -
dim.
pp
cre - - -
- don et Jacque - line Et Jeanne - ton Semblaient ma foi, Dig, ding, dong,
- scen - - do.
mf
ri - re comme moi! Dig, ding, dong, rire comme moi!
f
cresc. - -
Un peu retenu.
ff
El - les chantaient clair tou - tes trois! El - les chan-
rit. - - - -
ff

rit. - - - **a Tempo.**

ff

_taient clair toutes trois. Dig, ding, dong! _ dig, ding, dong! _ Qu'elles chantaient

a Tempo.

rit. - - -

ff

clair! Quelles belles voix! Dig, ding, dong! _ dig, ding, dong! _ Quelles belles

a Tempo.

rit.

voix! quelles belles voix! _____

a Tempo.

rit. - - -

ff

(1) **Andante.**

(tristement)

p

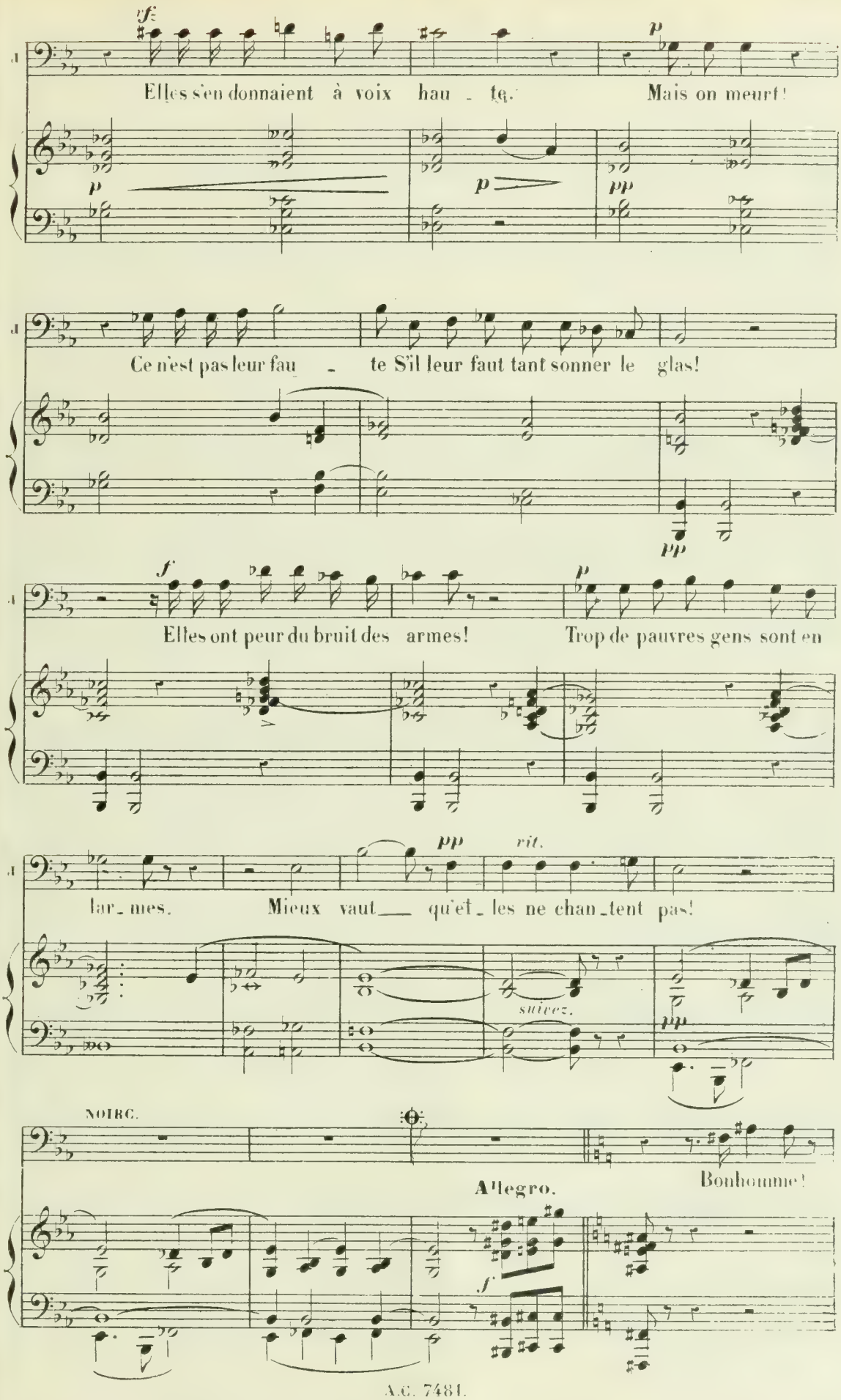
Au_jourd'hui plus de mas_ca _ ra _ des,

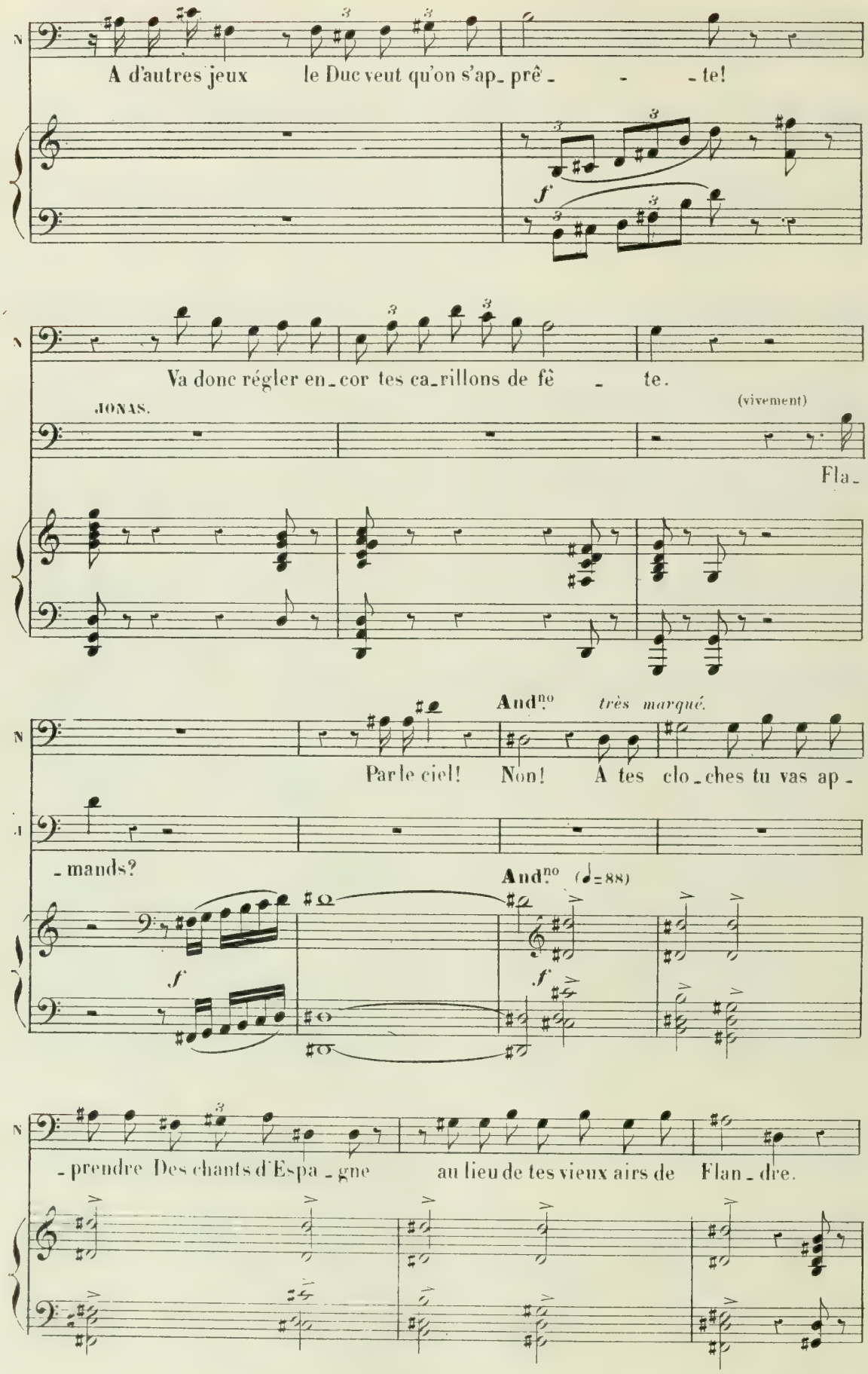
Andante.

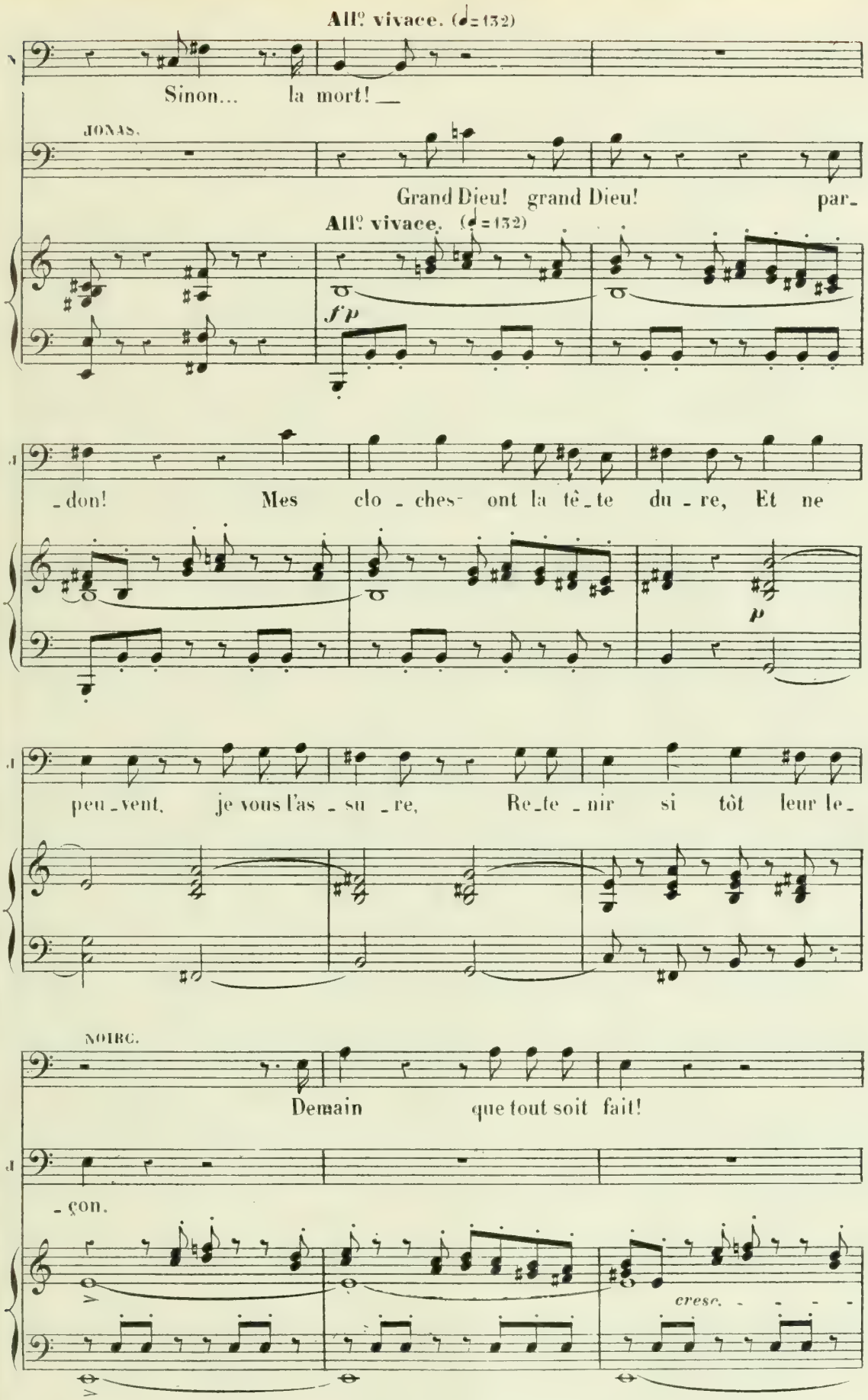
pp

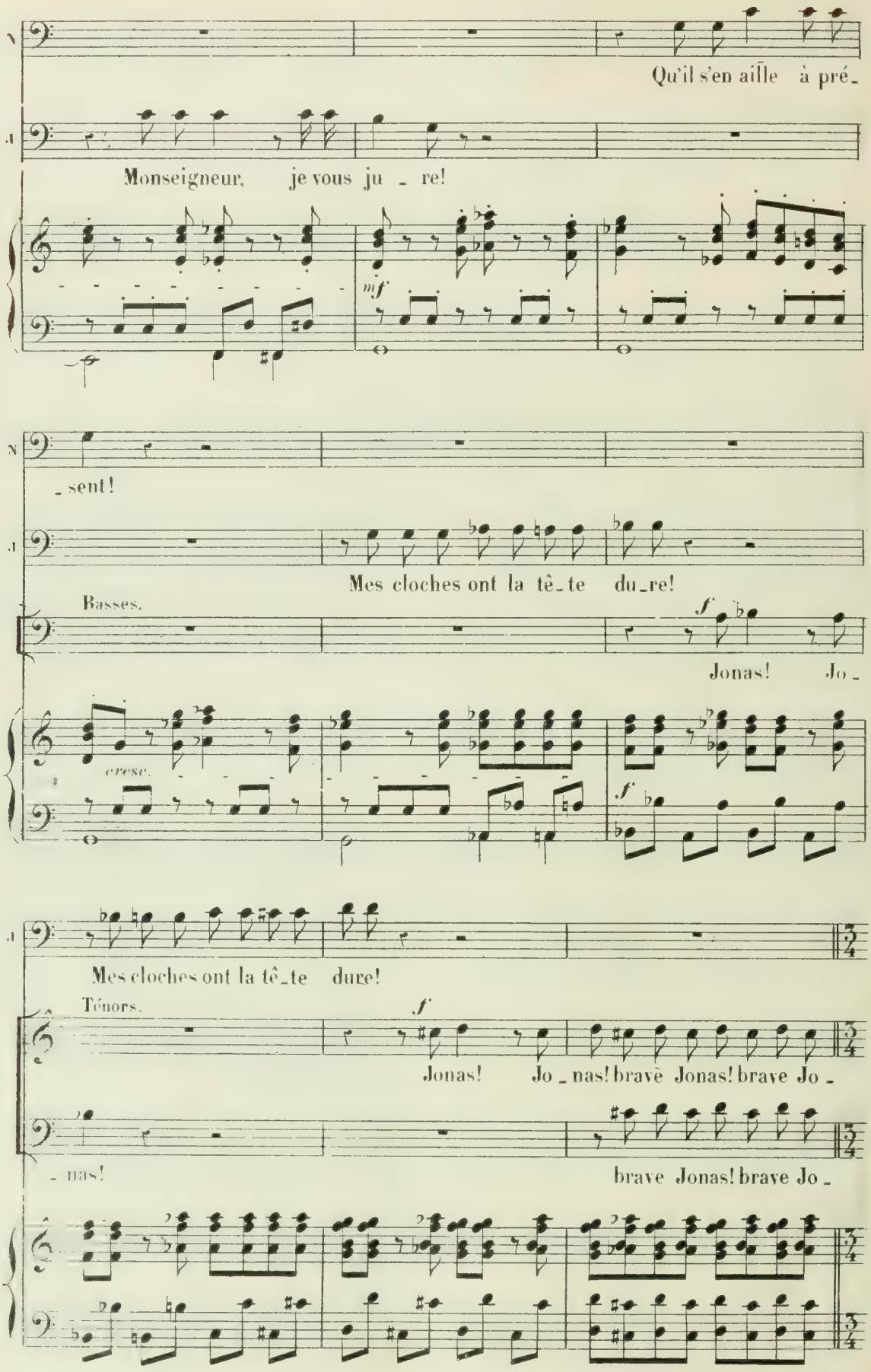
De carrousels, de caval _ ca _ des; Et mes clo _ ches ne chantent pas!

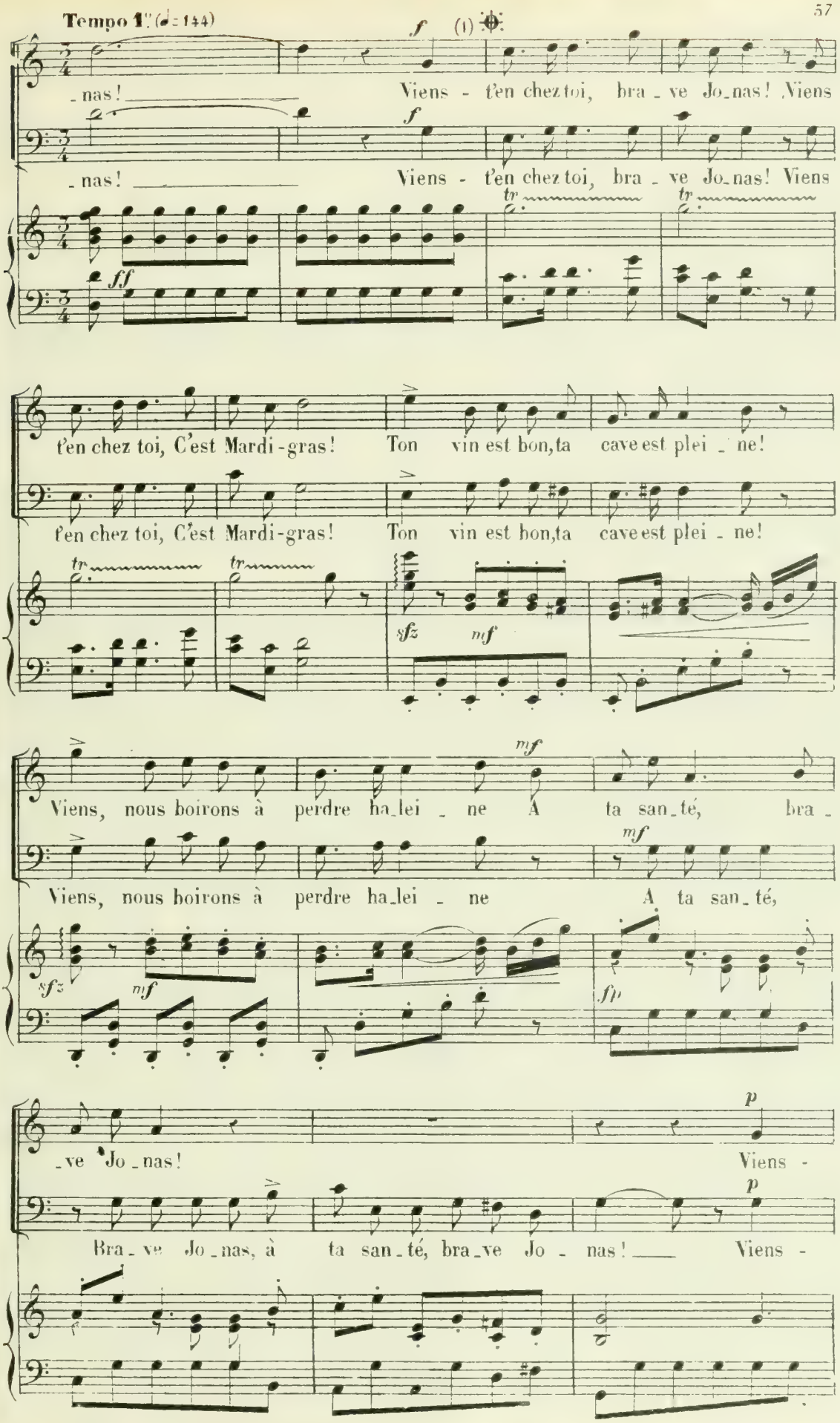
(1) Au théâtre on peut passer du signe 𝄵 au signe 𝄵 page 55.


ff
p
Elles s'en donnaient à voix hau - te. Mais on meurt!
p
p
pp
Ce n'est pas leur fau - te S'il leur faut tant sonner le glas!
pp
f
p
Elles ont peur du bruit des armes! Trop de pauvres gens sont en
pp
rit.
lar - mes. Mieux vaut qu'et - les ne chan - tent pas!
suivez.
pp
NOIRC.
Allegro.
Bonhomme!
f


A d'autres jeux le Duc veut qu'on s'ap_prê_ _ _te!
f
Va donc régler en_cor tes ca_rillons de fê _ te.
JONAS.
(vivement)
Fla_
And.no très marqué.
Par le ciel! Non! A tes clo_ches tu vas ap_
_mands?
And.no (♩=88)
f
f
_prendre Des chants d'Espa_gne au lieu de tes vieux airs de Flan_dre.


All° vivace. (♩=132)
Sinon... la mort! __
JONAS.
Grand Dieu! grand Dieu! par-
All° vivace. (♩=132)
f p
-don! Mes clo-ches- ont la tê-te du-re, Et ne
p
peu-vent, je vous l'as-su-re, Re-te-nir si tôt leur le-
NOIRC.
Demain que tout soit fait!
-çon.
cresc.


Qu'il s'en aille à pré_
Monseigneur, je vous ju _ re!
mf
_ sent!
Mes cloches ont la tê_te du_re!
Basses.
f
Jonas! Jo _
cresc.
f
Mes cloches ont la tê_te dure!
Ténors.
f
Jonas! Jo _ nas! bravè Jonas! brave Jo _
_ nas!
brave Jonas! brave Jo _



(1) Au théâtre on passe au signe ⊕ page 58.

1ers Ten.

-t'en chez toi, c'est Mar_di-gras! Ton vin est bon, ta cave est pleine

2ds Ten.

-t'en chez toi, c'est Mar - di - gras! A

Basses.

-t'en chez toi, c'est Mar - di - gras! A

tr tr tr tr

sostenuto.

A ta san_té, à perdre ha_lei - ne Viens nous boi -

ta san - té, à perdre ha -

ta san - té. A ta san_té, à

f p

- rons, Viens, nous boirons à perdre ha_leine, à

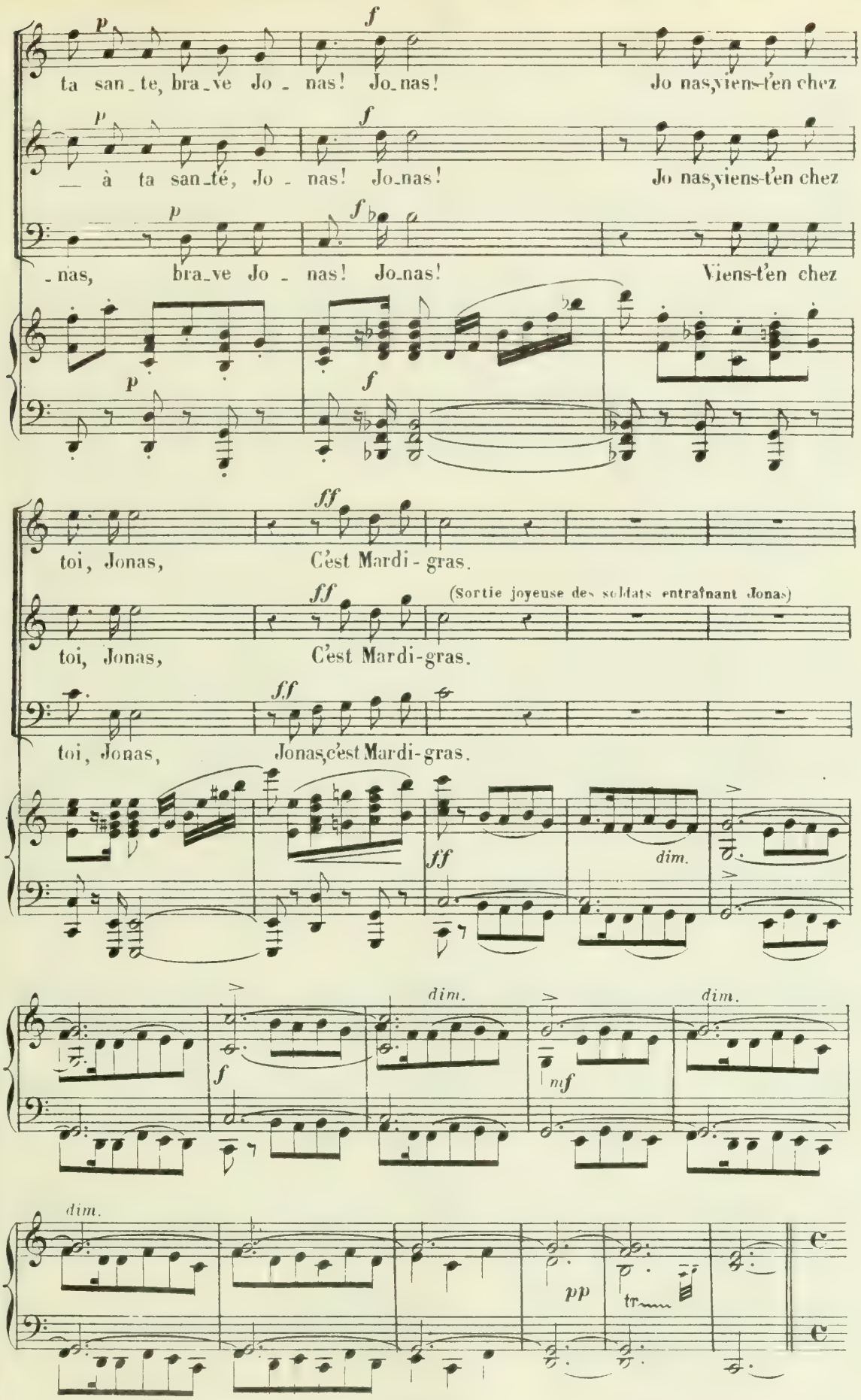
cre - - scen - - do.

- lei - - ne, Viens, nous boirons à perdre ha_leine

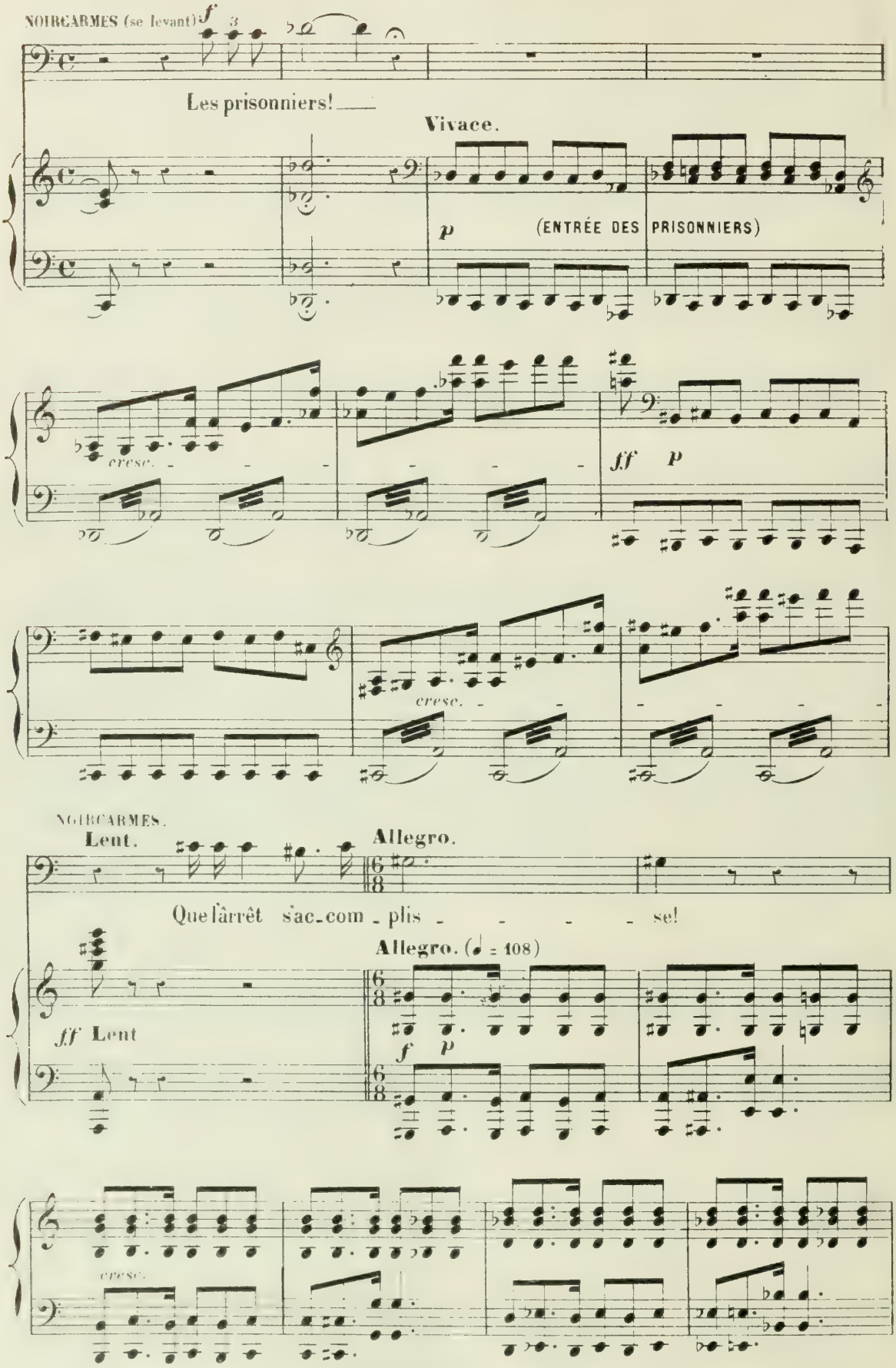
cre - scen - - do.

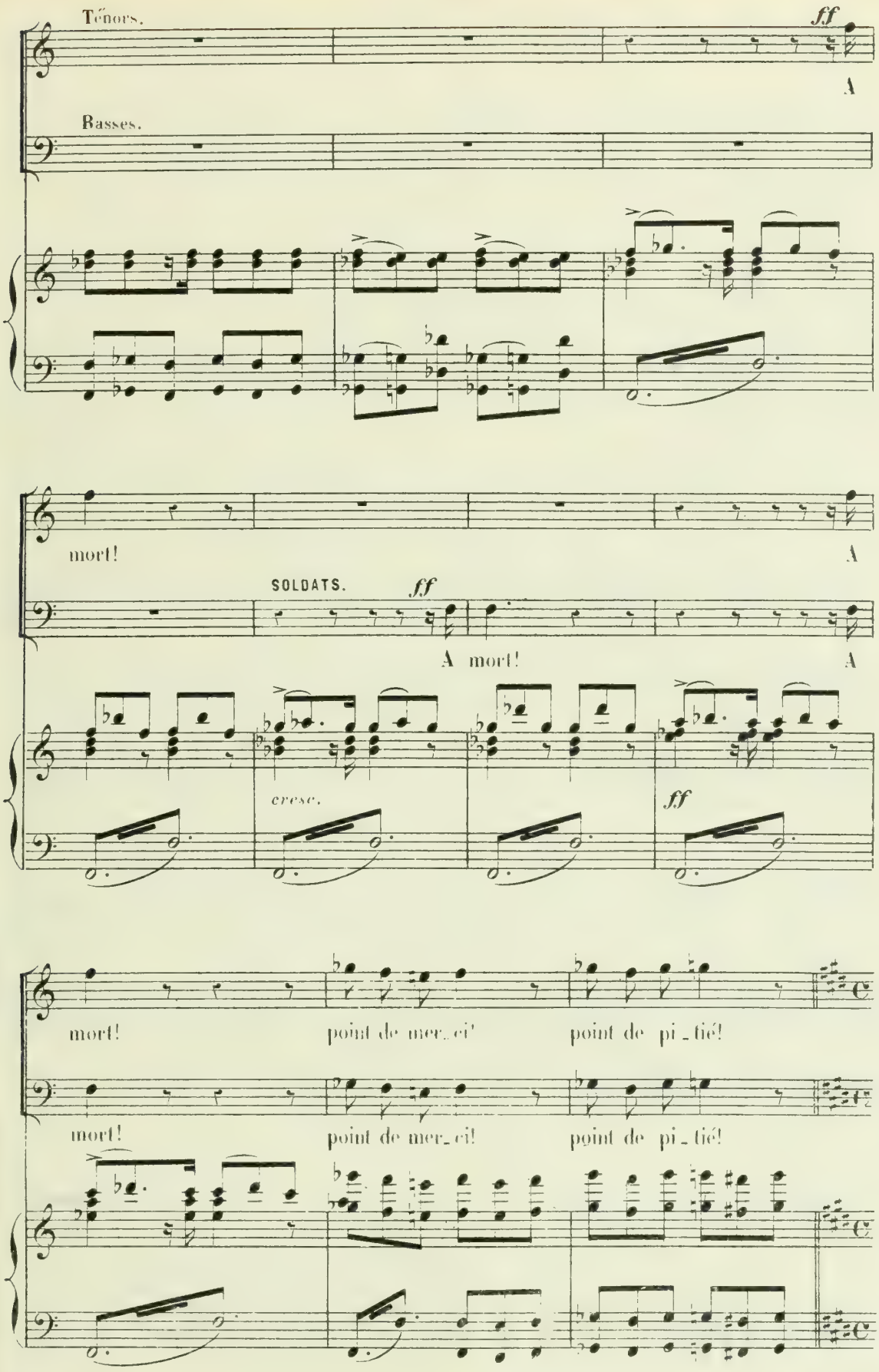
perdre ha_lei - ne, Viens, nous boirons, bra - ve Jo_nas, Jo -

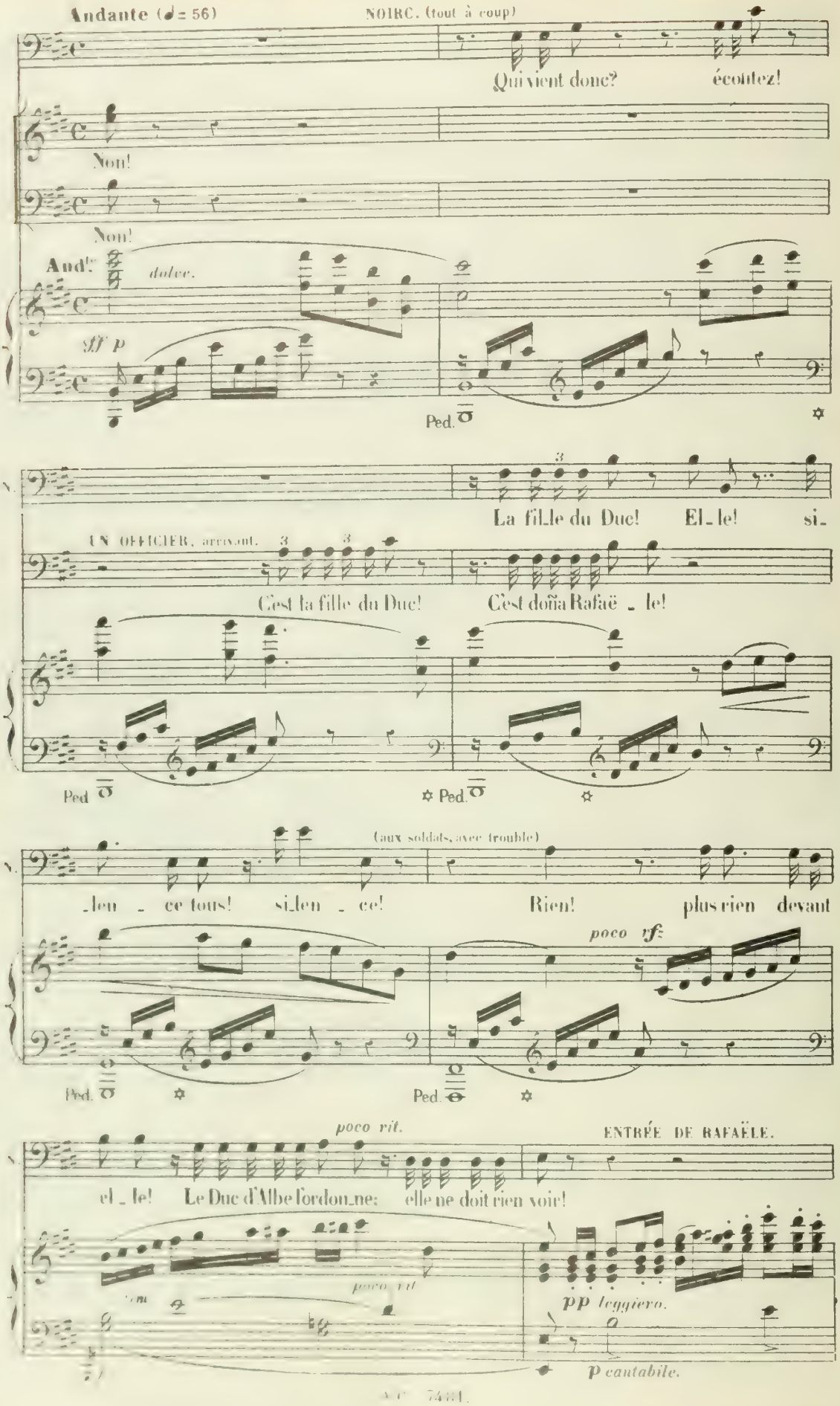
cre - scen - do.


ta san_te, bra_ve Jo_nas! Jo_nas! Jo nas, viens-t'en chez
— à ta san_té, Jo_nas! Jo_nas! Jo nas, viens-t'en chez
_nas, bra_ve Jo_nas! Jo_nas! Viens-t'en chez
toi, Jonas, C'est Mardi-gras.
(Sortie joyeuse des soldats entraînant Jonas)
toi, Jonas, C'est Mardi-gras.
toi, Jonas, Jonas, c'est Mardi-gras.
dim.
dim.
dim.
dim.
pp
tr

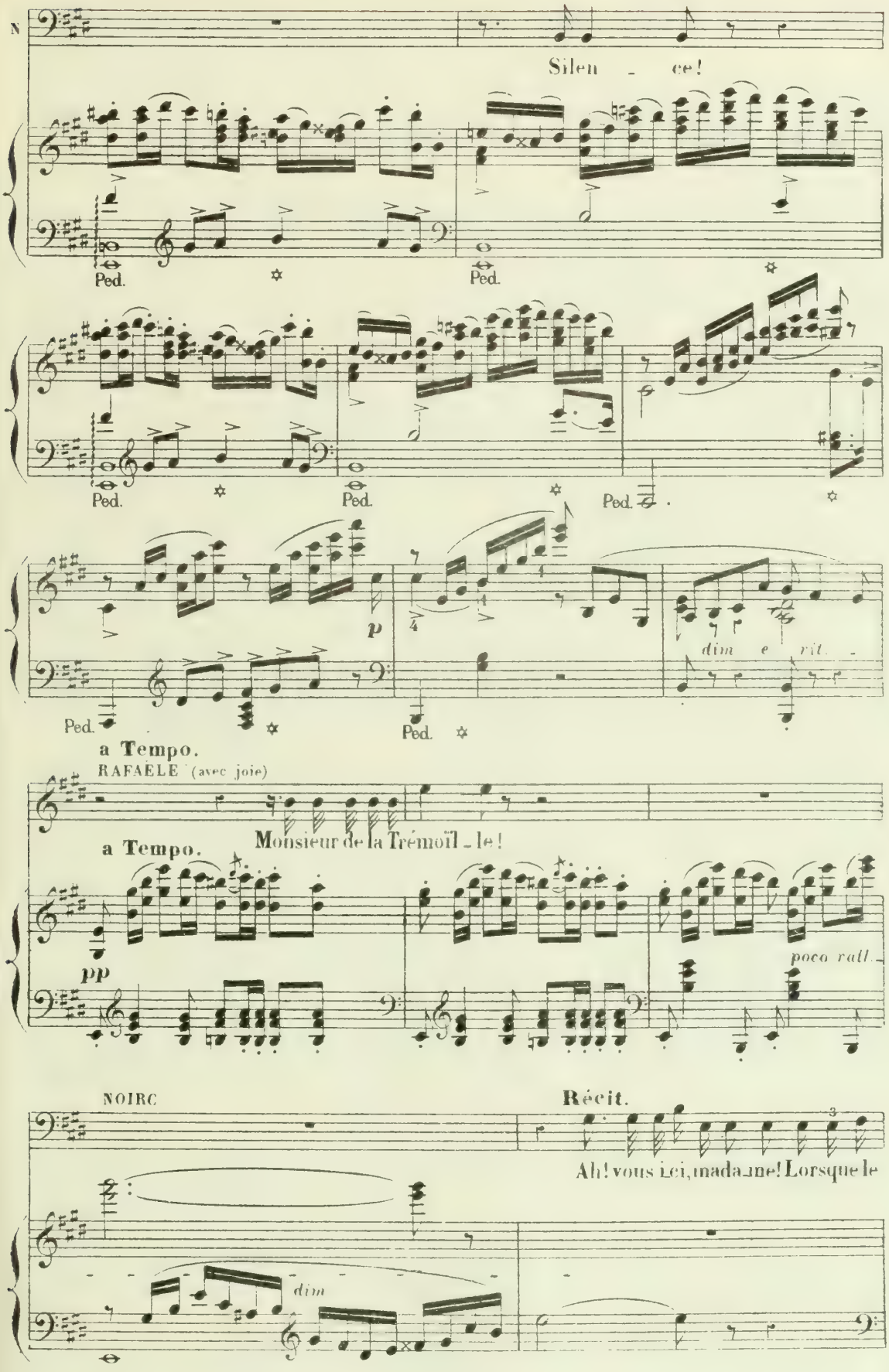
C. SCÈNE.

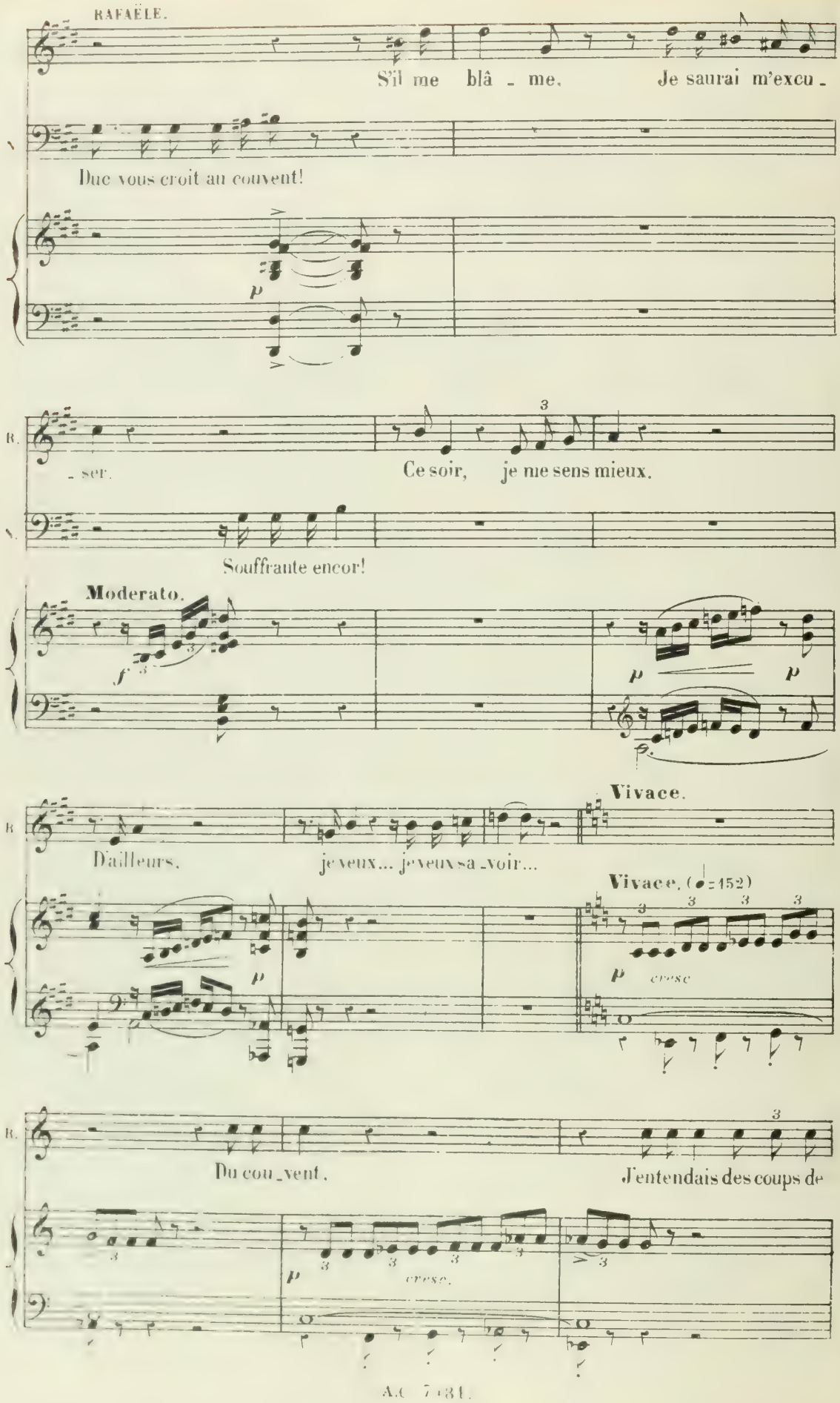

NOIRCARMES (se levant)
Les prisonniers!
Vivace.
(ENTRÉE DES PRISONNIERS)
cresc.
NOIRCARMES.
Lent.
Allegro.
Que l'arrêt s'ac_com_plis se!
Allegro. (♩ = 108)
Lent
cresc.

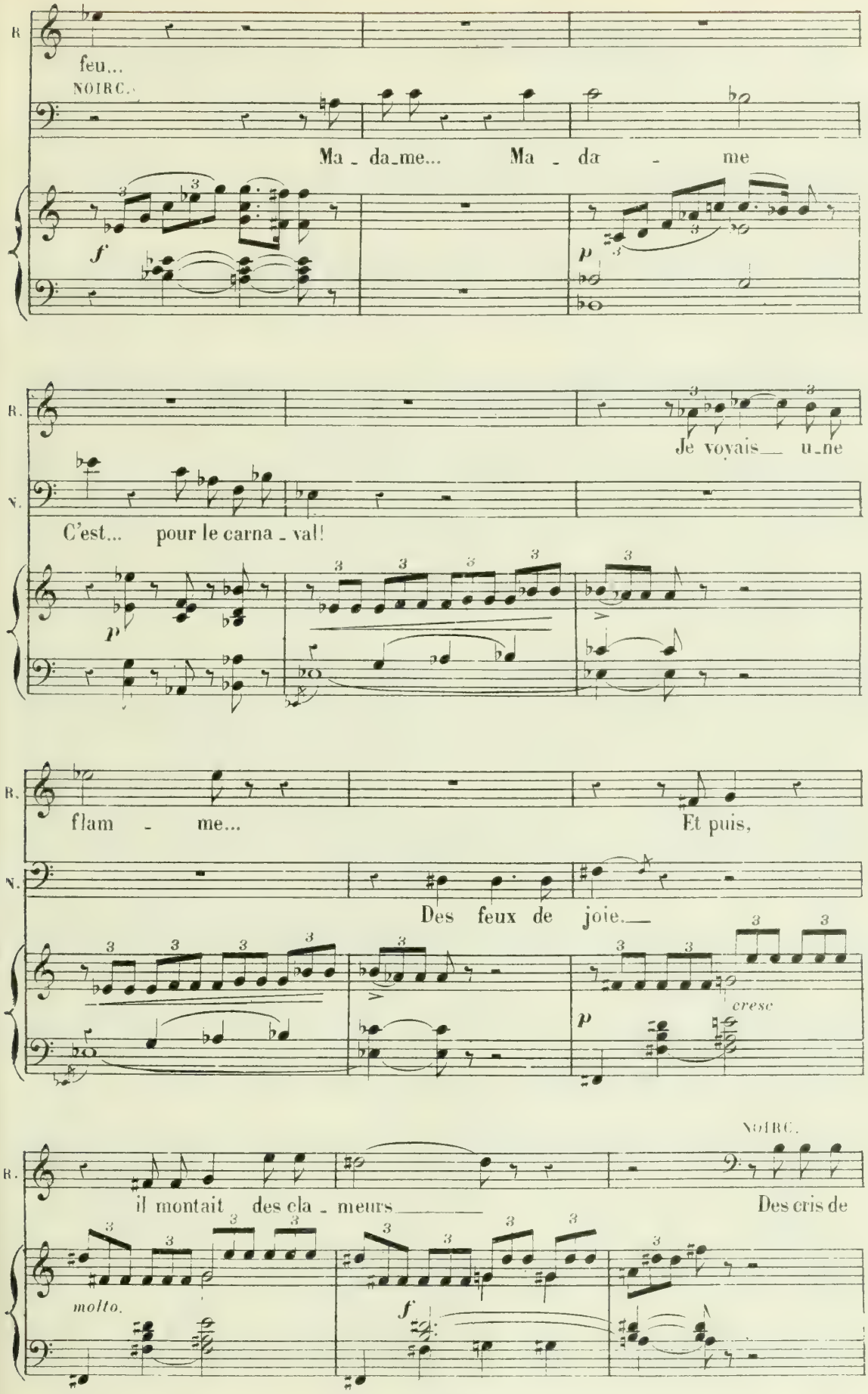

Ténors.
ff
A
Basses.
mort!
A
SOLDATS.
ff
A mort!
A
cresc.
ff
mort!
point de mer_ci!
point de pi_tié!
mort!
point de mer_ci!
point de pi_tié!

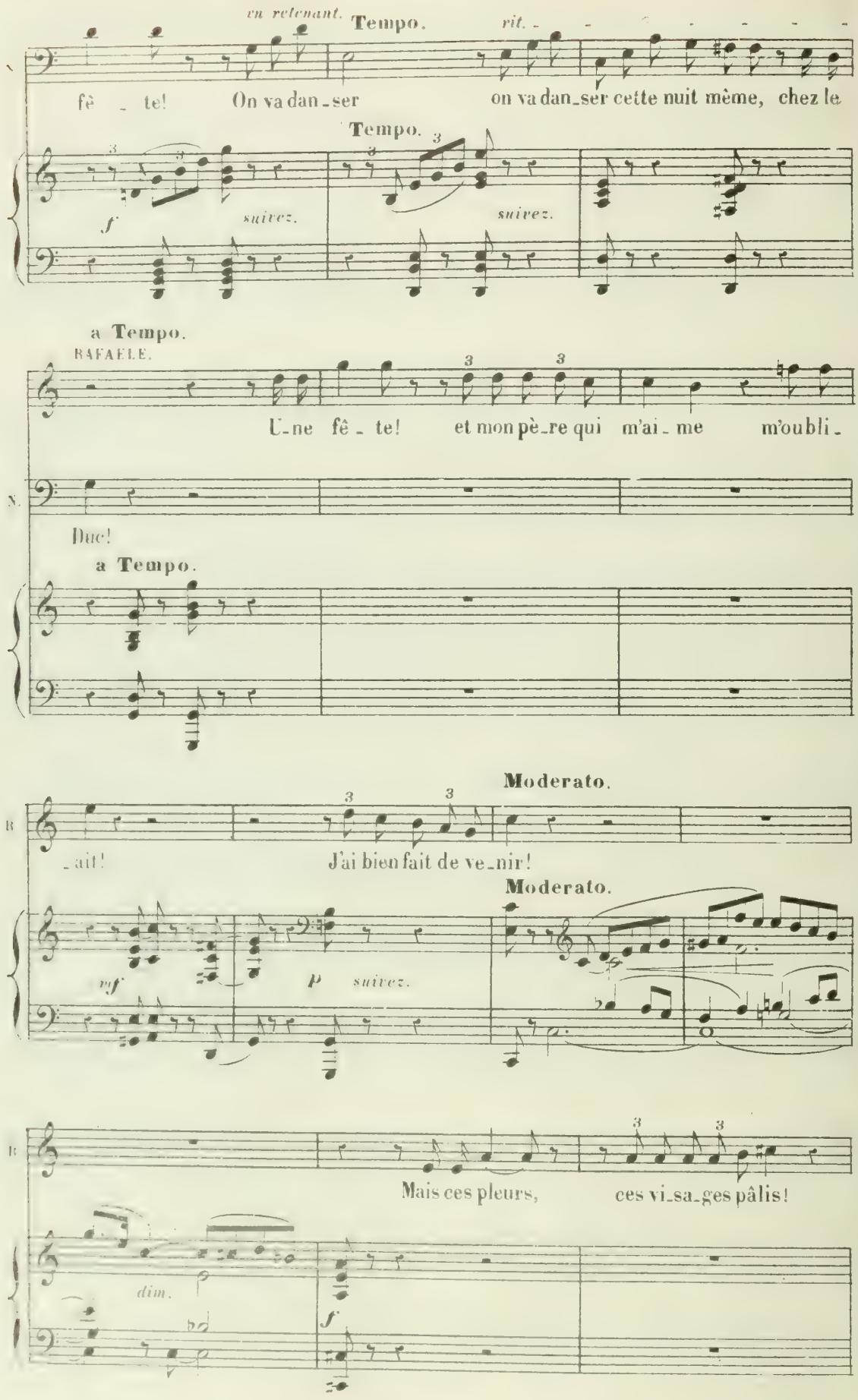

Andante (♩= 56)
NOIRC. (tout à coup)
Qui vient donc? écoutez!
Non!
Non!
And.te
dolce.
sff p
Ped.
La fil_le du Duc! El_le! si_
UN OFFICIER, arrivant.
C'est la fille du Duc!
C'est doña Rafaë _ le!
Ped.
Ped.
(aux soldats, avec trouble)
_len _ ce tous! si_len _ ce! Rien! plus rien devant
poco vf
Ped.
Ped.
poco rit.
ENTRÉE DE RAFAËLE.
el _ le! Le Duc d'Albe l'ordon_ne: elle ne doit rien voir!
com
poco rit
pp leggiero.
p cantabile.

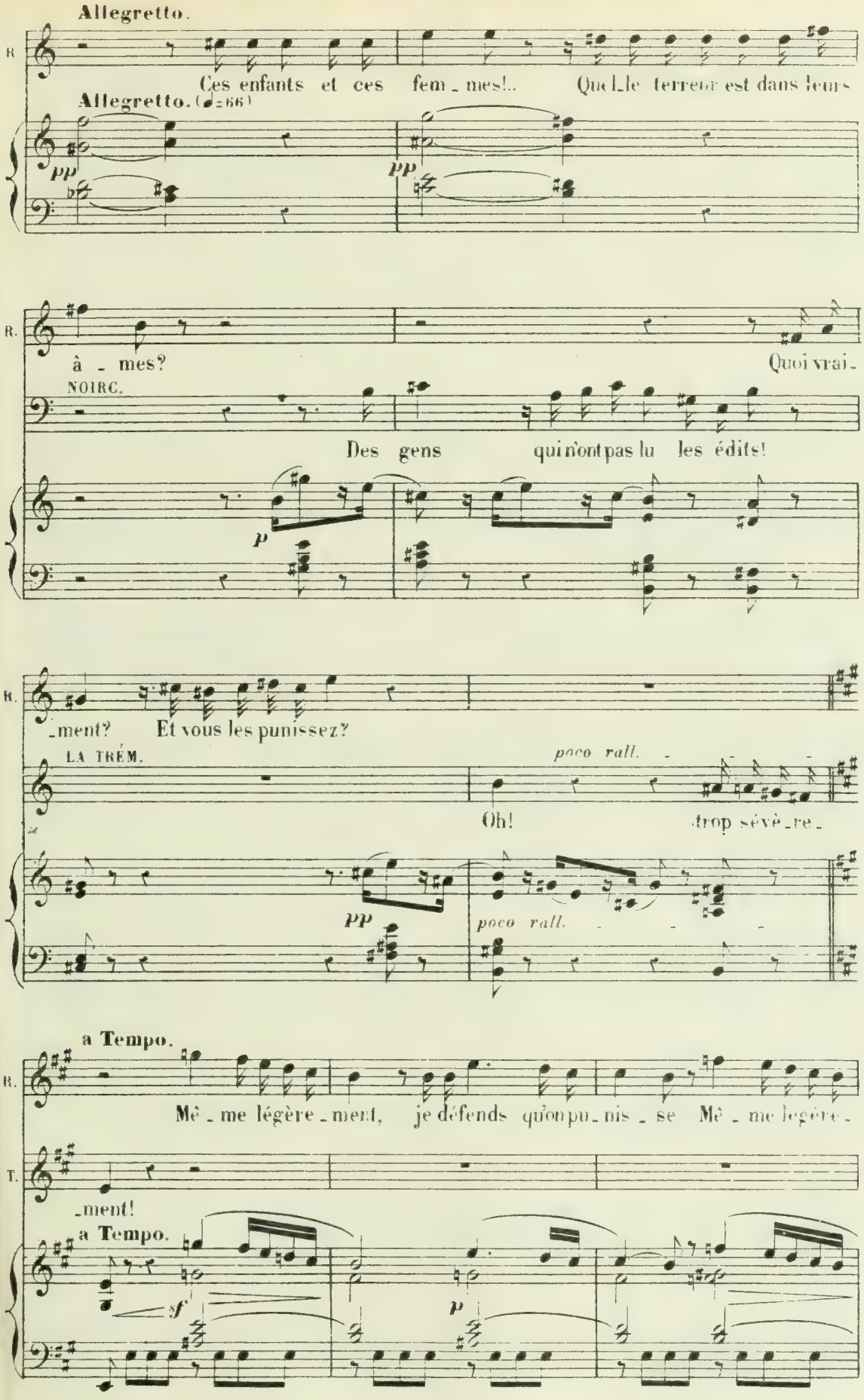
A. C. 7481.

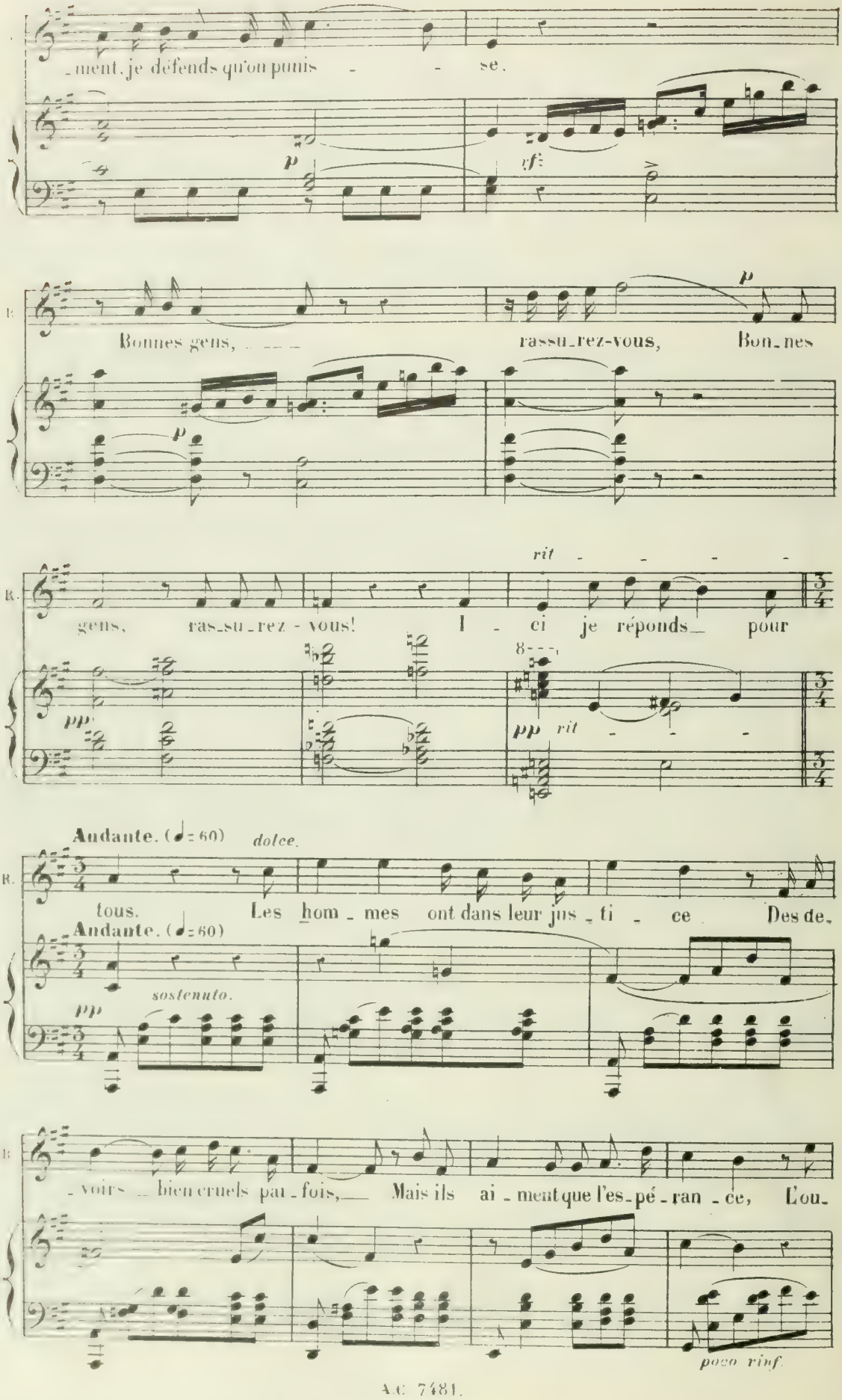

Silen - ce!
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
p
dim e rit.
Ped.
Ped.
a Tempo.
RAFAËLE (avec joie)
Monsieur de la Trémoïl - le!
a Tempo.
pp
poco rall.
NOIRC
Récit.
Ah! vous ici, madame! Lorsque le
dim


RAFAËLE.
S'il me blâ - me, Je saurai m'excu -
Duc vous croit au couvent!
p
R.
- ser.
Ce soir, je me sens mieux.
Souffrante encor!
Moderato.
f
p
p
R.
D'ailleurs, je veux... je veux sa - voir...
Vivace.
Vivace. (♩=152)
p
cresc
R.
Du cou - vent,
J'entendais des coups de
p
cresc.


R.
feu...
NOIRC.
Ma - da_me... Ma - da - me
f
p
R.
Je voyais_ u_ne
N.
C'est... pour le carna - val!
p
R.
flam - me...
Et puis,
N.
Des feux de joie._
cresc
p
NOIRC.
R.
il montait des cla - meurs_
Des cris de
molto.
f


en retenant.
Tempo.
rit.
fê - te! On va dan-ser on va dan-ser cette nuit même, chez le
Tempo.
f
suivez.
suivez.
a Tempo.
RAFAELE.
U-ne fê - te! et mon pè-re qui m'ai - me m'oubli -
Duc!
a Tempo.
Moderato.
-ait! J'ai bien fait de ve-nir!
Moderato.
mf
p
suivez.
Mais ces pleurs, ces vi-sa-ges pâlis!
dim.
f


Allegretto.
R.
Ces enfants et ces fem_mes!.. Quel_le terreur est dans leurs
Allegretto. (♩=66)
pp
pp
R.
â_mes? Quoi vrai_
NOIRC.
Des gens qui n'ont pas lu les édits!
p
R.
_ment? Et vous les punissez?
LA TRÉM.
poco rall.
Oh! trop sévè_re_
pp
poco rall.
a Tempo.
R.
Mê_me légère_ment, je défends qu'on pu_nis_se Mê_me légère_
T.
_ment!
a Tempo.
sf
p



_ment, je défends qu'on punis - - se.

p *rf*

Bonnes gens, ___ rassu_rez-vous, Bon_nes

p *p*

gens, ras_su_rez - vous! I - ci je réponds_ pour

rit - - - -

pp *pp* *rit* - - -

Andante. (♩= 60) *dolce.*

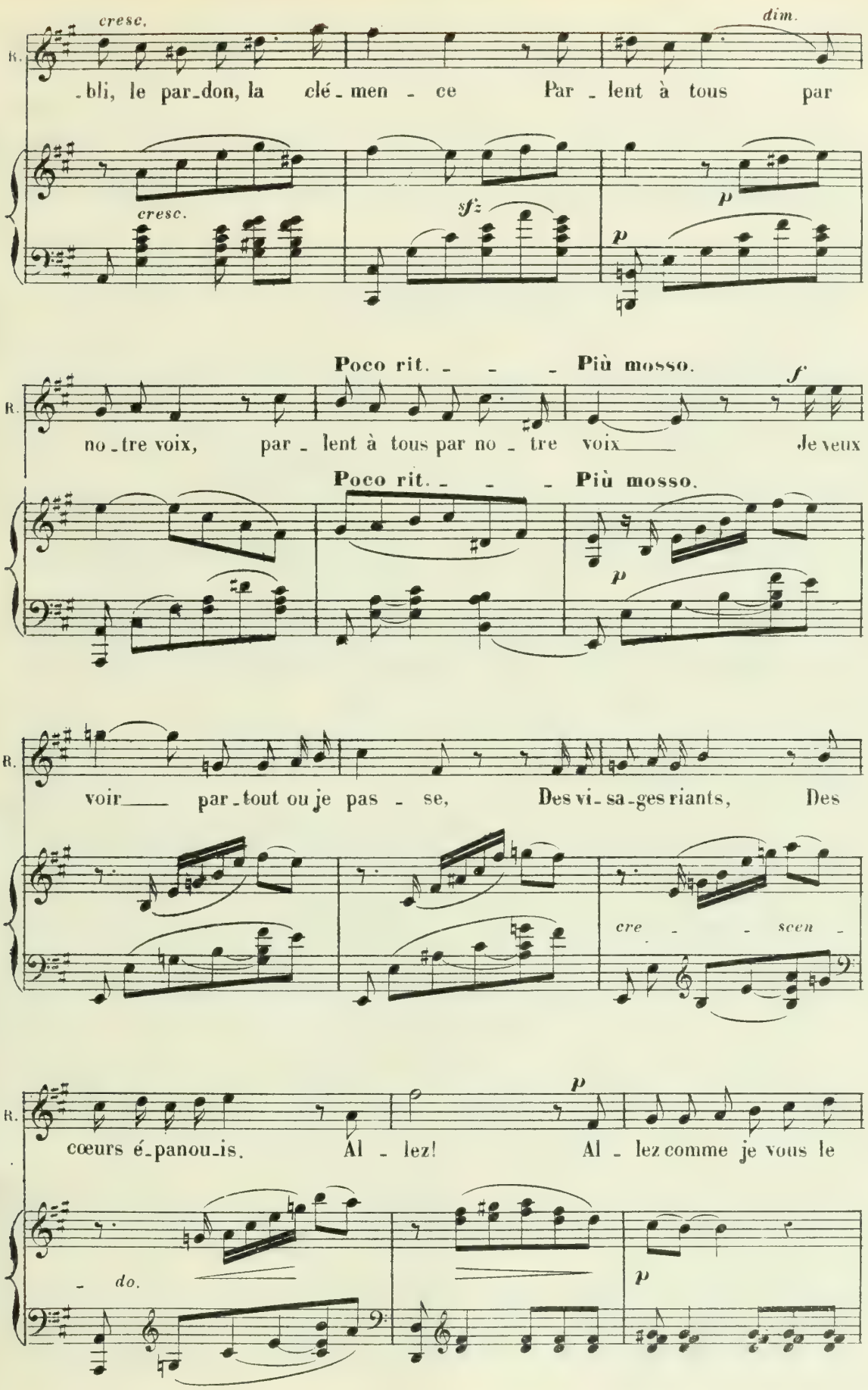
tous. Les hom_mes ont dans leur jus_ti - ce Des de_

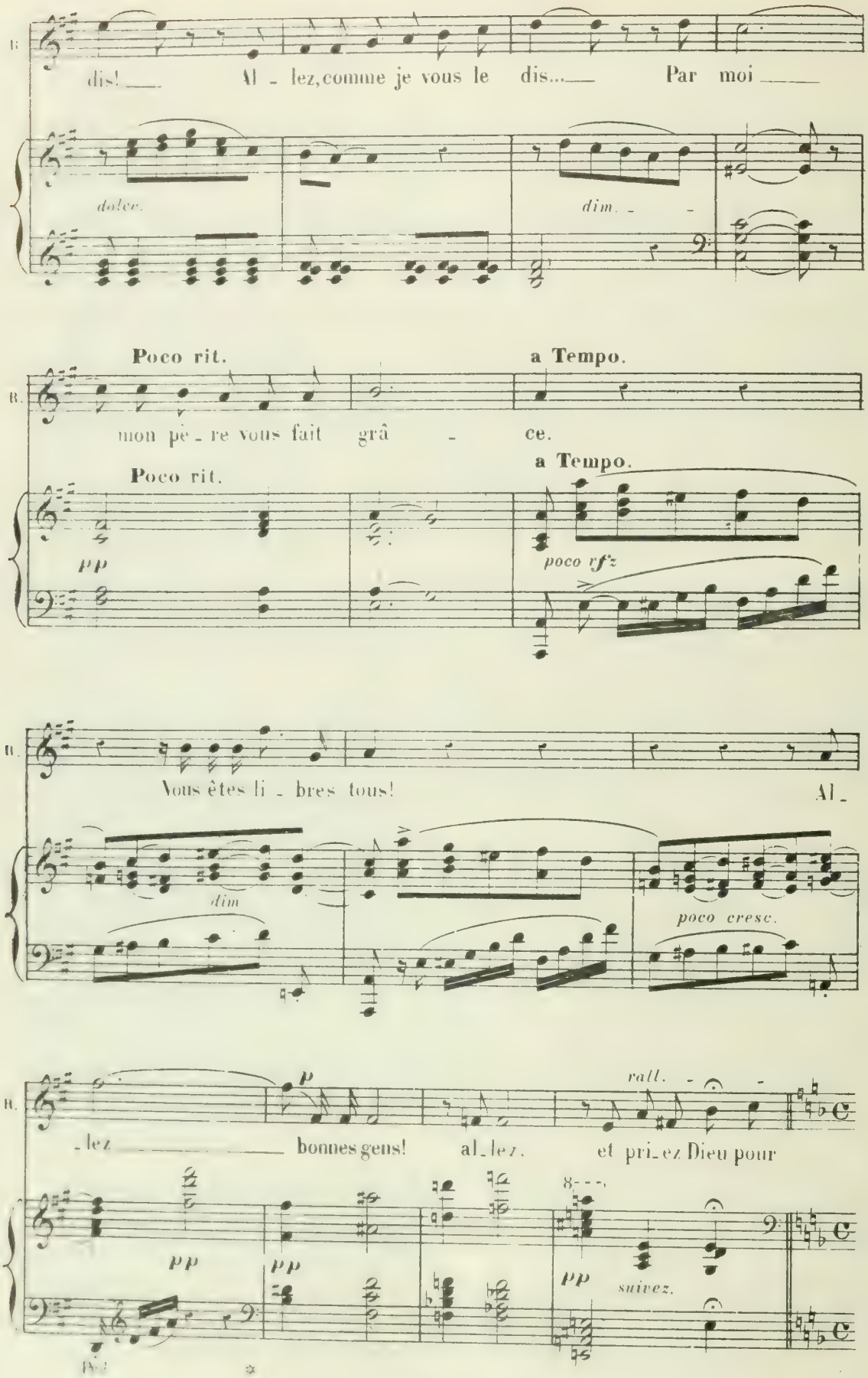
Andante. (♩= 60)

pp *sostenuto.*

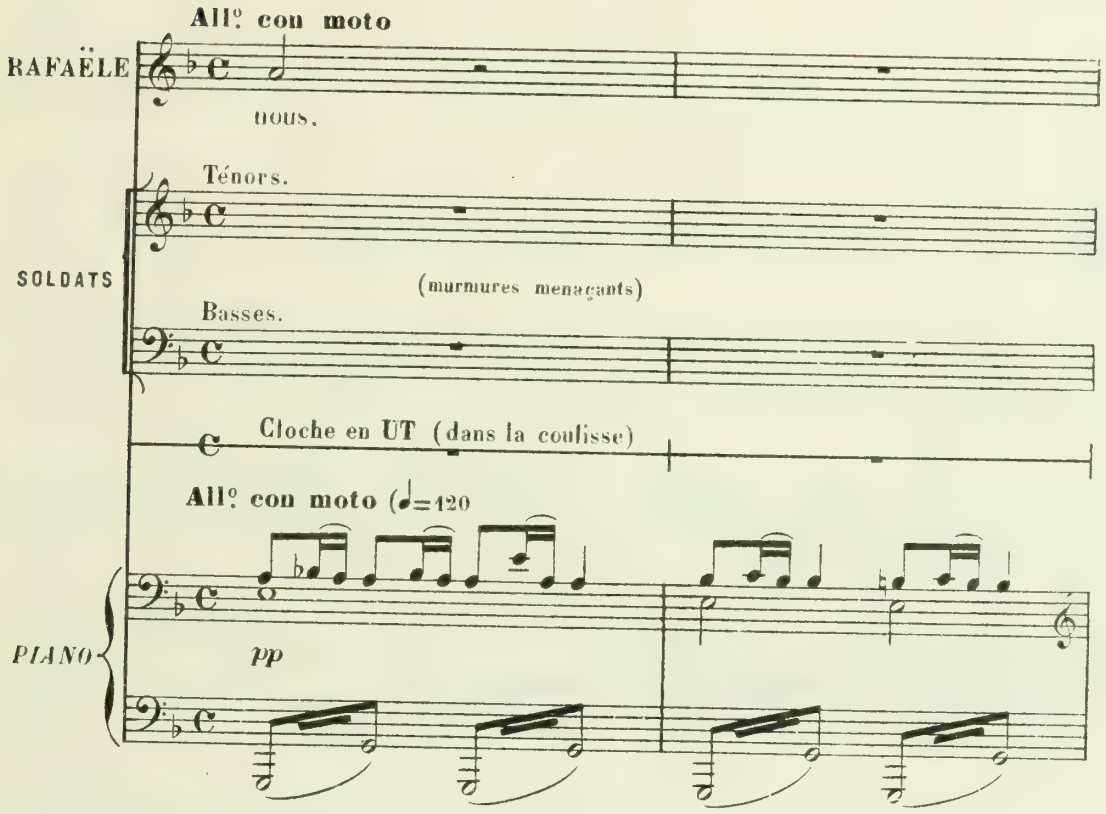
_voirs _ bien cruels pai_fois,_ Mais ils ai_ment que l'es_pé_ran_ce, L'ou_

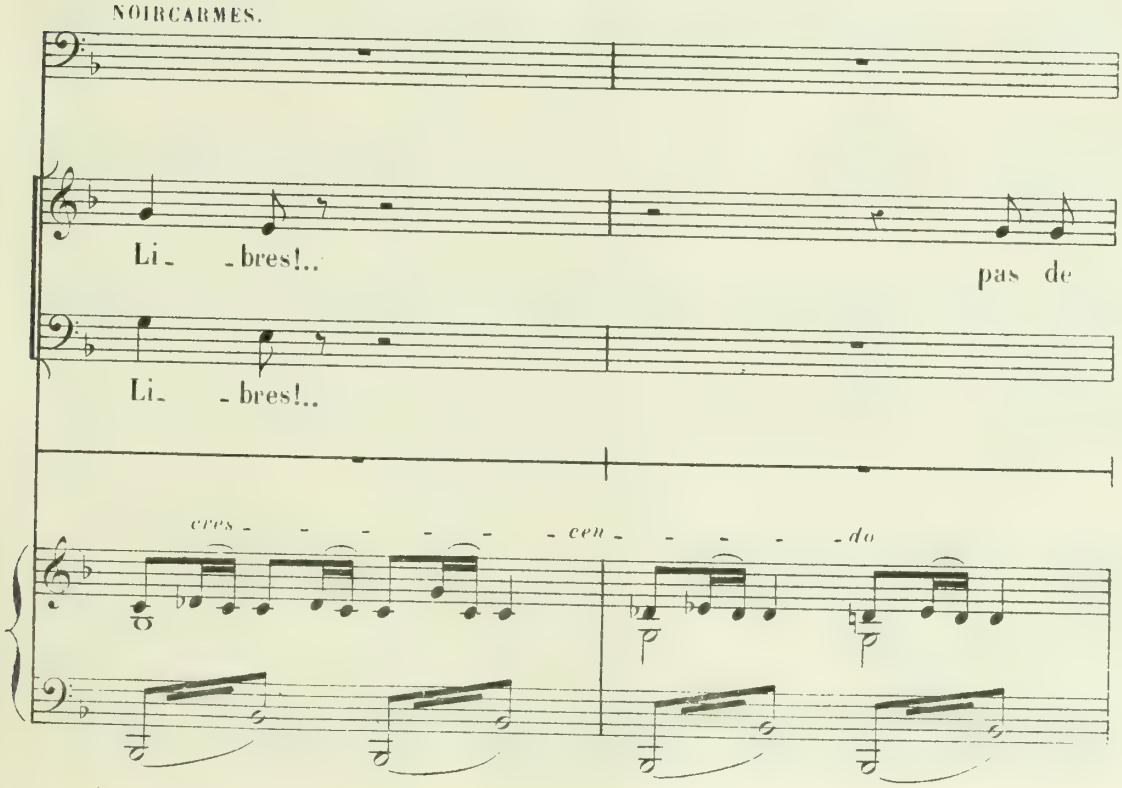
poco rinf.

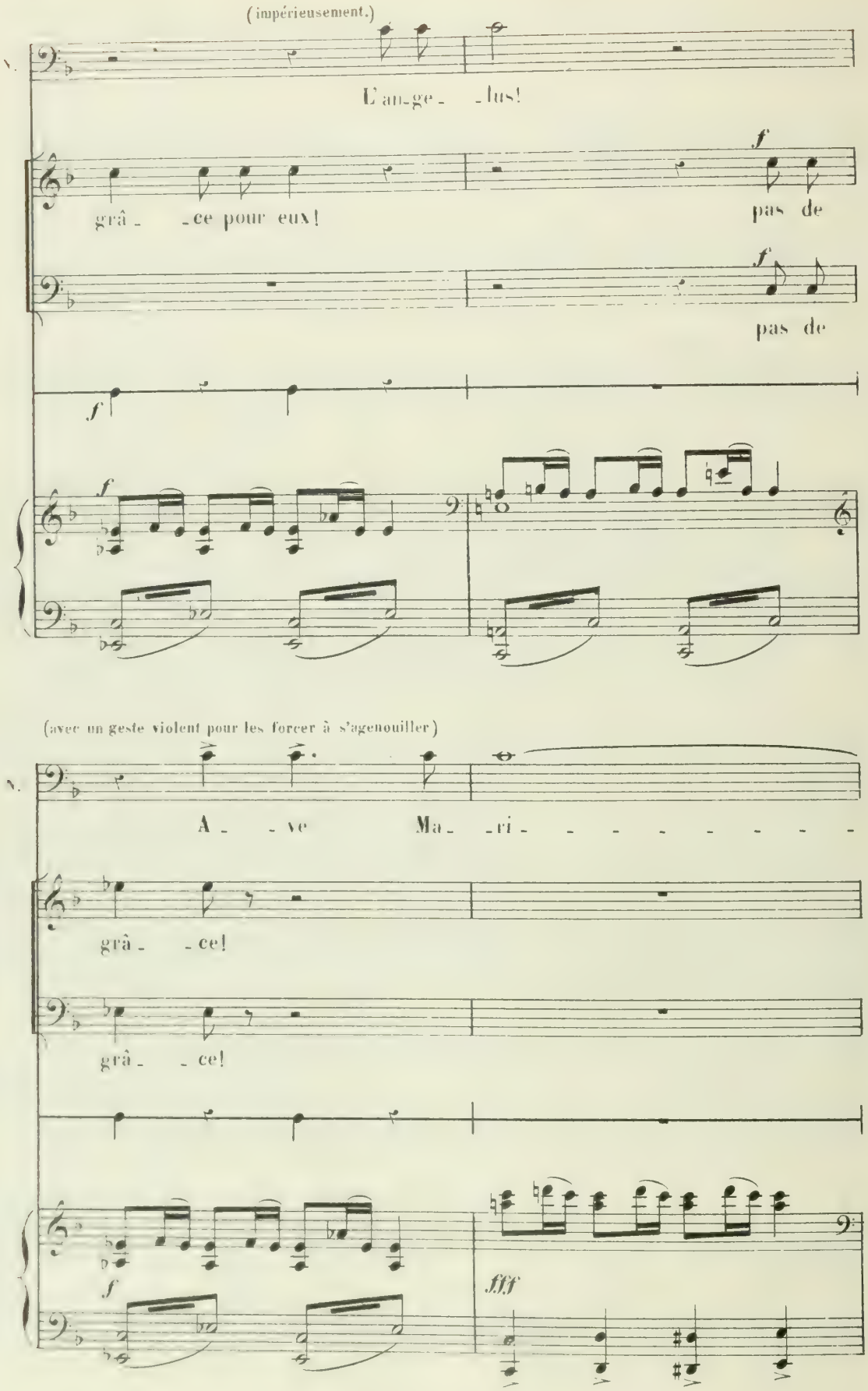

cresc.
dim.
R.
-bli, le par-don, la clé-men - ce Par - lent à tous par
cresc.
sf
p
p
Poco rit. - - - Più mosso.
f
R.
no-tre voix, par - lent à tous par no - tre voix Je veux
Poco rit. - - - Più mosso.
p
R.
voir par-tout ou je pas - se, Des vi-sa-ges riants, Des
cre - - scen -
p
R.
cœurs é-panou-is. Al - lez! Al - lez comme je vous le
- do.
p

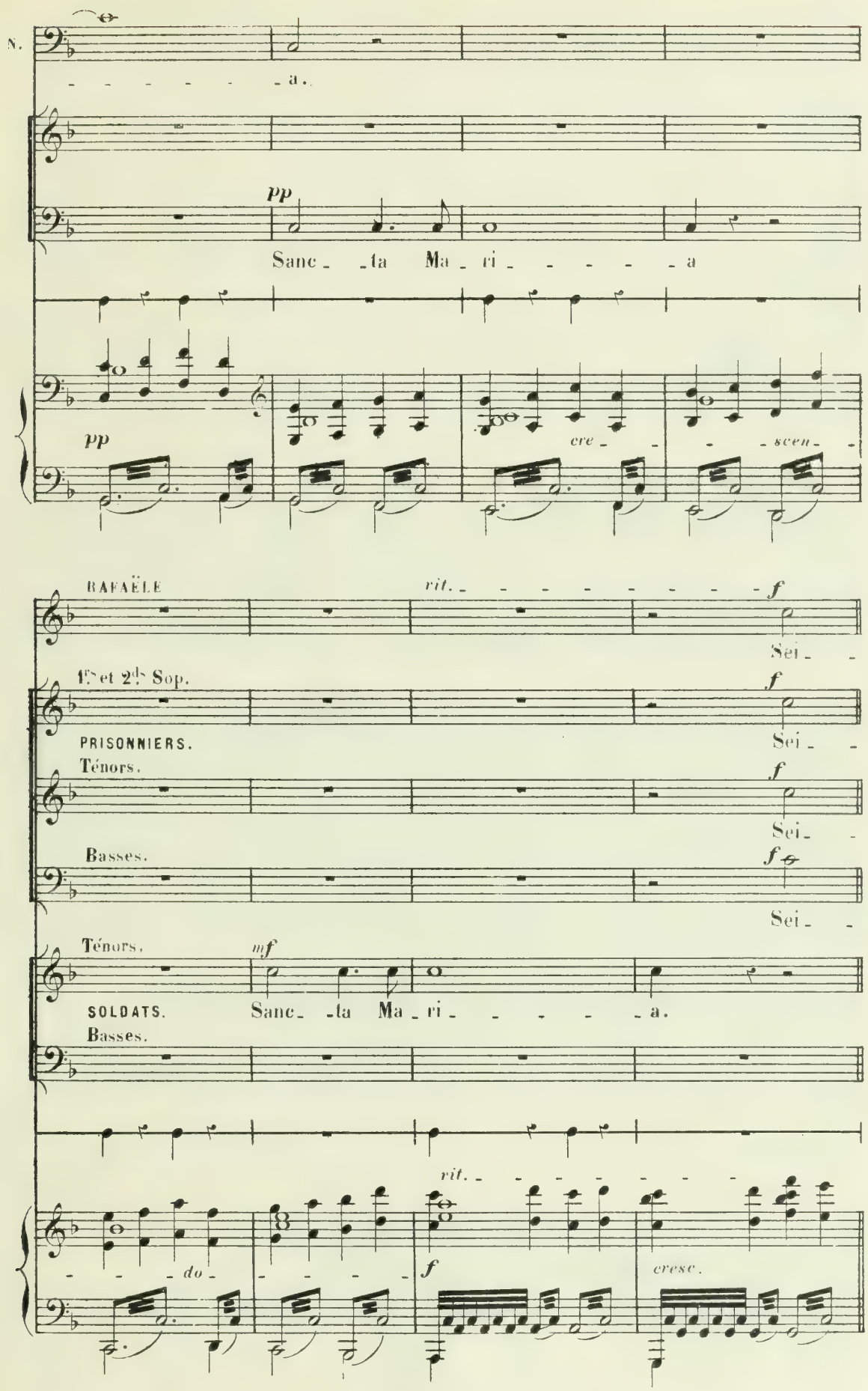

B.
dis! Al - lez, comme je vous le dis... Par moi
dolce.
dim. -
Poco rit.
a Tempo.
B.
mon pè - re vous fait grâ - ce.
Poco rit.
a Tempo.
pp
poco vfz
B.
Vous êtes li - bres tous! Al -
dim
poco cresc.
B.
- lez bonnes gens! al - lez, et pri - ez Dieu pour
p
rall.
pp
pp
pp
suivez.

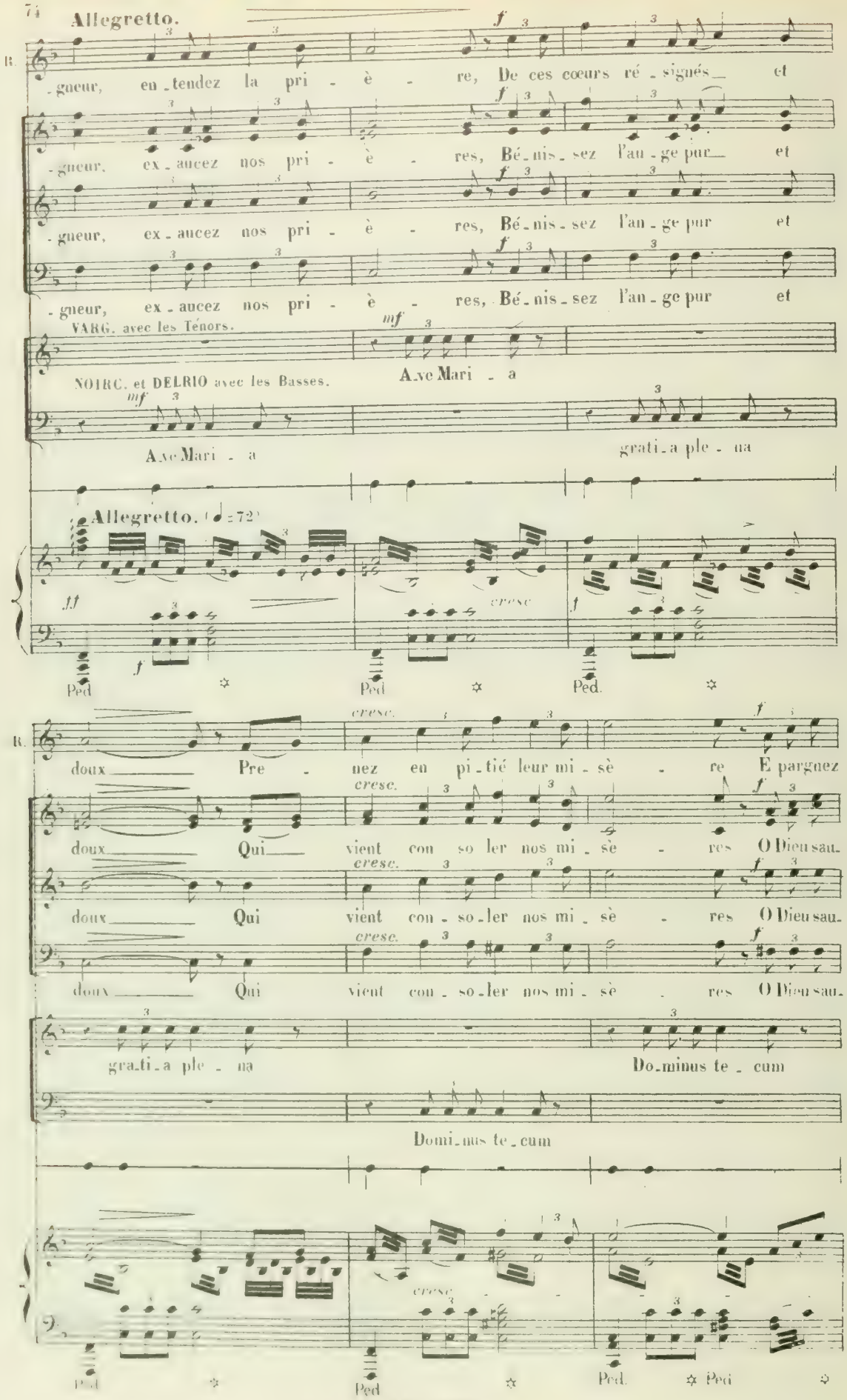
E. ANGELUS.

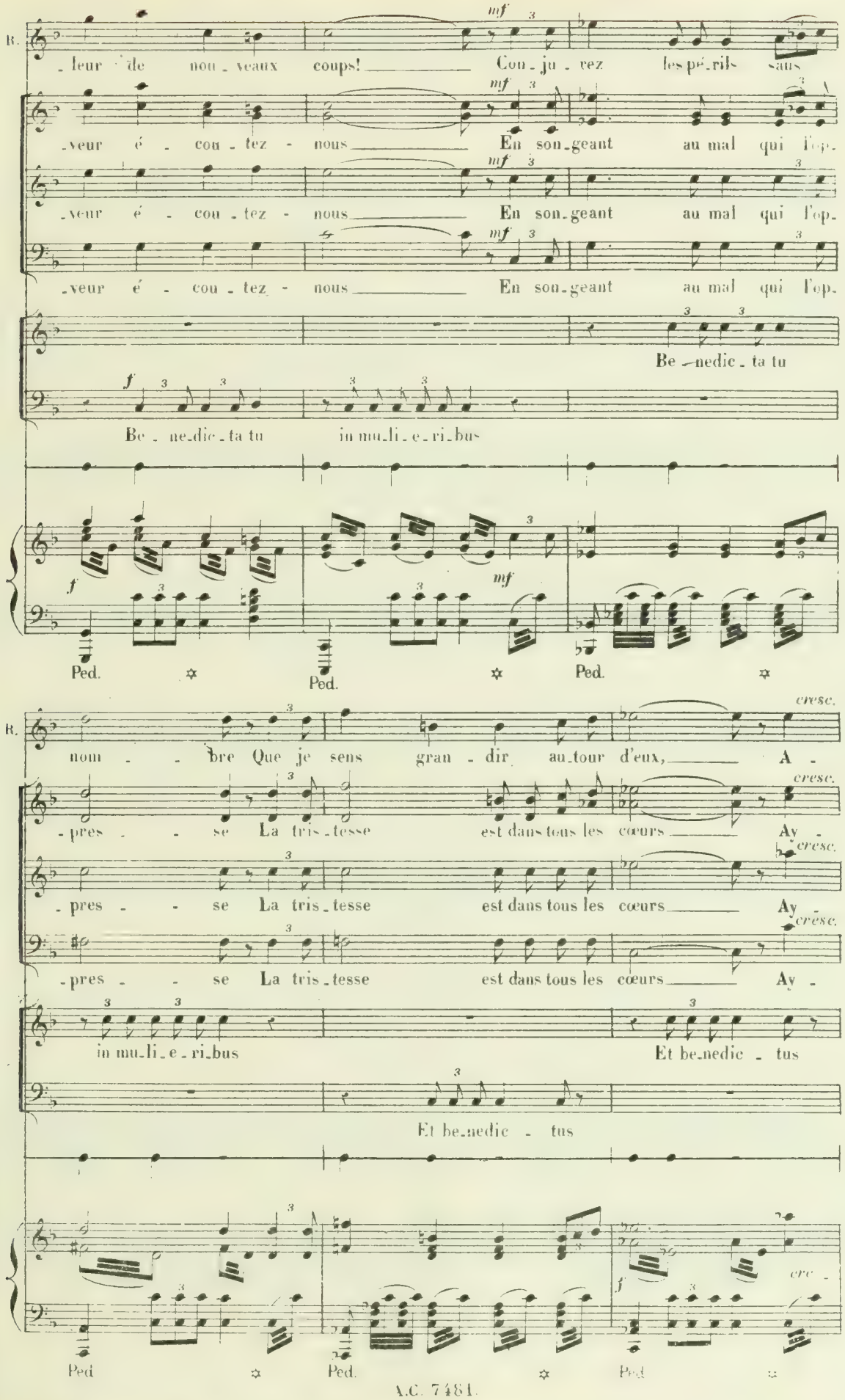

All.º con moto
RAFAËLE
nous.
Ténors.
SOLDATS
(murmures menaçants)
Basses.
Cloche en UT (dans la coulisse)
All.º con moto (♩=120
PIANO
pp

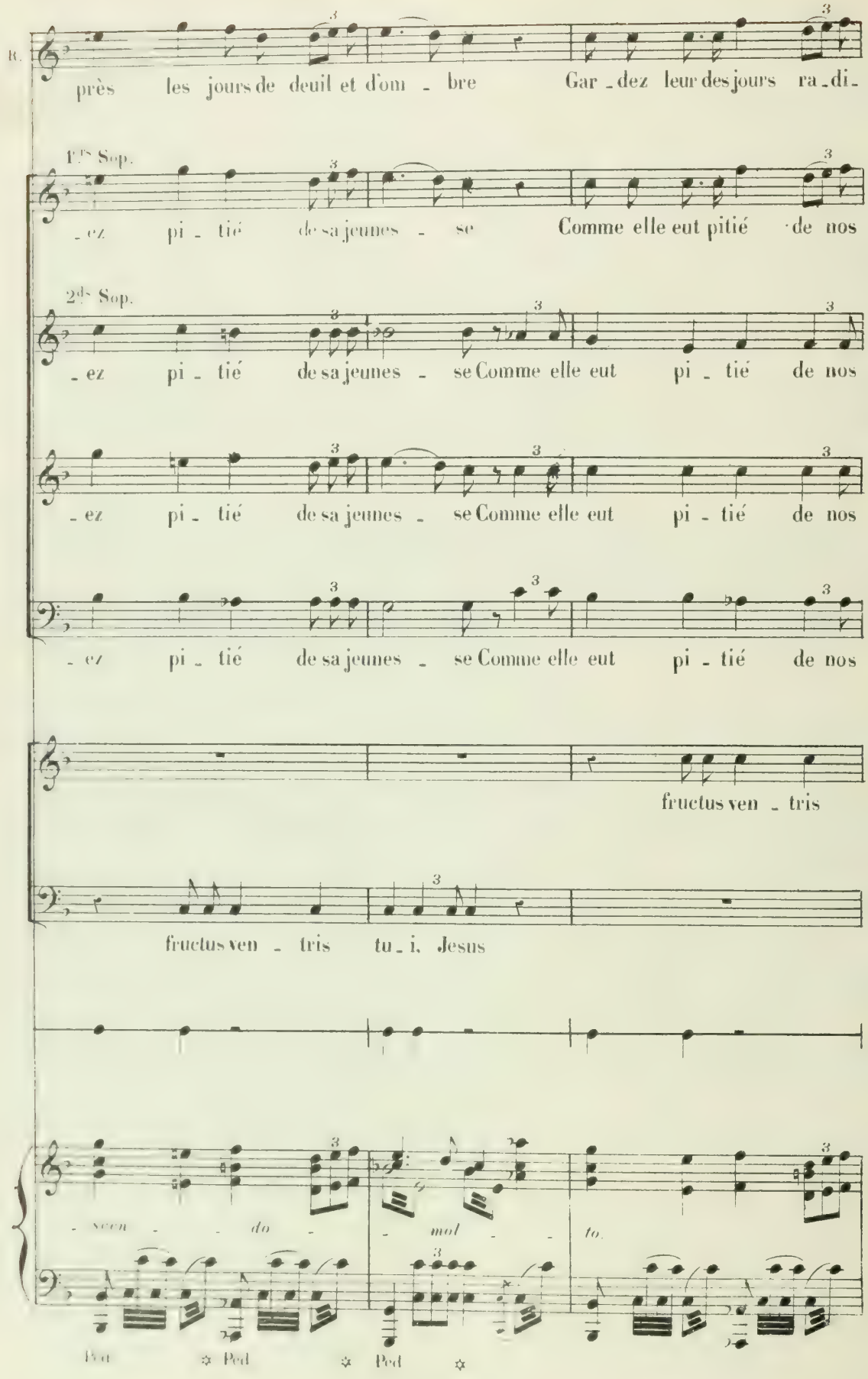

NOIRCARMES.
Li- -bres!..
pas de
Li- -bres!..
cres- - - - - - cen- - - - - do

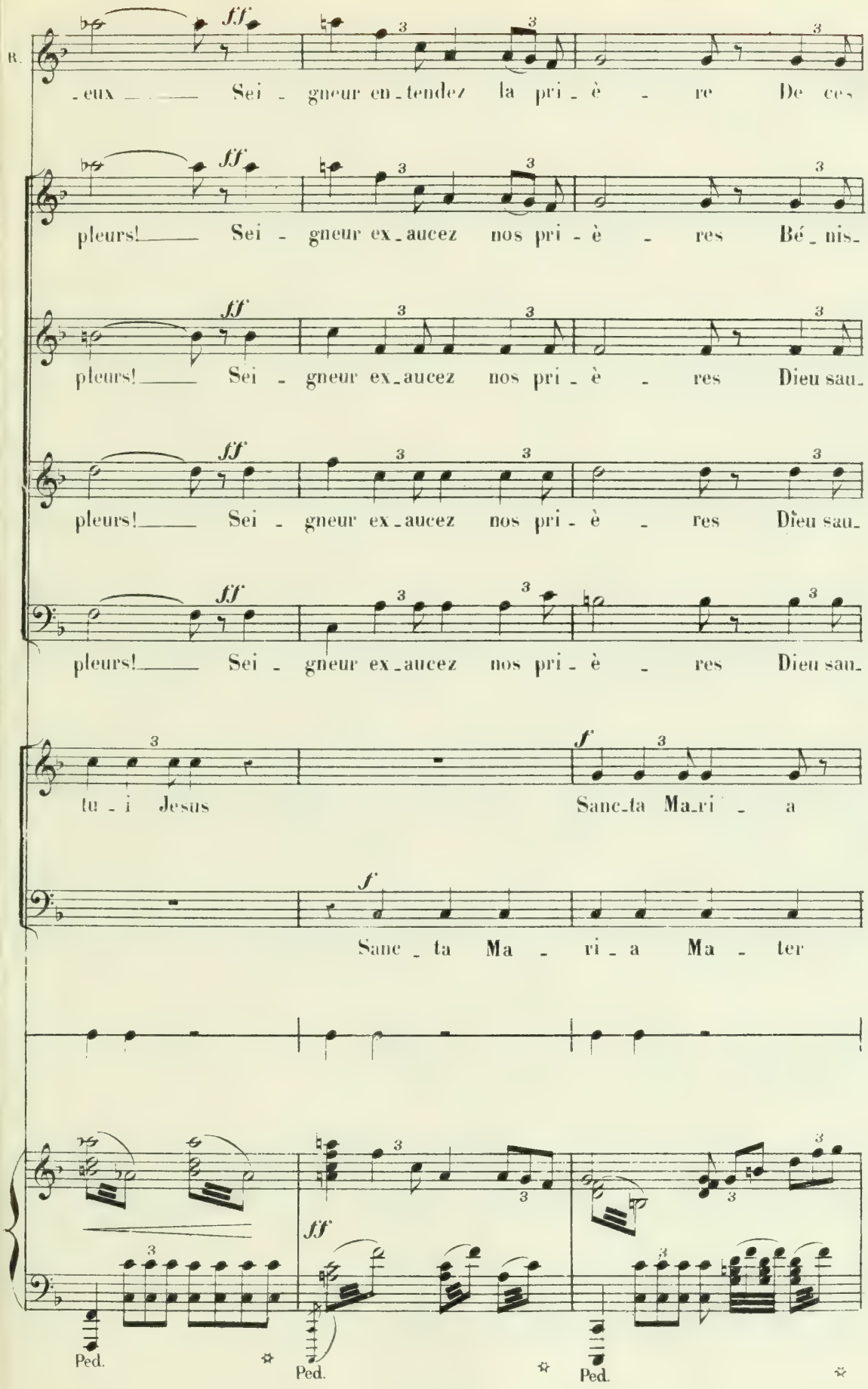

(impérieusement.)
L'an-ge - lus!
grâ - ce pour eux!
pas de
pas de
(avec un geste violent pour les forcer à s'agenouiller)
A - ve Ma - ri - - - - - - - - -
grâ - ce!
grâ - ce!
fff

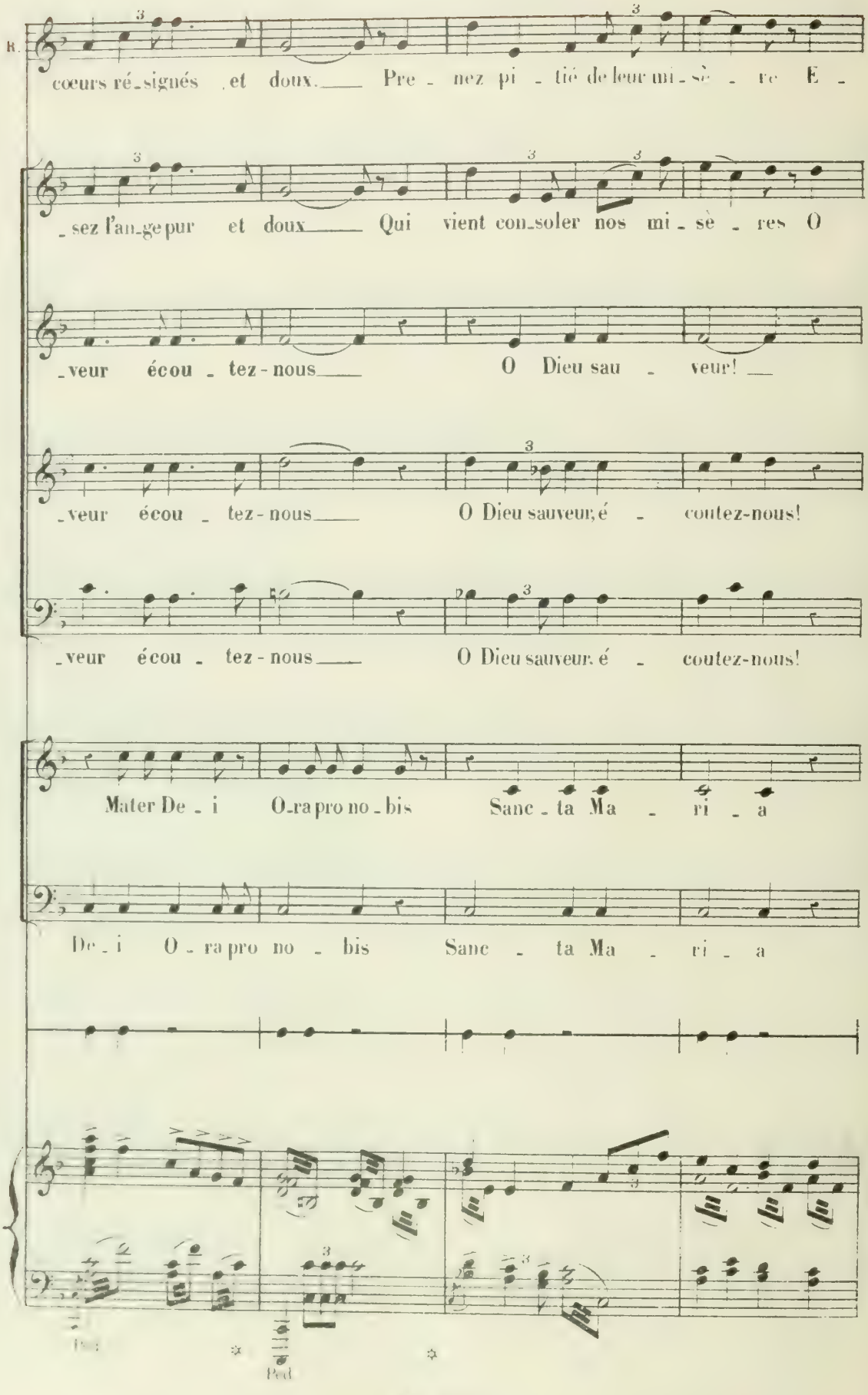

N.
a.
pp
Sanc_ _ta Ma_ri_ _ _ _ _a
pp
cre_ _ _ _ _scen_ _
RAFAËLE
rit.
f
Sei_ _
1.rs et 2.ds Sop.
f
PRISONNIERS.
Sei_ _
Ténors.
f
Sei_ _
Basses.
f
Sei_ _
Ténors.
mf
SOLDATS.
Sanc_ _ta Ma_ri_ _ _ _ _a.
Basses.
rit.
do_ _ _ _ _
f
cresc.

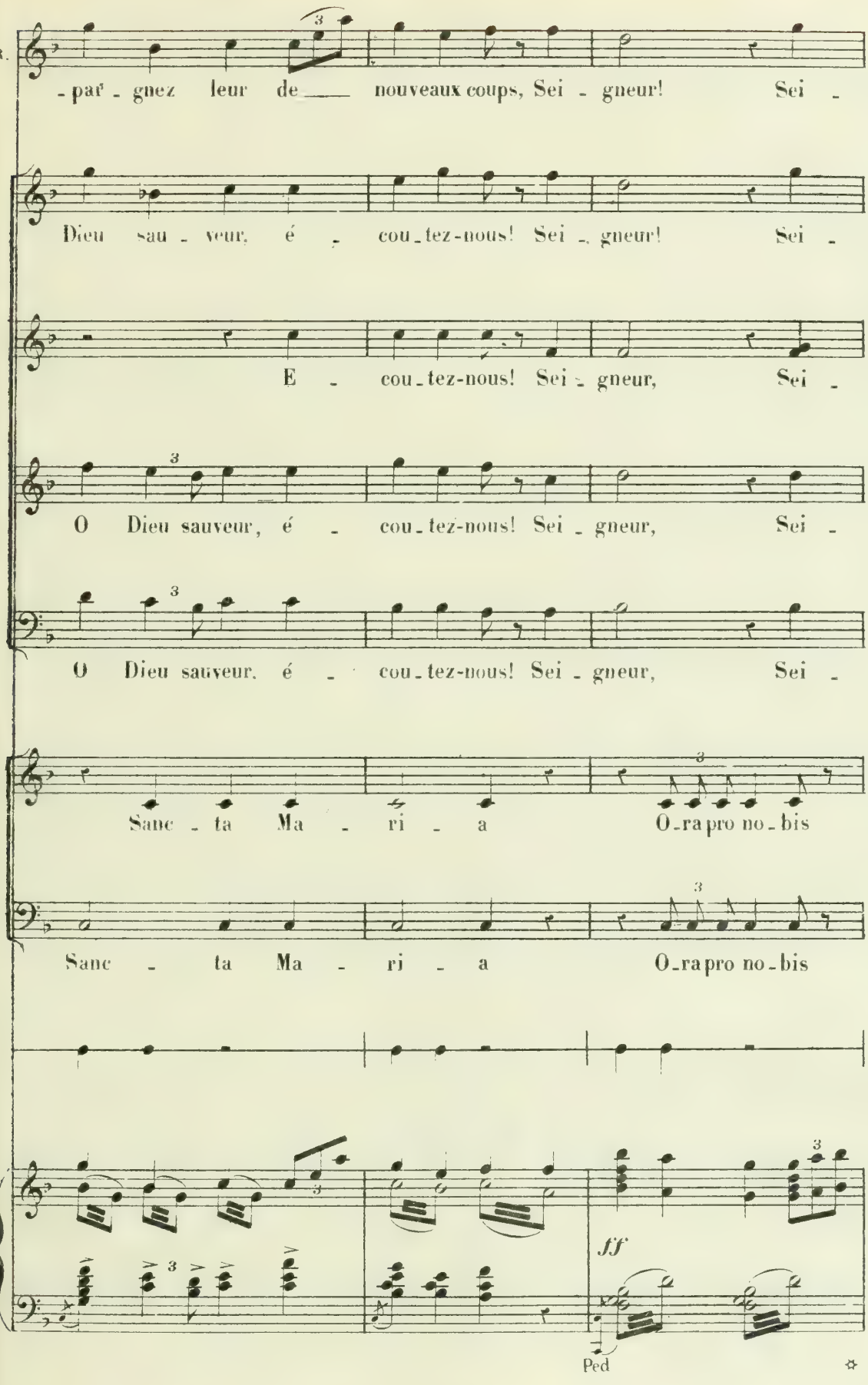

Allegretto.
B.
-gneur, en-tendez la pri - è - re, De ces cœurs ré-signés et
-gneur, ex-aucez nos pri - è - res, Bé-nis-sez l'an-ge pur et
-gneur, ex-aucez nos pri - è - res, Bé-nis-sez l'an-ge pur et
-gneur, ex-aucez nos pri - è - res, Bé-nis-sez l'an-ge pur et
VARG. avec les Ténors.
NOIRC. et DELRIO avec les Basses.
Ave Mari - a
Ave Mari - a
grati-a ple - na
Allegretto. (♩=72)
cresc
Ped
Ped
Ped.
B.
doux Pre - nez en pi-tié leur mi-sè - re E pargnez
doux Qui vient con so-ler nos mi-sè - res O Dieu sau-
doux Qui vient con-so-ler nos mi-sè - res O Dieu sau-
doux Qui vient con-so-ler nos mi-sè - res O Dieu sau-
grati-a ple - na
Do-minus te - cum
Domi-nus te-cum
cresc
Ped
Ped
Ped.
Ped


B.
mf
-leur de nou-veaux coups! Con-ju-rez les pé-rils sans
-veur é-cou-tez-nous En son-geant au mal qui l'op-
-veur é-cou-tez-nous En son-geant au mal qui l'op-
-veur é-cou-tez-nous En son-geant au mal qui l'op-
Be-nedic-ta tu
f
Be-ne-dic-ta tu in mu-li-e-ri-bus
Ped.
Ped.
Ped.
B.
cresc.
nom-bre Que je sens gran-dir au-tour d'eux, A-
-pres-se La tris-tesse est dans tous les cœurs Ay-
-pres-se La tris-tesse est dans tous les cœurs Ay-
-pres-se La tris-tesse est dans tous les cœurs Ay-
in mu-li-e-ri-bus
Et be-nedic-tus
Et be-nedic-tus
Ped.
Ped.
Ped.

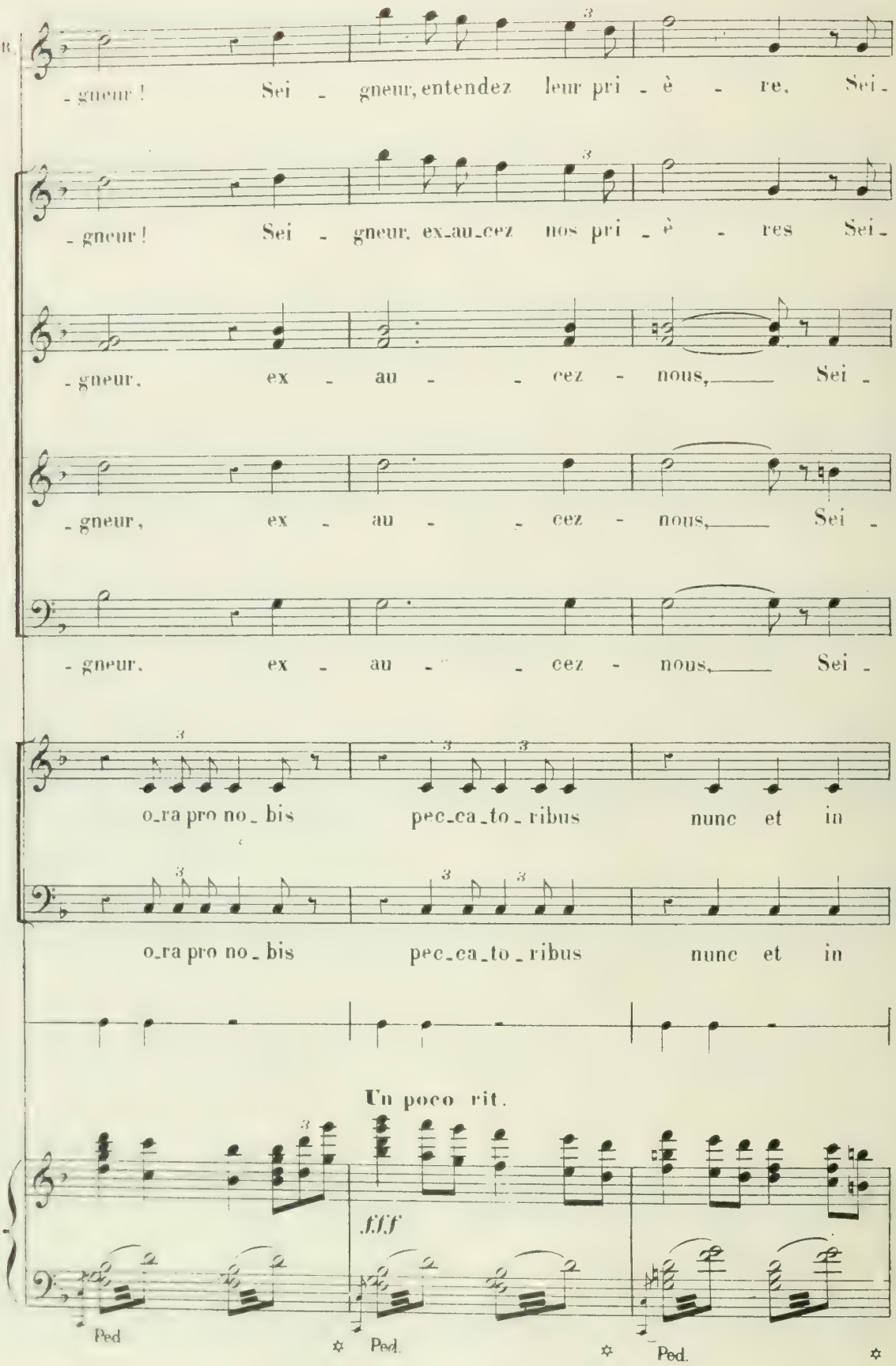

B.
près les jours de deuil et d'om - bre Gar - dez leur des jours ra - di -
1ers Sop.
- ez pi - tié de sa jeunes - se Comme elle eut pitié de nos
2ds Sop.
- ez pi - tié de sa jeunes - se Comme elle eut pi - tié de nos
- ez pi - tié de sa jeunes - se Comme elle eut pi - tié de nos
- ez pi - tié de sa jeunes - se Comme elle eut pi - tié de nos
fructus ven - tris
fructus ven - tris tu - i, Jesus
- scen - do - mol - to.
Ped Ped Ped

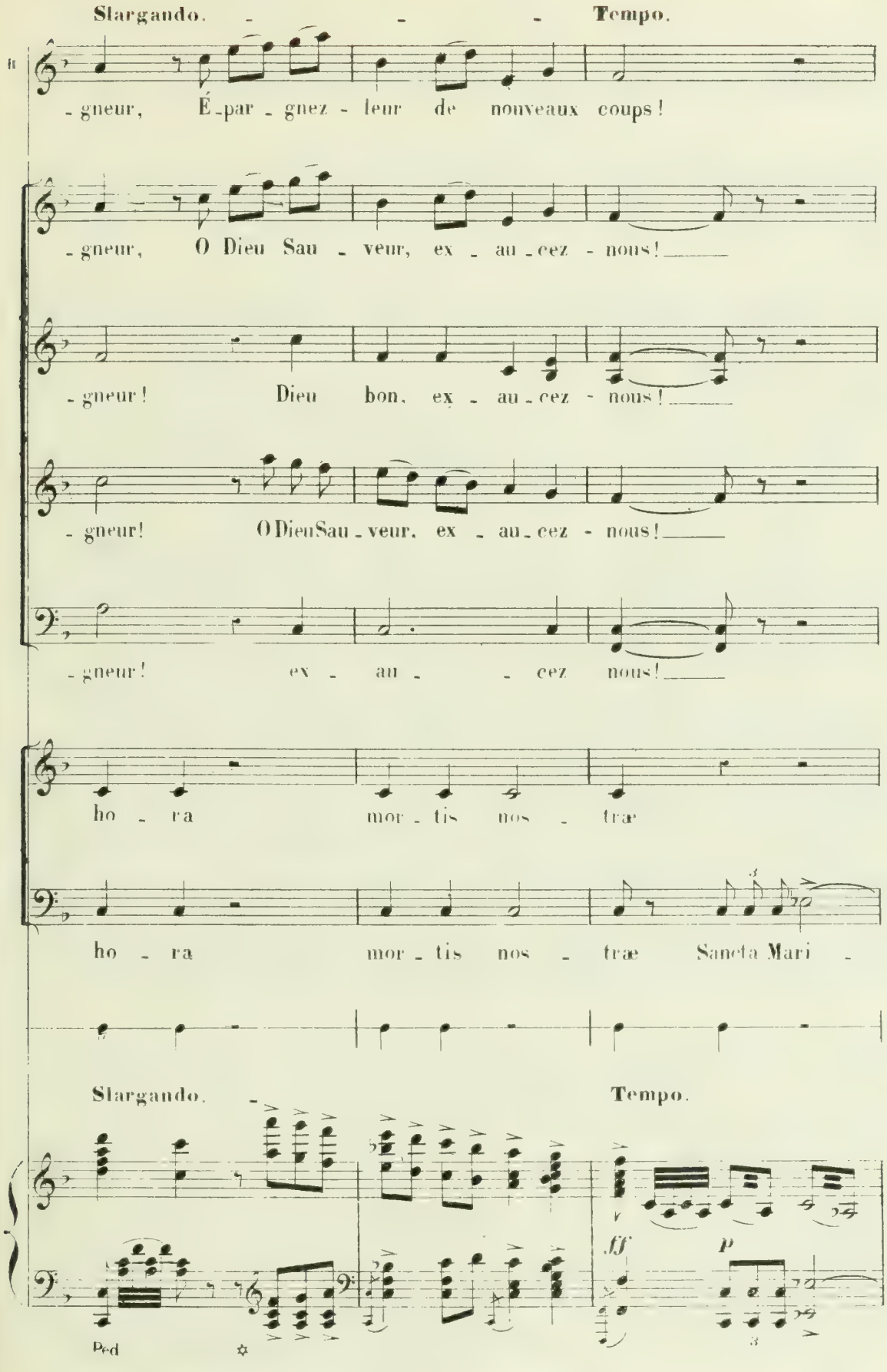

R.
ff
-eux Sei - gneur en-tendez la pri-è - re De ces
pleurs! Sei - gneur ex-aucez nos pri-è - res Bé-nis-
pleurs! Sei - gneur ex-aucez nos pri-è - res Dieu sau-
pleurs! Sei - gneur ex-aucez nos pri-è - res Dieu sau-
pleurs! Sei - gneur ex-aucez nos pri-è - res Dieu sau-
tu-i Jesus
f
Sanc-ta Ma-ri - a
Sanc-ta Ma - ri-a Ma - ter
Ped.
Ped.
Ped.

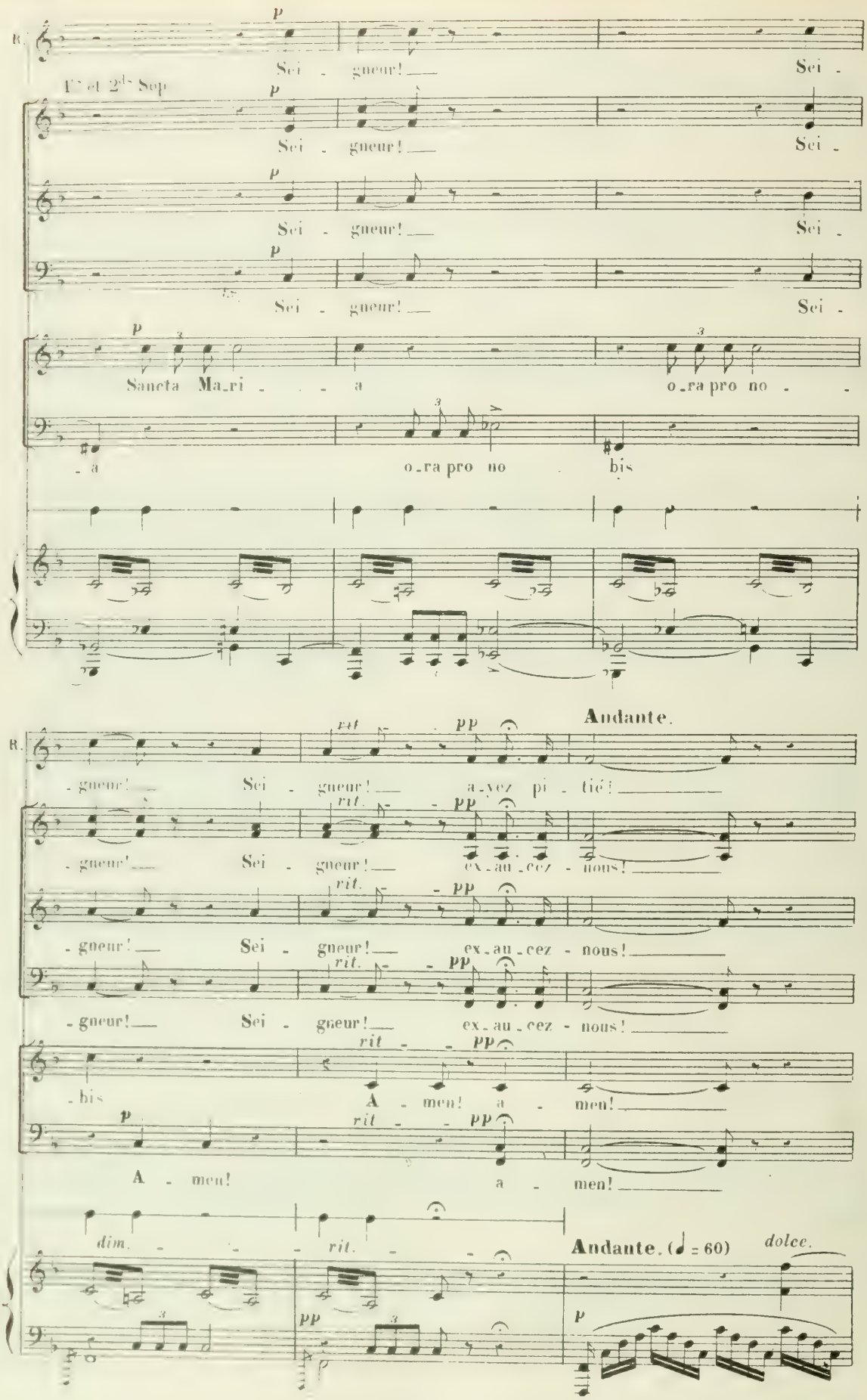

R.
cœurs ré_signés et doux. Pre - nez pi - tié de leur mi_sè - re E -
_sez l'an_ge pur et doux Qui vient con_soler nos mi_sè - res O
_veur écou - tez - nous O Dieu sau - veur!
_veur écou - tez - nous O Dieu sauveur, é - coutez-nous!
_veur écou - tez - nous O Dieu sauveur, é - coutez-nous!
Mater De_i O_ra pro no_bis Sanc_ta Ma - ri - a
De_i O_ra pro no - bis Sanc - ta Ma - ri - a
Ped.
Ped.


R.
-par - gnez leur de___ nouveaux coups, Sei - gneur! Sei -
Dieu sau - veur, é - cou-tez-nous! Sei - gneur! Sei -
E - cou-tez-nous! Sei - gneur, Sei -
O Dieu sauveur, é - cou-tez-nous! Sei - gneur, Sei -
O Dieu sauveur, é - cou-tez-nous! Sei - gneur, Sei -
Sanc - ta Ma - ri - a O-ra pro no-bis
Sanc - ta Ma - ri - a O-ra pro no-bis
ff
Ped

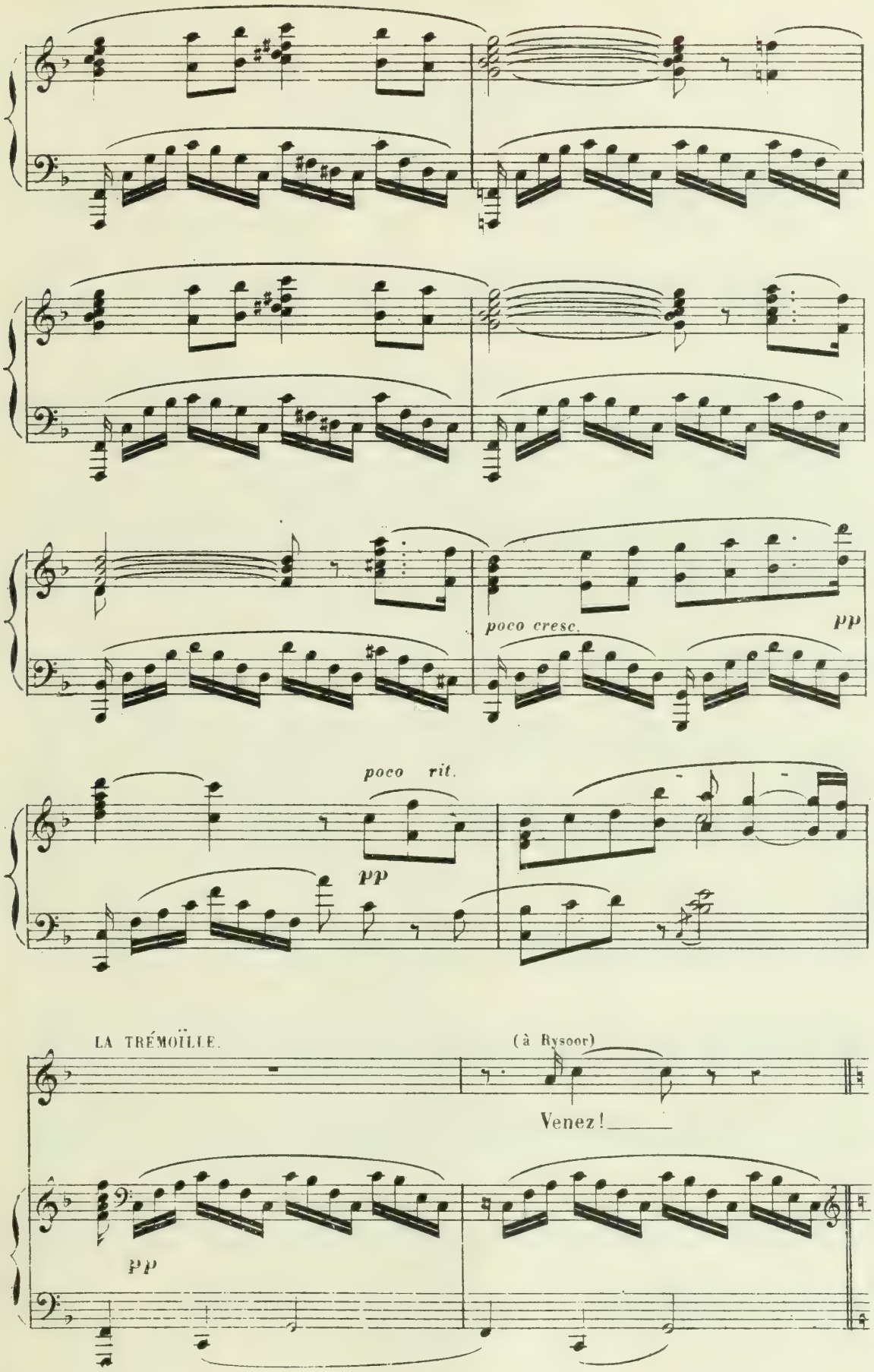
Un poco rit.


R.
-gneur ! Sei - gneur, entendez leur pri - è - re, Sei -
-gneur ! Sei - gneur, ex-au-cez nos pri - è - res Sei -
-gneur, ex - au - - cez - nous, Sei -
-gneur, ex - au - - cez - nous, Sei -
-gneur, ex - au - - cez - nous, Sei -
o-ra pro no-bis pec-ca-to-ribus nunc et in
o-ra pro no-bis pec-ca-to-ribus nunc et in
Un poco rit.
fff
Ped
Ped.
Ped.

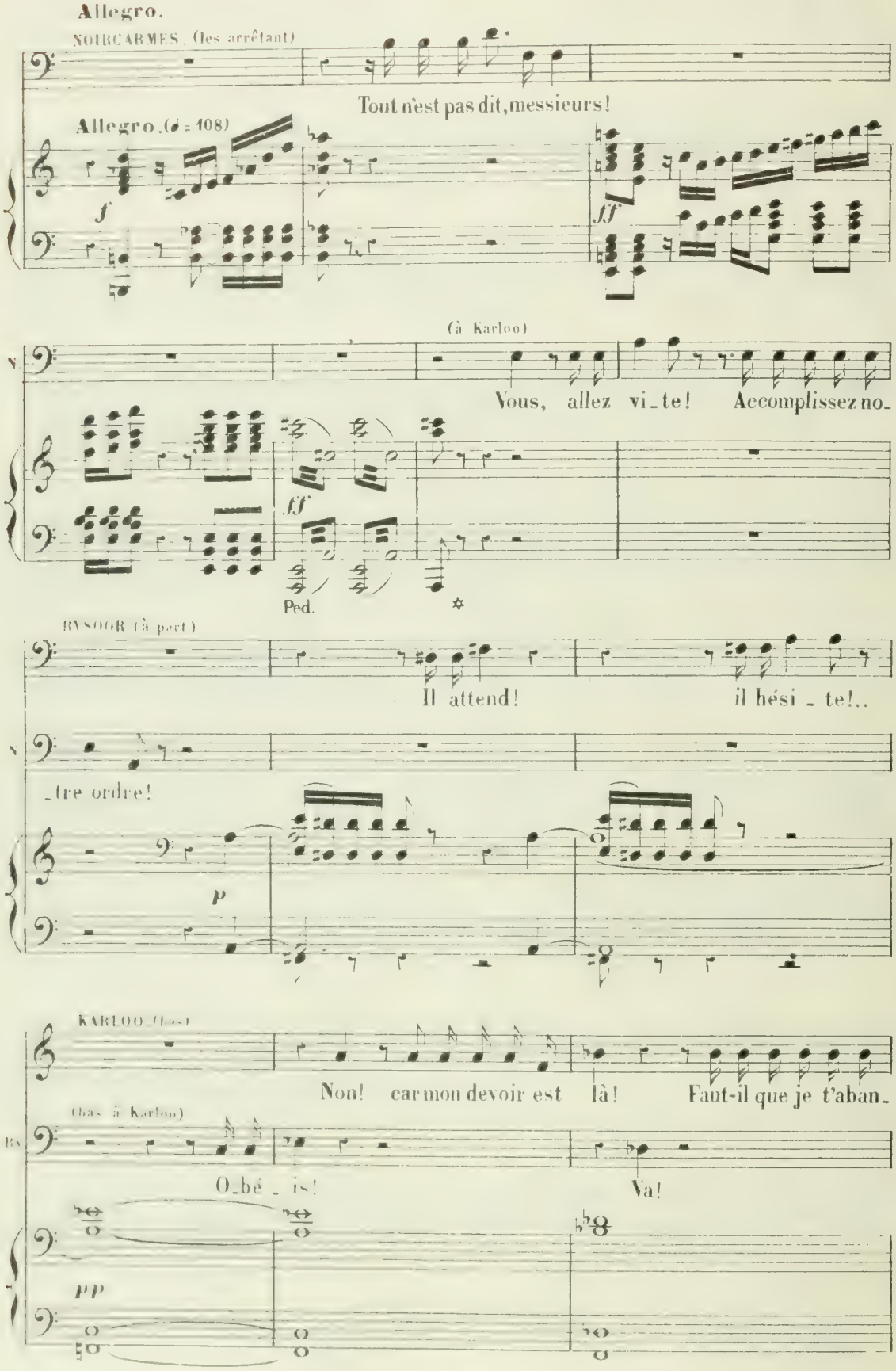

Slargando.
Tempo.
-gneur, É-par-gnez-leur de nouveaux coups!
-gneur, O Dieu Sau-veur, ex-au-cez-nous!
-gneur! Dieu bon, ex-au-cez-nous!
-gneur! O Dieu Sau-veur, ex-au-cez-nous!
-gneur! ex-au-cez nous!
ho-ra mor-tis nos-træ
ho-ra mor-tis nos-træ Sancta Mari-
Slargando.
Tempo.
fff
p
Ped

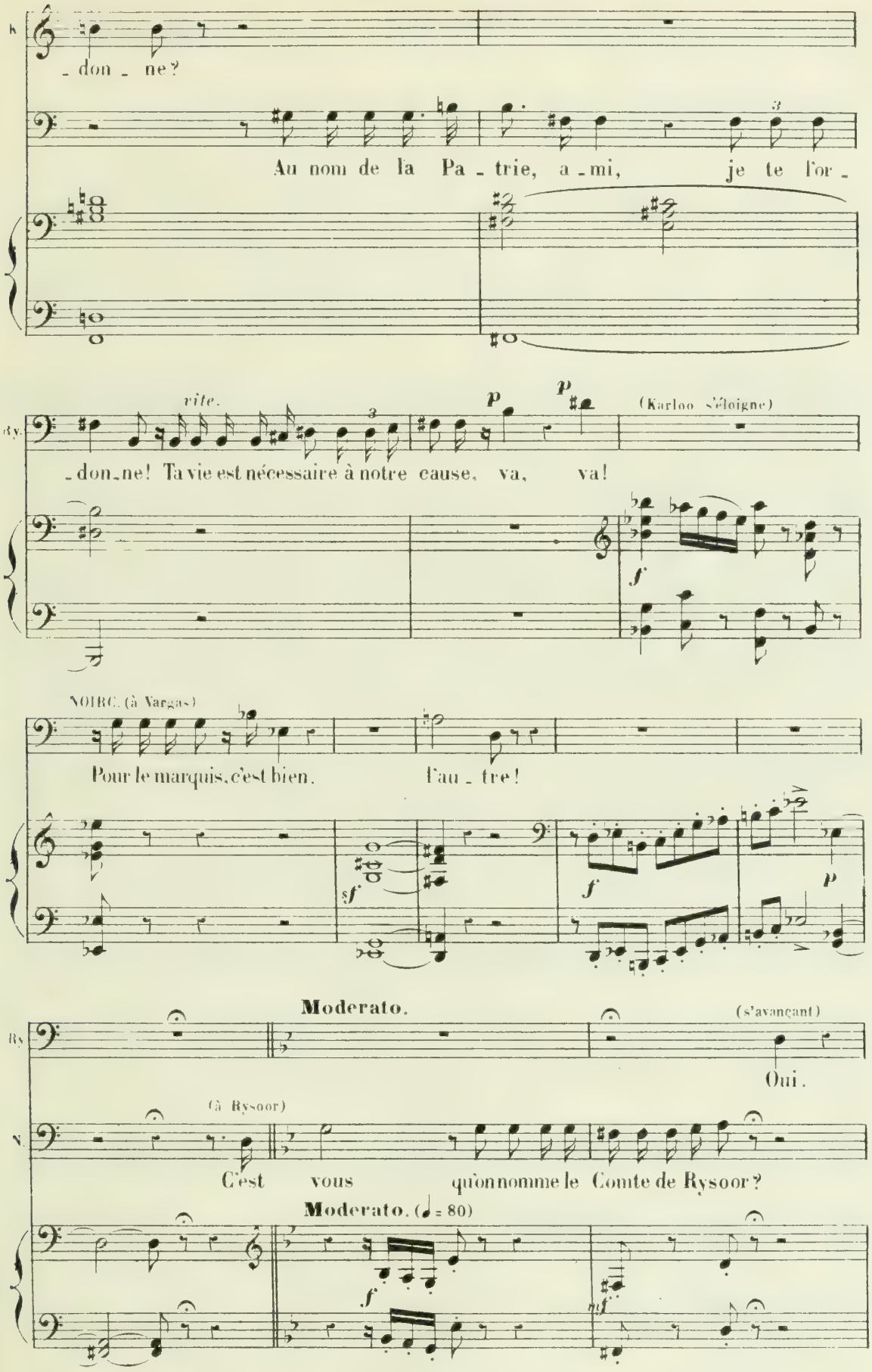

R.
p
Sei - gneur! Sei -
1er et 2de Sop
Sei - gneur! Sei -
Sei - gneur! Sei -
Sei - gneur! Sei -
Sancta Ma_ri - - - a o_ra pro no - -
- a o_ra pro no bis
rit. pp
- gneur! Sei - gneur! a_yez pi - tié!
- gneur! Sei - gneur! ex_au_cez - nous!
- gneur! Sei - gneur! ex_au_cez - nous!
- gneur! Sei - gneur! ex_au_cez - nous!
- bis A - men! a - men!
A - men! a - men!
dim. - - - rit. - -
Andante.
Andante. (♩ = 60)
dolce.

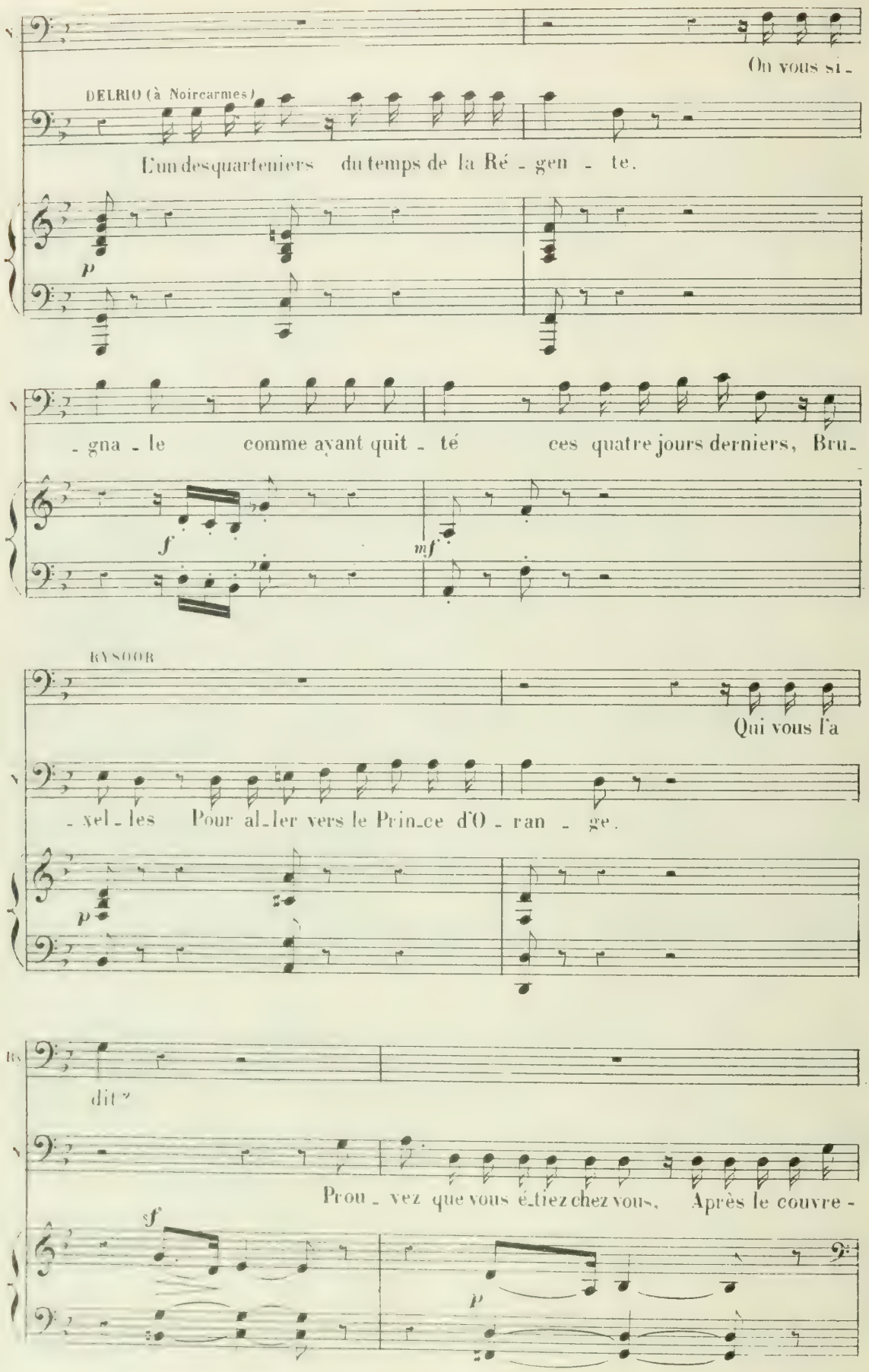
(Rafaële s'éloigne suivie des prisonniers)



F. SCÈNE ET AIR.

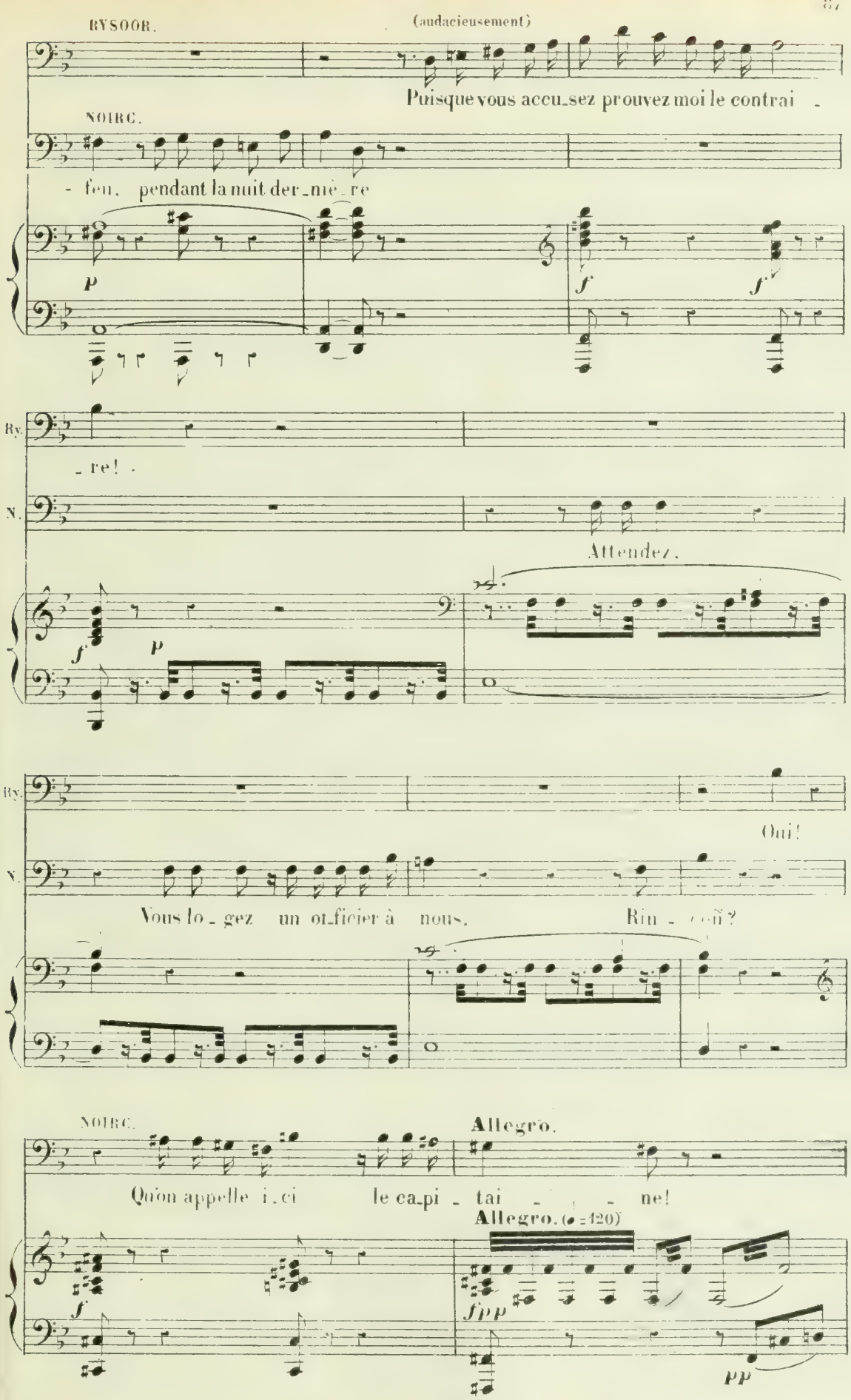



_ don _ ne?
Au nom de la Pa _ trie, a _ mi, je te l'or _
vite.
(Karloo s'éloigne)
_ don _ ne! Ta vie est nécessaire à notre cause, va, va!
NOIRC. (à Vargas)
Pour le marquis, c'est bien. l'au _ tre!
Moderato.
(s'avançant)
Oui.
(à Rysoor)
C'est vous qu'on nomme le Comte de Rysoor?
Moderato. (♩ = 80)


On vous si-
DELRIO (à Noircarmes)
L'un des quarteniers du temps de la Ré - gen - te.
p
- gna - le comme ayant quit - té ces quatre jours derniers, Bru-
f
mf
RYSOOR
Qui vous l'a
- xel - les Pour al - ler vers le Prin - ce d'O - ran - ge.
p
dit ?
Prou - vez que vous é - tiez chez vous. Après le couvre -
sf
p

RYSOOR. (audacieusement)

Puisque vous accu_sez prouvez moi le contrai_



NOIRC.

_feu, pendant la nuit der_niè_re

p f f

Ry.

_re! _

N.

Attendez.

f p

Ry.

Oui!

N.

Vous lo_gez un of_ficier à nous. Rin_coñ?

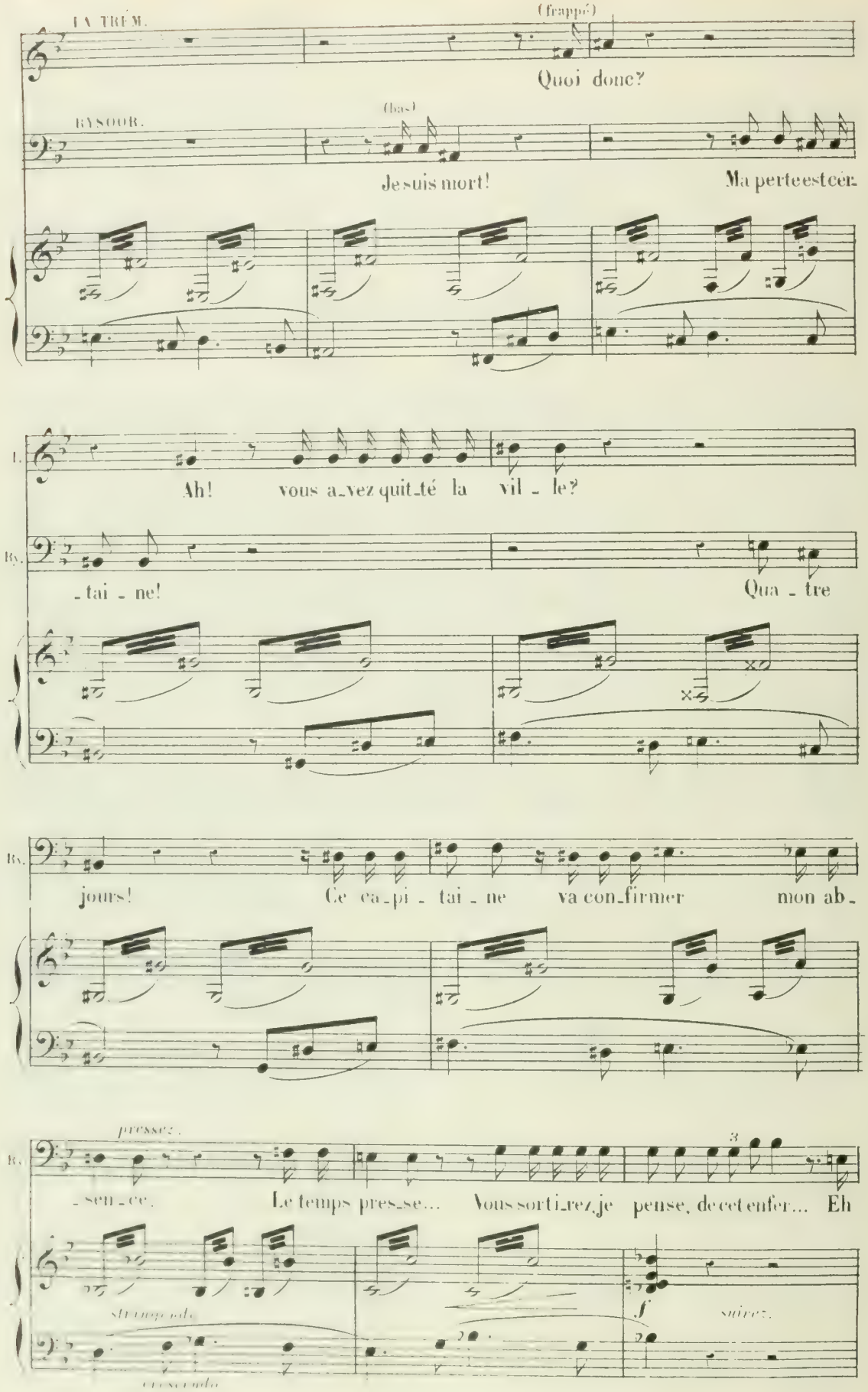
NOIRC.

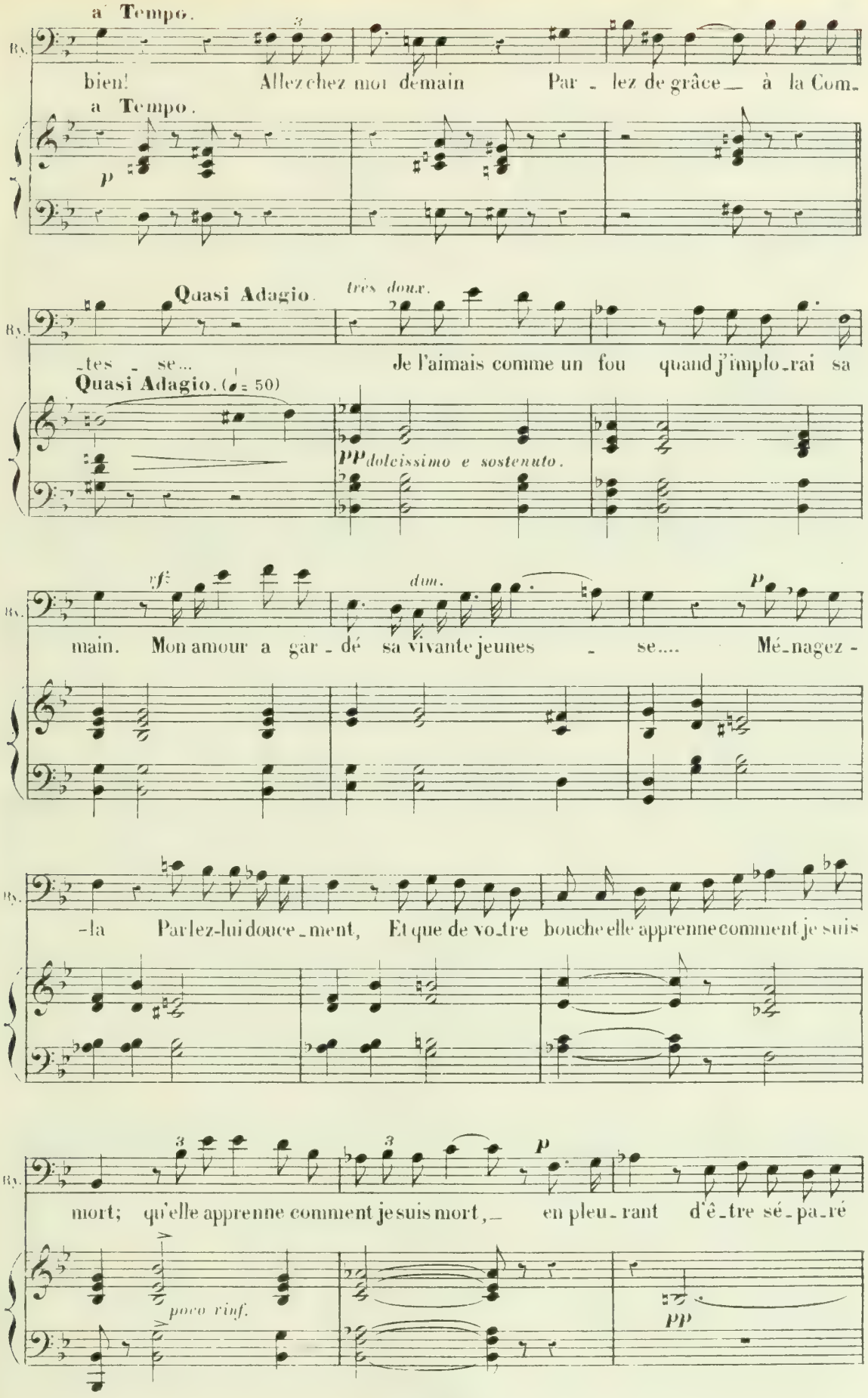
Allegro.

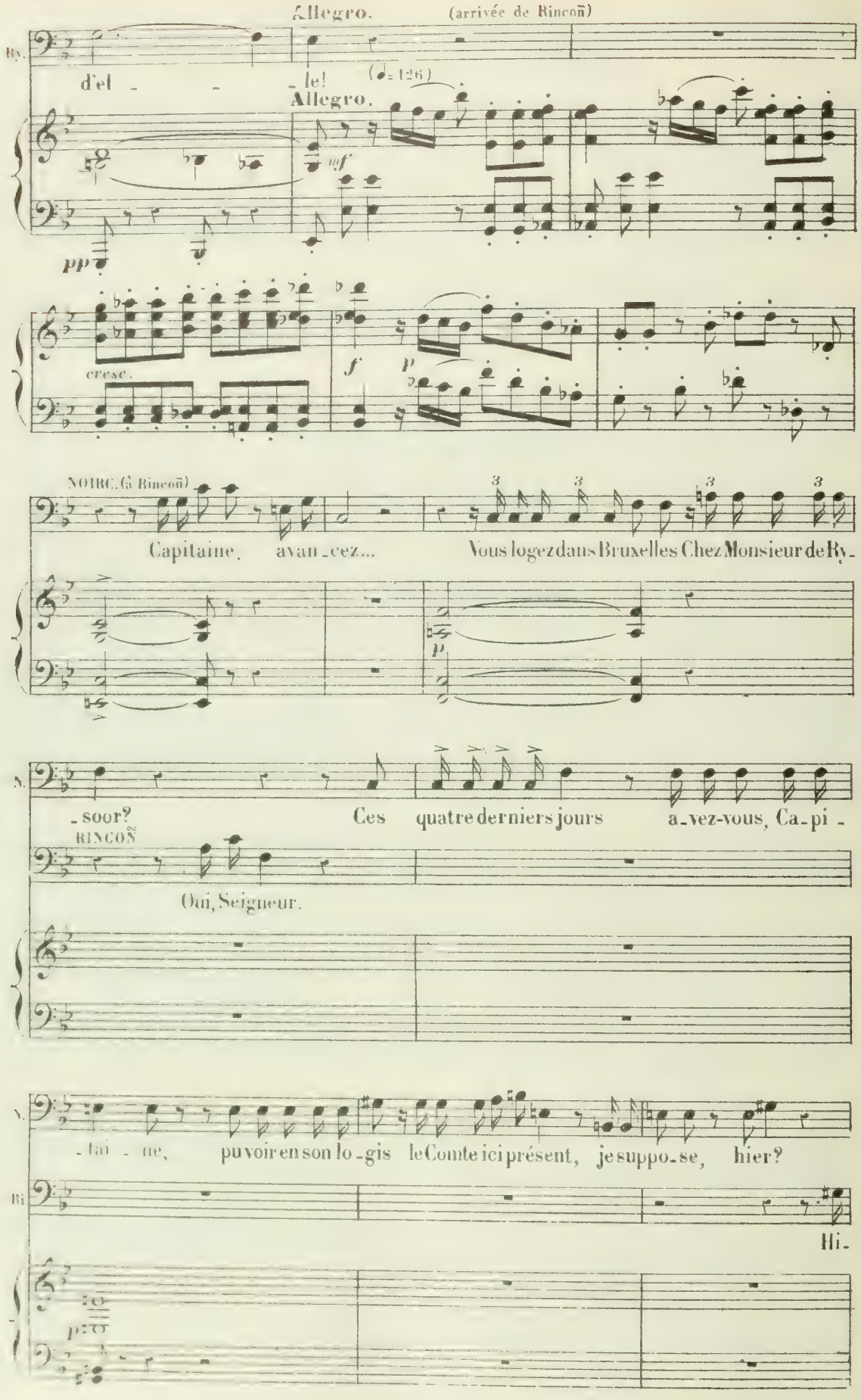
Qu'on appelle i_ci le ca_pi_tai_ne!

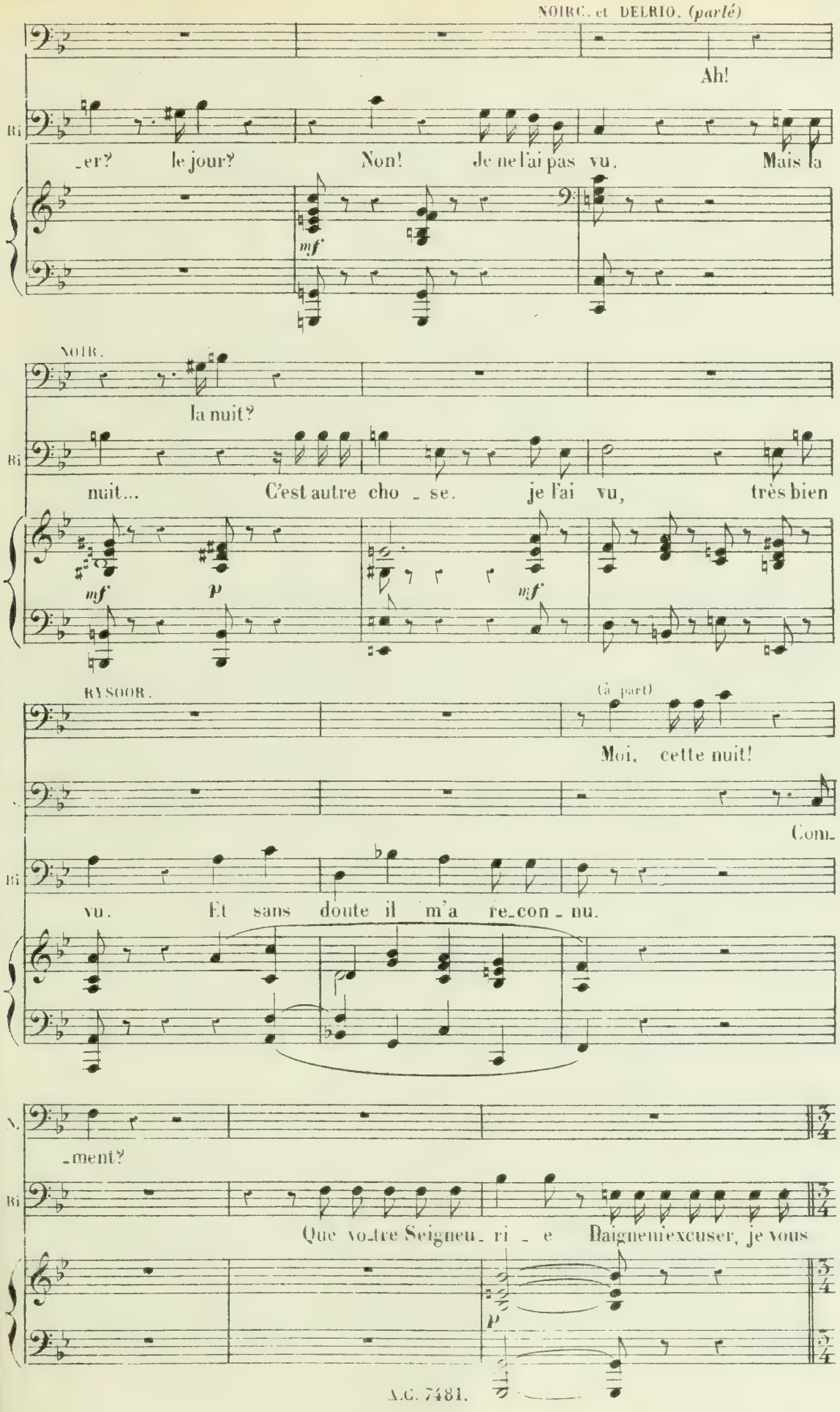
Allegro. (♩=120)

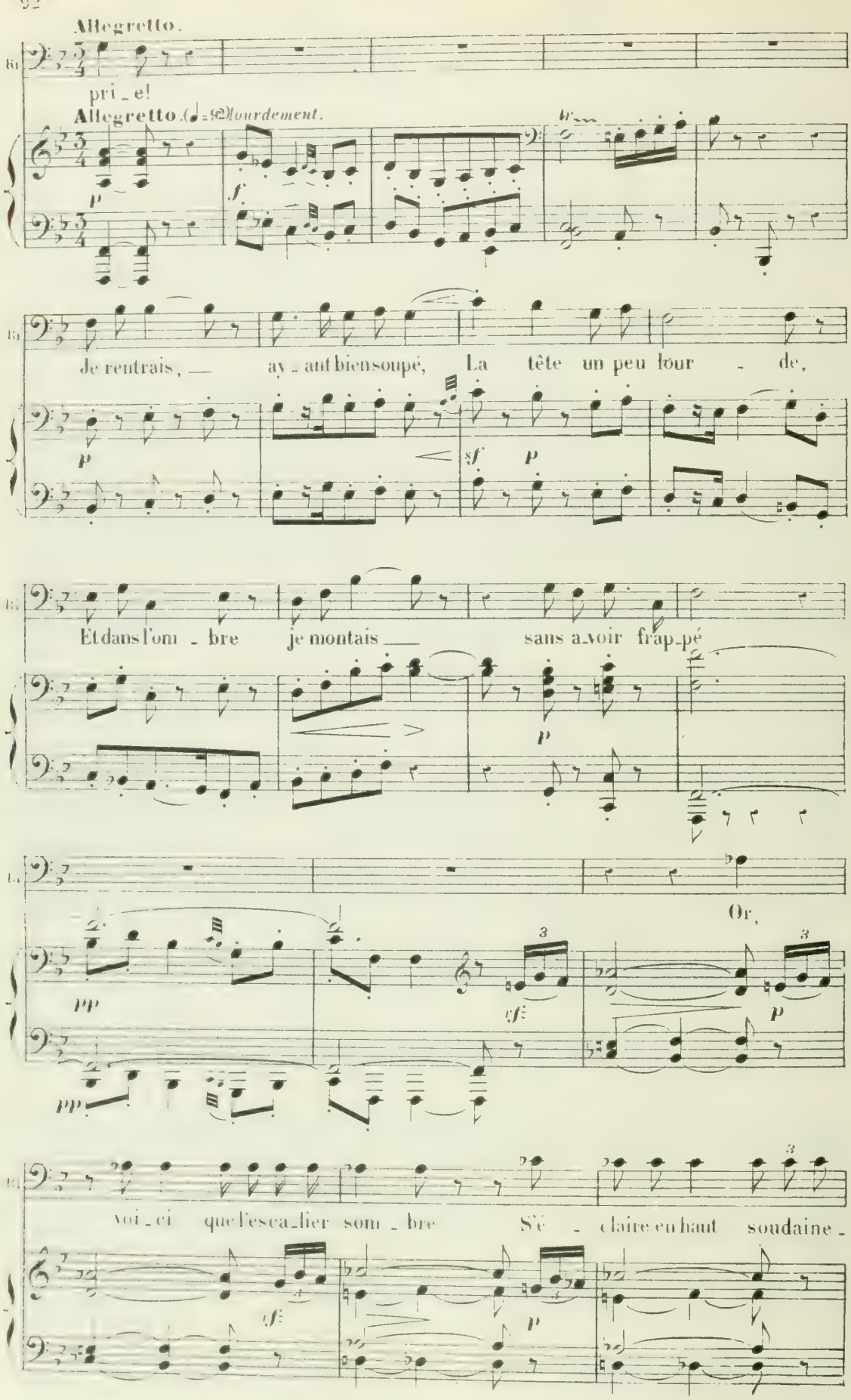
f fpp pp

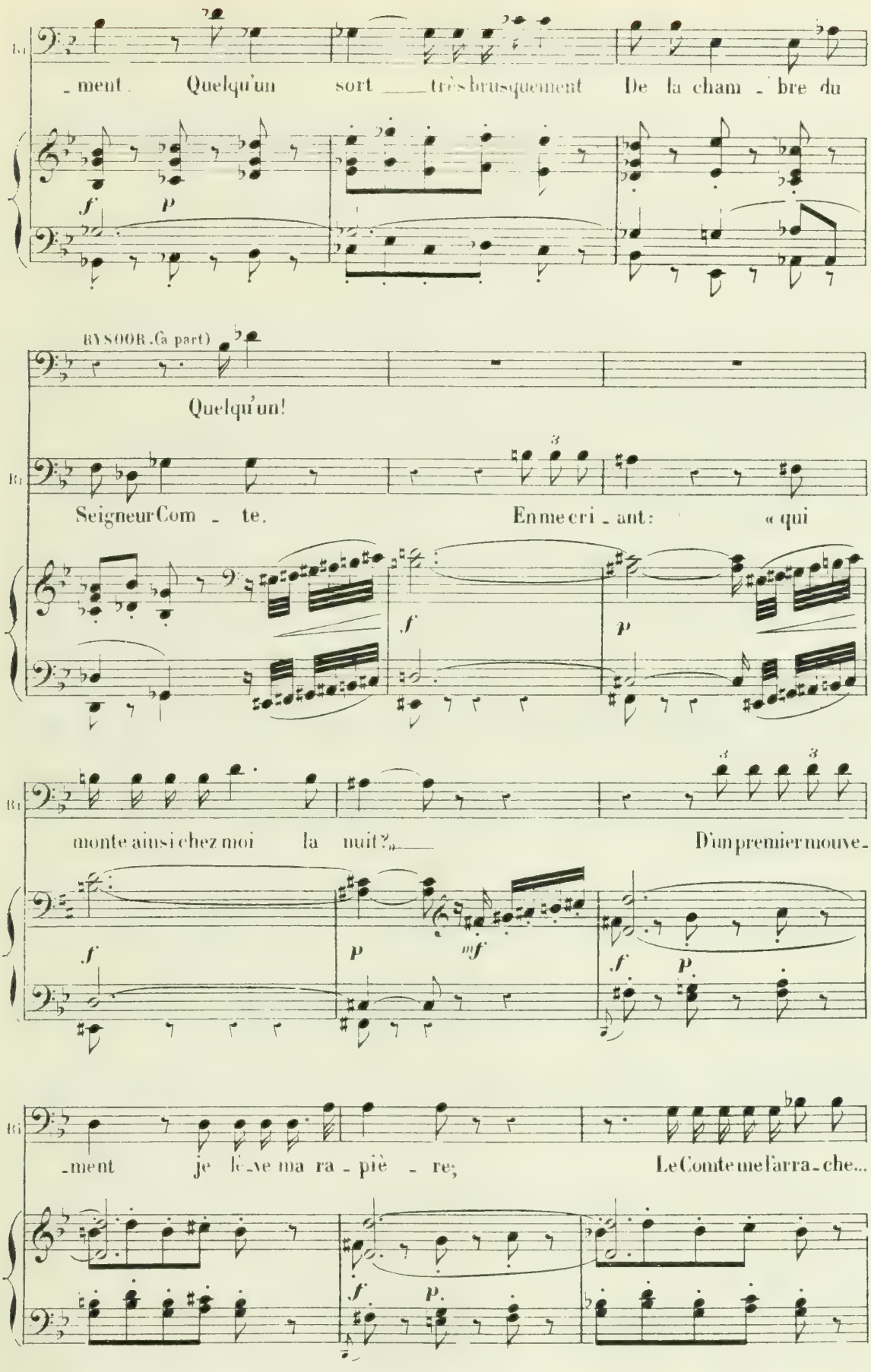

LA TRÉM.
(frappé)
Quoi donc?
RYSOOR.
(bas)
Je suis mort!
Ma perte est cer-
L.
Ah! vous a-vez quit-té la vil-le?
Ry.
-tai-ne!
Qua-tre
Ry.
jours!
Ce ca-pi-tai-ne va con-firmer mon ab-
Ry.
pressez.
-sen-ce.
Le temps pres-se... Vous sorti-rez je pense, de cet enfer... Eh
stringendo
cresc. molto
f
suivez.


a Tempo.
Bs.
bien! Allez chez moi demain Par - lez de grâce à la Com-
a Tempo.
p
Quasi Adagio.
très doux.
-tes - se... Je l'aimais comme un fou quand j'implo-rai sa
Quasi Adagio. (♩= 50)
pp dolcissimo e sostenuto.
vf
dim.
p
main. Mon amour a gar - dé sa vivante jeunes - se.... Mé-nagez -
-la Parlez-lui douce-ment, Et que de vo-tre bouche elle apprenne comment je suis
p
mort; qu'elle apprenne comment je suis mort, en pleu-rant d'ê-tre sé-pa-ré
poco rinf.
pp


Allegro. (arrivée de Rincoñ)
Bs.
d'el - - - le!
Allegro. (♩= 126)
mf
pp
cresc.
f
p
NOIRC. (à Rincoñ)
Capitaine, avan-cez... Vous logez dans Bruxelles Chez Monsieur de Ry-
p
N.
-soor? Ces quatre derniers jours a-vez-vous, Ca-pi-
RINCOÑ
Oui, Seigneur.
N.
-tai-ne, pu voir en son lo-gis le Comte ici présent, je suppo-se, hier?
Ri
Hi-
p


NOIRC. et DELRIO. (parlé)
Ah!
Bi
_er? le jour? Non! Je ne l'ai pas vu. Mais la
mf
NOIR.
la nuit?
Bi
nuit... C'est autre cho _ se. je l'ai vu, très bien
mf
p
mf
RYSOOR.
(à part)
Moi, cette nuit!
Com_
Bi
vu. Et sans doute il m'a re_con _ nu.
N.
_ment?
Bi
Que vo_tre Seigneu_ ri _ e Daigne m'excuser, je vous
p


Allegretto.
pri_e!
Allegretto (♩=92) lourdement.
Je rentrais, — ay_ant bien soupé, La tête un peu lour_de,
Et dans l'om_bre je montais — sans a_voir frap_pé
Or,
voi_ci que l'esca_lier som_bre S'é_claire en haut soudaine_


Bl
ment. Quelqu'un sort très brusquement De la cham - bre du
f p
BYSOOR. (à part)
Quelqu'un!
Bl
Seigneur Com - te. En me cri - ant: « qui
f p
Bl
monte ainsi chez moi la nuit? » D'un premier mouve-
f p mf f p
Bl
-ment je lève ma ra - piè - re; Le Comte me l'arra - che...
f p

On é_teint la lu _ miè_re... On me pousse....

f *p* *f* *p* *f* *p cresc.*

f *à volonté.* *rit.*

Je roule au bas de l'escalier

f *suivez.* *rit.* *dim.*

a Tempo. *rit.* a Tempo.

Et... je m'endors contre un pi_lier!

a Tempo. *rit.* a Tempo.

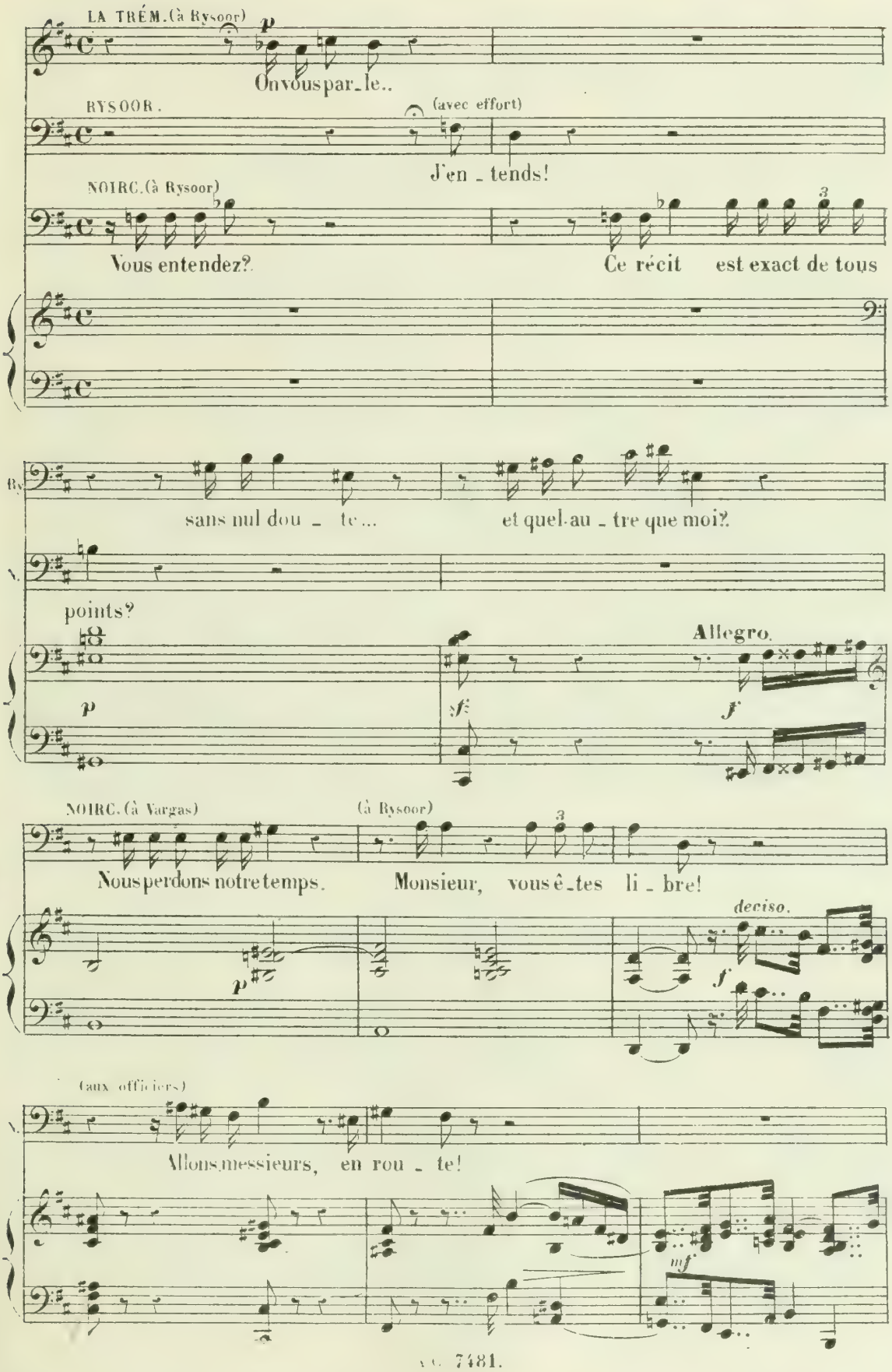
pp *pp* *rfz*

Voi_là la vé_ri _ té. Mon_sei_gneur._

la vé_ri _ té tout en _ tiè _ _ re.

dim. *f*

G SCÈNE
et
SORTIE DU TRIBUNAL



(à la Tremoïlle)

Suivez-nous au Pa_lais, s'il vous

p

LA TRÉM.

Doucement!

plaît.

pp

poco rit.

à volonté.

doucement! C'est vous qui me sui_vrez car je pas_se de_vant.

All^tto come 1^a

All^tto come 1^a (♩= 69)

pp *suivez.*

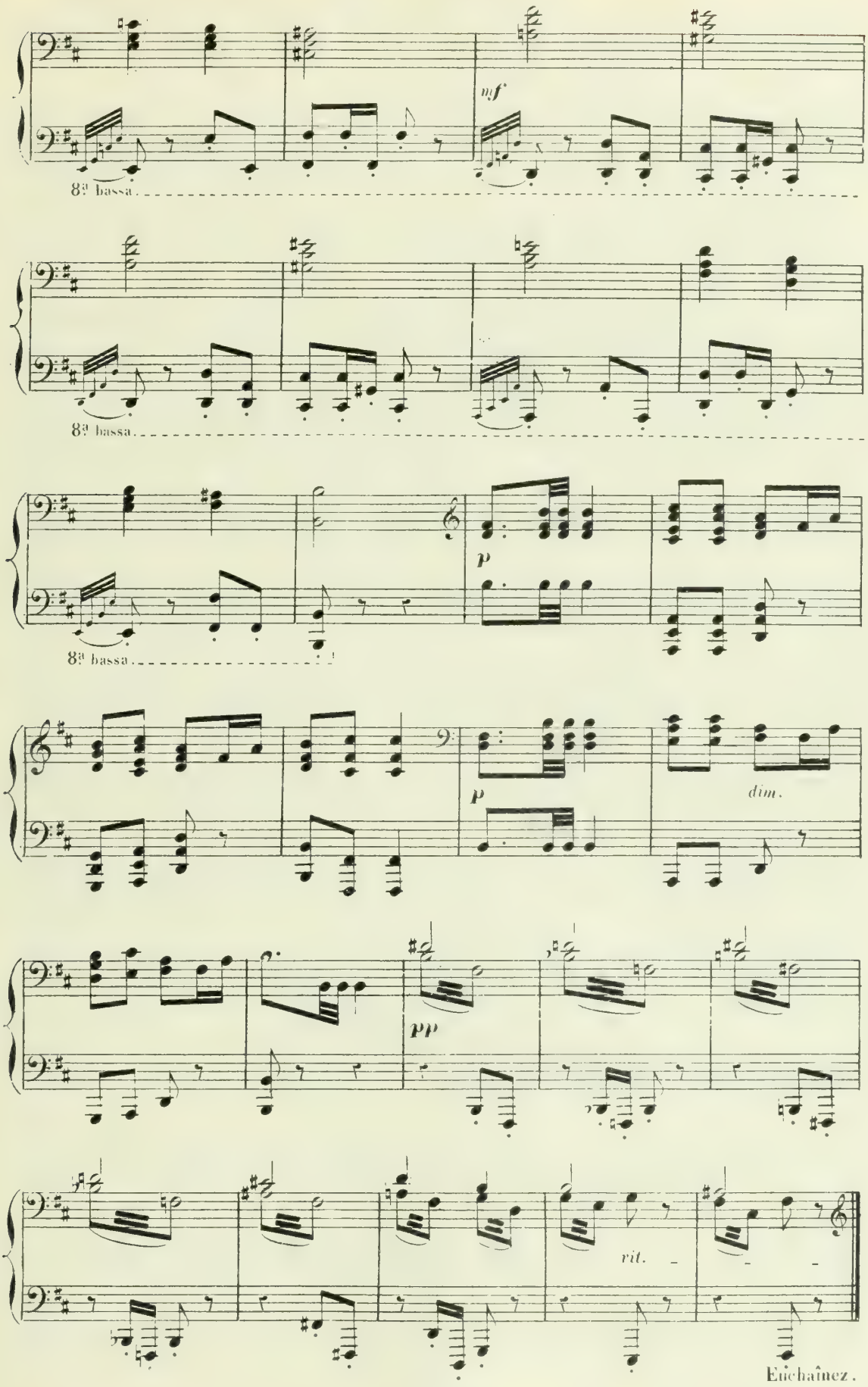
f

8^a bassa

(à Rysoor)

Dieu vous garde, monsieur!

(Noircarmes et toute sa suite sortent précédés de La Trémoïlle)



SCÈNE FINALE

et

RETRAITE

N° 5.

Vivace.

(retenant Rincoñ)

RYSOOR. Un mot, je vous en

RINCOÑ.

Vivace. (♩ = 152)

PIANO. *p* *cresc.* *molto* *ff*

Ry. pri_e!.. Vous venez là de me sauver la vi_e! Mais avou_

p *mf*

Ry. _ez que c'est par géné_rosi_té.

RINCOÑ. J'ai dit la pure vé_ri_

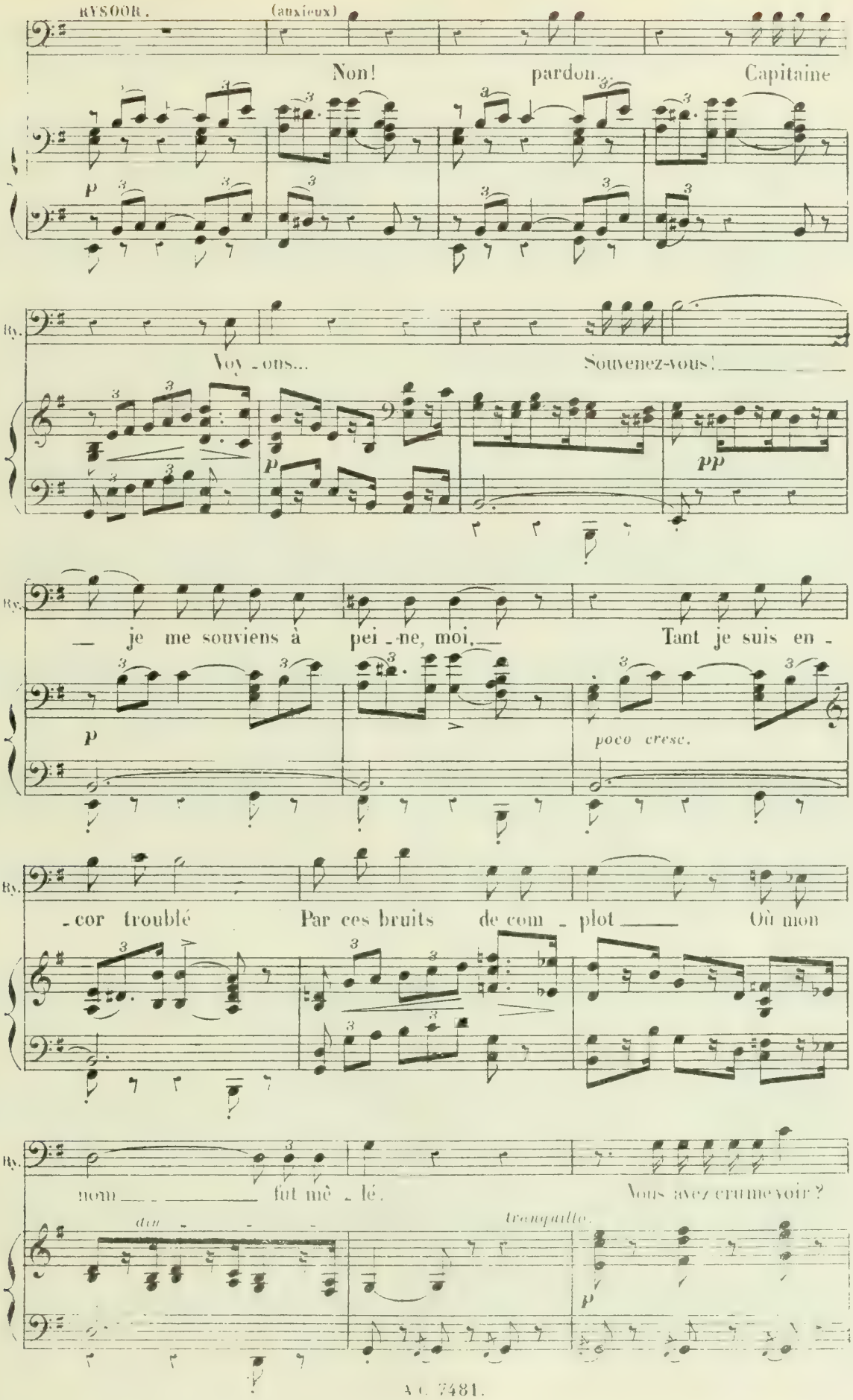
f

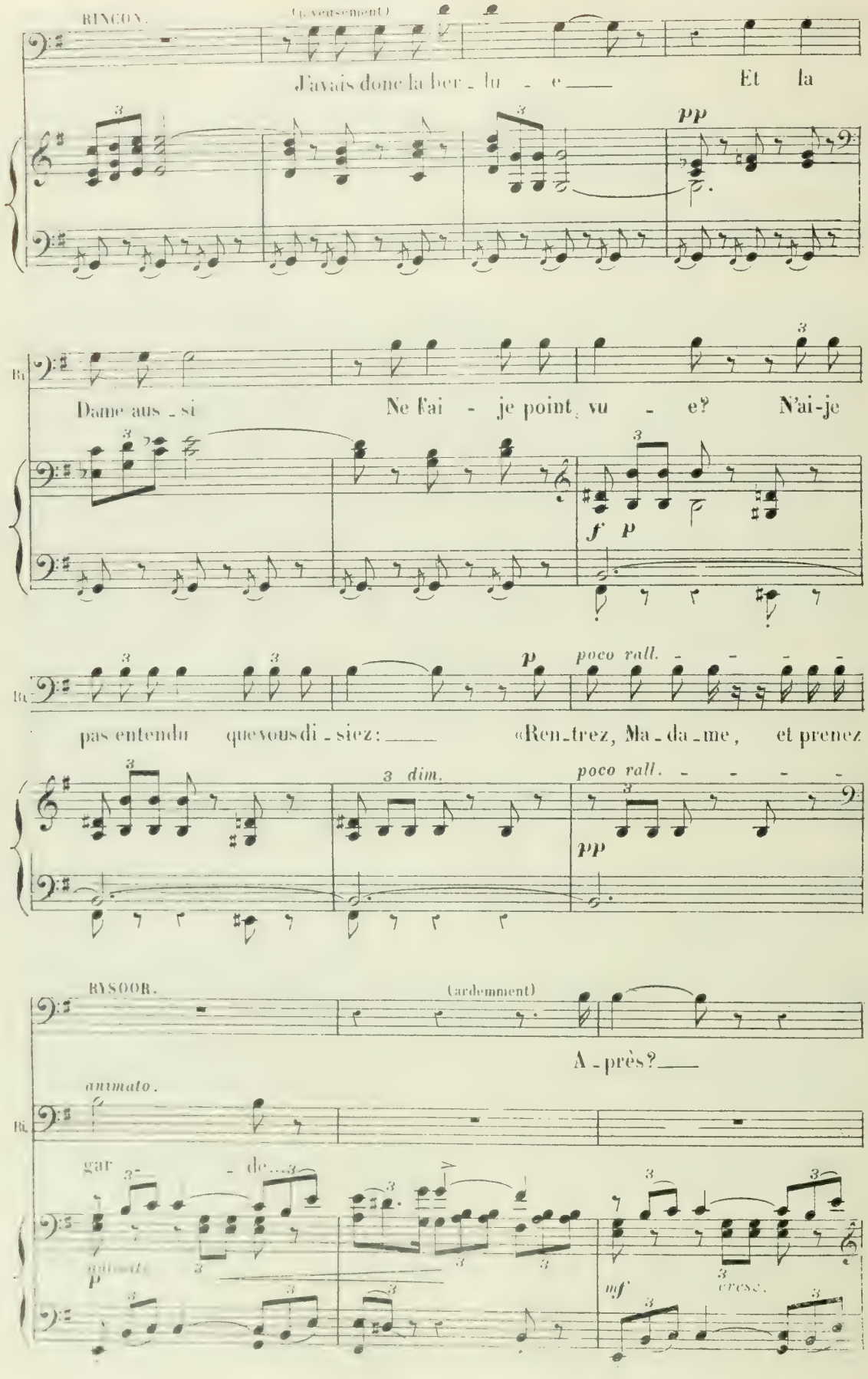
All° agitato. (♩ = 104)

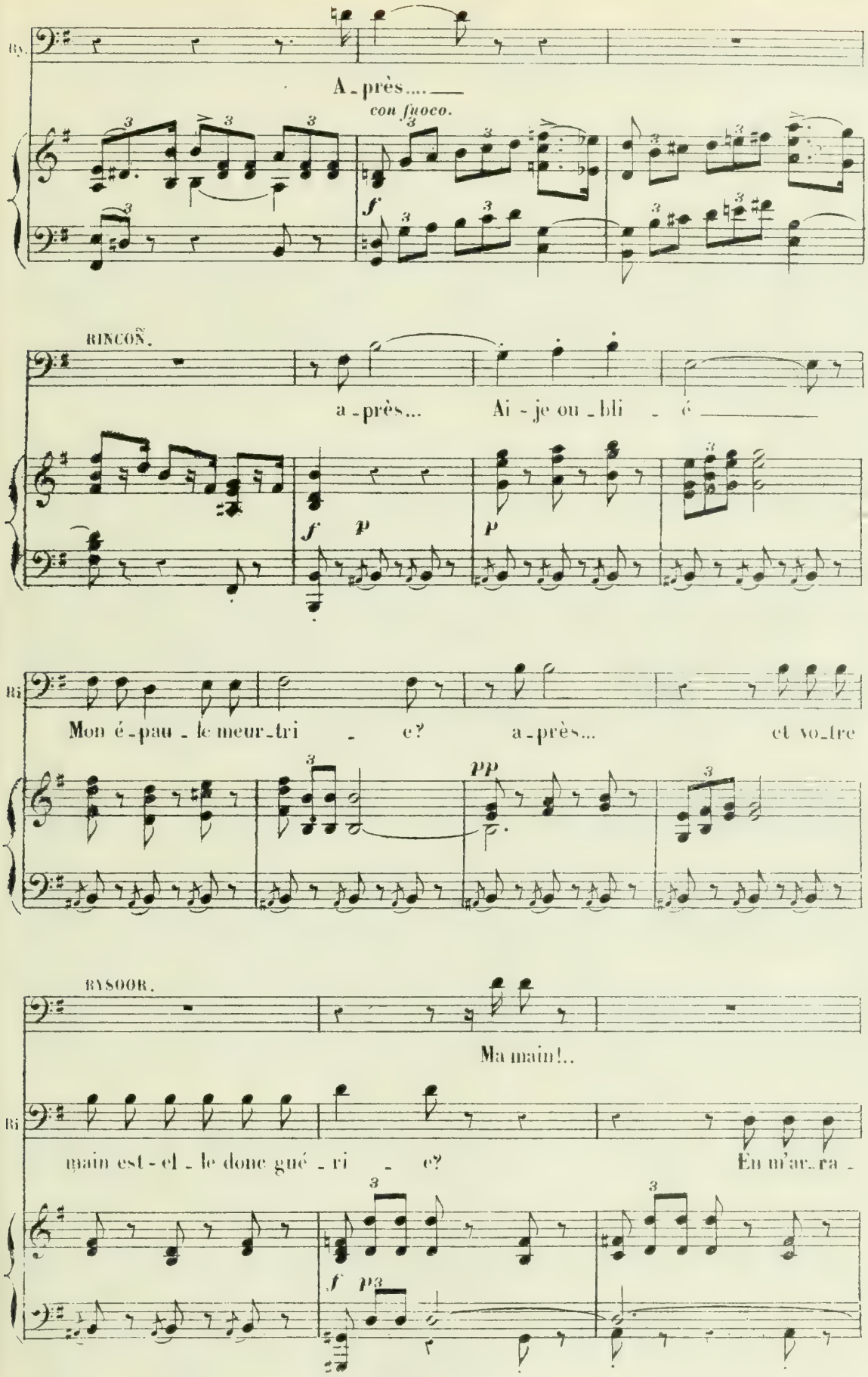
R. _té! Votre Honneur le sait bien.

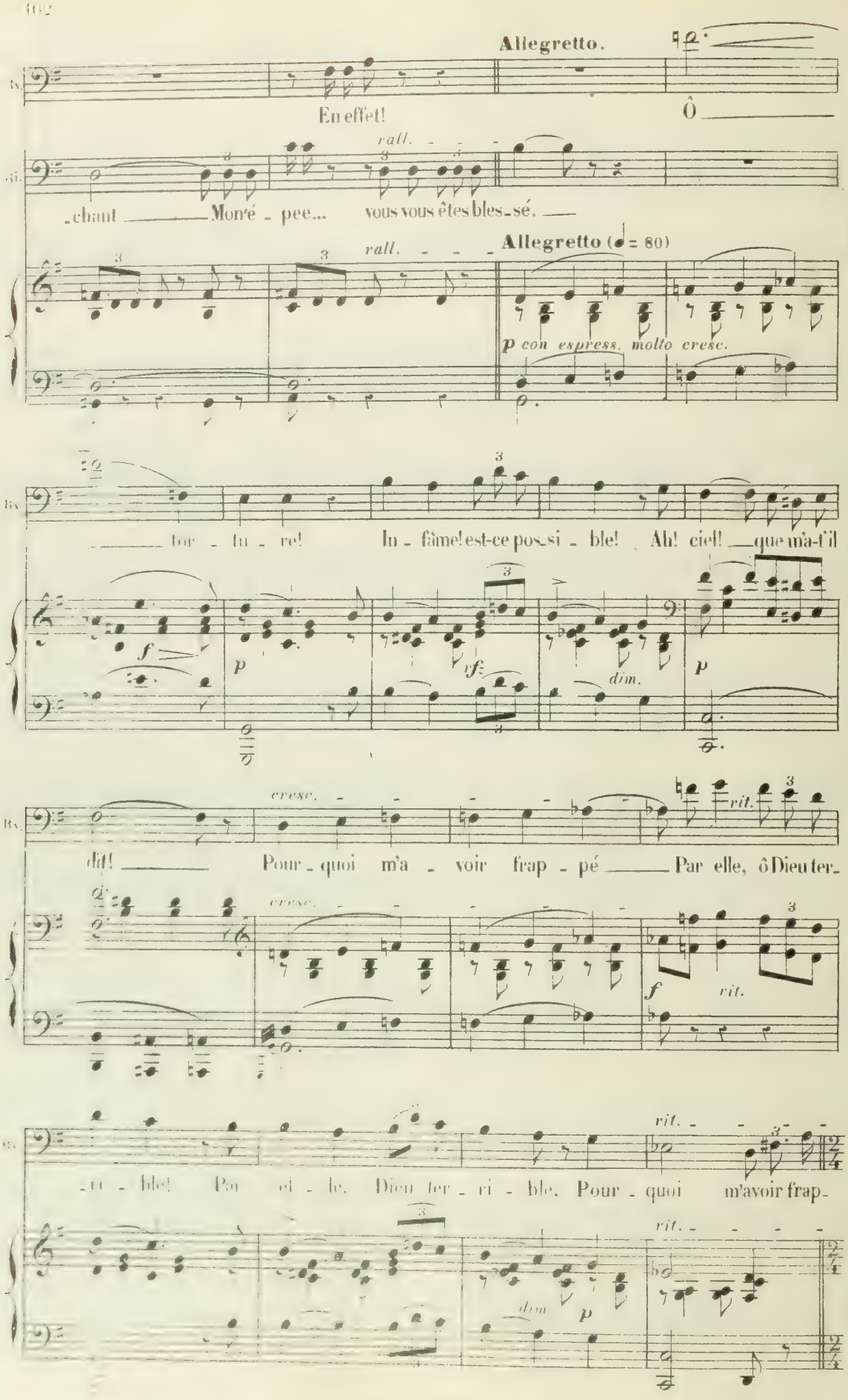
All° agitato.

mf *sff* *pp*

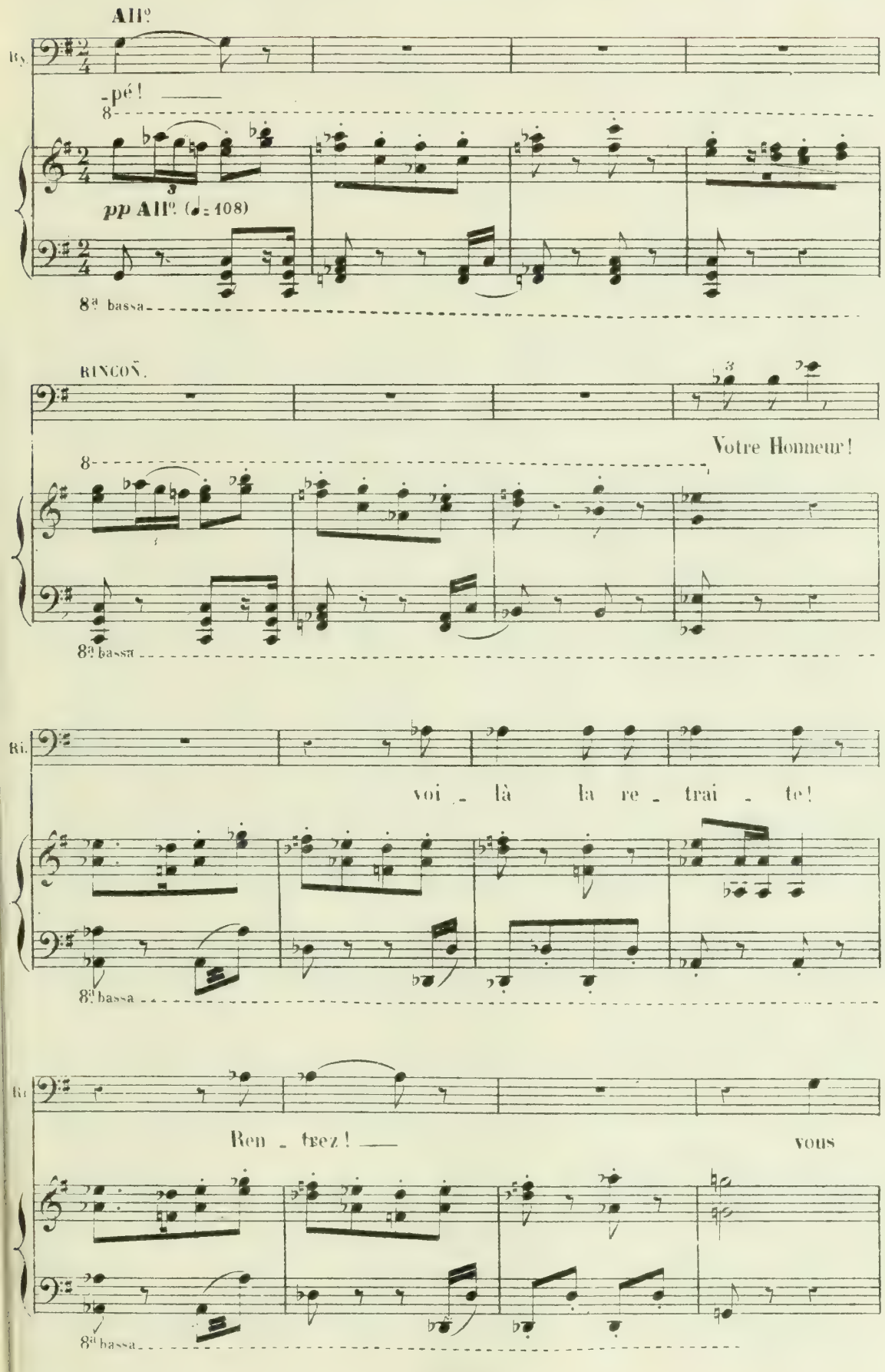

RYSOOR.
(anxieux)
Non! pardon, Capitaine
Ry.
Voy - ons... Souvenez-vous!
p
pp
Ry.
— je me souviens à pei - ne, moi, — Tant je suis en -
p
poco cresc.
Ry.
- cor troublé Par ces bruits de com - plot — Où mon
Ry.
nom — — — fut mê - lé. Vous avez cru me voir?
dou - - -
tranquillo.
p

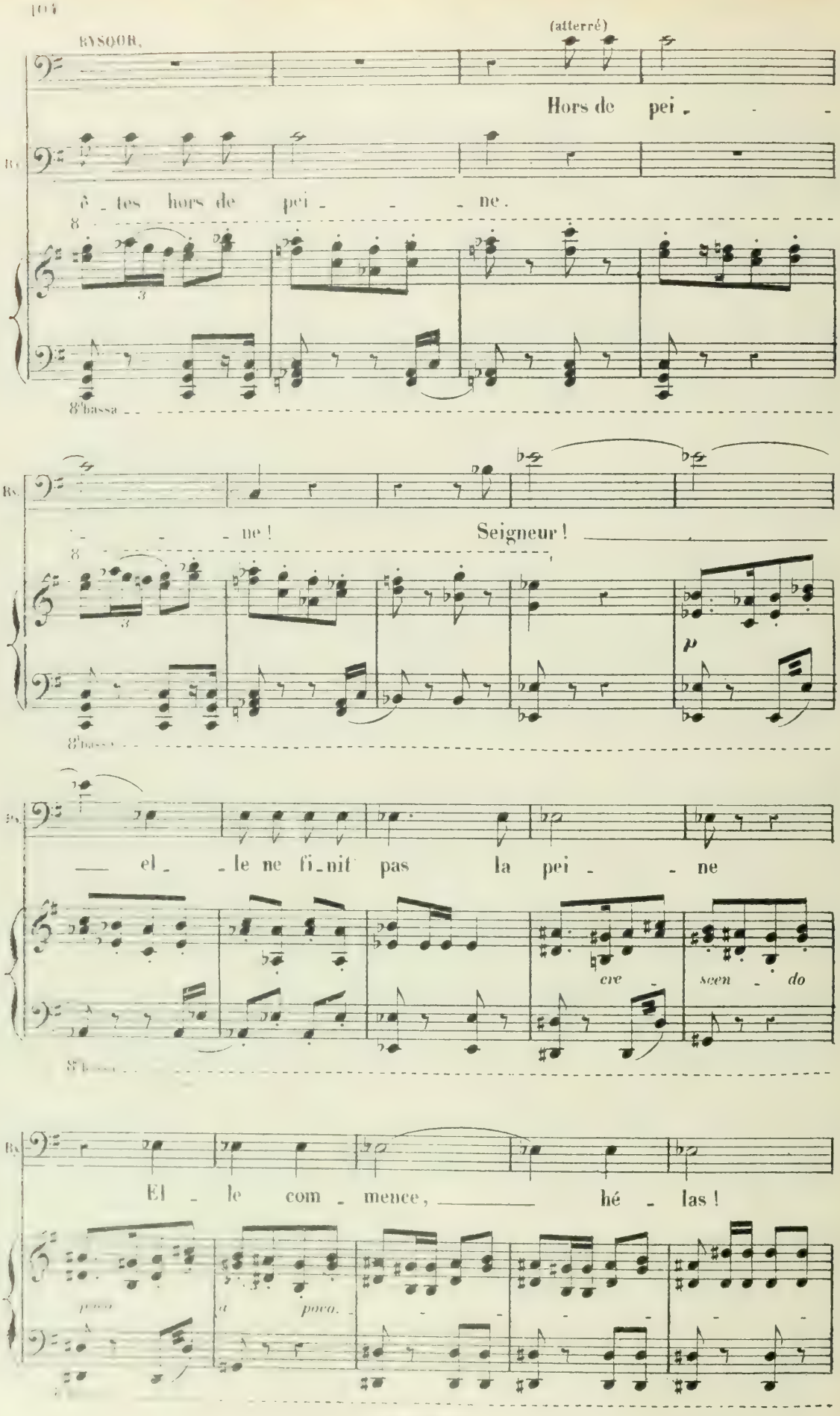

RINCON.
(joyeusement)
J'avais donc la ber - lu - e
Et la
pp
Dame aus - si
Ne l'ai - je point vu - e?
N'ai-je
f p
pas entendu
que vous di - siez: —
«Ren - trez, Ma - da - me,
et prenez
3 dim.
poco rall.
pp
RYSOOR.
(ardemment)
A - près? —
animato.
gar - de —
animato
p
mf
cresc.


Ry.
A - près....
con fuoco.
f
RINCON.
a - près... Ai - je ou - bli - é
f p
p
Ri
Mon é - pau - le meur - tri - e? a - près... et vo - tre
pp
RYSOOR.
Ma main!..
Ri
main est - el - le donc gué - ri - e? En m'ar - ra -
f p

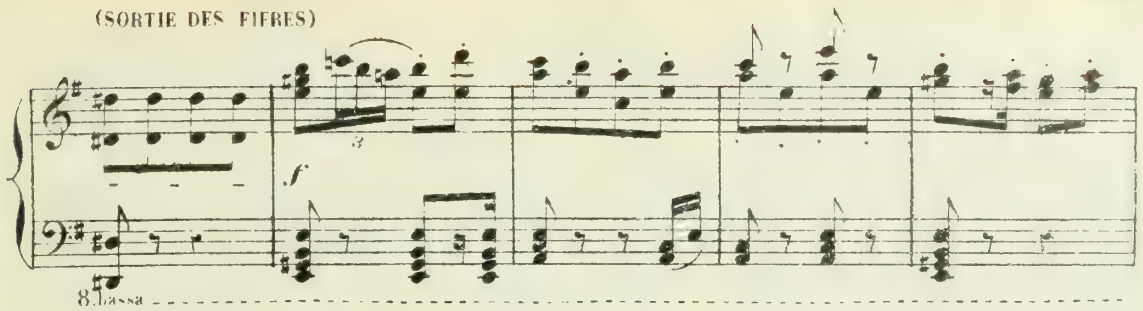

Allegretto.
En effet!
Ô
rall.
-chant — Mon é - pee... vous vous êtes bles-sé.
Allegretto (♩= 80)
p con espress. molto cresc.
— tor - tu - re! In - fâme! est-ce pos-si - ble! Ah! ciel! — que m'a-t'il
f
p
vf
dim.
cresc.
rit.
dit! — Pour - quoi m'a - voir frap - pé — Par elle, ô Dieu ter-
-ri - ble! Par el - le, Dieu ter - ri - ble, Pour - quoi m'avoir frap-

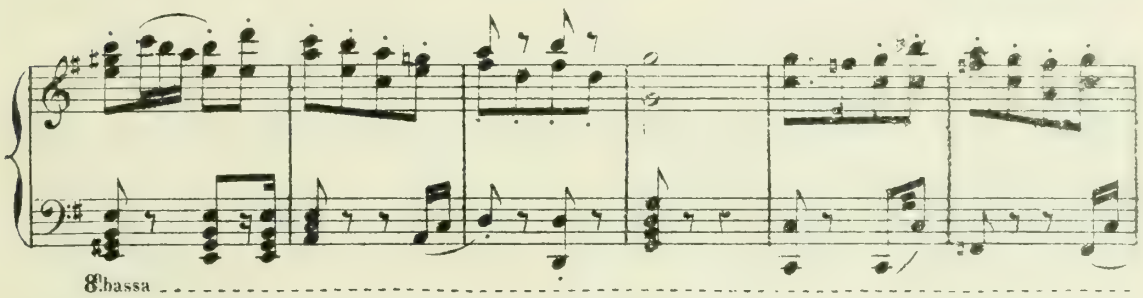
RETRAITE.

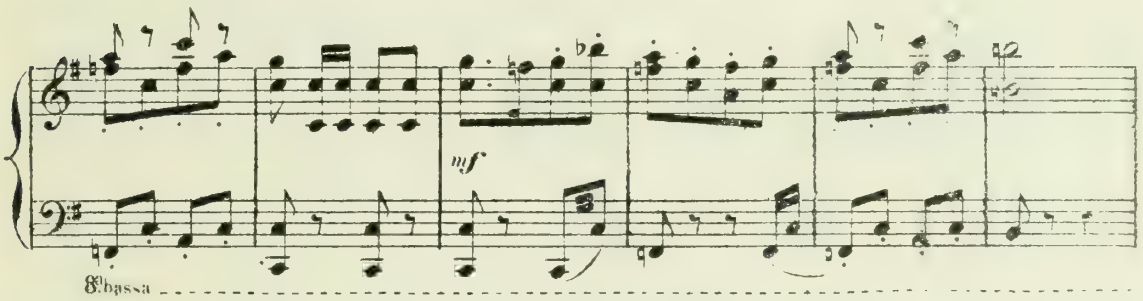

All.o
Ri.
-pé!
pp All.o (♩= 108)
8.a bassa
RINCON.
Votre Honneur!
8.a bassa
Ri.
voi - là la re - trai - te!
8.a bassa
Ri
Ren - trez! —
vous
8.a bassa


BYSOOR.
(atterré)
Hors de pei - - -
Bs.
ê - tes hors de pei - - - ne.
8
3
8 bassa
Bs.
- - - ne ! Seigneur !
8
3
p
8 bassa
Bs.
— el - le ne fi - nit pas la pei - - ne
cre - scen - do
8 bassa
Bs.
El - le com - mence, — hé - las !
poco
a poco.

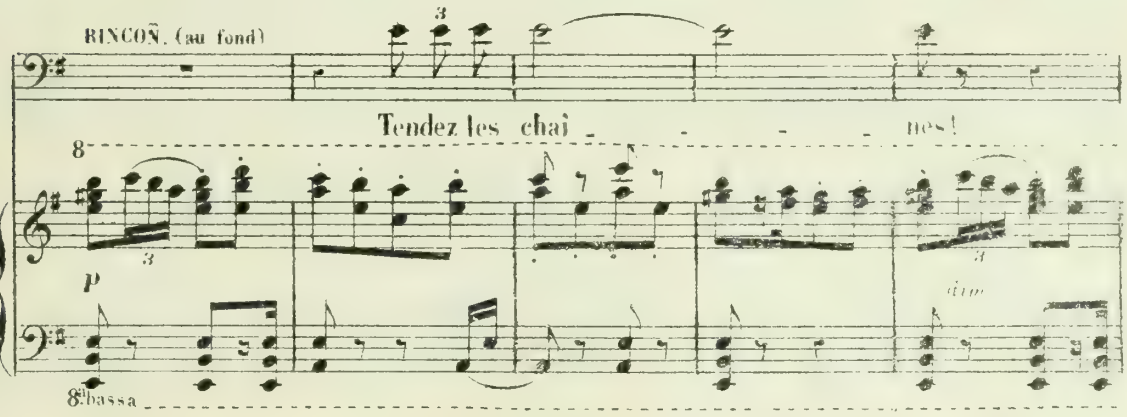
(SORTIE DES FIFRES)



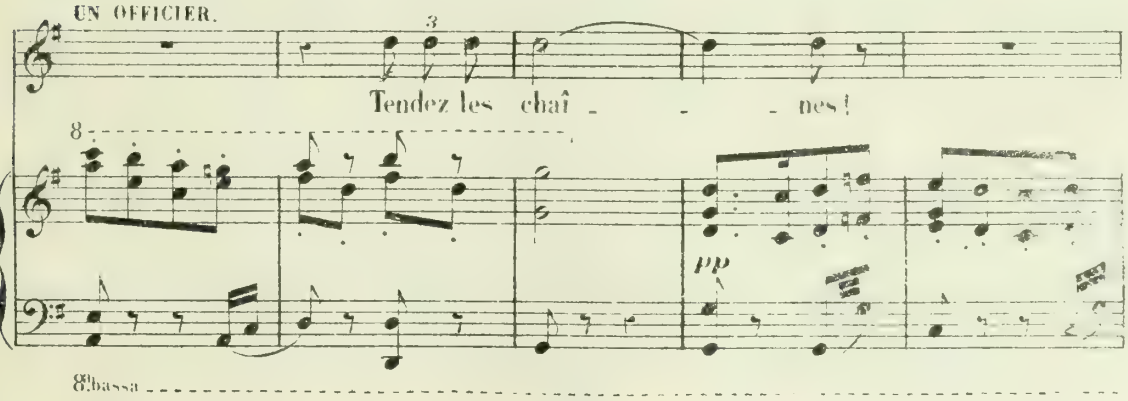




RINCON. (au fond)



UN OFFICIER.



VOIX (dans la coulisse)

Tendez les chaî - - - - - nes !

8ª bassa

Ténors.

Tendez les chaî - - - nes !

VOIX (plus éloignées)

Tendez les

8

ppp

8ª bassa

VOIX (de plus en plus éloignées)

Tendez les chaî - - - - - -

chaî - - - nes !

8

perdendosi.

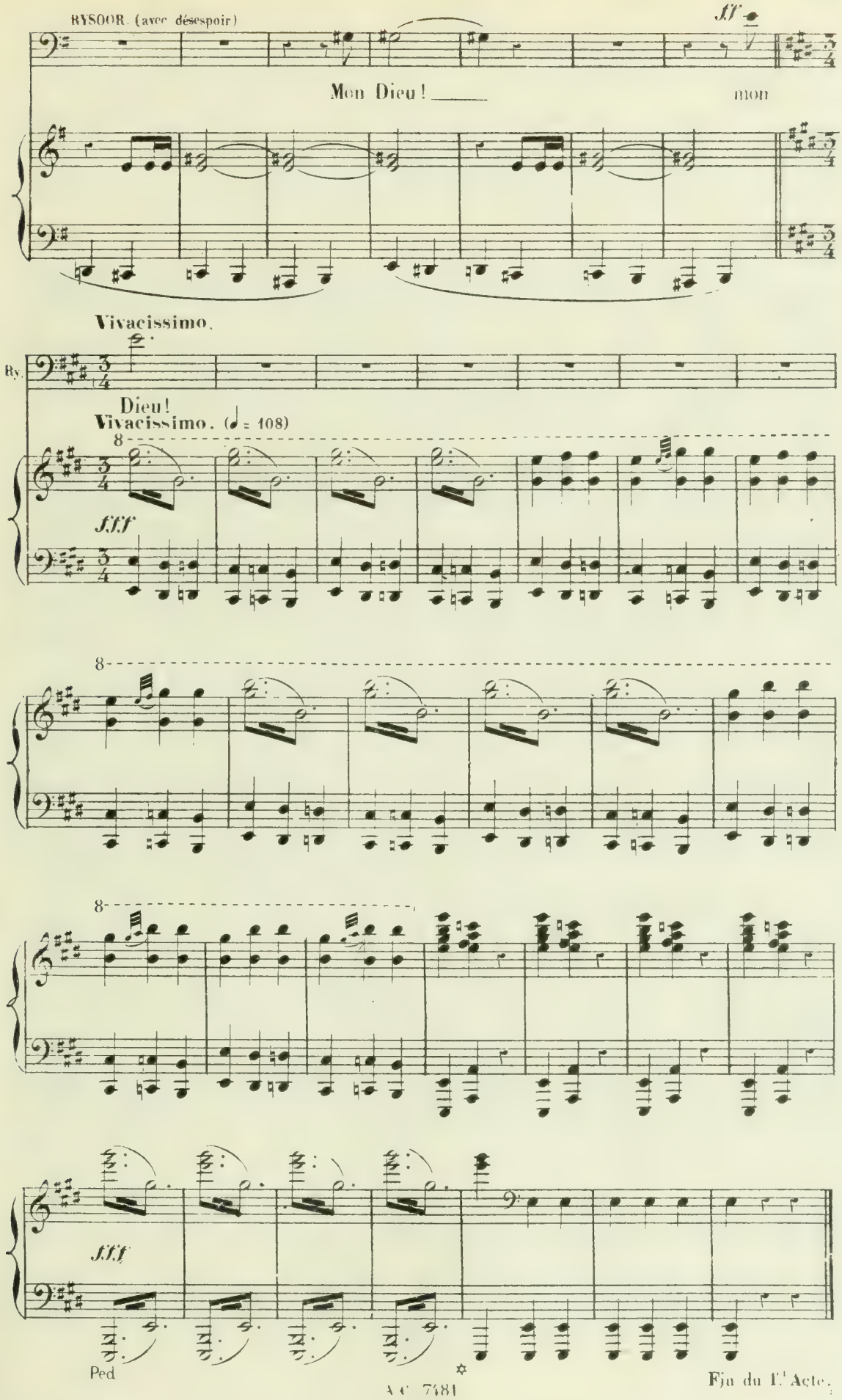
8ª bassa

- nes !

Tendez les chaî - - - - nes !

8

pp



Fin du 1.er Acte.

ACTE II.

1er TABLEAU. 1er TABLEAU.

Chez le Comte de Rysoor.

ENTR' ACTE ET SCÈNE.

N° 6.

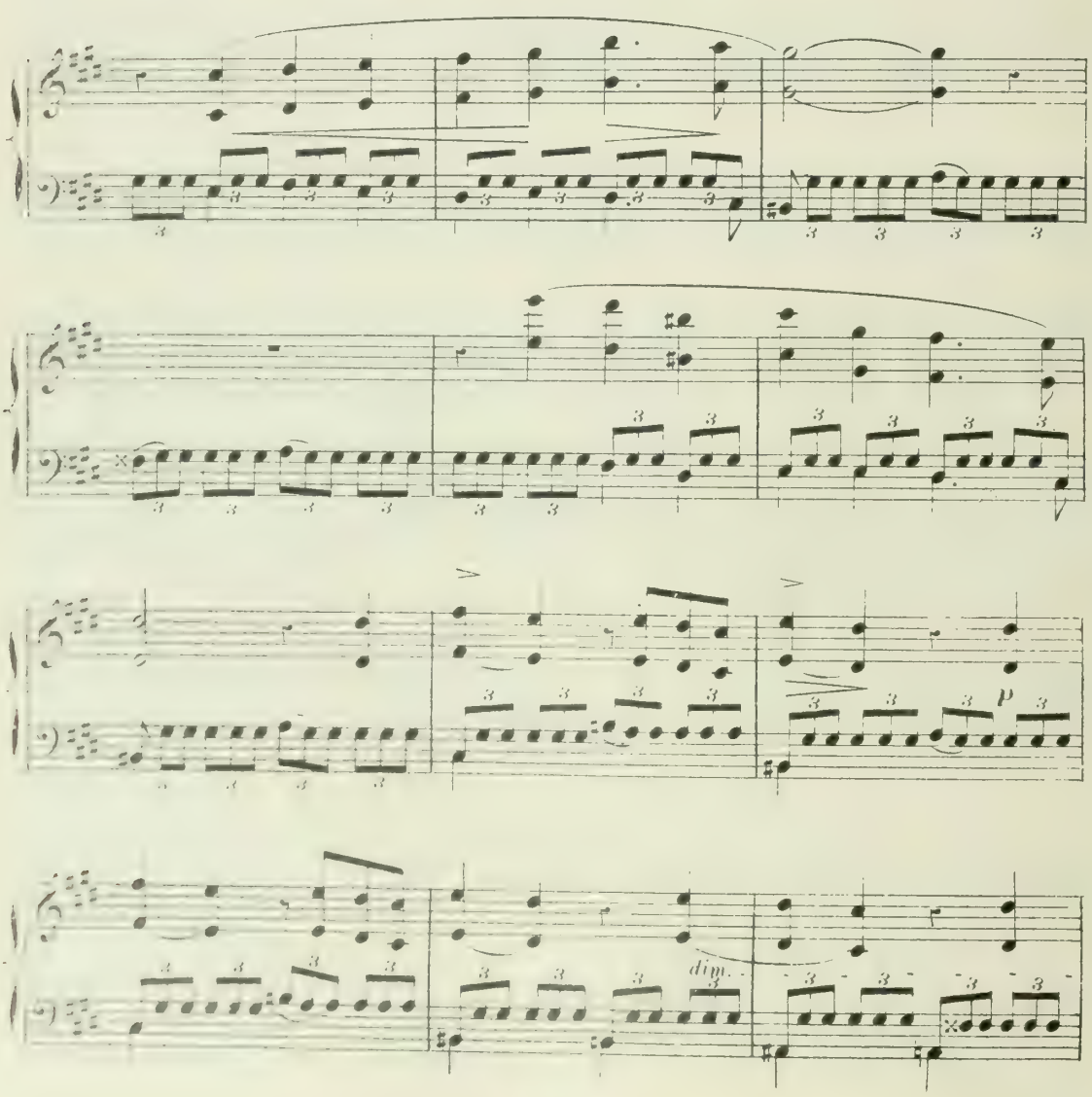
All.o vivace.

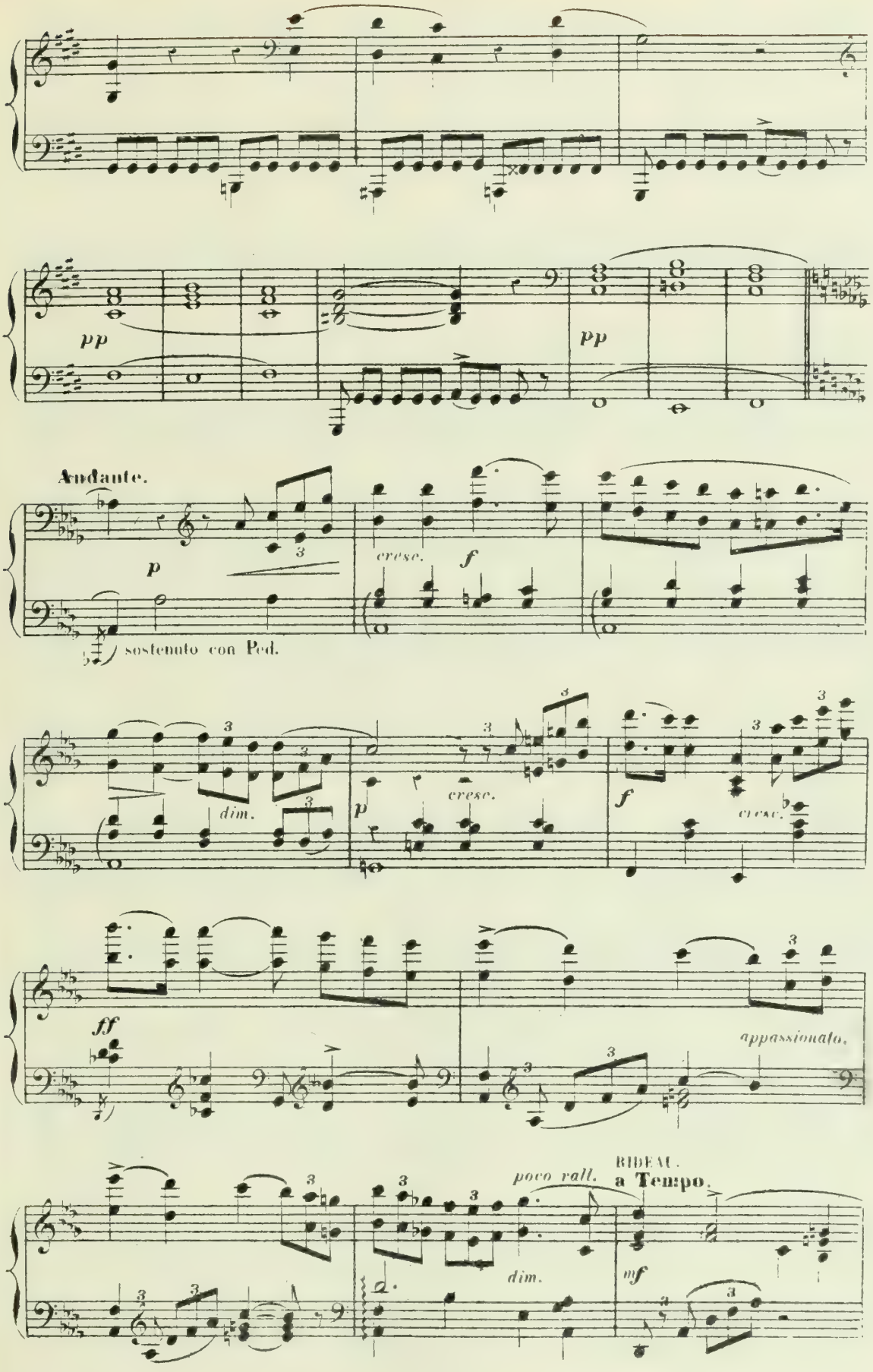
DOLORÈS.

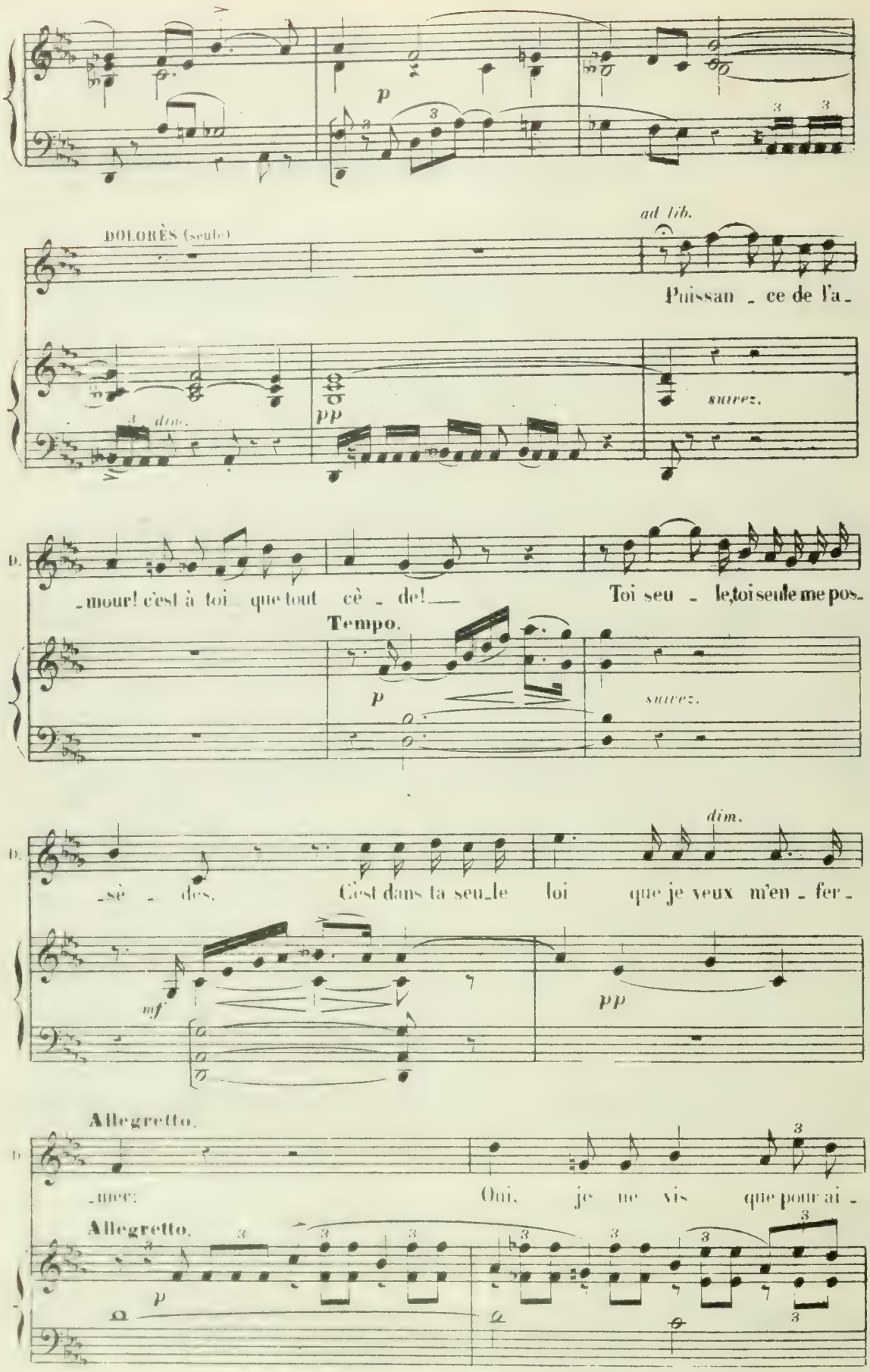
All.o vivace. (♩= 152)

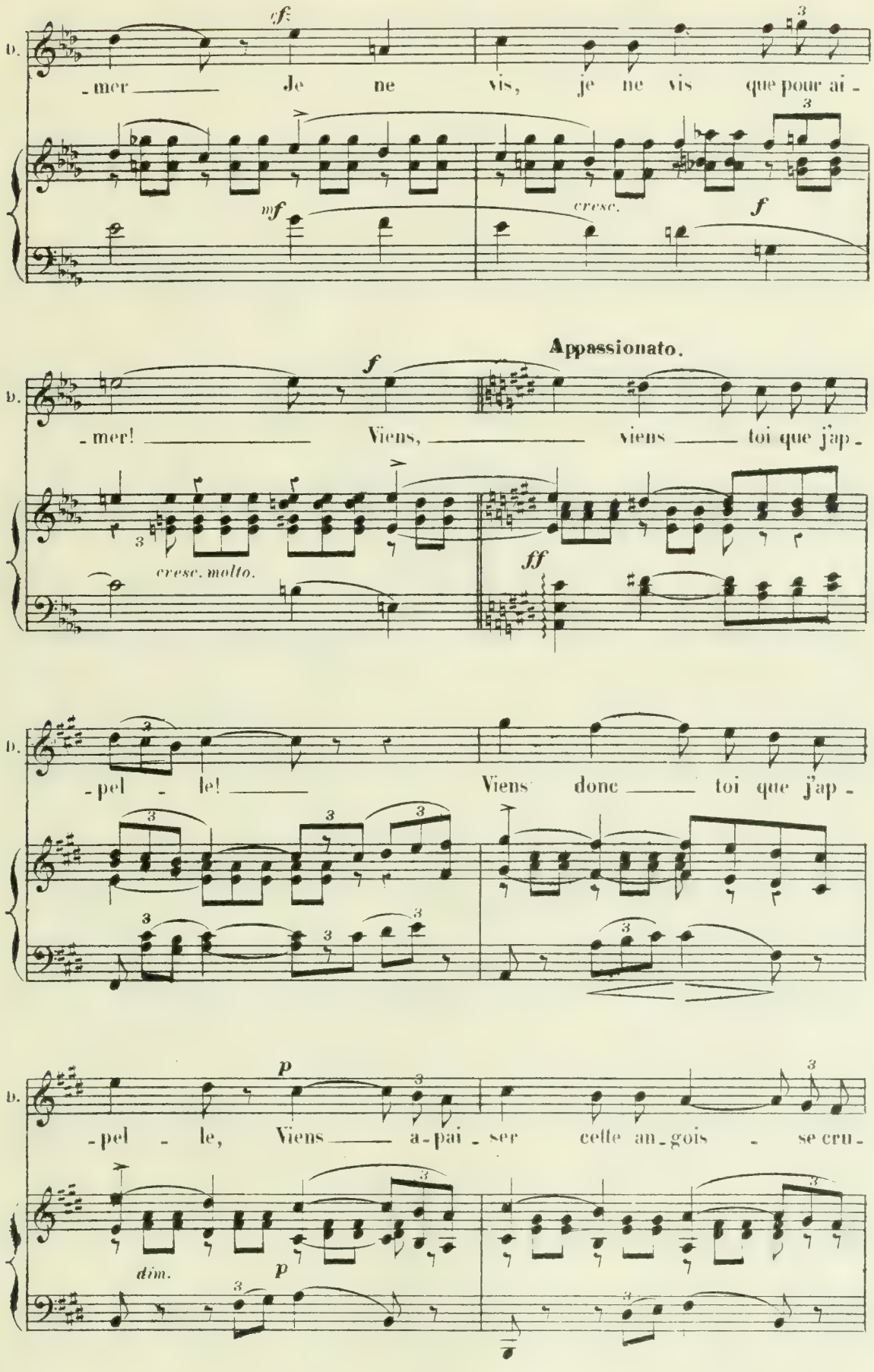
PIANO.

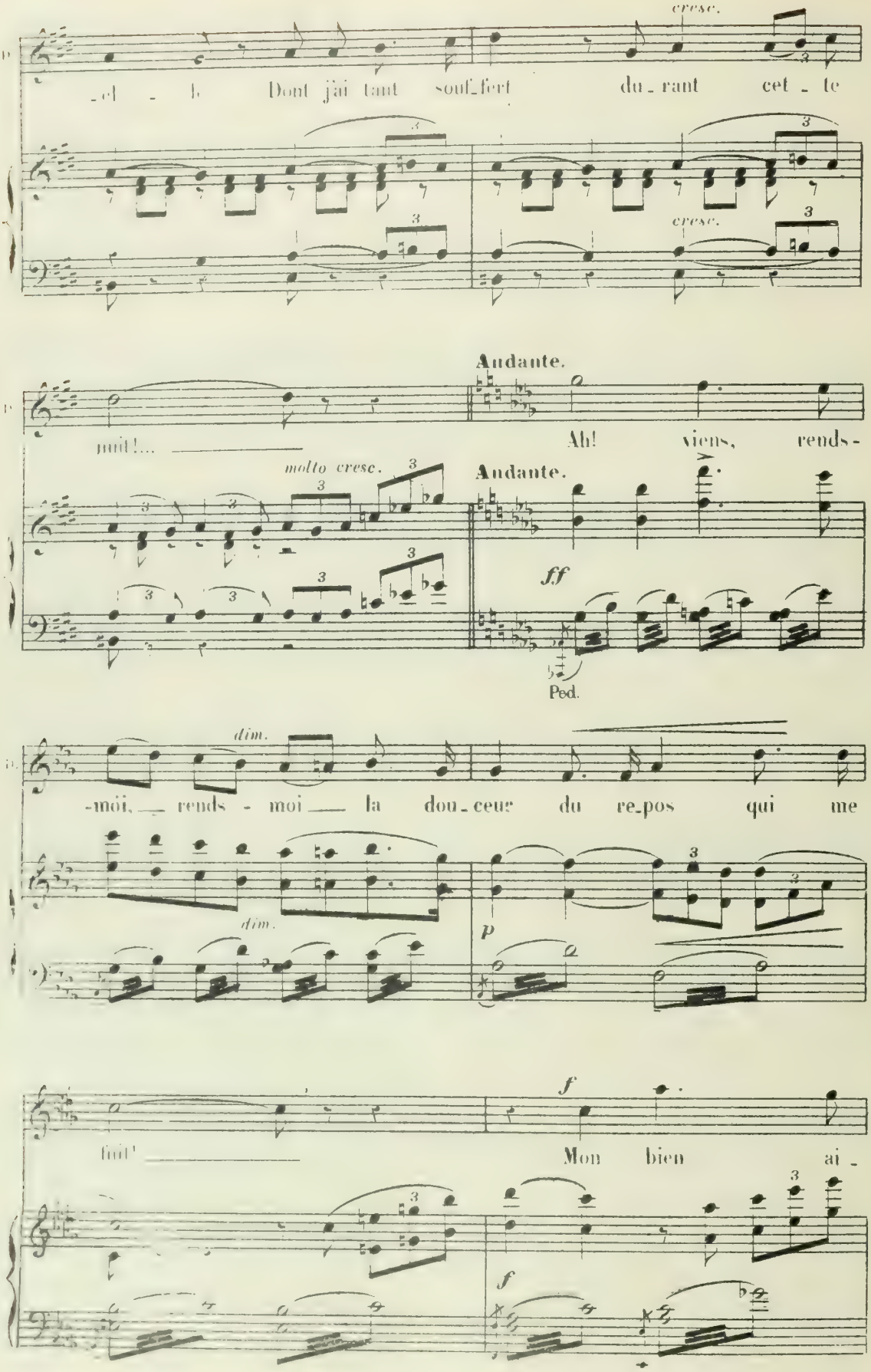
f

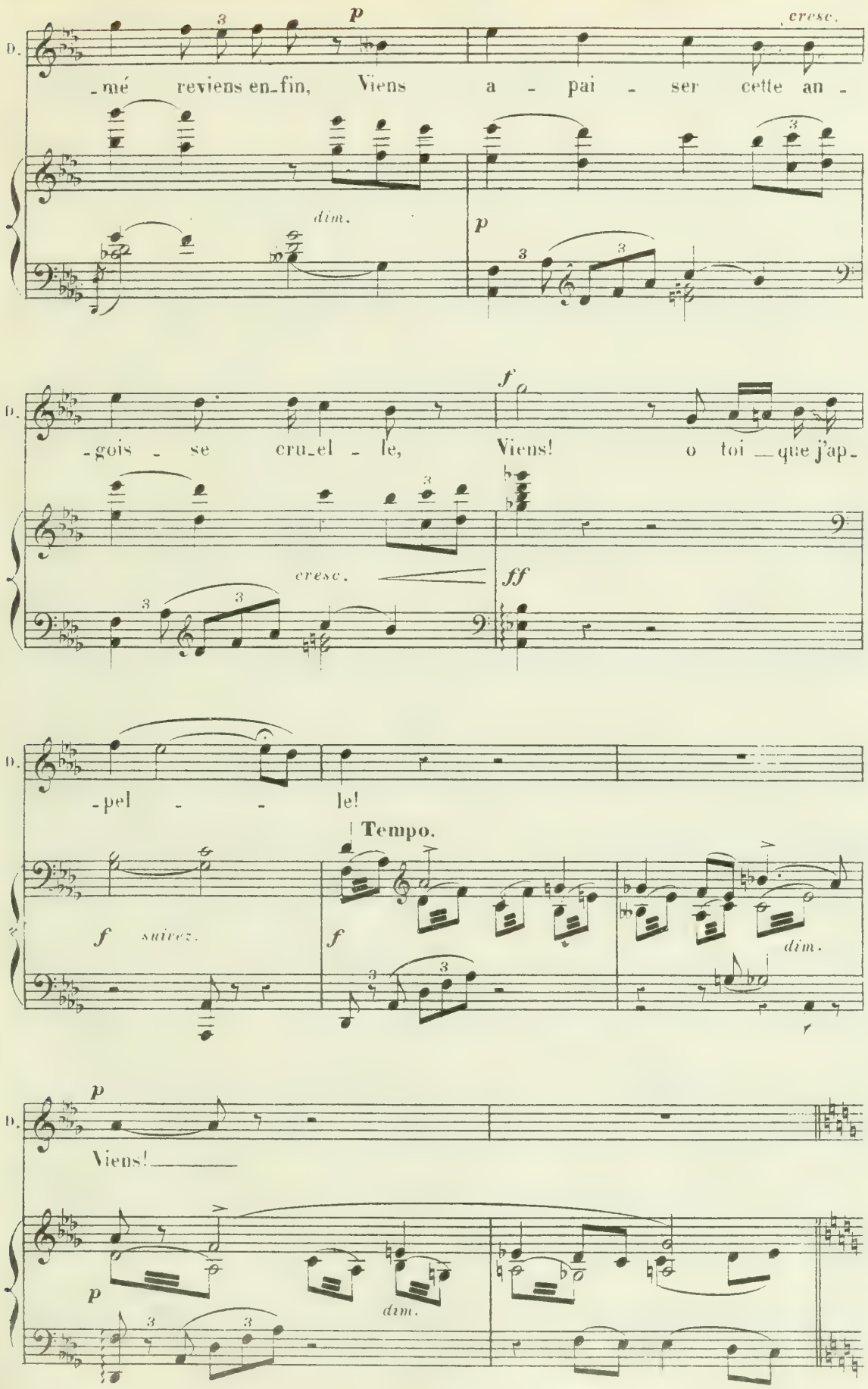



pp
pp
Andante.
p
cresc.
f
sostenuto con Ped.
dim.
p
cresc.
f
cresc.
ff
appassionata.
poco rall.
RIDEAU.
a Tempo.
dim.
mf


p
ad lib.
DOLORÈS (seule)
Puissan - ce de l'a -
dim.
pp
suavez.
D.
-mour! c'est à toi que tout cè - de! —
Toi seu - le, toi seule me pos-
Tempo.
p
suavez.
D.
-sè - des.
C'est dans ta seu-le loi
que je veux m'en - fer -
dim.
mf
pp
Allegretto.
D.
-mer;
Oui, je ne vis
que pour ai -
Allegretto.
p


D.
cf
-mer Je ne vis, je ne vis que pour ai-
mf
cresc.
f
Appassionato.
f
-mer! Viens, viens toi que j'ap-
cresc. molto.
ff
-pel - le! Viens donc toi que j'ap-
p
-pel - le, Viens a-pai-ser cette an-gois - se cru-
dim.
p


cresc.
-el - le Dont j'ai tant souf-fert du-rant cet - te
cresc.
Andante.
nuit!...
Ah! viens, rends-
molto cresc.
Andante.
ff
Ped.
dim.
-moi, rends - moi la dou-ceur du re-pos qui me
dim.
p
f
fuit!
Mon bien ai -
f



Enchaînez le N° 7

DUO.

N° 7.

All° vivace.

DOLORÈS.

KARLOO.

All° vivace.

PIANO.

pp

Ped.

cresc.

D.

Ah! en-fin toi! c'est

K.

Moderato.

f *suivez.*

D.

toi! Ta blessu-re... Ah! je te

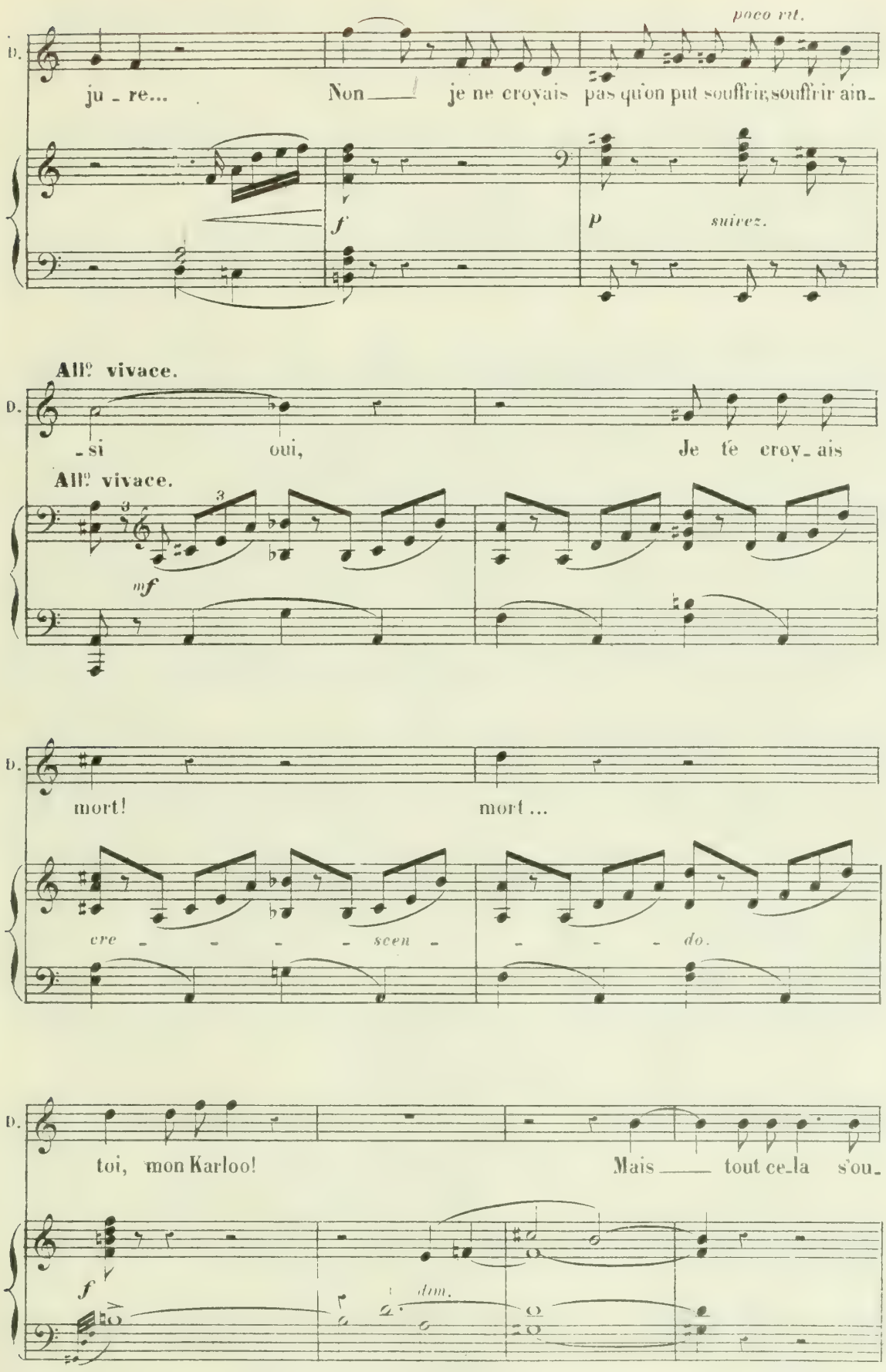
K.

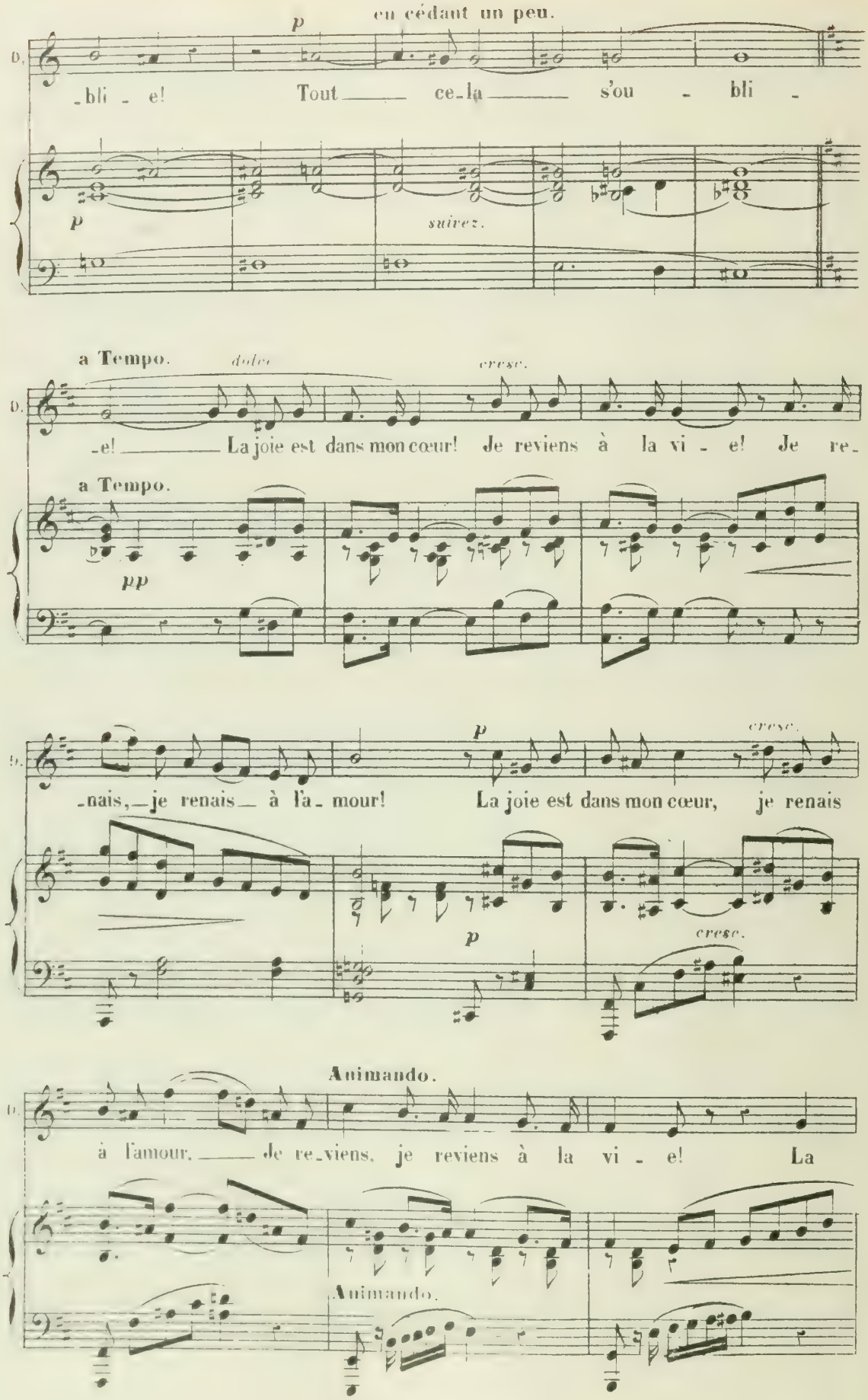
Dolorès! Ce n'est plus rien...

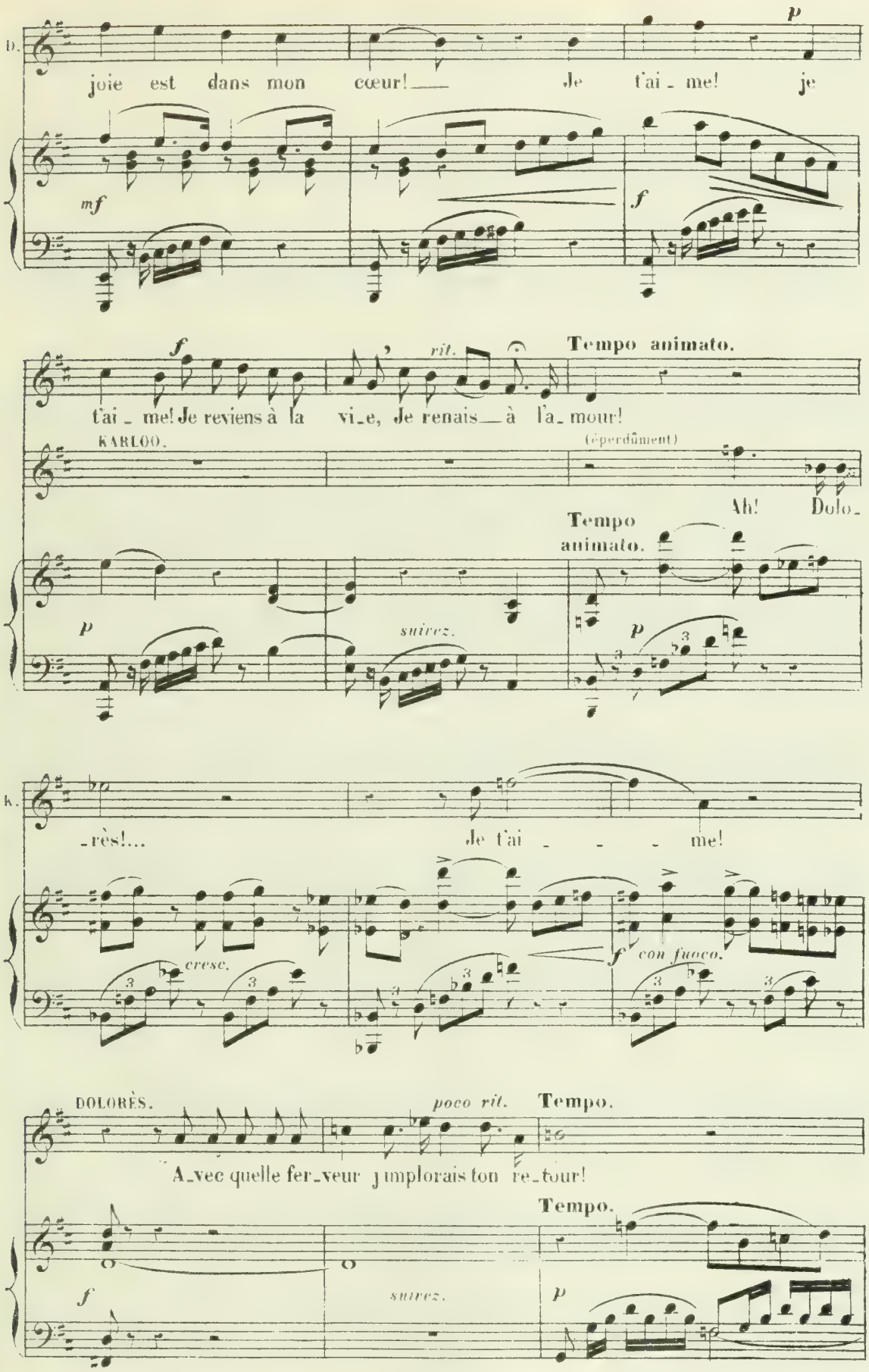
Tempo.

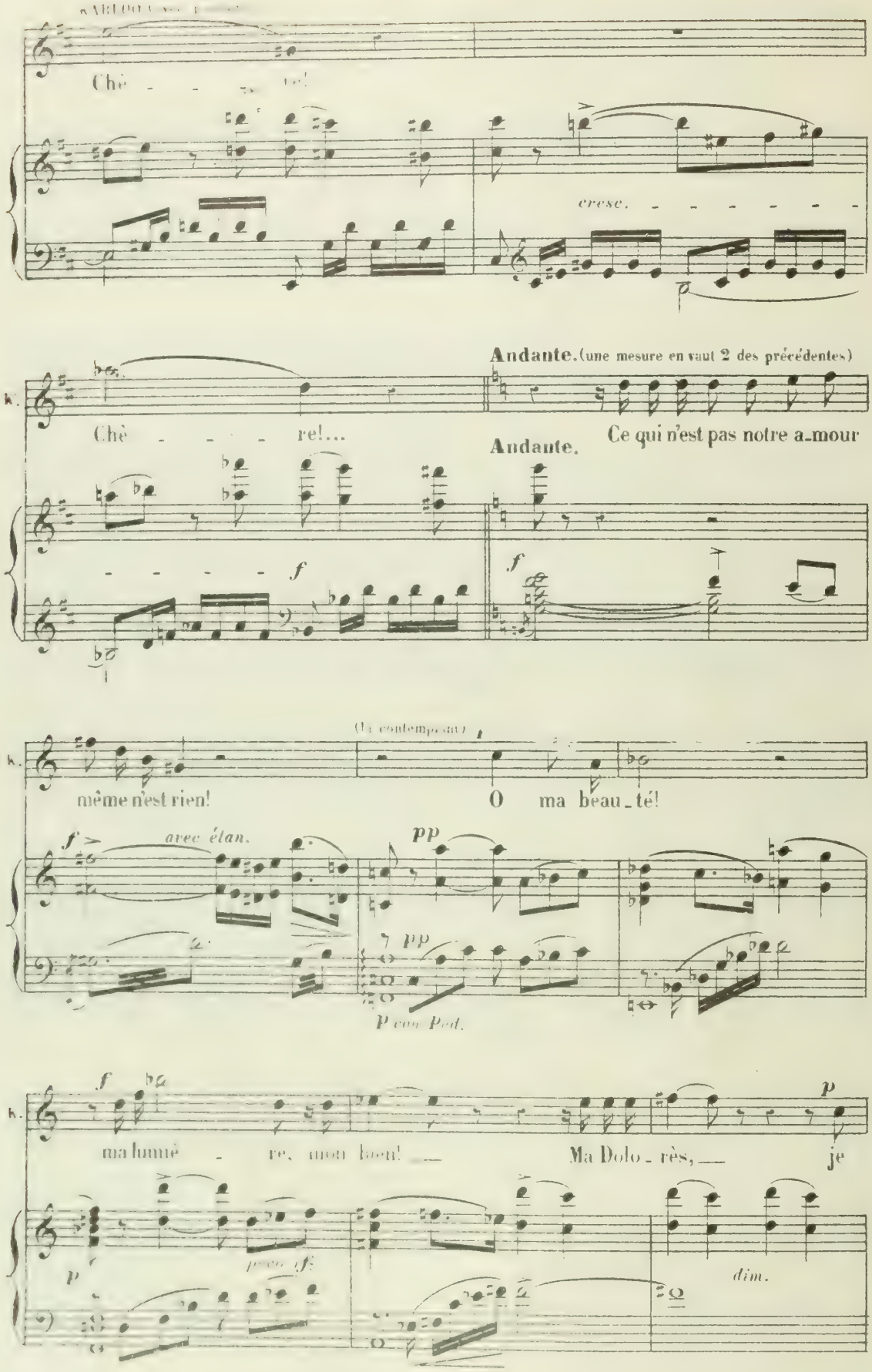
mf

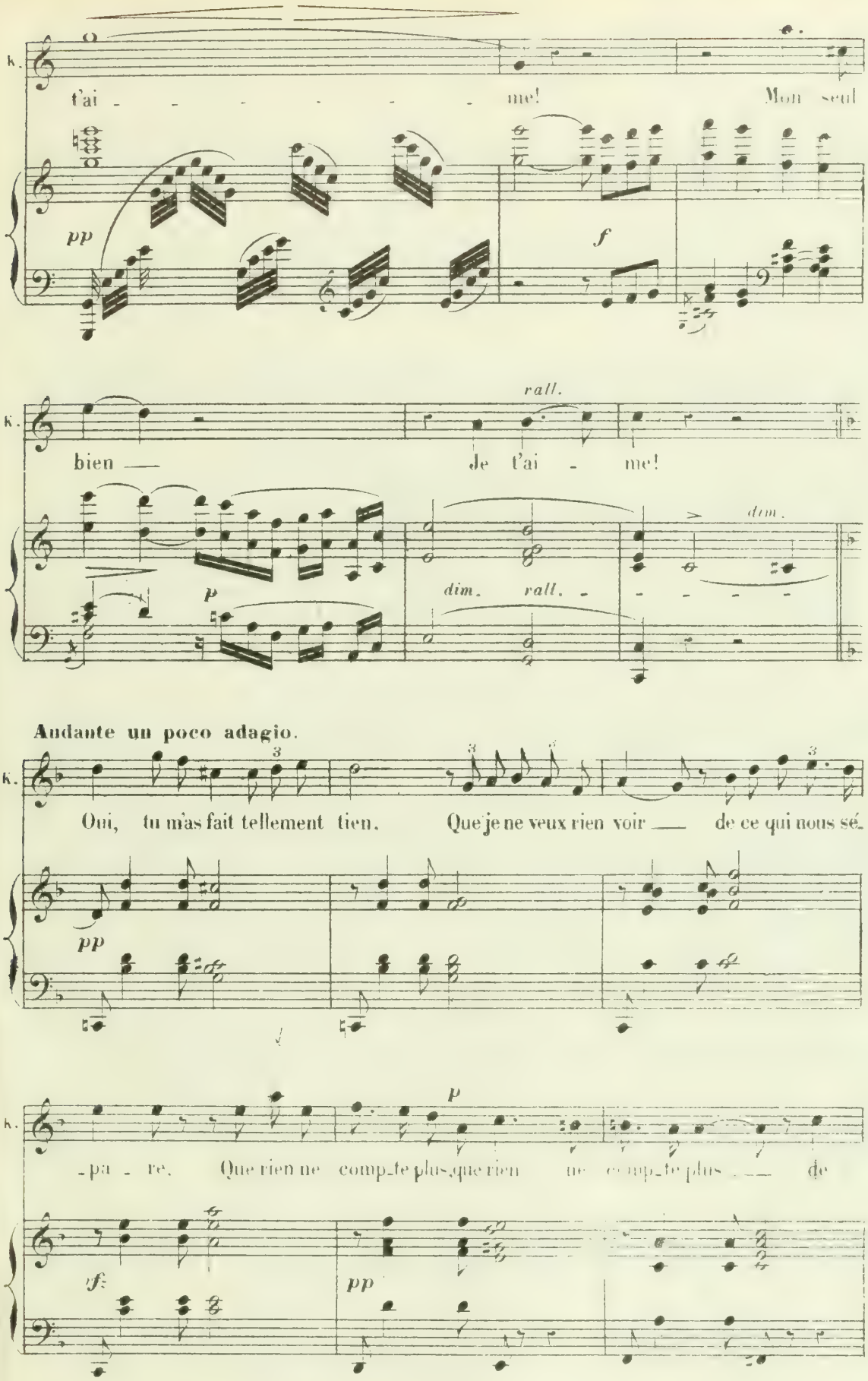
p

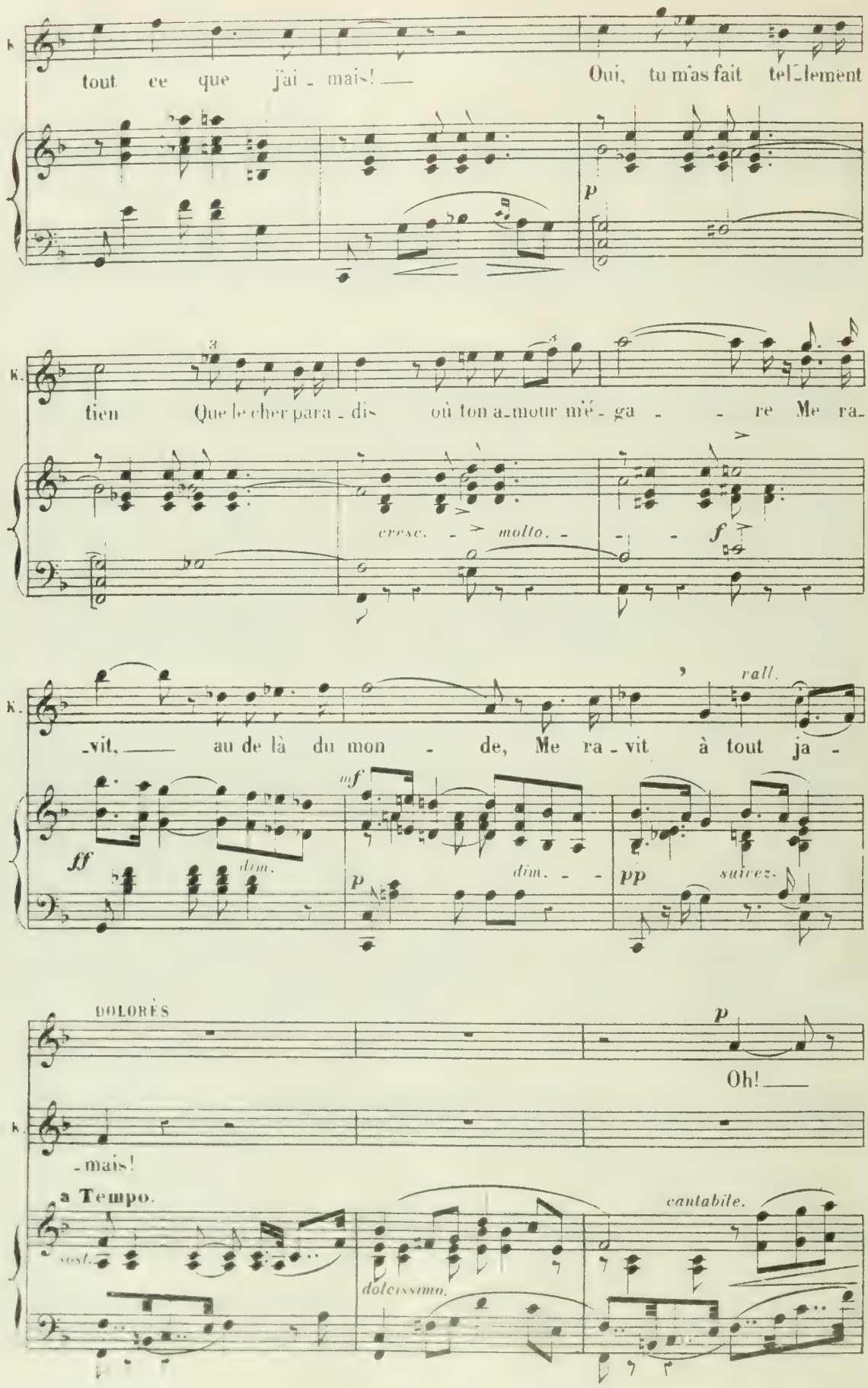

poco rit.
D.
ju - re...
Non
je ne croyais pas qu'on put souffrir; souffrir ain-
f
p
suivez.
All° vivace.
D.
- si
oui,
Je te croy - ais
All° vivace.
mf
D.
mort!
mort ...
cre - - - - scen - - - - do.
D.
toi, mon Karloo!
Mais
tout ce-la s'ou-
f
dim.

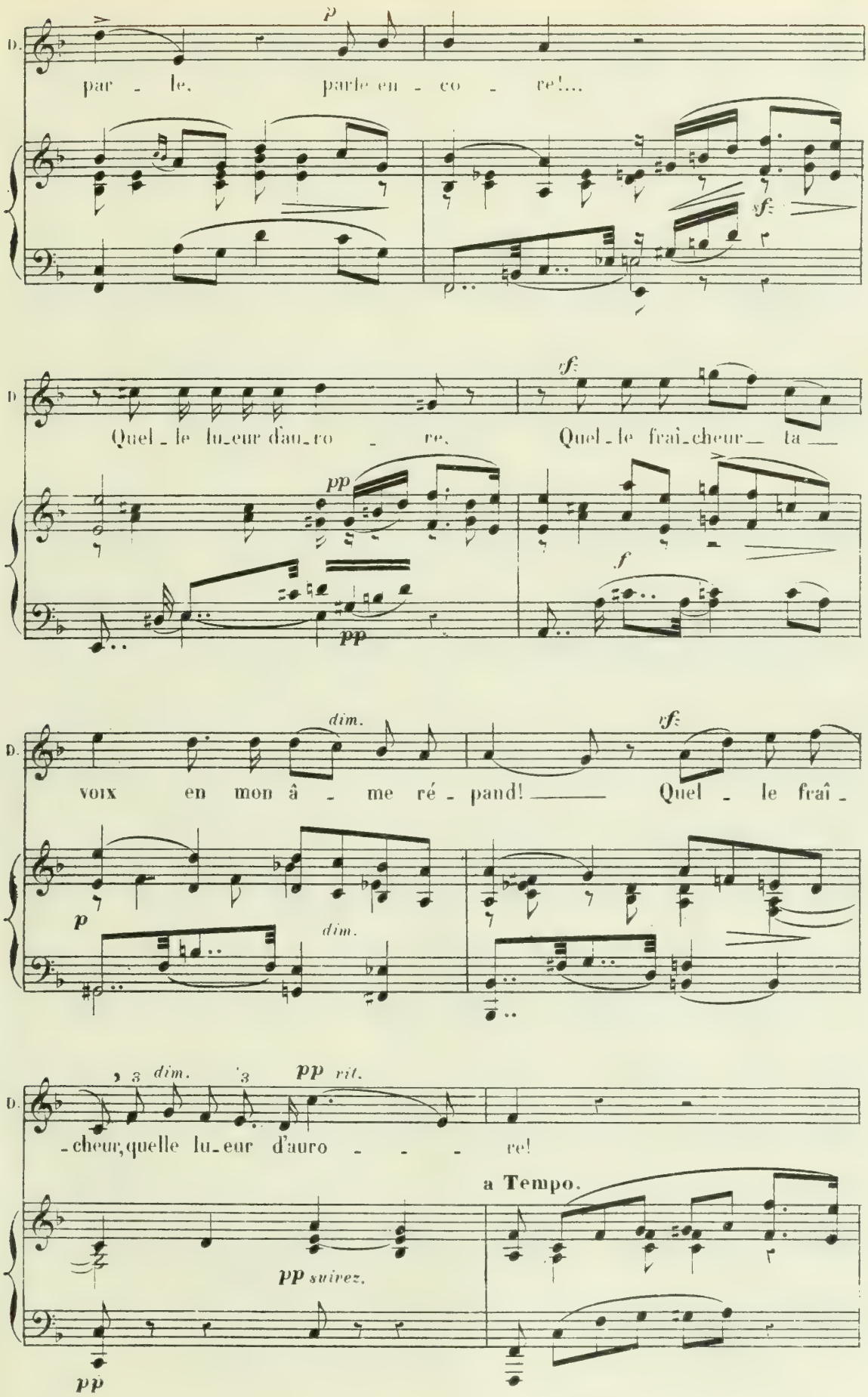

en cédant un peu.
p
D.
-bli - e! Tout ce-la s'ou - bli -
p
suivez.
a Tempo.
dolce
cresc.
D.
-e! La joie est dans mon cœur! Je reviens à la vi - e! Je re-
a Tempo.
pp
D.
-nais, je renais à l'a- mour! La joie est dans mon cœur, je renais
p
cresc.
p
cresc.
Animando.
D.
à l'amour, je re-viens, je reviens à la vi - e! La
Animando.

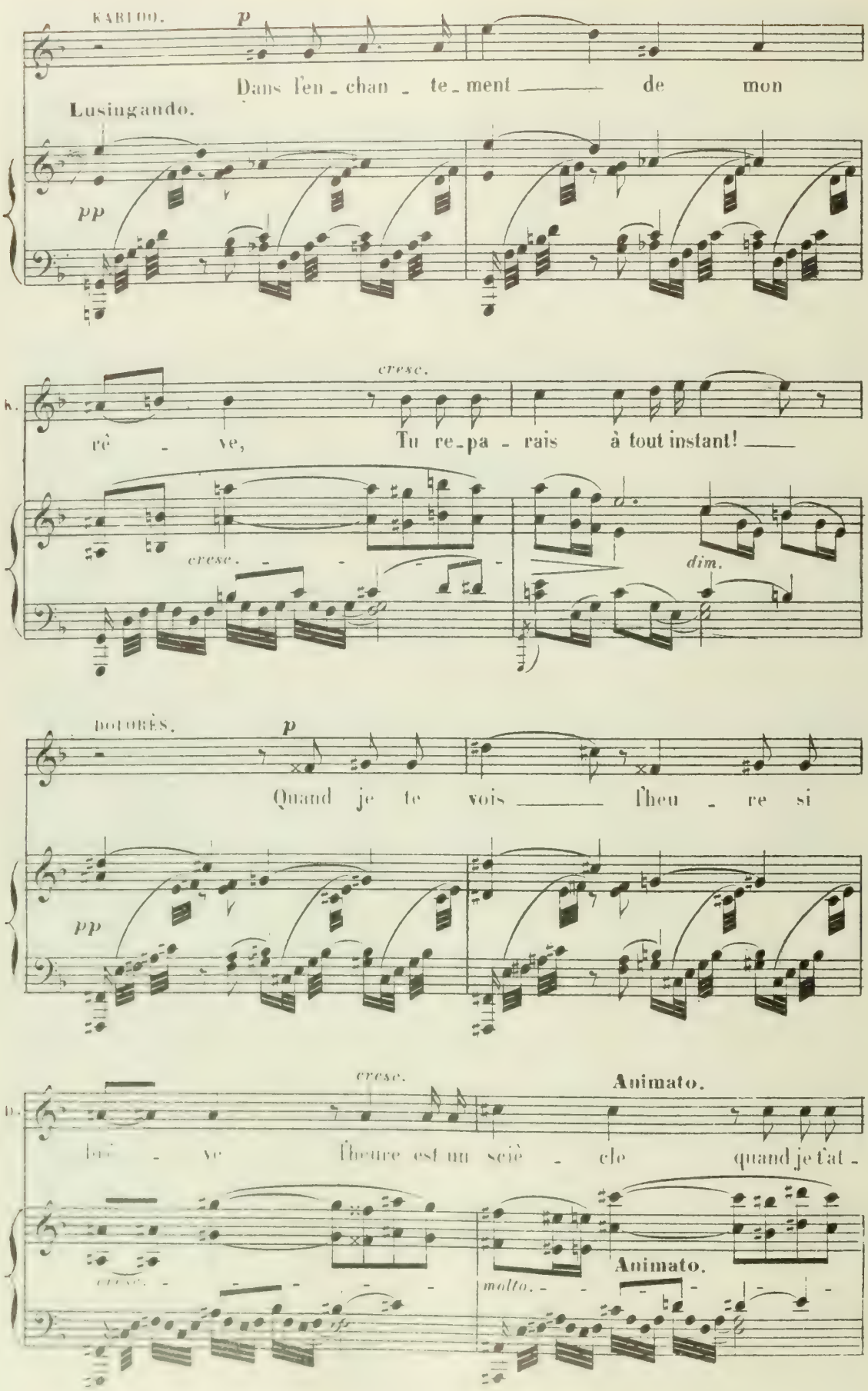

D.
joie est dans mon cœur! Je t'ai - me! je
mf
p
f
t'ai - me! Je reviens à la vi-e, Je renais à la-mour!
f
rit.
Tempo animato.
KARLOO.
(éperdûment)
Ah! Dolo-
Tempo animato.
p
suivez.
p
k.
-rès!... Je t'ai - - - me!
cresc.
f con fuoco.
DOLORÈS.
poco rit.
Tempo.
A-vec quelle fer-veur j'implorais ton re-tour!
Tempo.
f
suivez.
p

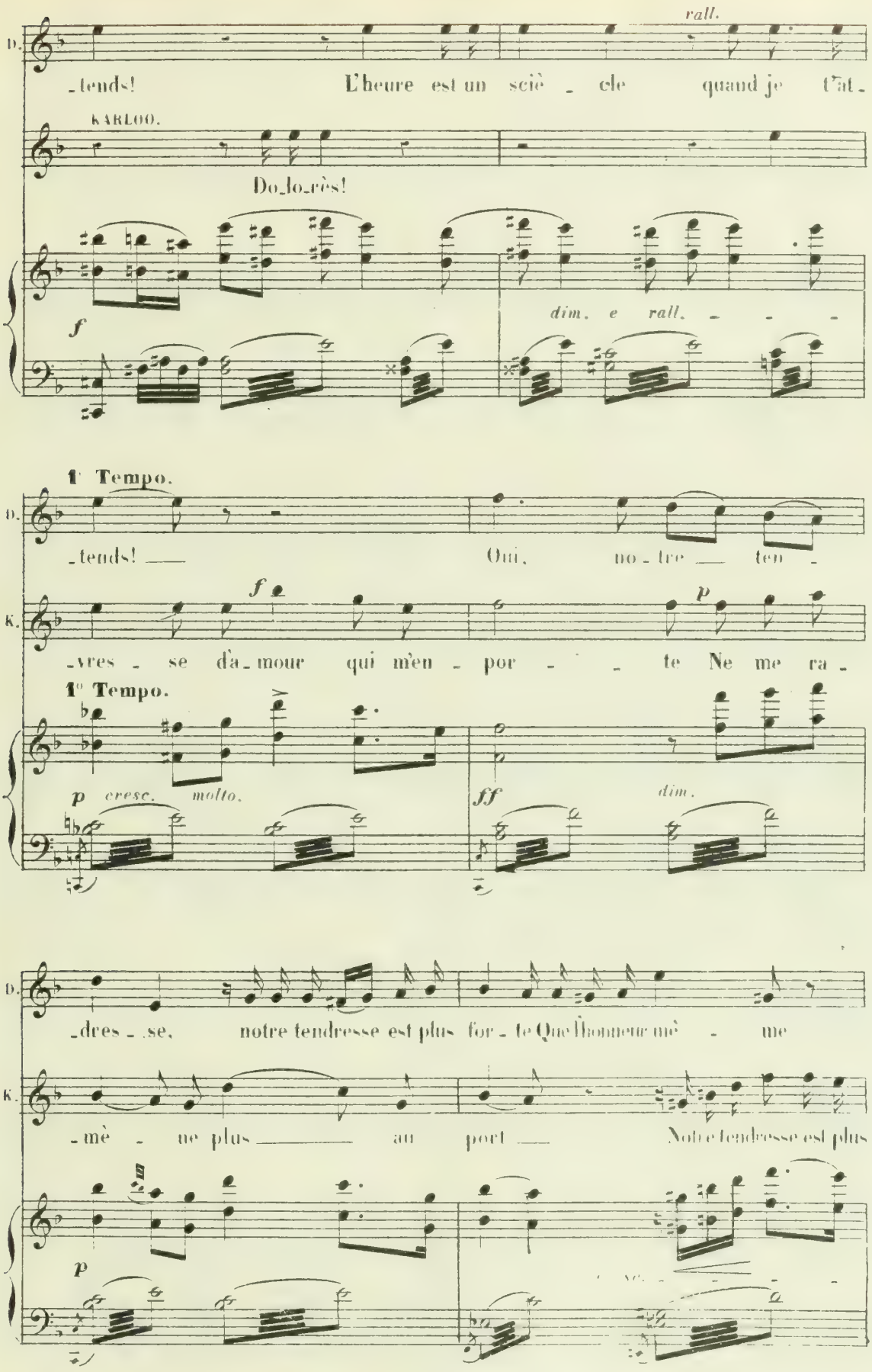

Chè - - - re!
cresc.
Andante. (une mesure en vaut 2 des précédentes)
h.
Chè - - - - re!...
Andante.
Ce qui n'est pas notre a-mour
même n'est rien!
(Il contemple)
O ma beau-té!
avec élan.
pp
P con Ped.
ma lumiè - re, mon bien! —
Ma Dolo-rès, —
je
dim.

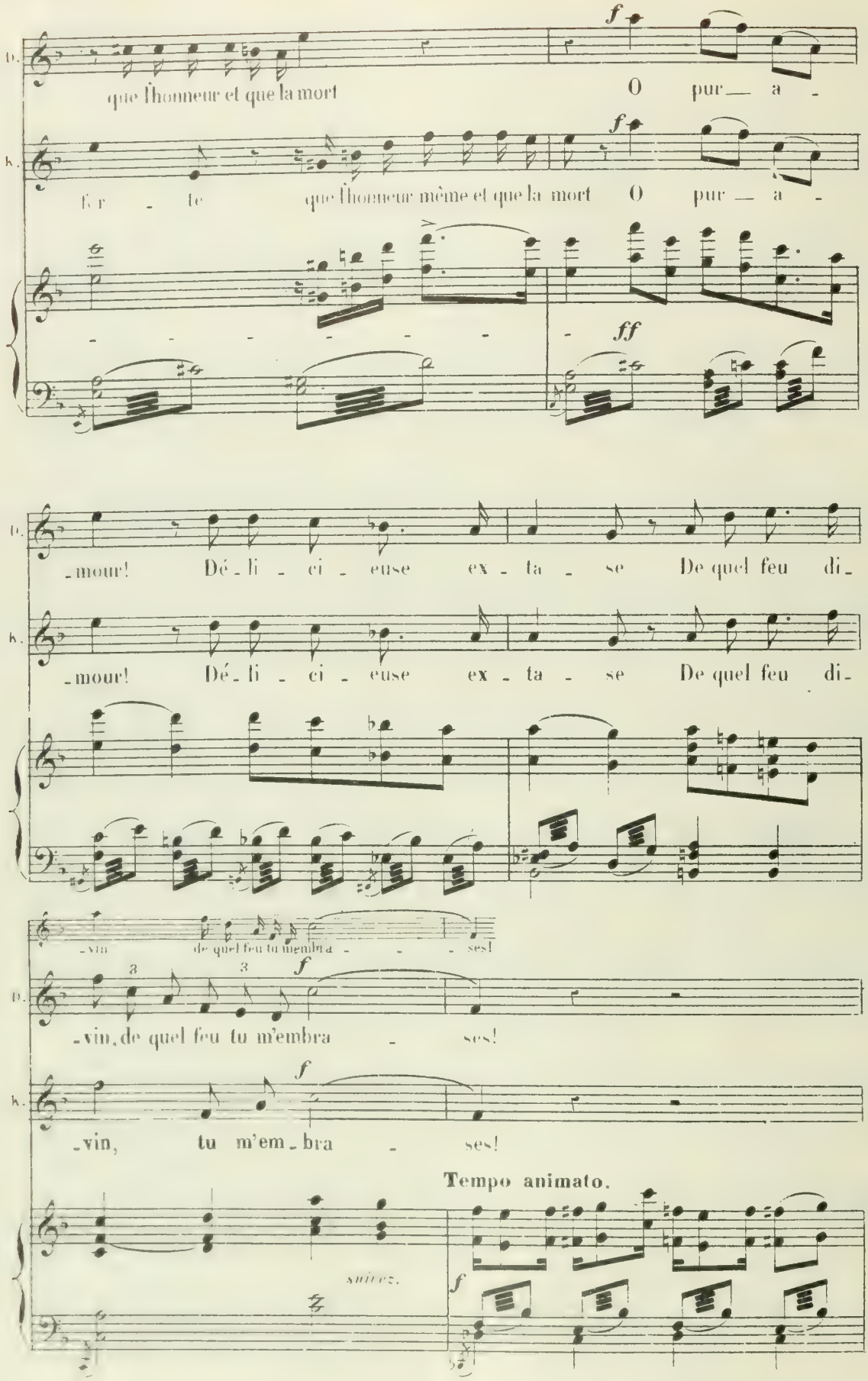

K.
t'ai - - - - - - - me! Mon seul
pp
f
rall.
bien — Je t'ai - me!
p
dim. rall.
dim.
Andante un poco adagio.
Oui, tu m'as fait tellement tien. Que je ne veux rien voir — de ce qui nous sé-
pp
-pa - re. Que rien ne comp-te plus, que rien ne comp-te plus — de
p
sf
pp

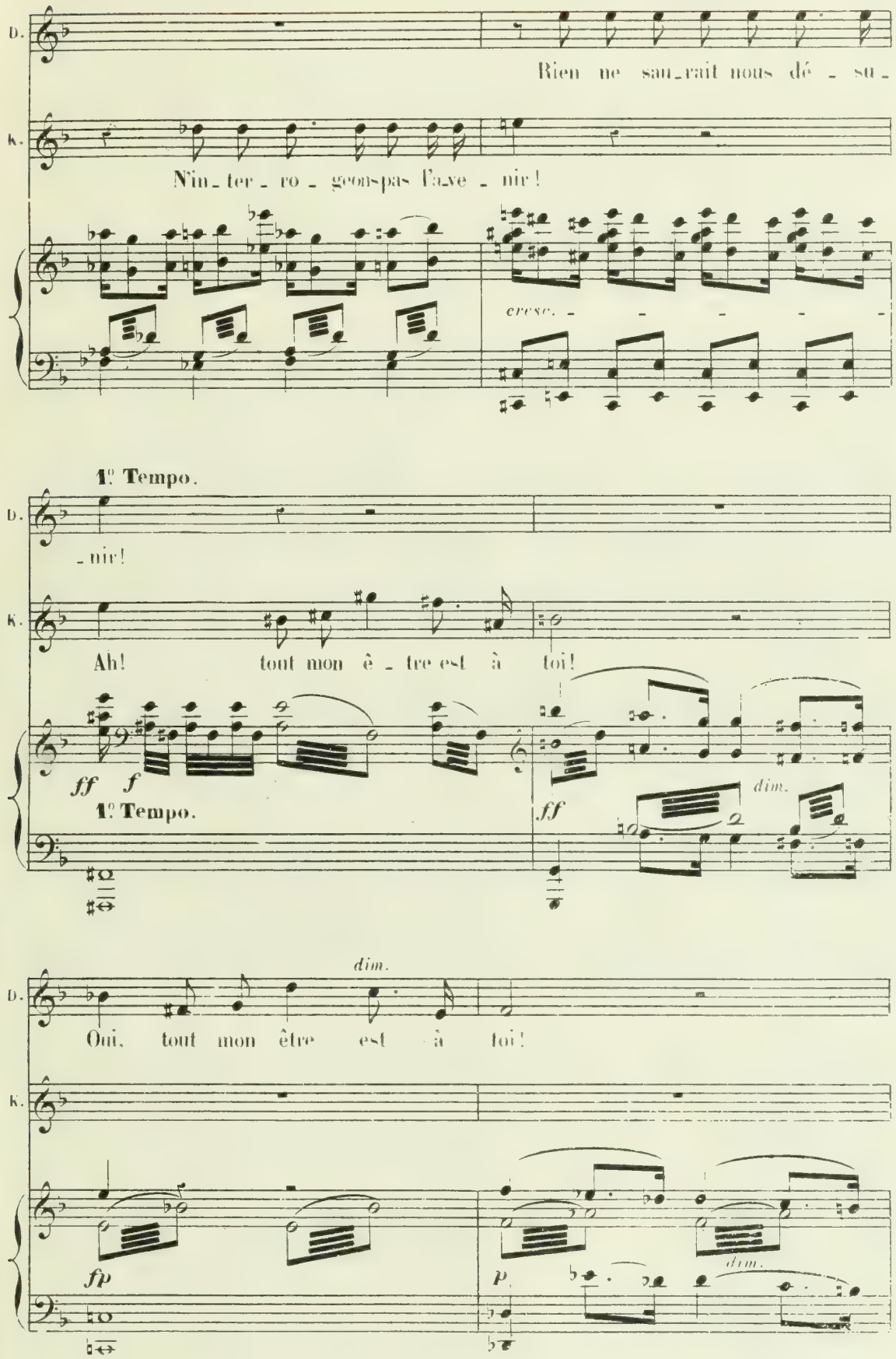

tout ce que j'ai - mais! —
Oui, tu m'as fait tel-lement
p
tien Que le cher para - dis où ton a-mour m'é - ga - - re Me ra-
cresc. - molto. -
f
-vit, — au de là du mon - de, Me ra - vit à tout ja -
rall.
ff
dim.
mf
p
dim. - -
pp
suivez.
DOLORÈS
p
Oh! —
- mais!
a Tempo.
cantabile.
sost.
dolcissimo.

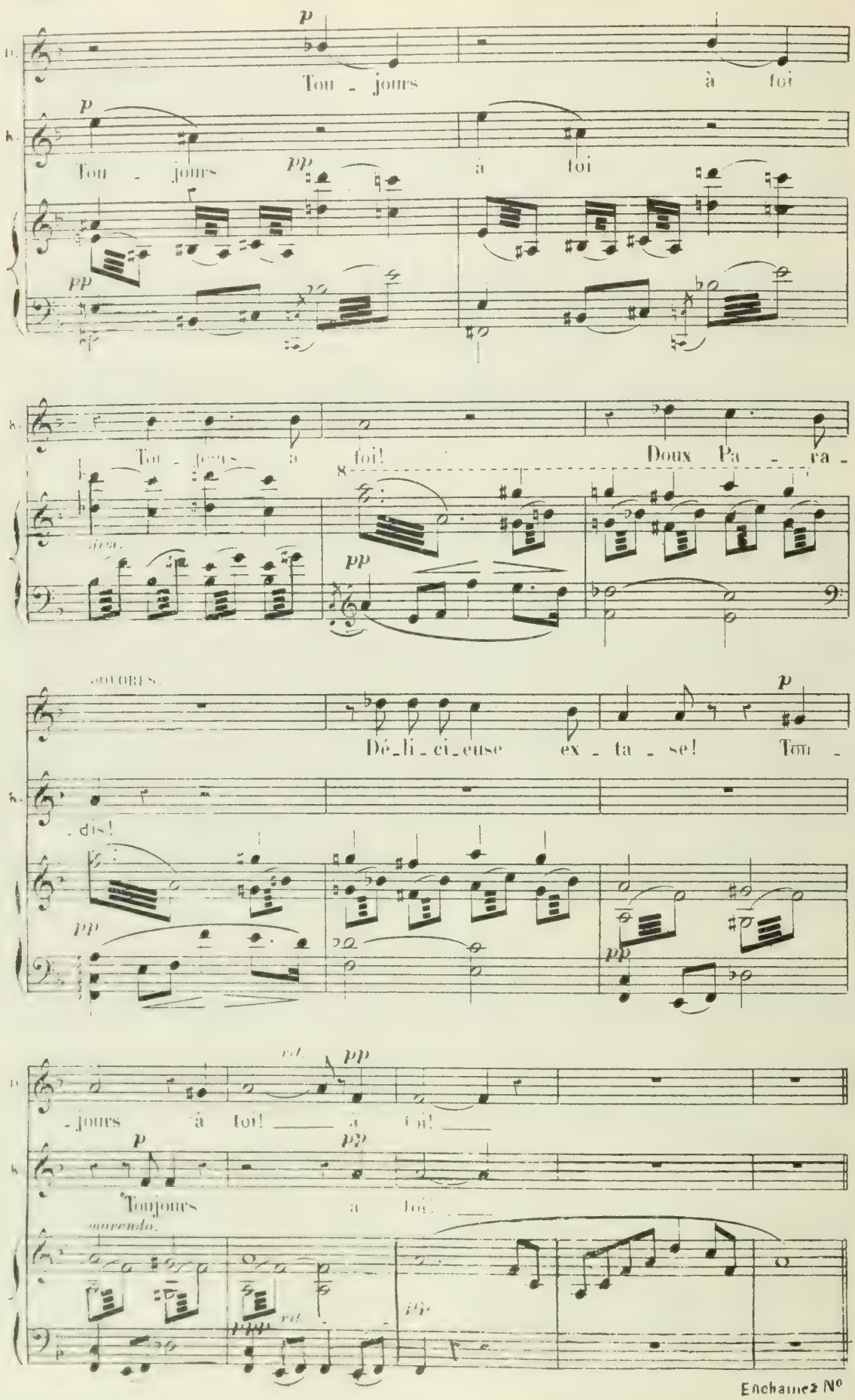

D.
p
par - le, parle en - co - re!...
sf
D.
sf
Quel - le lu - eur d'au - ro - re, Quel - le frai - cheur ta —
pp
pp
f
D.
dim.
sf
voix en mon â - me ré - pand! — Quel - le frai -
p
dim.
3 dim. 3 pp rit.
- cheur, quelle lu - eur d'auro - - - re!
a Tempo.
pp suivez.
pp


KARLOO.
p
Dans l'en - chan - te - ment de mon
Lusingando.
pp
cresc.
rê - ve, Tu re - pa - rais à tout instant!
cresc.
dim.
DOLORÈS.
p
Quand je te vois l'heu - re si
pp
cresc.
Animato.
lui - ve l'heure est un siè - cle quand je t'at -
Animato.
molto.


rall.
D.
-tends! L'heure est un sciè - cle quand je t'at -
KARLOO.
Do_lo_rès!
f
dim. e rall.
1e Tempo.
D.
-tends! Oui, no - tre ten -
K.
f
p
-vres - se d'a_mour qui m'en - por - - te Ne me ra -
1e Tempo.
p cresc. molto.
ff
dim.
D.
-dres - se, notre tendresse est plus for - te Que l'honneur mê - me
K.
-mè - ne plus au port Notre tendresse est plus
p

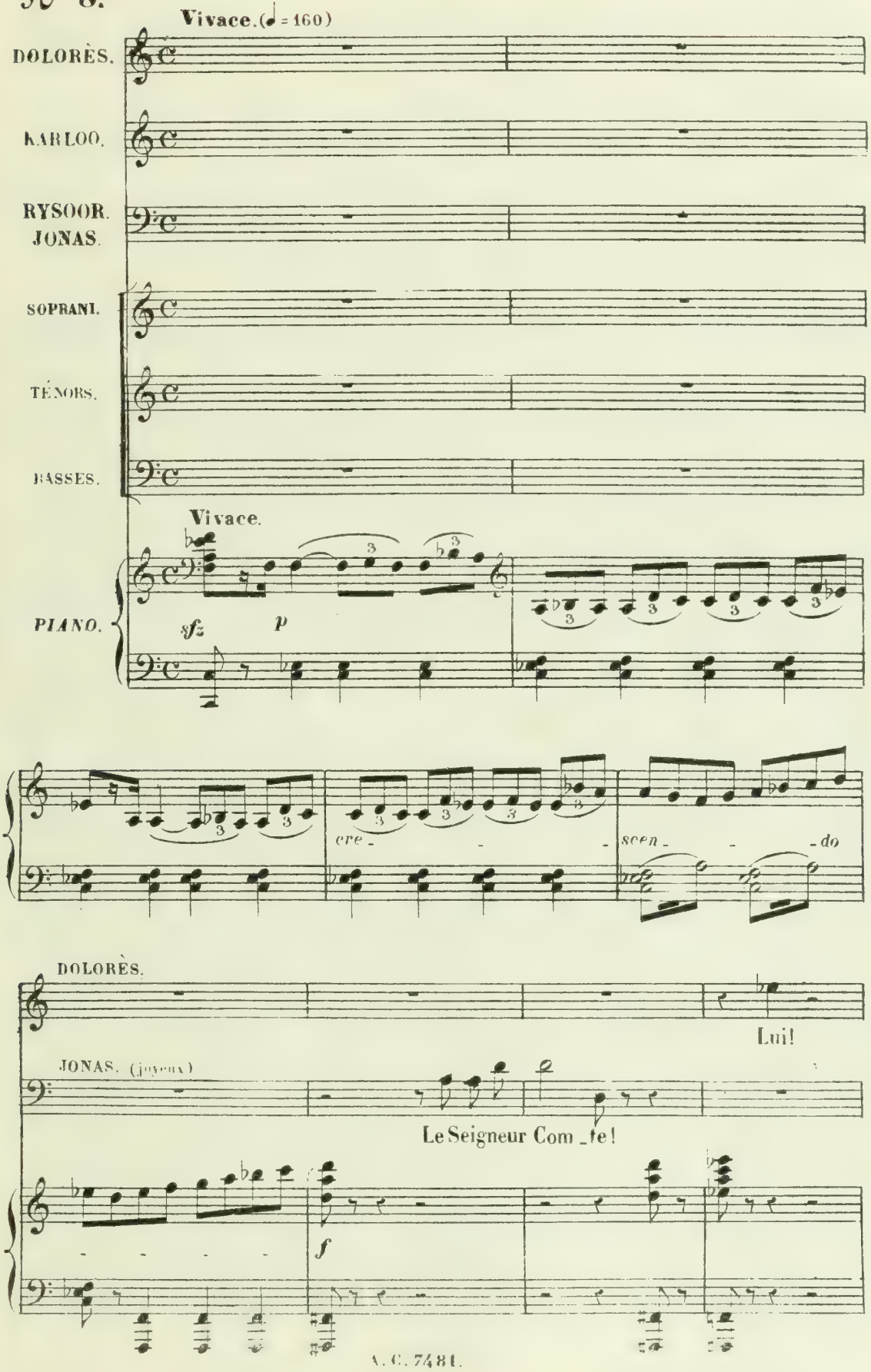

D.
que l'honneur et que la mort
O pur — a -
h.
fer - te
que l'honneur même et que la mort
O pur — a -
ff
- mour! Dé - li - ci - euse ex - ta - se De quel feu di -
- mour! Dé - li - ci - euse ex - ta - se De quel feu di -
- vin de quel feu tu m'embra - - - ses!
- vin, de quel feu tu m'embra - ses!
- vin, tu m'em - bra - ses!
Tempo animato.
suivez.


D.
Rien ne sau_rait nous dé - su_
K.
Nin_ter - ro - geons pas l'a_ve - nir!
cresc.
1º Tempo.
D.
- nir!
K.
Ah! tout mon ê - tre est à toi!
ff f
1º Tempo.
ff
dim.
dim.
D.
Oui, tout mon être est à toi!
K.
fp
p
dim.


Tou - jours à toi
Tou - jours à toi
Tou - jours à toi!
Doux Pa - ra -
DOLORES.
Dé_li_ci_euse ex - ta - se! Tou -
- dis!
- jours à toi! à toi!
Toujours à toi!
morendo.
Enchainez N°

SCÈNE ET CHŒUR.

N° 8.



Andantino. (♩= 72)

KARLOO.

Sauvé!

RYSOOR (lui serrant les mains)

(avec violence)

Andantino.

Karloo!

Mada_me!

mf

DOLORÈS.

Quel regard! que veut-

(se contenant)

Non!.. d'abord a_vec eux, un instant, laissez-nous!..

p

Quelle flamme est dans ses yeux!

(aux conjurés)

Venez messieurs, vè_nez Je suis à

p

And^te quasi Adagio. (♩= 58) Pendant que Dolorès s'éloigne et que les conjurés la saluent) (à part) f

A

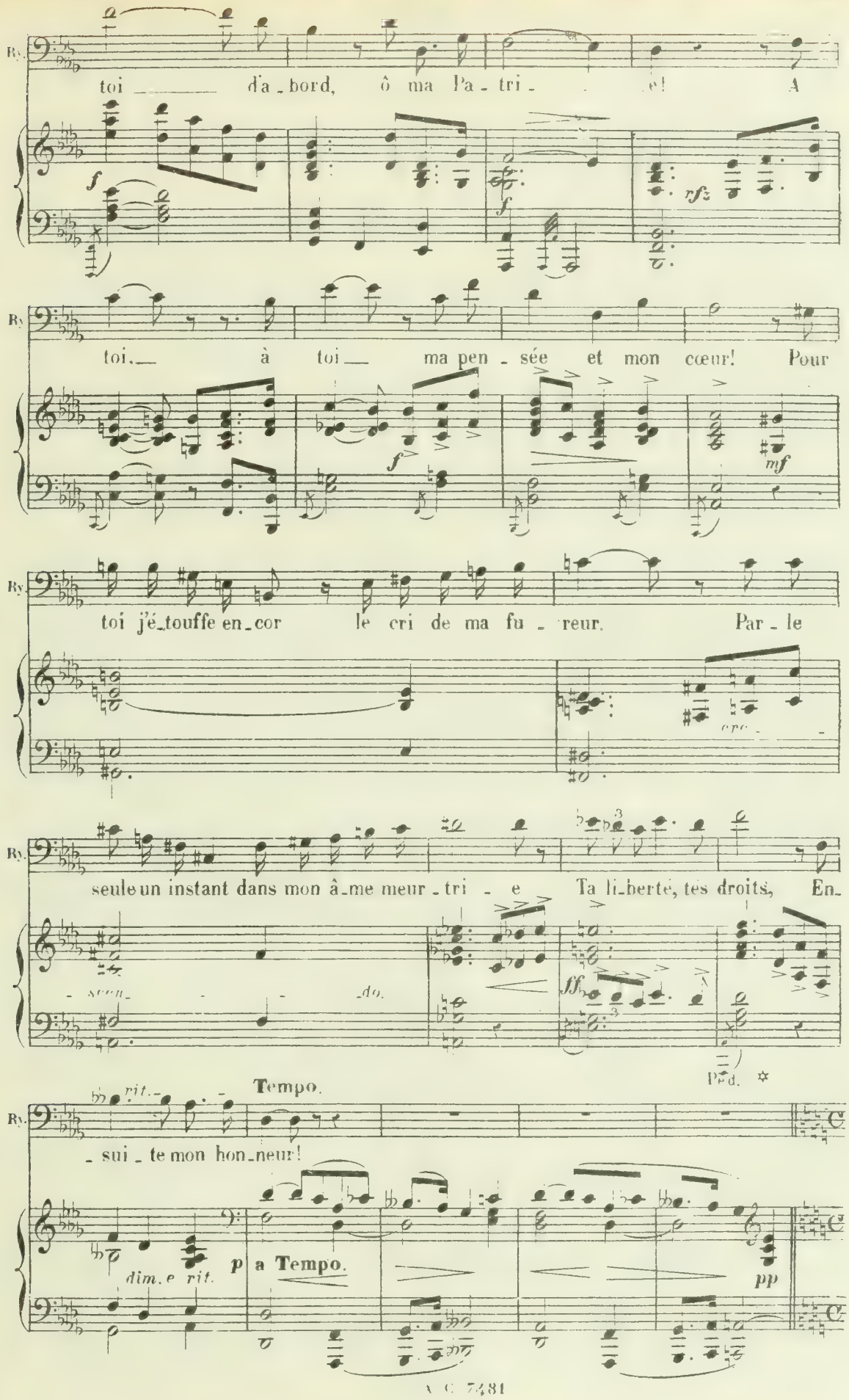
VOIX.

And^te quasi Adagio.

mf

f

f


Ry.
toi d'a-bord, ô ma Pa-tri-e! A
f
f
rfz
Ry.
toi, à toi ma pen-sée et mon cœur! Pour
f
mf
Ry.
toi j'é-touffe en-cor le cri de ma fu-reur. Par-le
Ry.
seule un instant dans mon â-me meur-tri-e Ta li-berté, tes droits, En-
ff
Ped.
Tempo.
Ry.
-sui-te mon hon-neur!
rit.
dim.e rit.
p
a Tempo.
pp

Allegro. KARLOO

Non, pardonne à ma crainte. J'ai voulu te voir

RYSOOR (bas à Karloo)

Tes gens sont désar_més?

Allegro.

K

sauf.

Ry

Bien, mais o_be_is-moi! Pour les tiens et pour toi la soumission feinte. Va!..

Ry

Va!.. nous serons vainqueurs demain, J'en ai la foi. (Karloo sort)

(♩ = 144)

suivez.

mf animato.

Ry

Messieurs!

Ten.

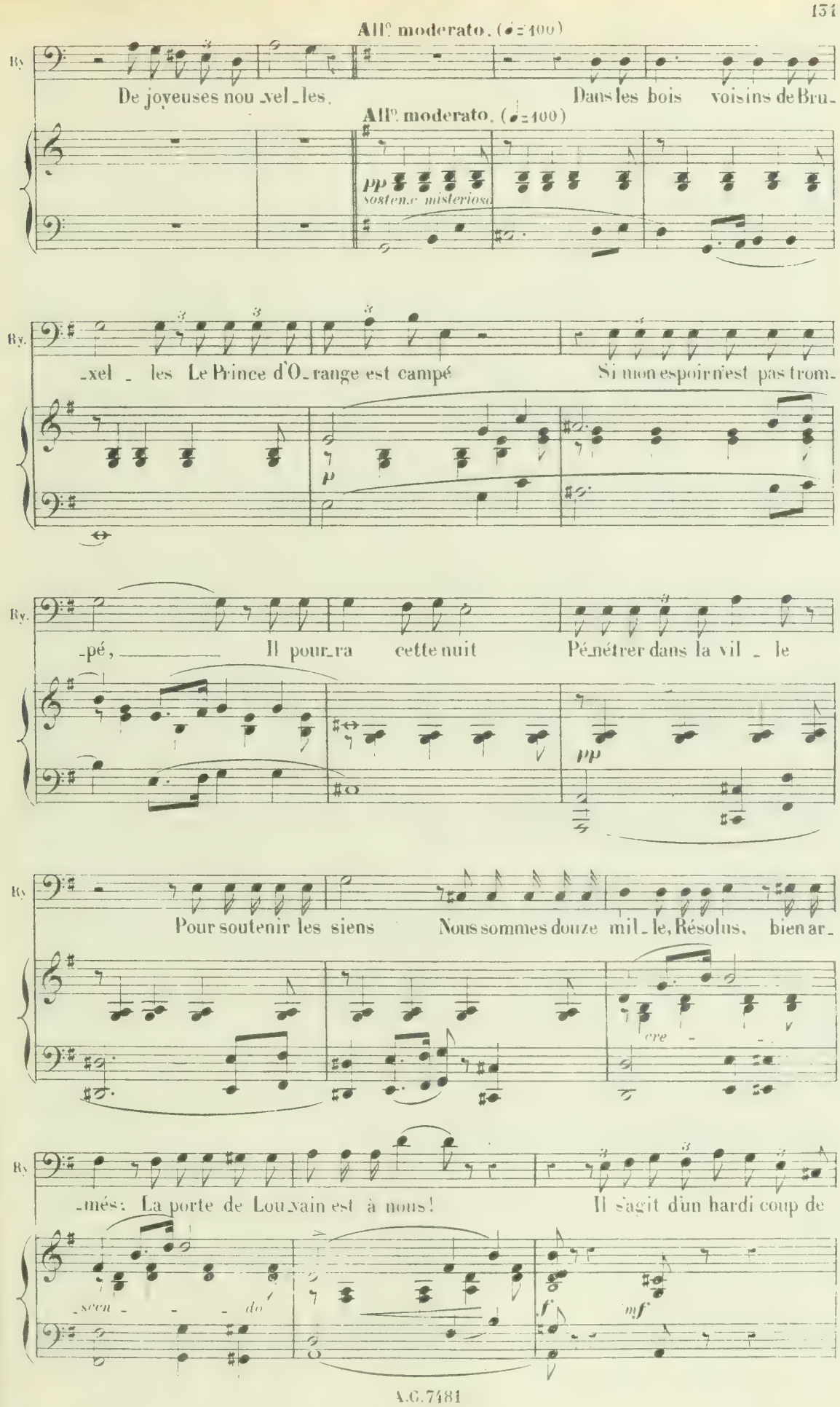
GROUPE DE CONJURÉS.

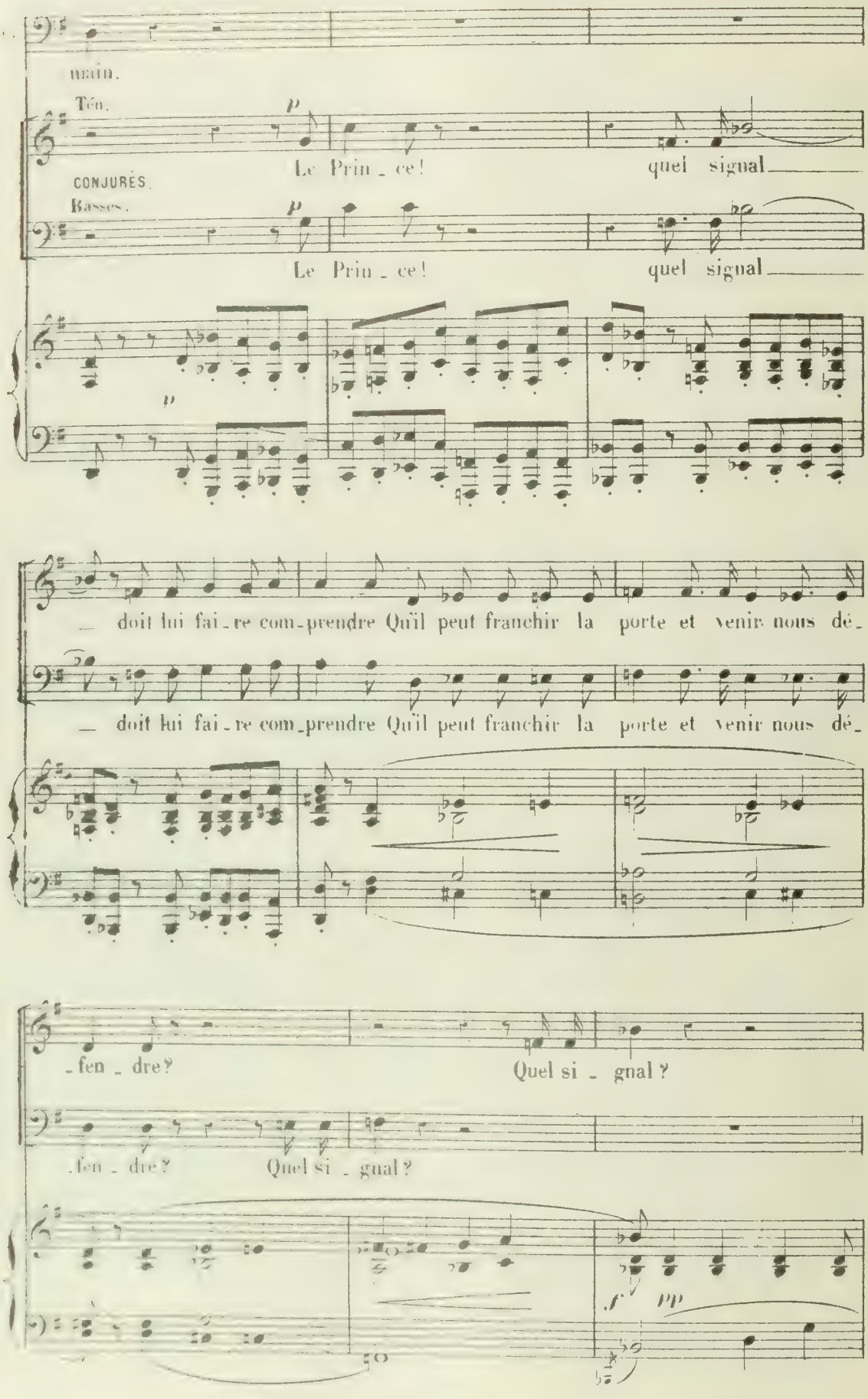
Eh bien?

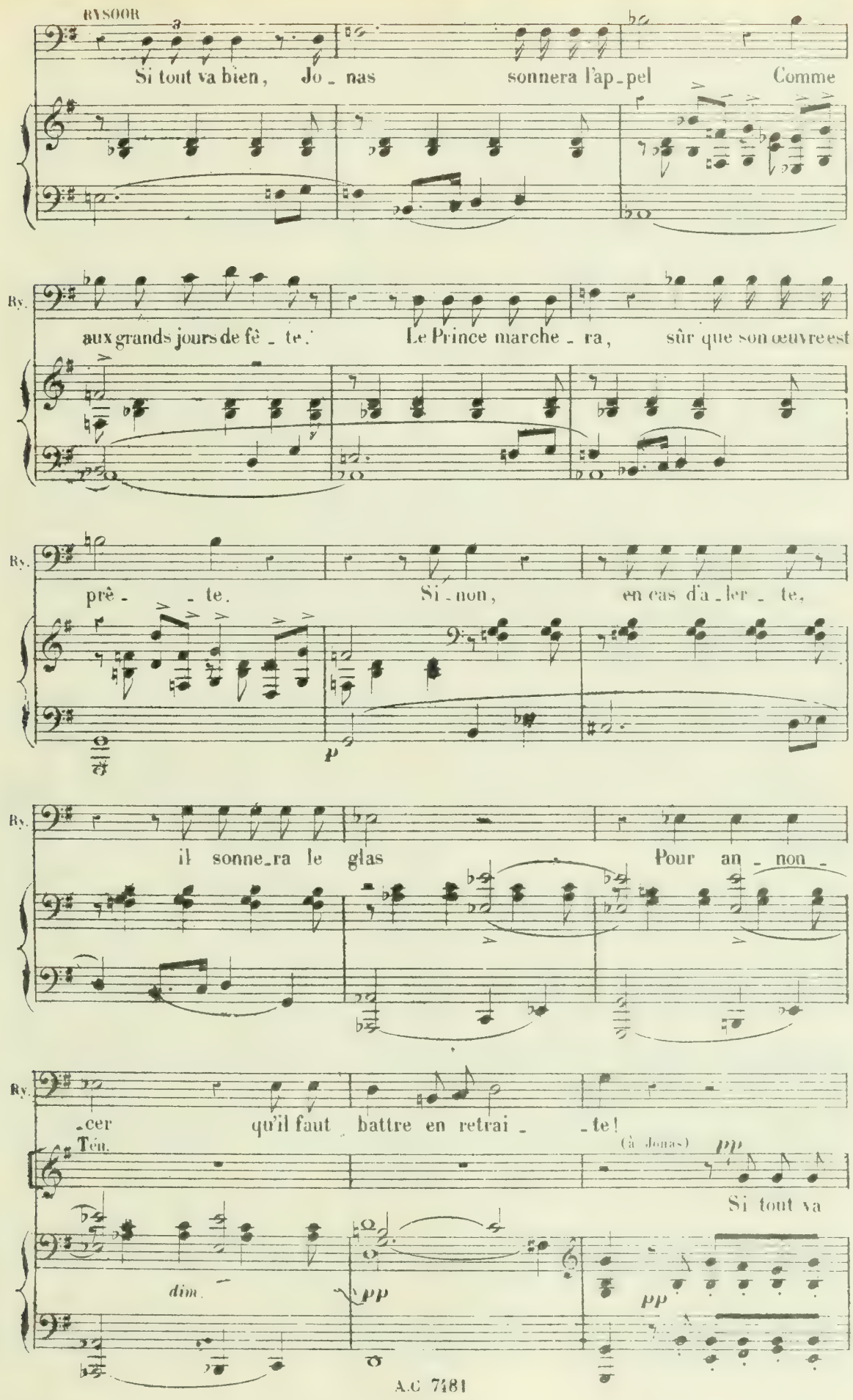
Basses.

Eh bien?

cresc.


All° moderato. (♩=100)
Ry
De joyeuses nou_vel_les.
Dans les bois voisins de Bru_
All° moderato. (♩=100)
pp
sosten.e misterioso
_xel_les Le Prince d'O_range est campé
Si mon espoir n'est pas trom_
p
_pé, Il pour_ra cette nuit
Pé_nétrer dans la vil_le
pp
Pour soutenir les siens
Nous sommes douze mil_le, Résolus, bien ar_
cre_
_més: La porte de Lou_vain est à nous!
Il s'agit d'un hardi coup de
_scen_do
f
mf


main.
Ténn.
p
Le Prin - ce!
quel signal
CONJURÉS.
Basses.
p
Le Prin - ce!
quel signal
p
doit lui fai - re com - prendre Qu'il peut franchir la porte et venir nous dé -
doit lui fai - re com - prendre Qu'il peut franchir la porte et venir nous dé -
- fen - dre?
Quel si - gnal?
fen - dre?
Quel si - gnal?
f
pp


RYSOOR
Si tout va bien, Jo_nas sonnera l'ap_pel Comme
Ry.
aux grands jours de fê_te. Le Prince marche_ra, sûr que son œuvre est
Ry.
prê_ _te. Si_non, en cas d'a_ler_te,
p
Ry.
il sonne_ra le glas Pour an_non_
Ry.
cer qu'il faut battre en retrai _te!
Ténn.
(à Jonas)
pp
Si tout va
dim.
pp
pp

bien (à Jonas) En cas d'a_lerte

Basses. *pp*

Tu sonne_ras l'ap_pel! Tu son_ne_ras le

RYSOOR.

Si tout va bien?.. En cas d'a_lerte?..

JONAS.

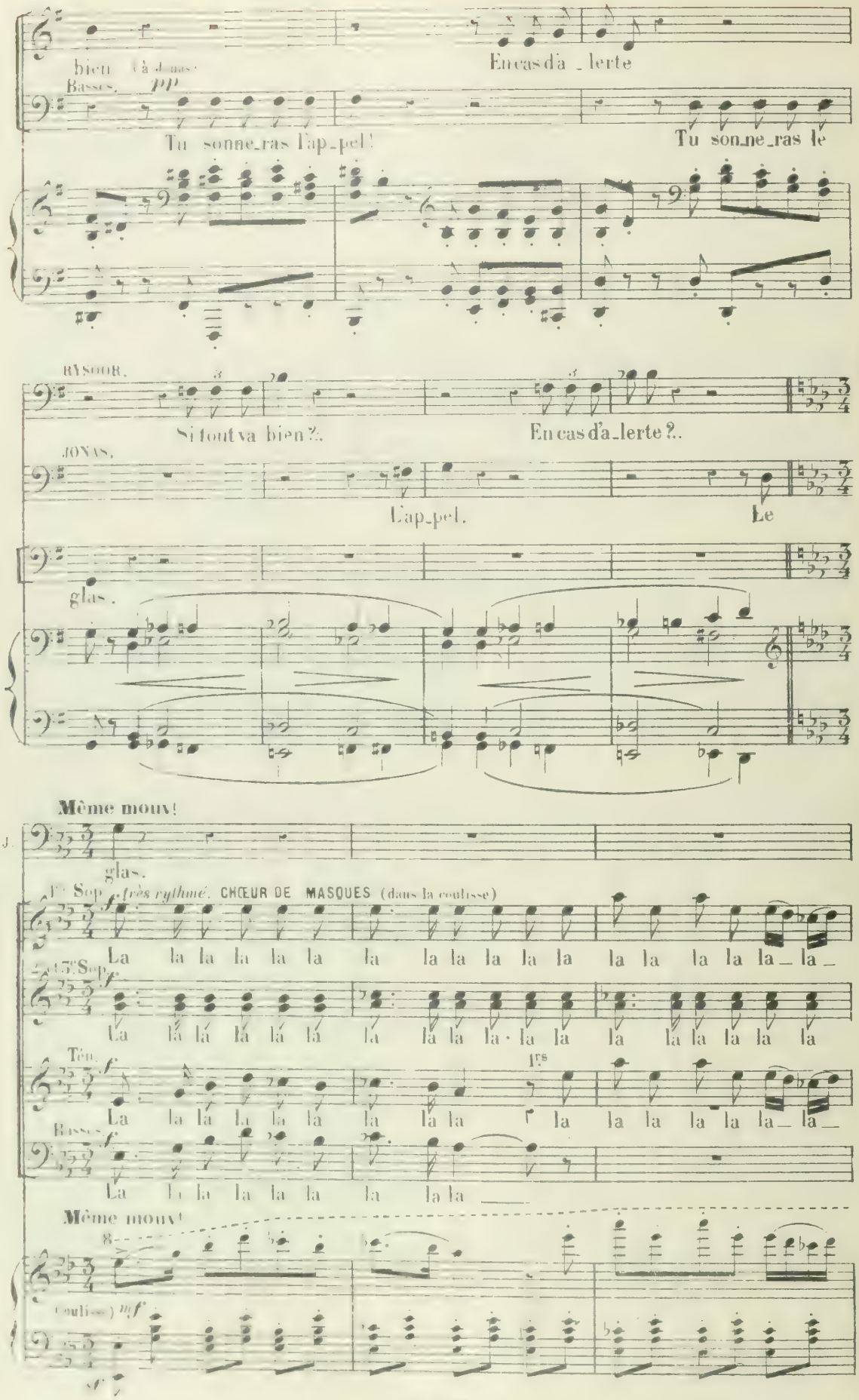
L'ap_pel. Le

glas.

Même mouv!

J.

glas.



1re Sop. *f* *très rythmé.* CHŒUR DE MASQUES (dans la coulisse)

La la la la la la la la la la la la la la la la la_la_

2e et 3e Sop. *f*

La la la la la la la la la la la la la la la la la la

Tén. *f*

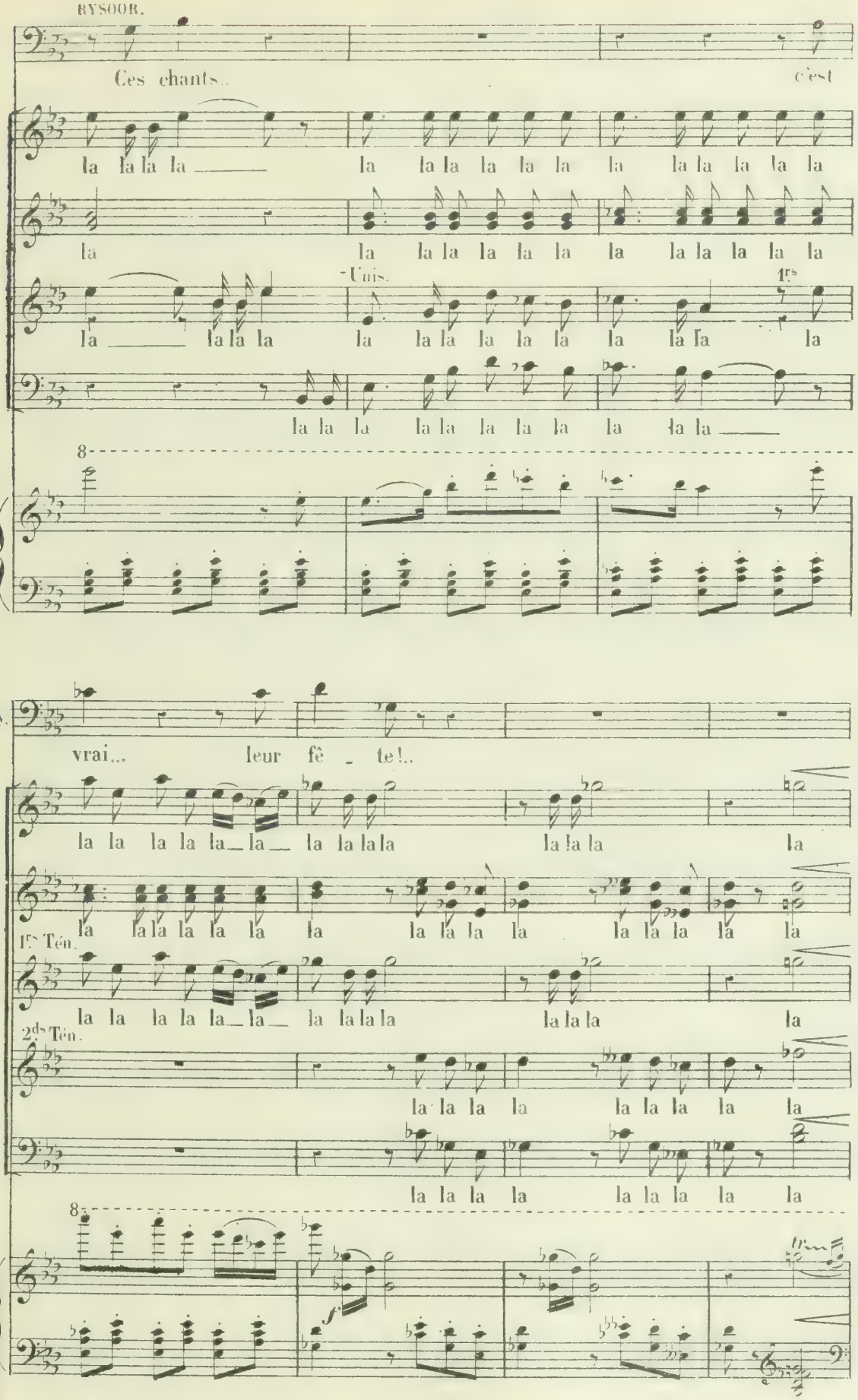
La la la la la la la la la la la la la la la la_la_

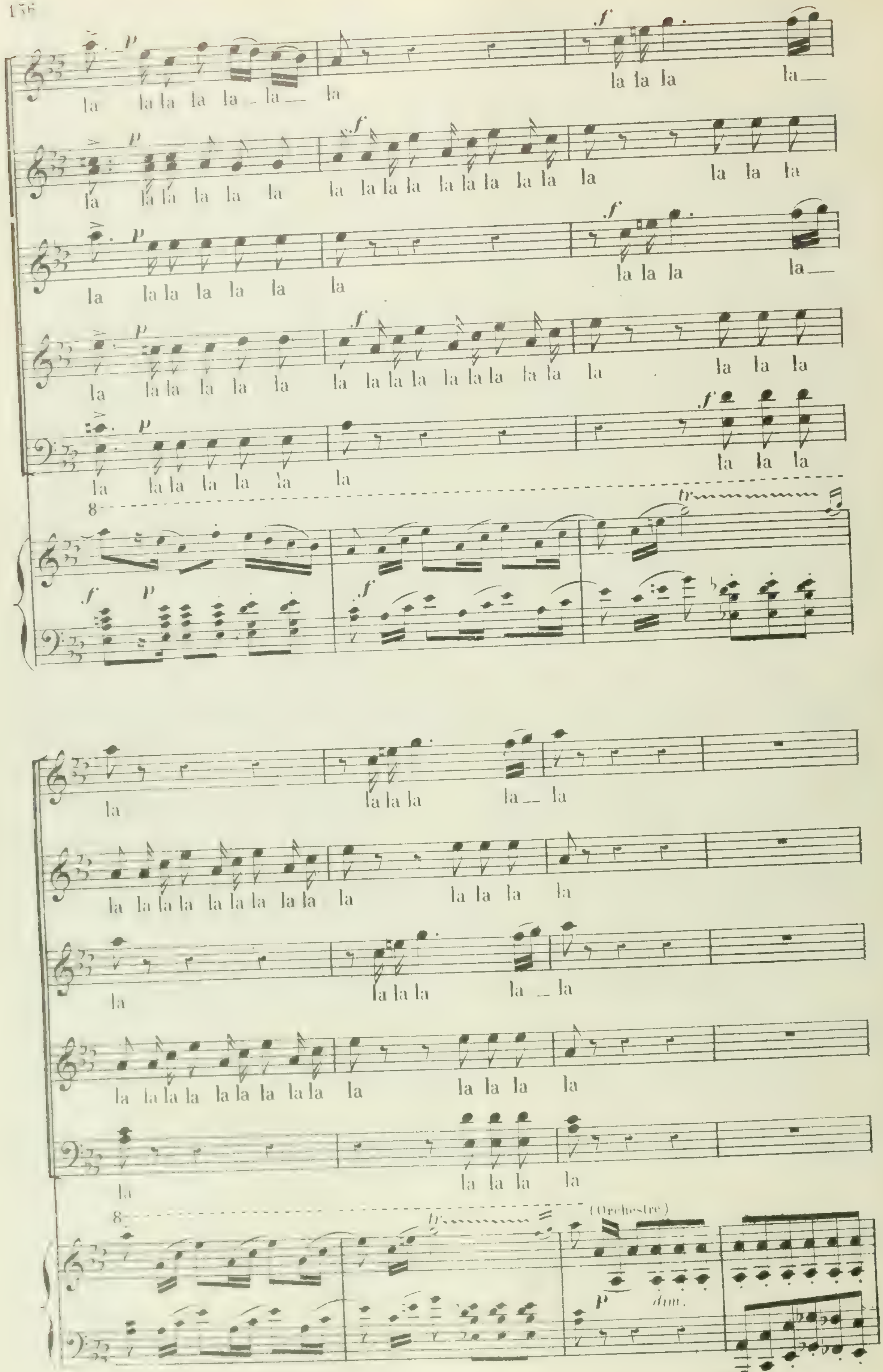
Basses. *f*

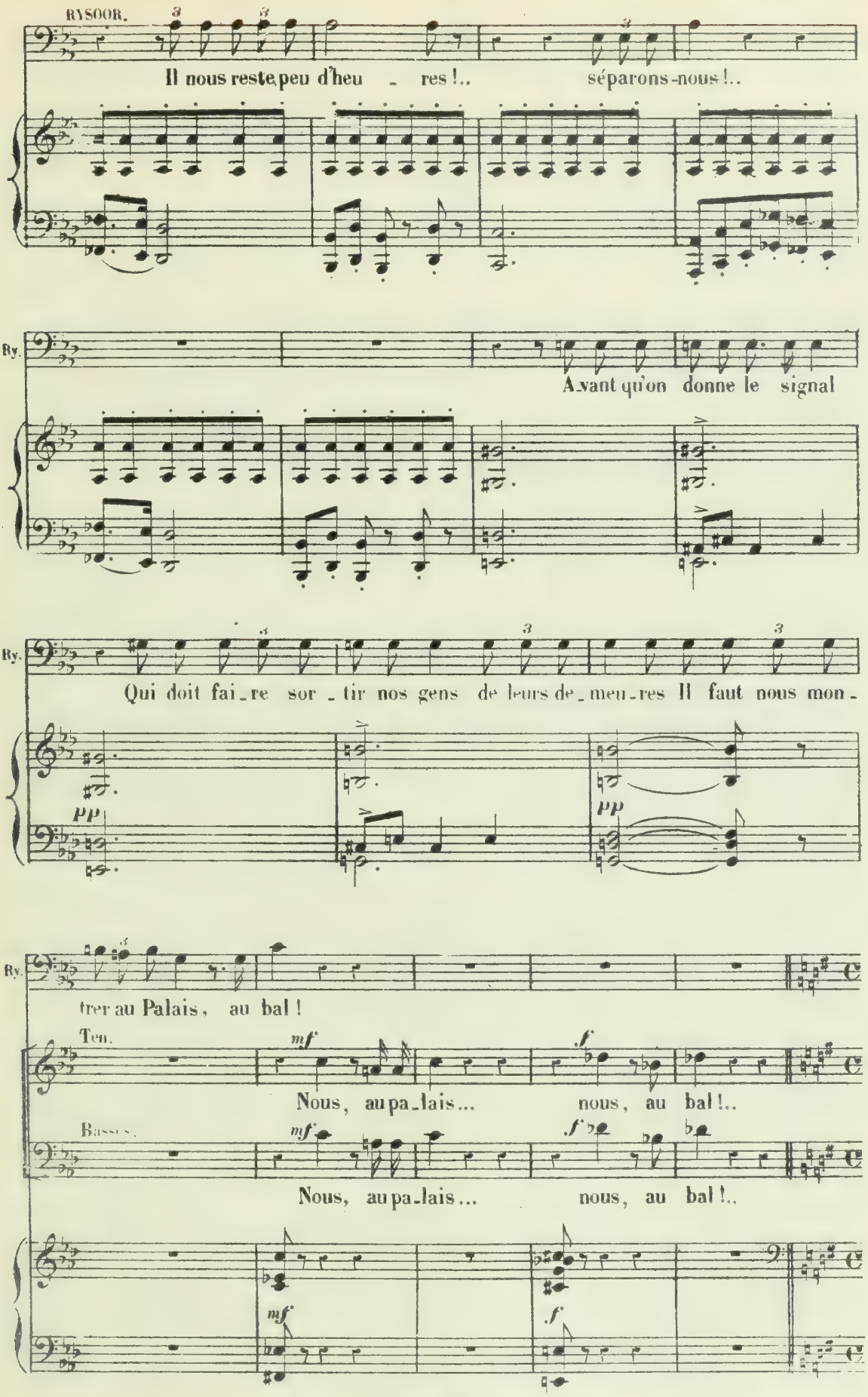
La la la la la la la la la

Même mouv!

(Coulisse) *mf*


RYSOOR.
Ces chants... c'est
la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la
Uns.
1rs
la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la
8
By.
vrai... leur fê - te!..
la la la la la la la la la la la la la la la la
1rs Tén.
la la la la la la la la la la la la la la la la
2ds Tén.
la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la
8
f


la la la la la _ la __ la
la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la
(Orchestre)
dim.
la la la la __ la
la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la __ la
la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la


RYSOOR.
Il nous reste peu d'heu - res !.. séparons-nous !..
Ry.
Avant qu'on donne le signal
Ry.
Qui doit fai-re sor-tir nos gens de leurs de-meu-res Il faut nous mon-
pp
pp
Ry.
trer au Palais, au bal !
Ten.
mf
f
Nous, au pa-lais... nous, au bal !..
Basses.
mf
f
Nous, au pa-lais... nous, au bal !..
mf
f

All.° moderato.

Bs

Le duc d'Albe nous a convi_és ; Que personne ne

All.° moderato.

p p

Bs.

manque à son appel. Pour que nul ne soup_çon_ne L'é_vènement pro_

sf

Bs

_chain. Allez donc! hâtez

p

Bs

vous! Avant une heure i_ci Vous me rejoindrez

p p

(ils sortent)

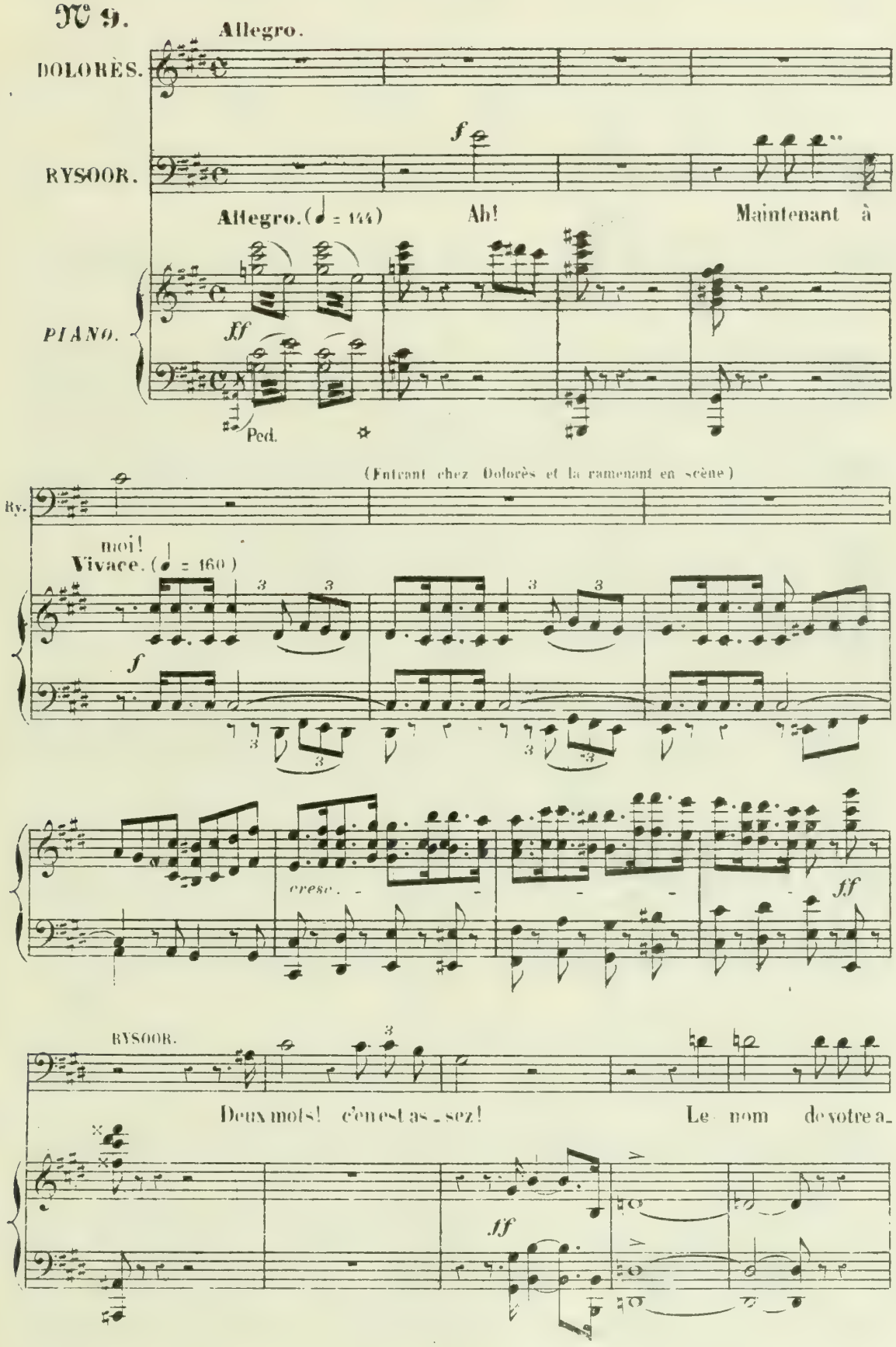
Bs.

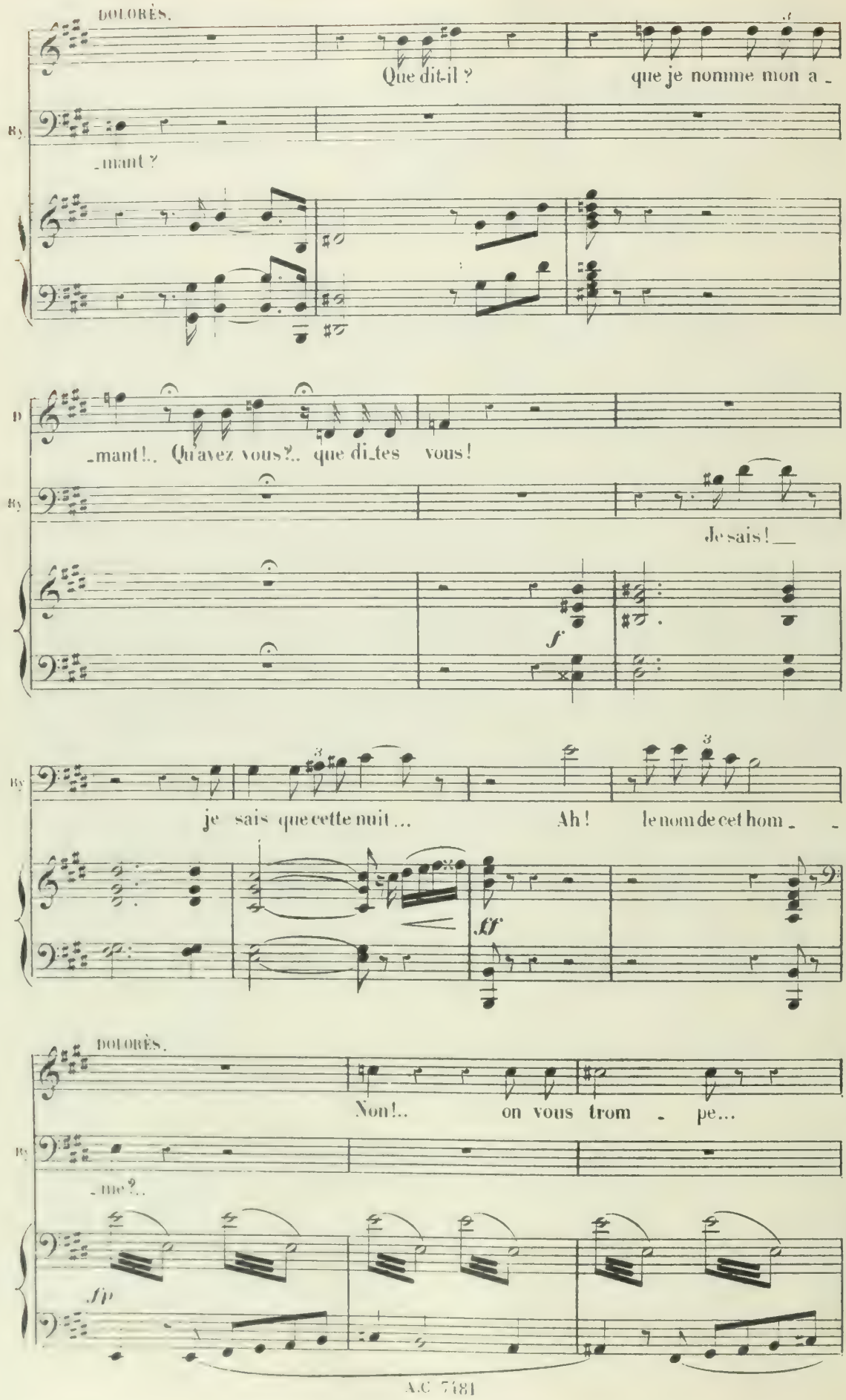
tous.

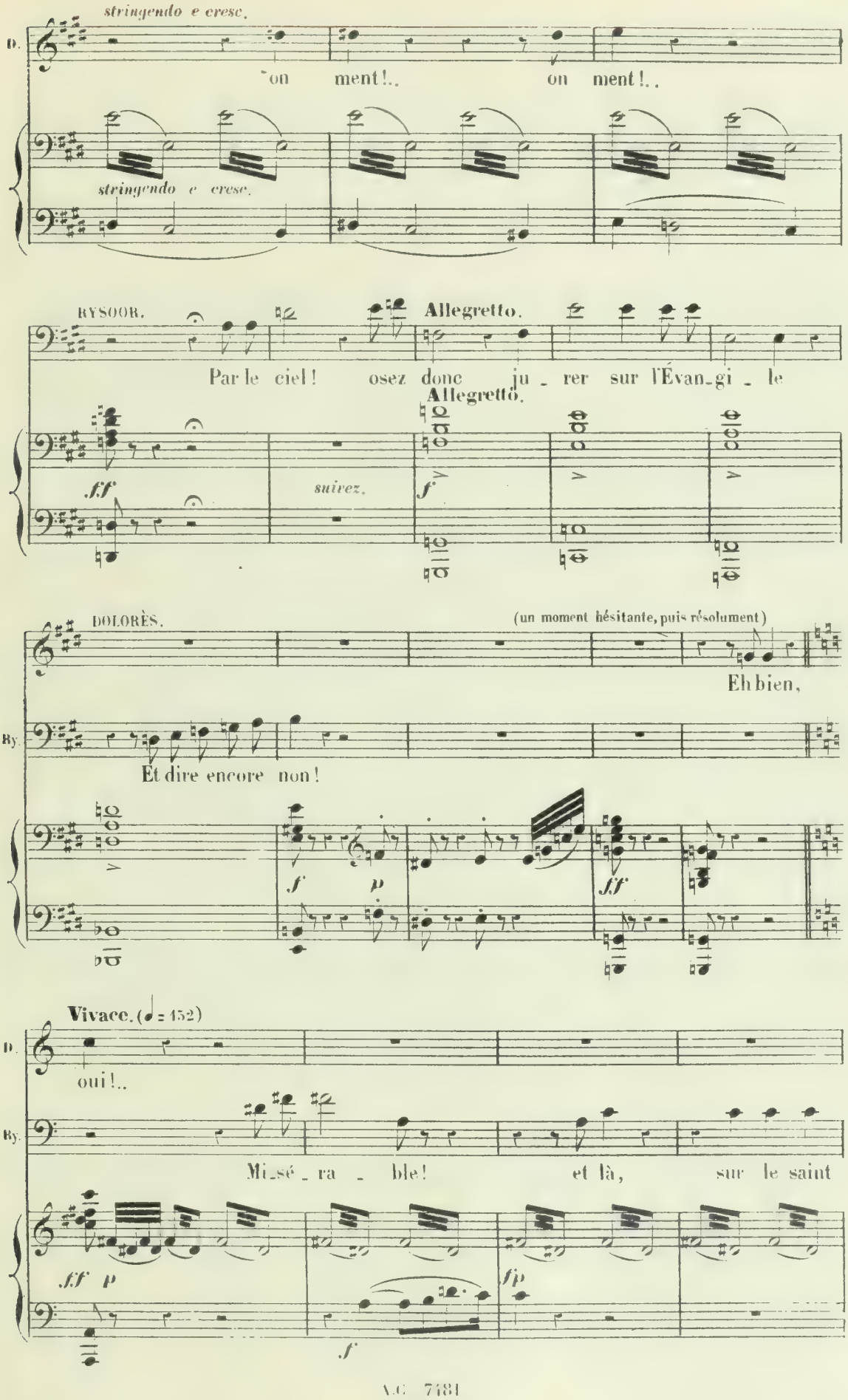
pp

DUO

N° 9.


Allegro.
DOLORÈS.
RYSOOR.
f
Allegro. (♩ = 144)
Ah!
Maintenant à
PIANO.
ff
Ped.
(Entrant chez Dolorès et la ramenant en scène)
Ry.
moi!
Vivace. (♩ = 160)
f
cresc.
ff
RYSOOR.
Deux mots! c'en est as_sez!
Le nom de votre a_
ff


DOLORÈS.
Que dit-il ? que je nomme mon a_
By.
_mant ?
p
_mant !.. Qu'avez vous ?.. que di_tes vous !
By.
Je sais !__
f
By.
je sais que cette nuit ... Ah ! le nom de cet hom_
ff
DOLORÈS.
Non !.. on vous trom_pe...
By.
_me ?..
fp


stringendo e cresc.
D.
-on ment!.. on ment!..
stringendo e cresc.
RYSOOR.
Allegretto.
Par le ciel! osez donc ju - rer sur l'Évan-gi - le
Allegretto.
ff
suivez.
f
DOLORÈS.
(un moment hésitante, puis résolument)
Eh bien,
By.
Et dire encore non!
f
p
ff
Vivace. (♩ = 452)
D.
oui!..
By.
Mi-sé - ra - ble! et là, sur le saint
ff p
fp
f

By.

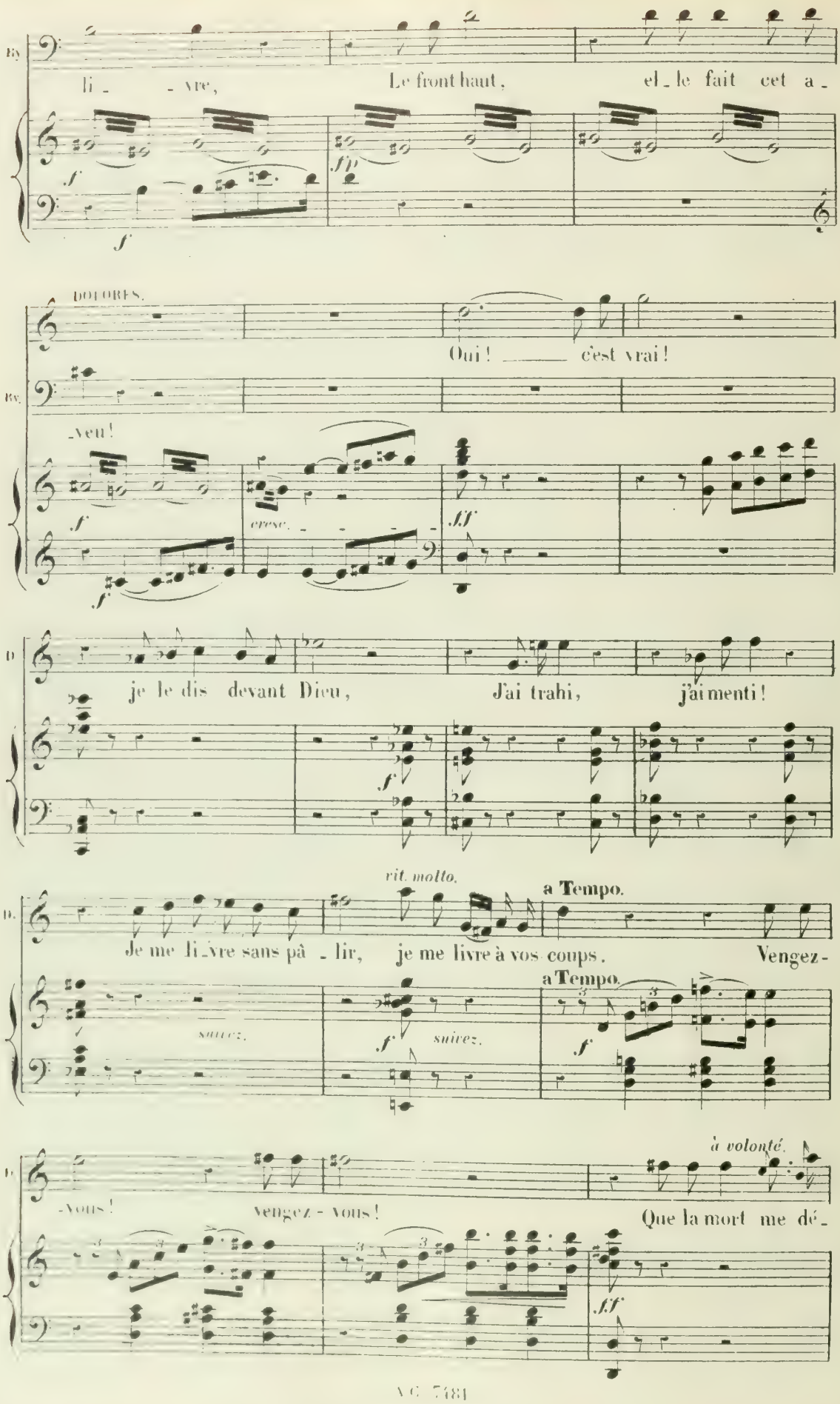
li - vre, Le front haut, el - le fait cet a -

f *fp*

DOLORES.

Oui! c'est vrai!

By.



- veu!

f *cresc.* *ff*

D.

je le dis devant Dieu, J'ai trahi, j'ai menti!

f

rit. molto. **a Tempo.**

D.

Je me li - vre sans pâ - lir, je me livre à vos coups. Vengez -

a Tempo.

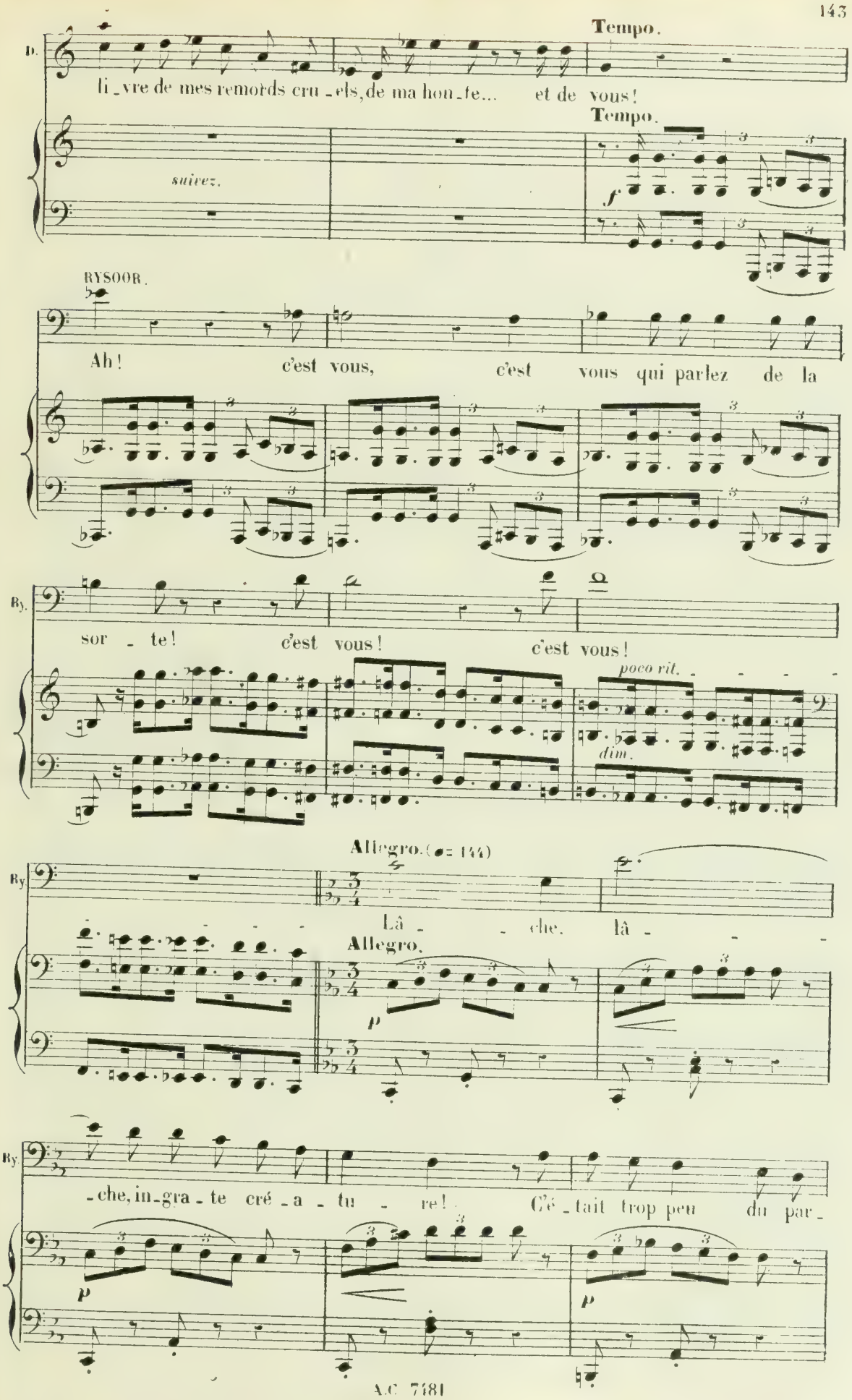
suivez. *f* *suivez.* *f*

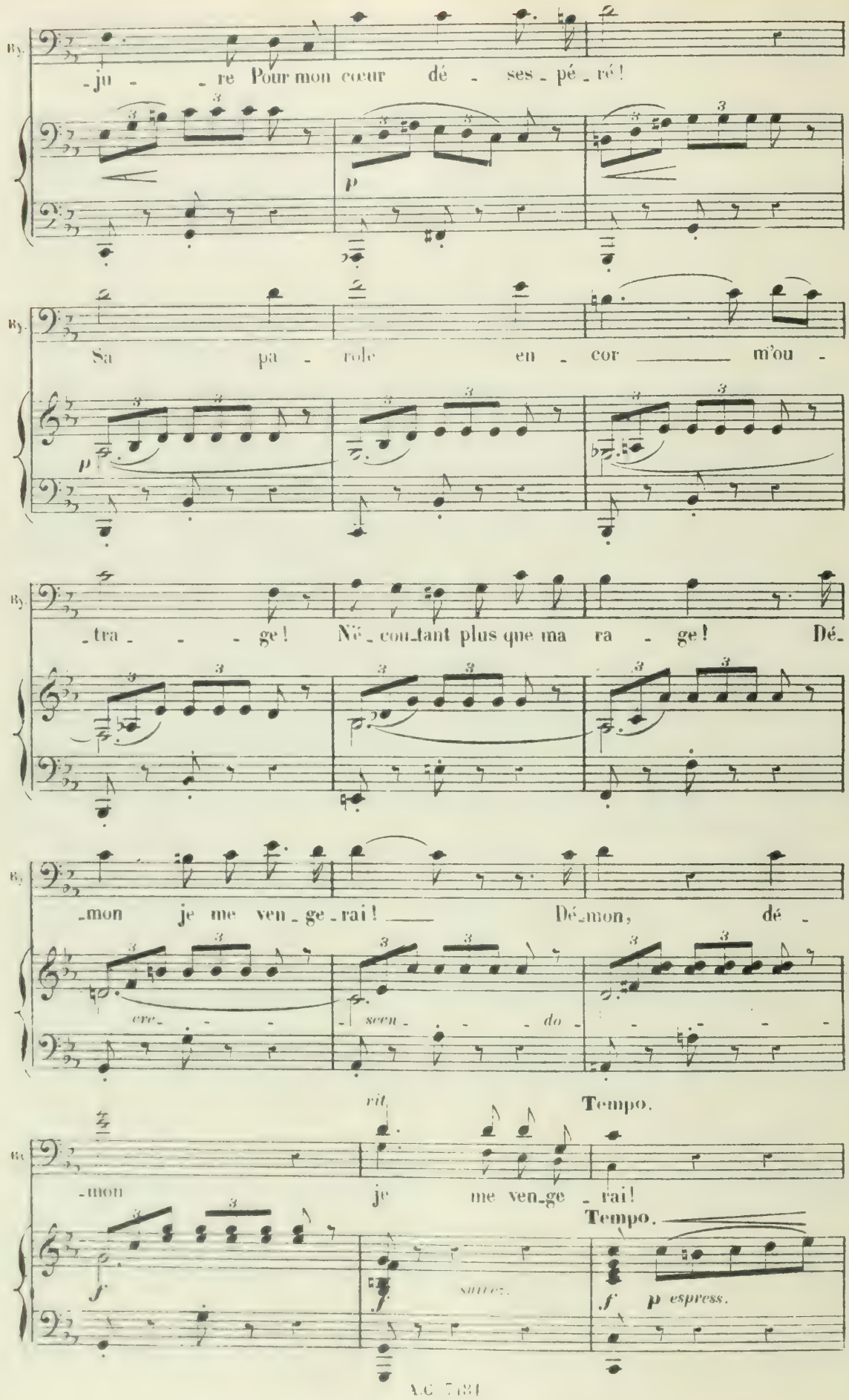
à volonté.

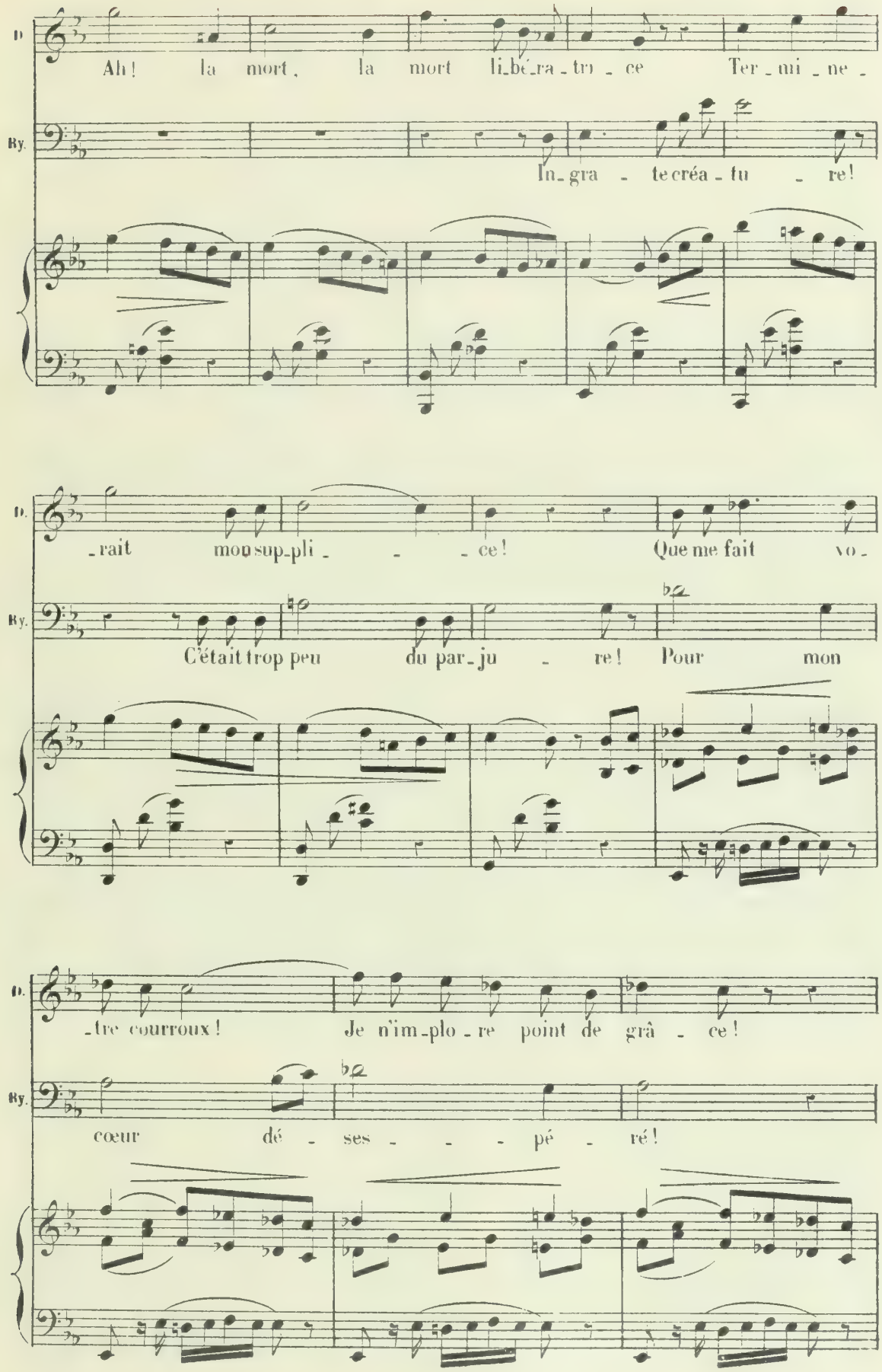
D.

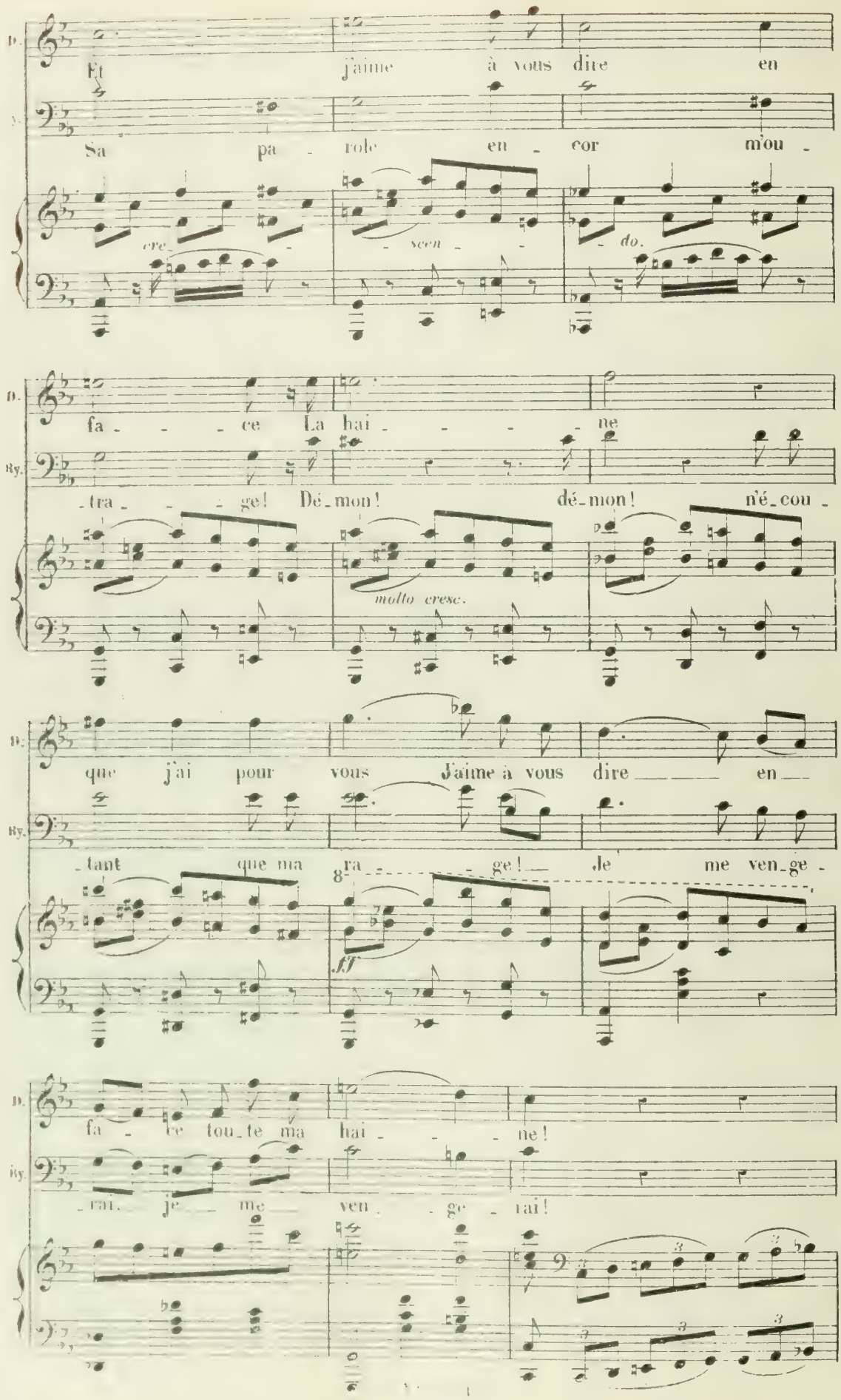
- vous! vengez - vous! Que la mort me dé -

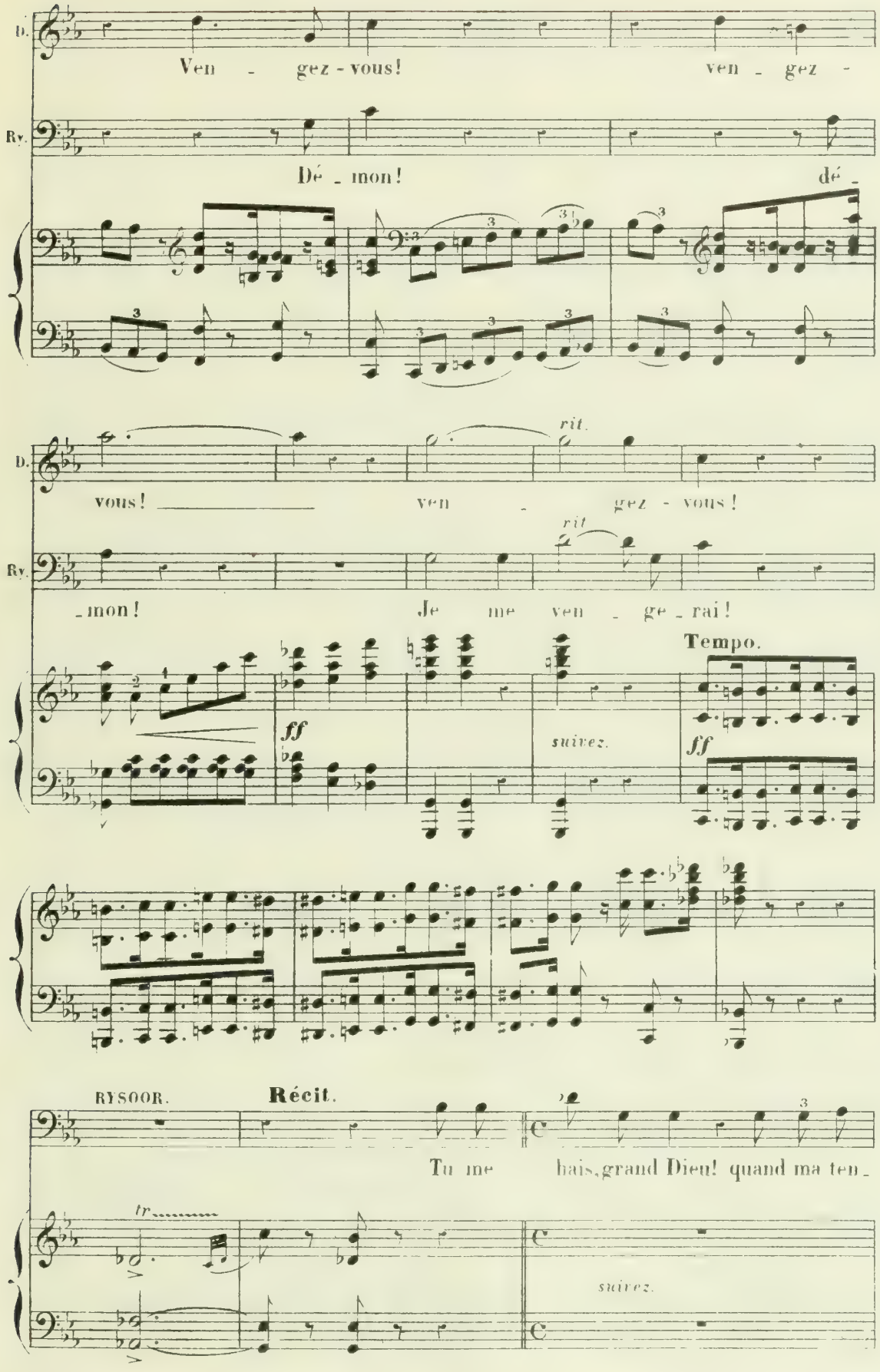
ff

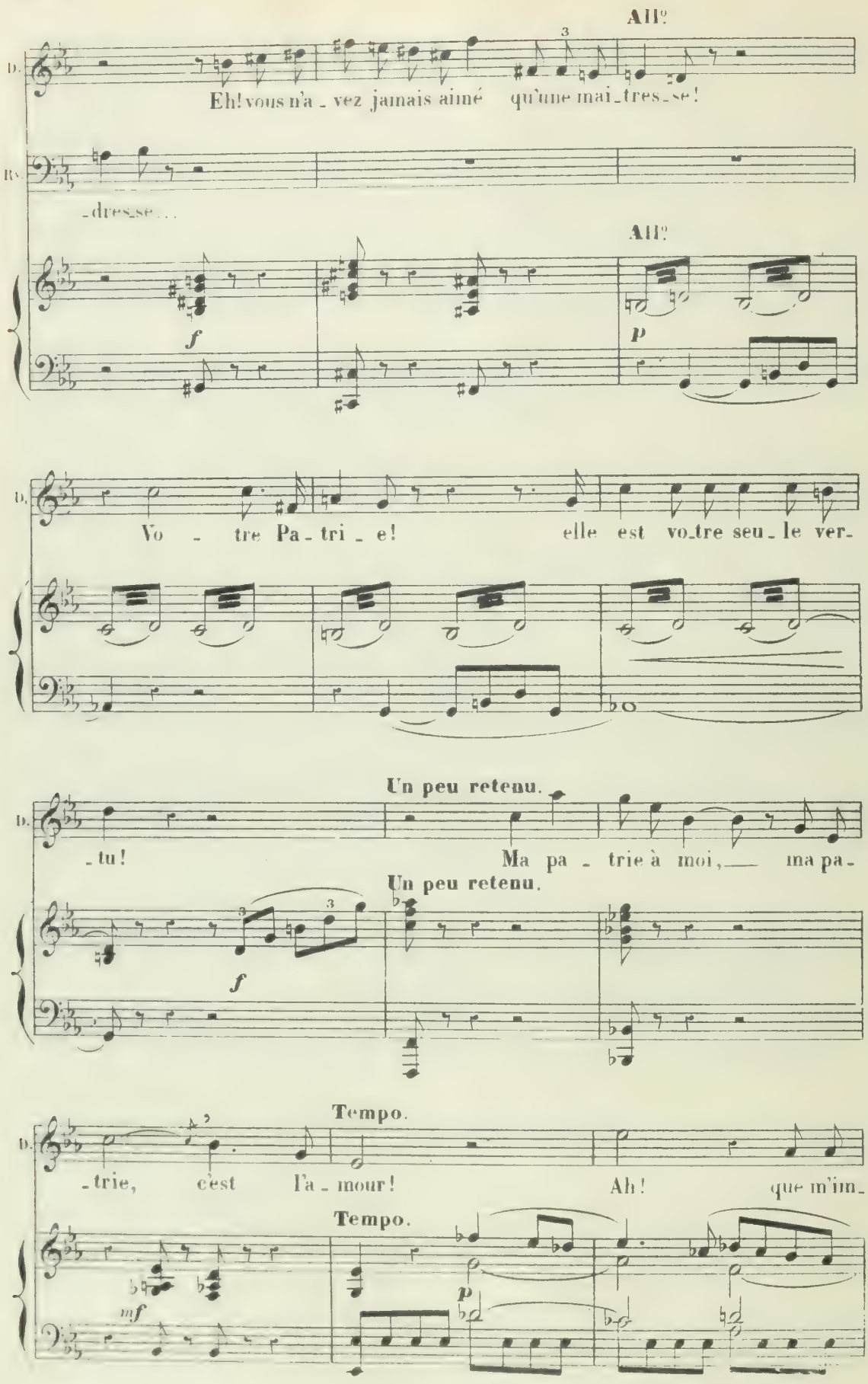

Tempo.
D.
li_vre de mes remords cru_els, de ma hon_te... et de vous!
Tempo.
suivez.
f
RYSOOR.
Ah! c'est vous, c'est vous qui parlez de la
By.
sor_te! c'est vous! c'est vous!
poco rit.
dim.
Allegro. (♩= 144)
By
Lâ_che. lâ_
Allegro.
p
By.
_che, in_gra_te cré_a_tu_re! C'é_tait trop peu du par_
p
p

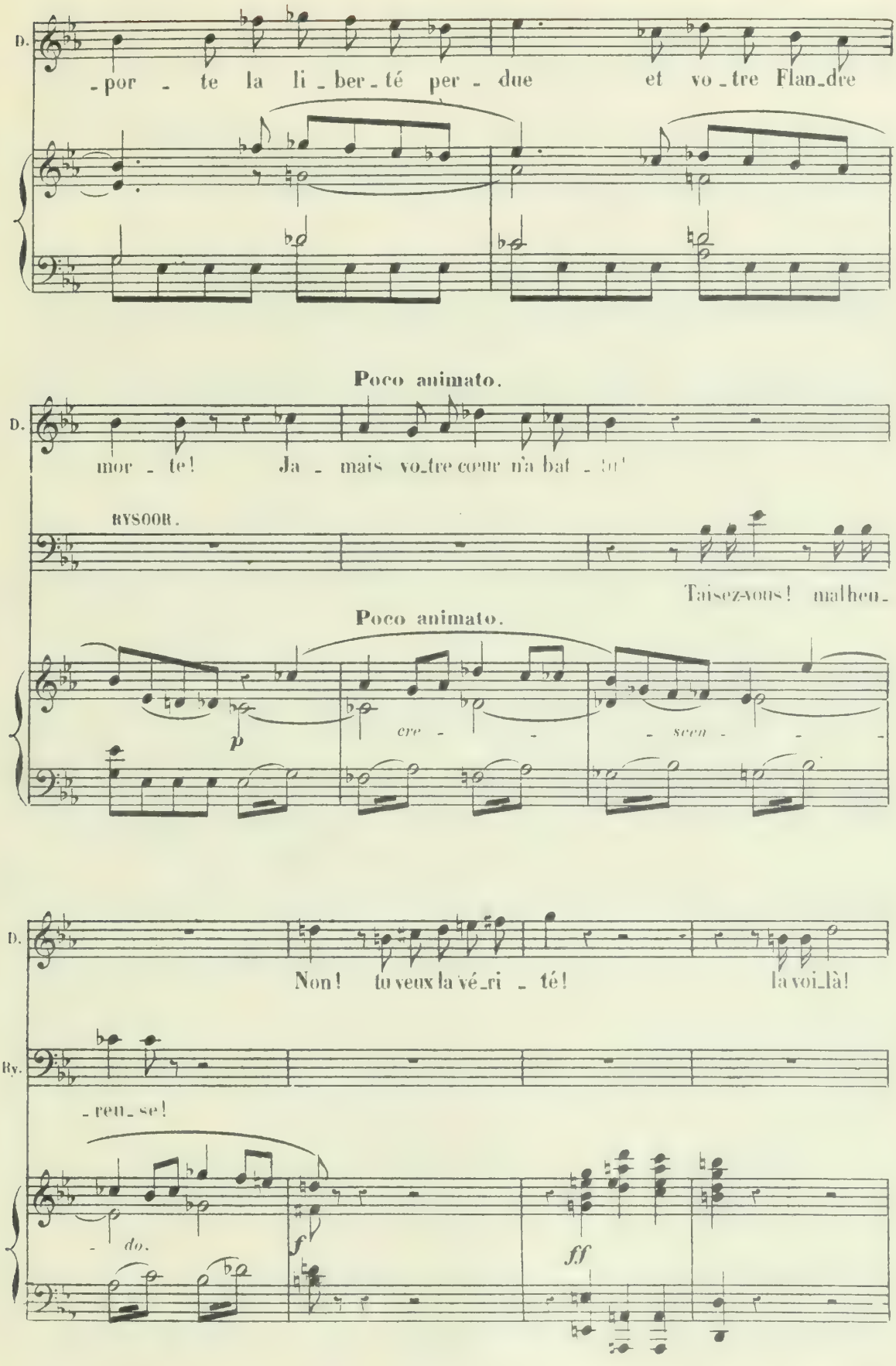

By.
-ju - - re Pour mon cœur dé - ses - pé - ré!
p
By.
Sa pa - role en - cor ——— m'ou -
p
By.
-tra - - - ge! Ne - con-tant plus que ma ra - ge! Dé-
By.
-mon je me ven - ge - rai! ——— Dé-mon, dé -
cre - - - scen - - - do - - - - -
rit.
Tempo.
By.
-mon je me ven-ge - rai!
Tempo.
f
sanz.
f p espress.

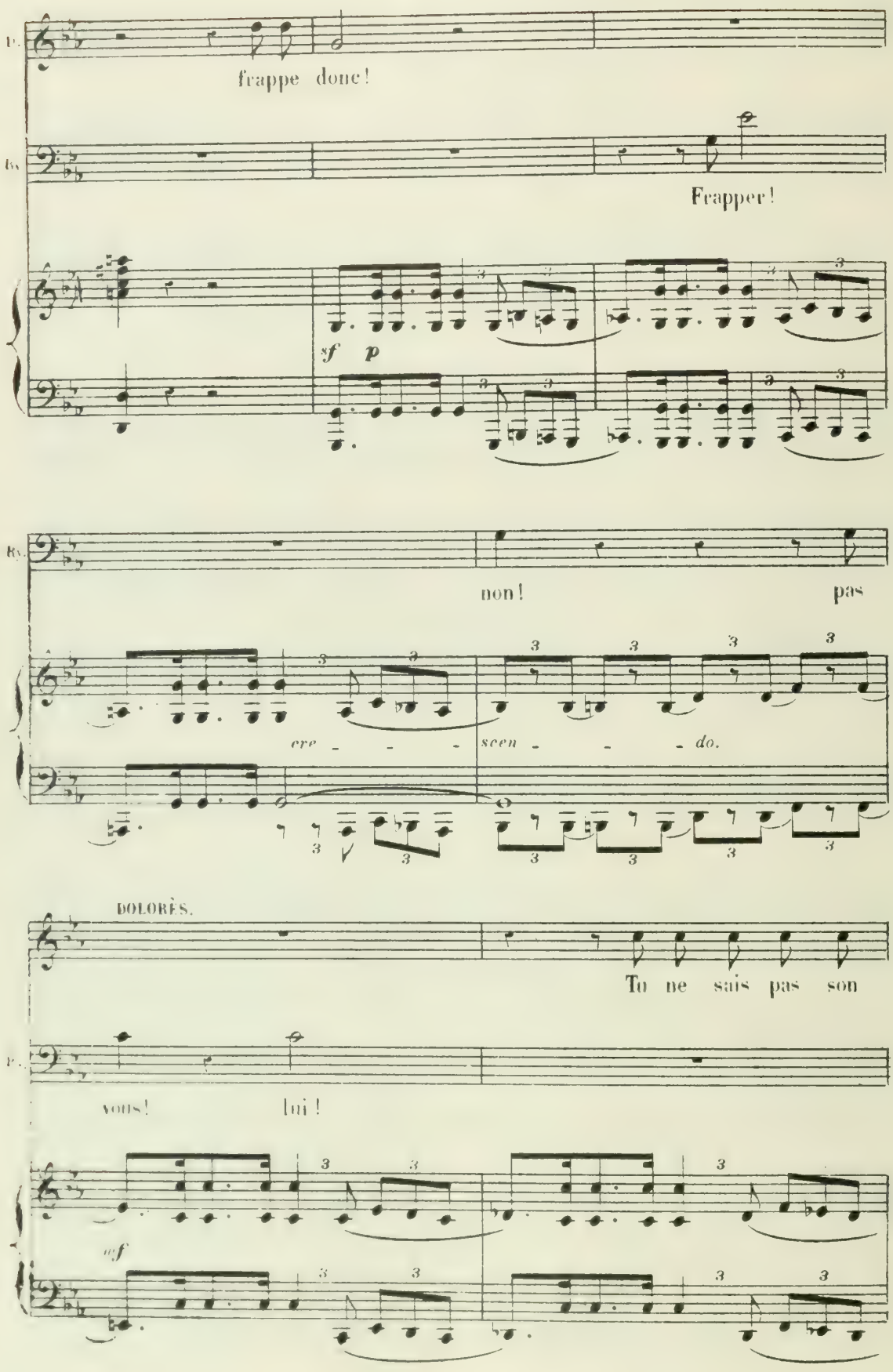

D.
Ah! la mort, la mort li-bé-ra-tri-ce Ter-mi-ne-
Ry.
In-gra-te créa-tu-re!
D.
-rait mon sup-pli-ce! Que me fait vo-
Ry.
C'était trop peu du par-ju-re! Pour mon
D.
-tre courroux! Je n'im-plo-re point de grâ-ce!
Ry.
cœur dé-ses-pé-ré!


D.
By.
Et j'aime à vous dire en
Sa pa - role en - cor m'ou -
cre - scen - do.
fa - - - ce La hai - - - ne
- tra - - - ge! Dé-mon! dé-mon! n'é-cou -
molto cresc.
que j'ai pour vous J'aime à vous dire en
- tant que ma ra - - - ge! Je me ven-ge -
8
fff
fa - ce tou-te ma hai - - - ne!
- rai. je me ven - ge - rai!


D.
Ven - gez - vous! ven - gez -
Ry.
Dé - mon! dé -
rit.
D.
vous! ven - gez - vous!
rit
Ry.
- mon! Je me ven - ge - rai!
Tempo.
ff
suivez.
ff
RYSOOR.
Récit.
Tu me hais, grand Dieu! quand ma ten -
tr
suivez.


All°
D.
Eh! vous n'a - vez jamais aimé qu'une mai - tres - se!
R.
- dres - se...
All°
f
p
D.
Vo - tre Pa - tri - e! elle est vo - tre seu - le ver -
D.
- tu! Ma pa - trie à moi, ma pa -
Un peu retenu.
Un peu retenu.
f
D.
- trie, c'est l'a - mour! Ah! que m'im -
Tempo.
Tempo.
mf
p


D.
-por - te la li-ber-té per - due et vo-tre Flan-dre
Poco animato.
D.
mor - te! Ja - mais vo-tre cœur n'a bat - tu!
RYSOOR.
Taisez-vous! malheu-
Poco animato.
p
cre - - - scen - - -
D.
Non! tu veux la vé-ri - té! la voi-là!
Ry.
-reu-se!
do.
f
ff


frappe donc!
Frapper!
sf p
non! pas
cre - - - scen - - - do.
DOLORÈS.
Tu ne sais pas son
vous! lui!
sf

D.

nom!

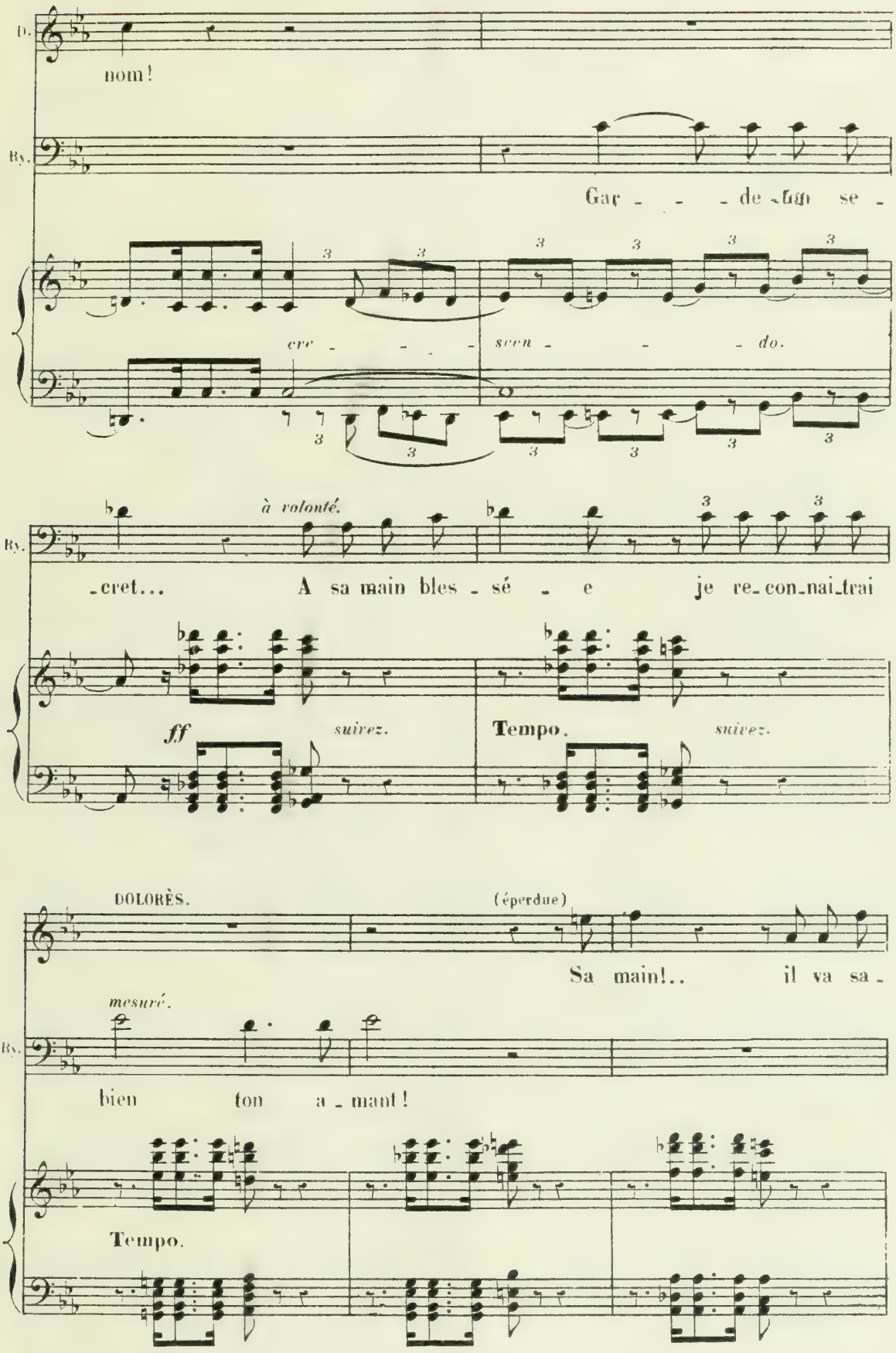
Ry.

Gar - - - de - ton se -

cre - - - scen - - - do.

à volonté.

Ry.



-cret... A sa main bles - sé - e je re-con-nai-trai

ff *suivez.* **Tempo.** *suivez.*

DOLORÈS. (éperdue)

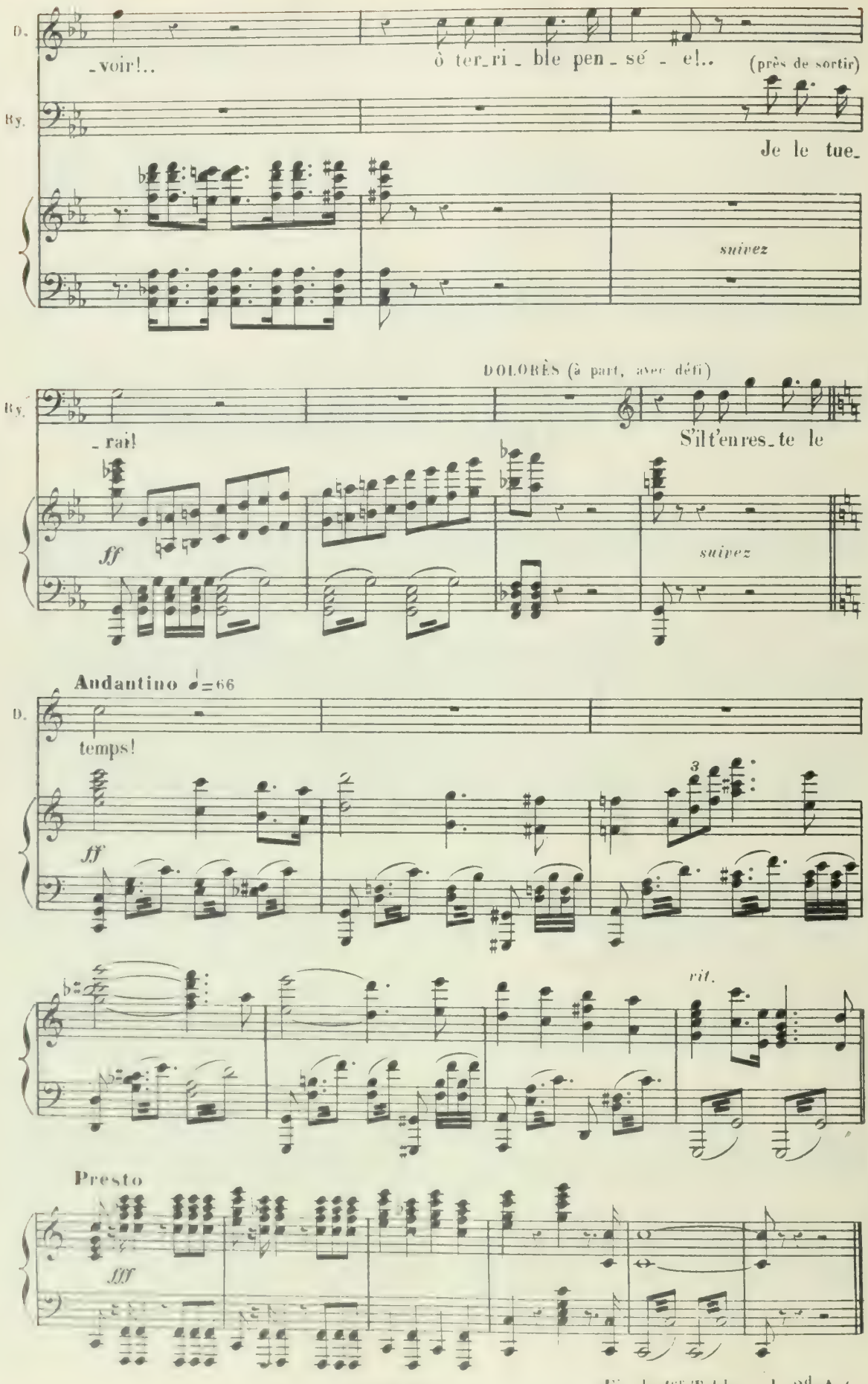
Sa main!.. il va sa -

mesuré.

Ry.

bien ton a - mant!

Tempo.



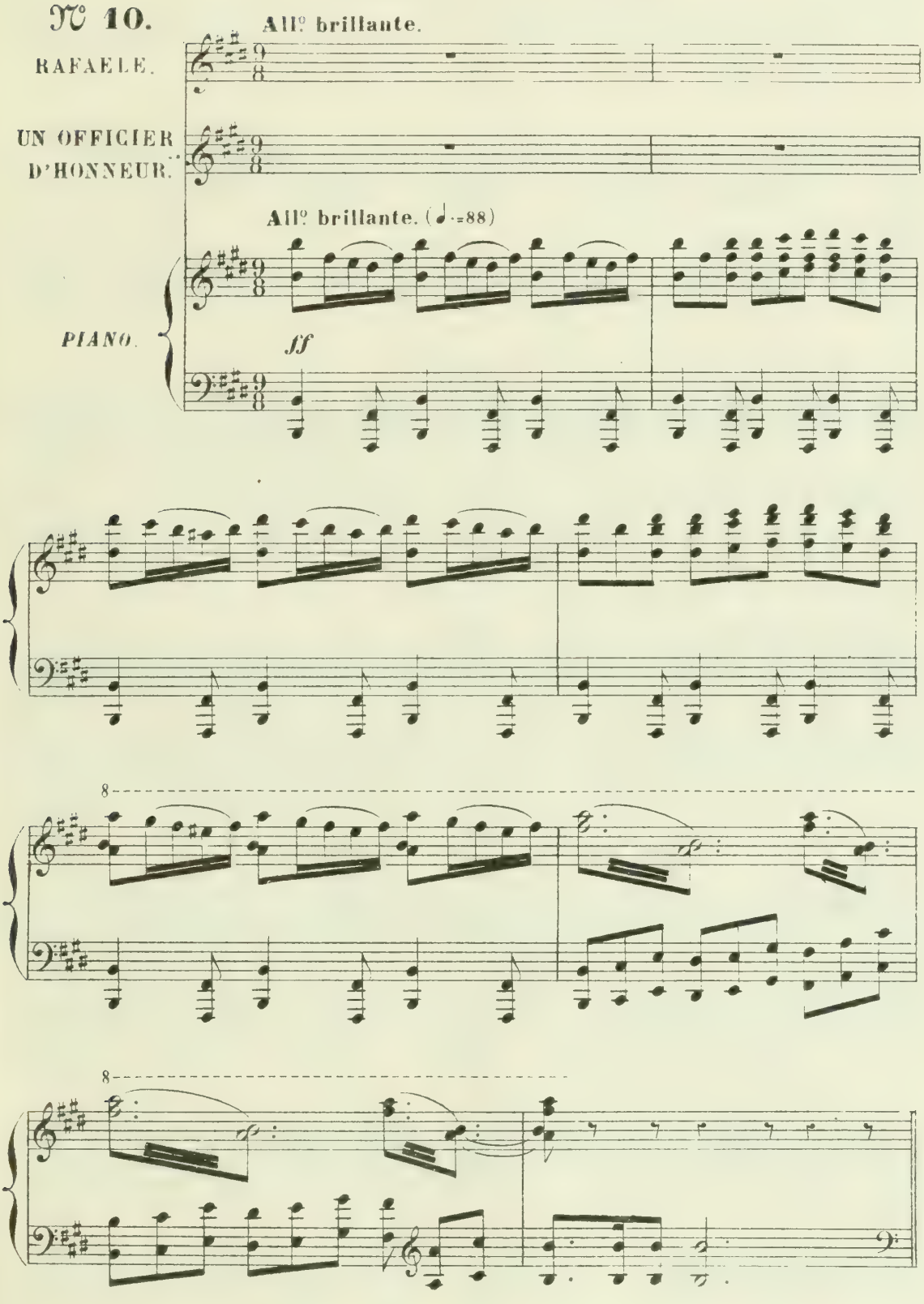
Fin du 1.er Tableau du 2.d Acte.

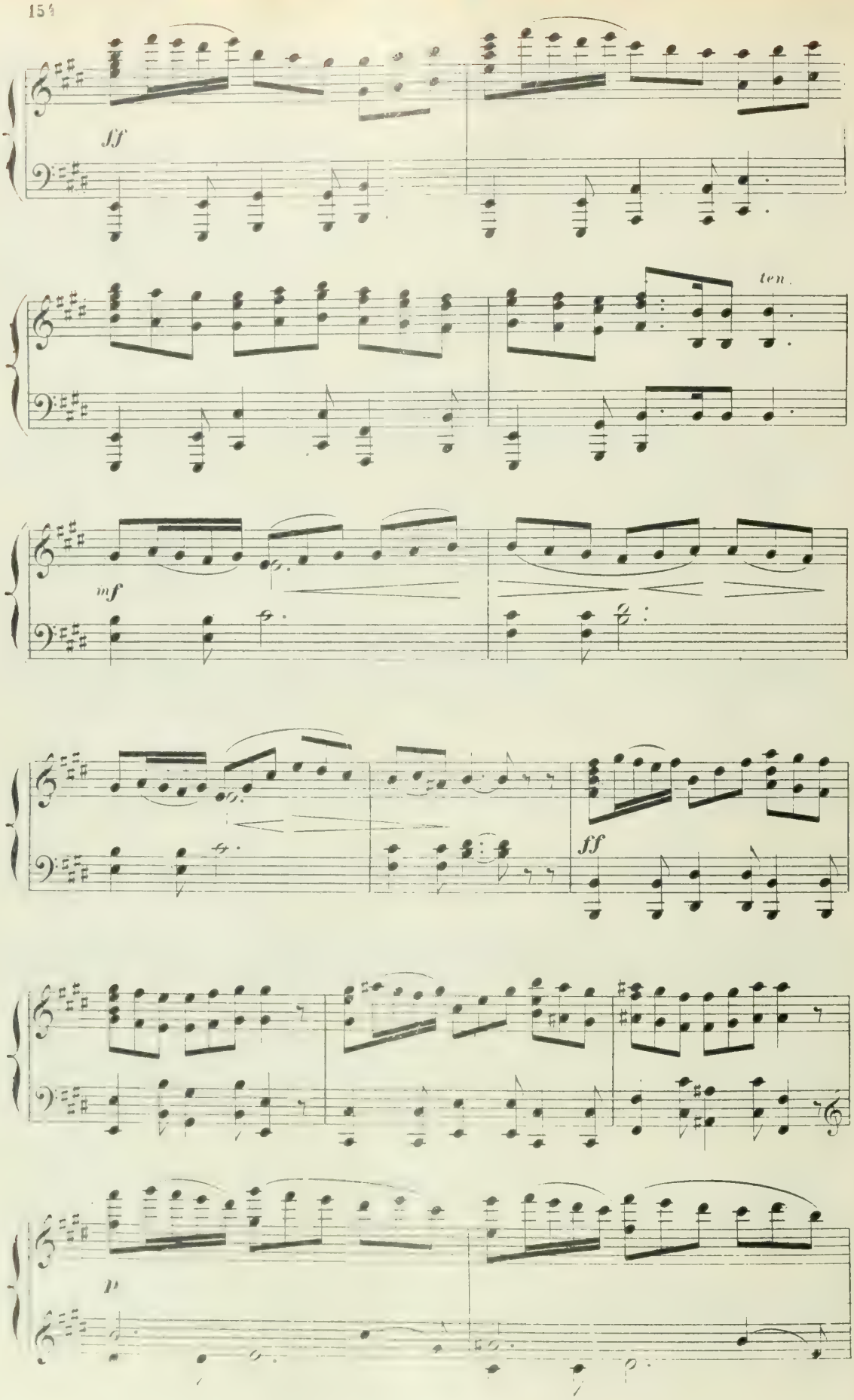
Fête au palais du Duc, grande salle superbement ornée.

PASSEPIED ET SCÈNE.

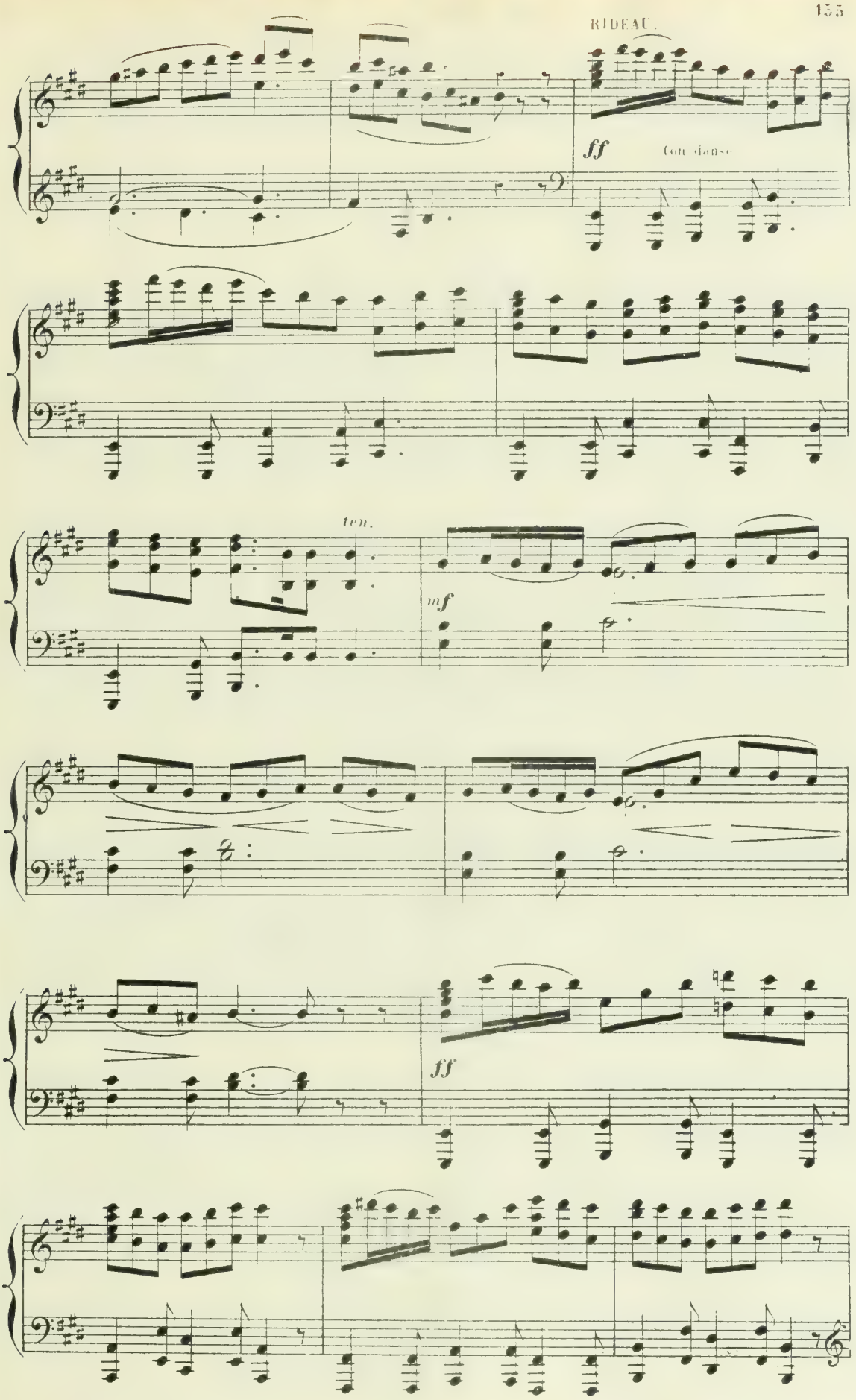
A. PASSEPIED — B. SCÈNE.

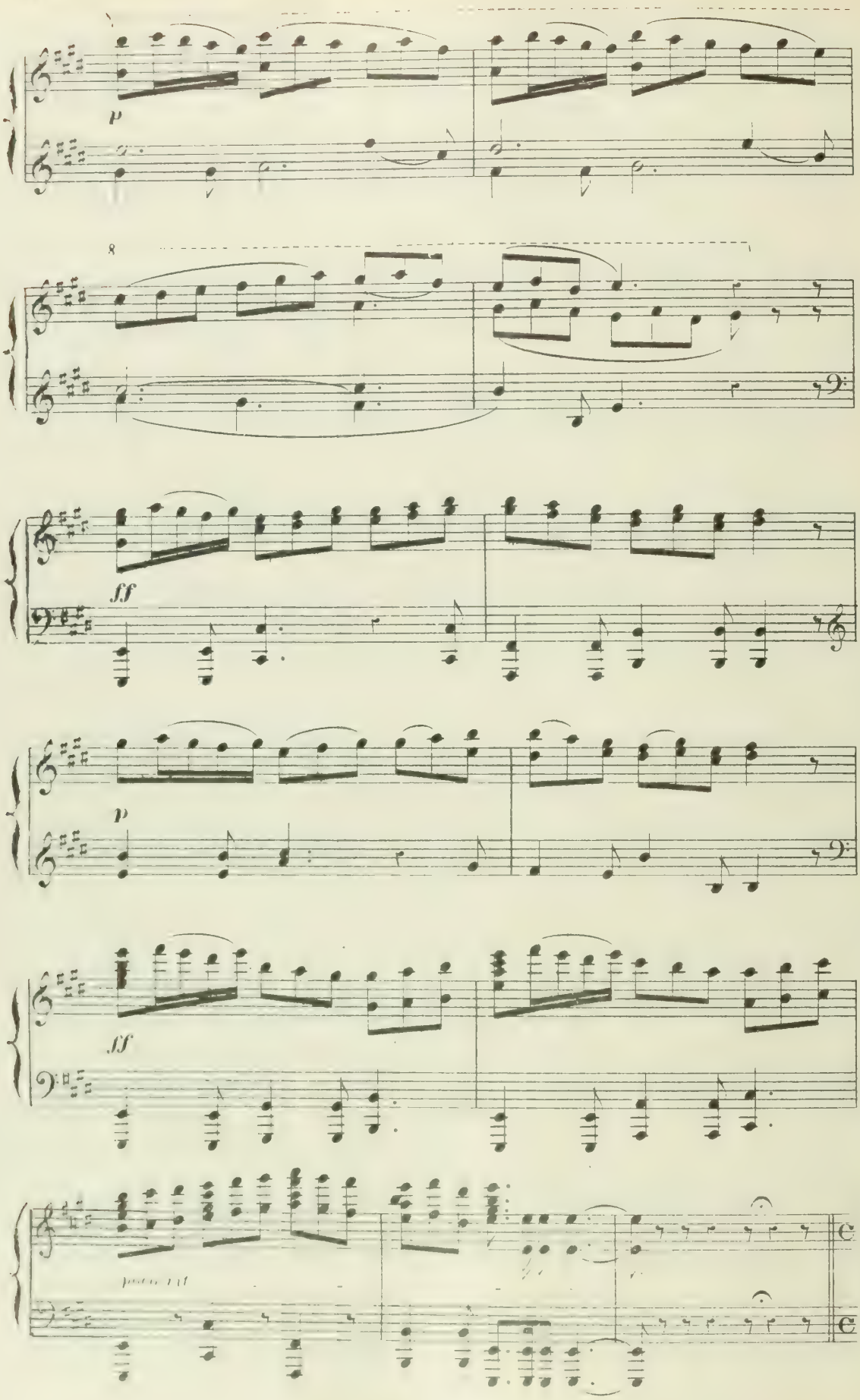
N° 10.

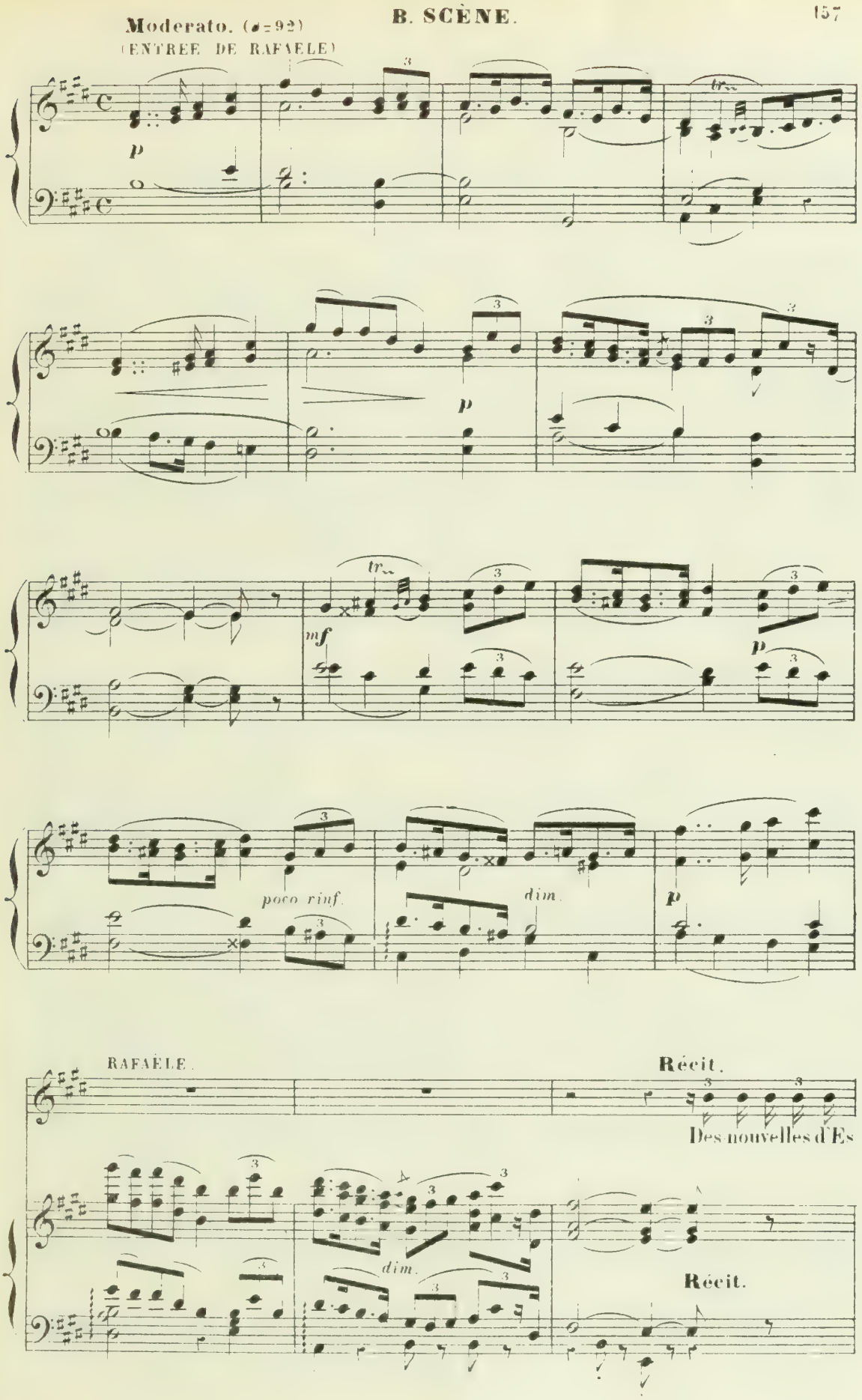


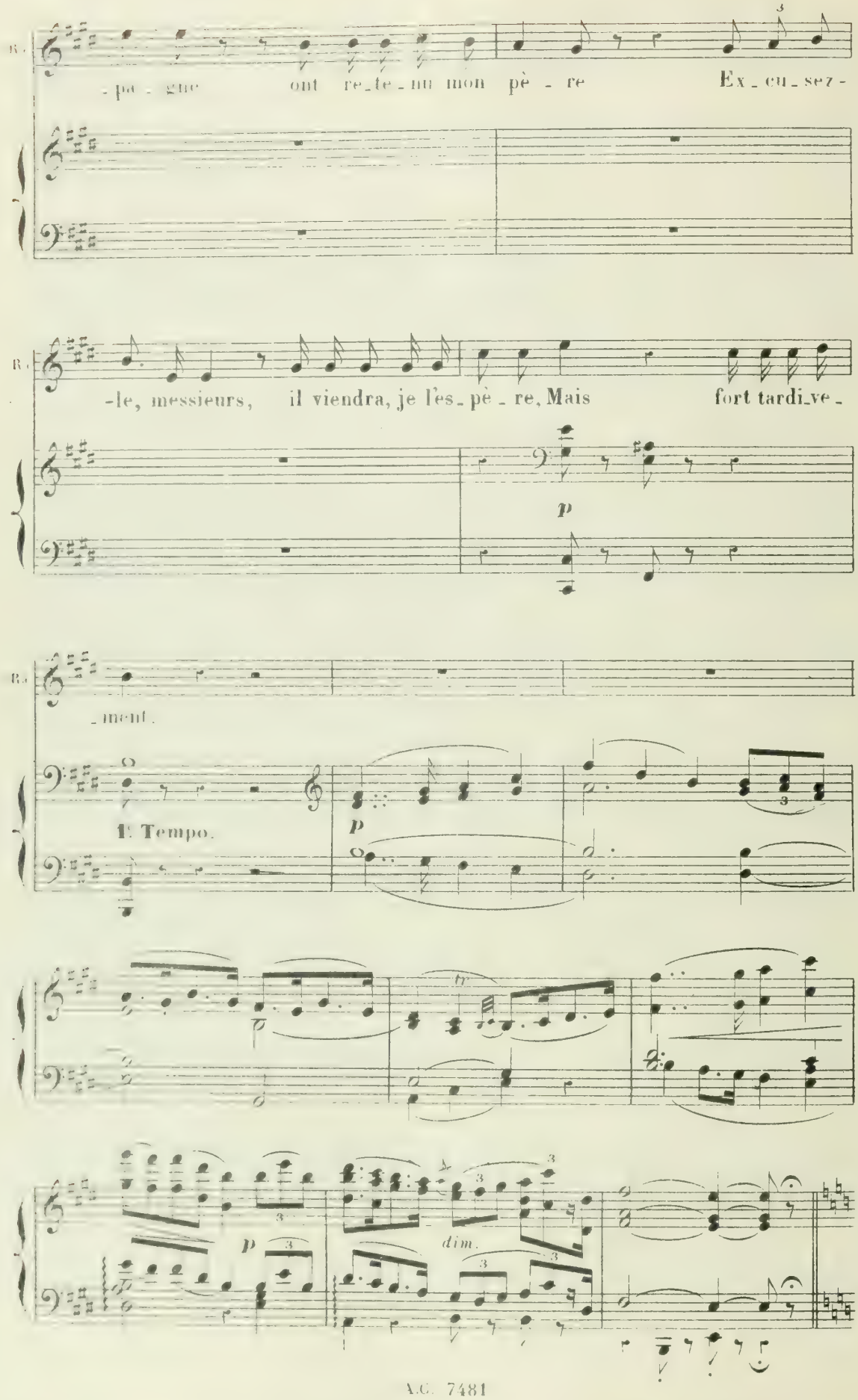

ff
ten.
mf
ff
p

RIDEAU.




p
8
ff
p
ff


Moderato. (♩=92)
(ENTREE DE RAFAELE)
p
tr
p
tr
mf
p
poco rinf.
dim.
p
RAFAÈLE.
Récit.
Des nouvelles d'Es
dim.
Récit.


R.
- pe - gne ont re_te_nu mon pè - re Ex_cu_sez -
R.
-le, messieurs, il viendra, je l'es_pè_re, Mais fort tardi_ve -
p
R.
_ment.
1. Tempo.
p
p
dim.

PROLOGUE DU BALLET.

Même mouv!

f

f

L'OFFICIER D'HONNEUR
(au fond du théâtre)

Plus largement.

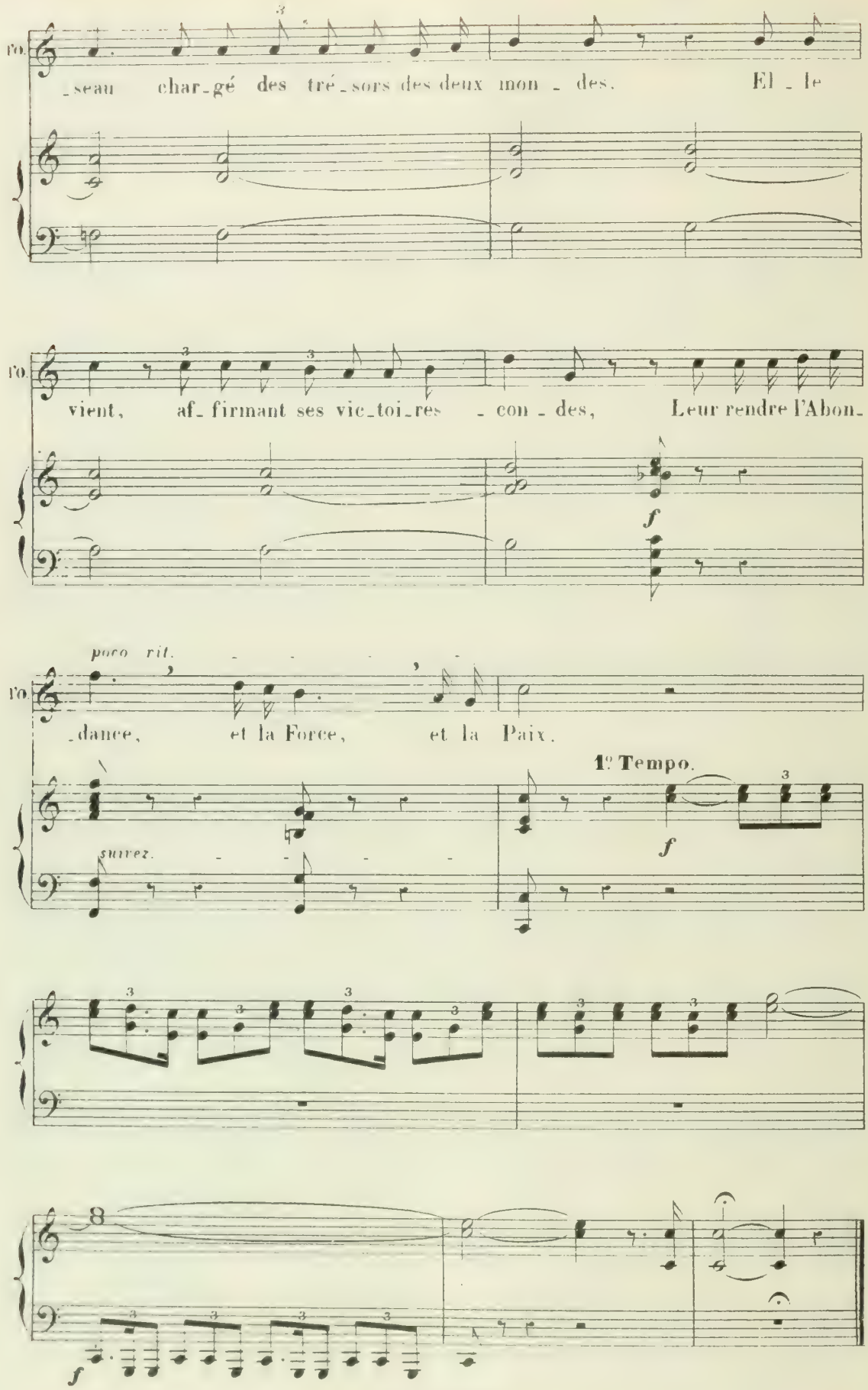
Nobles Da - mes, Sei - gneurs, l'Es - pagne nous a

fo -mè - ne Tous les peuples heu - reux sous sa loi sou - ve - rai - ne. Les

p

fo Flandres à leur tour, connaîtront ses bien - faits. Sur son vais -

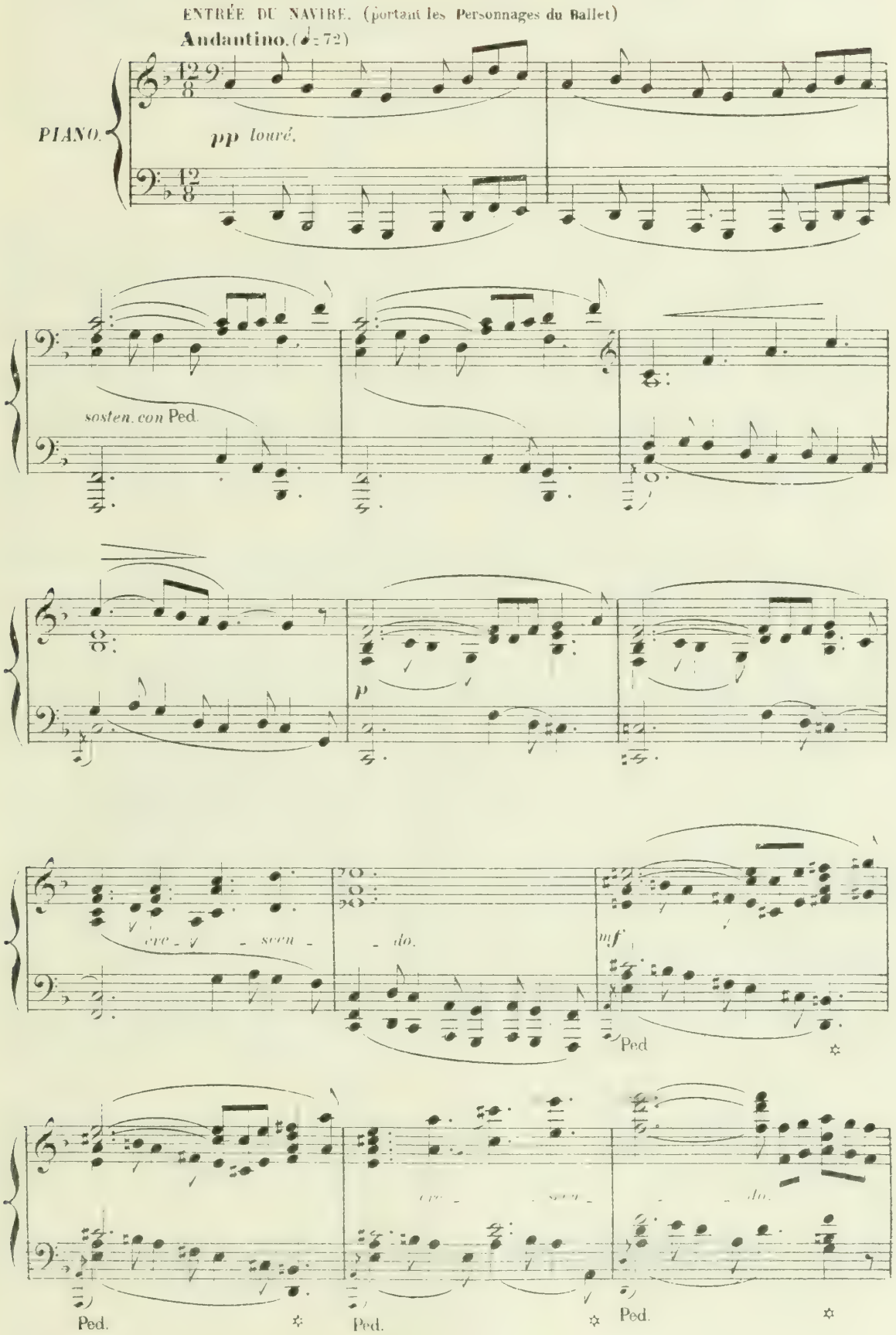
p *p*

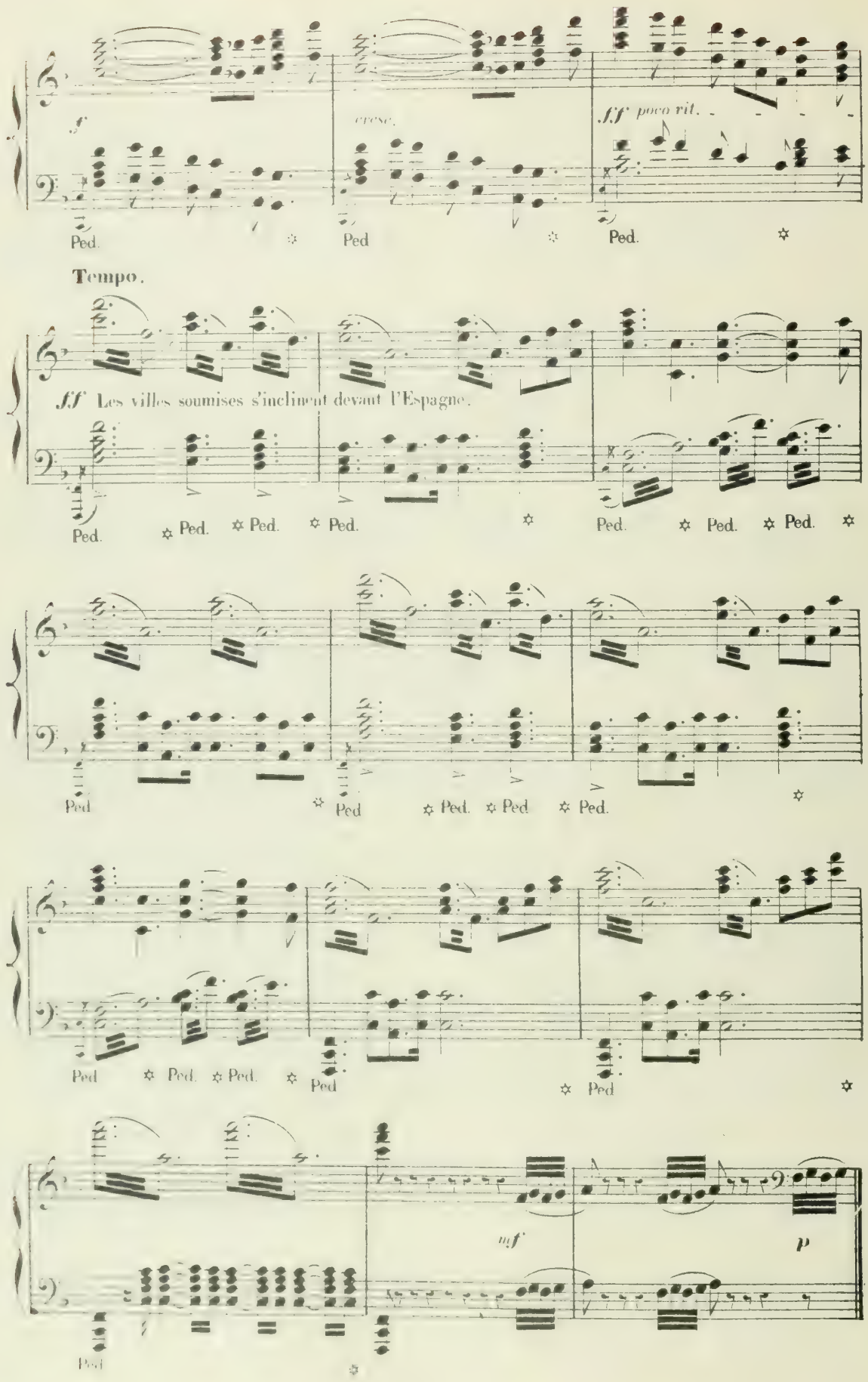

ro.
_seau char_gé des tré_sors des deux mon _ des. El _ le
ro.
vient, af_firmant ses vic_toi_res _ con _ des, Leur rendre l'Abon_
f
ro.
poco rit.
_dance, et la Force, et la Paix.
1° Tempo.
f
suivez.
8
f

BALLET

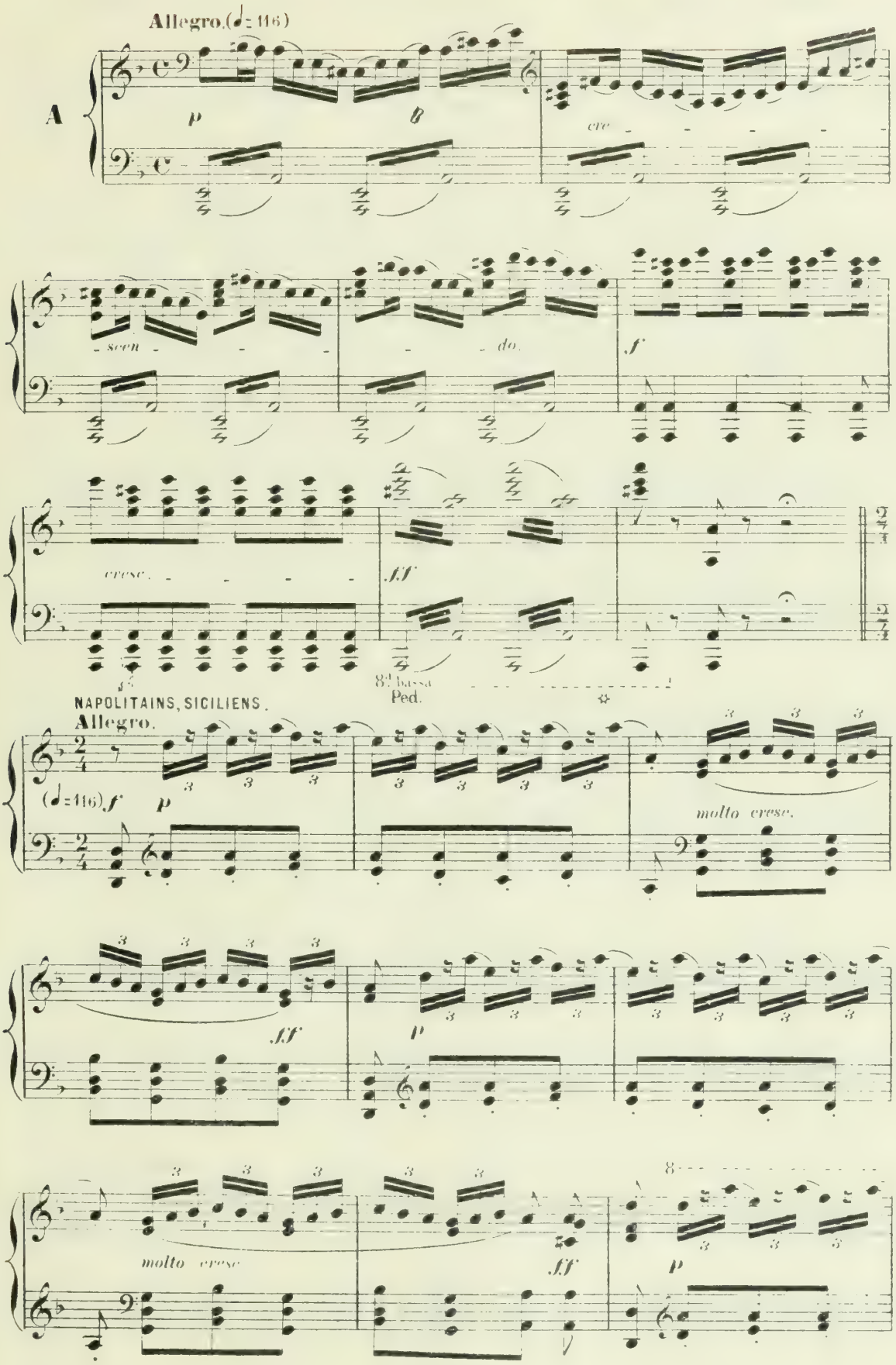
ENTRÉE DU NAVIRE. (portant les Personnages du Ballet)

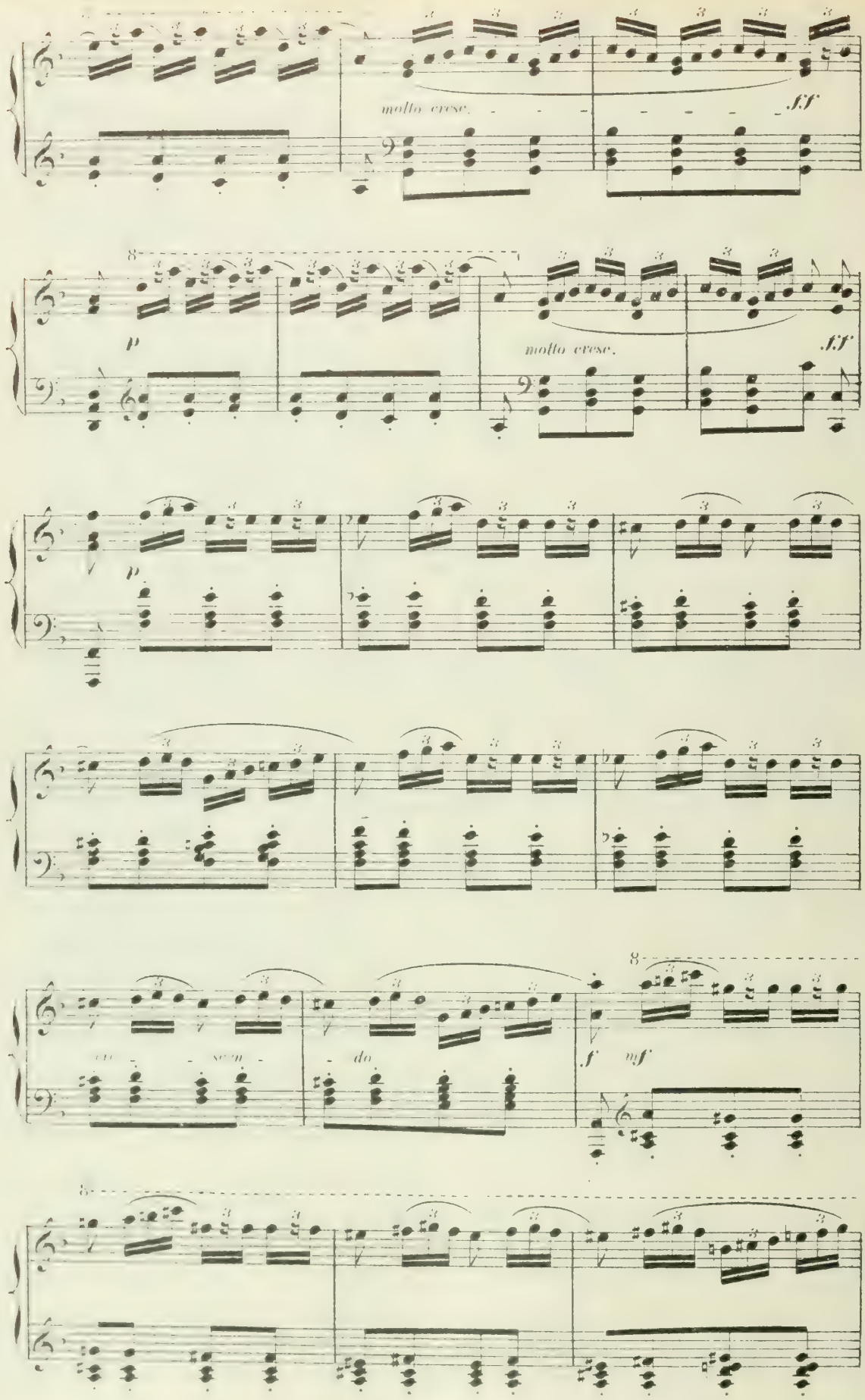
Andantino. (♩ = 72)

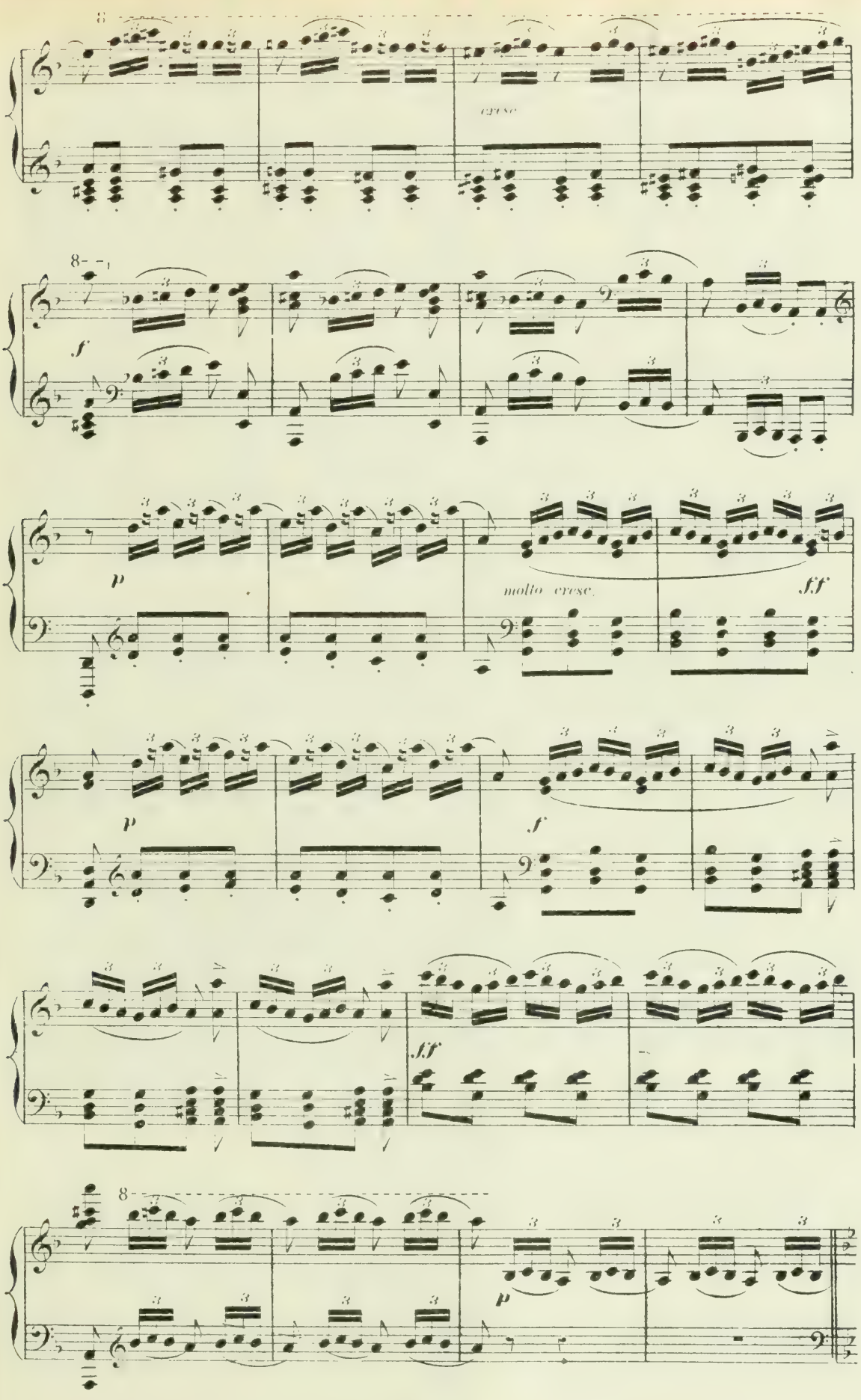



f
cresc.
ff poco rit.
Ped.
Ped
Ped.
Tempo.
ff Les villes soumises s'inclinent devant l'Espagne.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
mf
p
Ped.

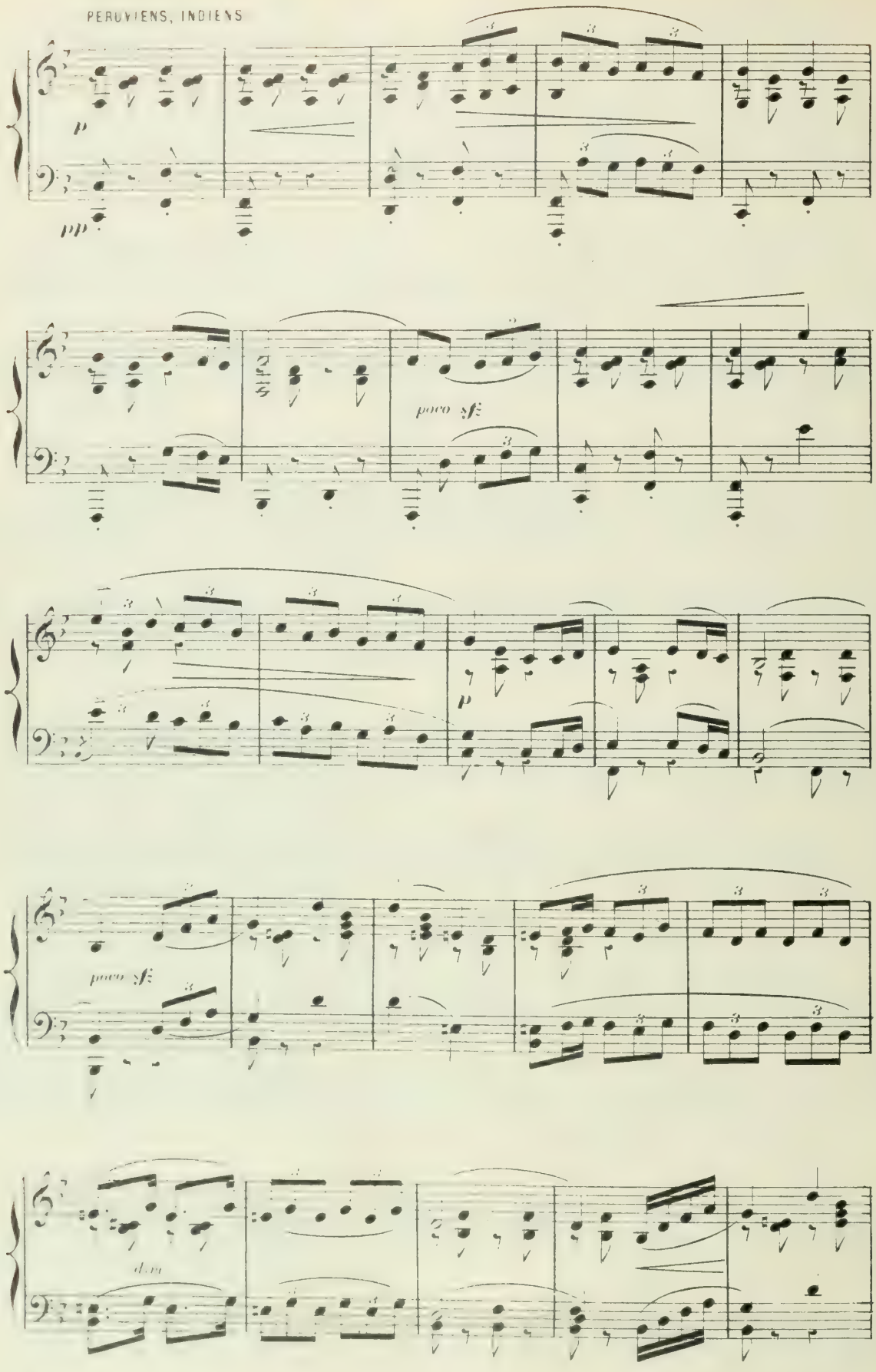
DÉFILÉ DES NATIONS

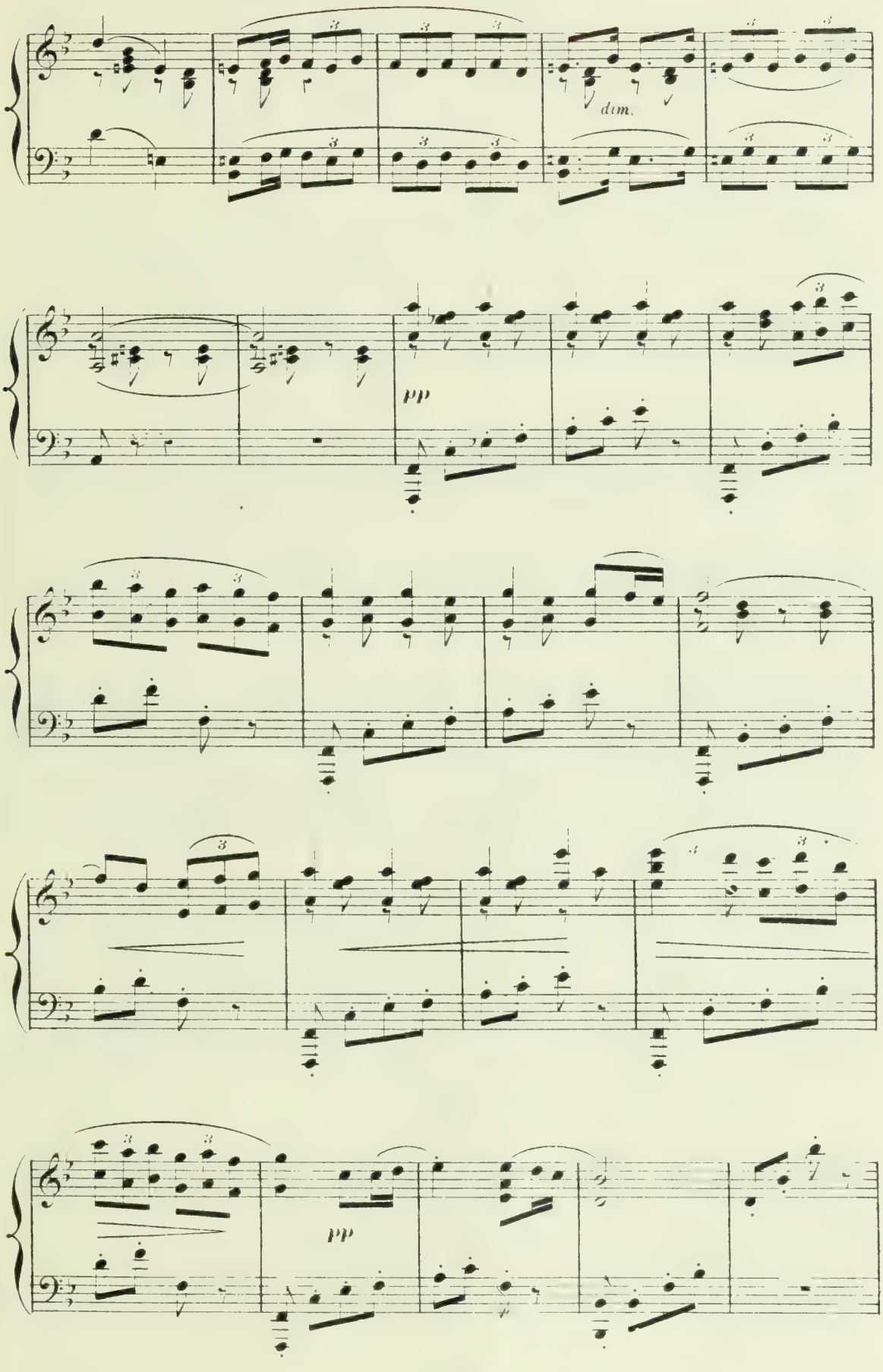



molto cresc.
ff
p
molto cresc.
ff
p
cre - scen - do
f
mf

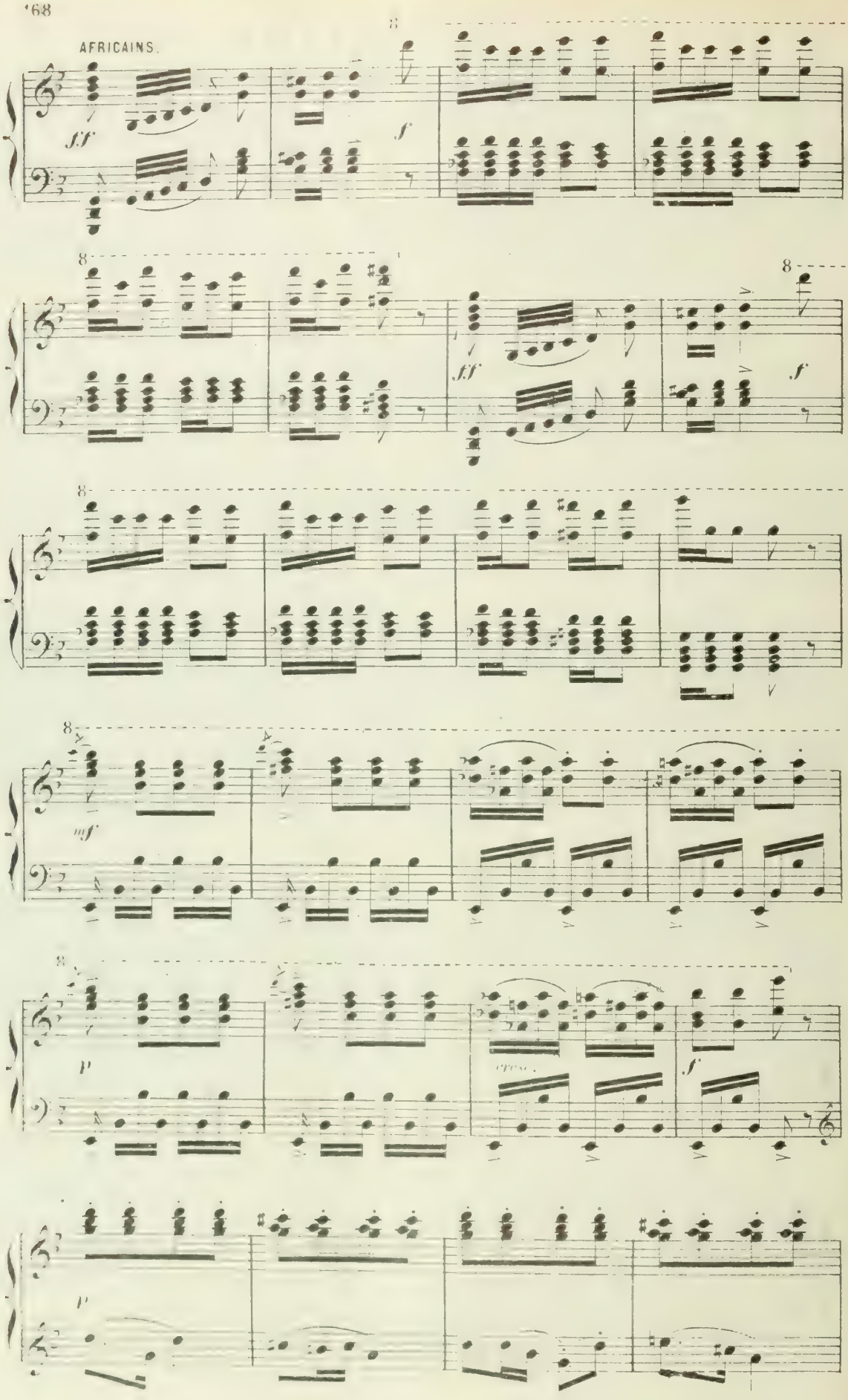

cresc.
f
p
molto cresc.
ff
p
f
ff
p

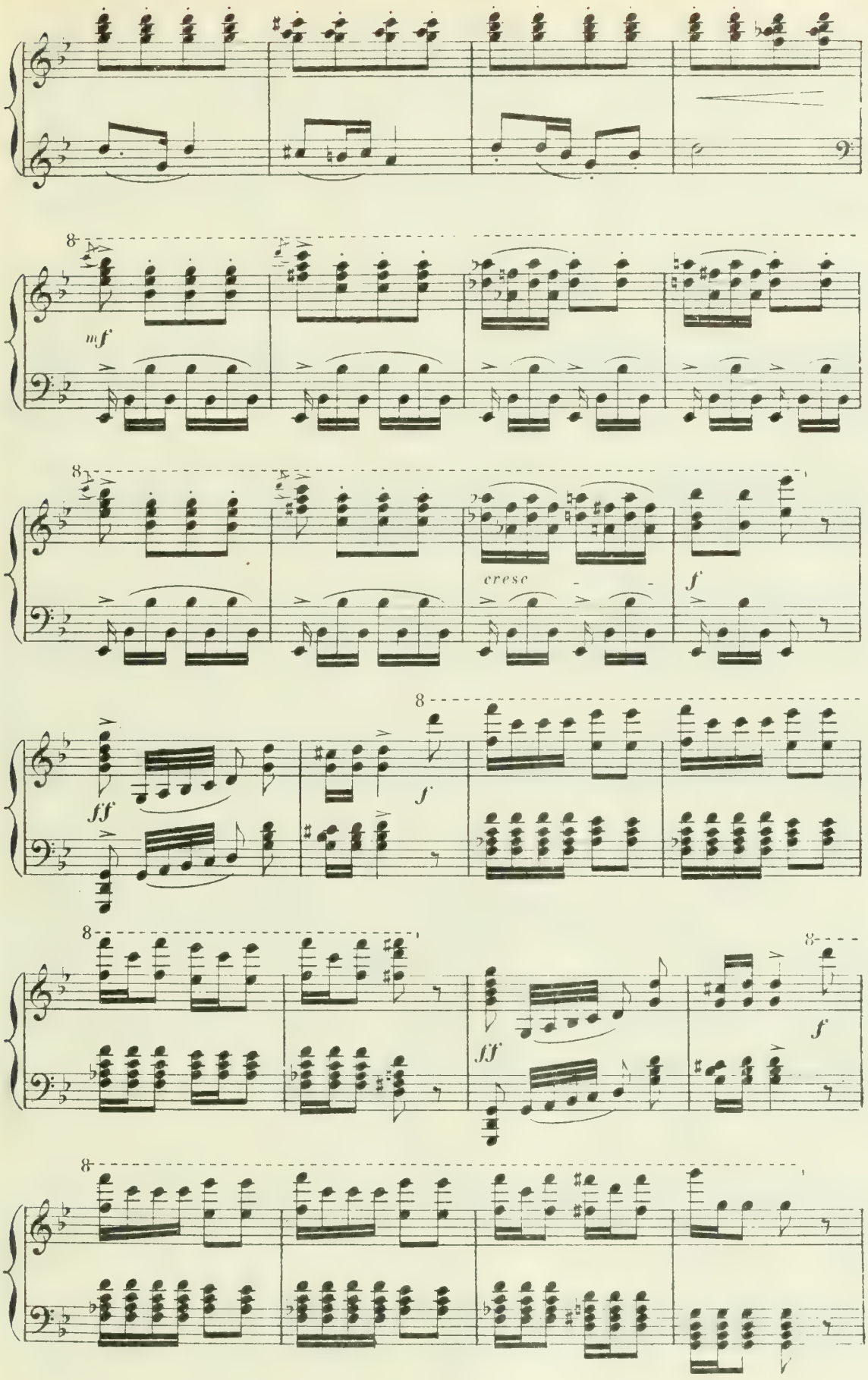
PEROVIENS, INDIENS



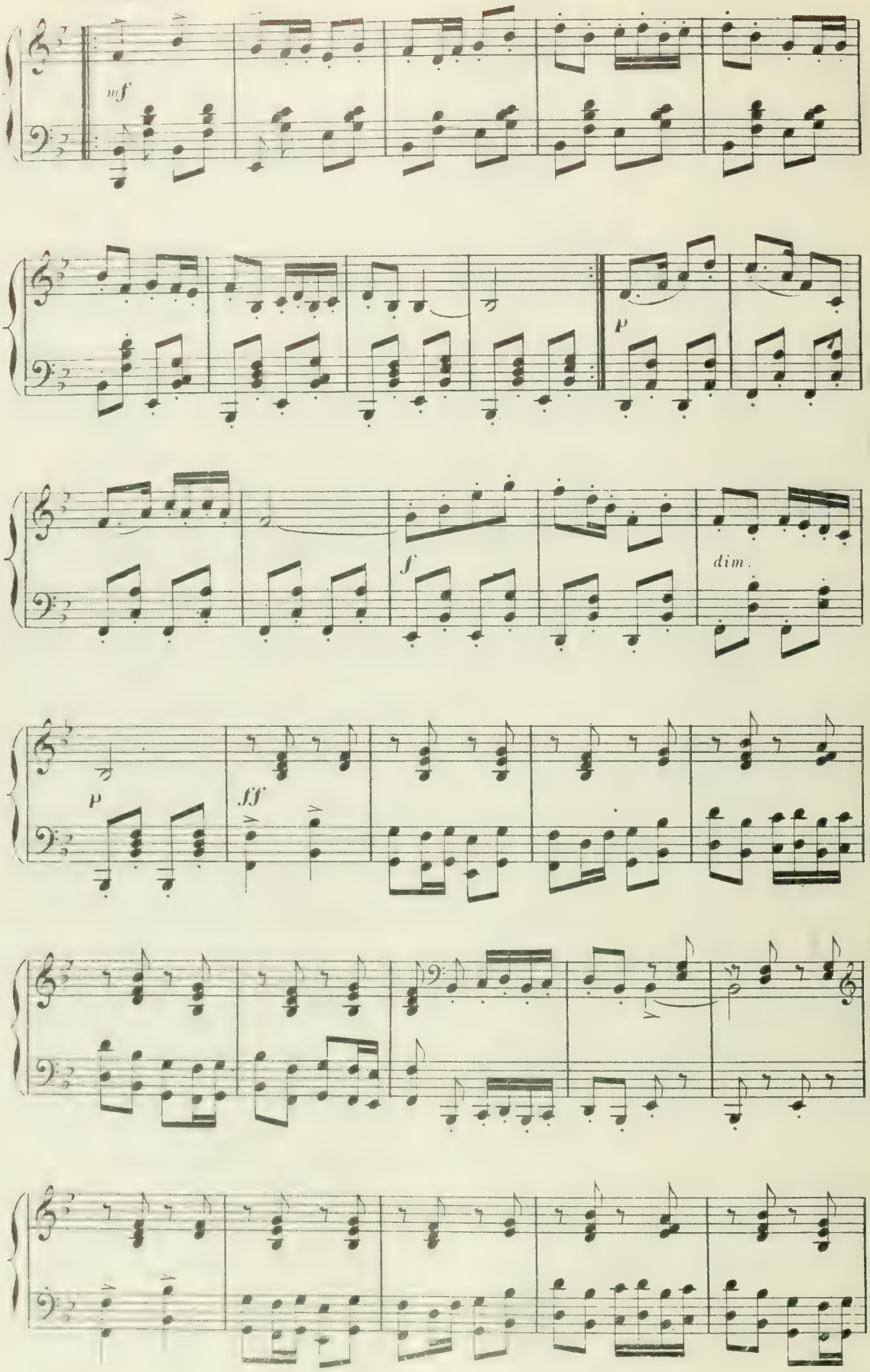

dim.
pp
pp

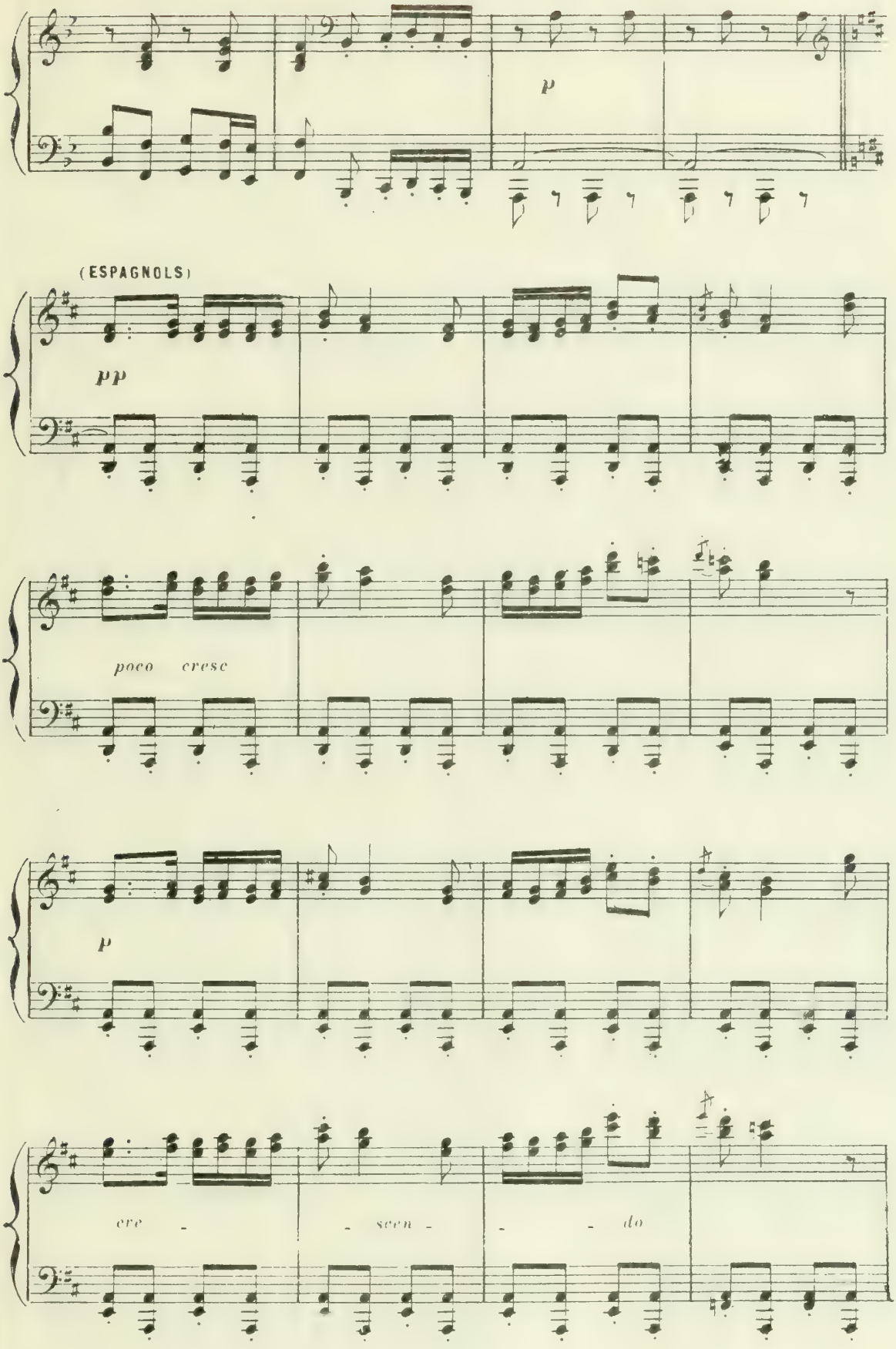
AFRICAINS.

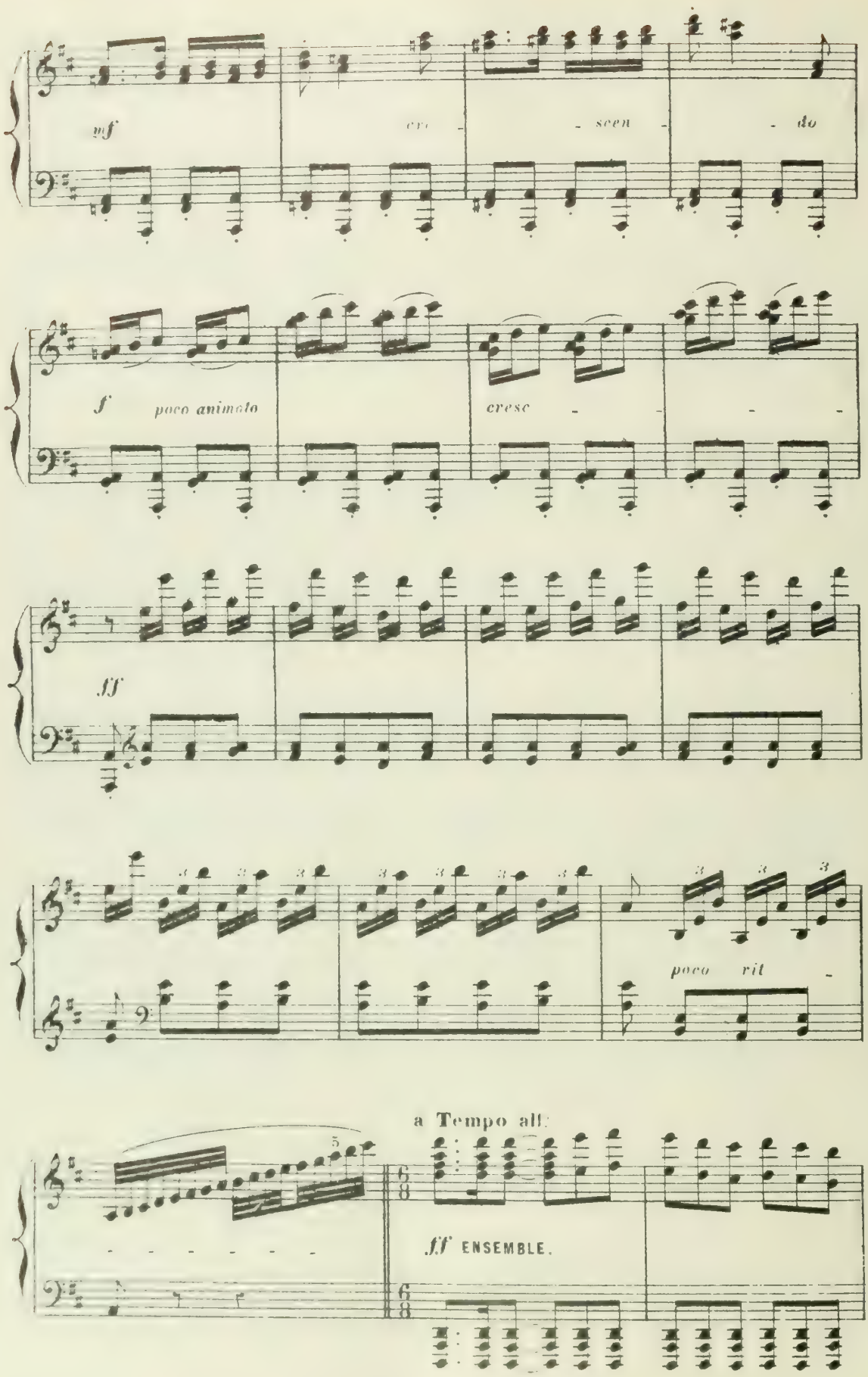


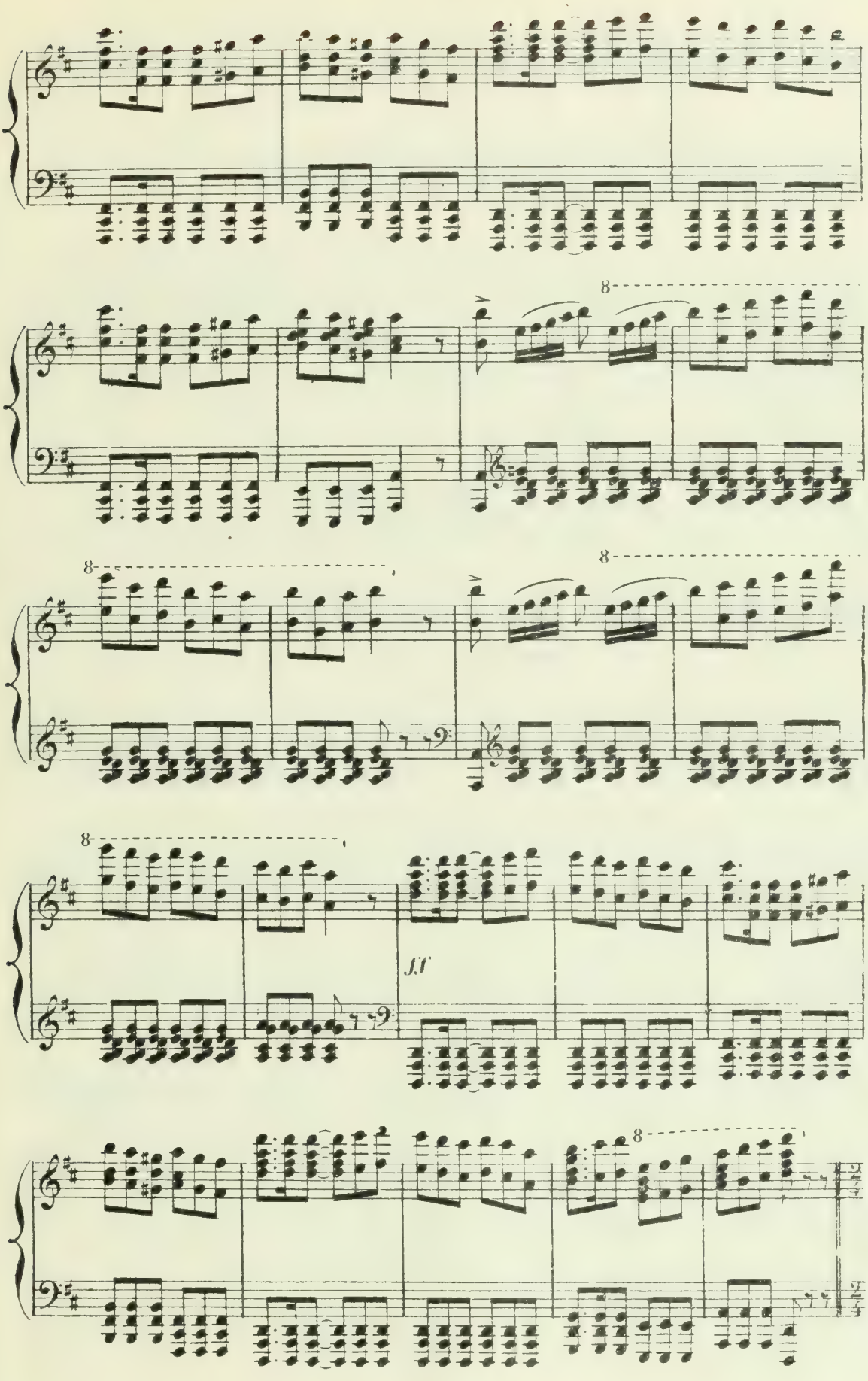

8
mf
8
cresc
f
8
ff
f
8
8
fff
f
8

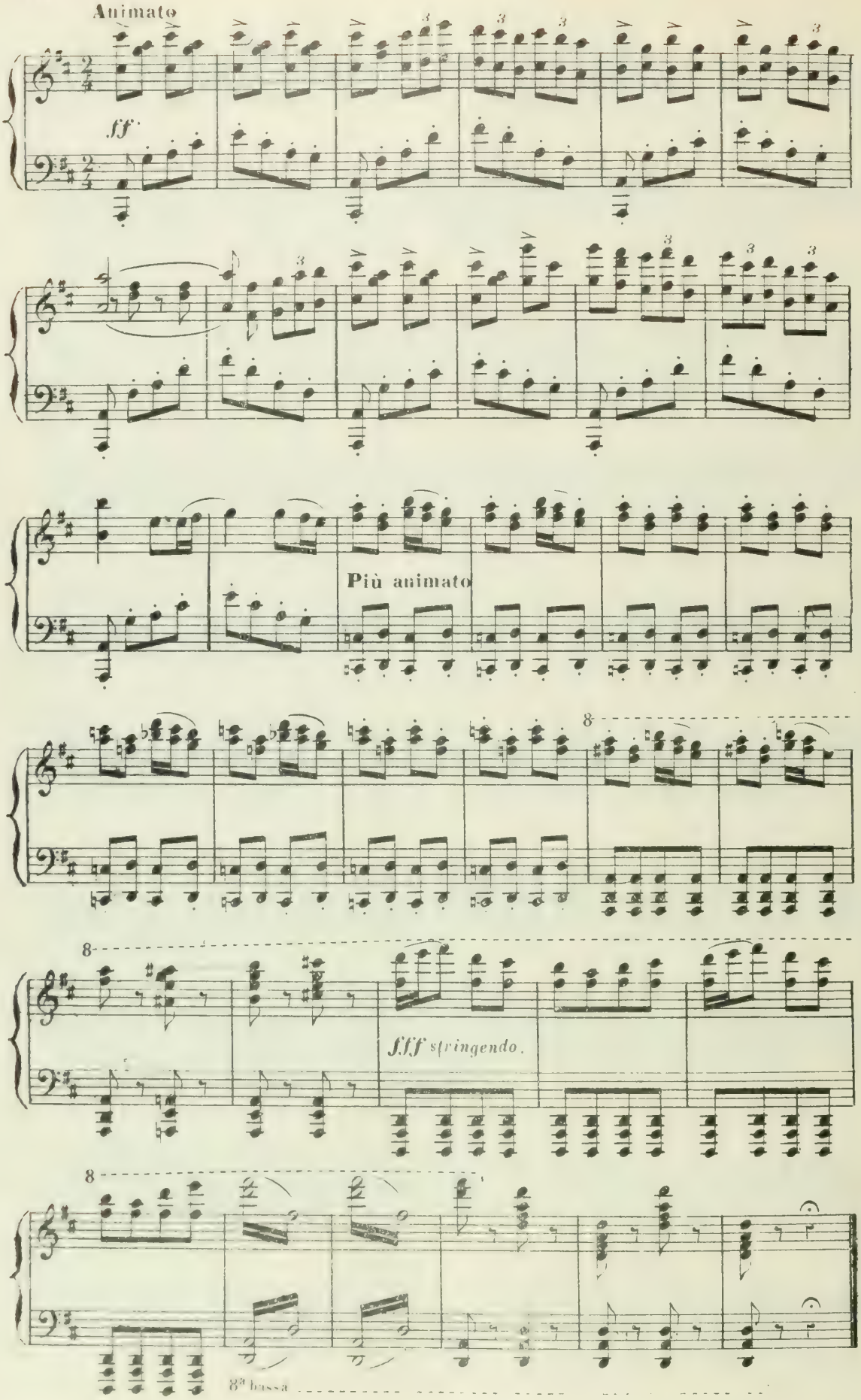
(FLAMANDS)




p
(ESPAGNOLS)
pp
poco cresc
p
cre - scen - do

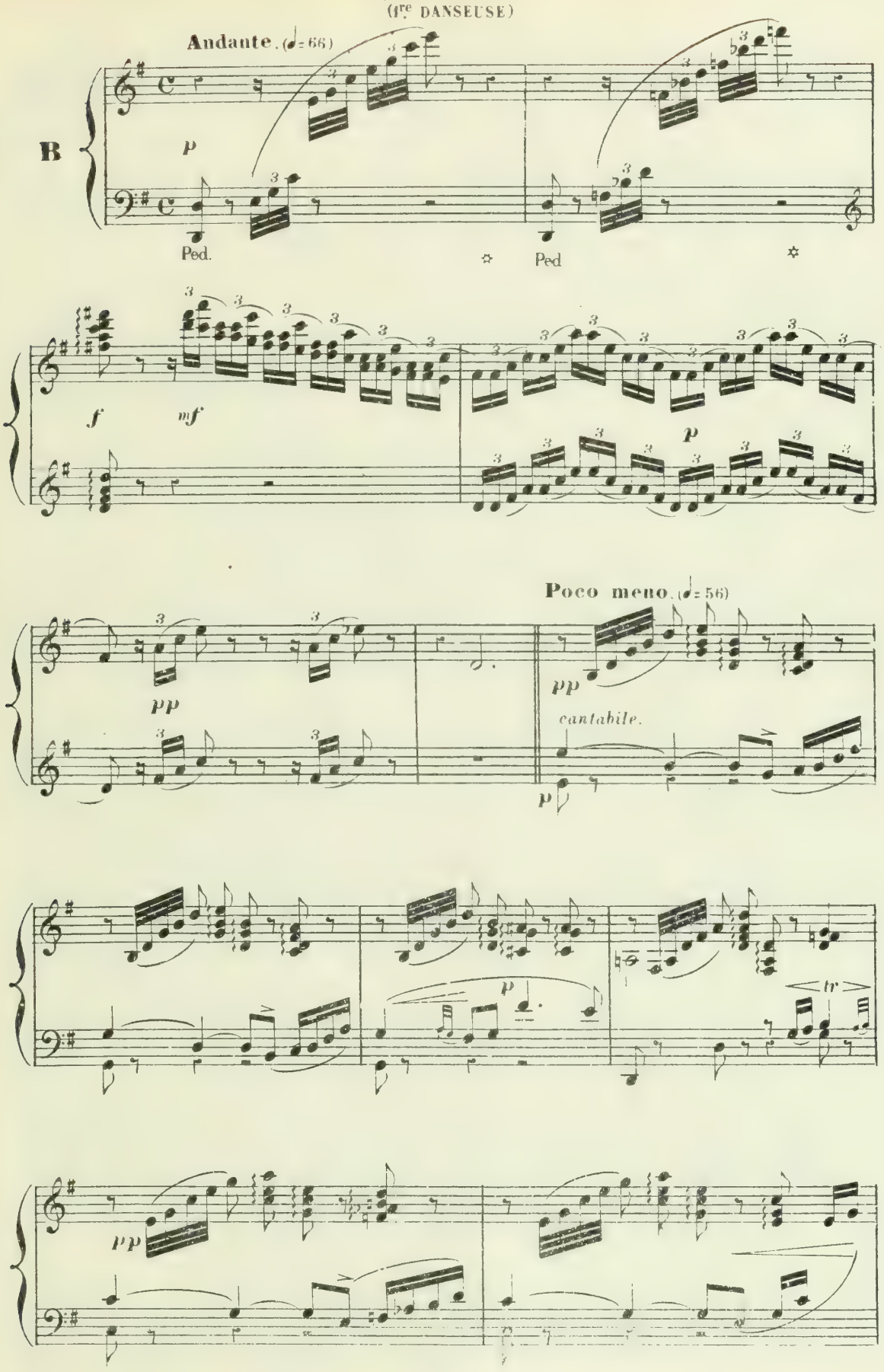

mf
cre - scen - do
f poco animato
cresc
ff
poco rit -
a Tempo all.
ff ENSEMBLE.

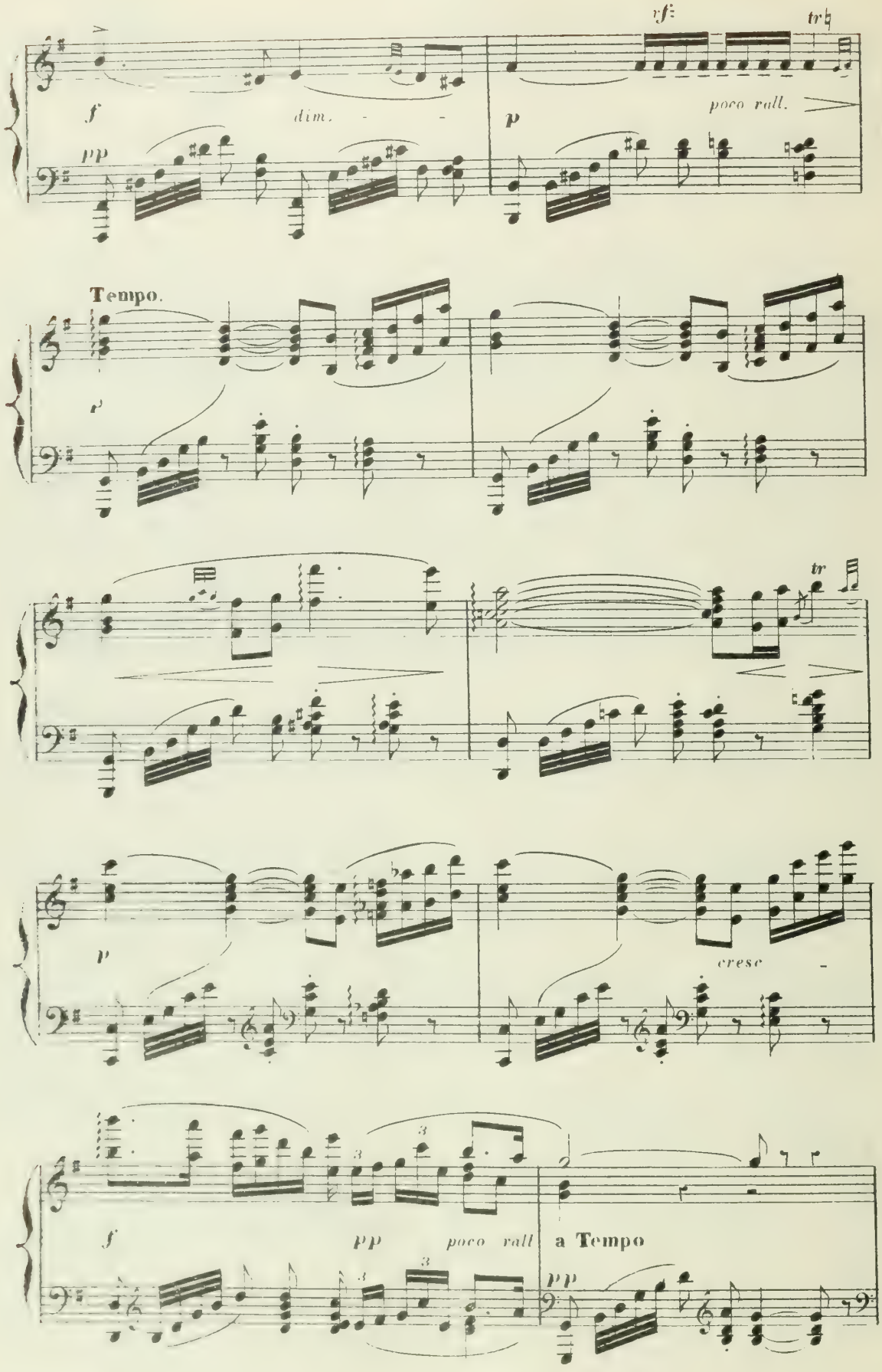

8
8
8
8
ff
8

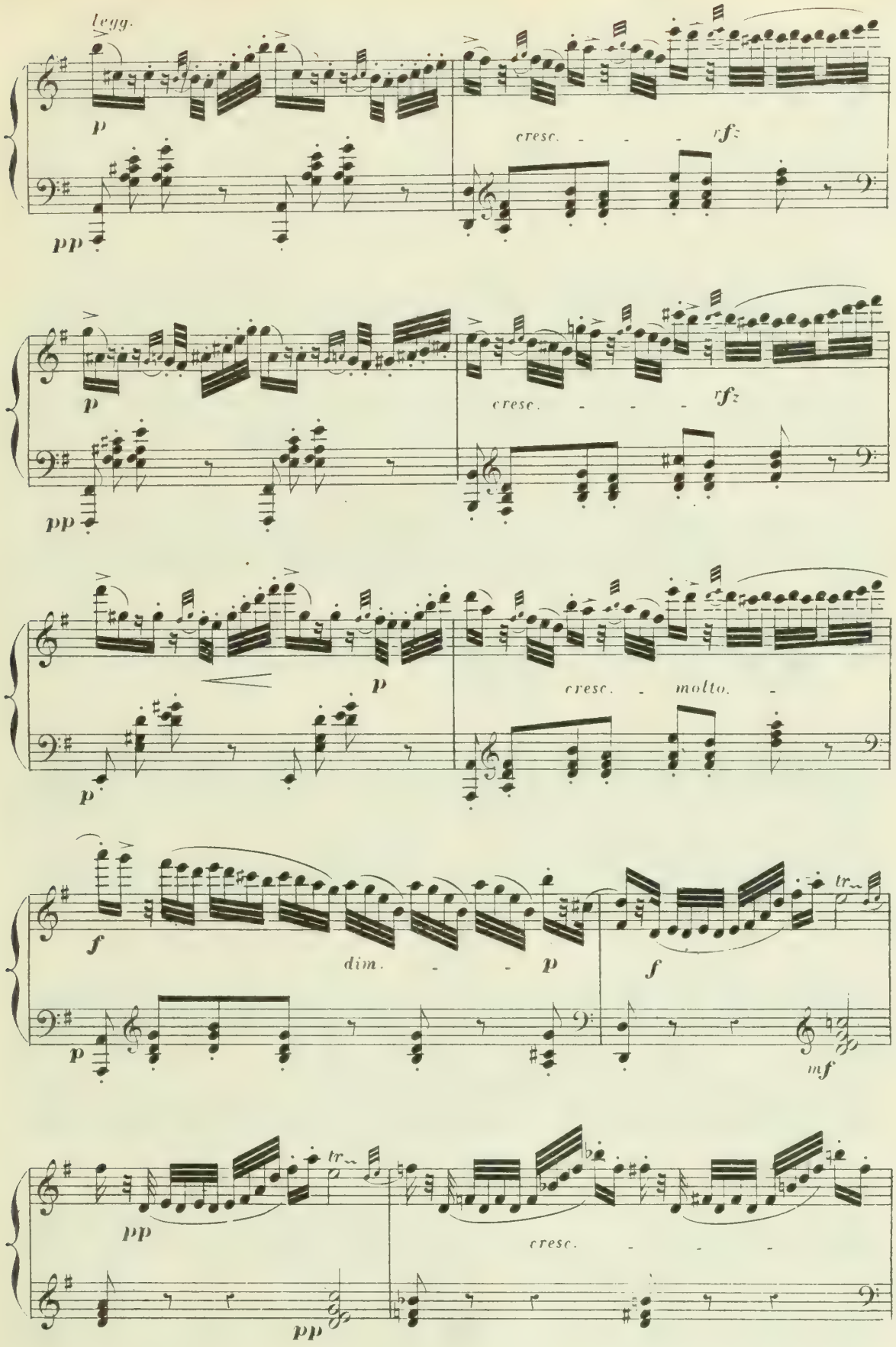

Animato
ff
Più animato
8
fff stringendo.
8
8
8ª bassa

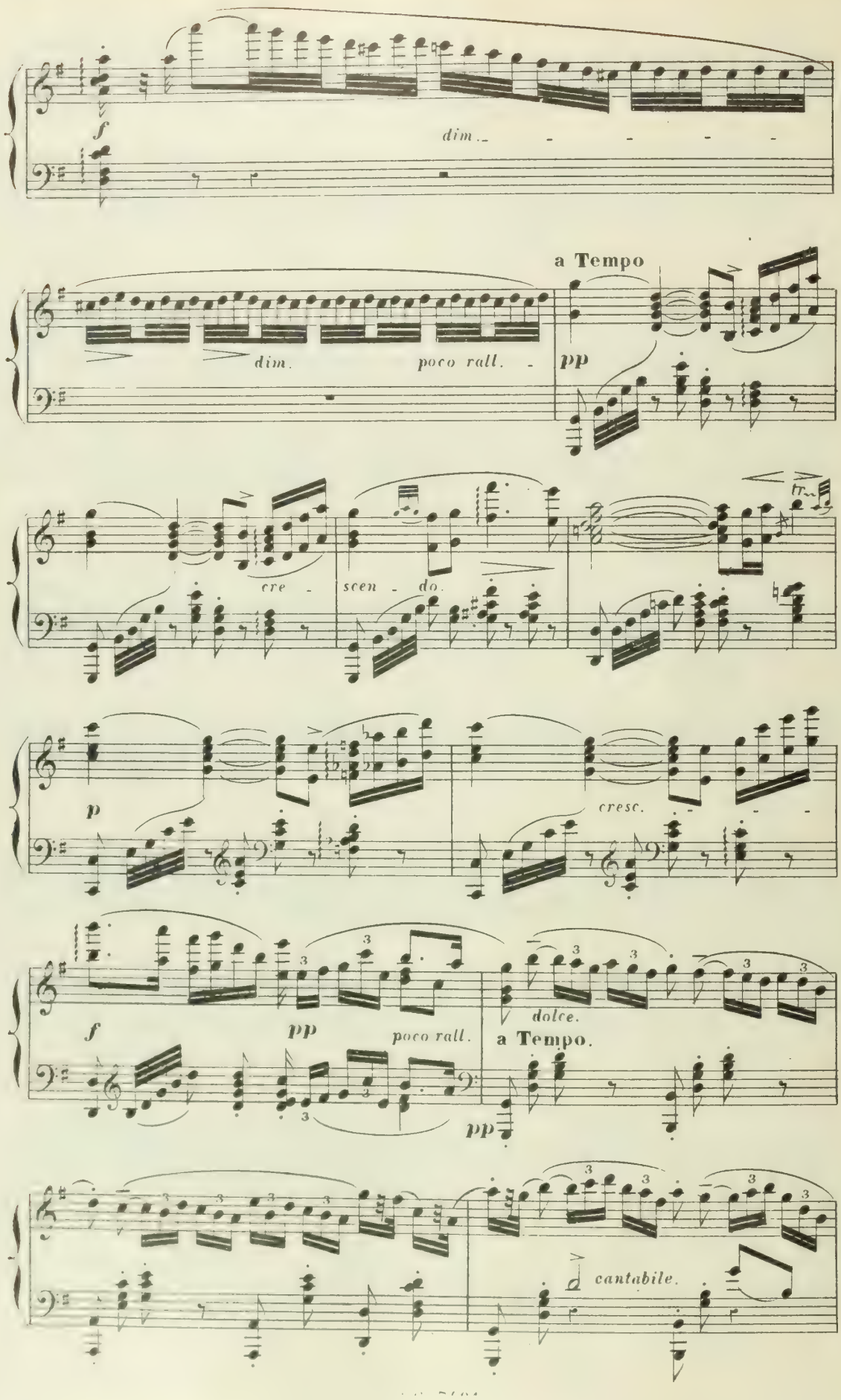
ANDANTE.

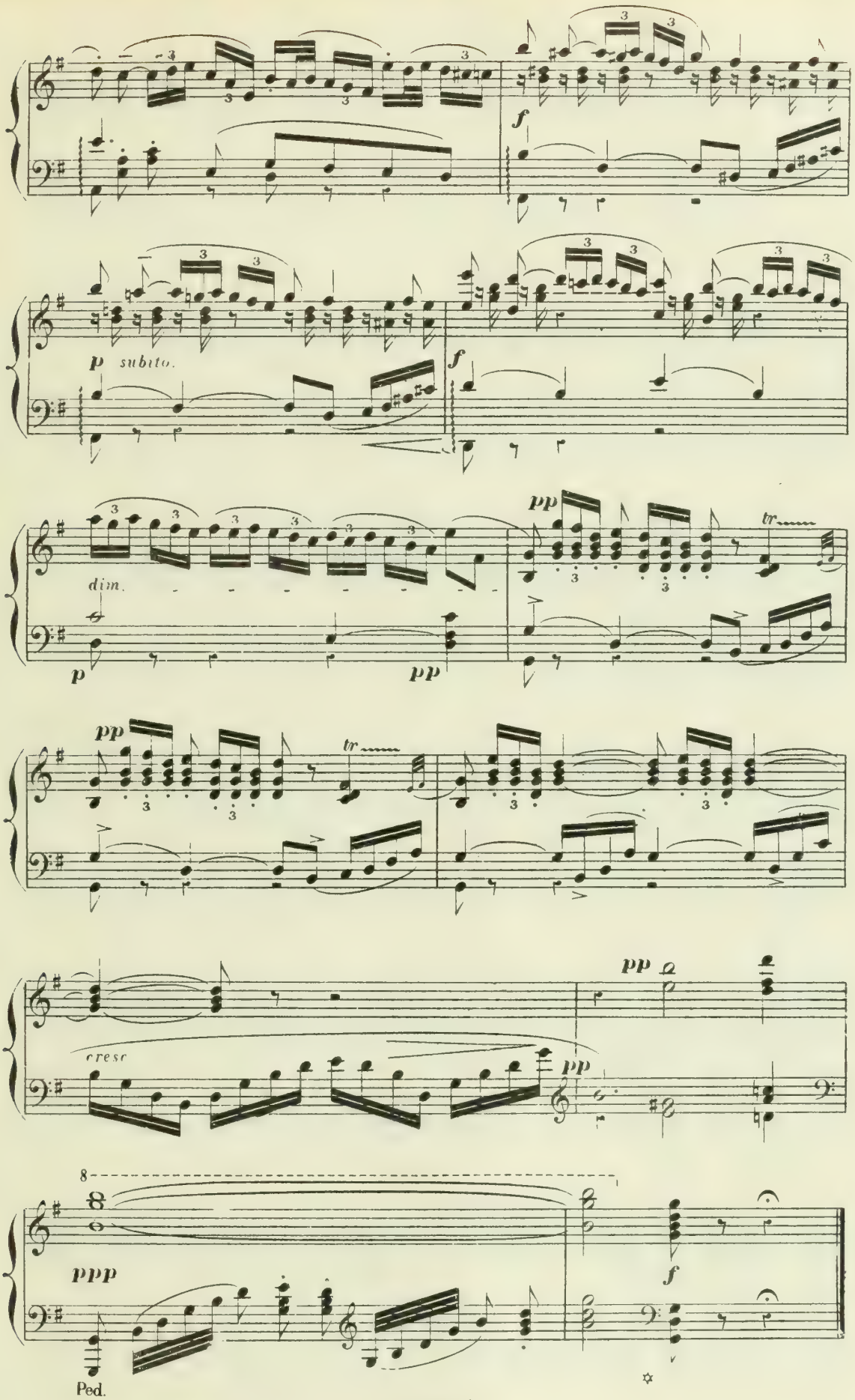
(1re DANSEUSE)




sf
tr
f
dim.
pp
p
poco rall.
Tempo.
p
tr
p
cresc
f
pp
poco rall
a Tempo
pp


legg.
p
pp
cresc.
rf
p
pp
cresc.
rf
p
p
cresc. molto.
f
dim.
p
f
tr
p
mf
pp
tr
pp
cresc.

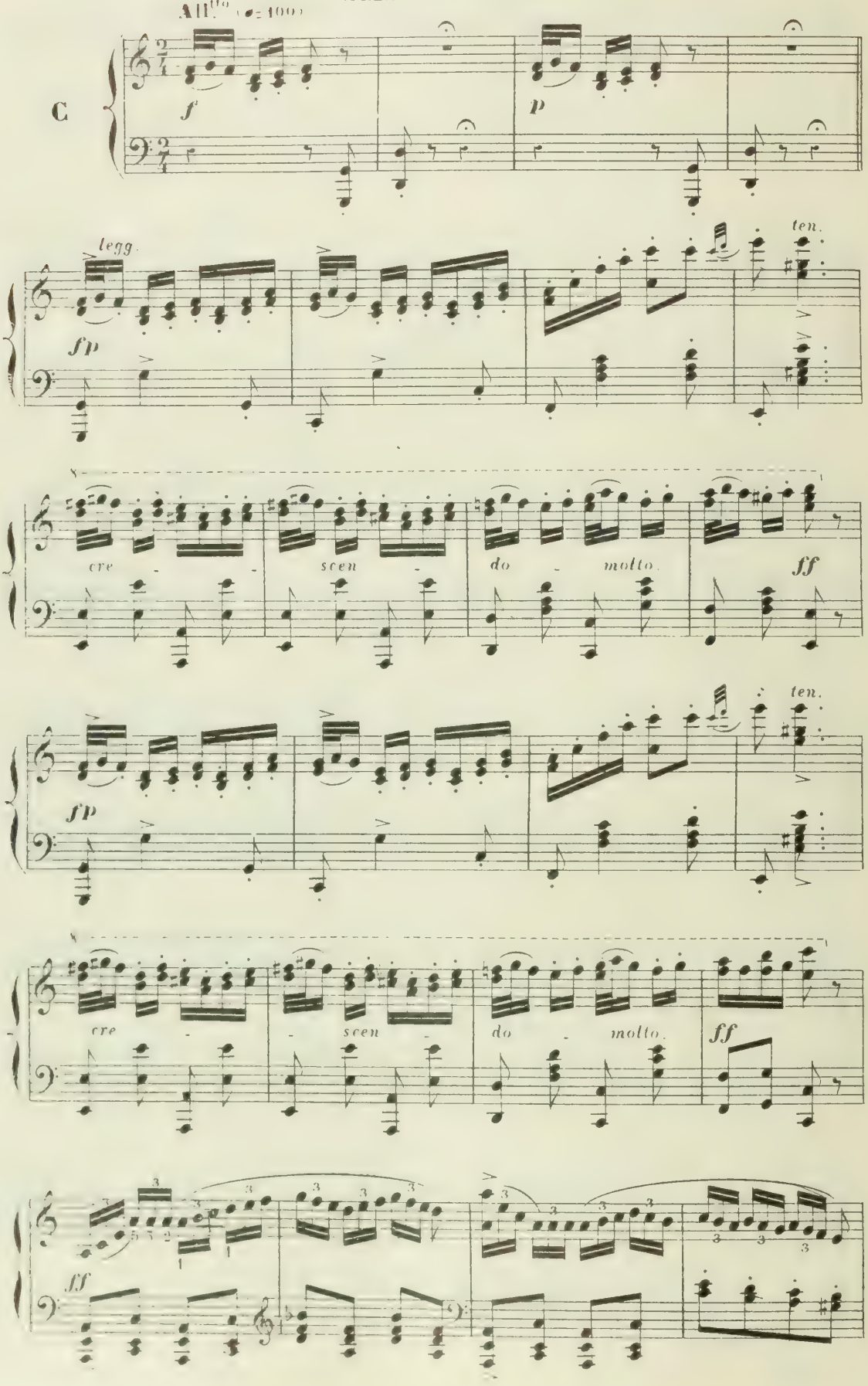

f
dim.
a Tempo
pp
dim.
poco rall.
cre - scen - do.
p
cresc.
f
pp
poco rall.
dolce.
a Tempo.
pp
cantabile.

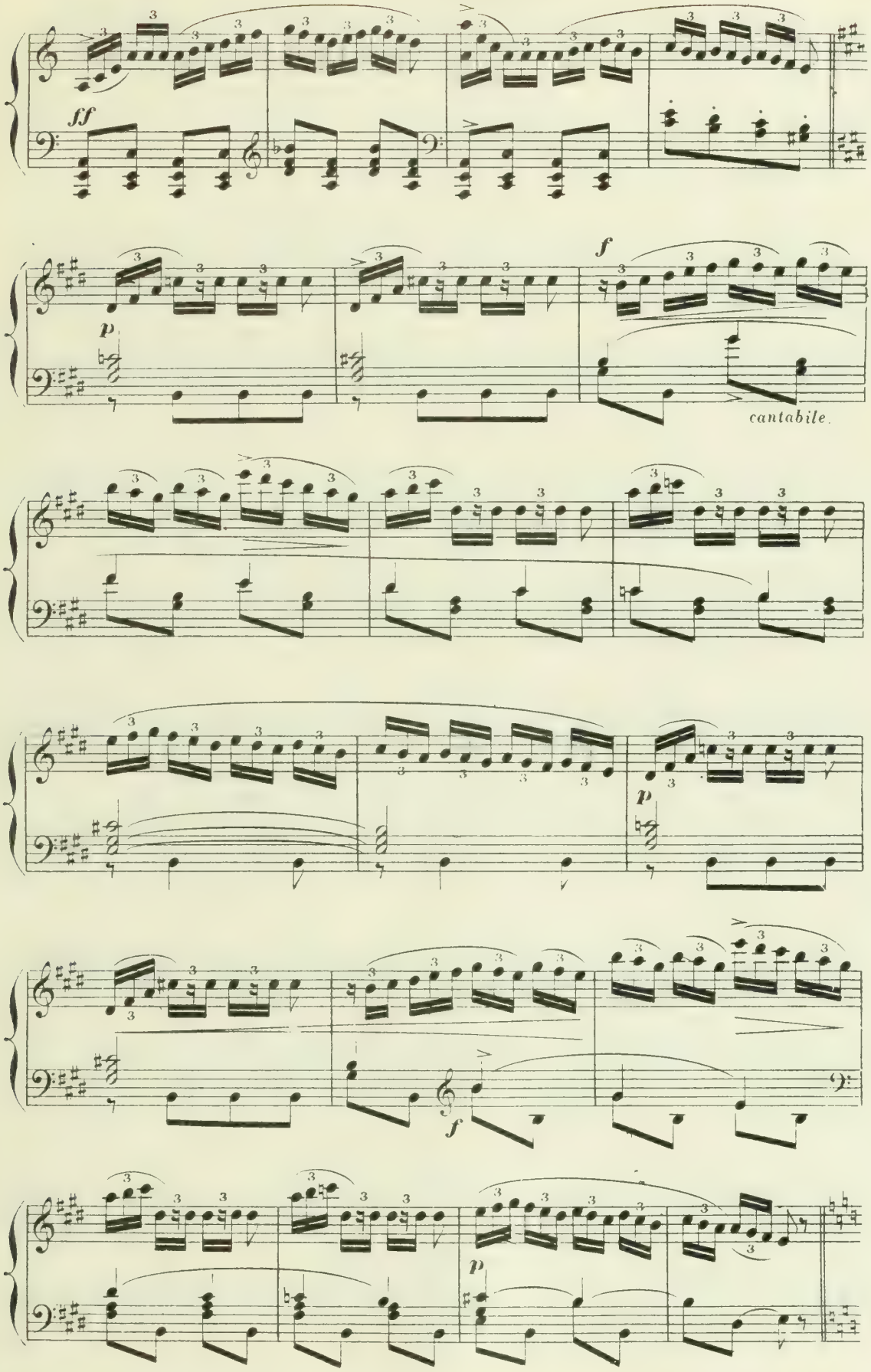

f
p subito.
f
dim.
p
pp
pp
tr
pp
tr
cresc
pp
pp
8
ppp
f
Ped.

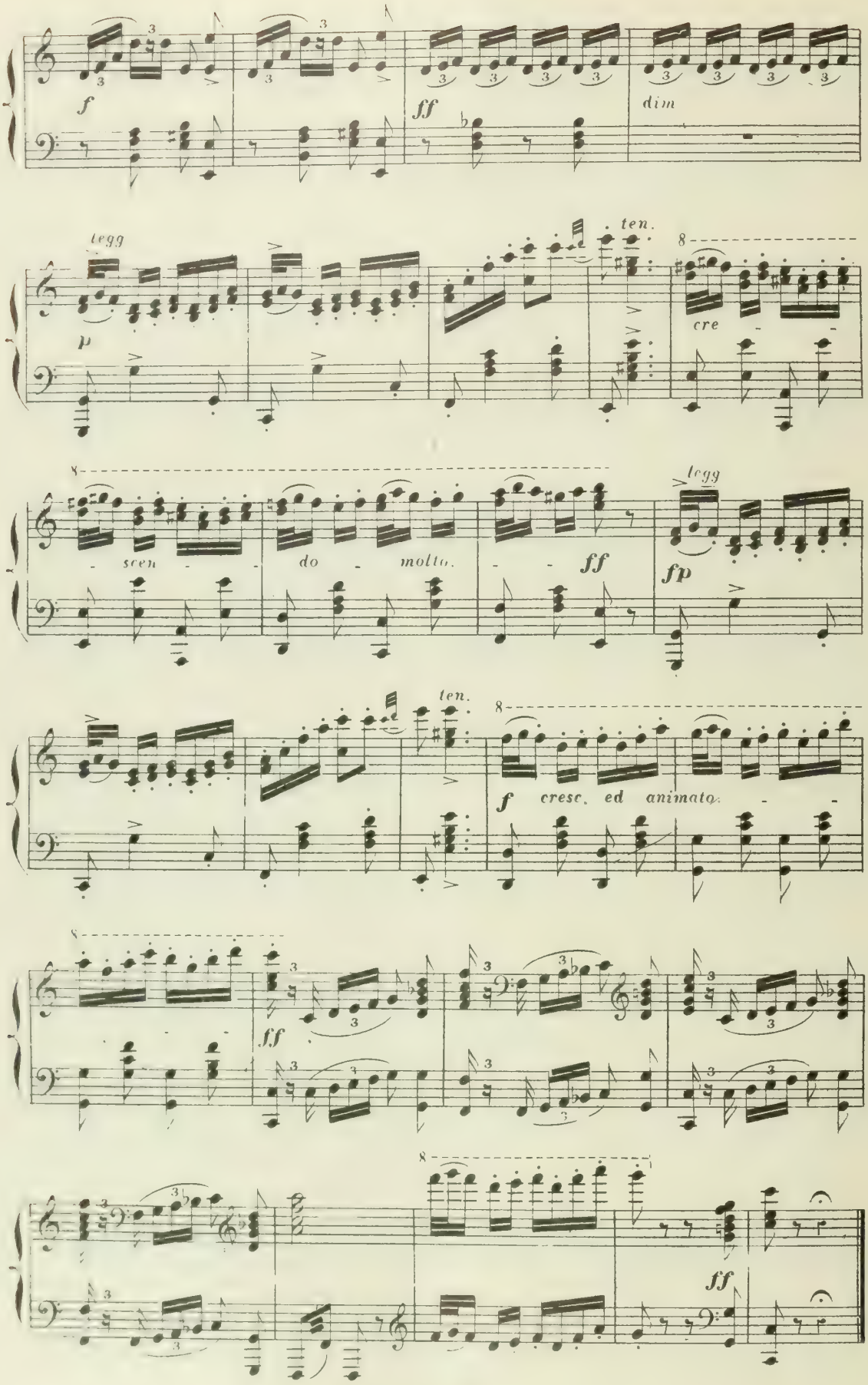
INTERMEZZO.

(PREMIERS SUJETS)

All.^tto (♩=100)



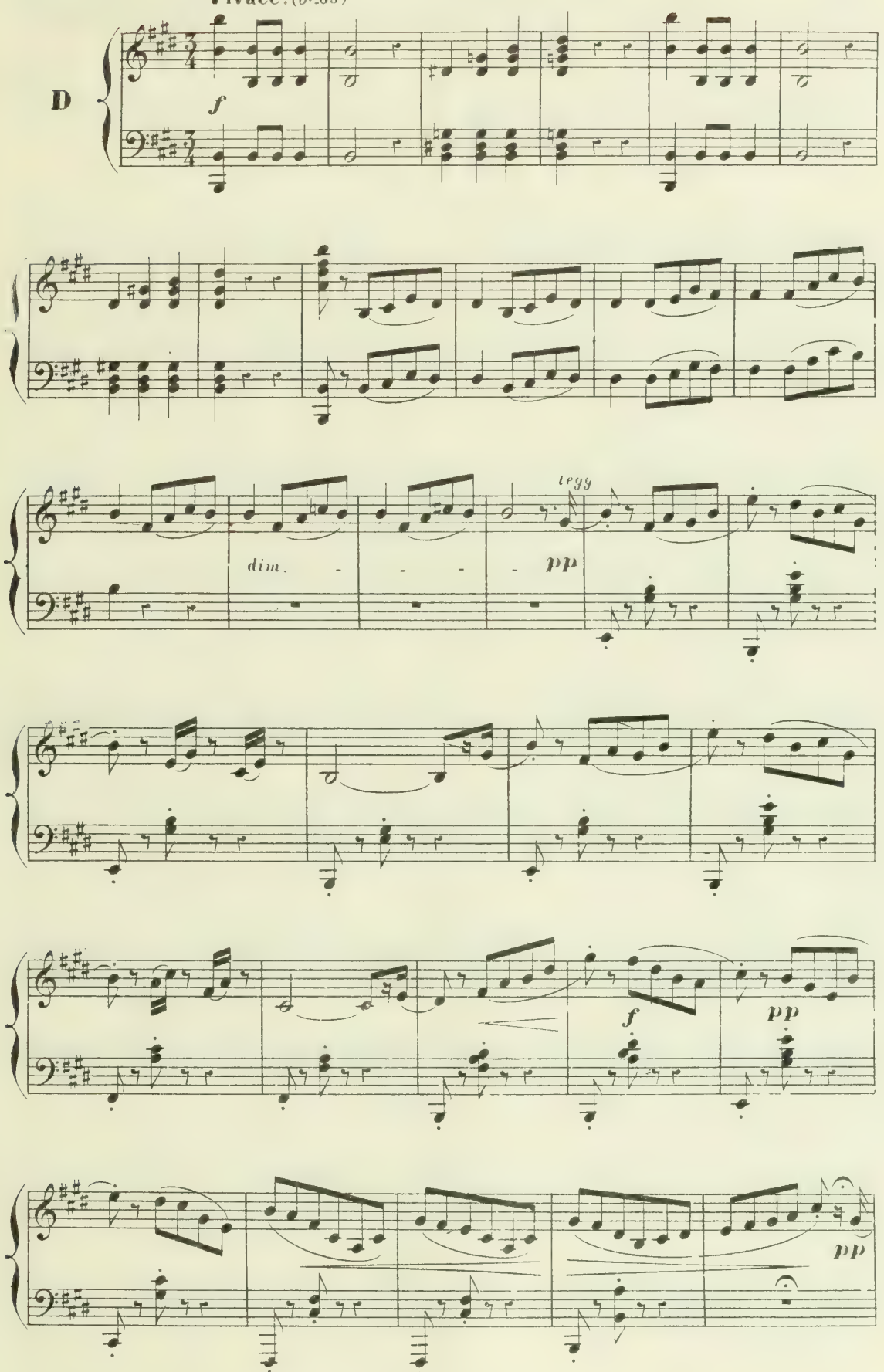

ff
p
f
cantabile.
p
f
p

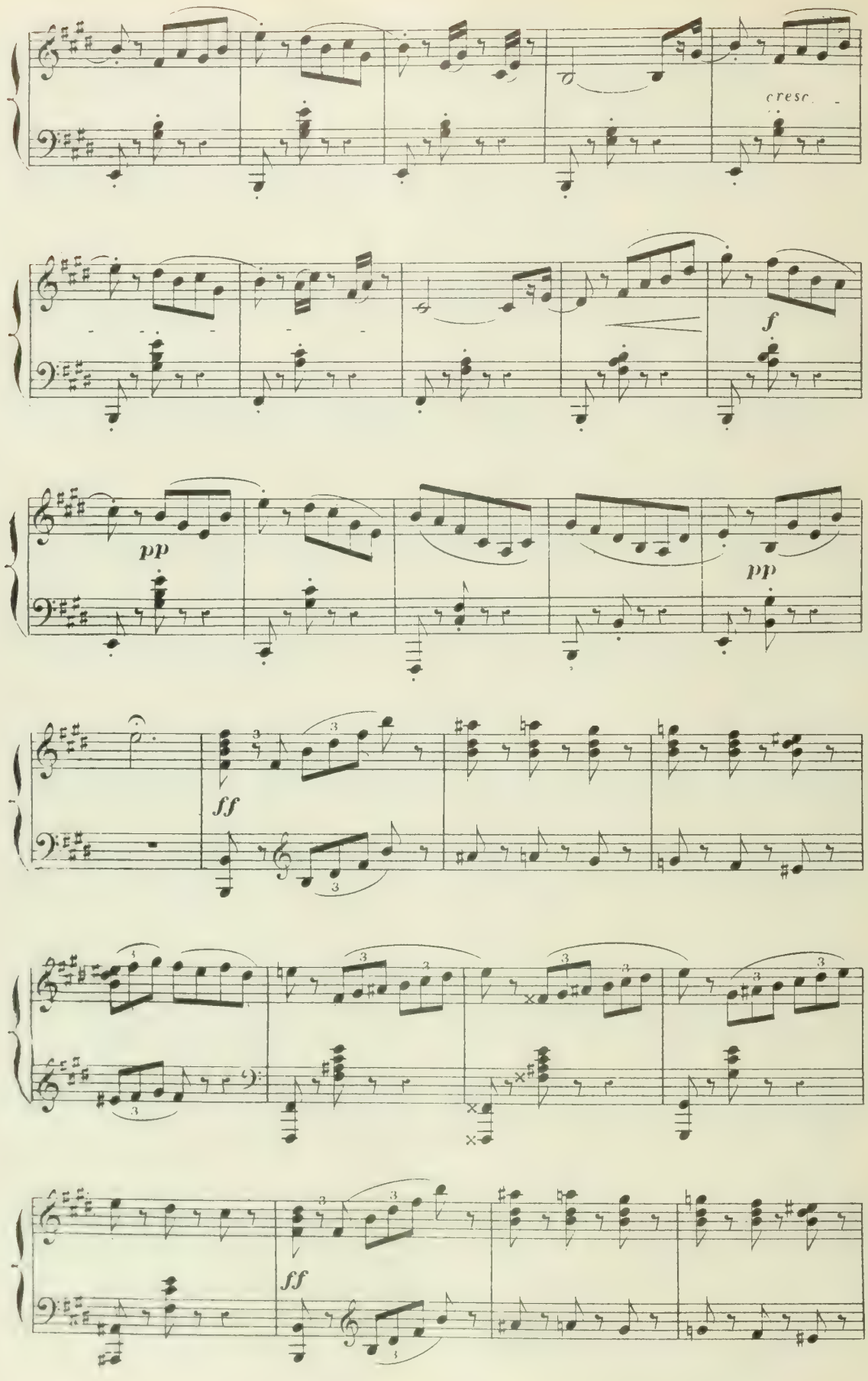

f
ff
dim
legg
p
ten.
cre
scen
do
molto.
ff
legg
fp
ten.
f
cresc. ed animato
ff
ff

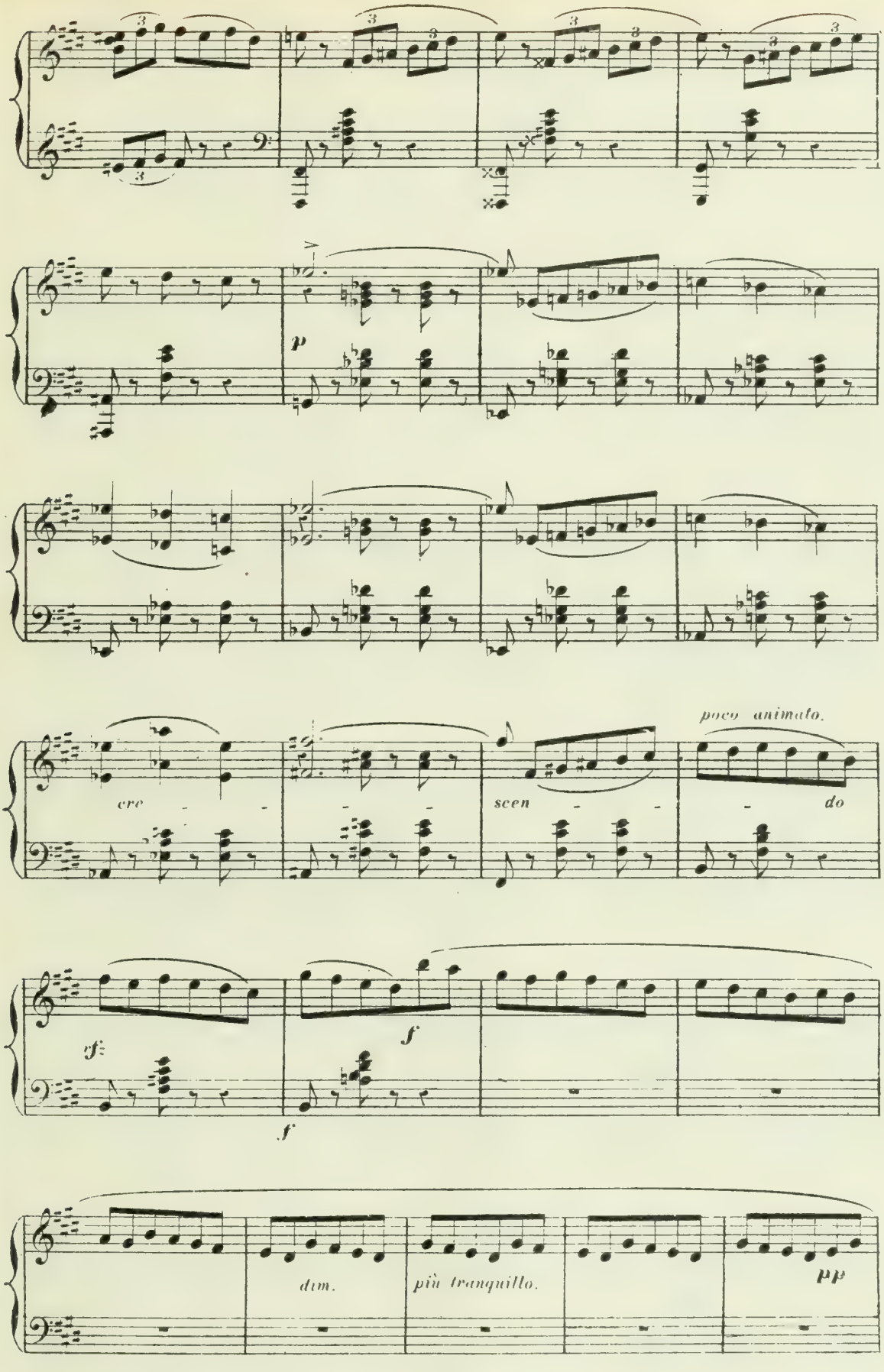
VALSE.

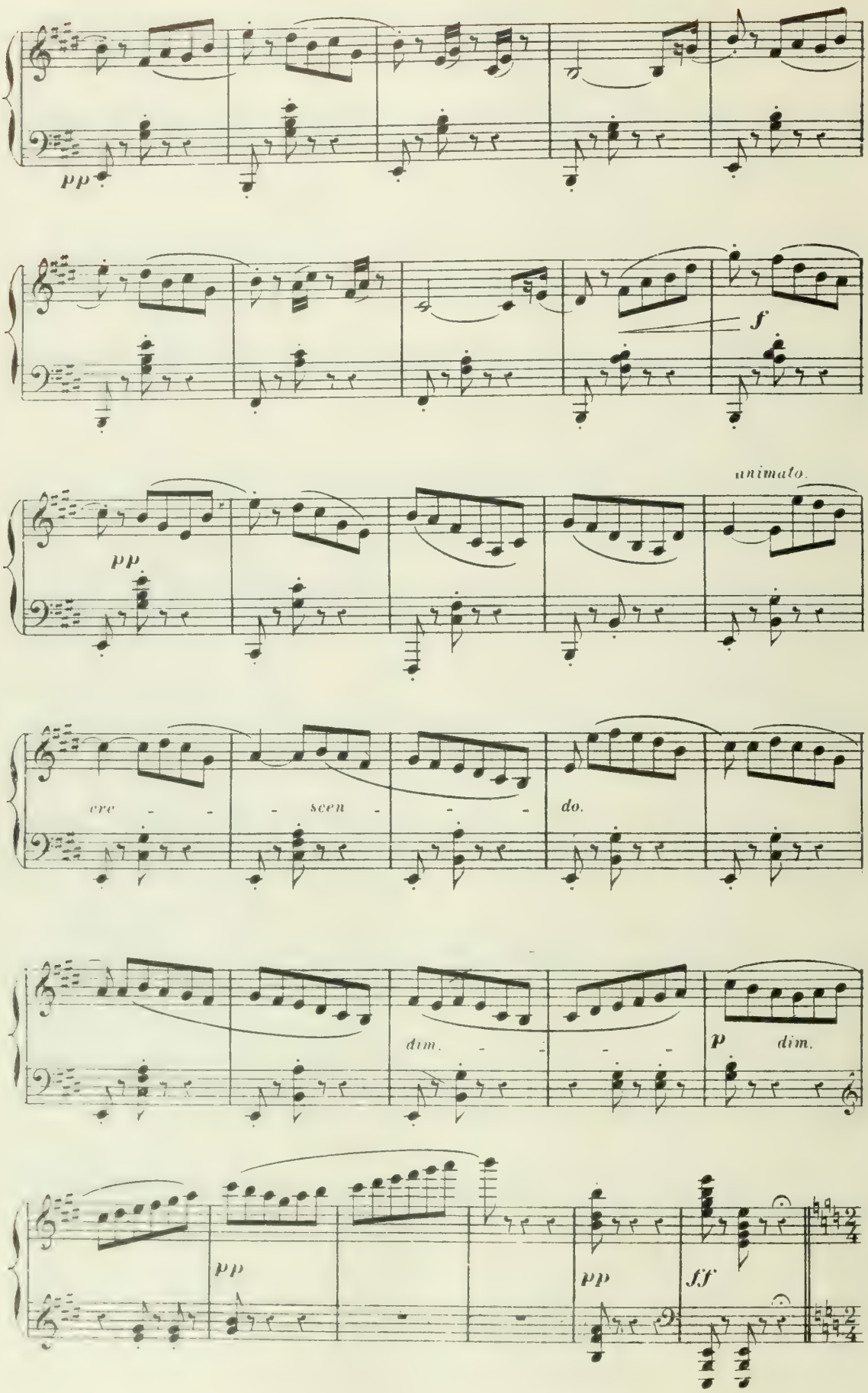
(1re DANSEUSE.)

Vivace. (♩=69)

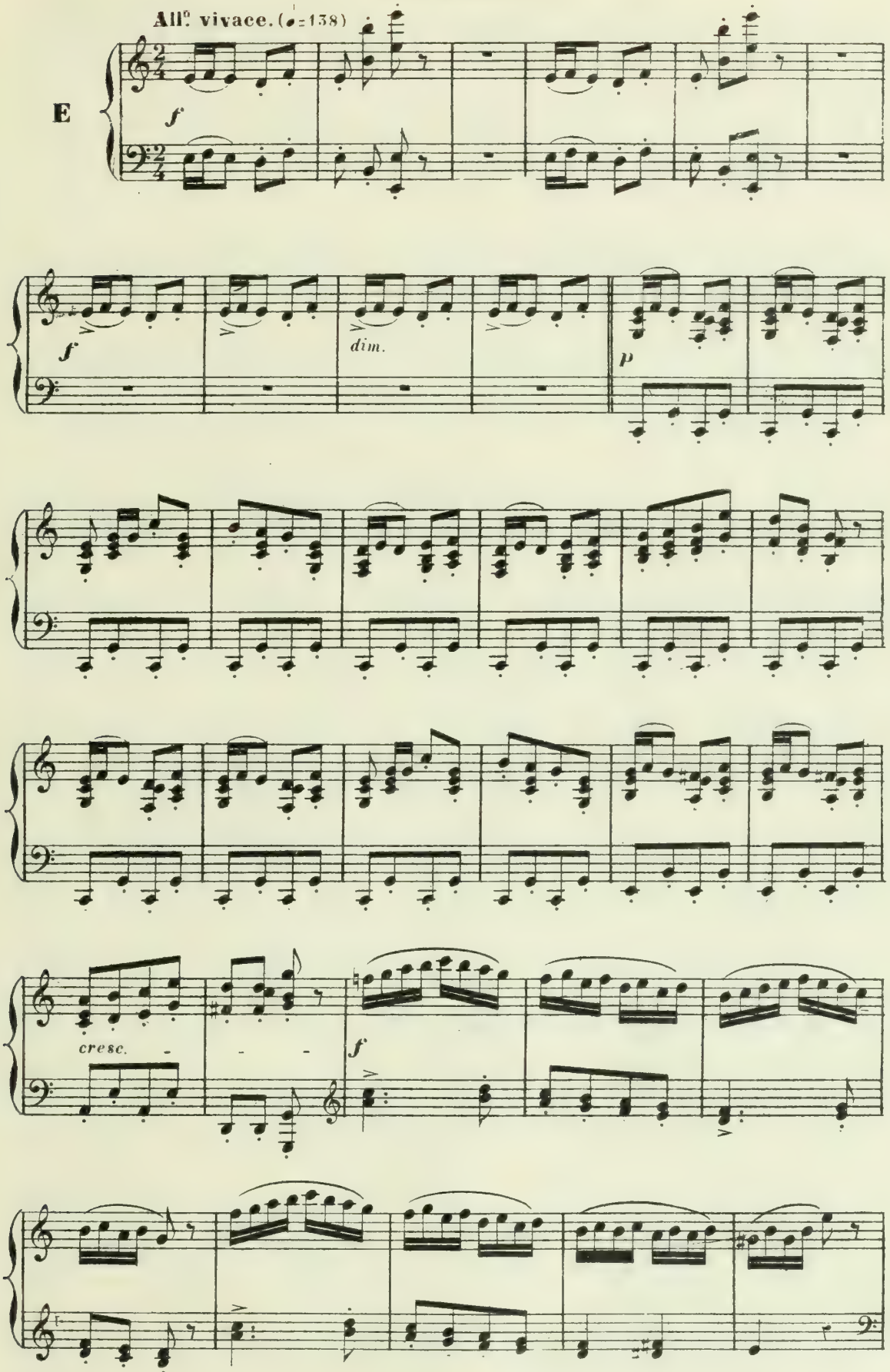


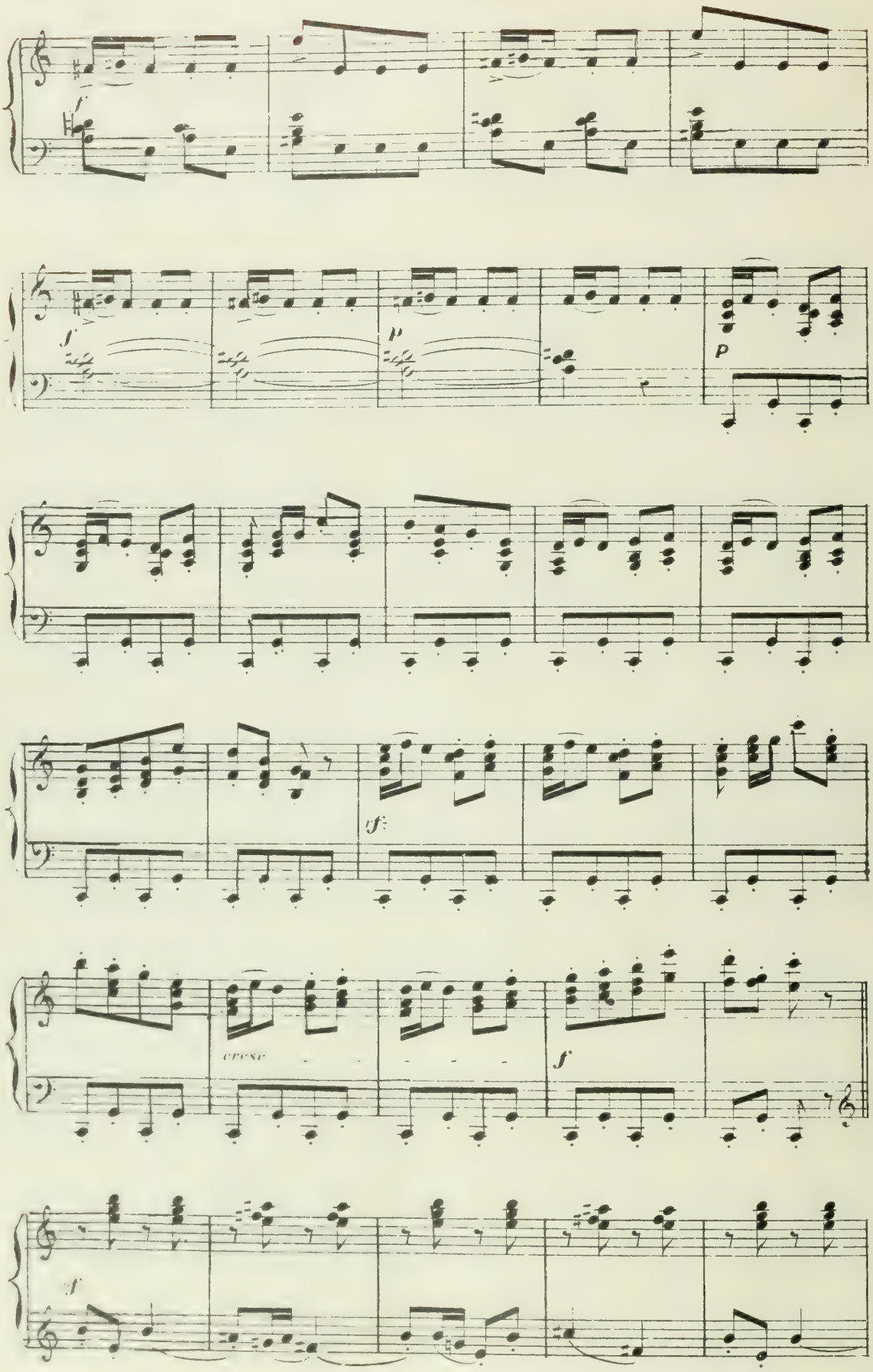

cresc.
f
pp
pp
ff
ff

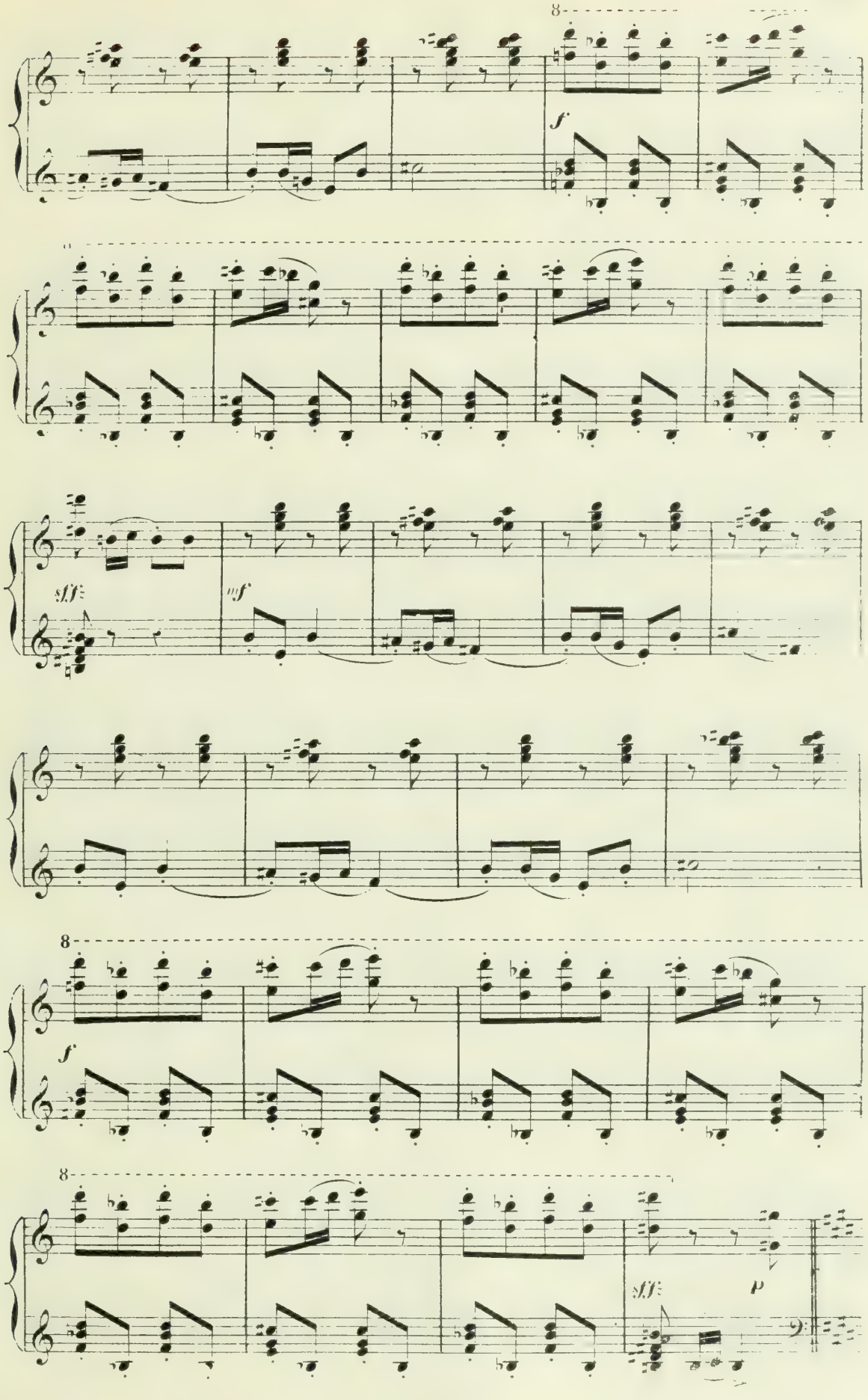

p
cre - - - - scen - - - - do
poco animato.
sf
f
f
dim.
più tranquillo.
pp


pp
f
animato.
pp
cre - - - scen - - - do.
dim. - - - - -
p dim.
pp
pp
ff

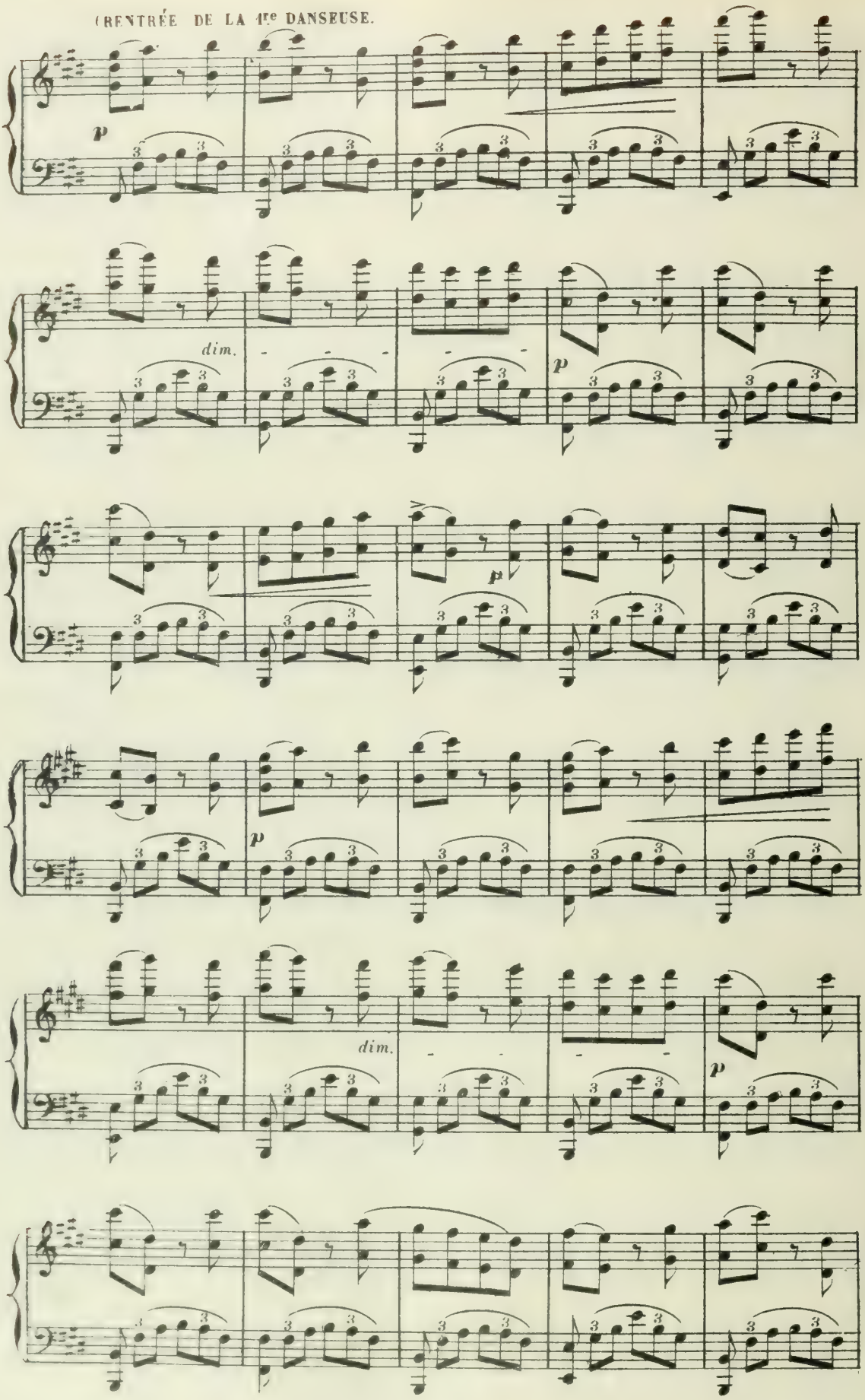
ENSEMBLE.

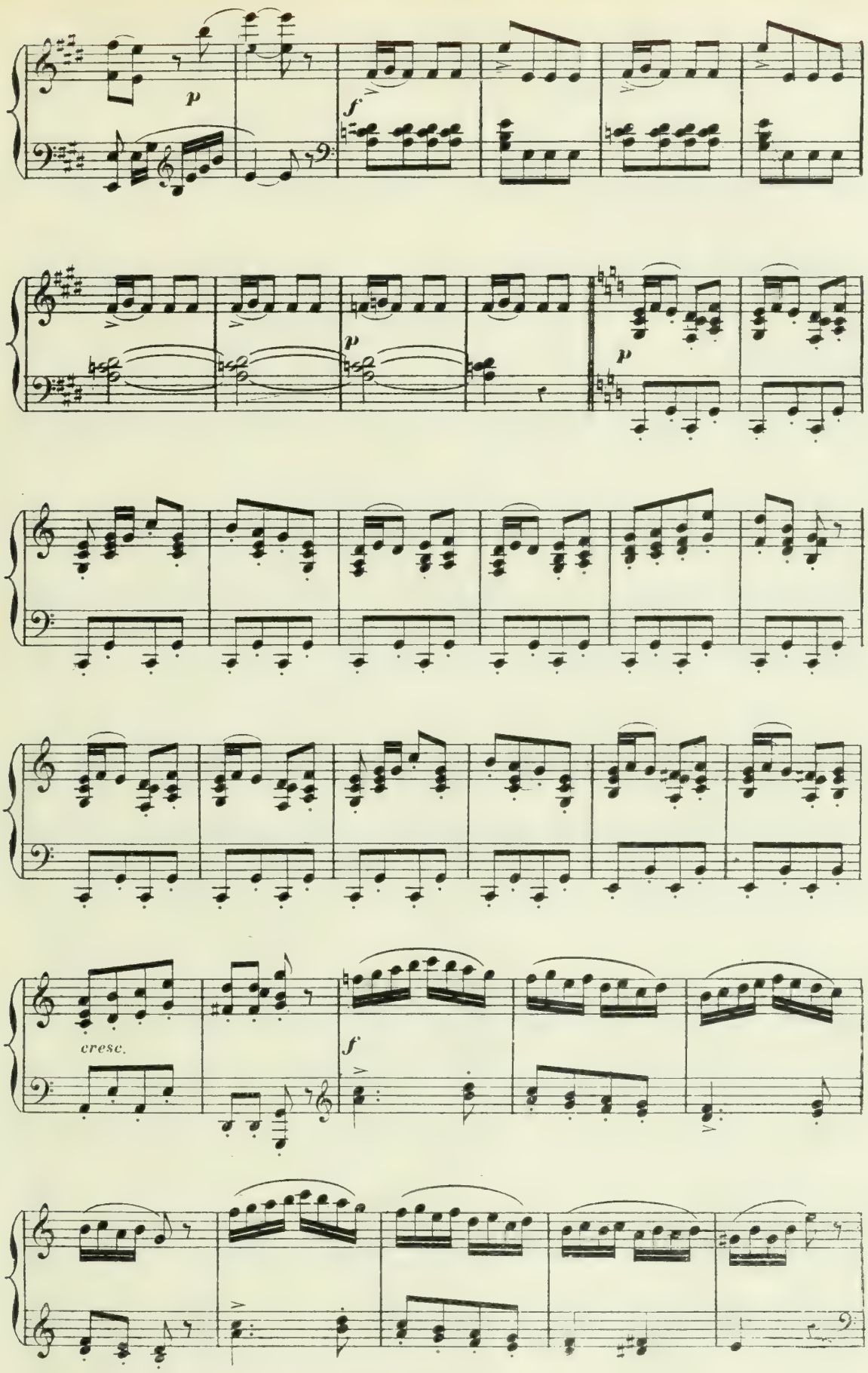


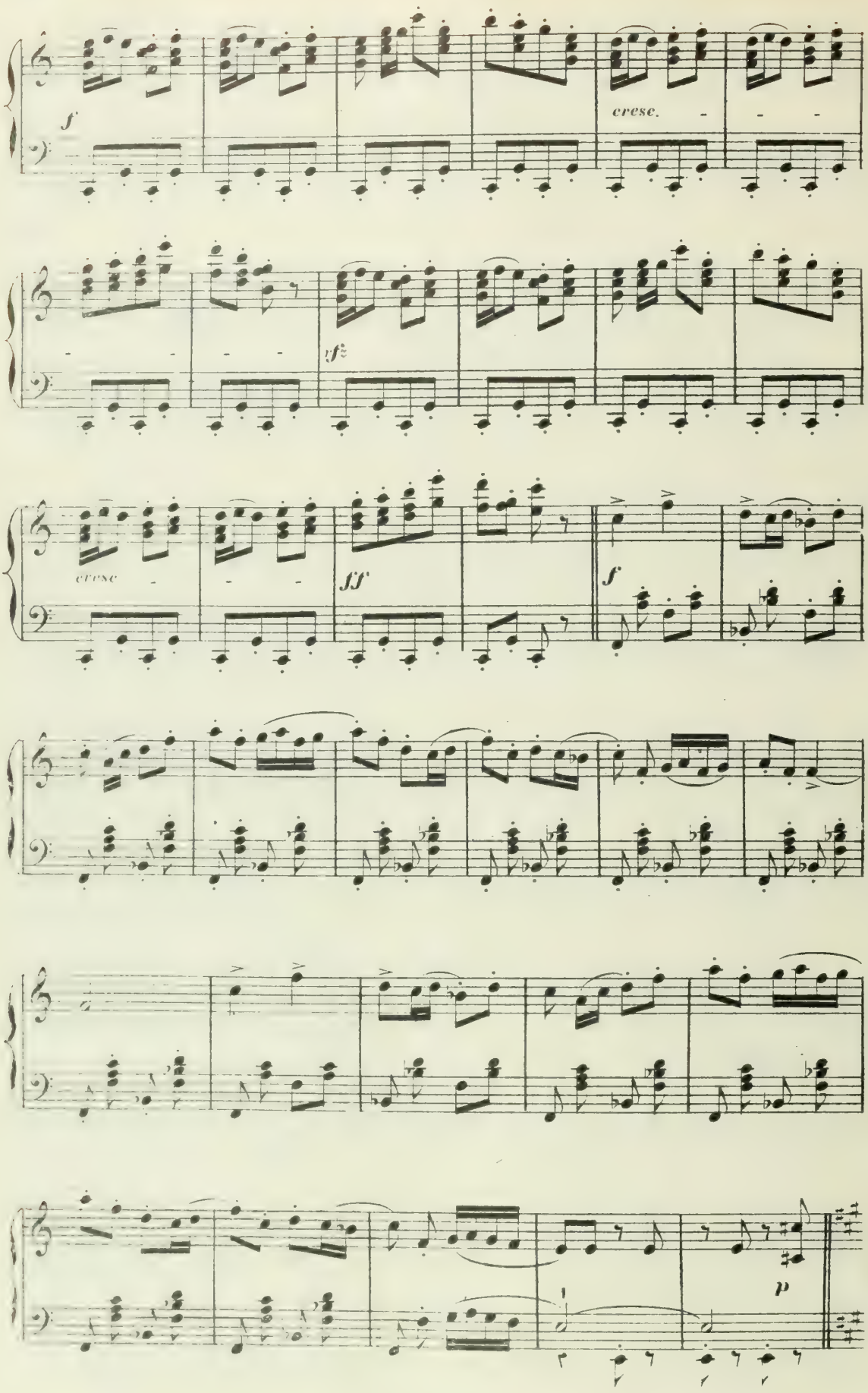

f
f
p
p
sf
cresc
f
ff

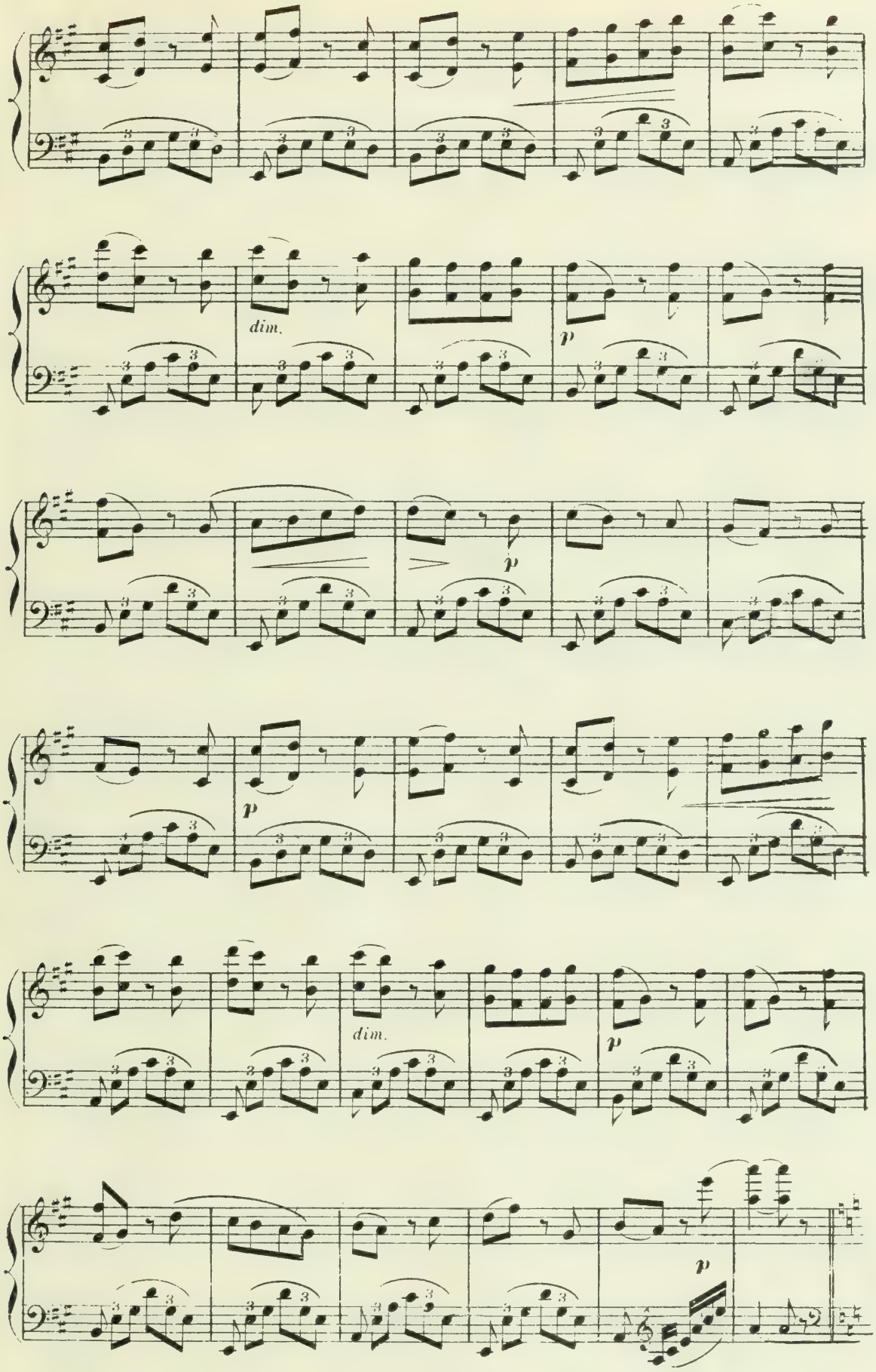

8
f
8
sff
mf
f
8
sff
p

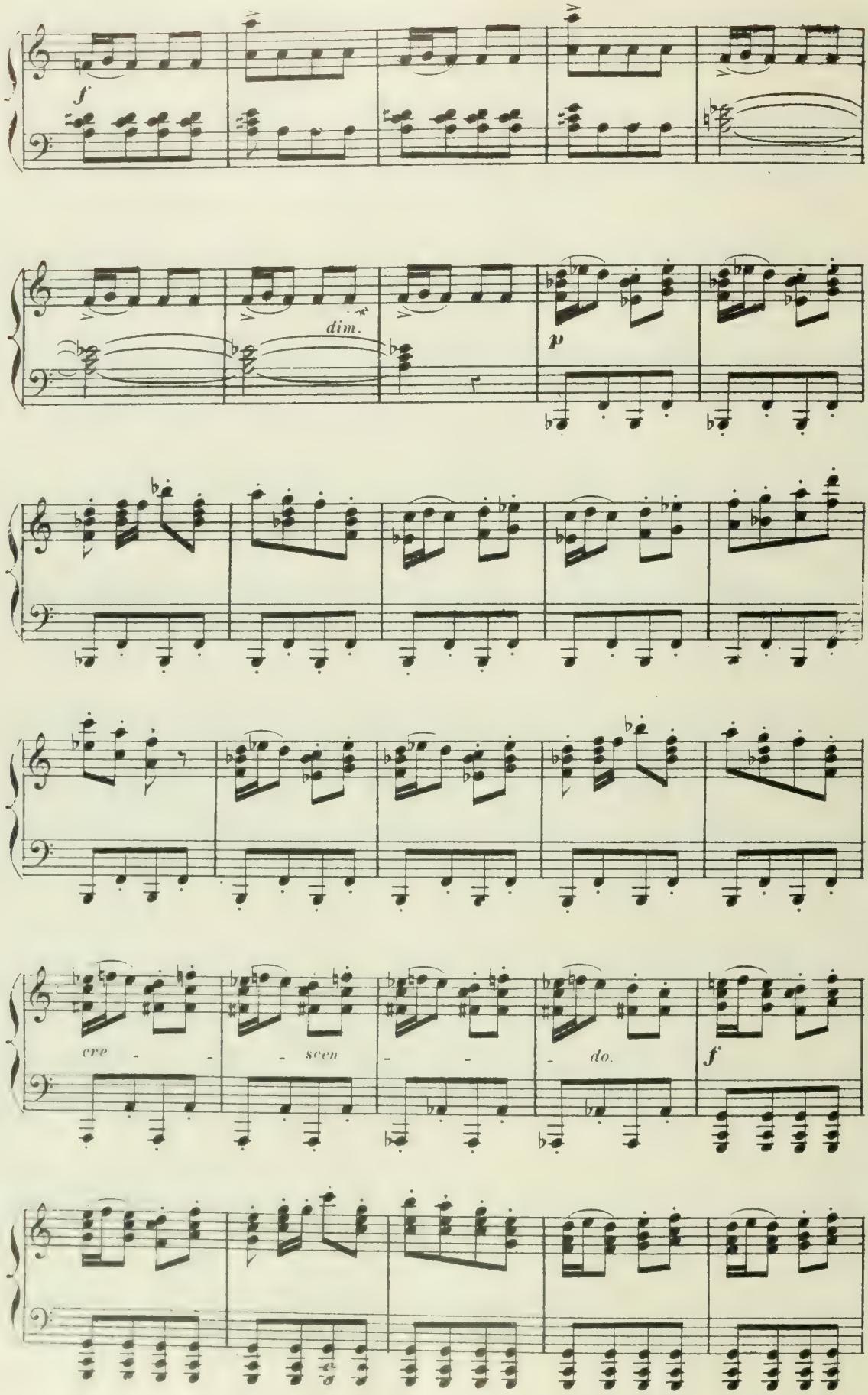
(RENTRÉE DE LA 1re DANSEUSE.

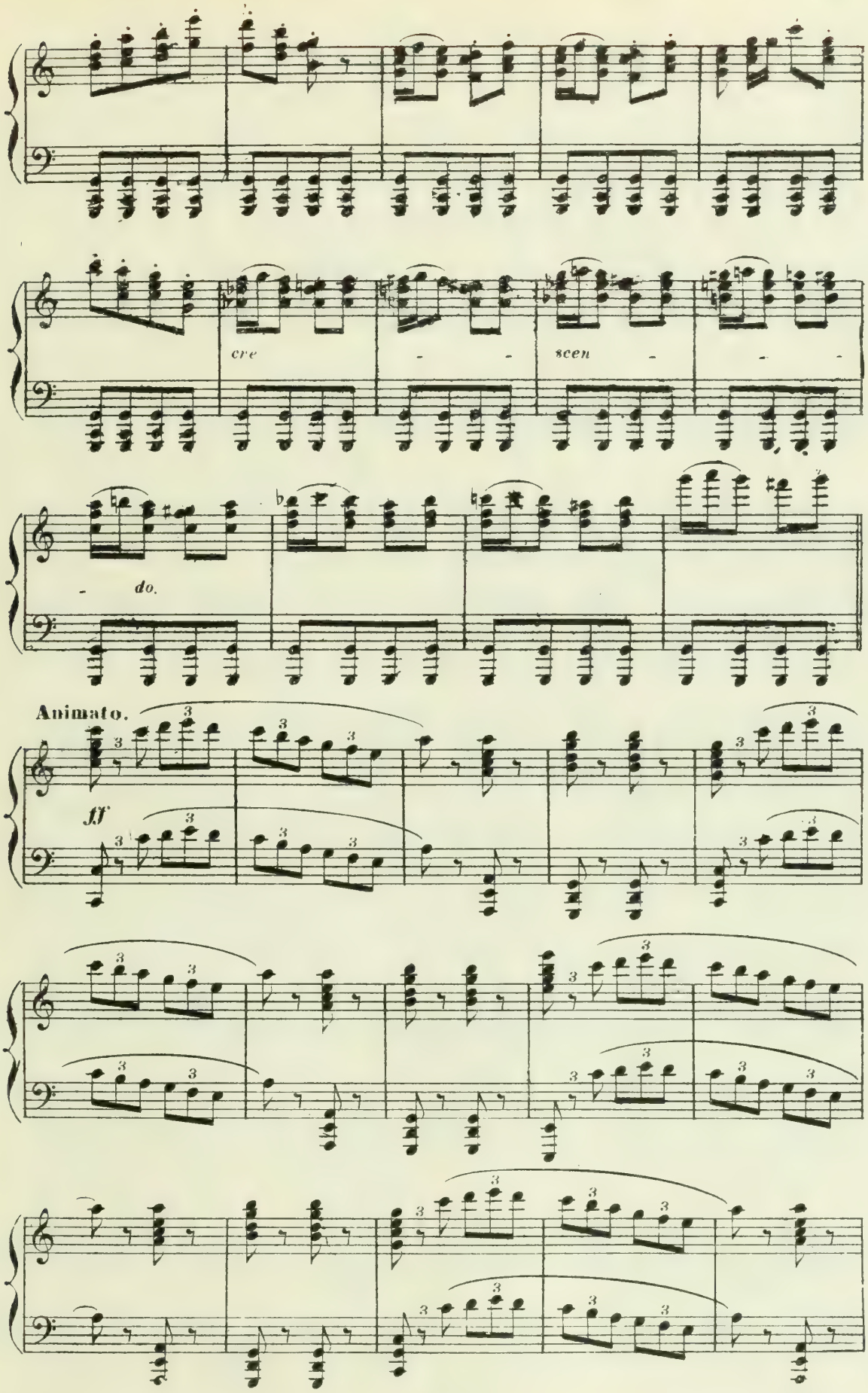


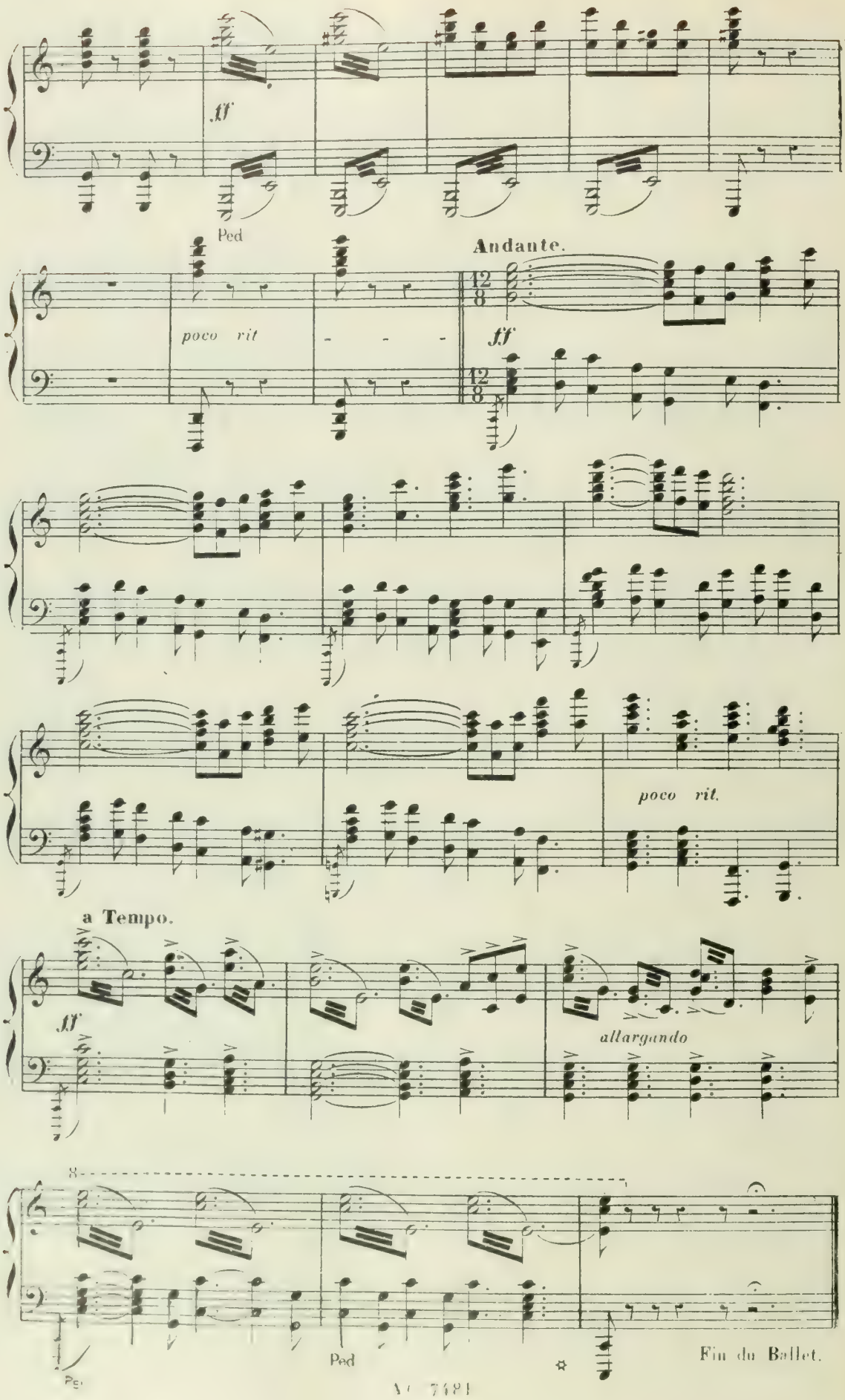

p
f
p
p
cresc.
f


f
cresc.
sfz
cresc
ff
f
p


dim.
p
p
p
dim.
p
p

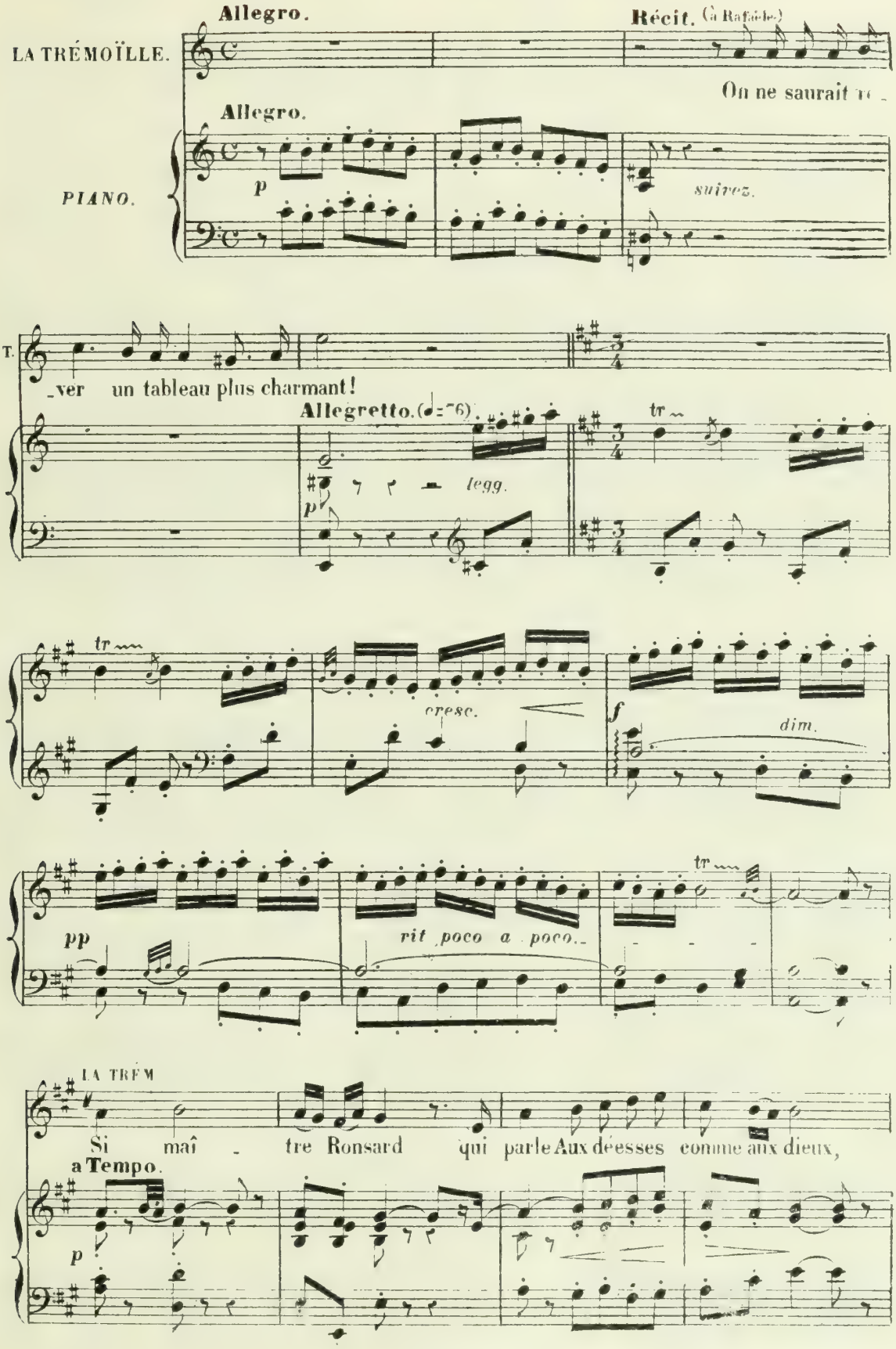

f
dim.
p
cre - - - scen - - - do.
f

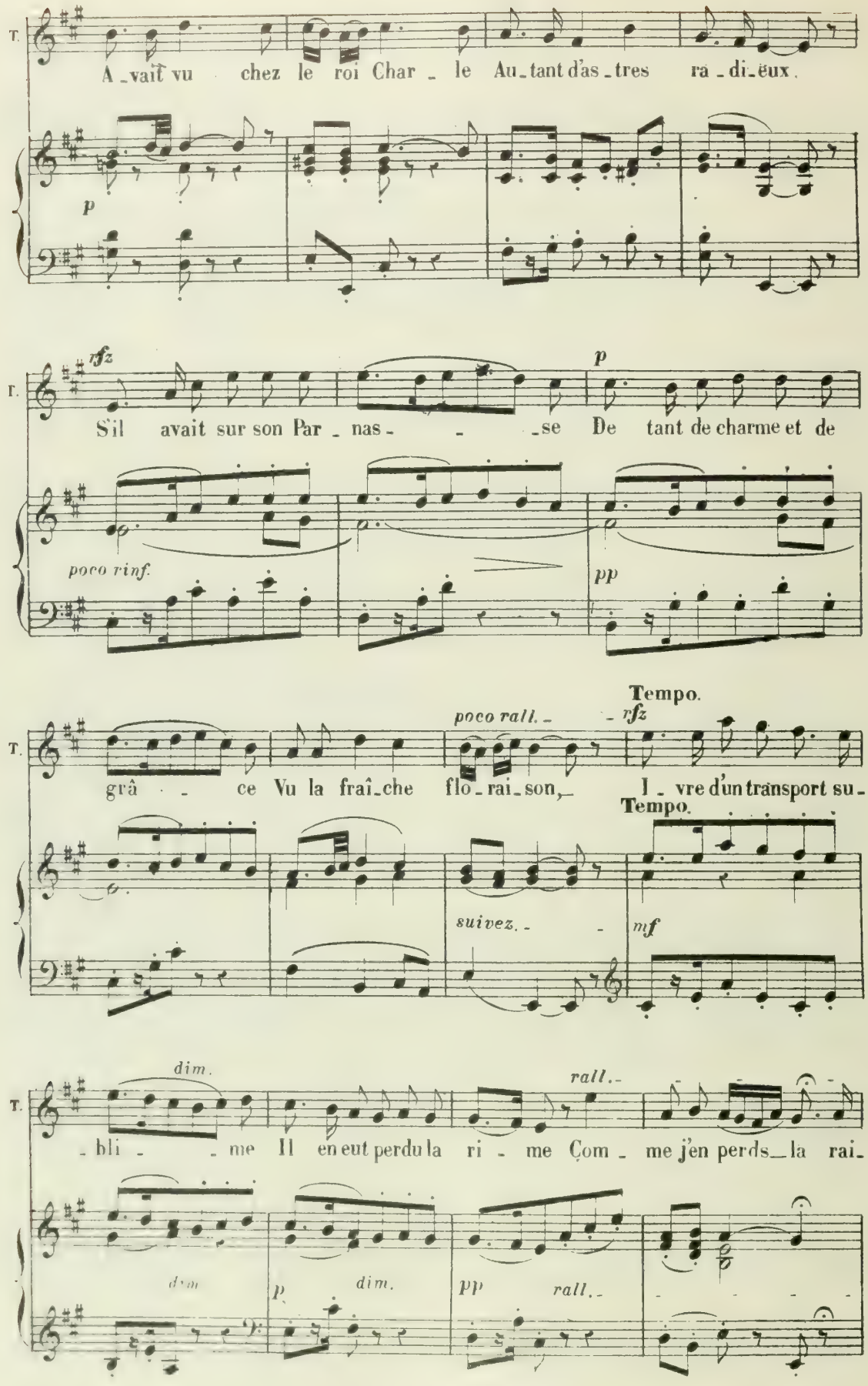

cre - - -
scen - - -
- do.
Animato.
ff

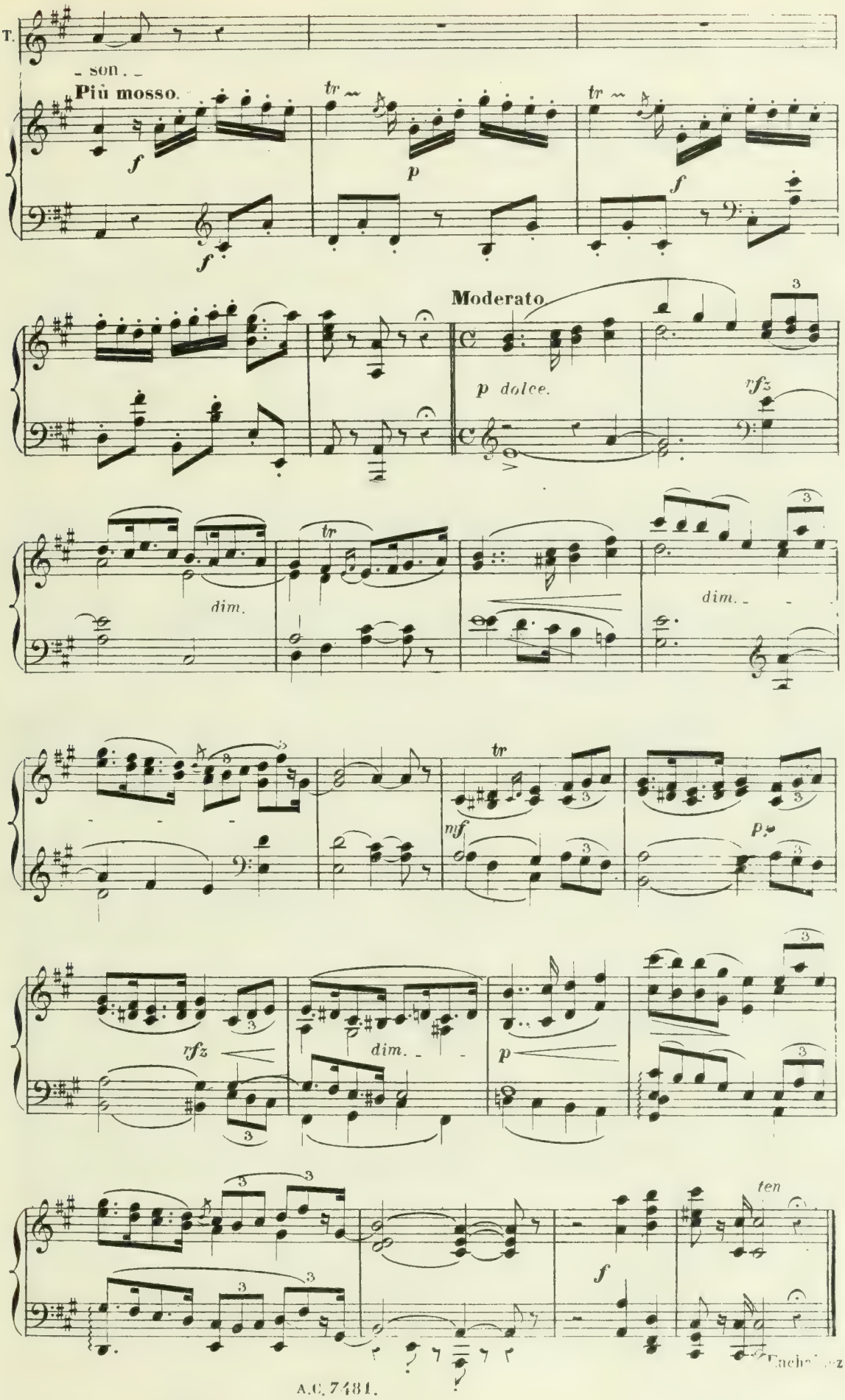

ff
Ped
Andante.
poco rit
ff
poco rit.
a Tempo.
ff
allargando
8
Ped
Fin du Ballet.

MADRIGAL

N° 11.

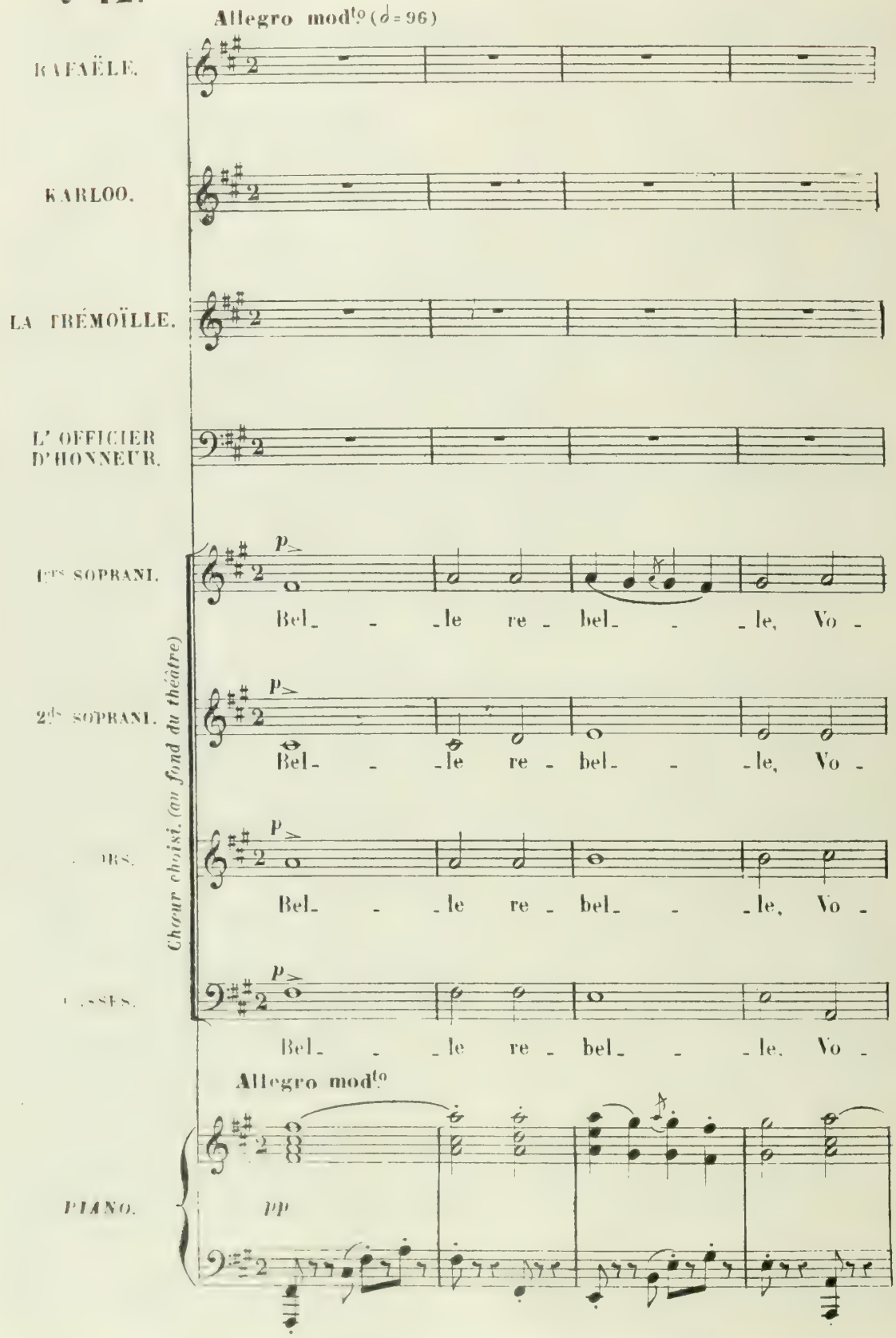


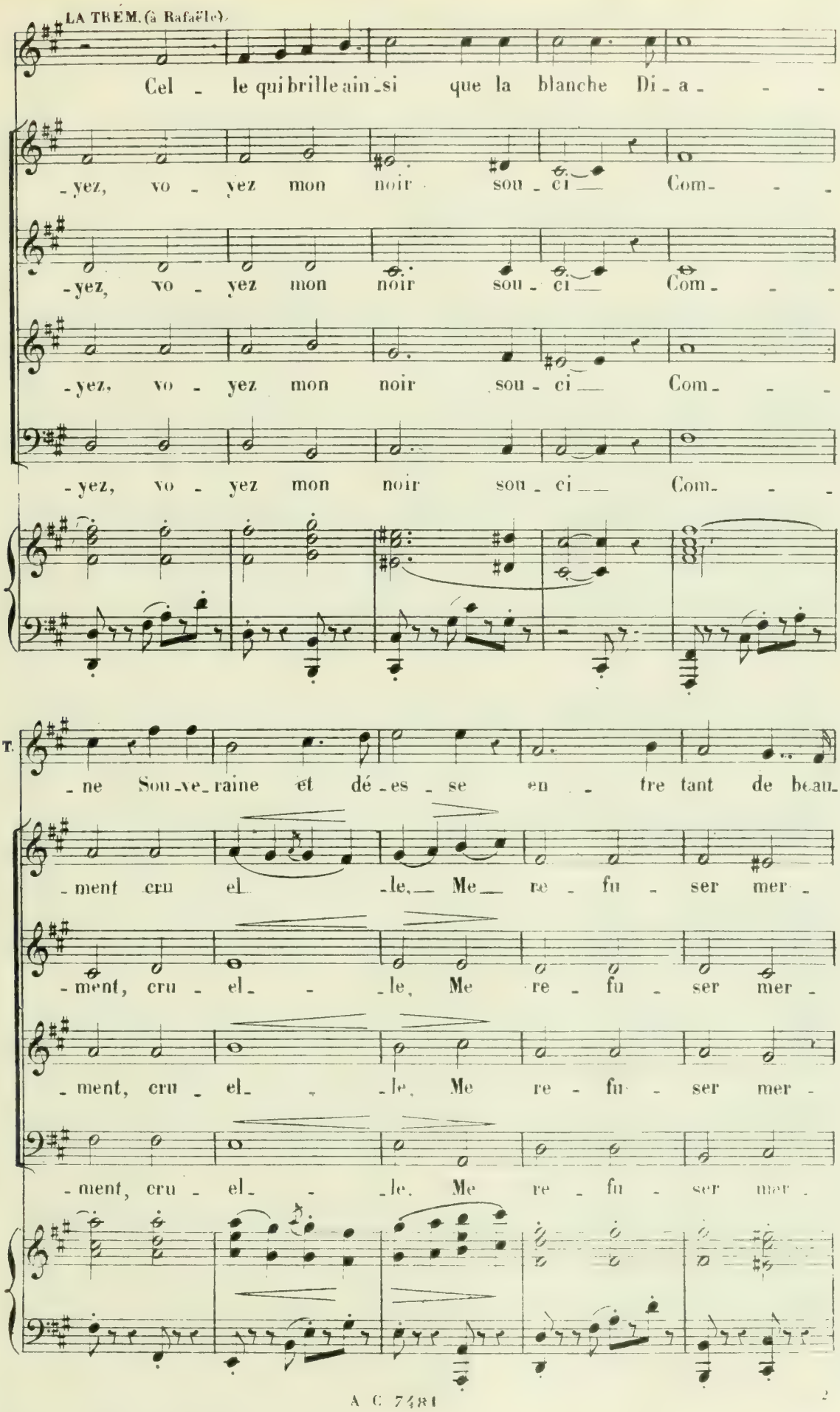

T.
A_vait vu chez le roi Char_le Au_tant d'as_tres ra_di_eux.
p
rfz
T.
S'il avait sur son Par_nas_se De tant de charme et de
p
poco rinf.
pp
Tempo.
poco rall.
rfz
T.
grâ_ce Vu la fraî_che flo_rai_son, I_vre d'un transport su_
Tempo.
suivez.
mf
dim.
rall.
T.
_bli_me Il en eut perdu la ri_me Com_me j'en perds_la rai_
dim
p
dim.
pp
rall.


T.
- son. -
Più mosso.
Moderato
p dolce.
dim.
dim.
dim.
ten

PAVANE ET SCÈNE.

N° 12.




LA TRÉM. (à Rafaële).
Cel - le qui brille ain - si que la blanche Di - a - - -
- yez, vo - yez mon noir sou - ci — Com - - -
- yez, vo - yez mon noir sou - ci — Com - - -
- yez, vo - yez mon noir sou - ci — Com - - -
- yez, vo - yez mon noir sou - ci — Com - - -
T.
- ne Sou - ve - raine et dé - es - se en - tre tant de beau -
- ment cru el - le, Me re - fu - ser mer -
- ment, cru - el - - le, Me re - fu - ser mer -
- ment, cru - el - - le, Me re - fu - ser mer -
- ment, cru - el - - le, Me re - fu - ser mer -

T. _tes Tendra t'el_ _ _le sa main

poco rfz

_ci? L'a_ _ _mour nous mè_ _

poco rfz dim.

_ci? L'a_ _ _mour nous mè_ _ _

poco rfz dim.

_ci? L'a_ _ _mour nous mè_ _

poco rfz dim

_ci? L'a_ _ _mour nous mè_ _

poco rfz

T. vers la main d'un pro_fa_ _ _ne?

dim. p

_ _ne, _ Songe, in_hu_mai_ _ _ne,

p

_ne, Songe, in_hu_mai_ _ _ne,

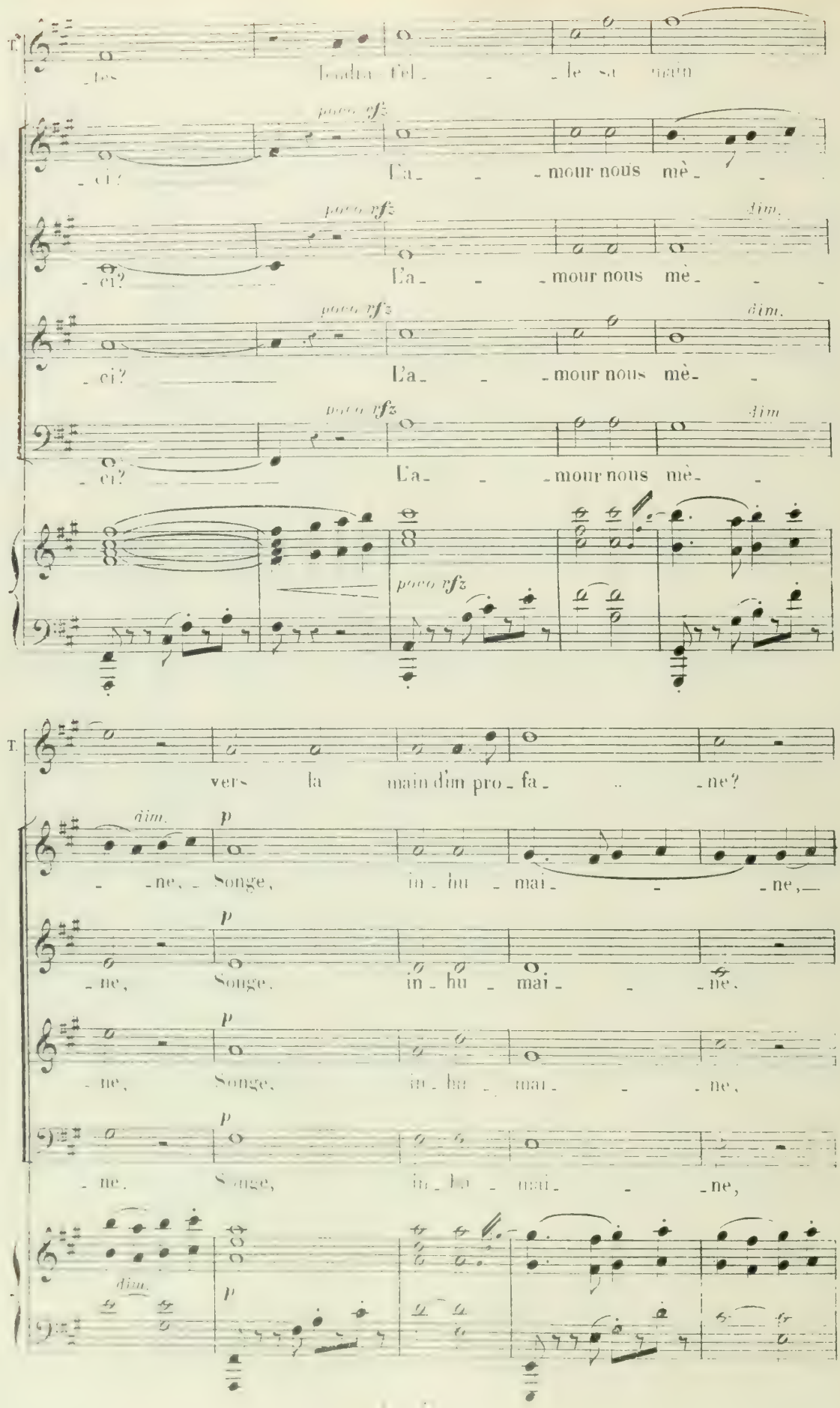
p

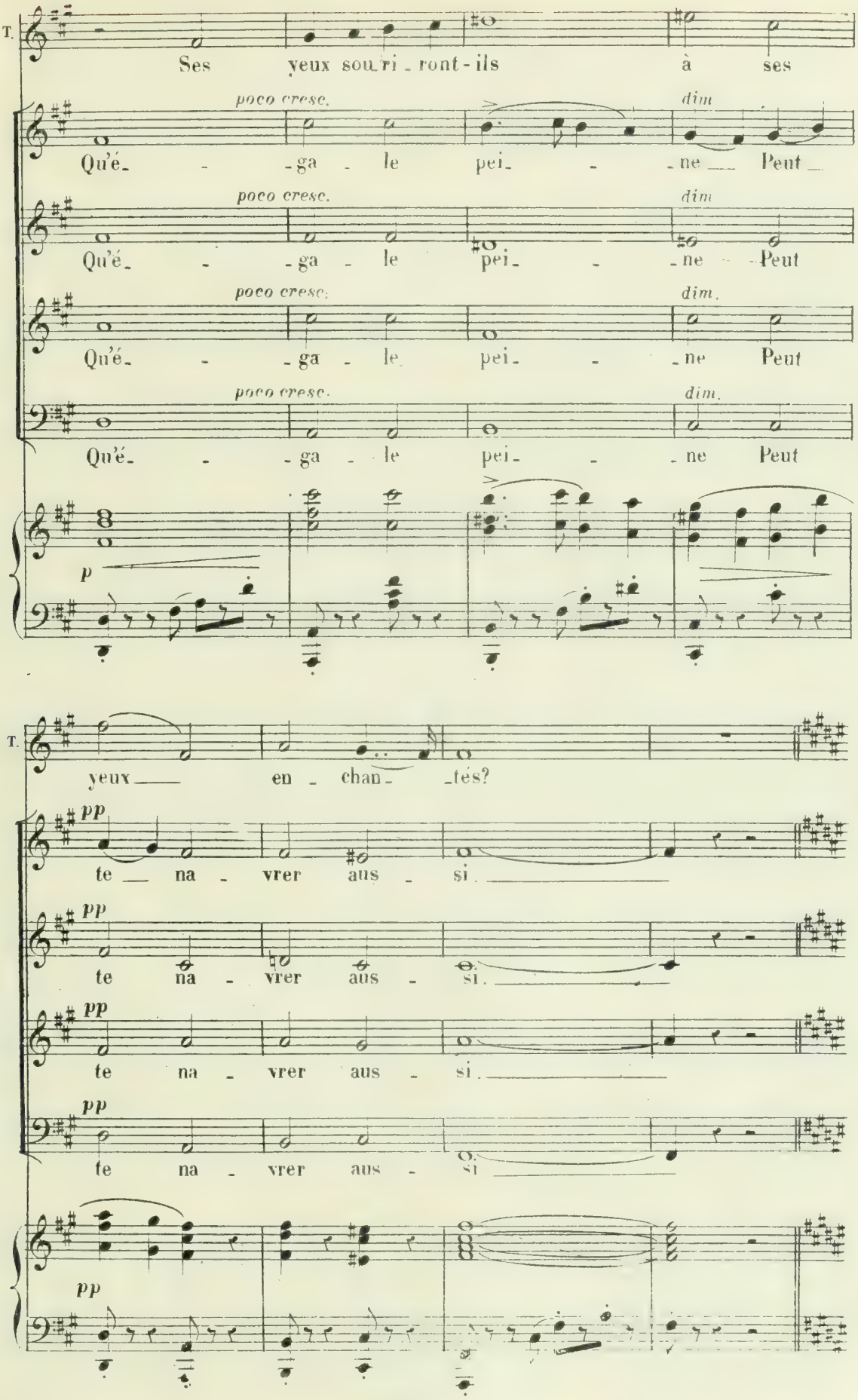
_ne, Songe, in_hu_mai_ _ _ne,

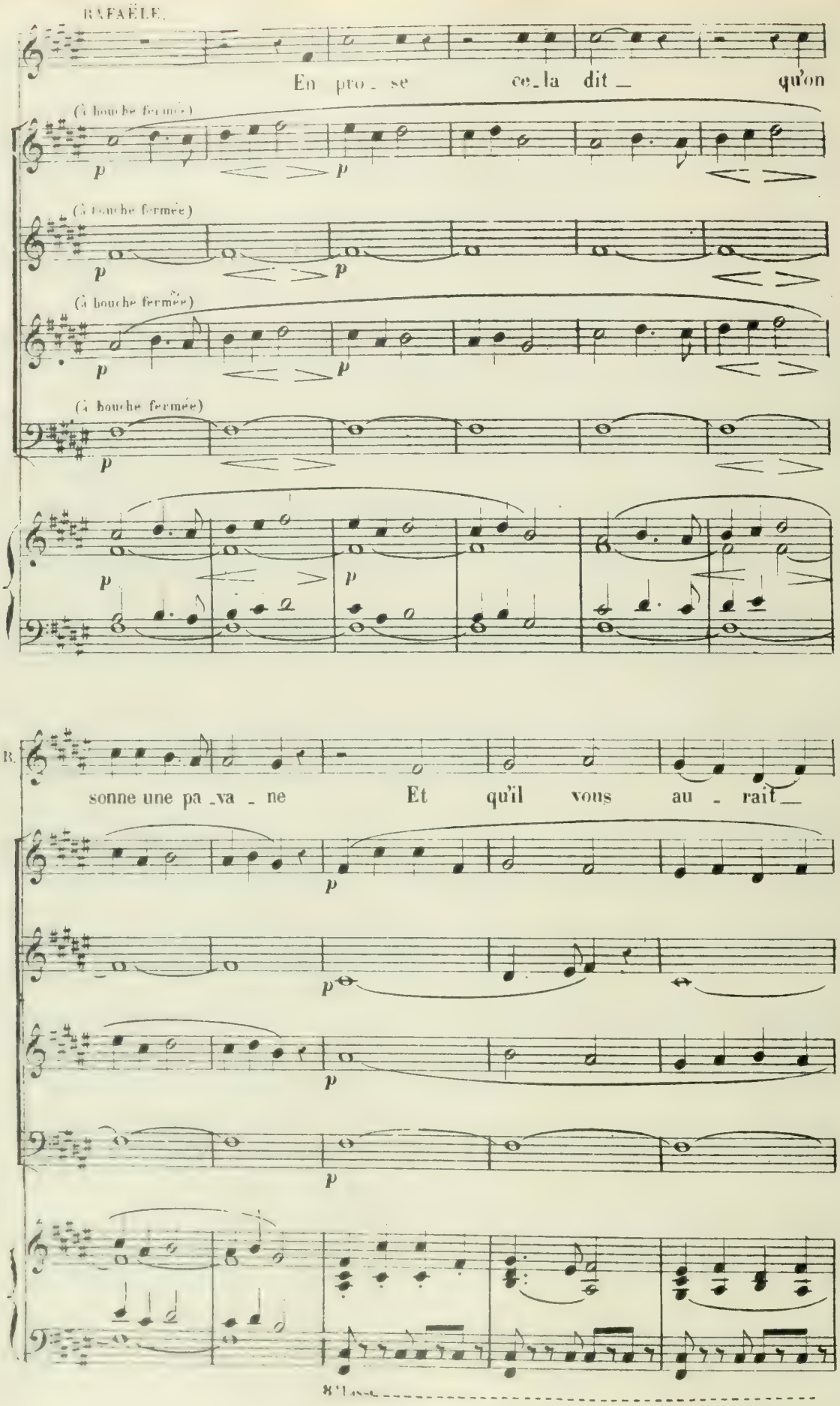
p

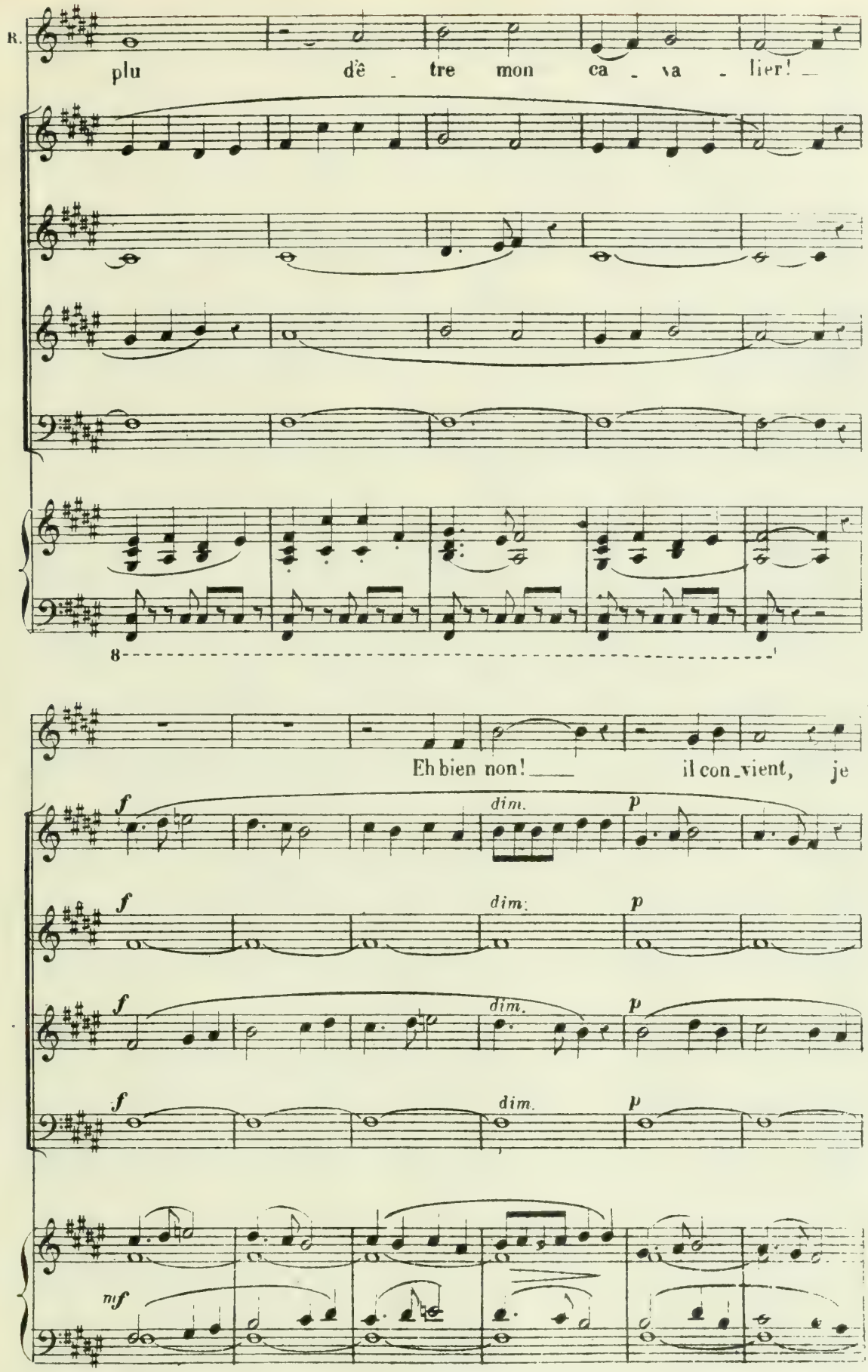
_ne, Songe, in_hu_mai_ _ _ne,

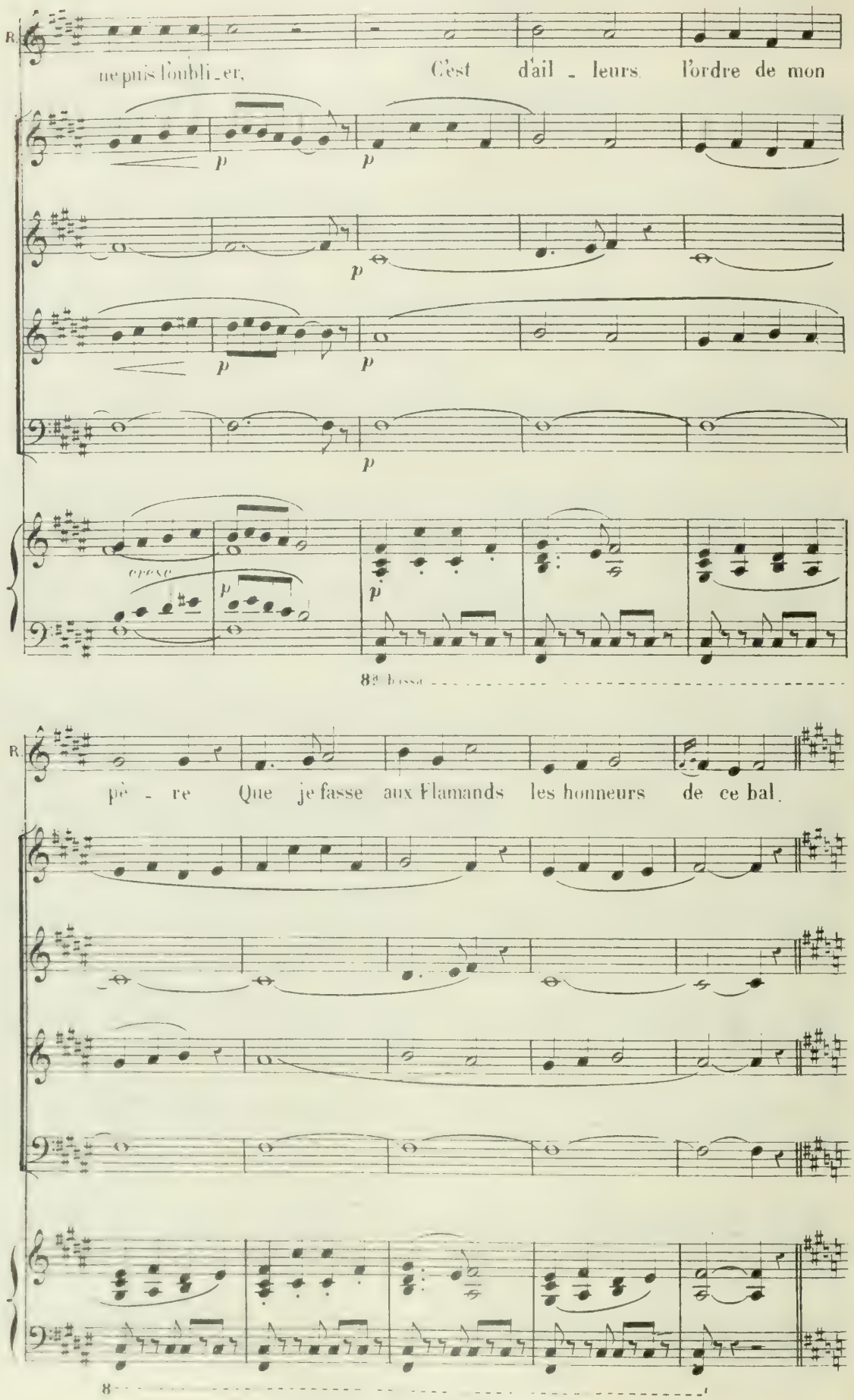
dim. p

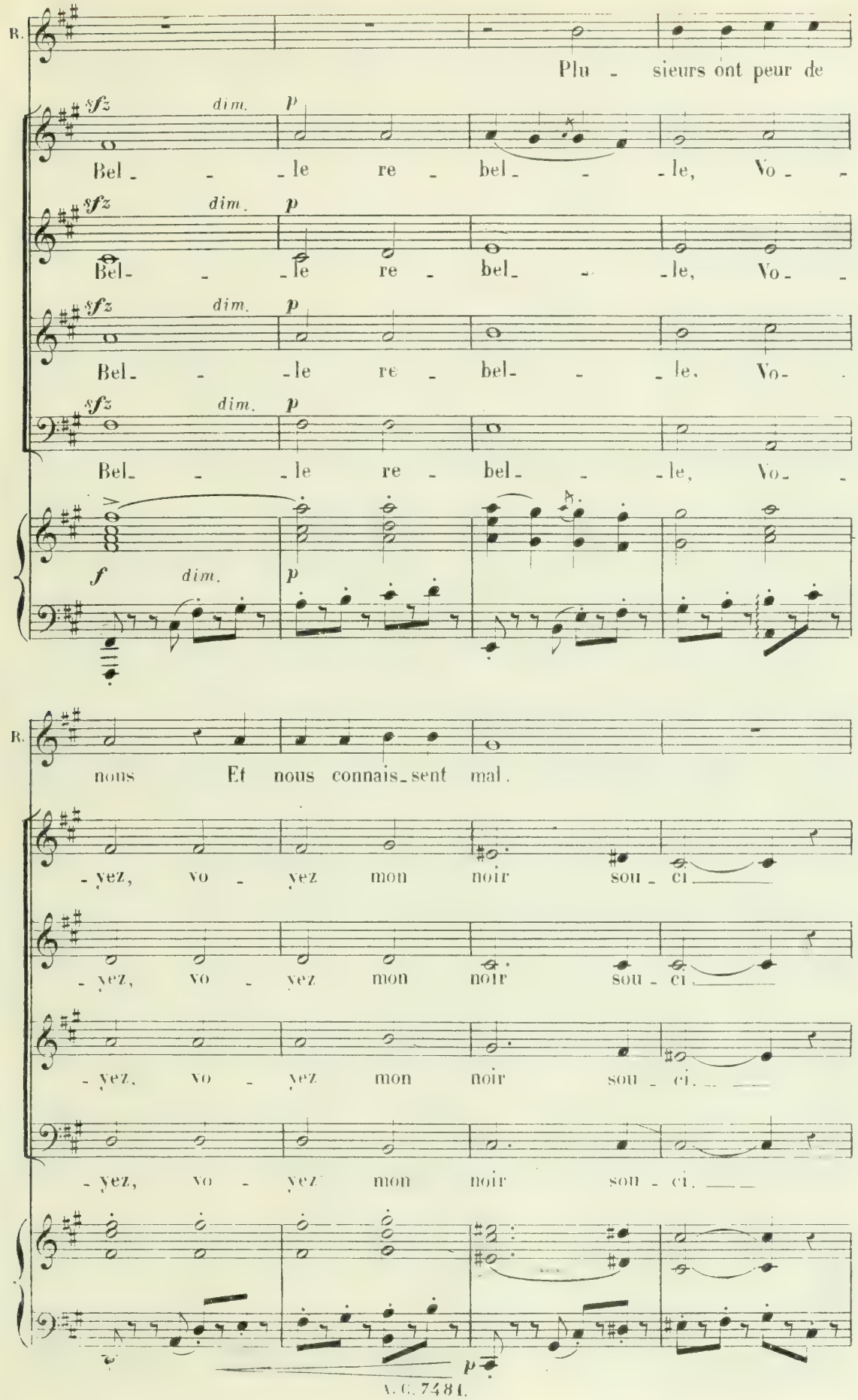


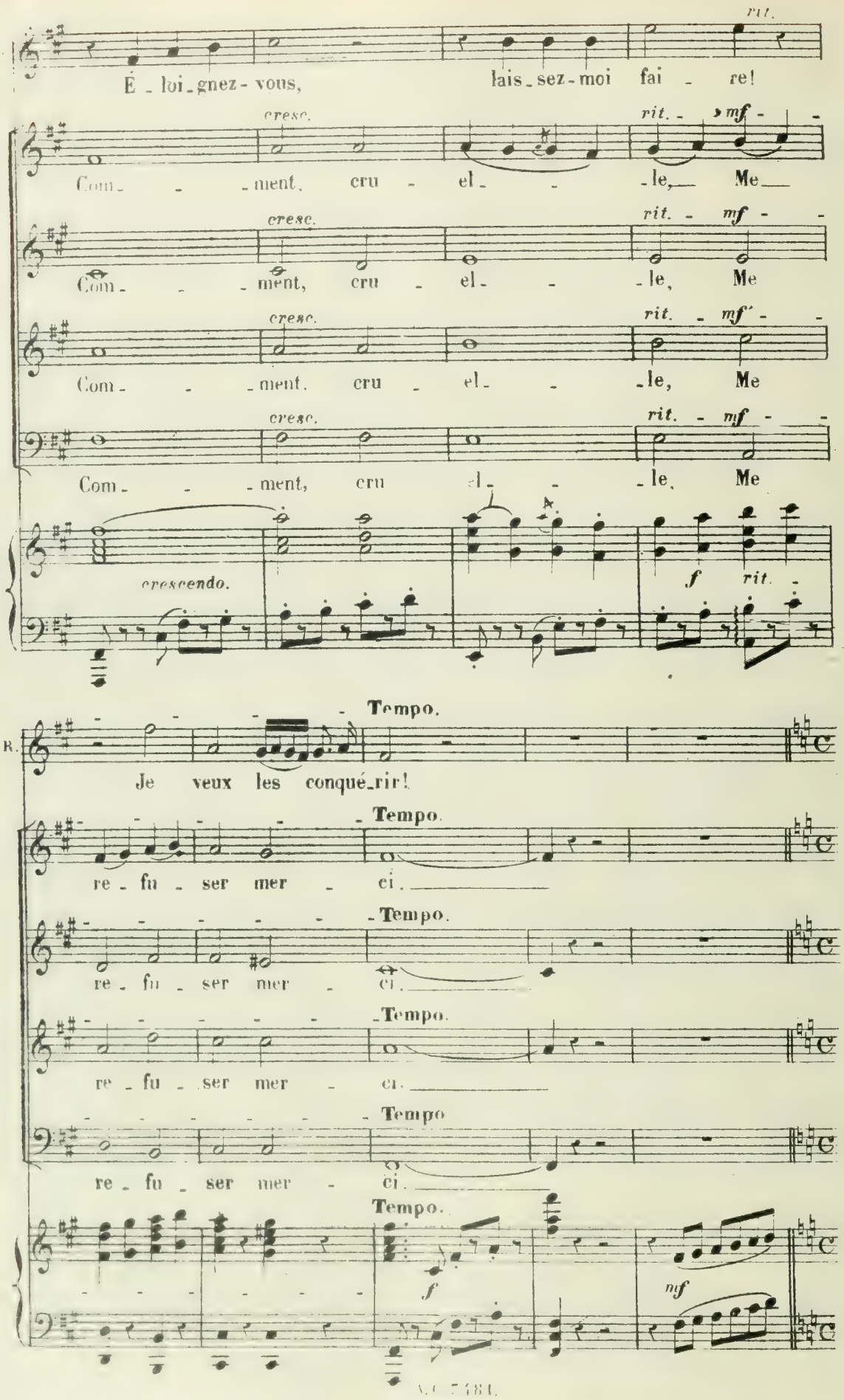

T.
Ses yeux sou_ri_ront-ils à ses
poco cresc.
dim
Qu'é_ _ga_le pei_ _ne Peut
poco cresc.
dim
Qu'é_ _ga_le pei_ _ne Peut
poco cresc.
dim.
Qu'é_ _ga_le pei_ _ne Peut
poco cresc.
dim.
Qu'é_ _ga_le pei_ _ne Peut
p
T.
yeux en chan_ _tés?
pp
te na_vrer aus_si.
pp
te na_vrer aus_si.
pp
te na_vrer aus_si.
pp
te na_vrer aus_si
pp


RAFAËLE.
En pro_se ce_la dit_ qu'on
(à bouche fermée)
(à bouche fermée)
(à bouche fermée)
(à bouche fermée)
R.
sonne une pa_va_ne Et qu'il vous au_rait_


R.
plu dê - tre mon ca - va - lier! —
8
Eh bien non! — il con_vient, je
f
dim.
p
mf


R.
ne puis l'oubli_er, C'est d'ail_leurs l'ordre de mon
p
p
p
p
p
cresc.
p
p
8ª bassa
R.
pè_re Que je fasse aux Flamands les honneurs de ce bal.
8


R.
Plu - sieurs ont peur de
sfz dim. p
Bel - - le re - bel - - le, Vo - -
Bel - - le re - bel - - le, Vo - -
Bel - - le re - bel - - le, Vo -
Bel - - le re - bel - - le, Vo - -
f dim. p
R.
nous Et nous connais - sent mal.
- yez, vo - yez mon noir sou - ci
- yez, vo - yez mon noir sou - ci
- yez, vo - yez mon noir sou - ci.
- yez, vo - yez mon noir sou - ci.
p


rit.
É - loi - gnez - vous, lais - sez - moi fai - re!
cresc.
rit. - mf -
Com - - - ment, cru - el - - - le, Me
cresc.
rit. - mf -
Com - - - ment, cru - el - - - le, Me
cresc.
rit. - mf' -
Com - - - ment, cru - el - - - le, Me
cresc.
rit. - mf -
Com - - - ment, cru - el - - - le, Me
crescendo.
f rit.
Tempo.
R.
Je veux les conquér - rir!
Tempo.
re - fu - ser mer - ci.
Tempo.
re - fu - ser mer - ci.
Tempo.
re - fu - ser mer - ci.
Tempo
re - fu - ser mer - ci.
Tempo.
f
mf

Récit.

RAFAËLE. (à l'officier d'honneur)

Je donnerai la main au bourgmestre, ou du moins au premier é_che_vin.

suivez.

p

LA TREM.(s'inclinant)

Je me ré - si - gne.

Allegretto.(♩=88)

mf *f* *mf* *p* *f* *dim.*

L'OFFICIER D'HONNEUR.(au Bourgmestre)

Au nom de Do_ña Ra_fa_ë_le.

p

(Le bourgmestre s'incline et s'exécute du geste)

(l'officier va au premier échevin)

pp

p

pp

pp

(même jeu qui se répète et s'accentue)

pp

p

pp

pp animato.

pp

RAFAËLE. (très ému)

Ces re_fus... ces dé_

All°

pp

cre - scen

R.

_dains... Que leur ai-je donc fait ?

Ton GROUPE D'ESPAGNOLS

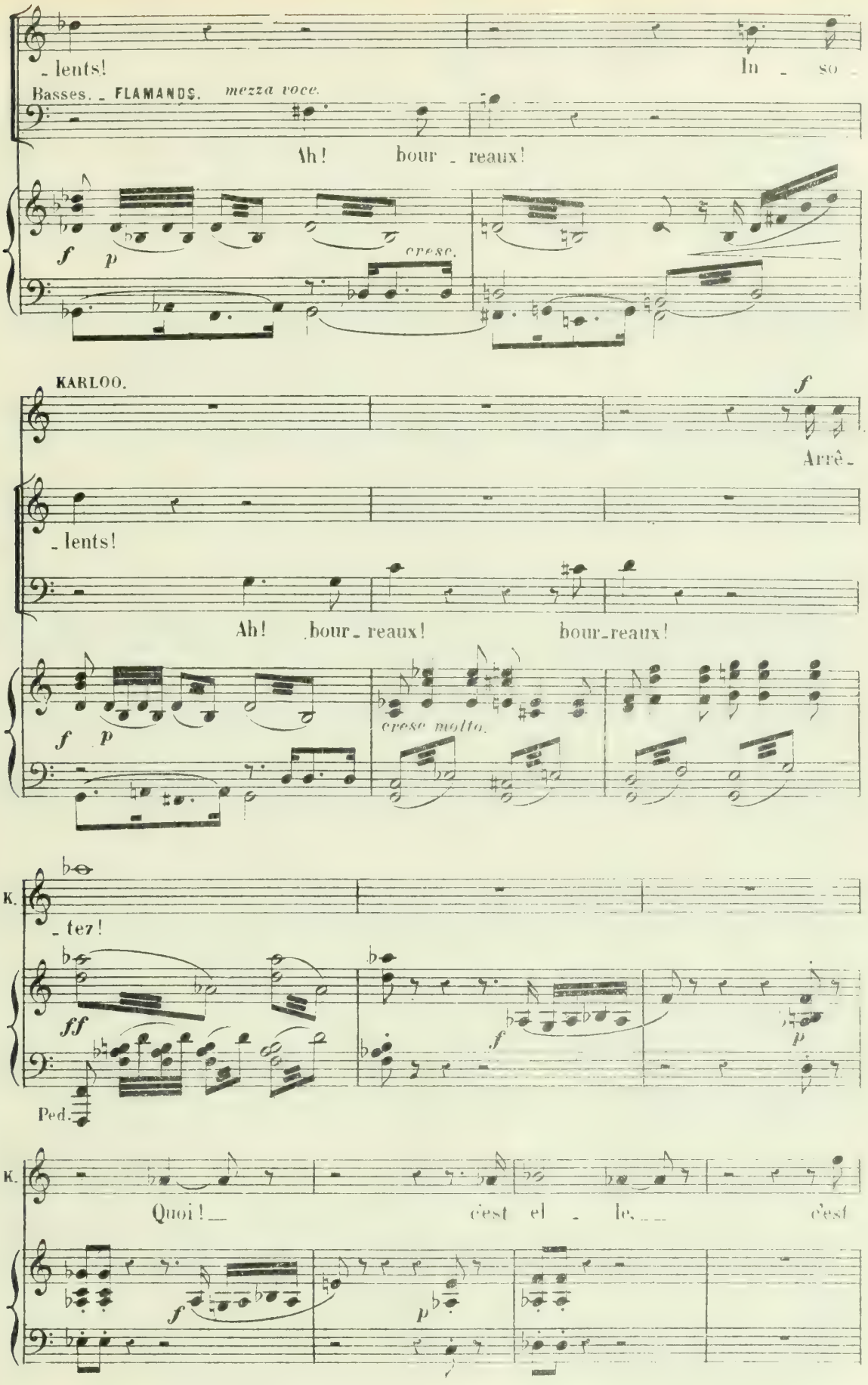
mezza voce.

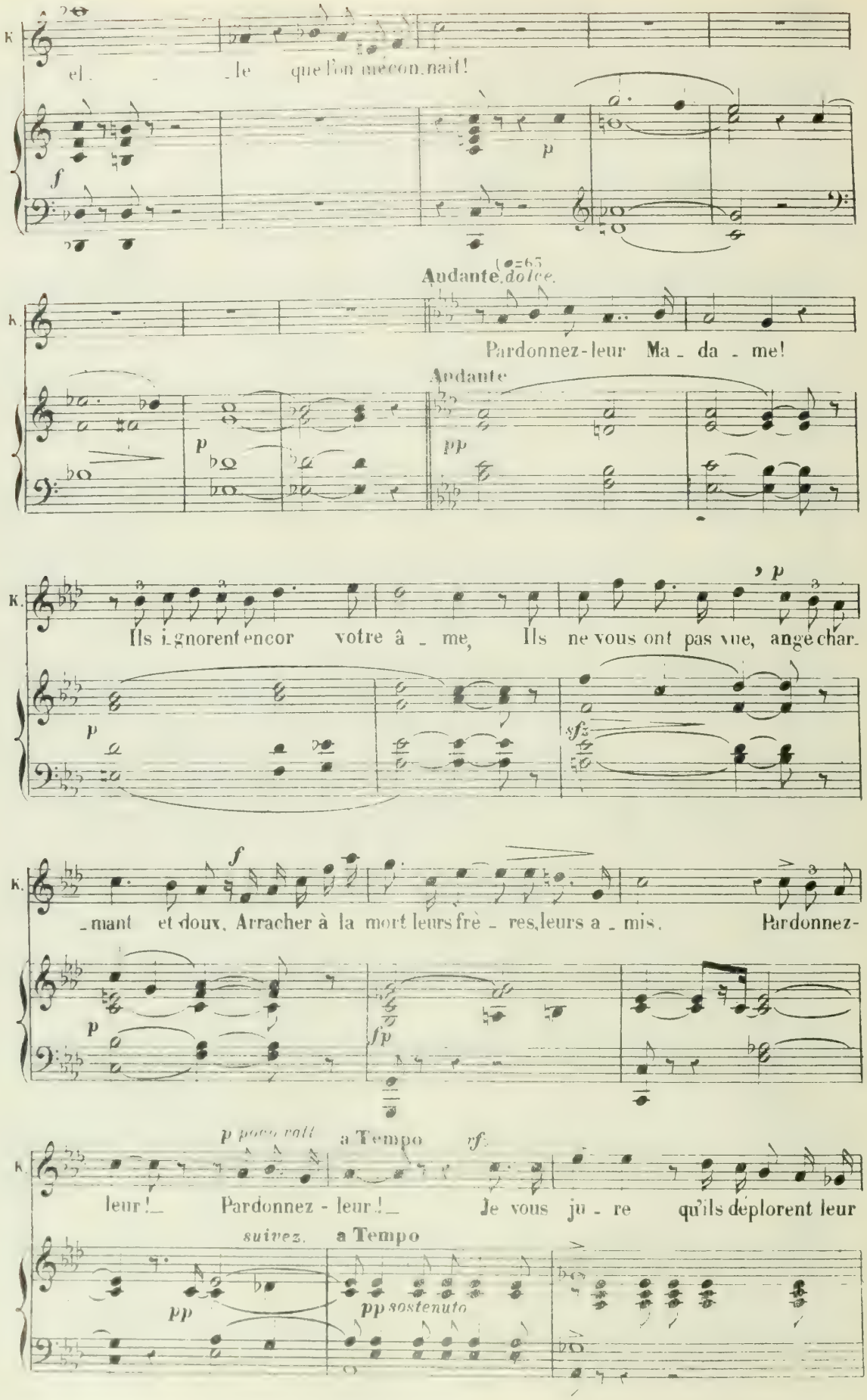
In_so_

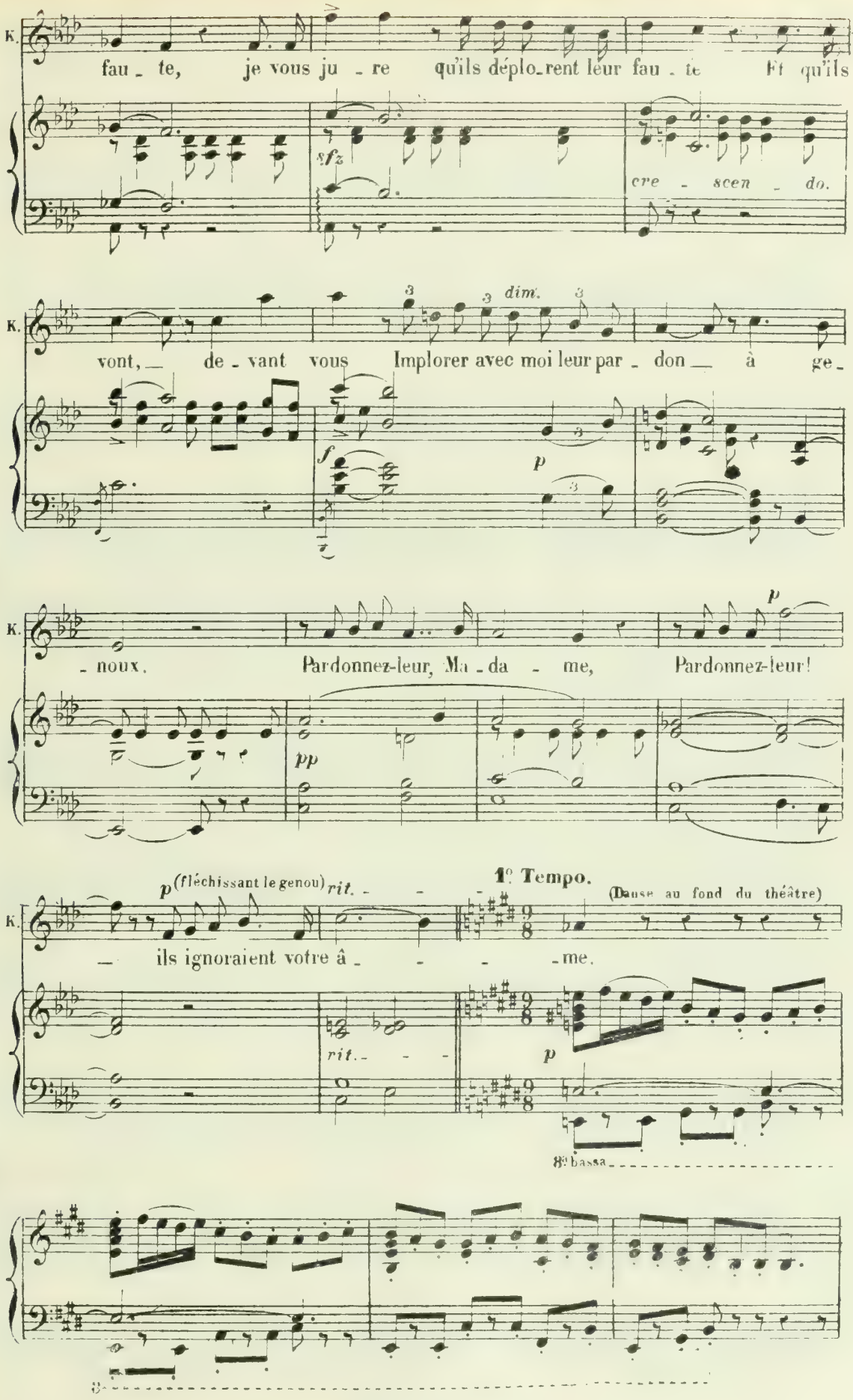
molto

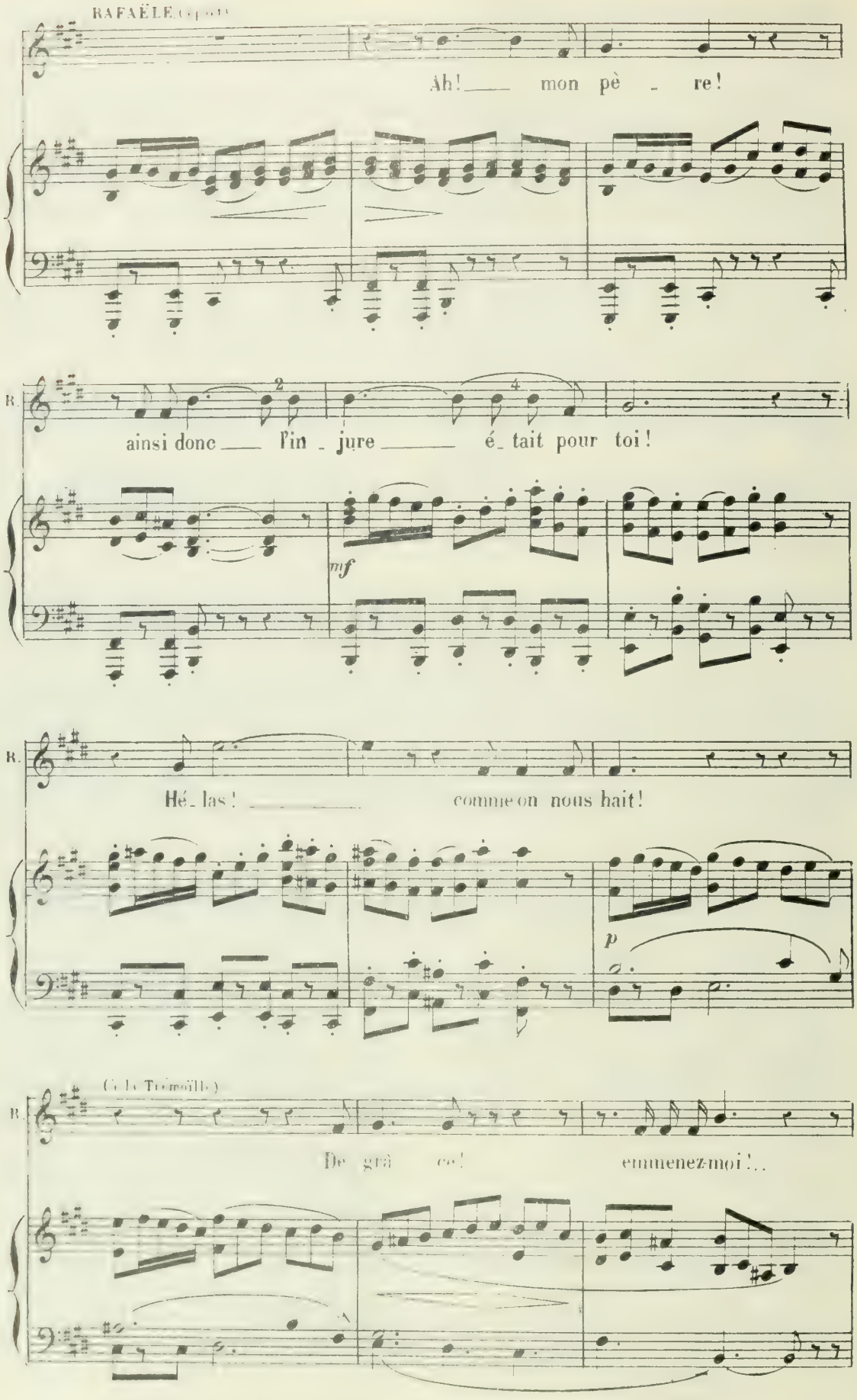
ff p

p

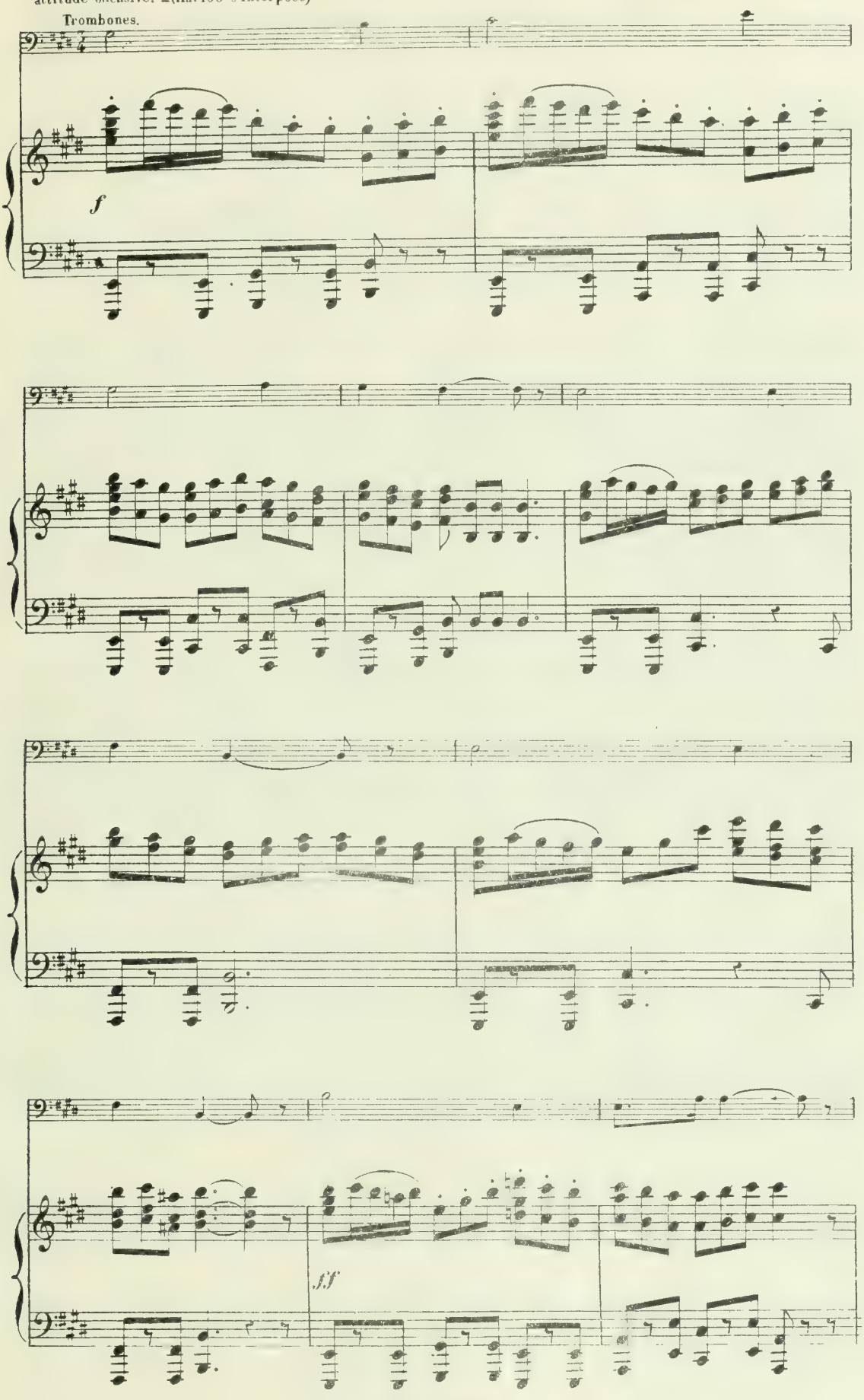

- lents!
In - so -
Basses. - FLAMANDS. mezza voce.
Ah! bour - reaux!
f p
cresc.
KARLOO.
f
Arrê -
- lents!
Ah! bour - reaux! bour - reaux!
f p
cresc molto.
K.
- tez!
ff
f
p
Ped.
K.
Quoi! — c'est el - le, — c'est
f
p

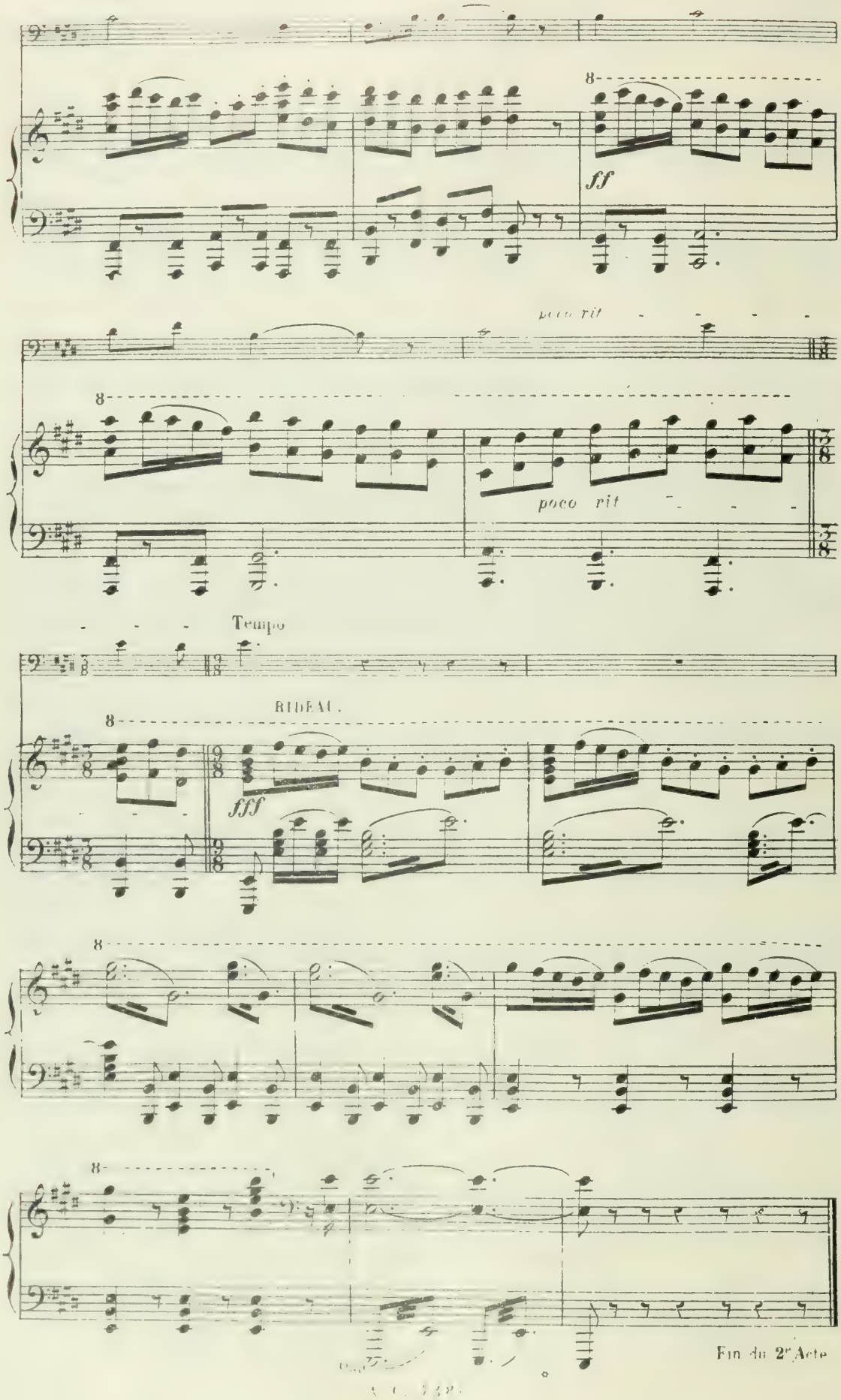

el - le que l'on mécon.nait!
Andante (♩=63) dolce.
Pardonnez-leur Ma - da - me!
Andante
Ils i.gnorent encor votre â - me, Ils ne vous ont pas vue, ange char-
-mant et doux, Arracher à la mort leurs frè - res, leurs a - mis. Pardonnez-
p poco rall a Tempo rf.
leur! Pardonnez - leur! Je vous ju - re qu'ils déplorent leur
suivez. a Tempo
pp sostenuto


K.
fau - te, je vous ju - re qu'ils déplo-rent leur fau - te Et qu'ils
sfz
cre - scen - do.
K.
vont, — de - vant vous Implorer avec moi leur par - don — à ge -
dim.
f
p
K.
- noux. Pardonnez-leur, Ma - da - me, Pardonnez-leur!
p
pp
K.
p (fléchissant le genou)
rit. - - -
— ils ignoraient votre â - - - - me.
1° Tempo.
(Danse au fond du théâtre)
rit. - - -
p
8va bassa


RAFAËLE (à part)
Ah! mon pè - re!
R.
ainsi donc l'in - jure é - tait pour toi!
mf
R.
Hé - las! comme on nous hait!
p
(Ce Trémolo)
R.
De grâ ce! emmenez-moi!..

Elle s'éloigne, tous s'inclinent sur son passage. Quand elle est à distance Flamands et Espagnols reprennent une attitude offensive. –(Karloo s'interpose)

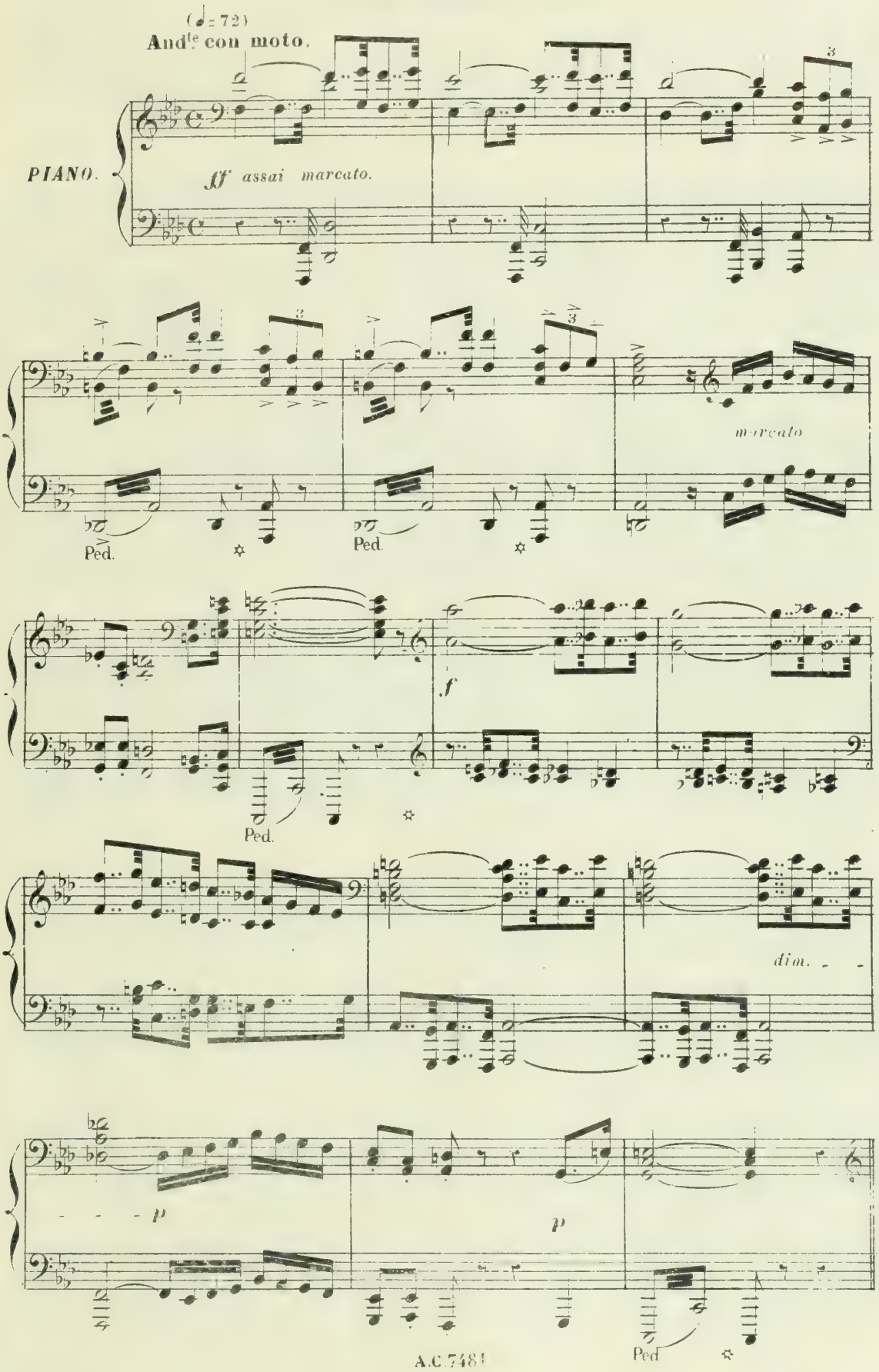


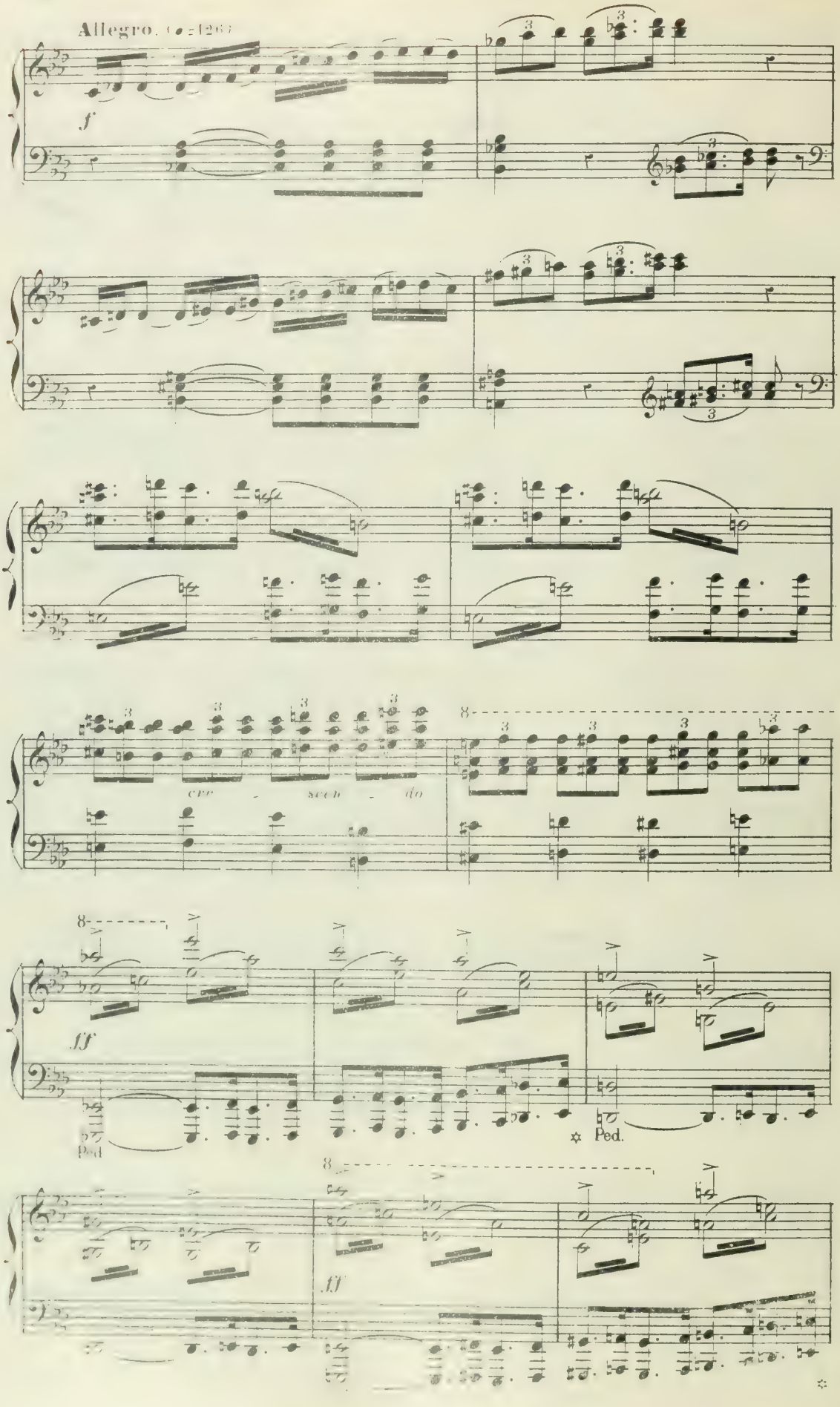

8
ff
poco rit
8
poco rit
Tempo
RIDEAU.
8
fff
8
8
Fin du 2e Acte

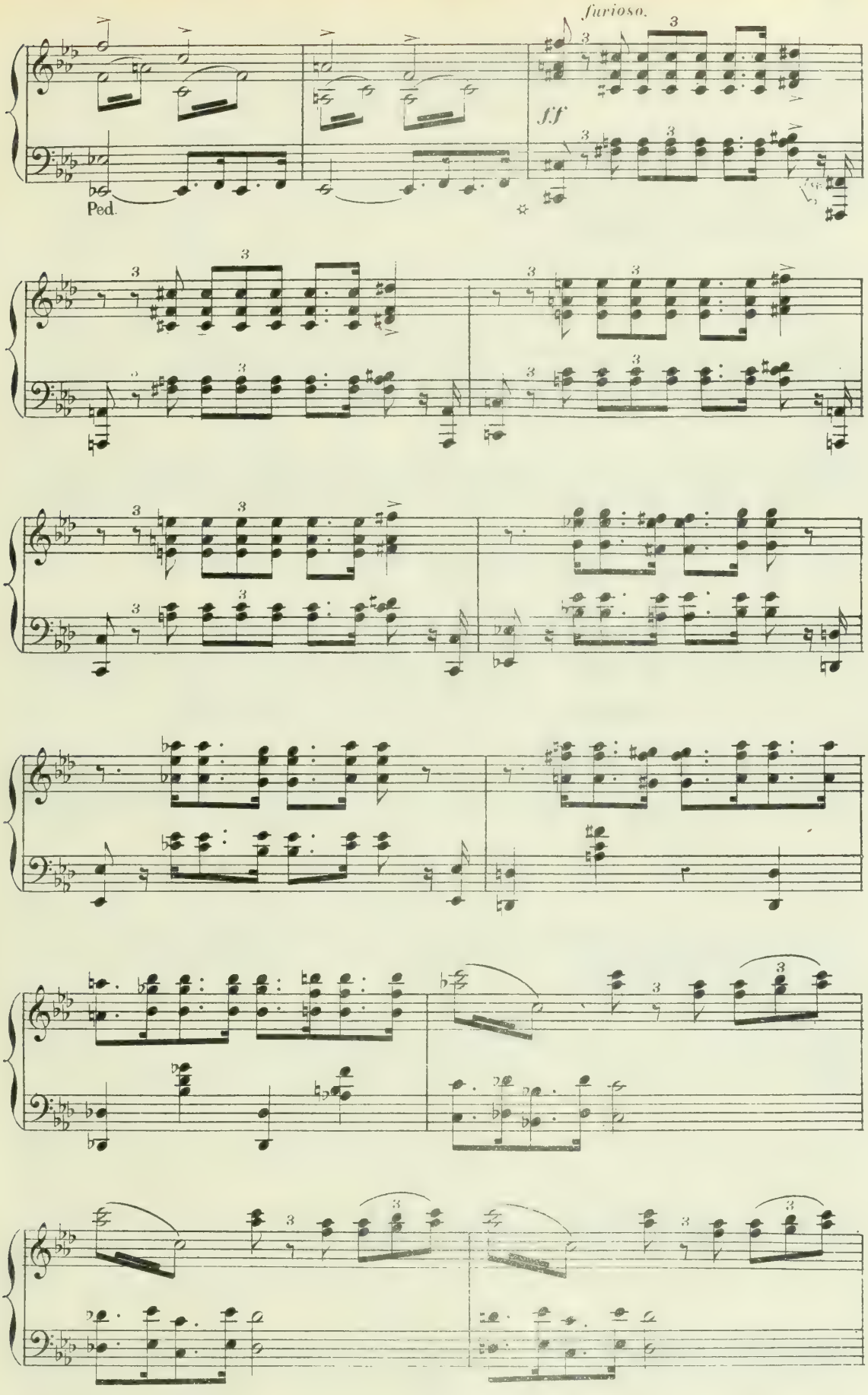
ACTE III.

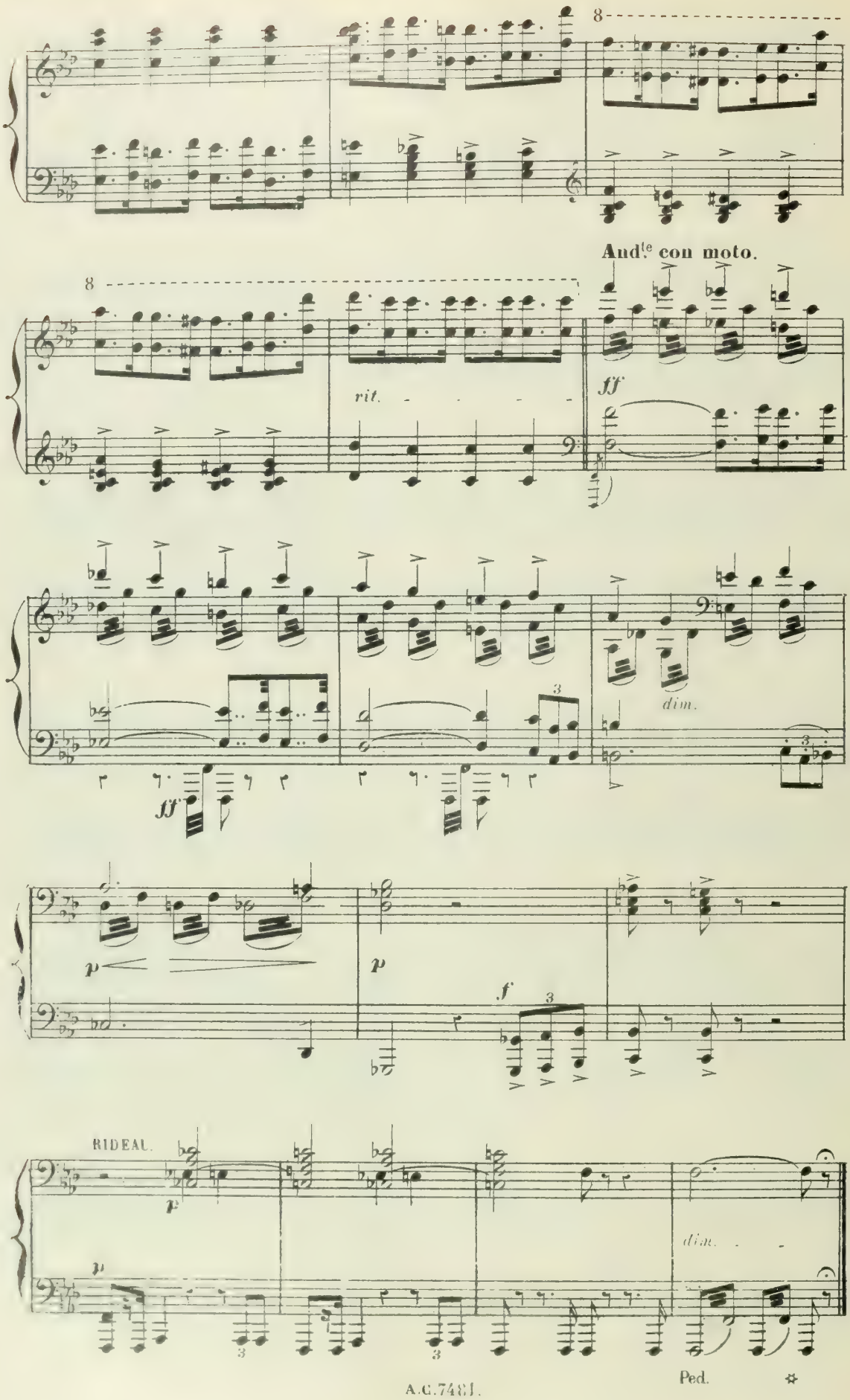
Le cabinet du Duc d'Albe.

ENTR'ACTE.




Allegro. (♩=126)
f
cre - scen - do
ff
Ped.
ff


furioso.
ff
Ped.


8
And.te con moto.
8
rit.
ff
dim.
ff
p
p
f
RIDEAL.
p
p
dim.
Ped.

SCÈNE ET ARIOSO.

N° 13.

Allegro.

RAFAËLE.

VARGAS.

LE DUC D'ALBE.

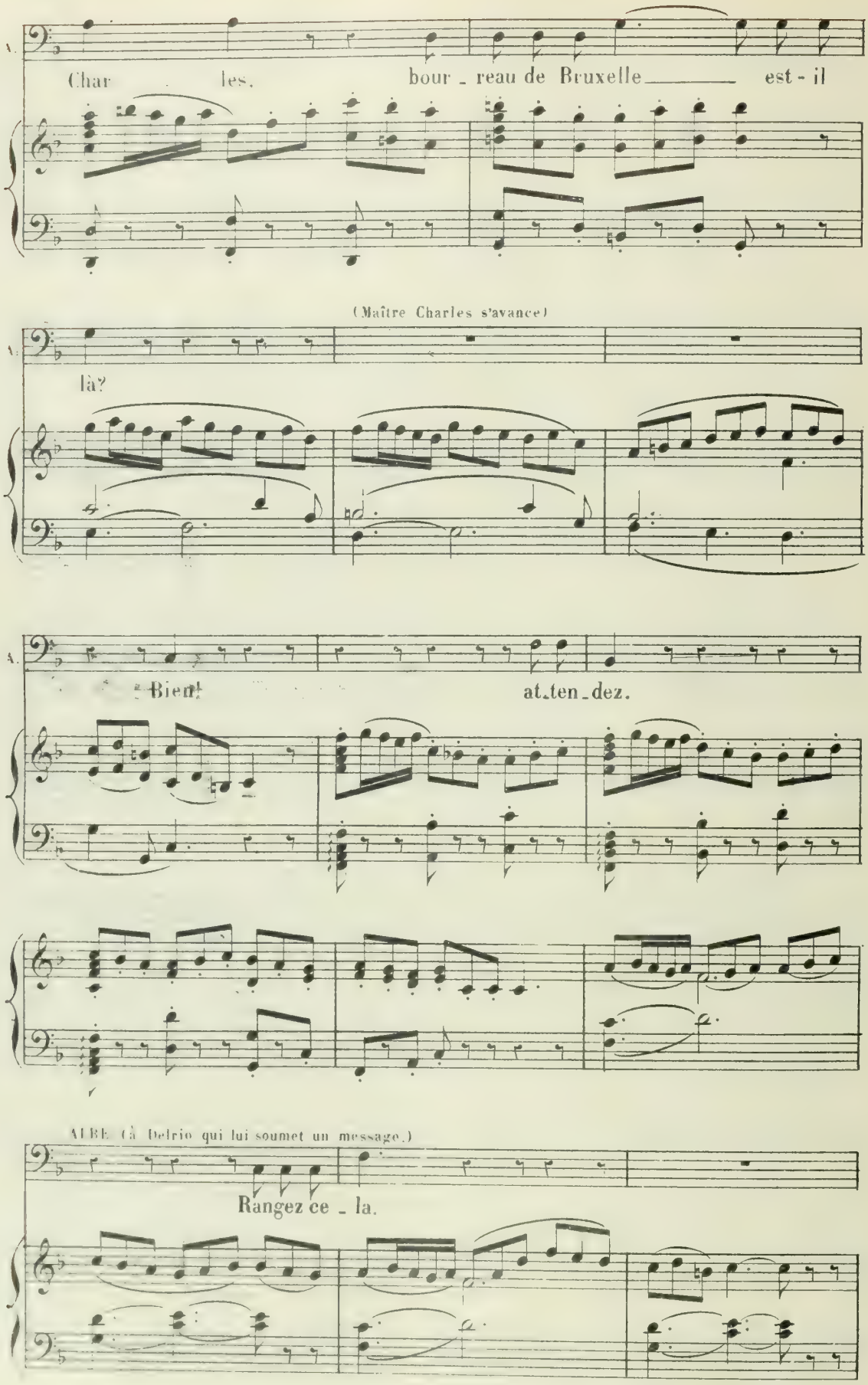
Allegro. (♩.=88)

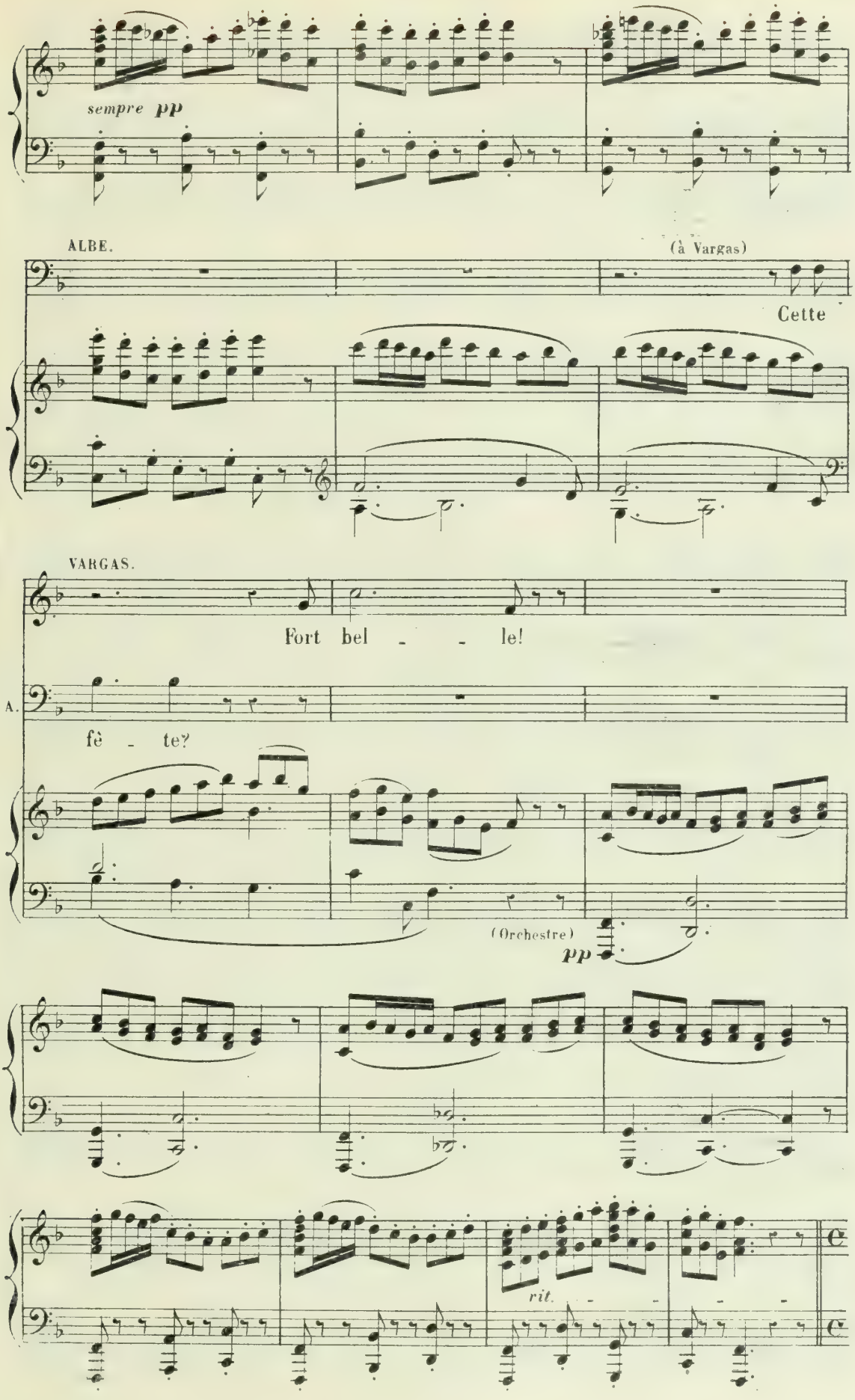
PIANO.

pp Orchestre dans la coulisse. (bruit lointain de la fête)

ALBE. (sortant de sa rêverie)

Maî - tre


A.
Char les. bour - reau de Bruxelle est - il
(Maître Charles s'avance)
A.
là?
A.
Bien! at-ten-dez.
ALBE. (à Delrio qui lui soumet un message.)
Rangez ce - la.


sempre pp
ALBE.
(à Vargas)
Cette
VARGAS.
Fort bel - - le!
A.
fê - te?
(Orchestre)
pp
rit.

Andante. (♩=72)

ALBE. (qui s'est levé pour regarder sur la place)

Et ce-pendant la vil - le Est, pour un mardi gras, étrangement tran-

Andante.

p (Orchestre)

A. -quil - le! Ces bras-

f fp p

A. seurs et ces ta-ver - niers, Comme pour me braver, ont fermé leurs bou-

mf

A. -ti - ques. (à Vargas) Re-fusent-ils toujours le dixiè-me de-

fp

VARGAS.

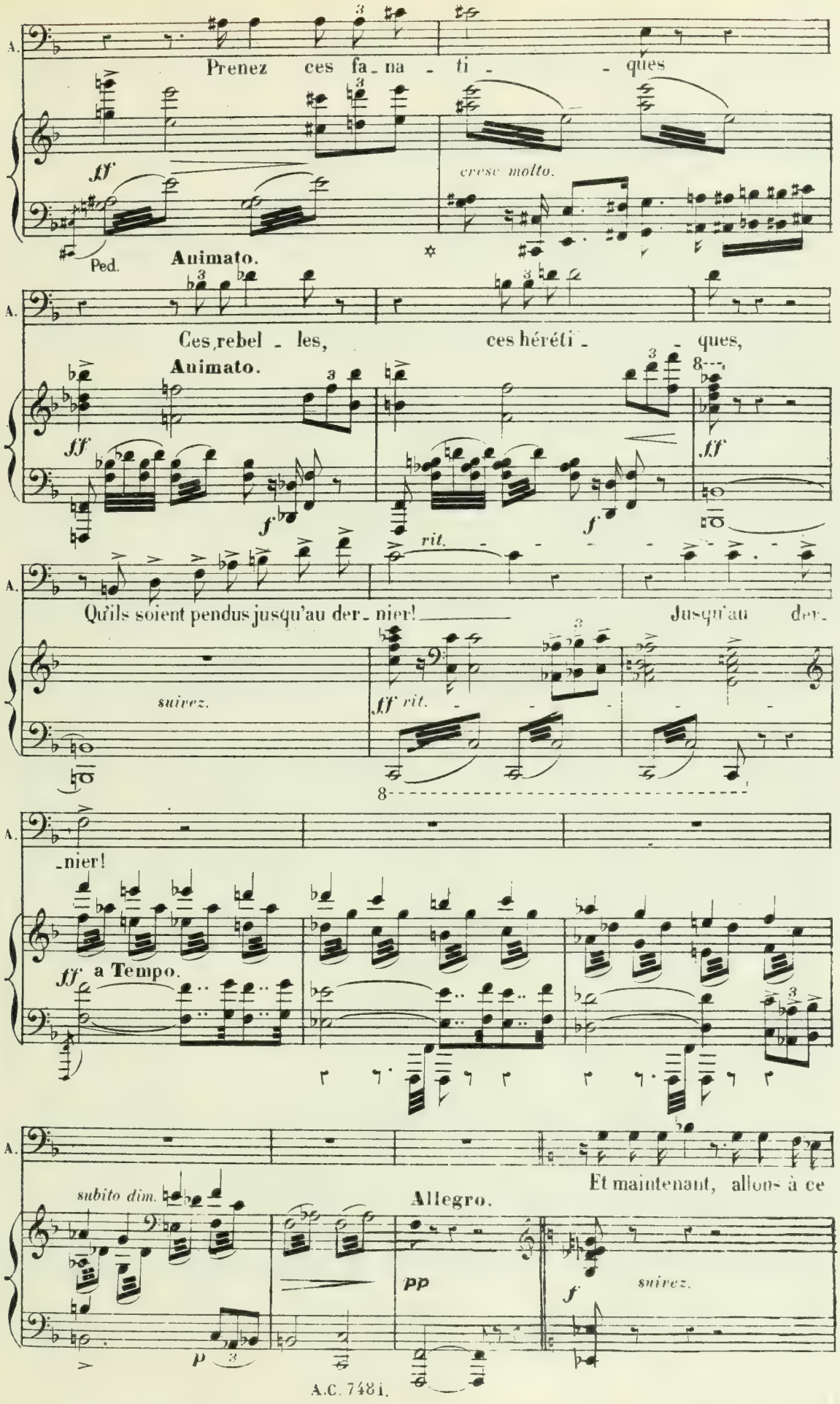
Toujours!

A. -nier? Allons! bourreau!

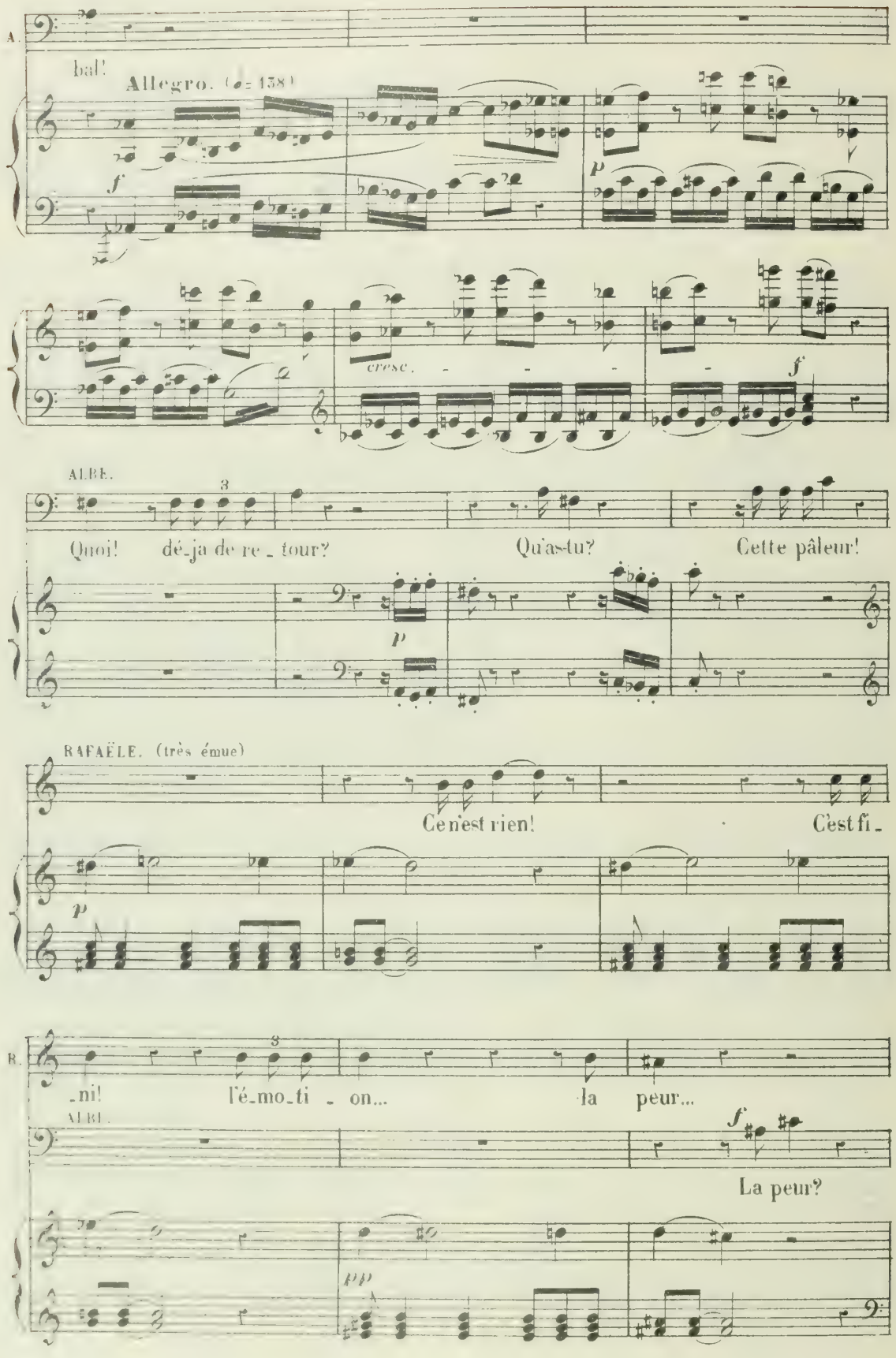
f ff

cresc molto.

Ped.


A.
Prenez ces fa_na - ti - - ques
ff
cresc molto.
Ped.
Animato.
A.
Ces rebel - les, ces héréti - - ques,
Animato.
ff
ff
f
f
rit.
A.
Qu'ils soient pendus jusqu'au der_nier! Jusqu'au der_
suivez.
ff rit.
8
A.
_nier!
ff a Tempo.
A.
Et maintenant, allons à ce
subito dim.
Allegro.
pp
f
suivez.
p

Entrée de Rafaële.



RAFAËLE.

Au bal, tous ces Fla_

(aux femmes de Rafaële)

A.

Ah! vous, par_lez! qu'a-t-el_le?

fp *p*

R.

_mands se détournant de moi!

A.

Un tel outrage à toi! Oh!

f

R.

Tant de hai_ne, pour_quoi? Et *f*

A.

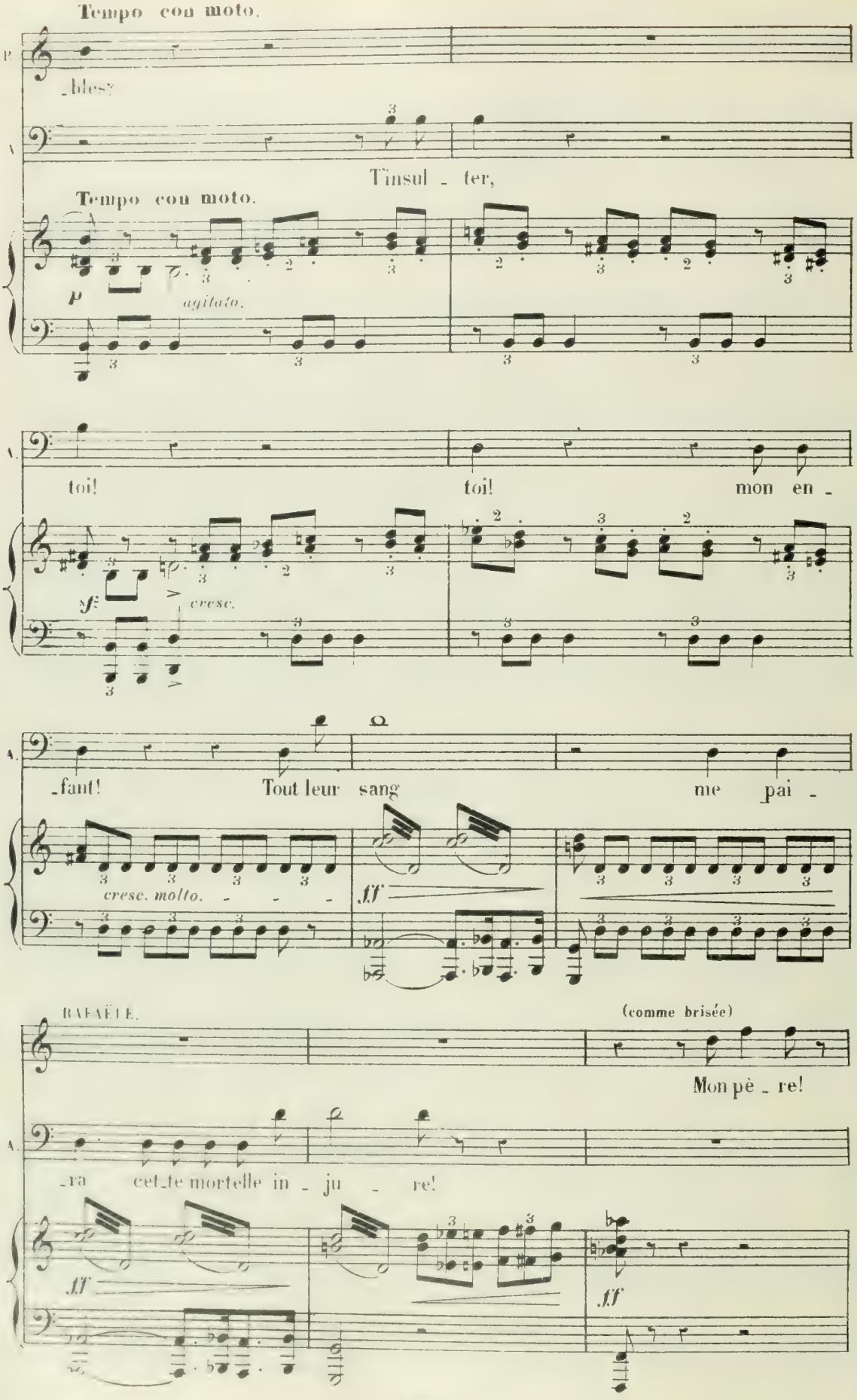
lâ_ches, miséra_bles!

p *f* *p*

R.

de quel crime, hé_las! — som_mes nous donc coupa_ *p* *poco rit.*

f *dim.* *p* *poco rit*


Tempo con moto.
_bles?
T'insul - ter,
Tempo con moto.
p
agitato.
toi!
toi!
mon en -
sf
cresc.
_fant!
Tout leur sang
me pai -
cresc. molto.
ff
RAFAËLE.
(comme brisée)
Mon pè - re!
_ra cet_te mortelle in - ju - re!
ff
ff

toujours mesuré.

R. *p*

Ah! je vous en con - ju - re! Pi_tié pour eux! Tou_

p

R.

-jours ces a_veu_gles fu_reurs! Ah! c'est de ce_la que je

Tempo. (Elle tombe épuisée dans un fauteuil)

R.

meurs.

ALBE.

Eh bien

Tempo.

p

A.

non! Cal_me - toi! non.

p *dim.*

(s'agenouillant auprès d'elle)

A.

rien. plus de ven-geance... Calme - toi, calme - toi!

p *poco* *cresc.*

Quasi adagio. (♩ = 46)

rit. molto. *dolce.* *poco rfz*

A.

Douce enfant, mon a-mour, calme-toi, mon a-

Quasi adagio. (♩ = 46)

rit. molto. *pp* *poco rfz*

p

A.

-mour, mon orgueil! Com-man-de, Sois heu-reu-se, sois heu-

p *poco rfz*

Poco più mosso.

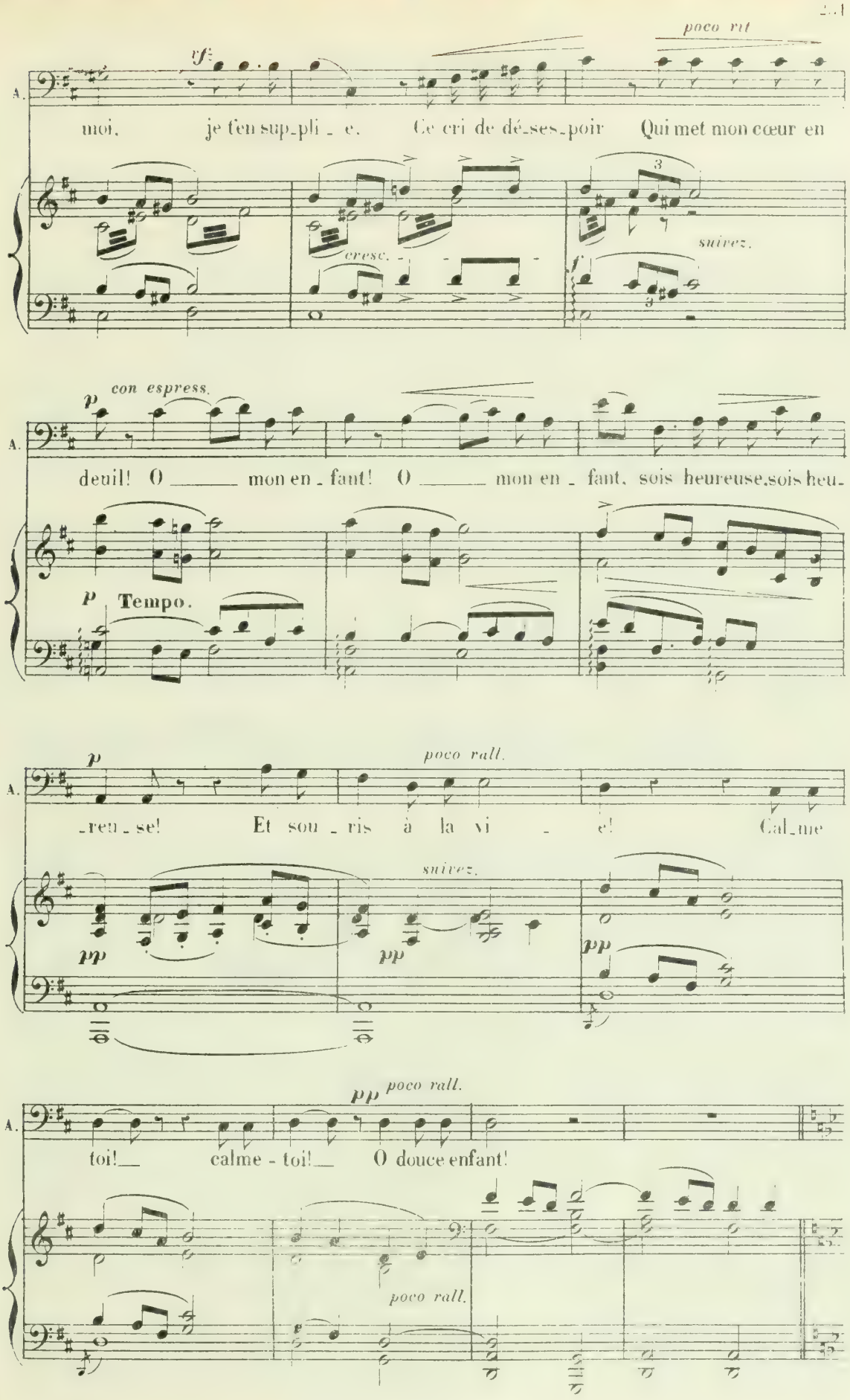
p *p*

A.

-reu-se et souris à la vi-e. E-pargne-

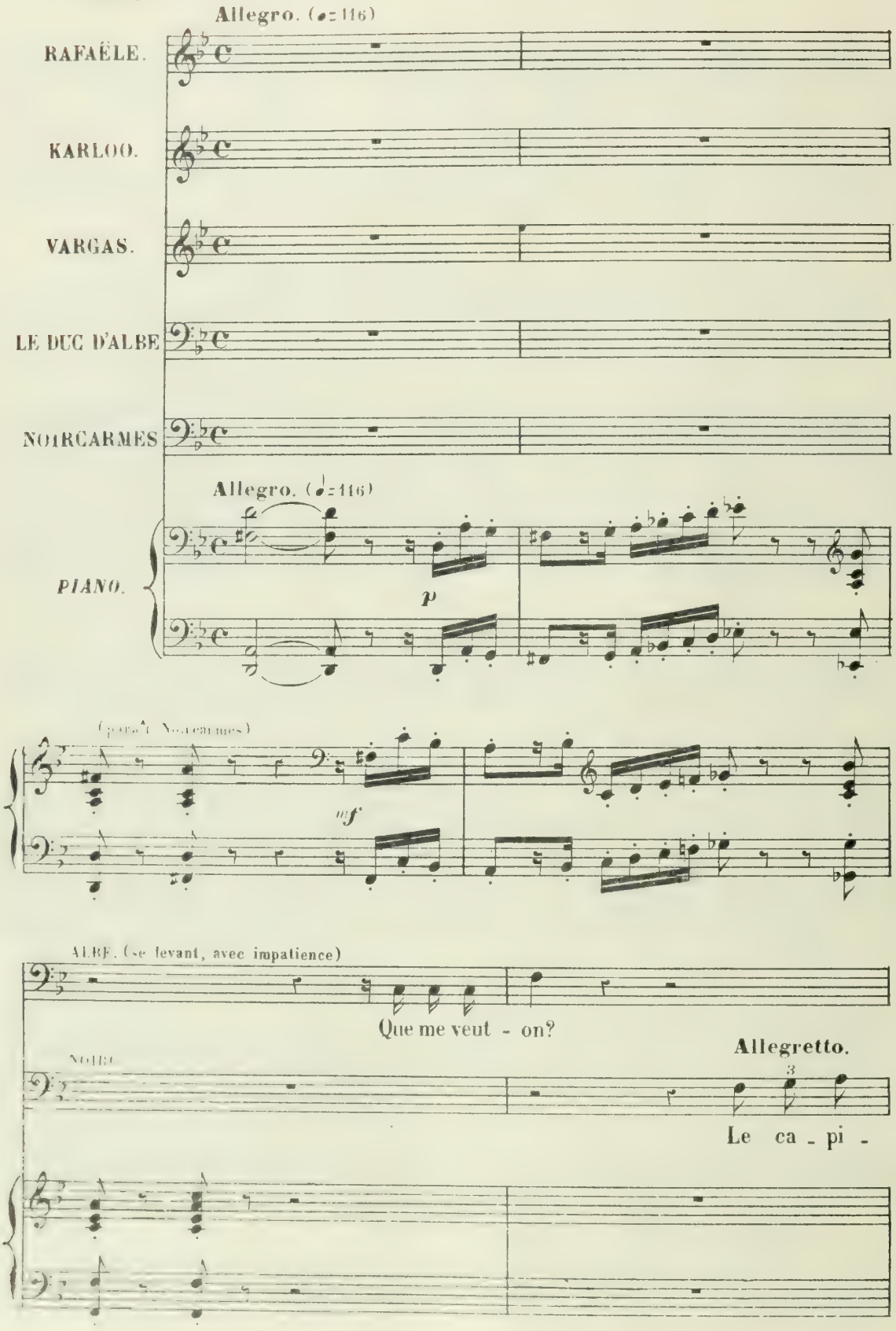
Poco più mosso.

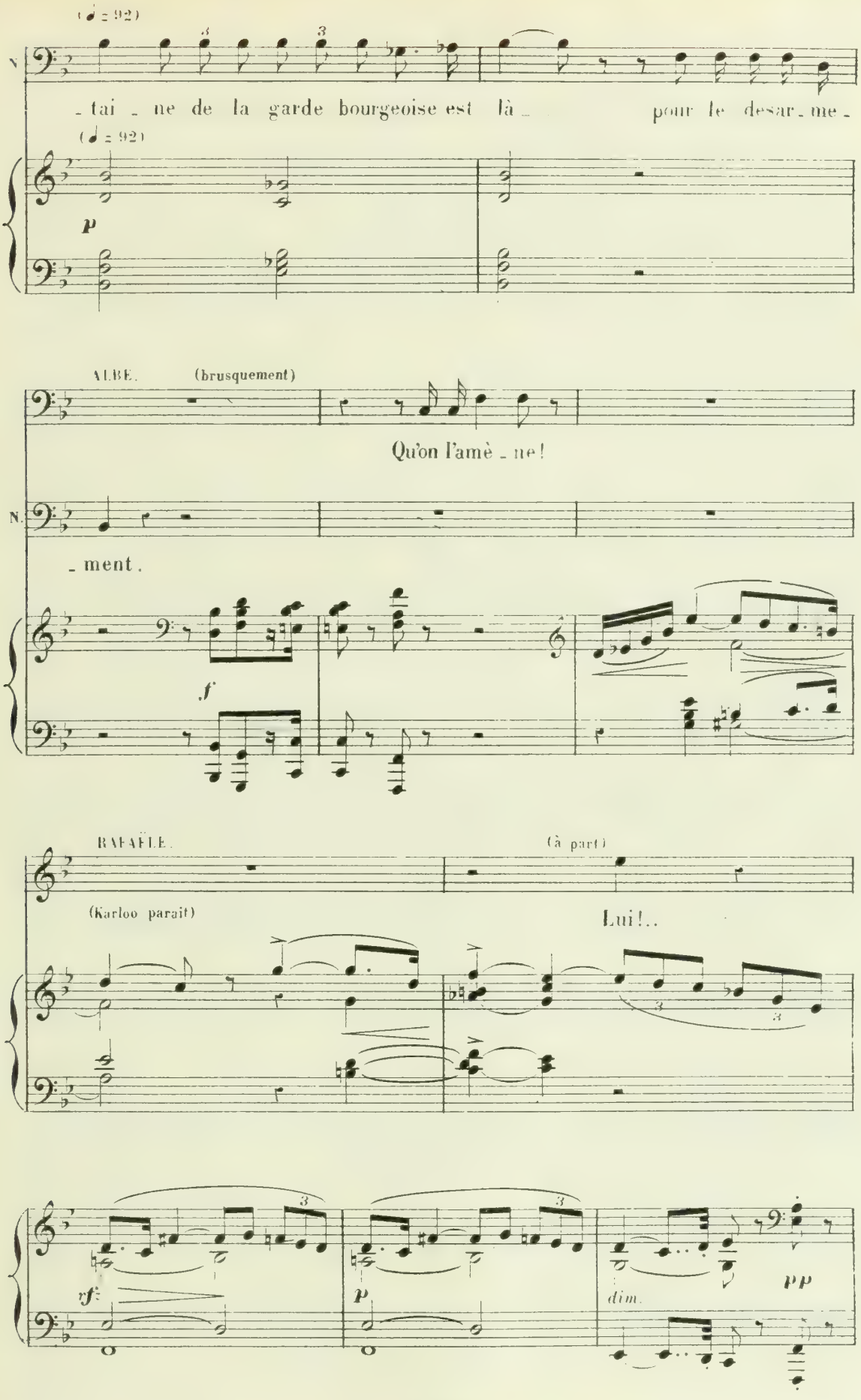
pp *p*


poco rit
vf
A.
moi, je t'en sup_pli _ e. Ce cri de dé_ses_poir Qui met mon cœur en
cresc.
suivez.
con espress.
p
deuil! O _____ mon en _ fant! O _____ mon en _ fant, sois heureuse,sois heu_
Tempo.
poco rall.
_reu _ se! Et sou _ ris à la vi _ e! Cal_me
suivez.
pp
toi!__ calme - toi!__ O douce enfant!

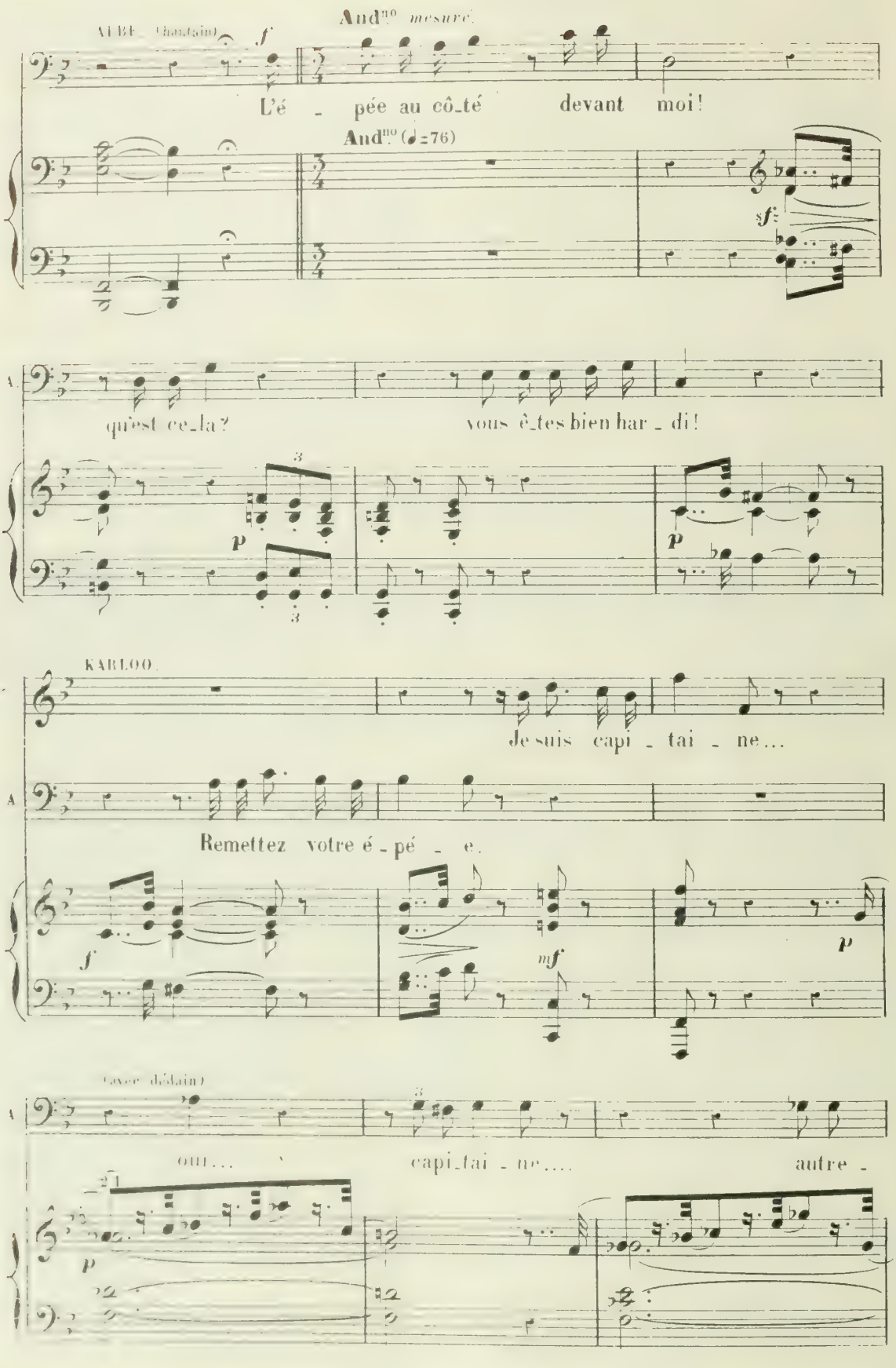
SCÈNE ET TRIO.

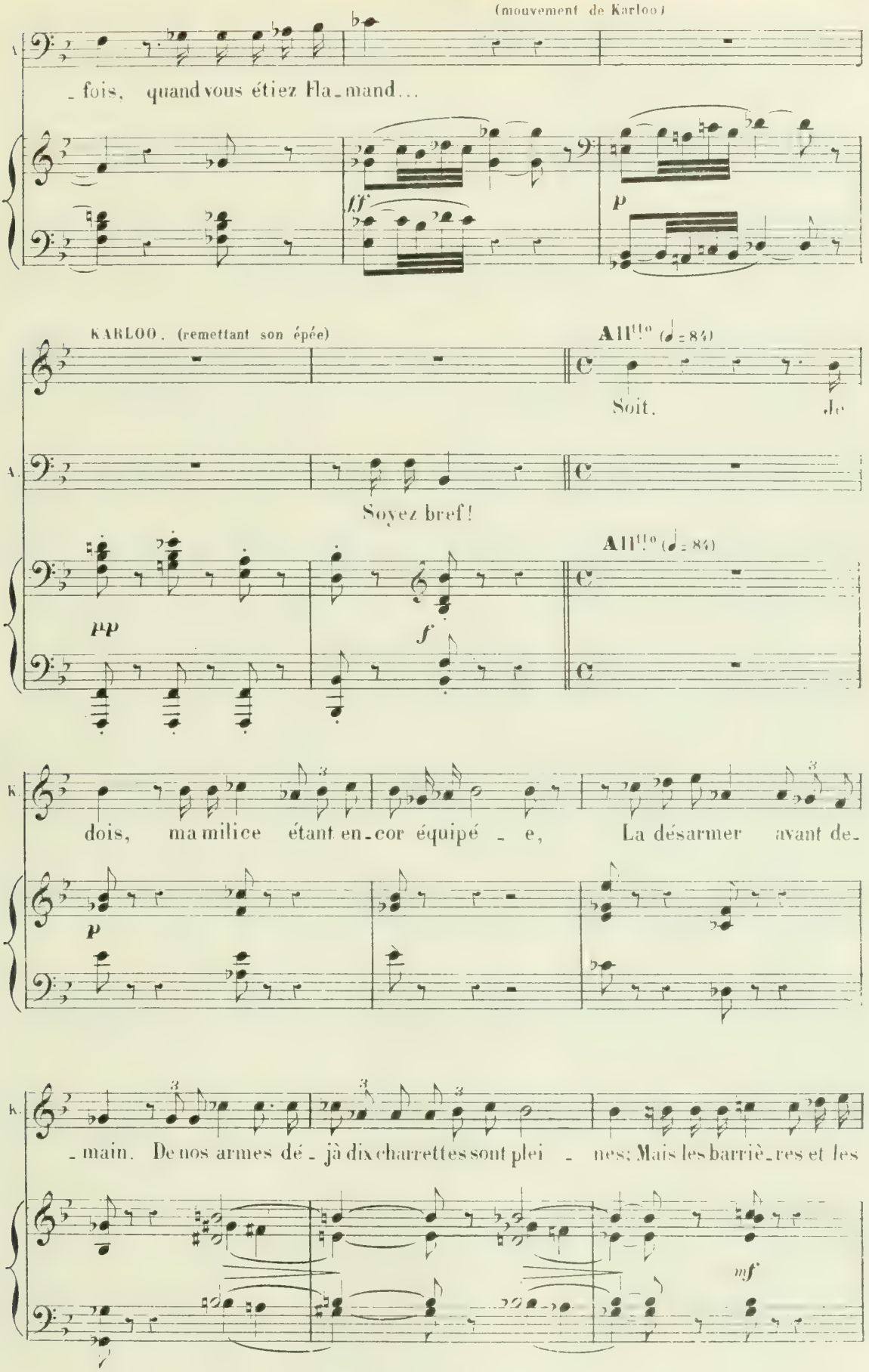
N° 14.

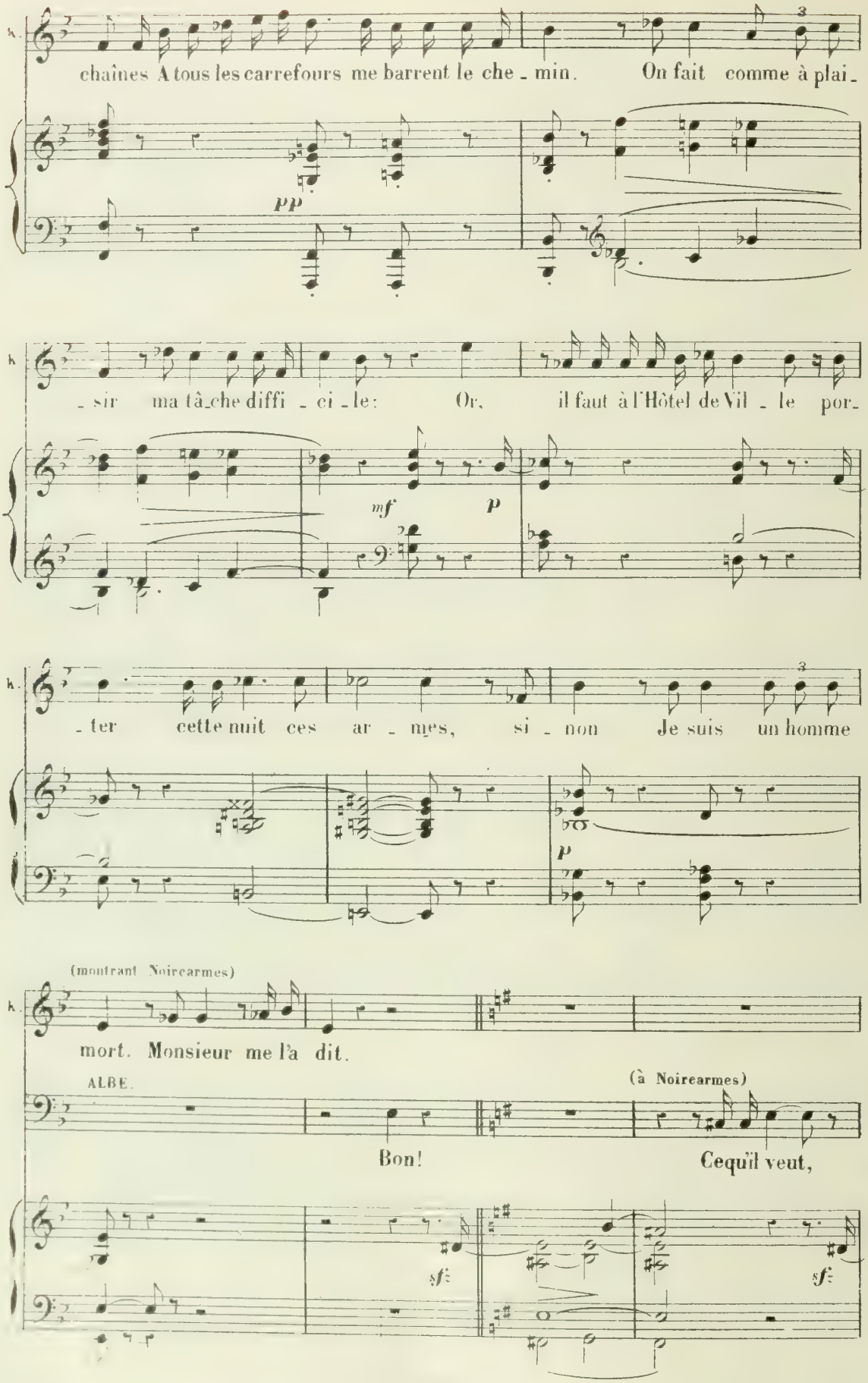


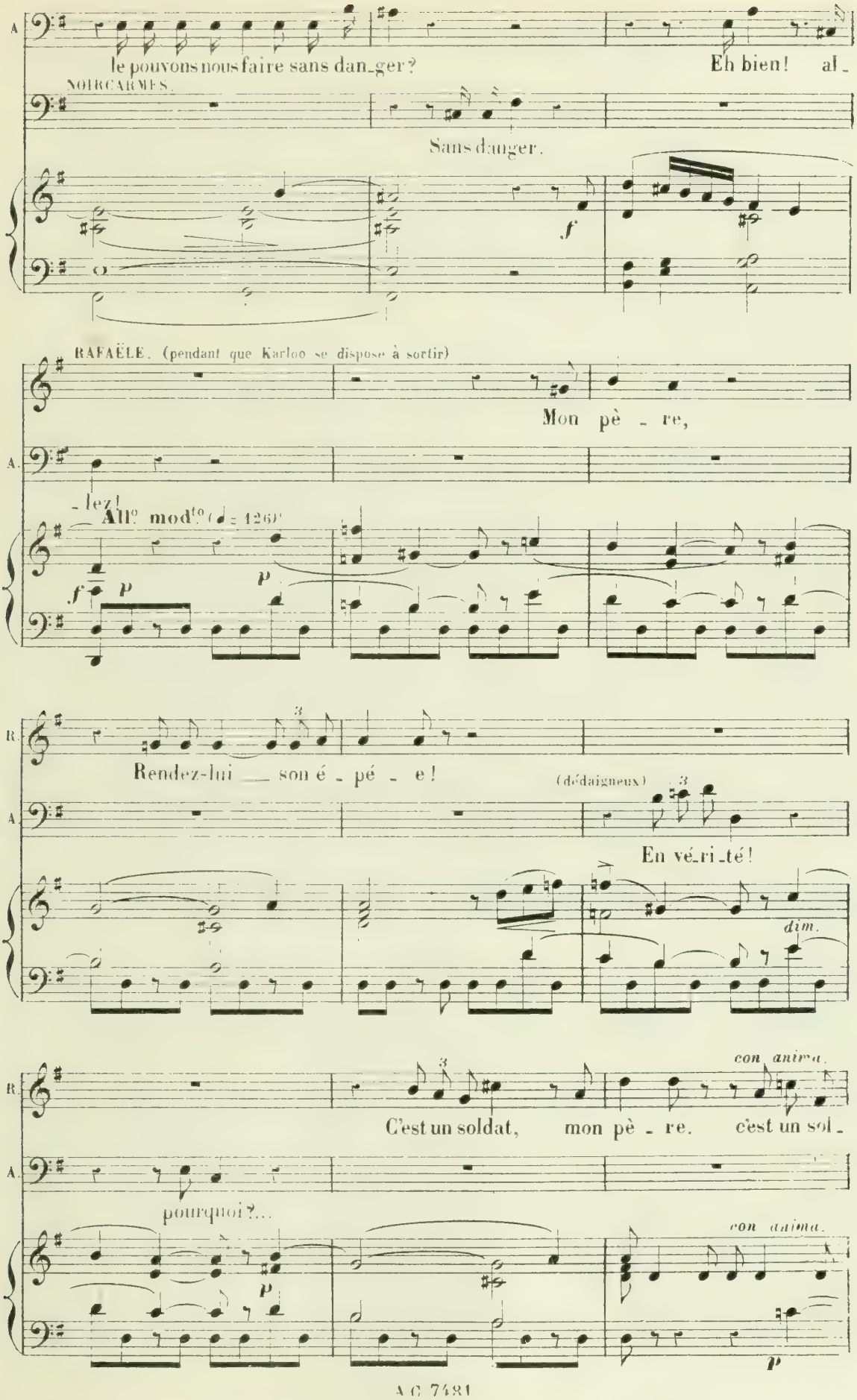

(♩ = 92)
N.
- tai - ne de la garde bourgeoise est là - pour le desar - me -
(♩ = 92)
p
ALBE. (brusquement)
Qu'on l'amè - ne!
N.
- ment.
f
RAFAËLE. (à part)
(Karloo paraît)
Lui!..
vf
p
dim.
pp

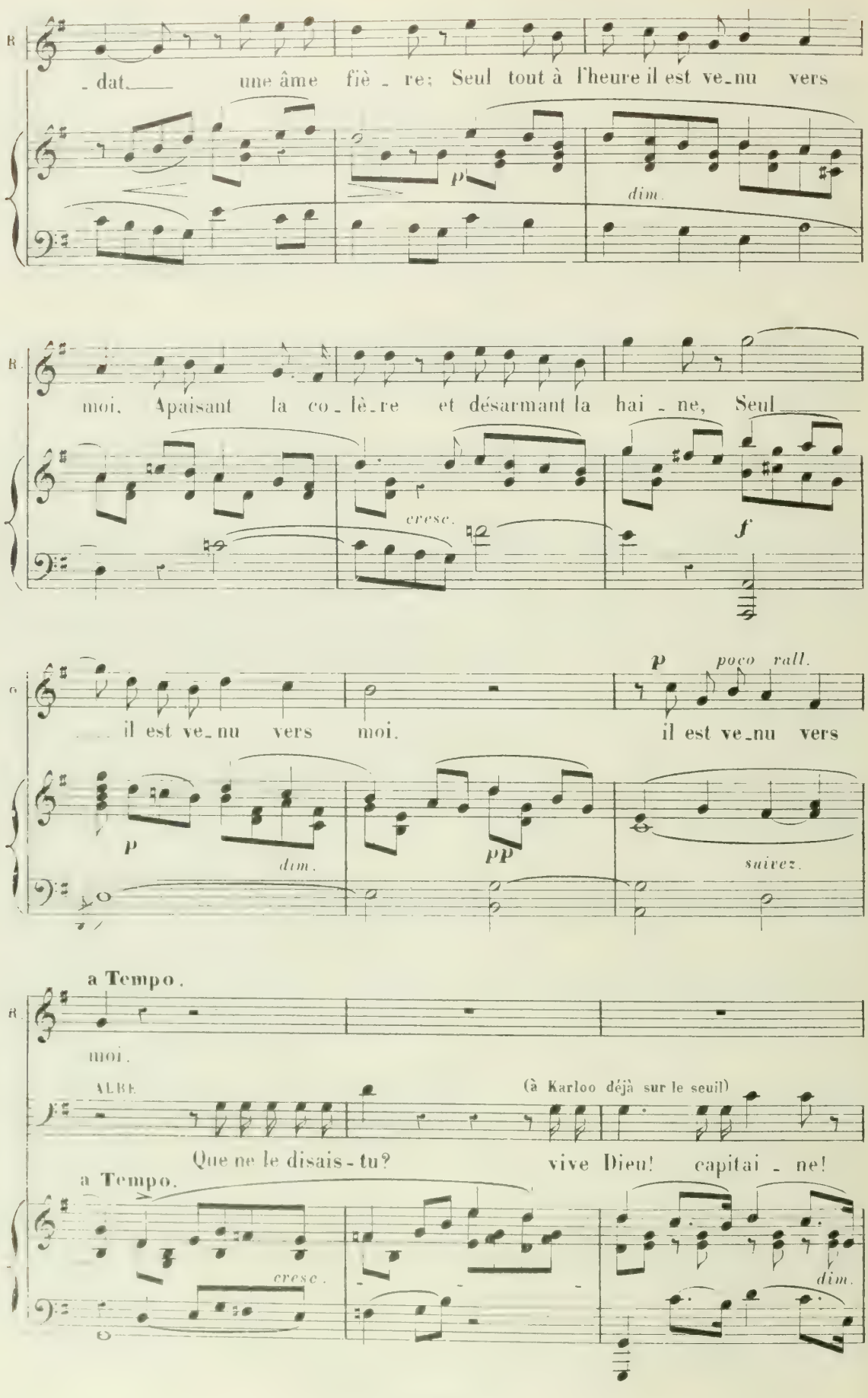
TRIO.


And^no mesuré.
ALBE. (Dantain)
f
L'é - pée au côté devant moi!
And^no (♩=76)
sf
qu'est ce-là?
vous êtes bien har - di!
p
p
KARLOO.
Je suis capi - tai - ne...
Remettez votre é - pé - e.
f
mf
p
(avec dédain)
oui...
capi-tai - ne....
autre -
p


(mouvement de Karloo)
A.
_ fois, quand vous étiez Fla_mand...
fff
p
KARLOO. (remettant son épée)
All^to (♩ = 84)
Soit.
Je
A.
Soyez bref!
All^to (♩ = 84)
pp
f
A.
dois, ma milice étant en_cor équipé _ e, La désarmer avant de_
p
A.
_ main. De nos armes dé _ jà dix charrettes sont plei _ nes; Mais les barriè_res et les
mf


h.
chaînes A tous les carrefours me barrent le che - min. On fait comme à plai -
pp
- sir ma tâ-che diffi - ci - le: Or, il faut à l'Hôtel de Vil - le por -
mf
p
- ter cette nuit ces ar - mes, si - non Je suis un homme
p
(montrant Noirearmes)
mort. Monsieur me l'a dit.
ALBE.
(à Noirearmes)
Bon! Cequ'il veut,
sf
sf


A
le pouvons nous faire sans dan_ger?
Eh bien! al_
NOIRCARMES.
Sans danger.
f
RAFAËLE. (pendant que Karloo se dispose à sortir)
Mon pè_re,
A.
_lez!
All° mod^to (♩= 126)
f p
p
R.
Rendez-lui son é_pé_e!
(dédaigneux)
A
En vé_ri_té!
dim.
con anima.
R.
C'est un soldat, mon pè_re. c'est un sol_
A.
pourquoi?...
con anima.
p


B.
- dat. une âme fiè - re; Seul tout à l'heure il est ve-nu vers
p
dim.
B.
moi. Apaisant la co-lè-re et désarmant la hai - ne, Seul
cresc.
f
G.
il est ve-nu vers moi.
p poco rall.
il est ve-nu vers
p
dim.
pp
suivez.
a Tempo.
B.
moi.
ALBE.
(à Karloo déjà sur le seuil)
Que ne le disais-tu?
vive Dieu! capitai - ne!
a Tempo.
cresc.
dim.

KARLOO.

A quel ti - tre?

A.

Reprenez votre é - pé - e!

cresc.

p

RAFAËLE. (avec une expansion naïve)

Oh! oui, mon père, oui.

A.

ce - lui d'officier dans ma gar - de.

mf

f

KARLOO. **Lent.**

Je ne puis pas entrer au servi - ce du Roi, Monseigneur!

A.

Et pourquoi!

p

poco più.

All° con moto.

K.

Je ne puis pas entrer au servi - ce du Roi!

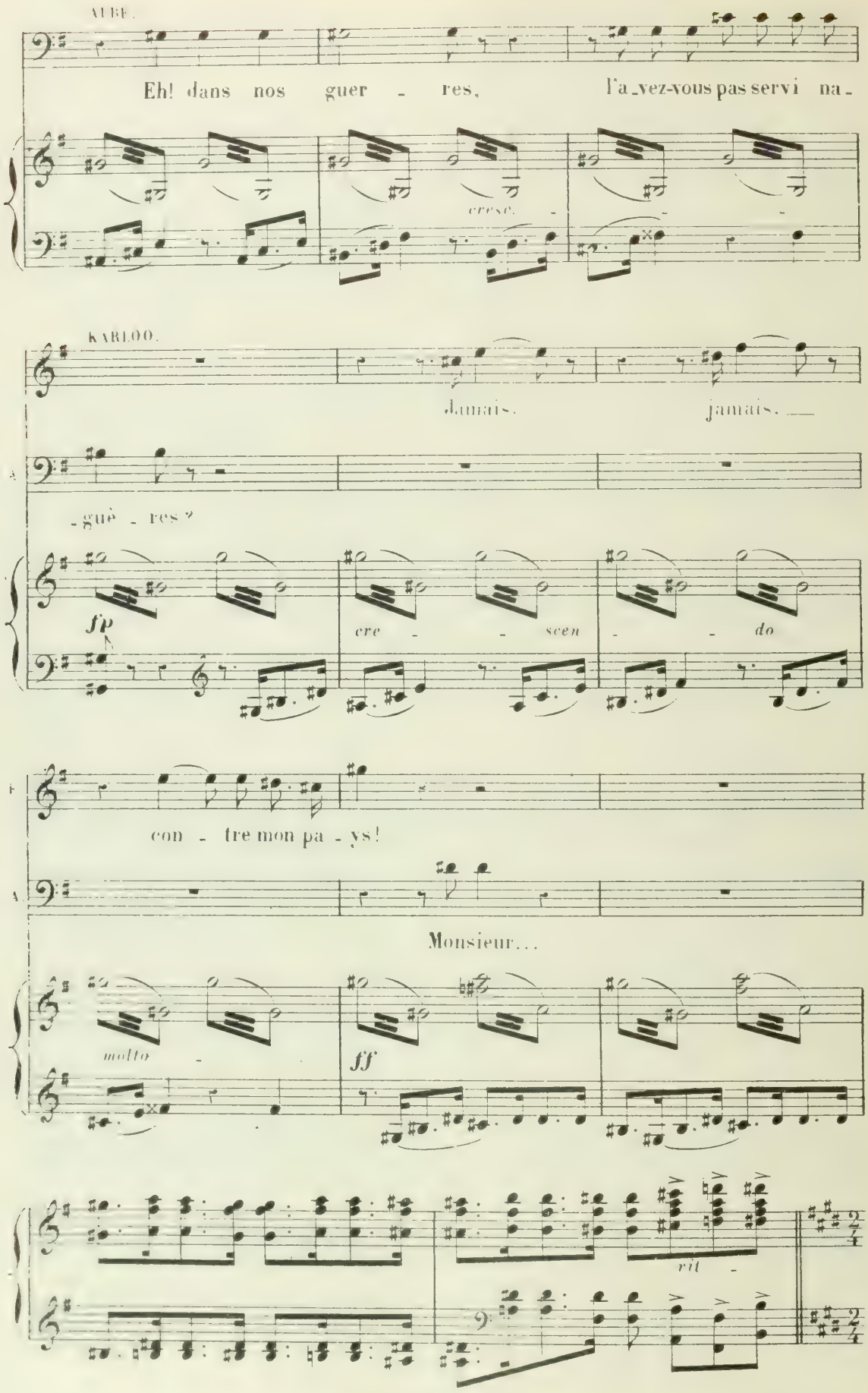
All° con moto.

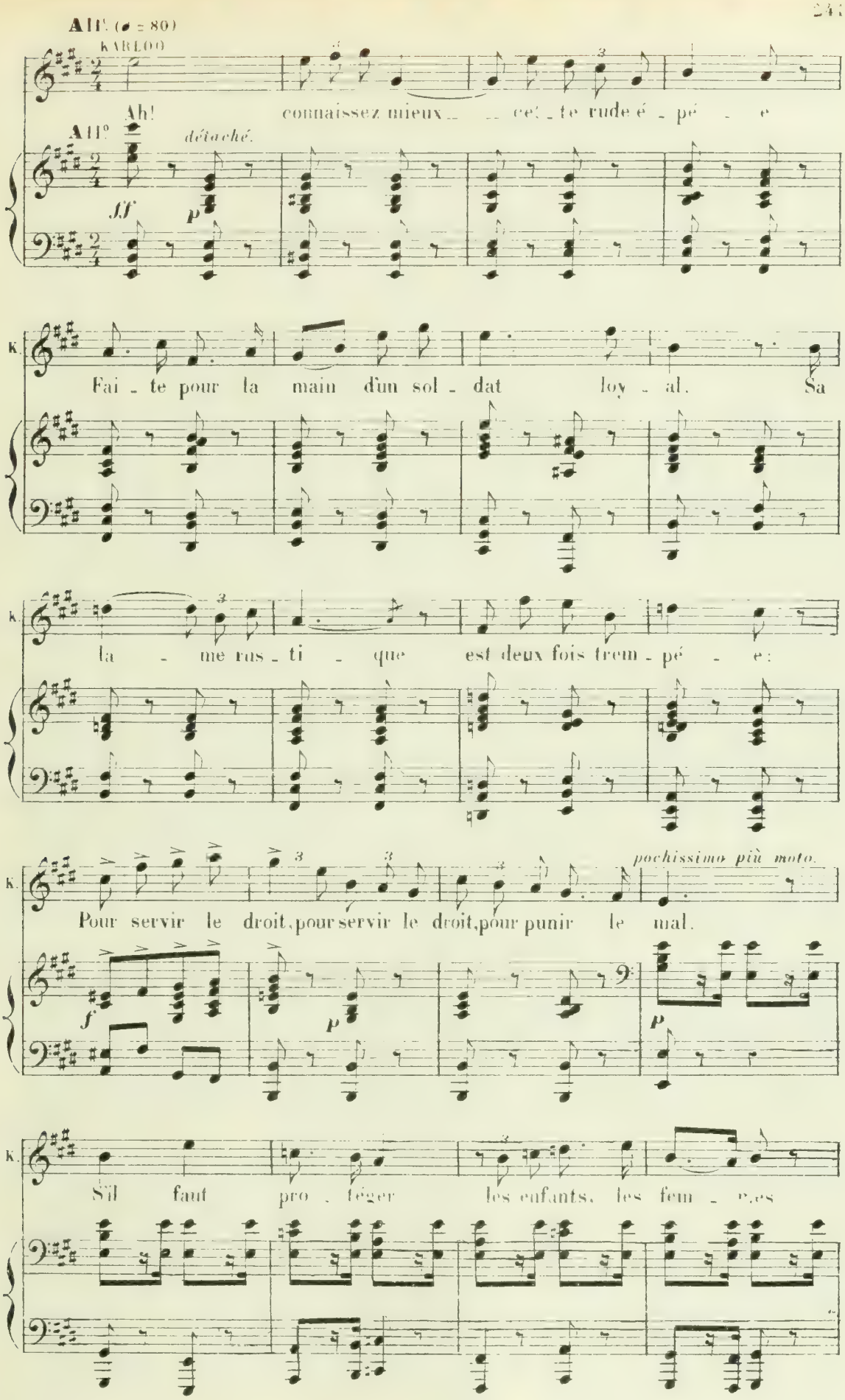
sf

f

p

p


ALBE.
Eh! dans nos guer - res, l'a_vez-vous pas servi na-
cresc.
KARLOO.
-gue - res?
jamais. jamais.
fp
cre - - scen - - do
con - tre mon pa - ys!
Monsieur...
molto -
ff
rit -

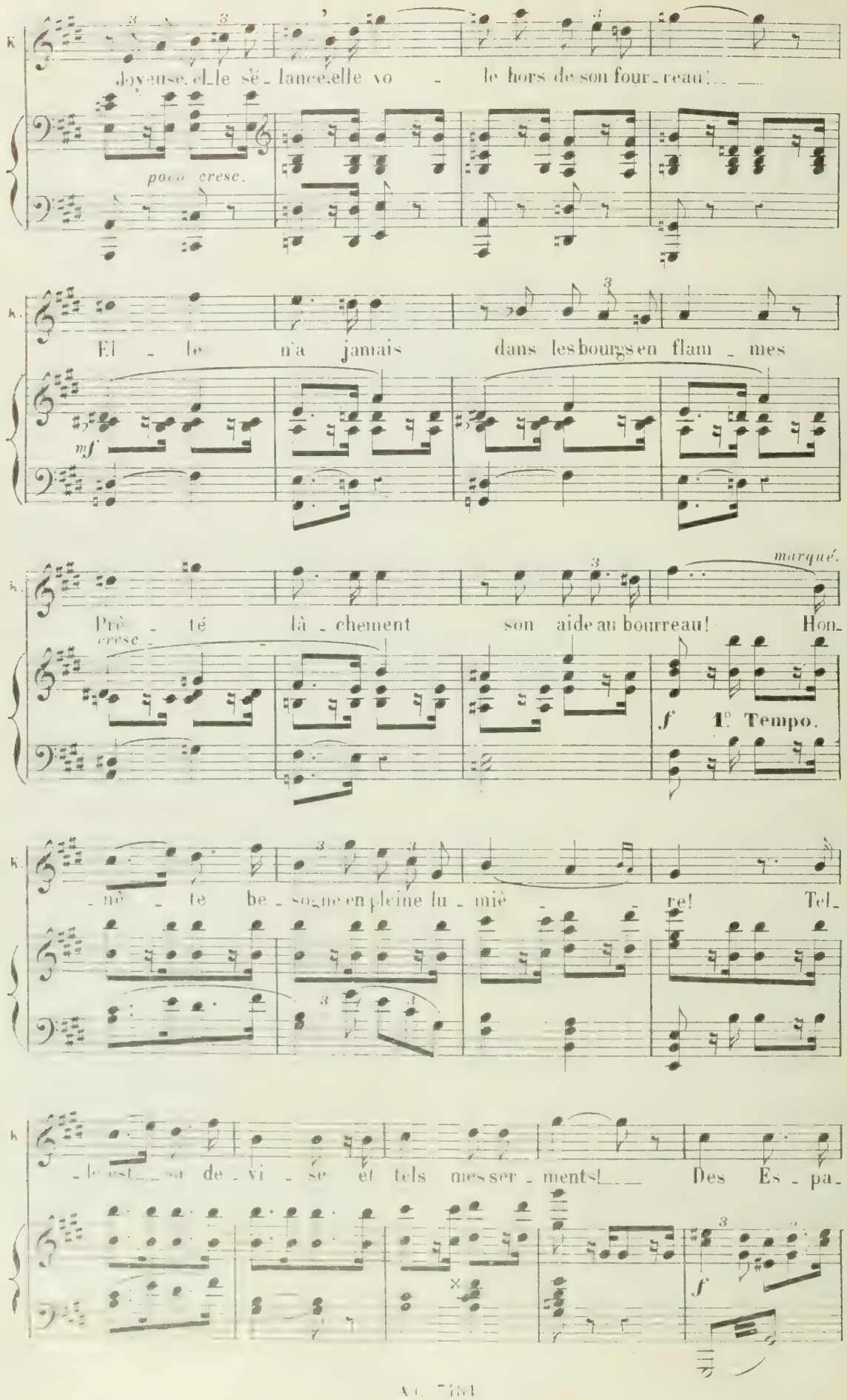

All.° (♩ = 80)
KARLOO
Ah! connaissez mieux ce - te rude é - pé - e
All.°
détaché.
ff
p
K.
Fai - te pour la main d'un sol - dat loy - al. Sa
K.
la - me ras - ti - que est deux fois trem - pé - e:
K.
pochissimo più moto.
Pour servir le droit, pour servir le droit, pour punir le mal.
f
p
p
K.
S'il faut pro - téger les enfants, les fem - mes

K.

Joyeuse, el_le s'é_lance, elle vo _ le hors de son four_reau!

poco cresc.

K.



El _ le n'a jamais dans les bourgs en flam _ mes

mf

K.

Prê _ té lâ _ chement son aide au bourreau! Hon_

cresc.

marqué.

f 1° Tempo.

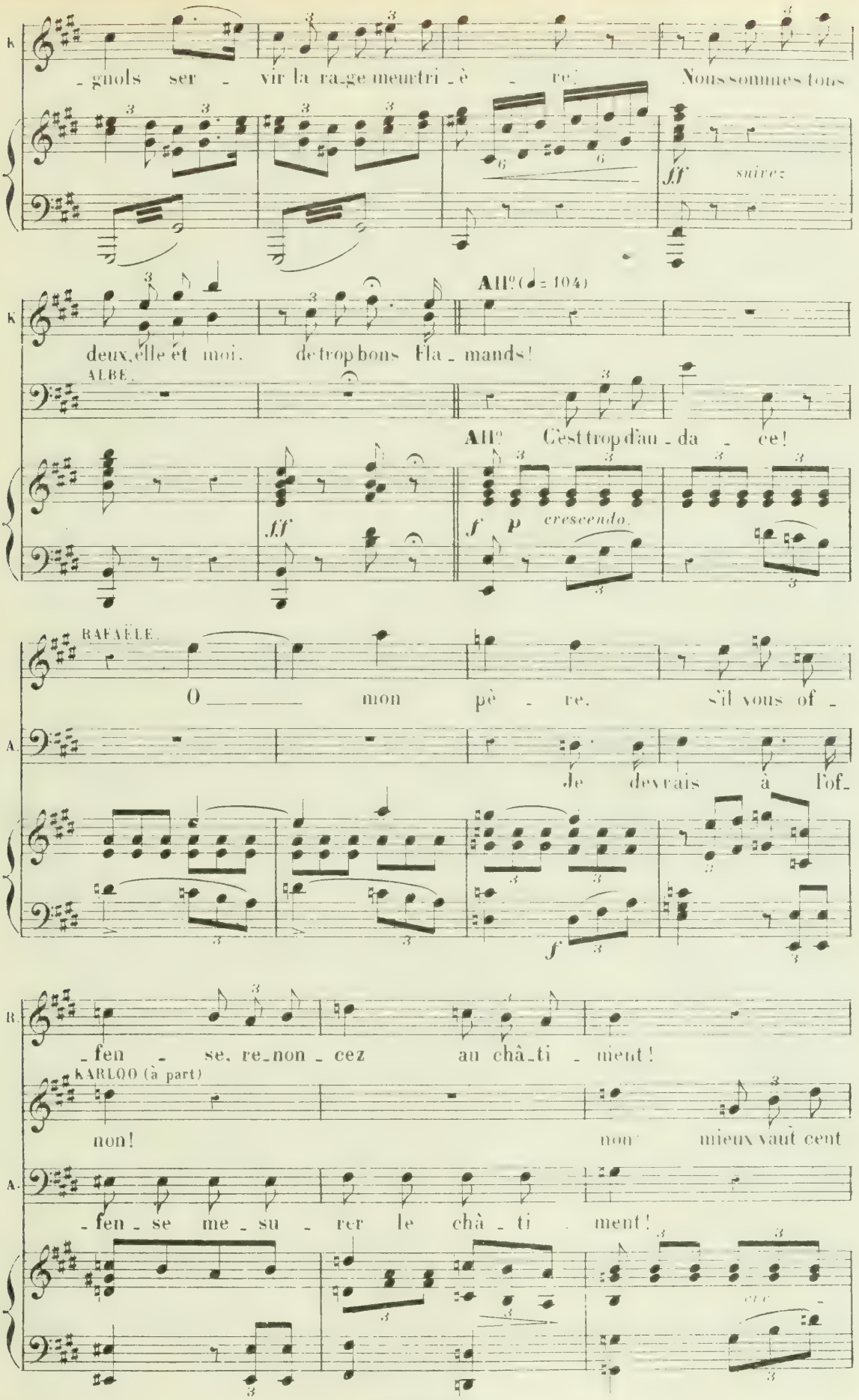
K.

_ nê _ te be _ sogne en pleine lu _ miè _ _ re! Tel_

K.

_ le est _ sa de _ vi _ se et tels mes ser _ ments! Des Es _ pa_

f

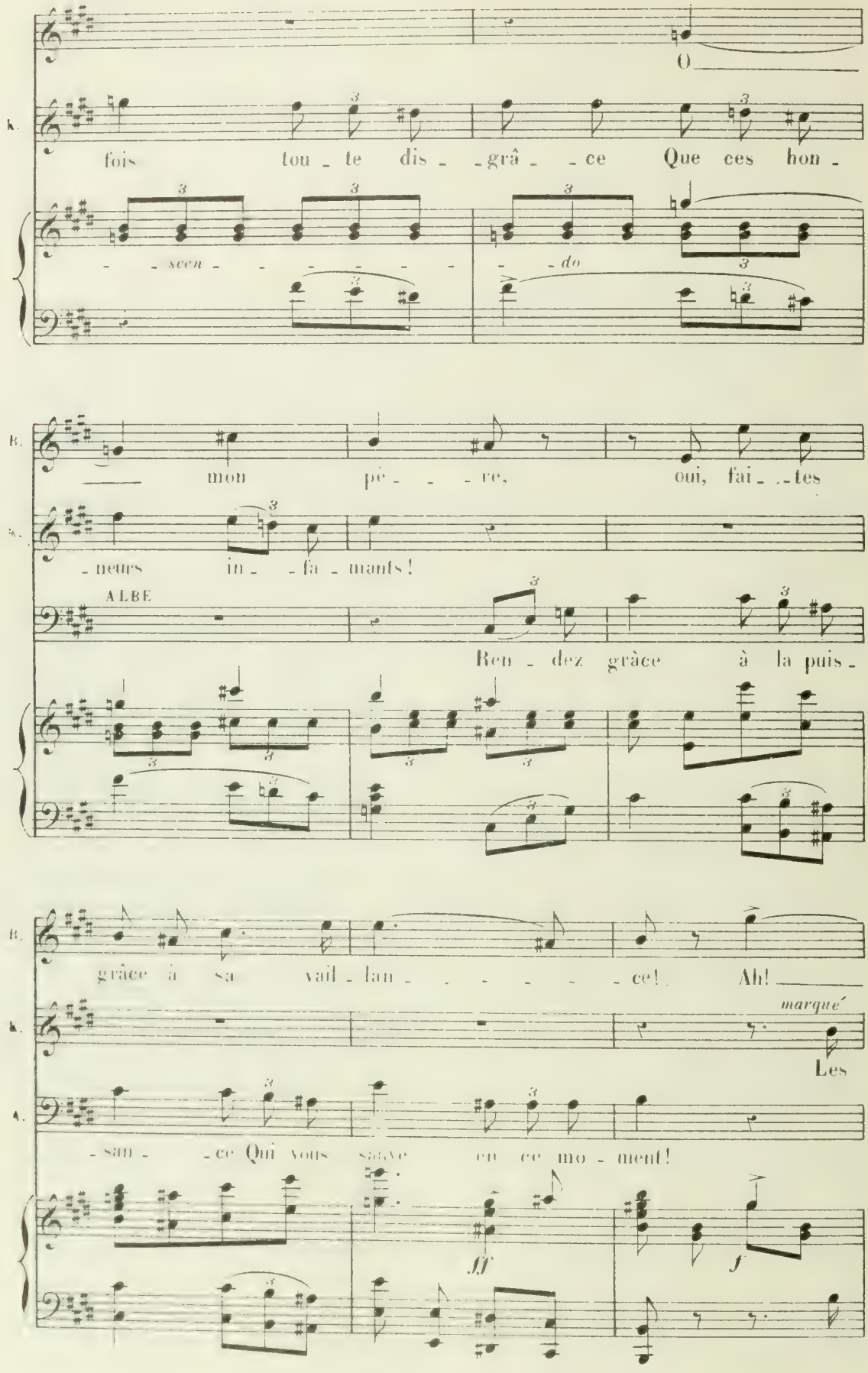

K.
-gnols ser - vir la ra-ge meurtri-è - re. Nous sommes tous
ff suivez
All° (♩= 104)
K.
deux, elle et moi. de trop bons Fla-mands!
ALBE.
All° C'est trop d'au-da - ce!
ff
f p crescendo.
RAFAËLE.
O mon pè - re. s'il vous of-
A.
Je devrais à l'of-
f
R.
-fen - se, re-non-cez au châ-ti - ment!
KARLOO (à part)
non! non mieux vaut cent
A.
-fen-se me-su-rer le châ-ti - ment!
cre

O

fois tou_te dis_grâ_ce Que ces hon_

scen _do

mon pè_re, oui, fai_tes



_neurs in_fa_mants!

ALBE

Ren_dez grâce à la puis_

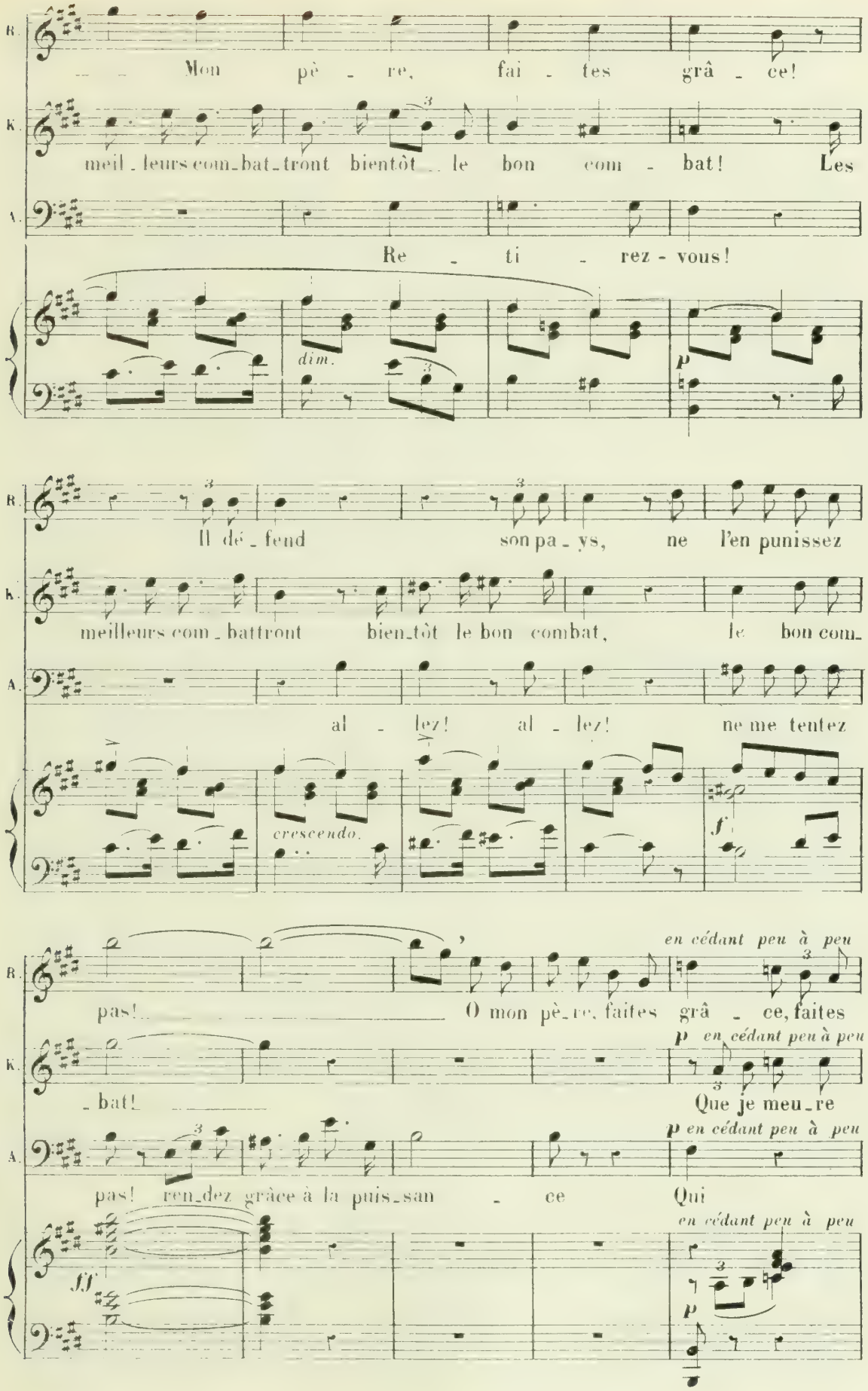
grâce à sa vail_lan_ce! Ah!

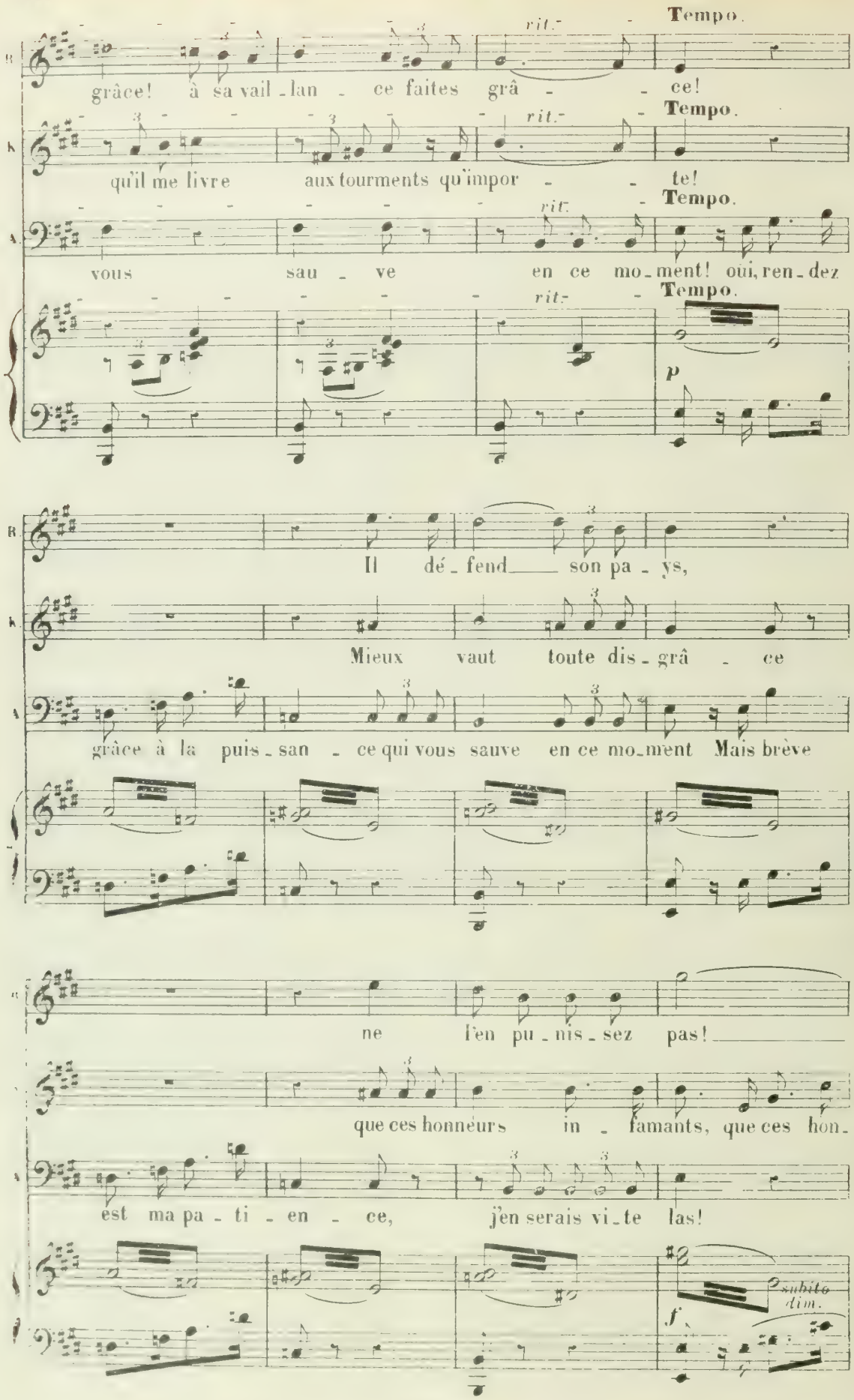
marqué

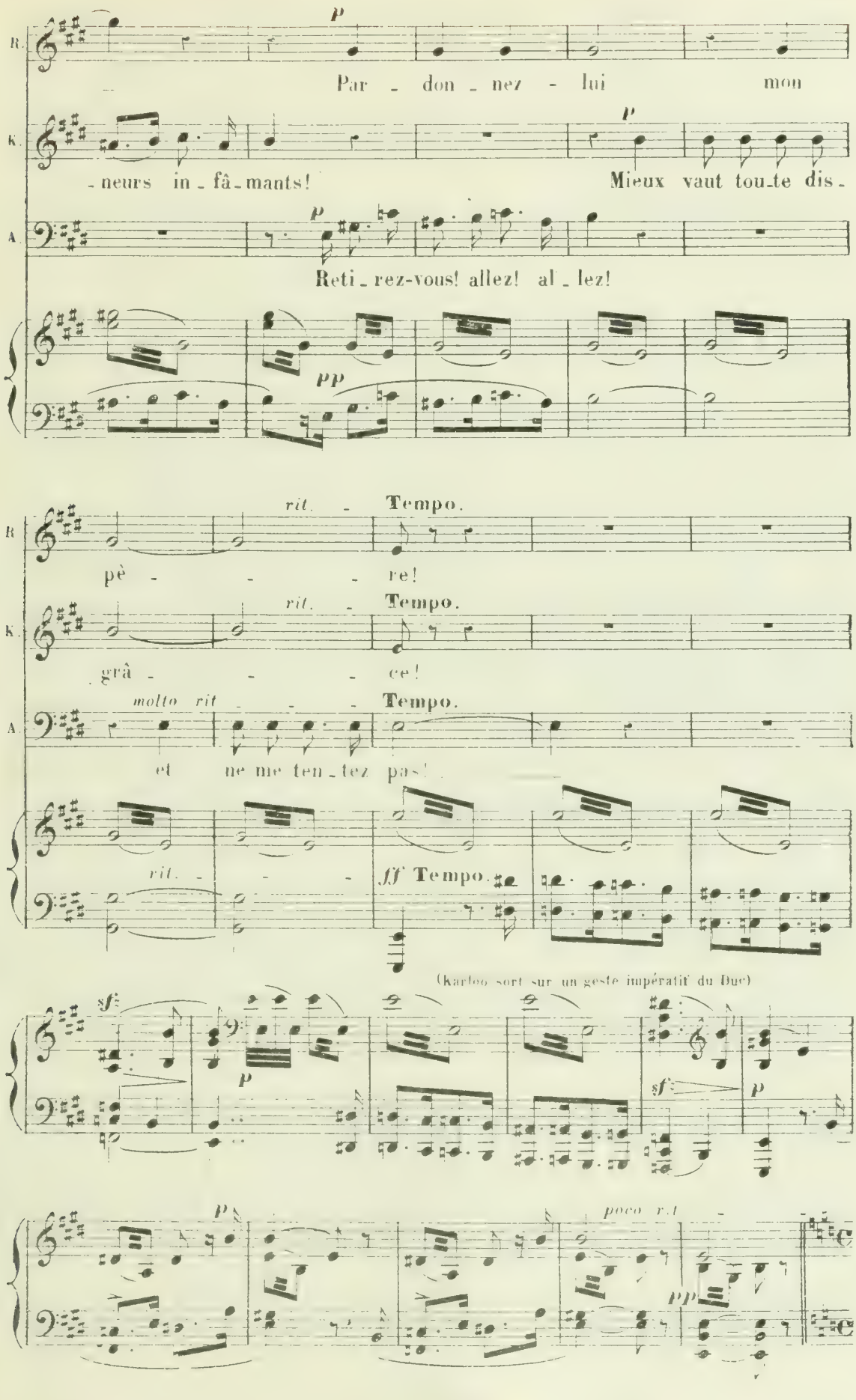
Les

_san_ce Qui vous sauve en ce mo_ment!

ff *f*

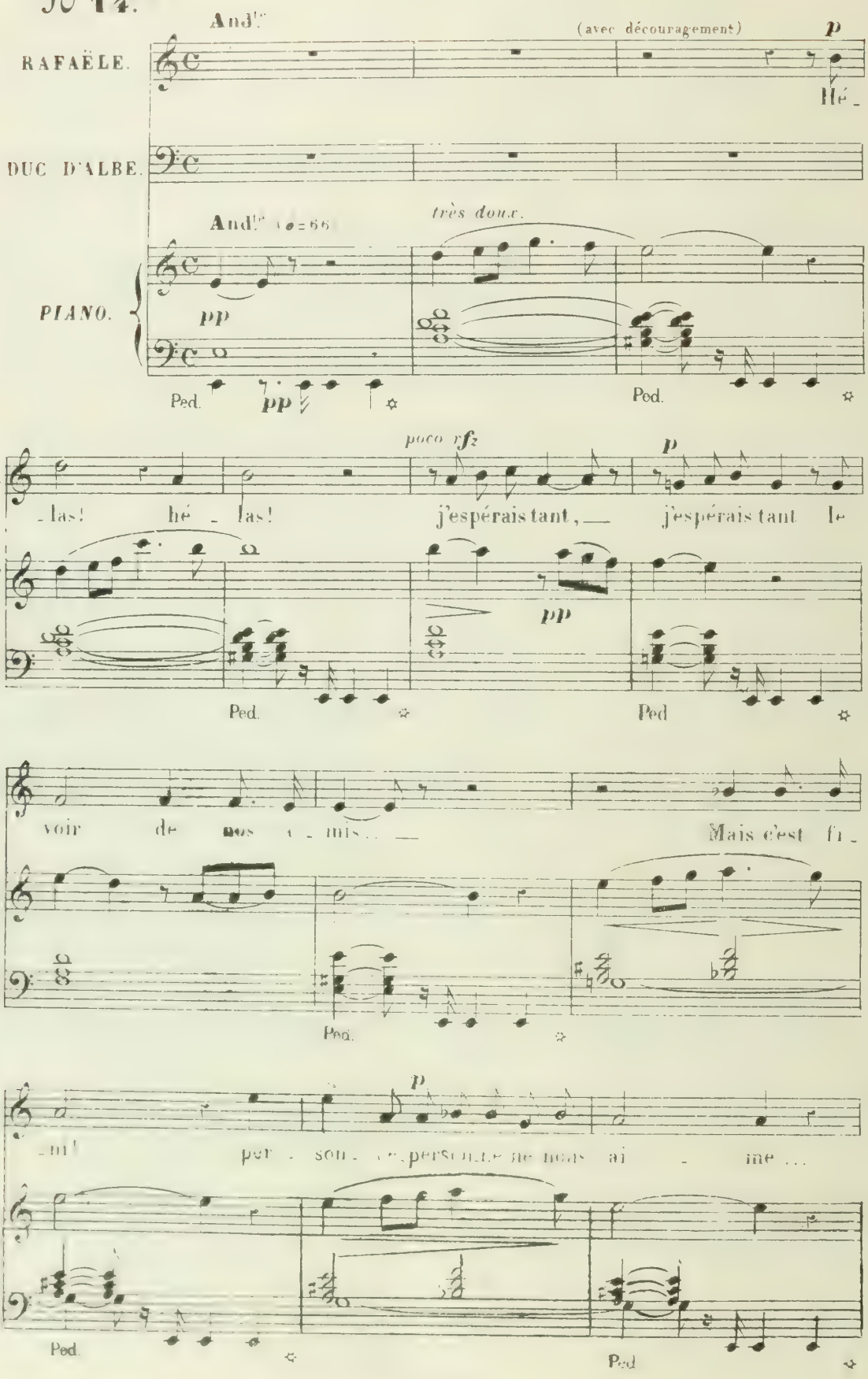

B.
Mon pè - re, fai - tes grâ - ce!
K.
meil - leurs com - bat - tront bientôt le bon com - bat! Les
A.
Re - ti - rez - vous!
dim.
p
B.
Il dé - fend son pa - ys, ne l'en punissez
K.
meilleurs com - battront bien - tôt le bon combat, le bon com -
A.
al - lez! al - lez! ne me tentez
crescendo.
f
B.
pas! O mon pè - re, faites grâ - ce, faites
en cédant peu à peu
K.
- bat! Que je meu - re
p en cédant peu à peu
A.
pas! ren - dez grâce à la puis - san - ce Qui
p en cédant peu à peu
ff
en cédant peu à peu
p


Tempo.
rit.
grâce! à sa vail-lan-ce faites grâ-ce!
qu'il me livre aux tourments qu'impor-te!
vous sau-ve en ce mo-ment! oui, ren-dez
p
Il dé-fend son pa-ys,
Mieux vaut toute dis-grâ-ce
grâce à la puis-san-ce qui vous sauve en ce mo-ment Mais brève
ne l'en pu-nis-sez pas!
que ces honneurs in-famants, que ces hon-
est ma pa-ti-en-ce, j'en serais vi-te las!
subito dim.
f


R.
Par - don - nez - lui mon
K.
- neurs in - fâ - mants! Mieux vaut tou-te dis -
A.
Reti - rez-vous! allez! al - lez!
p
pp
rit. - Tempo.
pè - - - re!
grâ - - - ce!
molto rit - - - Tempo.
et ne me ten - tez pas!
rit. - - -
ff Tempo.
(Karloo sort sur un geste impératif du Duc)
sf
poco rit -

SCÈNE.

N° 14bis



(Elle chancelle, défaillante)

pp poco rit.

R. Et ce_lui là, celui là mê - me N'a plus pour nous ___ que du mé_

pp

poco rit.

Ped. ✲

All.

R. pris ....

ALBE. (La recevant dans ses bras)

A moi! ma fil_le! A moi!

All° (♩=152)

fp *f* *ff* *p* *rf*

A. du secours! ah! vi_te!..

cresc. *assai.*

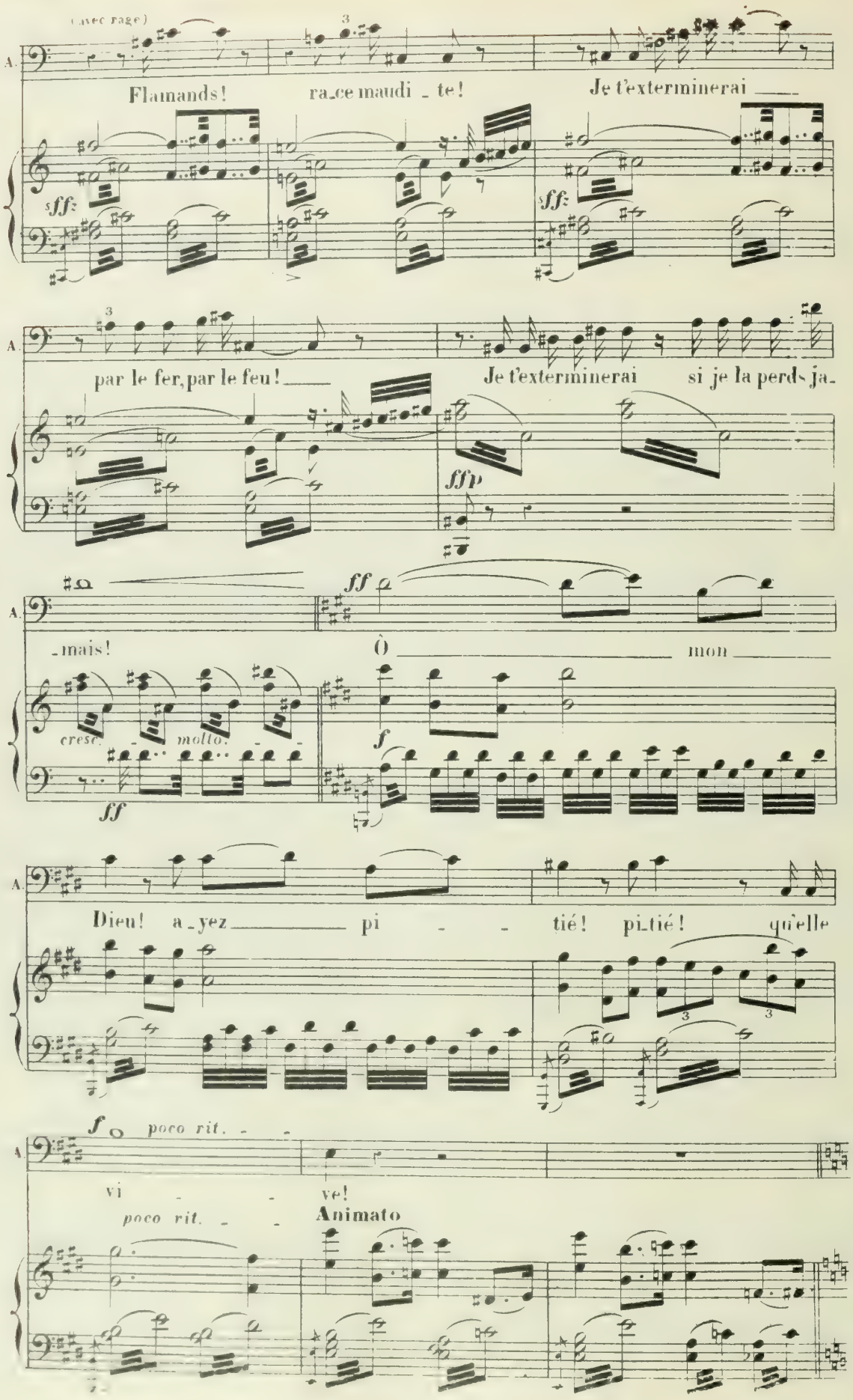
(Aux femmes qui s'empressent)

rit. And.te

A. Hé_las! ___ emmenez - la!

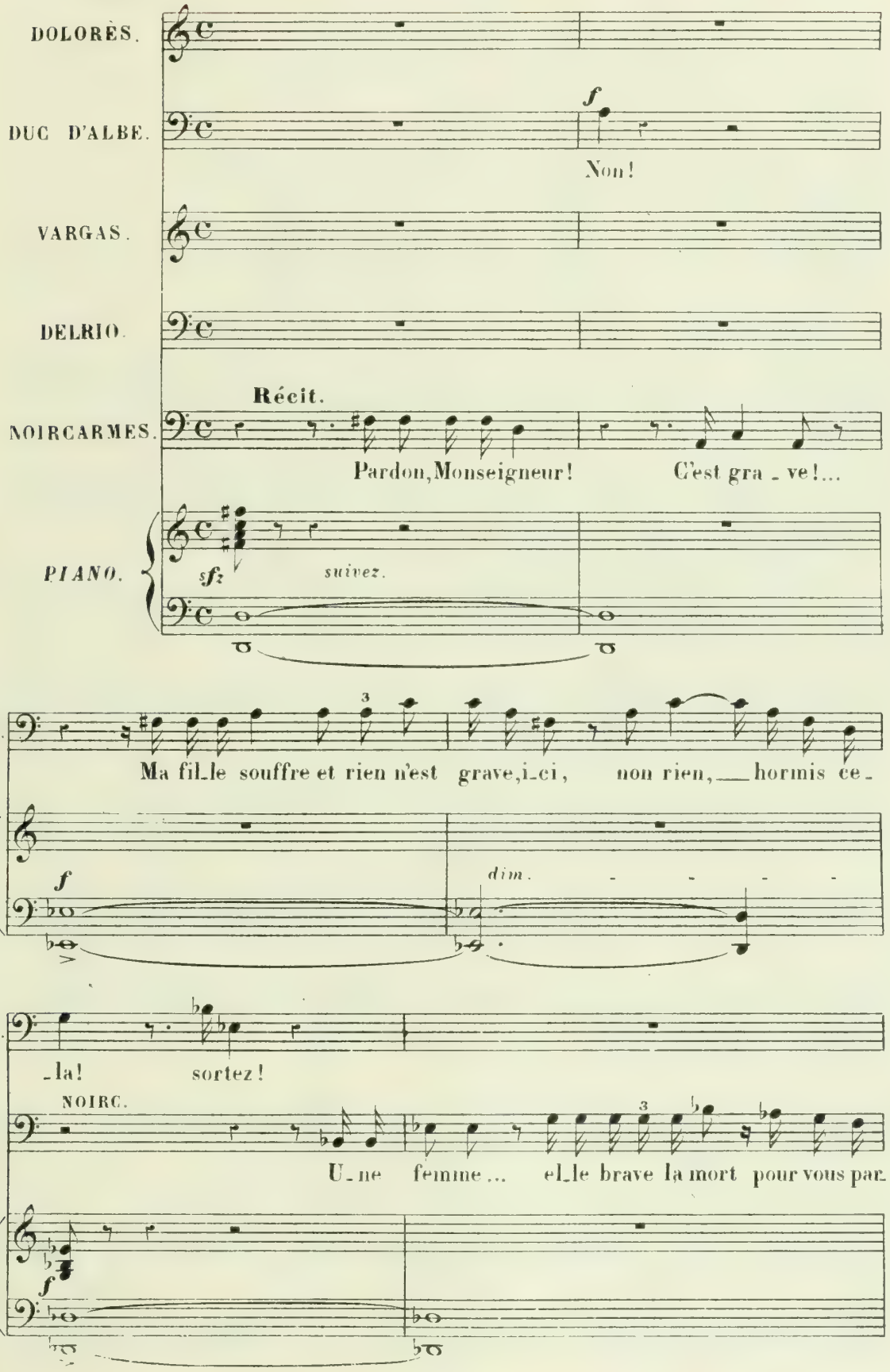
And.te (♩=72)

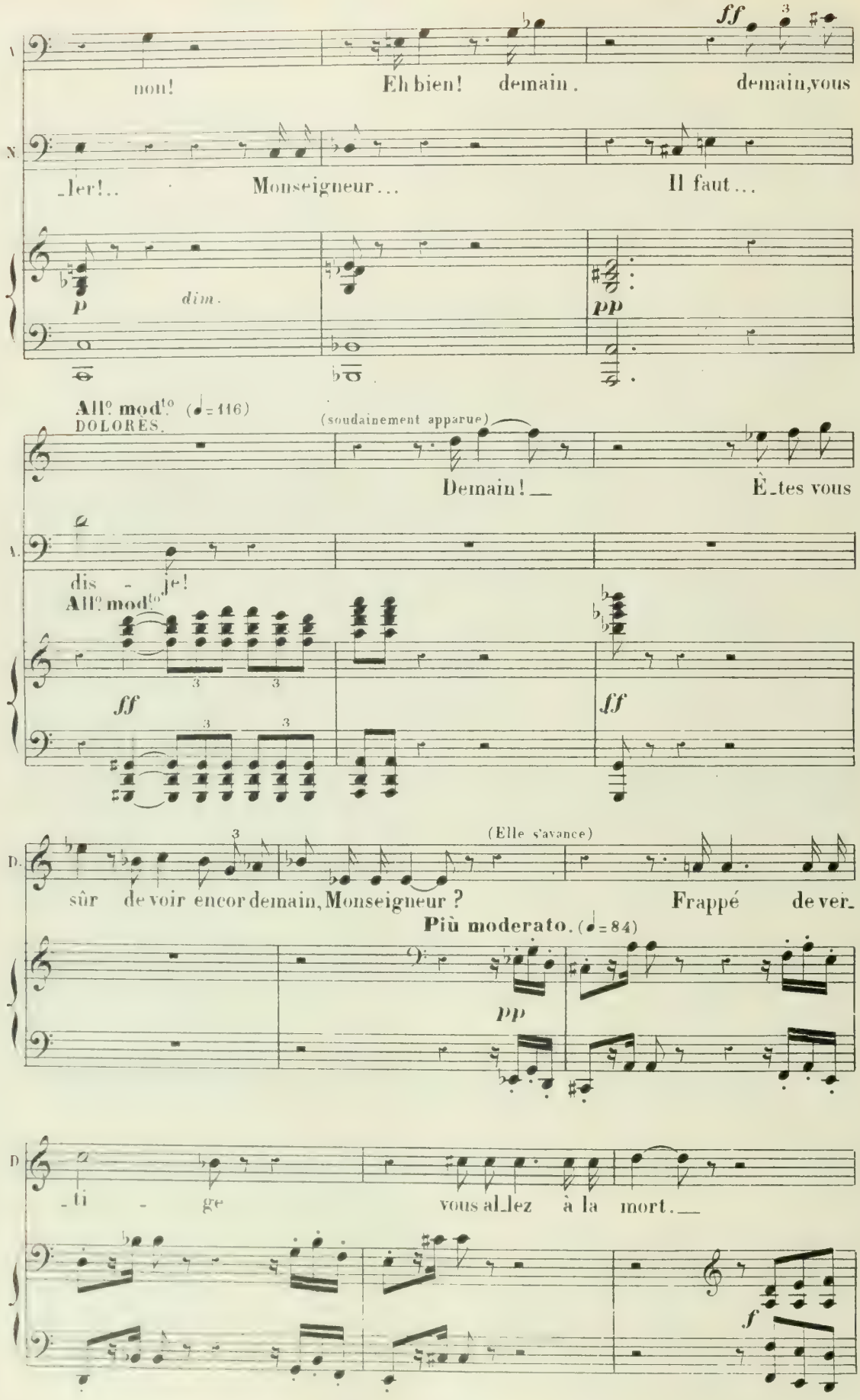
f *suivez.* *f marcato*


(avec rage)
A.
Flamands! ra_ce maudi_te! Je t'exterminerai
sff
sff
par le fer, par le feu! Je t'exterminerai si je la perds ja-
fffp
ff
_mais! Ô mon
cresc. molto.
ff
f
Dieu! a_yez pi - - tié! pi_tié! qu'elle
f poco rit.
vi - - ve!
poco rit.
Animato

SCÈNE DE LA DÉNONCIATION.

N° 15.




ff
non!
Eh bien! demain. demain, vous
_ler!.. Monseigneur... Il faut...
p
dim.
pp
All.o mod.to (♩=116)
DOLORES.
(soudainement apparue)
Demain! _ È_tes vous
dis - je!
All.o mod.to
ff
ff
(Elle s'avance)
sûr de voir encor demain, Monseigneur ?
Frappé de ver_
Più moderato. (♩=84)
pp
_ti - ge
vous al_lez à la mort. _
f

Tempo.

D. Je barre le chemin. É_coutez moi!

ALBE. Prenez

Tempo.

suivez. *f* *p*

A. gar - de, ma_da - me si vous venez i_ci m'arrê_ter fol_le_

cresc.

DOLORÈS. *rit.*

Et moi, j'en fais serment Sur le salut é_ternel de mon

A. _ment Il y va de la vi_e!

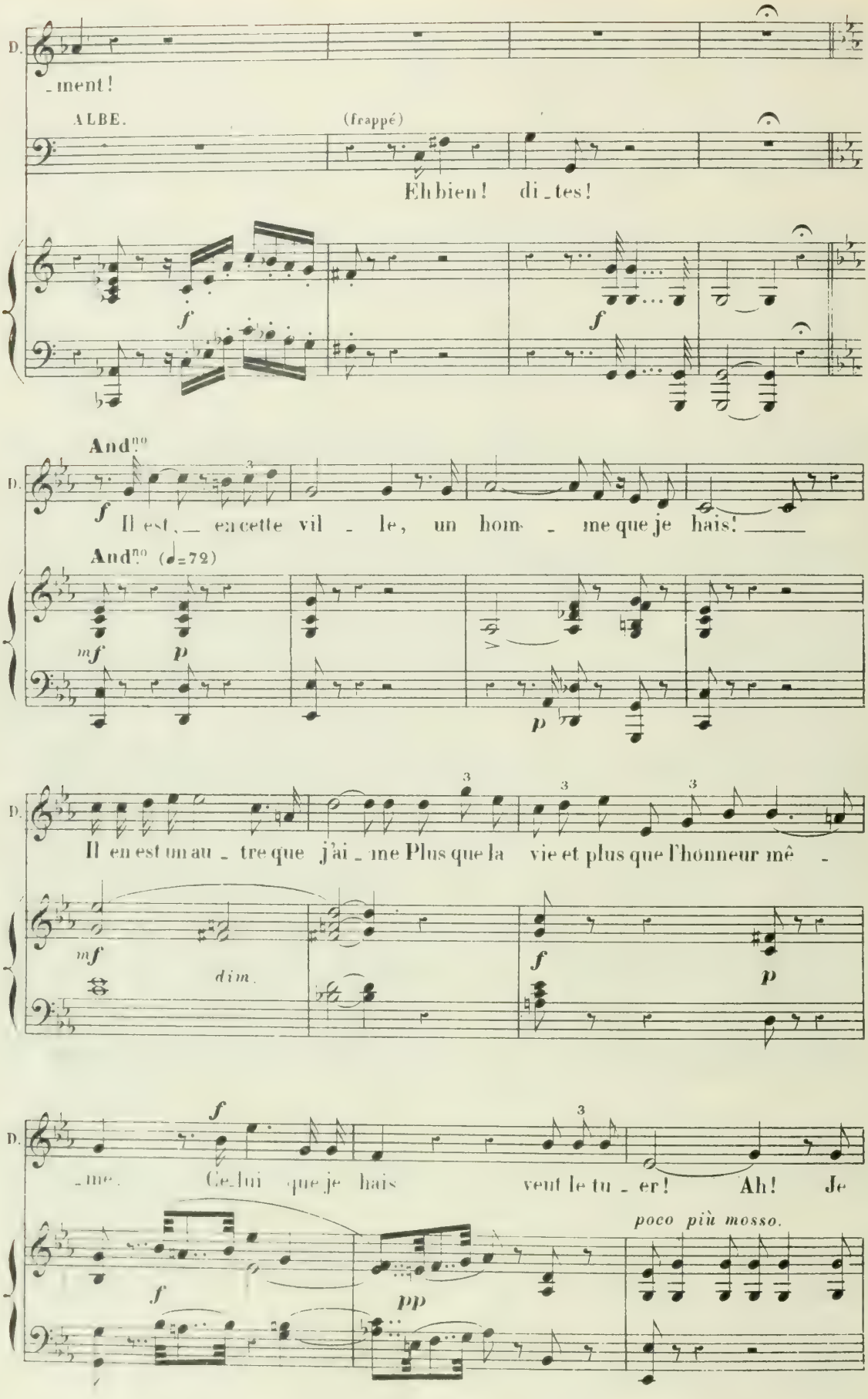
sfz *f* *rit.* *mf*

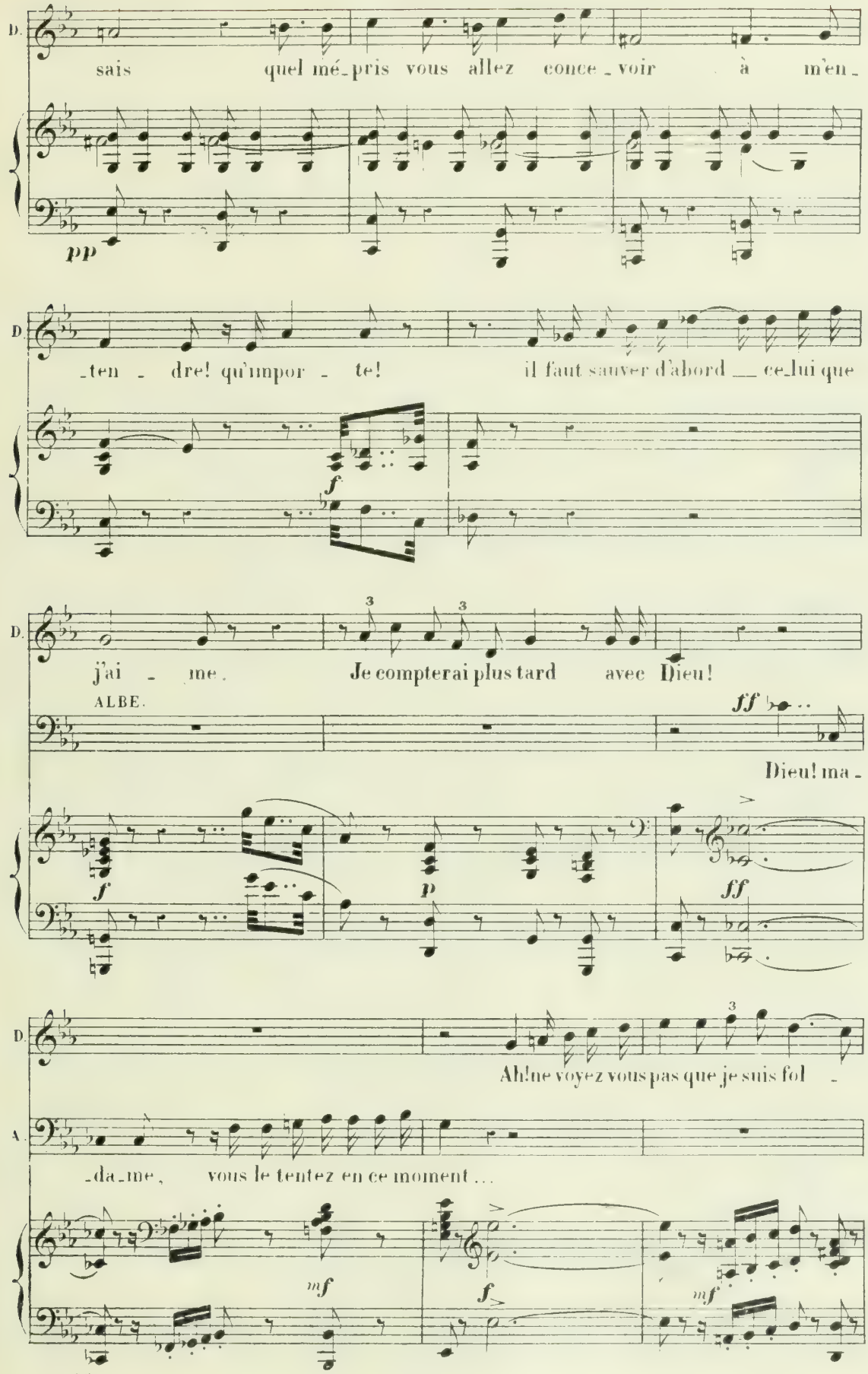
Tempo.

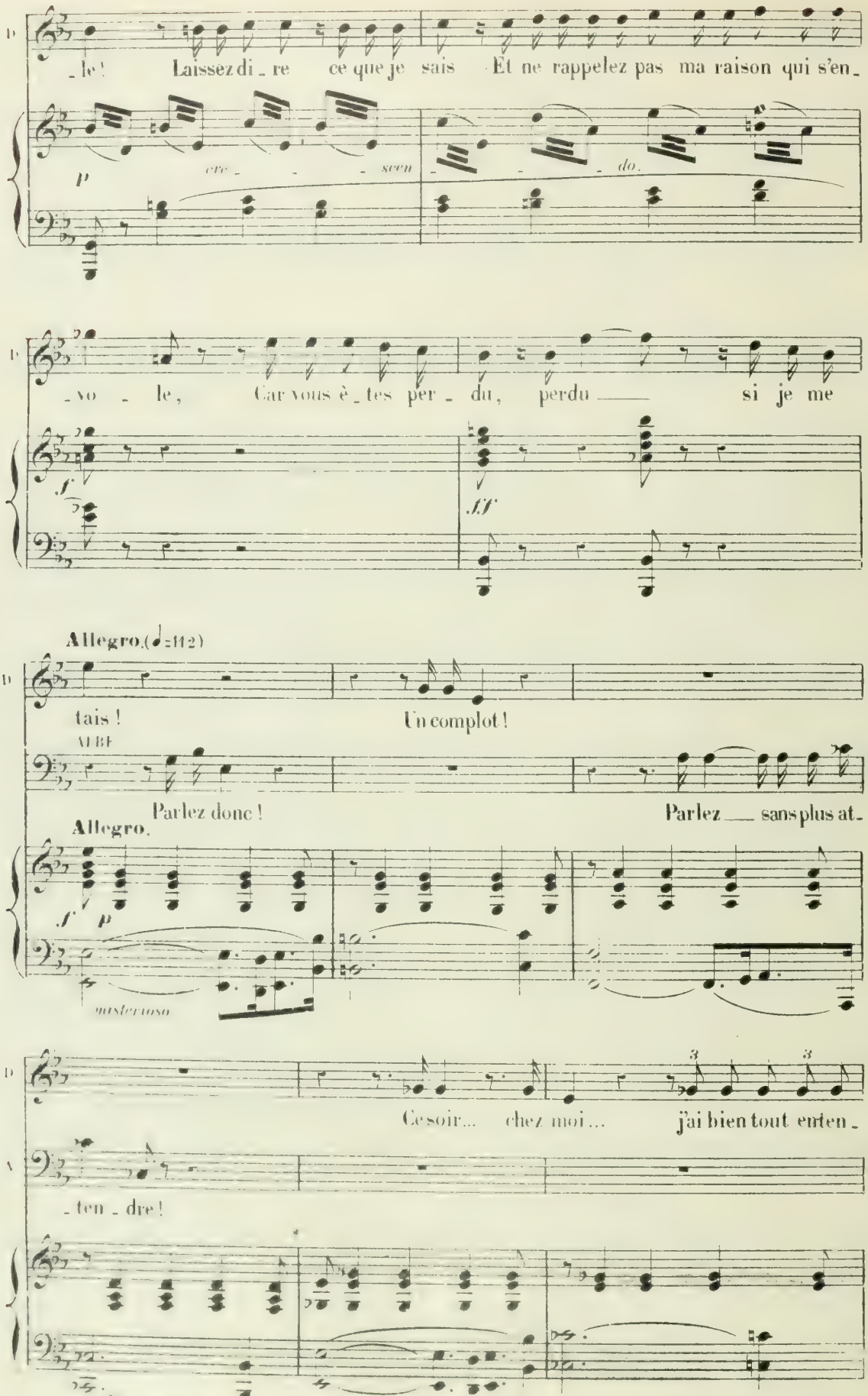
D. â - me Vous ê_tes mort si vous perdez un seul mo_

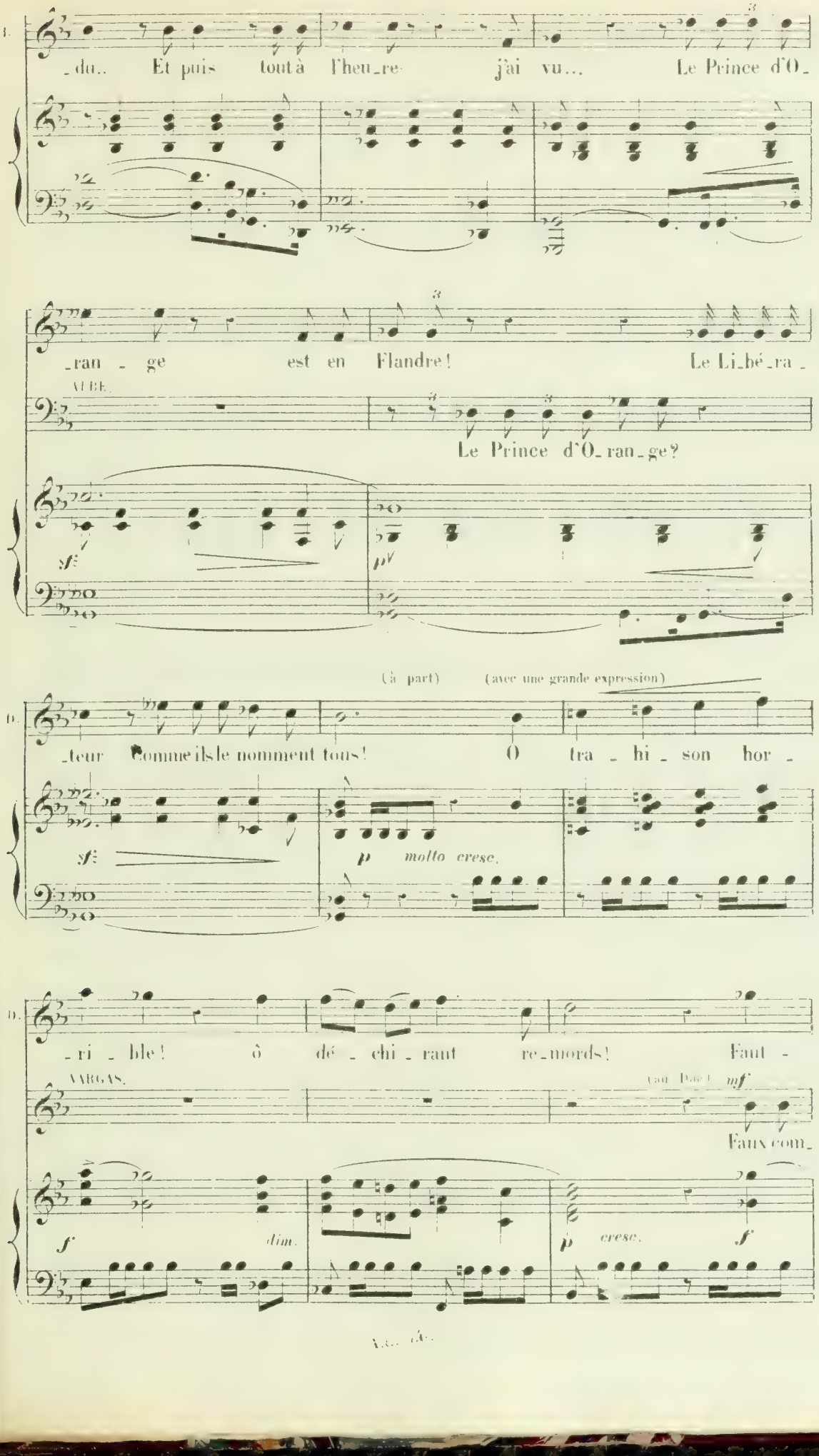
Tempo.

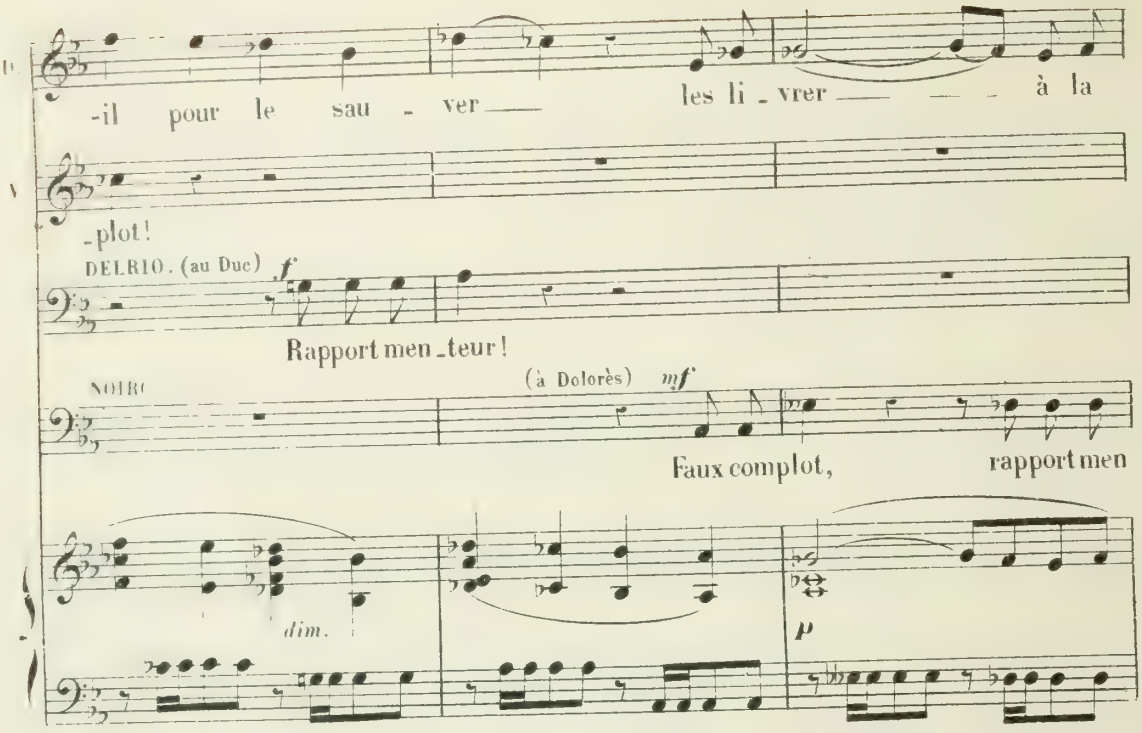
f

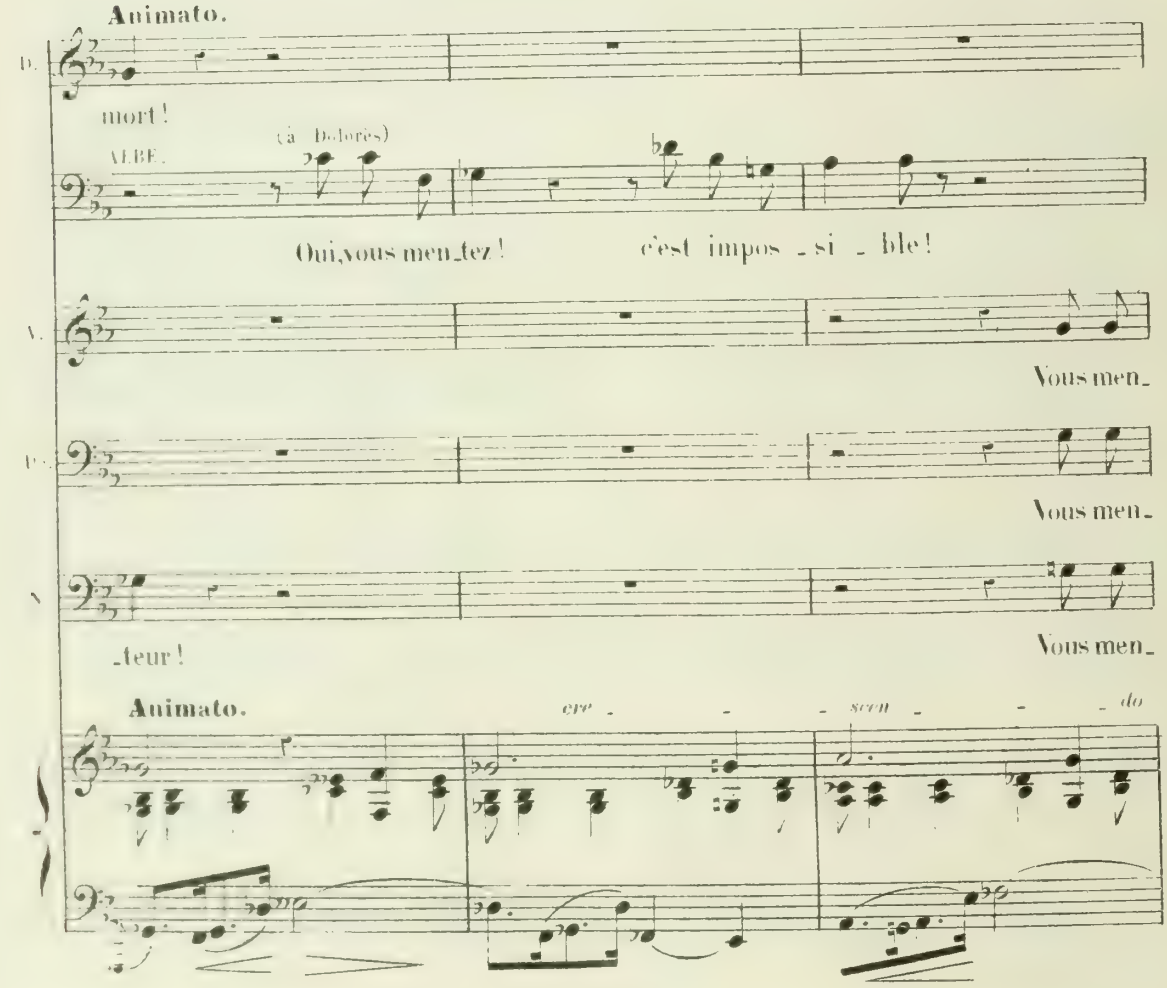

D.
_ment!
ALBE.
(frappé)
Eh bien! di_tes!
And.no
Il est, en cette vil_le, un hom_me que je hais!
And.no (♩=72)
Il en est un au_tre que j'ai_me Plus que la vie et plus que l'honneur mê_
dim.
_me. Ce_lui que je hais veut le tu_er! Ah! Je
poco più mosso.

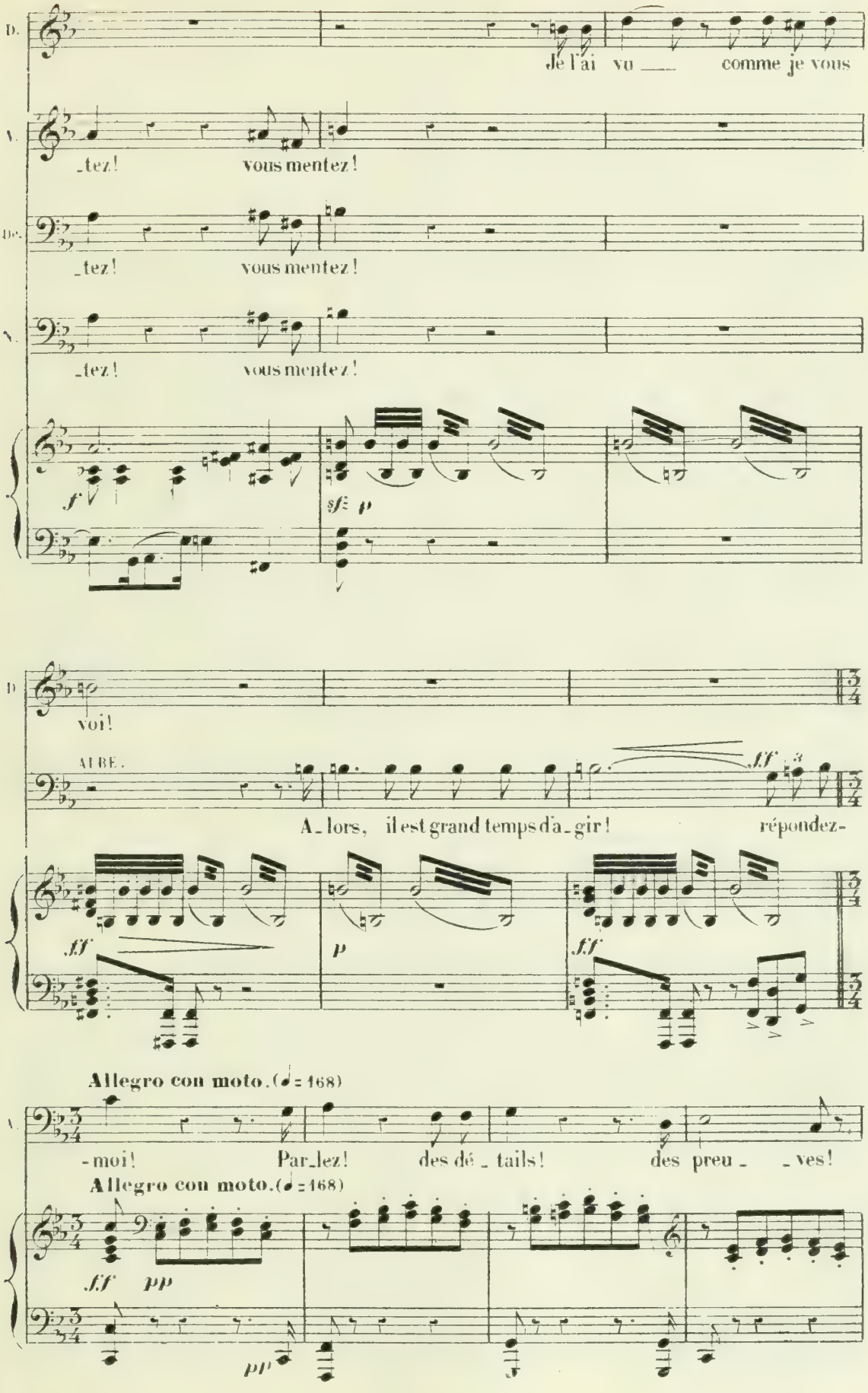

D.
sais quel mé_pris vous allez conce_voir à m'en_
pp
D.
_ten_dre! qu'impor_te! il faut sauver d'abord ce_lui que
f
D.
j'ai_me. Je compterai plus tard avec Dieu!
ALBE.
ff
Dieu! ma_
f
p
ff
D.
Ah! ne voyez vous pas que je suis fol_
A.
_da_me, vous le tentez en ce moment...
mf
f
mf

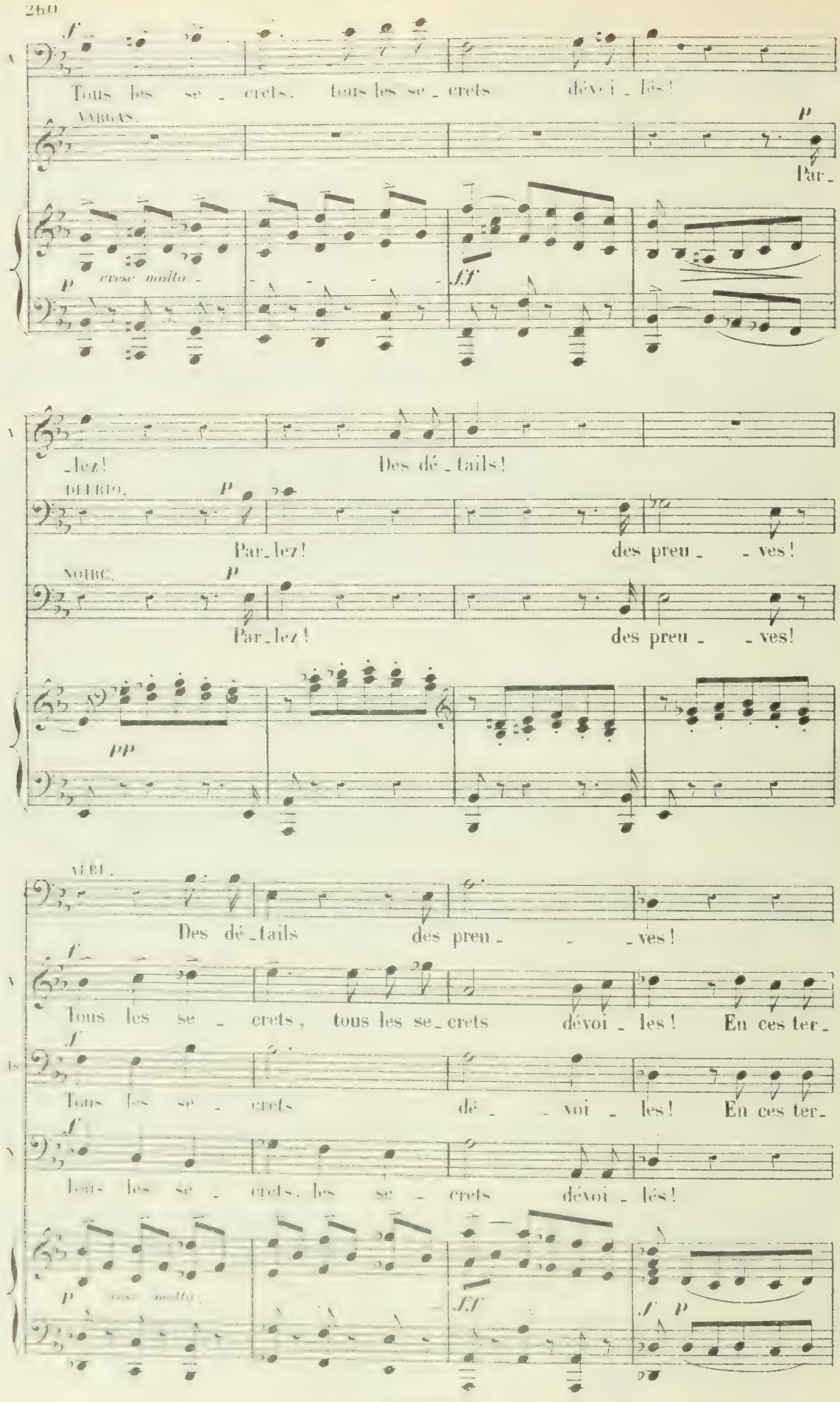

D
_le! Laissez di_re ce que je sais Et ne rappelez pas ma raison qui s'en_
p
cre_ _ _ _ scen _ _ _ _ do.
D
_vo _ le, Car vous è_tes per_ du, perdu si je me
f
ff
Allegro.(♩=112)
D
tais ! Un complot !
ALBE
Parlez donc ! Parlez sans plus at_
Allegro.
f p
misterioso
D
Ce soir... chez moi... j'ai bien tout enten_
3
3
A
_ten_dre!

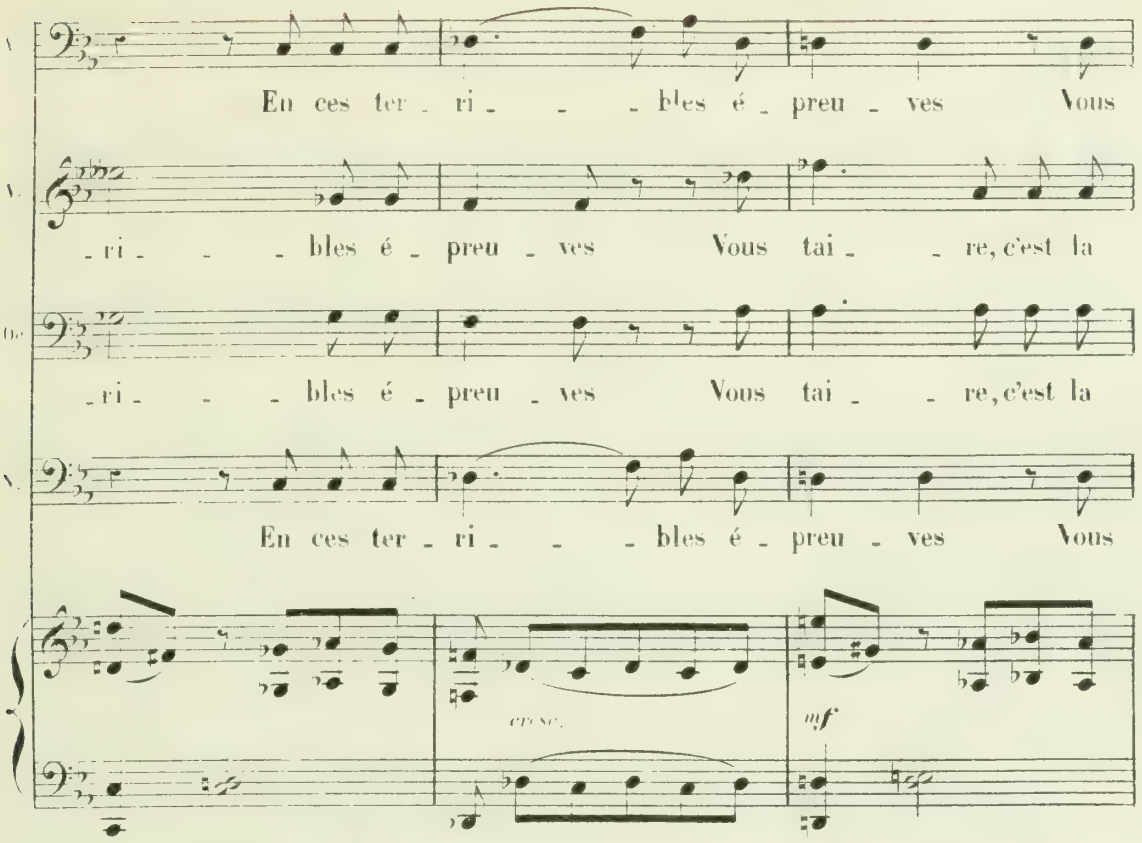

B.
_du.. Et puis tout à l'heu_re j'ai vu... Le Prince d'O_
_ran_ge est en Flandre! Le Li_bé_ra_
ALBE.
Le Prince d'O_ran_ge?
sf
p
(à part)
(avec une grande expression)
D.
_teur Comme ils le nomment tous! O tra_hi_son hor_
sf
p molto cresc.
D.
_ri_ble! ô dé_chi_rant re_mords! Faut_
VARGAS.
(au Duc) mf
Faux com_
f dim.
p cresc. f

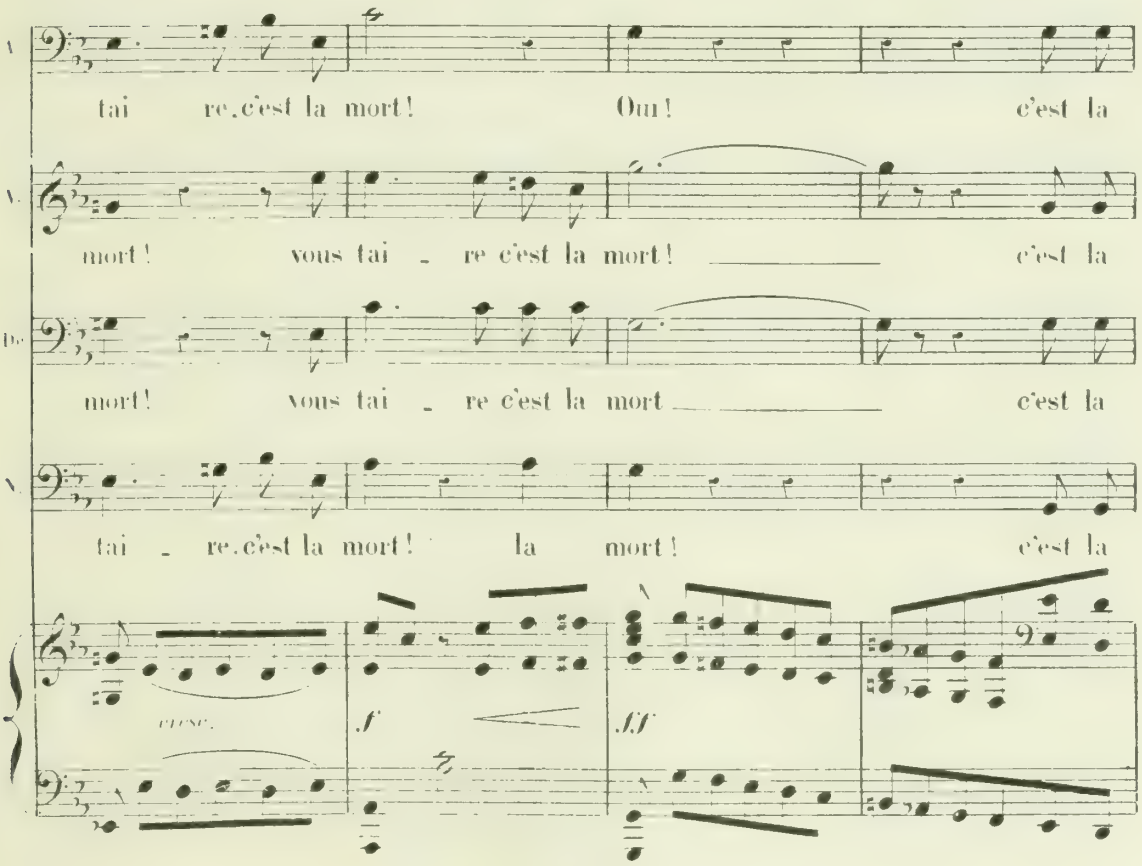

-il pour le sau - ver — les li - vrer — — — à la
-plot!
DELRIO. (au Duc)
f
Rapport men-teur!
NOIRC
(à Dolorès)
mf
Faux complot, rapport men
dim.
p

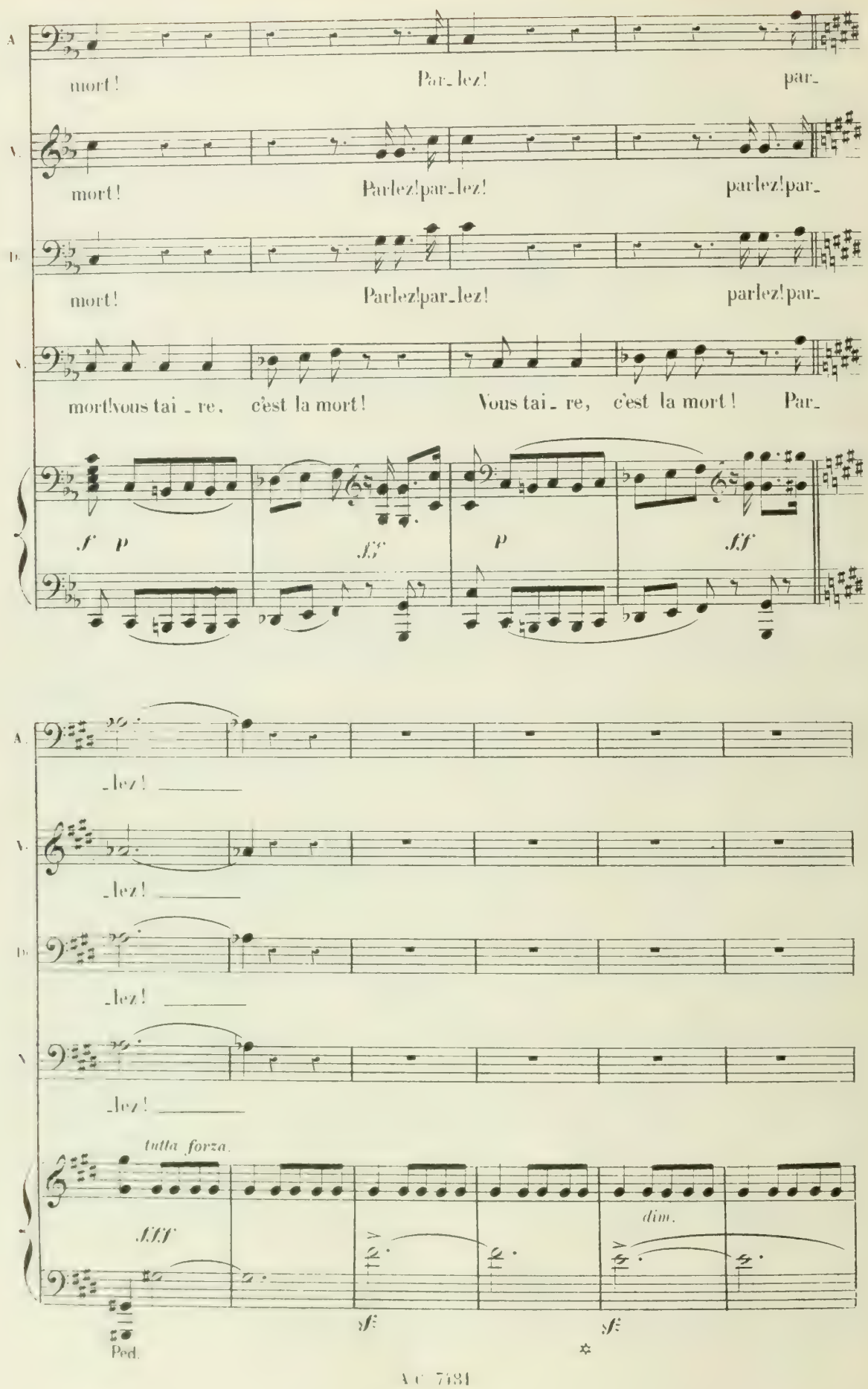

Animato.
mort!
ALBE.
(à Dolorès)
Oui, vous men-tez! c'est impos - si - ble!
Vous men-
Vous men-
-teur!
Vous men-
Animato.
cre - - - scen - - - do

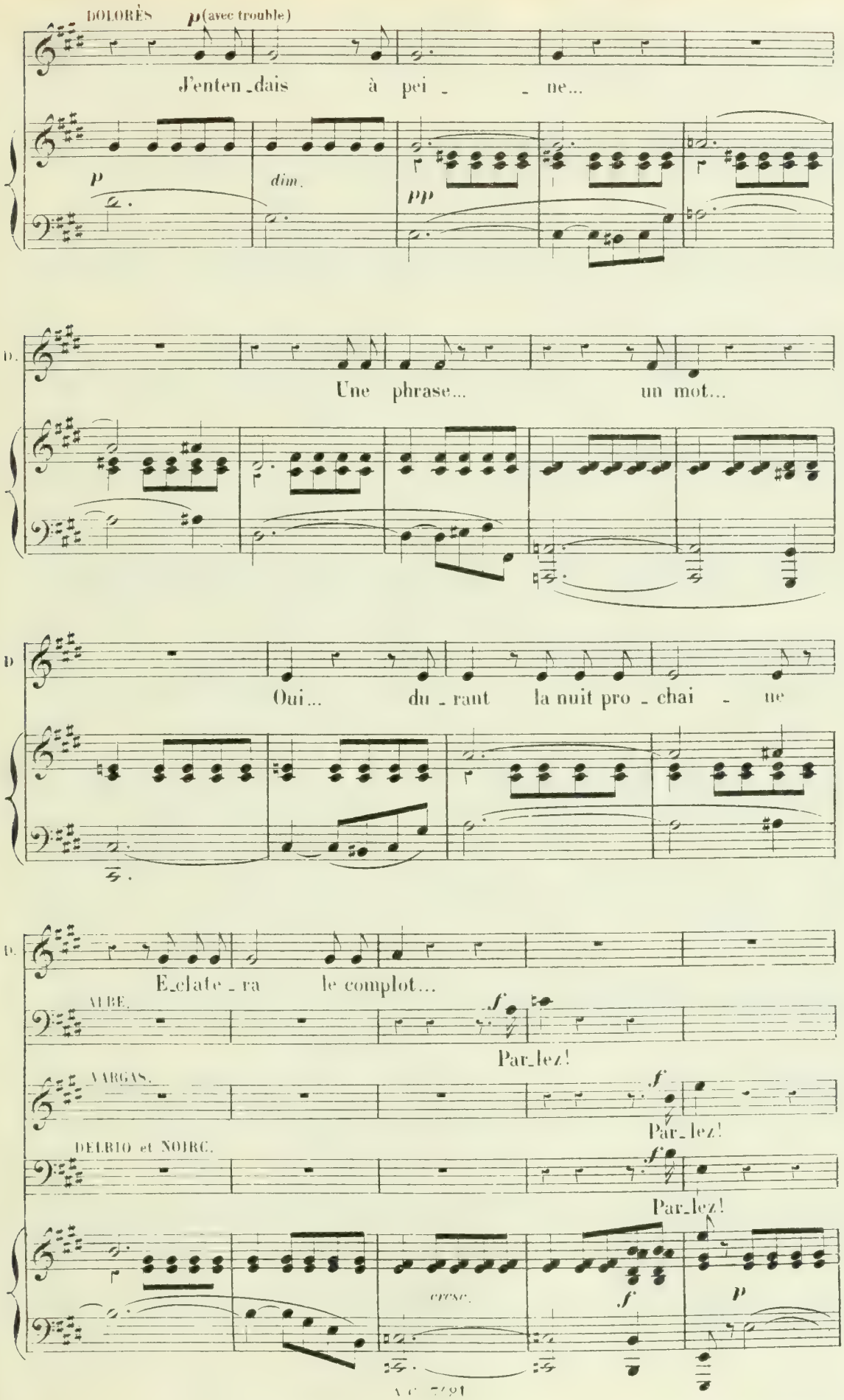

D.
Je l'ai vu ___ comme je vous
V.
_tez! vous mentez!
Dc.
_tez! vous mentez!
V.
_tez! vous mentez!
f
sf p
D
voi!
ALBE.
A_lors, il est grand temps d'a_gir! répondez-
ff
p
ff
Allegro con moto. (♩ = 168)
V.
-moi! Par_lez! des dé_tails! des preu_ _ves!
Allegro con moto. (♩ = 168)
ff pp
pp

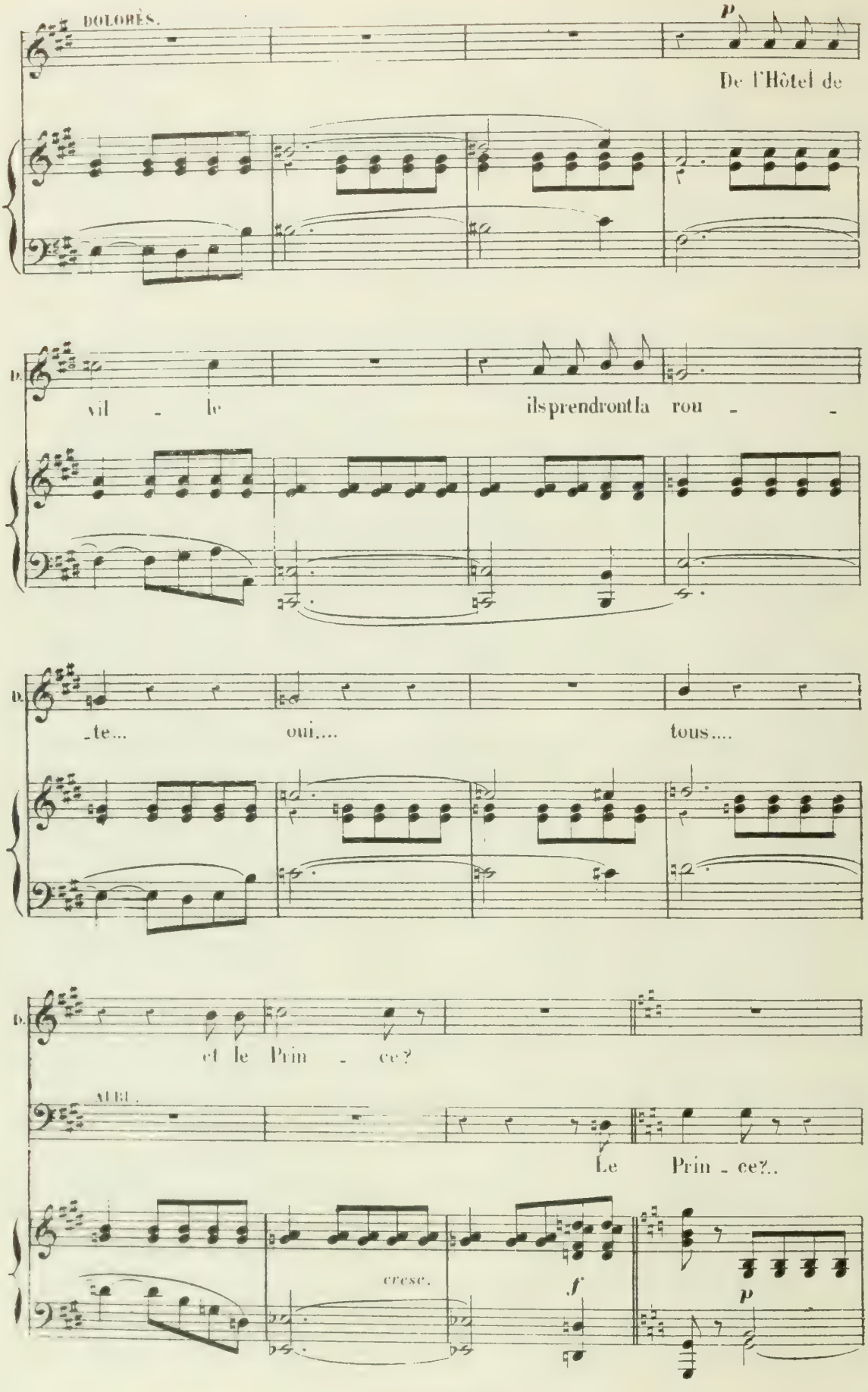

Tous les se - crets, tous les se - crets dévoi - lés!
VARGAS.
Par -
cresc molto.
-lez! Des dé - tails!
DERBY.
Par - lez! des preu - - ves!
NOIRC.
Par - lez! des preu - - ves!
VERT.
Des dé - tails des preu - - ves!
Tous les se - crets, tous les se - crets dévoi - les! En ces ter -
Tous les se - crets dé - - voi - les! En ces ter -
Tous les se - crets, les se - crets dévoi - lés!
cresc molto.

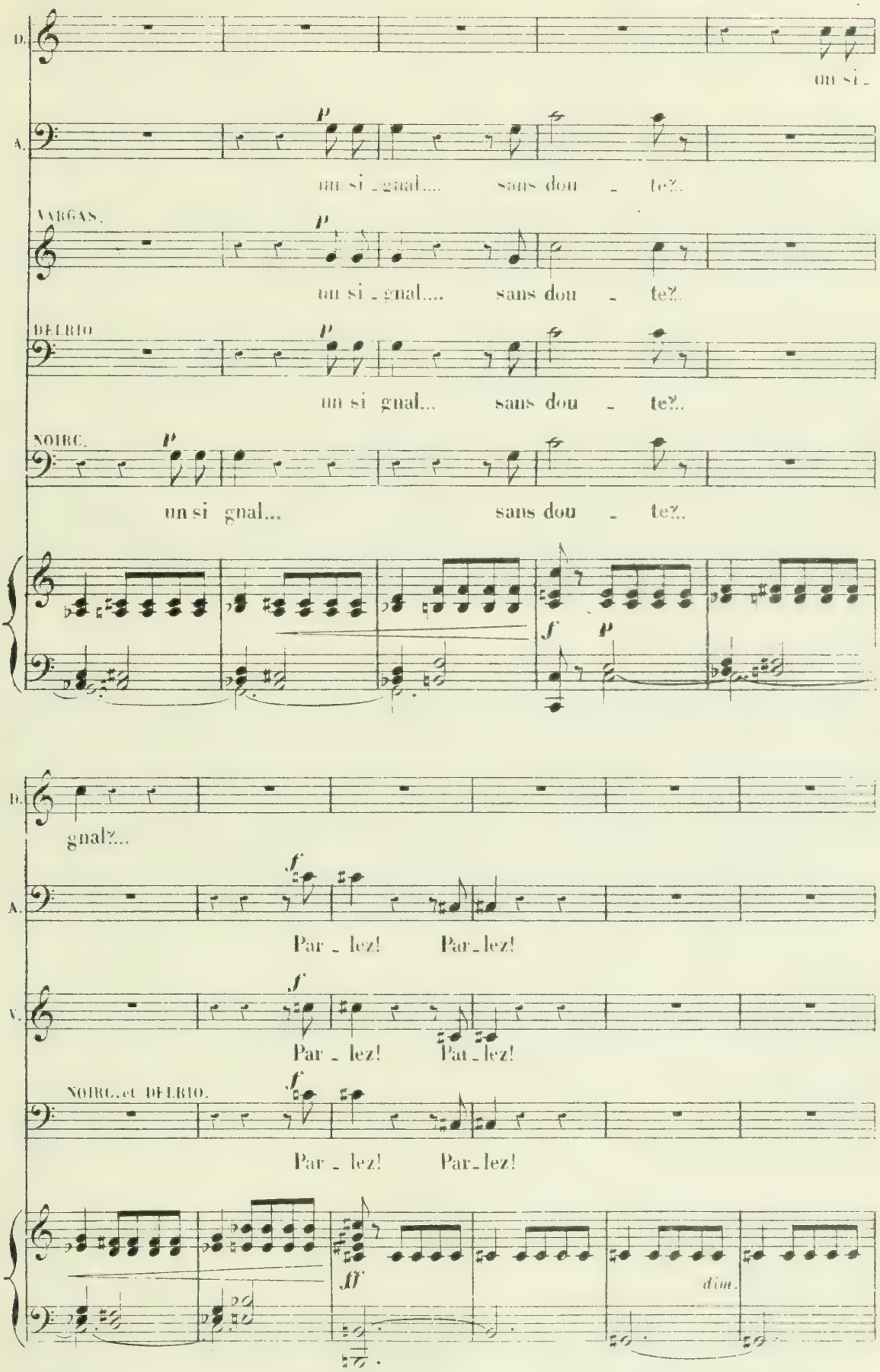

En ces ter - ri - - - bles é - preu - ves Vous
- ri - - - bles é - preu - ves Vous tai - - re, c'est la
- ri - - - bles é - preu - ves Vous tai - - re, c'est la
En ces ter - ri - - - bles é - preu - ves Vous
cresc.
mf

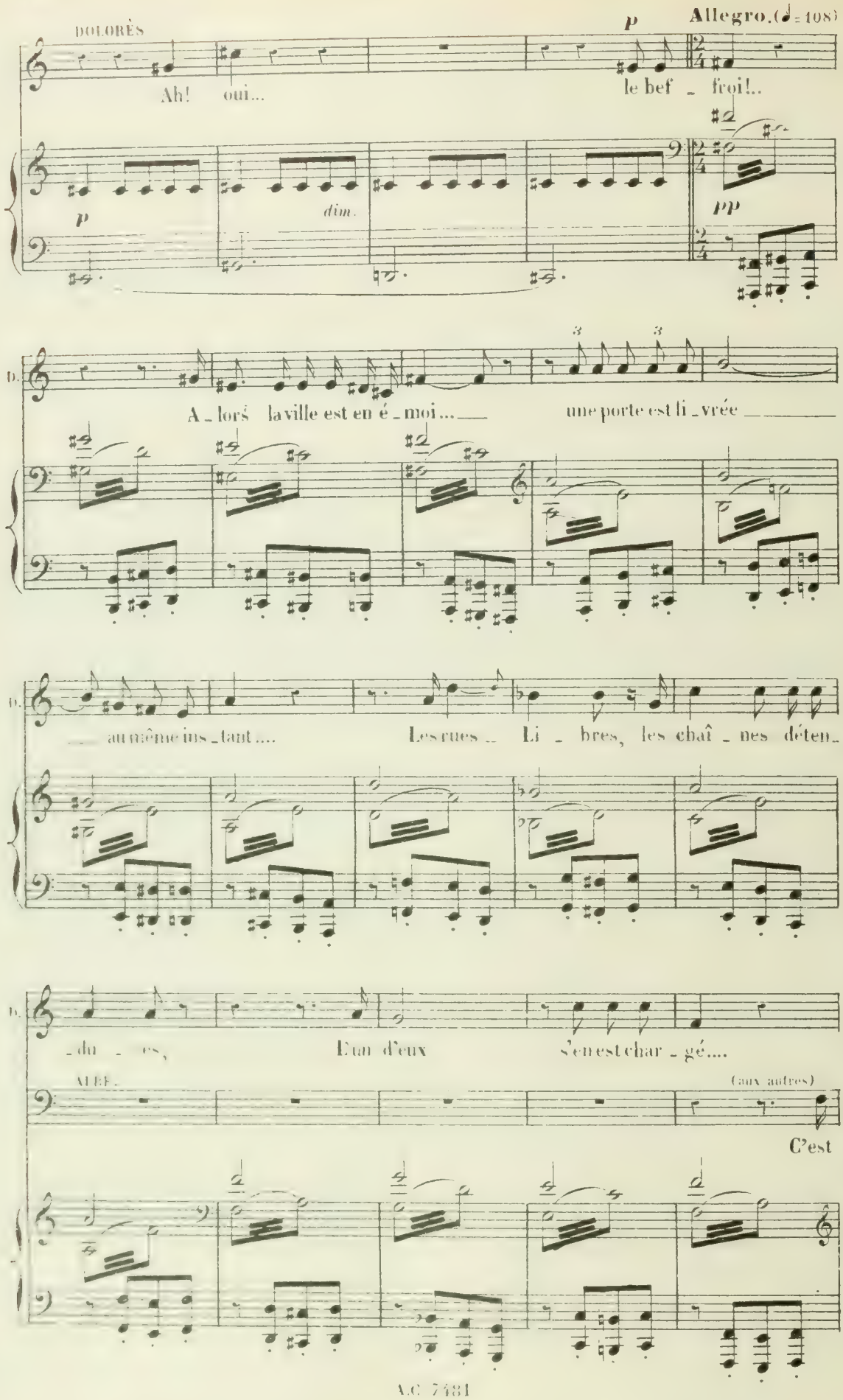

tai re, c'est la mort! Oui! c'est la
mort! vous tai - re c'est la mort! c'est la
mort! vous tai - re c'est la mort c'est la
tai - re, c'est la mort! la mort! c'est la
cresc.
f
ff

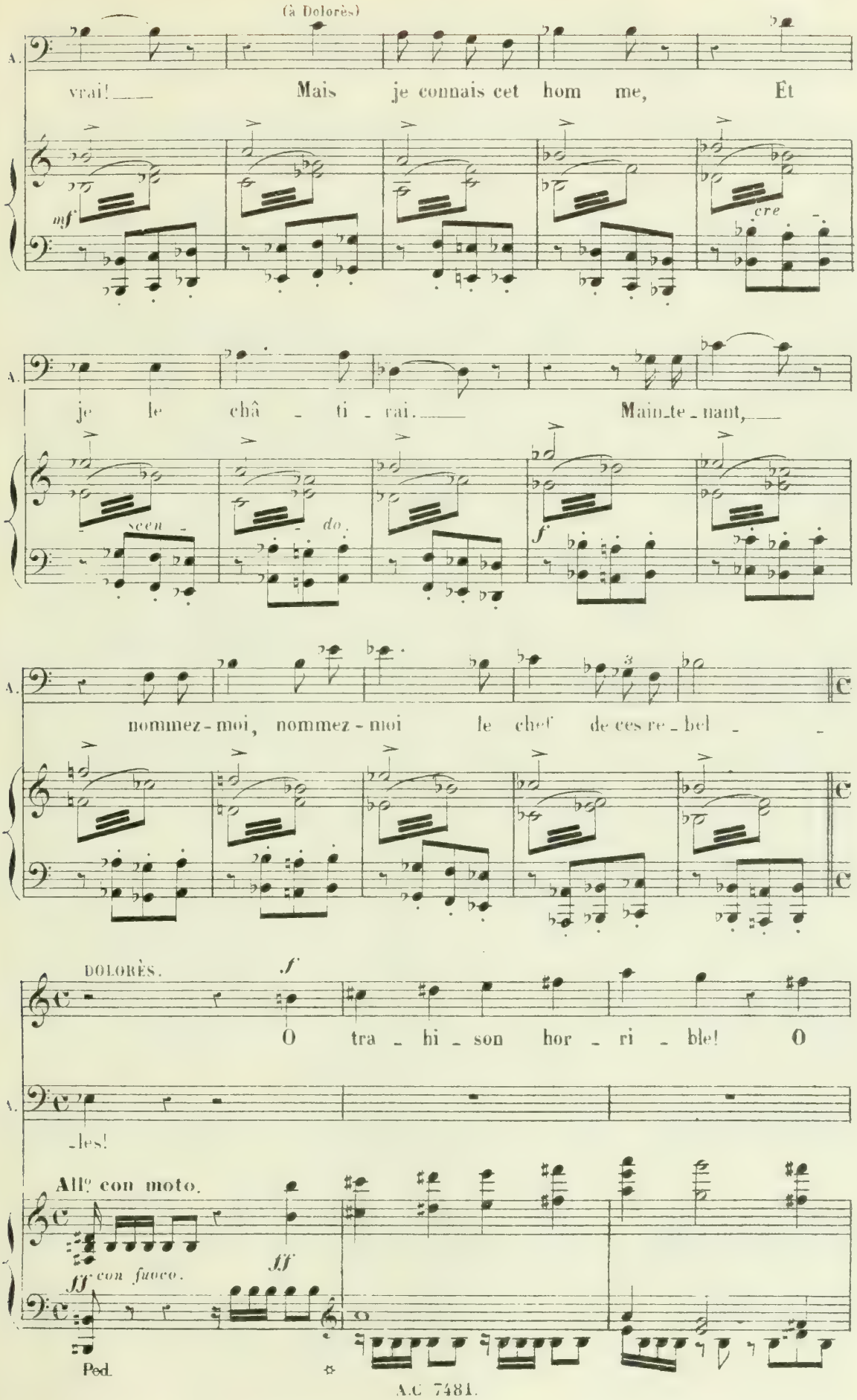

A.
mort!
Par_lez!
par_
V.
mort!
Parlez!par_lez!
parlez!par_
B.
mort!
Parlez!par_lez!
parlez!par_
V.
mort!vous tai_re, c'est la mort!
Vous tai_re, c'est la mort!
Par_
f p
ff
p
ff
A.
_lez!
V.
_lez!
B.
_lez!
V.
_lez!
tutta forza.
fff
dim.
sf
sf
Ped.

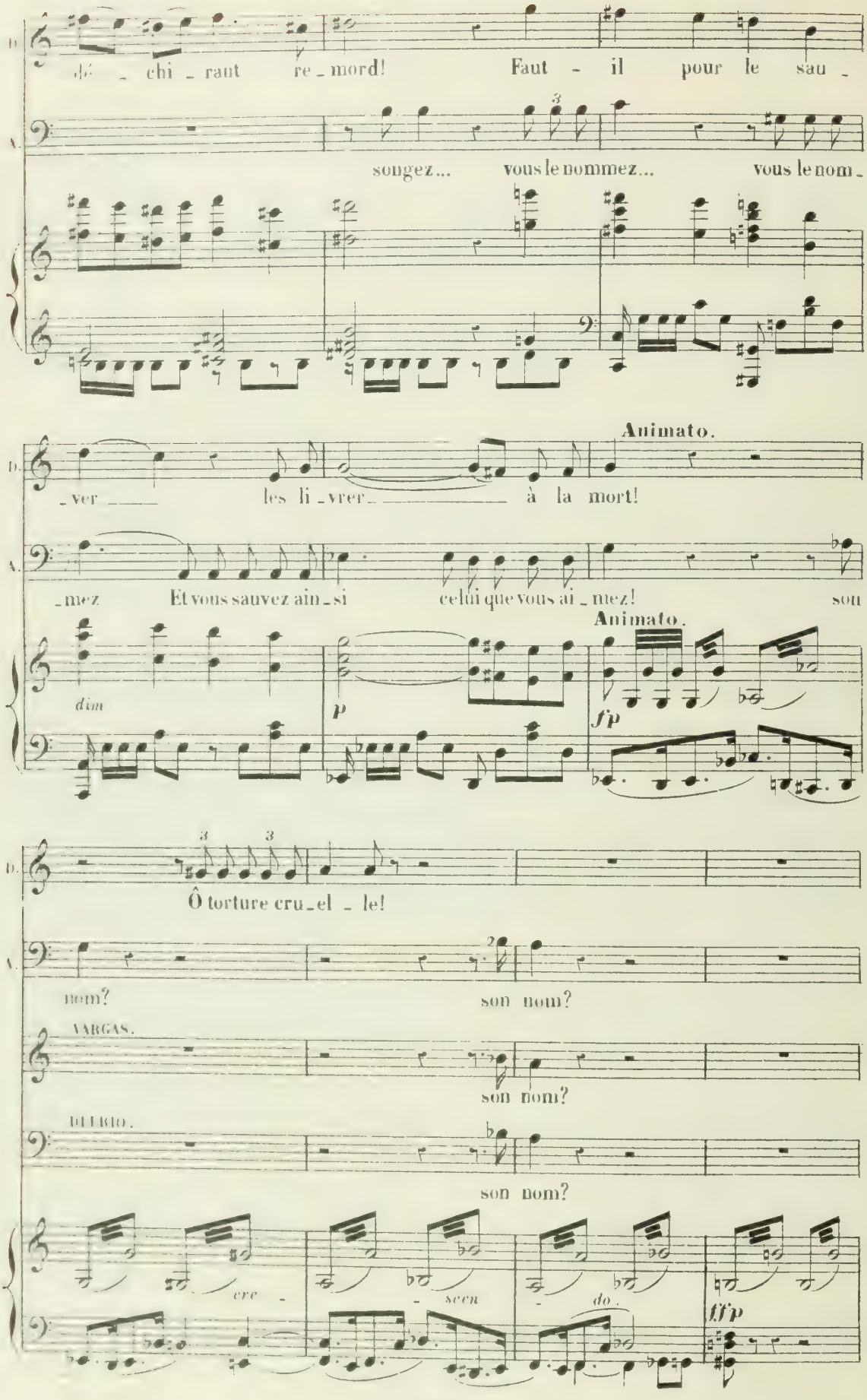

DOLORÈS
p (avec trouble)
J'enten_dais à pei_ne...
p
dim.
pp
D.
Une phrase... un mot...
D.
Oui... du_rant la nuit pro_chai_ne
D.
E_clate_ra le complot...
ALBE.
f
Par_lez!
VARGAS.
f
Par_lez!
DELBIO et NOIRC.
f
Par_lez!
cresc.
f
p

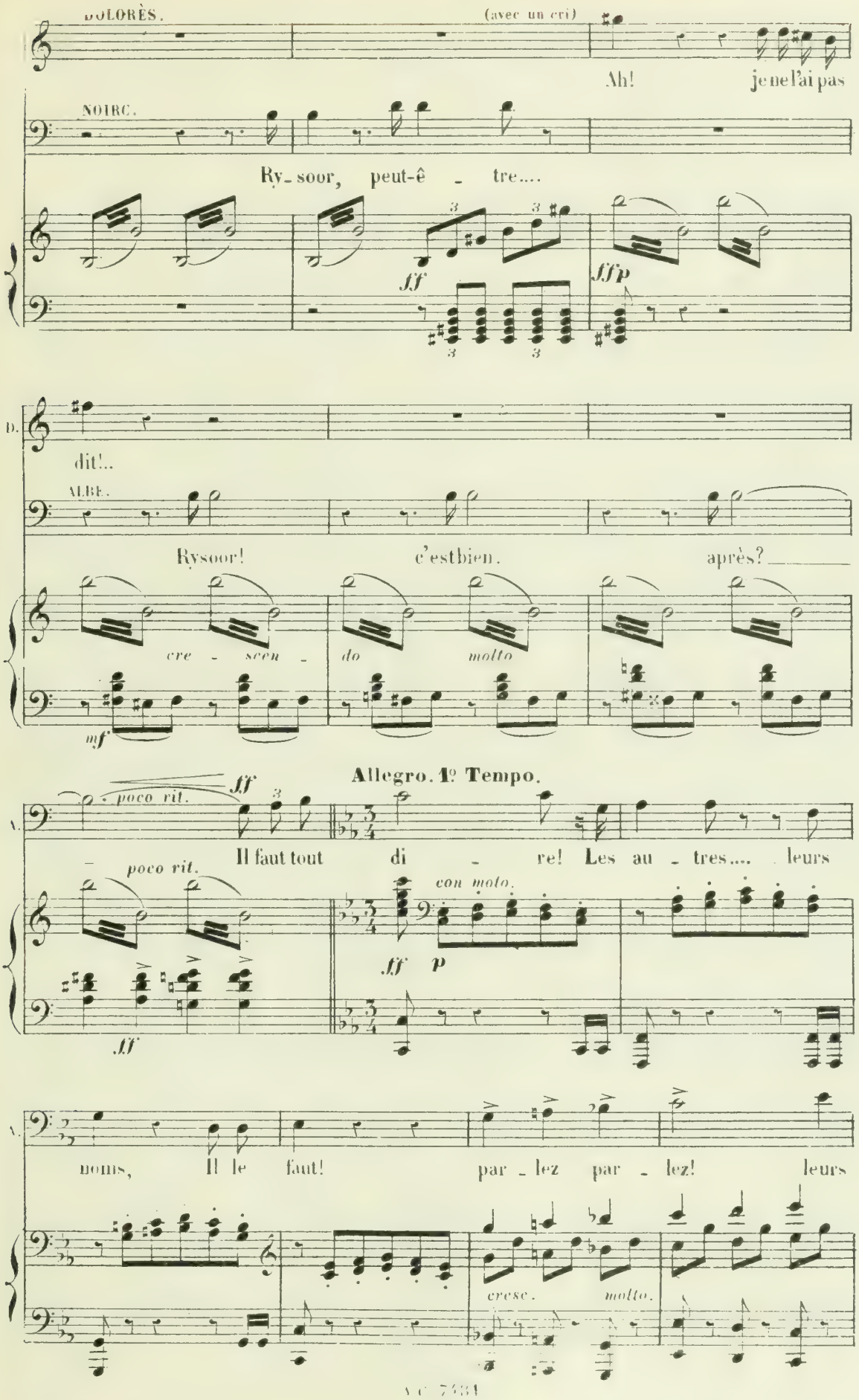

DOLORÈS.
p
De l'Hôtel de
D.
vil - le
ils prendront la rou - -
D.
- te...
oui....
tous....
D.
et le Prin - ce?
ALBI.
Le Prin - ce?..
cresc.
f
p

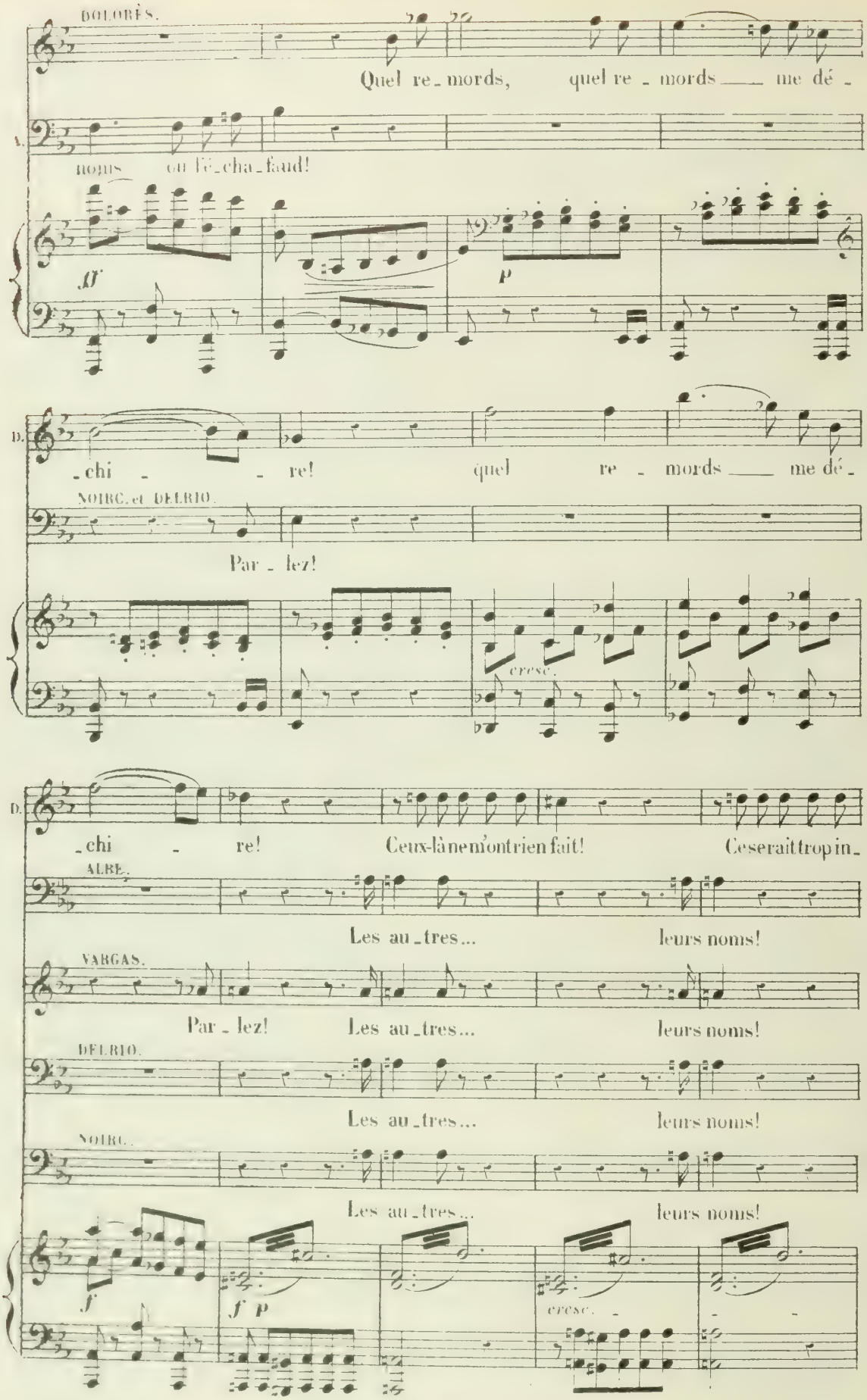

D.
un si _
A.
p
un si _ gnal.... sans dou _ te?.
VARGAS.
p
un si _ gnal.... sans dou _ te?.
DELRIO
p
un si gnal... sans dou _ te?.
NOIRC.
p
un si gnal... sans dou _ te?.
f
p
D.
gnal?...
A.
f
Par _ lez! Par _ lez!
V.
f
Par _ lez! Par _ lez!
NOIRC. et DELRIO.
f
Par _ lez! Par _ lez!
ff
dim.

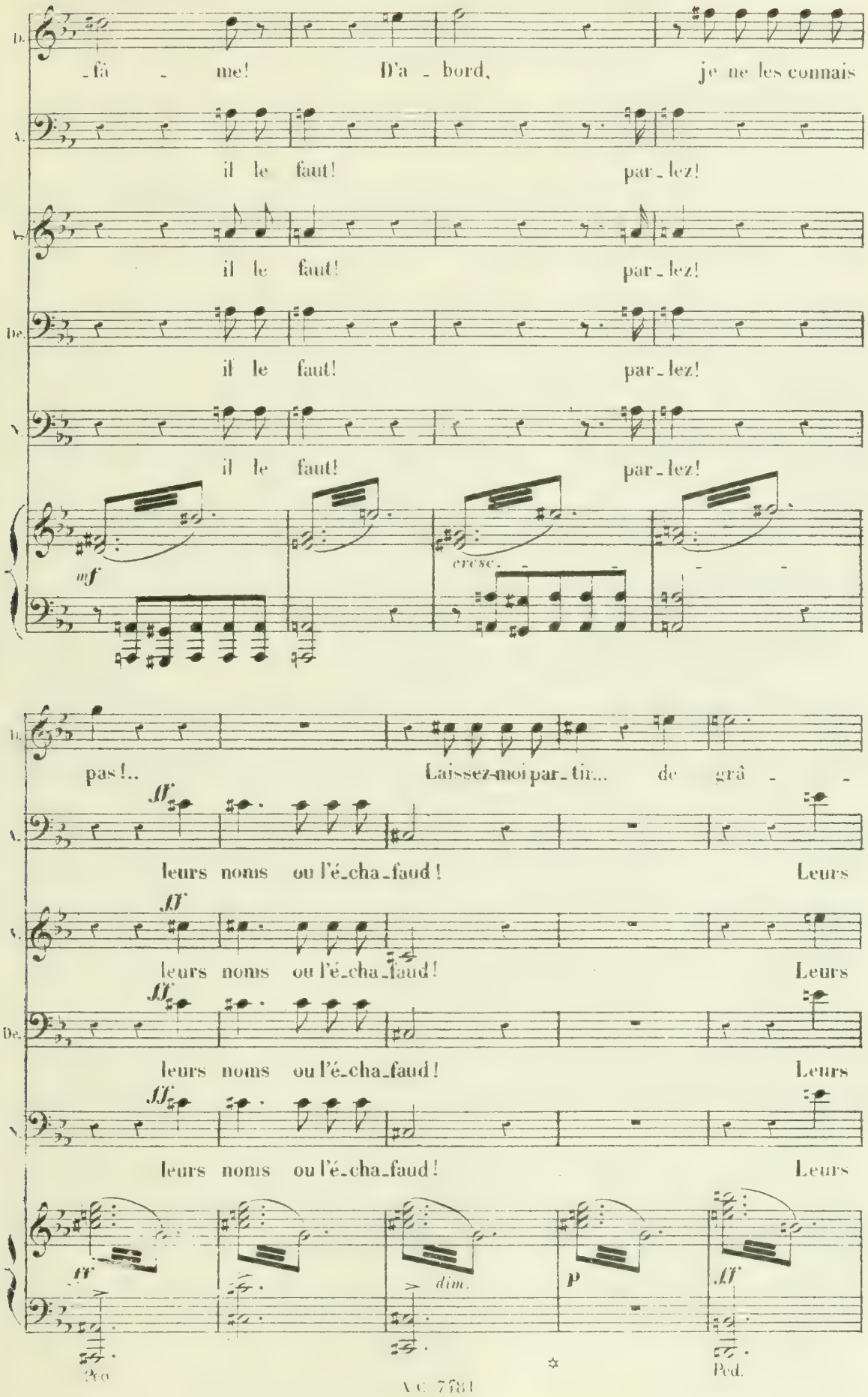

DOLORÈS
Allegro. (♩= 108)
p
Ah! oui...
le bef _ froi!..
p
dim.
pp
A _ lors la ville est en é _ moi... _
une porte est li _ vrée _
au même ins _ tant....
Les rues _ Li _ bres, les chaî _ nes déten _
_ du _ es,
L'un d'eux
s'en est char _ gé....
ALEF.
(aux autres)
C'est

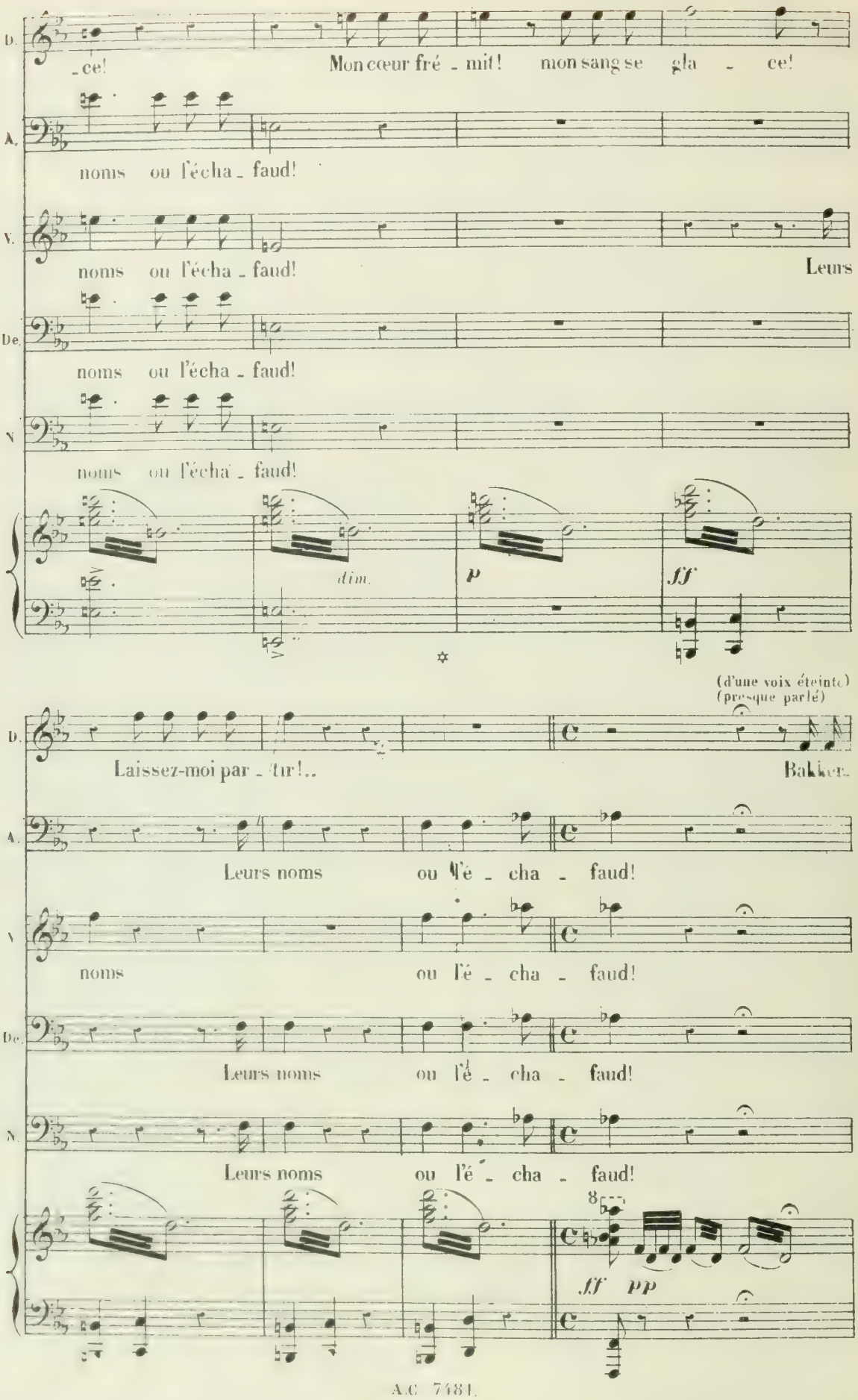

(à Dolorès)
A.
vrai! Mais je connais cet hom me, Et
mf
cre -
je le châ - ti - rai. Main_te - nant,
scen -
do.
f
nommez-moi, nommez-moi le chef de ces re_bel -
DOLORÈS.
f
O tra - hi - son hor - ri - ble! O
-les!
All° con moto.
ff con fuoco.
ff
Ped.


D.
dé _ chi _ raut re _ mord! Faut - il pour le sau _
A.
songez... vous le nommez... vous le nom _
Animato.
D.
_ver les li _ vrer à la mort!
A.
_mez Et vous sauvez ain _ si celui que vous ai _ mez! son
dim
p
Animato.
fp
D.
Ô torture cru _ el _ le!
A.
nom? son nom?
VARGAS.
son nom?
DELBIO.
son nom?
cre _ scen _ do.
ff p


DOLORÈS.
(avec un cri)
Ah! je ne l'ai pas
NOIRC.
Ry-soor, peut-ê - tre....
fff
fffp
D.
dit!..
ALBE.
Rysoor! c'est bien. après?
cre - scen - do molto
mf
Allegro. 1º Tempo.
poco rit.
ff
Il faut tout di - re! Les au - tres.... leurs
poco rit.
con moto.
ff p
ff
noms, Il le faut! par - lez par - lez! leurs
cresc. molto.

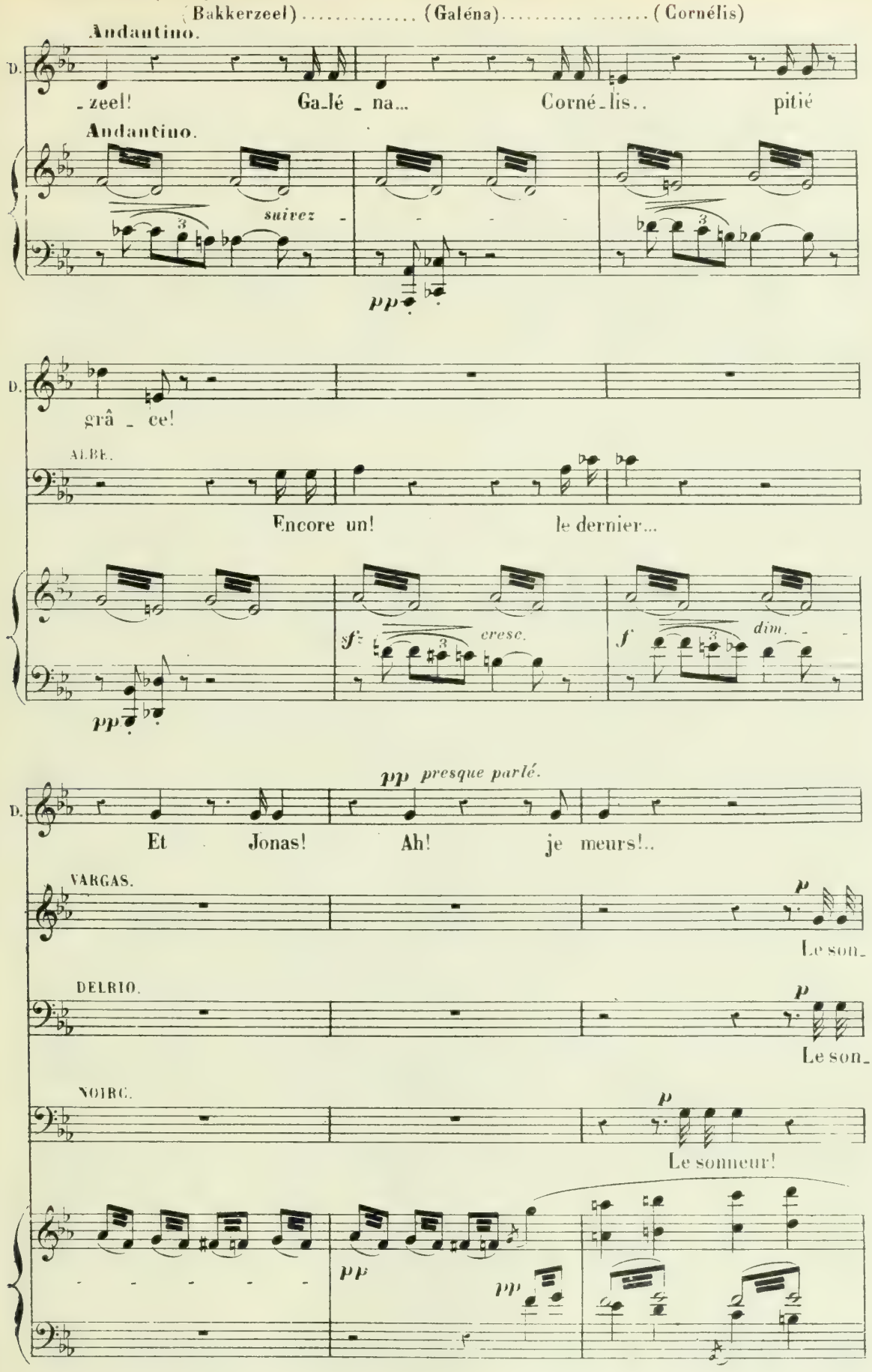

DOLORÈS.
Quel re_mords, quel re_mords me dé_
A.
nous ou l'é_cha_faud!
ff
p
D.
chi re! quel re_mords me dé_
NOIRC. et DELRIO.
Par_lez!
cresc.
D.
chi re! Ceux-là ne m'ont rien fait! Ce serait trop in_
ALBE.
Les au_tres... leurs noms!
VARGAS.
Par_lez! Les au_tres... leurs noms!
DELRIO.
Les au_tres... leurs noms!
NOIRC.
Les au_tres... leurs noms!
f
f p
cresc.

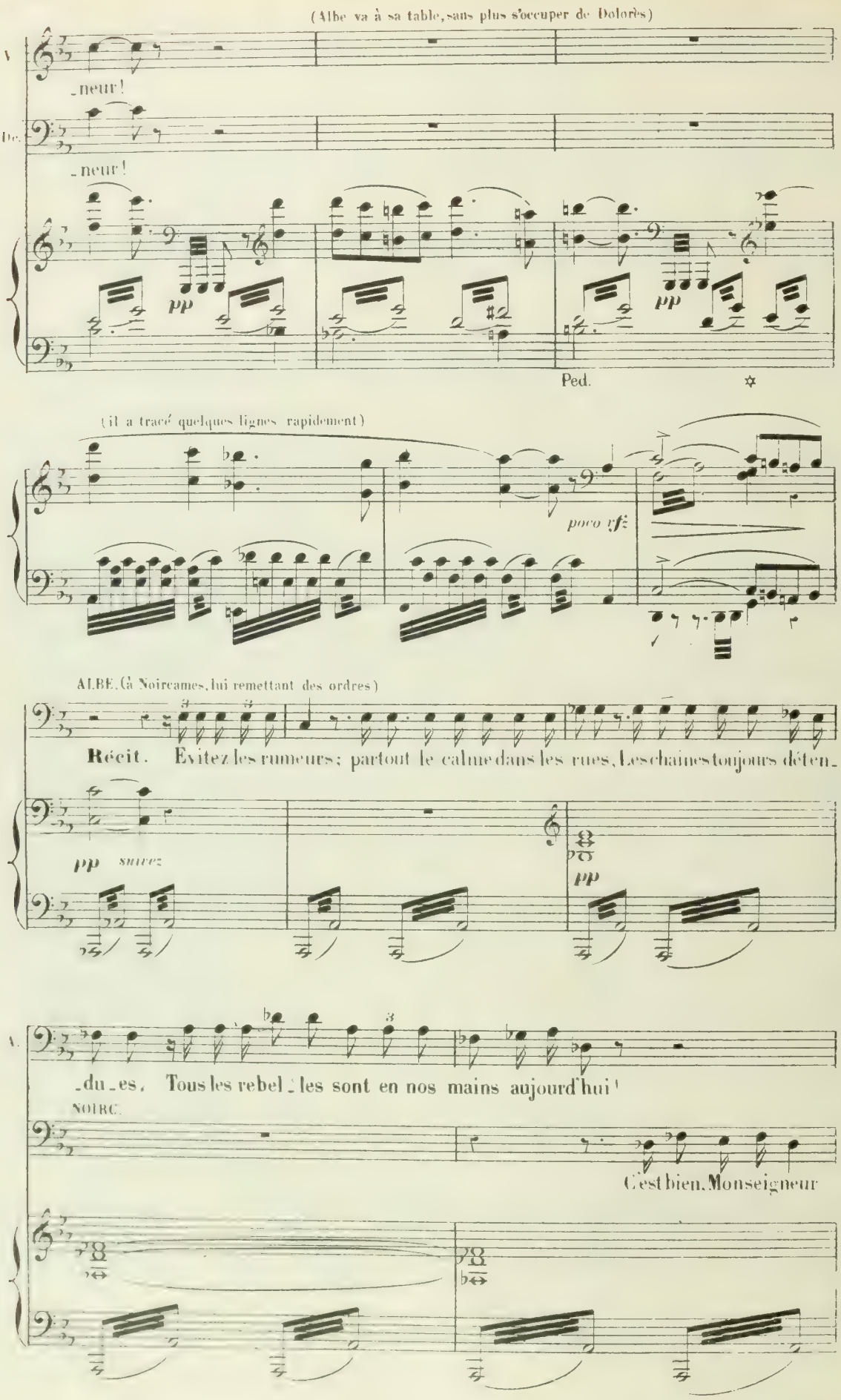

D.
_fâ _ me! D'a _ bord, je ne les connais
A.
il le faut! par _ lez!
S.
il le faut! par _ lez!
De.
il le faut! par _ lez!
T.
il le faut! par _ lez!
mf
cresc.
pas!.. Laissez-moi par _ tir... de grâ _ _
ff
leurs noms ou l'é _ cha _ faud! Leurs
dim.
p
Ped.

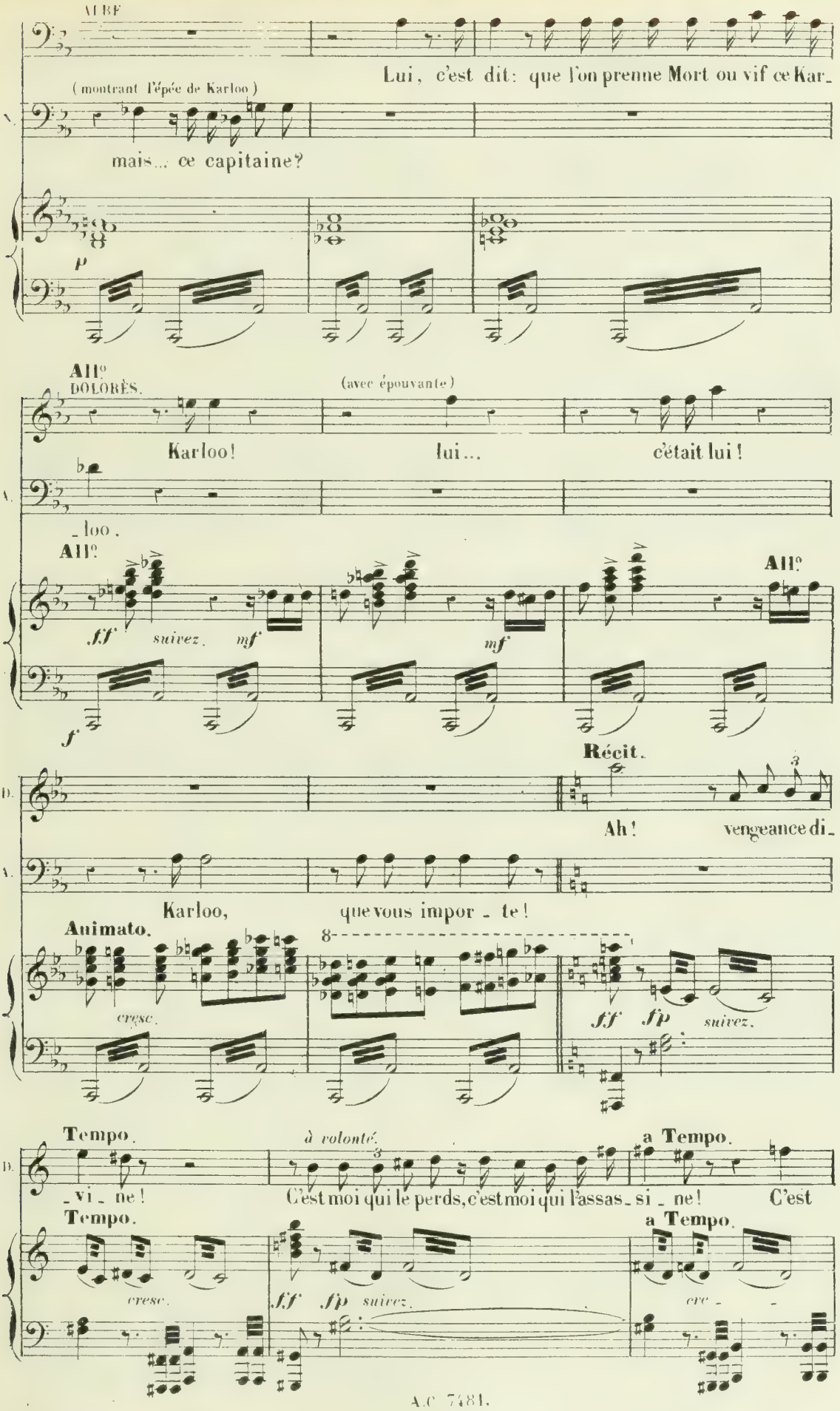

D. _ce! Mon cœur fré _ mit! mon sang se gla _ ce!
A. noms ou l'écha _ faud!
V. noms ou l'écha _ faud! Leurs
De. noms ou l'écha _ faud!
N noms ou l'écha _ faud!
dim.
p
ff
(d'une voix éteinte)
(presque parlé)
D. Laissez-moi par _ tir!.. Bakker.
A. Leurs noms ou l'é _ cha _ faud!
V noms ou l'é _ cha _ faud!
De. Leurs noms ou l'é _ cha _ faud!
N. Leurs noms ou l'é _ cha _ faud!
8
ff pp

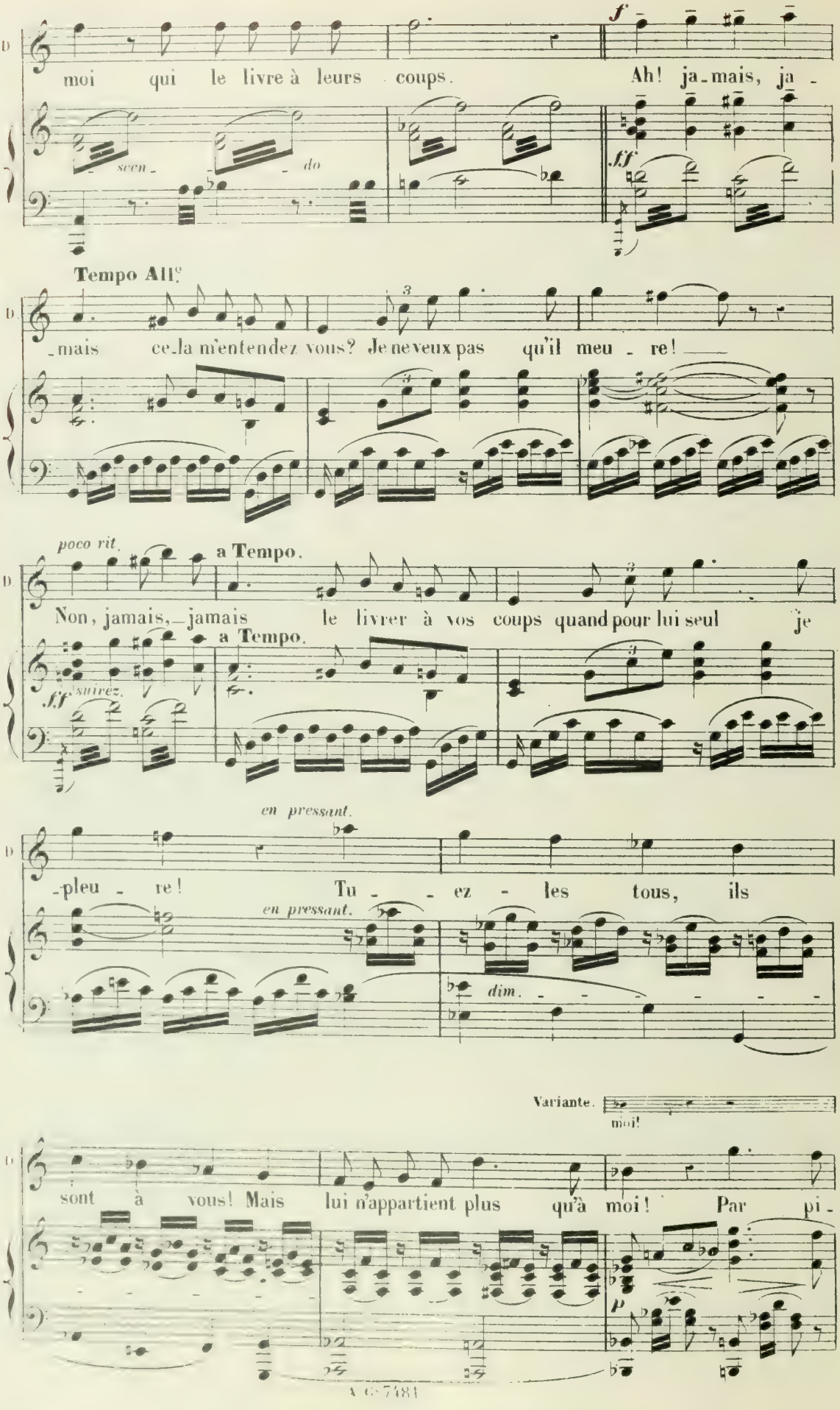
NOIRCARMES *(parlé)* repete chaque nom à VARGAS qui les transcrit.

(Bakkerzeel)..... (Galéna)..... .....(Cornélis)




(Albe va à sa table, sans plus s'occuper de Dolorès)
A.
-neur!
Dc.
-neur!
pp
pp
Ped.
(il a tracé quelques lignes rapidement)
poco vfz
ALBE. (à Noircames, lui remettant des ordres)
Récit. Evitez les rumeurs; partout le calme dans les rues, Les chaines toujours déten-
pp suivez
pp
A.
-du-es, Tous les rebel-les sont en nos mains aujourd'hui!
NOIRC.
C'est bien, Monseigneur


ALBE
Lui, c'est dit: que l'on prenne Mort ou vif ce Kar_
(montrant l'épée de Karloo)
mais... ce capitaine?
p
All°
DOLORÈS.
(avec épouvante)
Karloo! lui... c'était lui!
_loo.
All°
ff
suivez.
mf
mf
All°
f
Récit.
Ah! vengeance di_
Karloo, que vous impor_te!
Animato.
cresc.
8
ff
fp
suivez.
Tempo.
à volonté.
a Tempo.
_vi_ne!
C'est moi qui le perds, c'est moi qui l'assas_si_ne!
C'est
Tempo.
a Tempo.
cresc.
ff
fp
suivez.
cre_


moi qui le livre à leurs coups.
Ah! ja-mais, ja-
scen- do
Tempo All.o
-mais ce-la m'entendez vous? Je ne veux pas qu'il meu-re!
poco rit.
a Tempo.
Non, jamais,-jamais le livrer à vos coups quand pour lui seul je
a Tempo.
suivez.
en pressant.
-pleu-re! Tu--ez-les tous, ils
en pressant.
dim.
Variante.
moi!
sont à vous! Mais lui n'appartient plus qu'à moi! Par pi-

fai - tes grâ - ce! pi -

-tié! fai - tes grâ - ce et ré-vo-quez l'in - jus - te

cresc.

-tié! **Poco meno mosso.**

loi! Il est mon bien su -

Poco meno mosso. (♩= 112)

f

-près - me! A lui mon cœur, mon

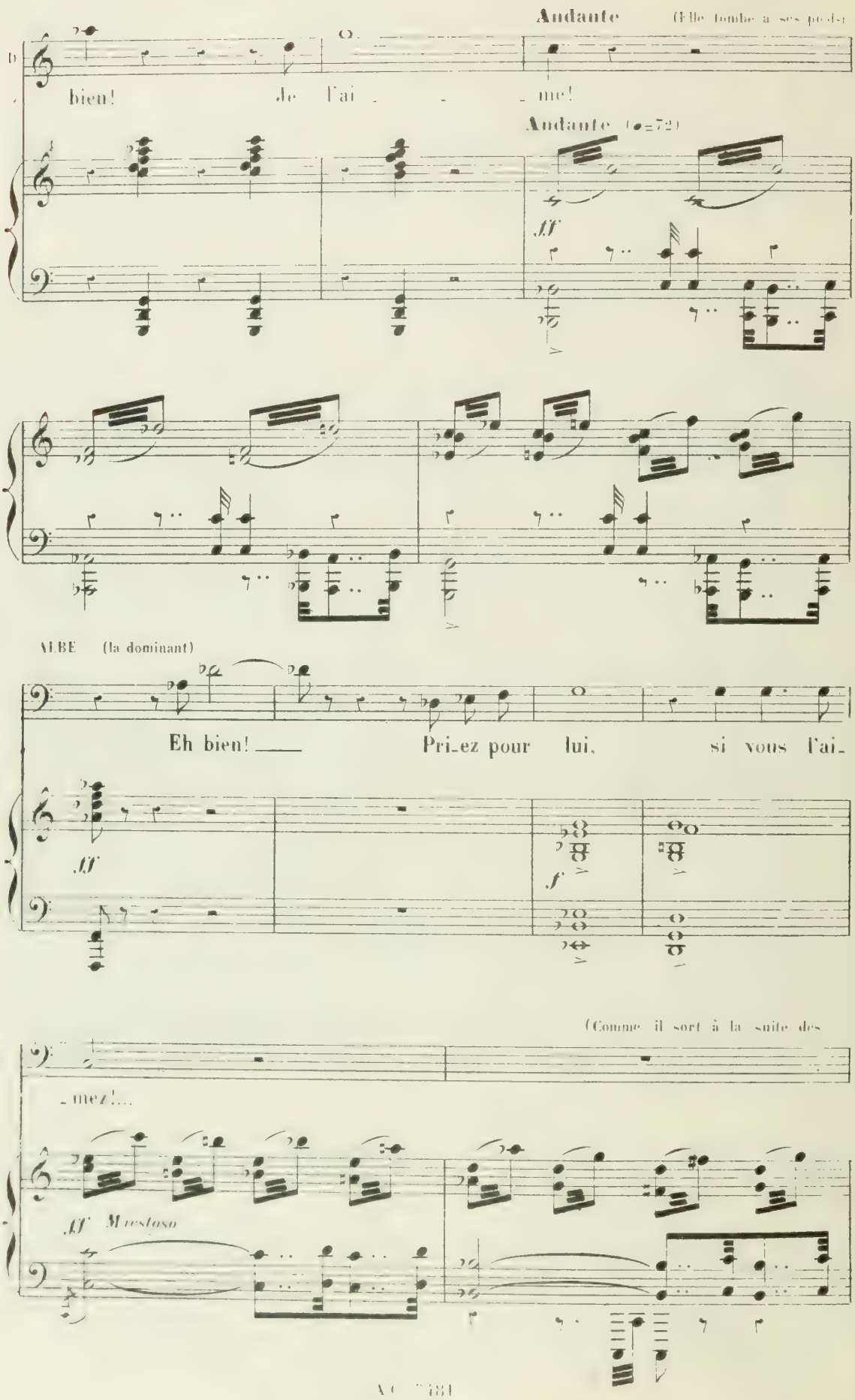
sang! à lui mon hon - neur

Animato.

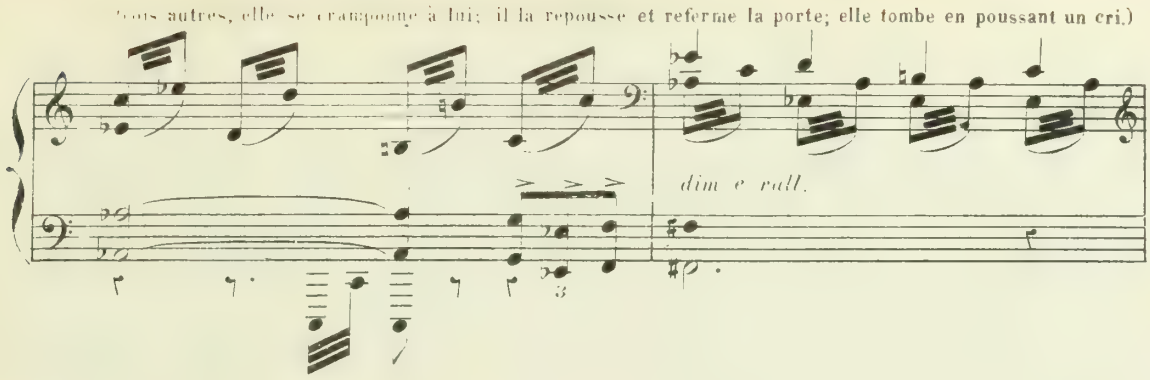
mê - me! Je l'ai - me! il est à moi, c'est mon seul

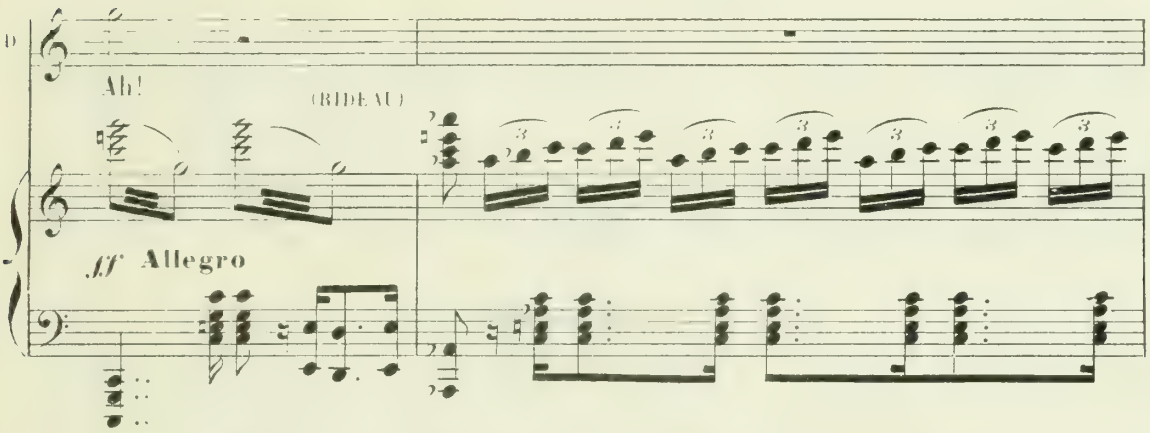
Animato.

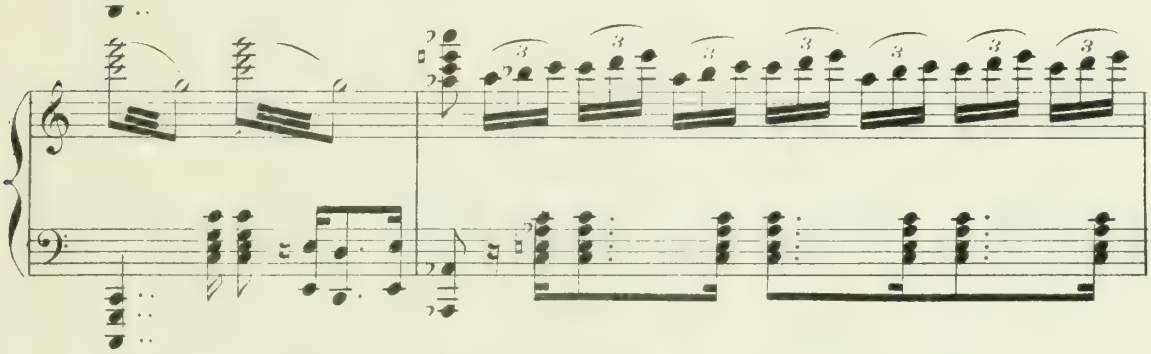
ff

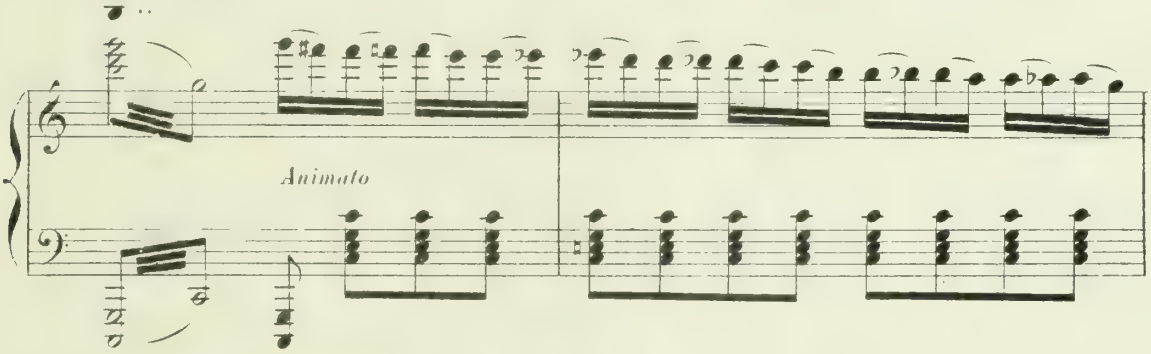

Andante
(Elle tombe à ses pieds)
bien! Je l'ai _ _ _ me!
Andante (♩=72)
ff
ALBE (la dominant)
Eh bien! ___ Pri_ez pour lui, si vous l'ai_
ff
f
(Comme il sort à la suite des
_mez!...
ff Maestoso

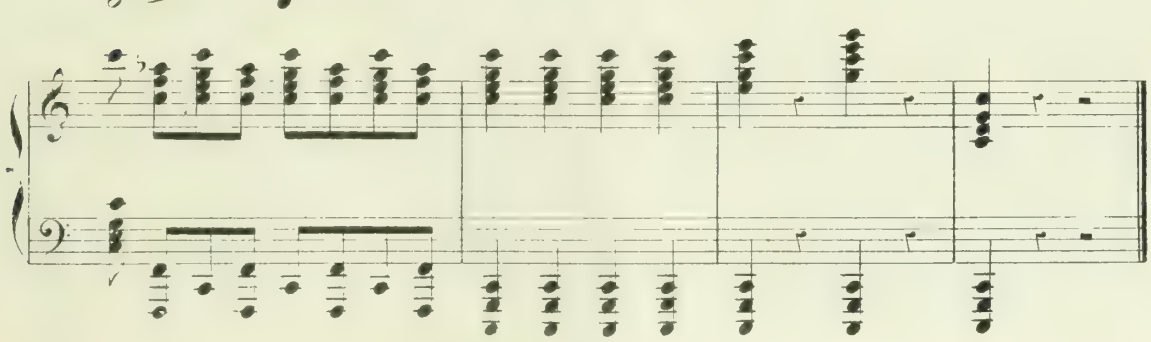
(tous autres, elle se cramponne à lui; il la repousse et referme la porte; elle tombe en poussant un cri.)









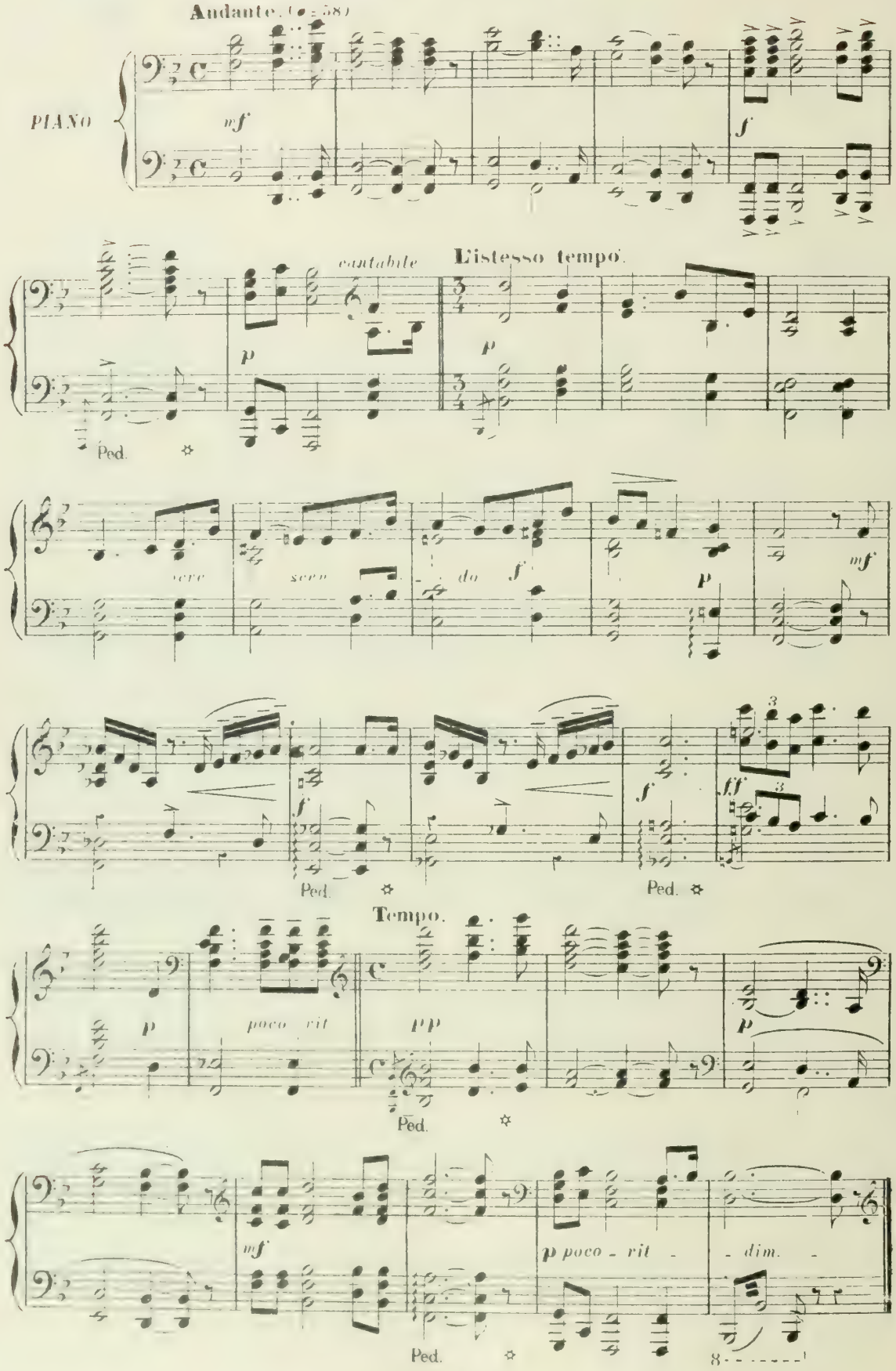


Fin du 3e Acte

ACTE IV

L'intérieur de l'Hôtel de Ville de Bruxelles

INTRODUCTION



SCÈNE ET AIR

N° 16.

Andantino. (♩ = 76)

KARLOO.

RYSOOR.

JONAS.
GALÉNA.

TÉNORS.

QUELQUES CHEFS CONJURÉS.

(Ils paraissent sous la voûte du fond, portant des armes. Jonas marche le premier avec une lanterne.)

BASSES.

RIDEAU.

Andantino. (♩ = 76)

PIANO.

p misterioso.

pp

p

JONAS. (éclairant le groupe en abritant sa lanterne de son manteau)

Par i_ci! douce_ment!

pp

p

GALÉNA.

Où sommes nous?

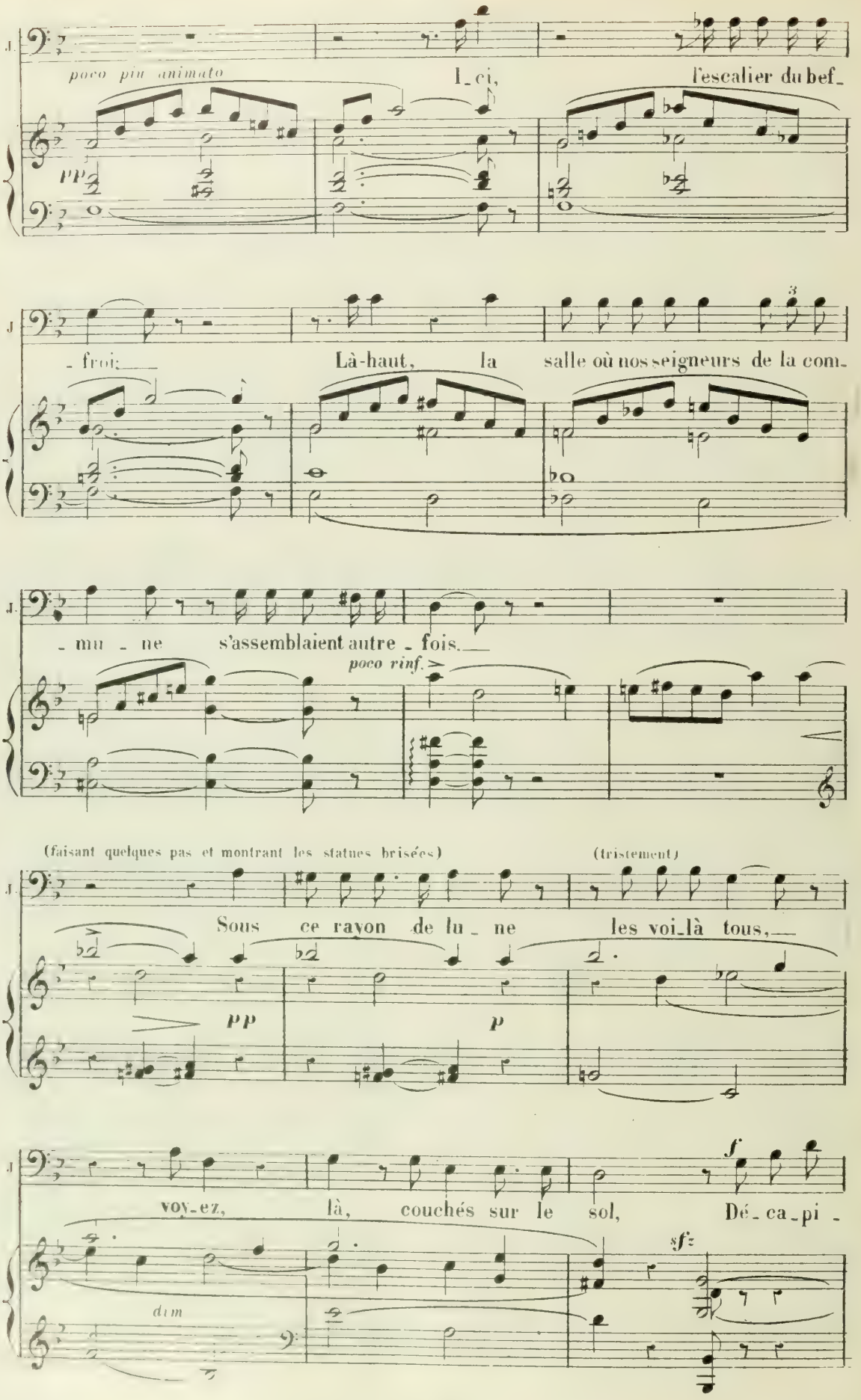
J.

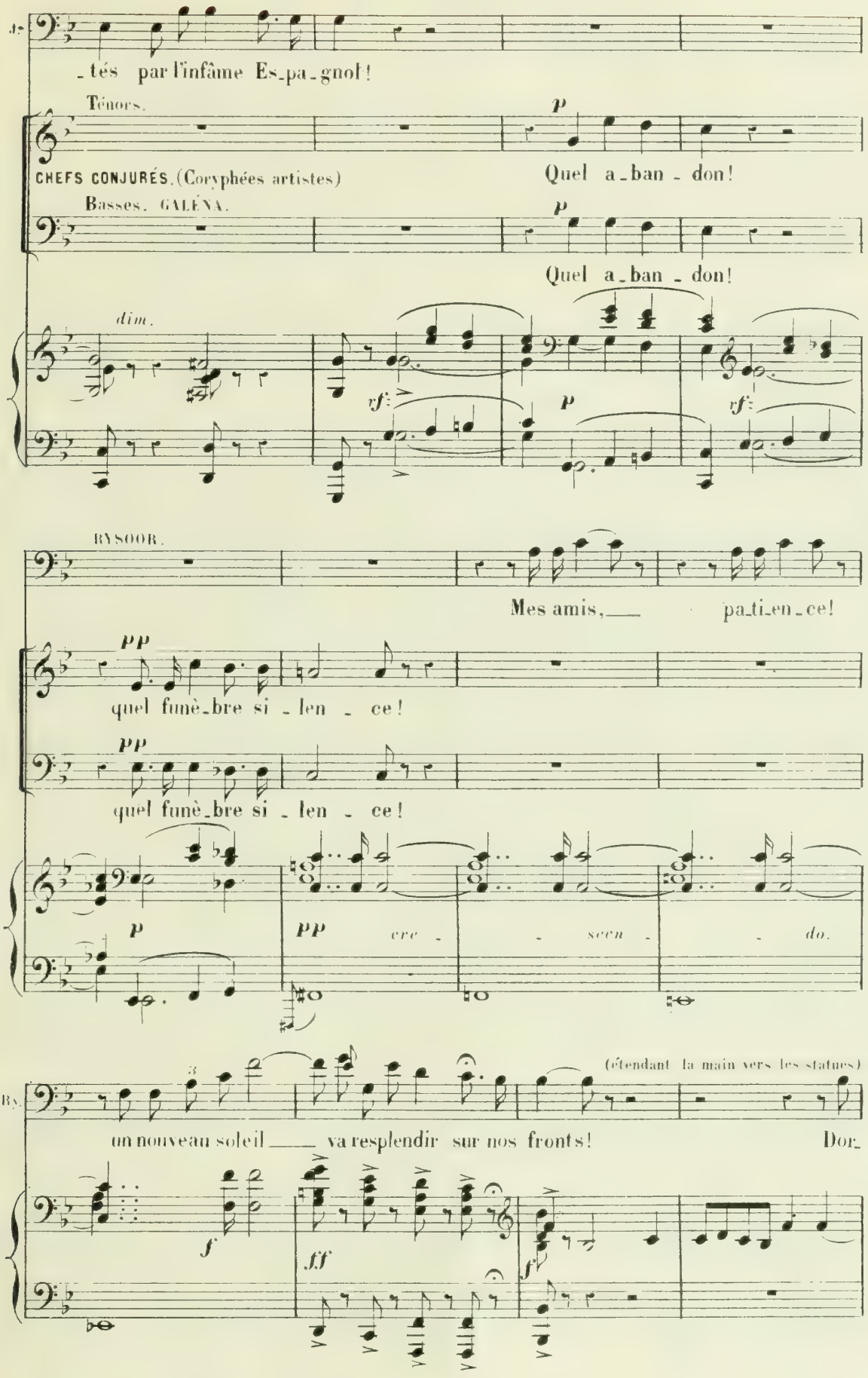
Chez moi! chez mes cloches!

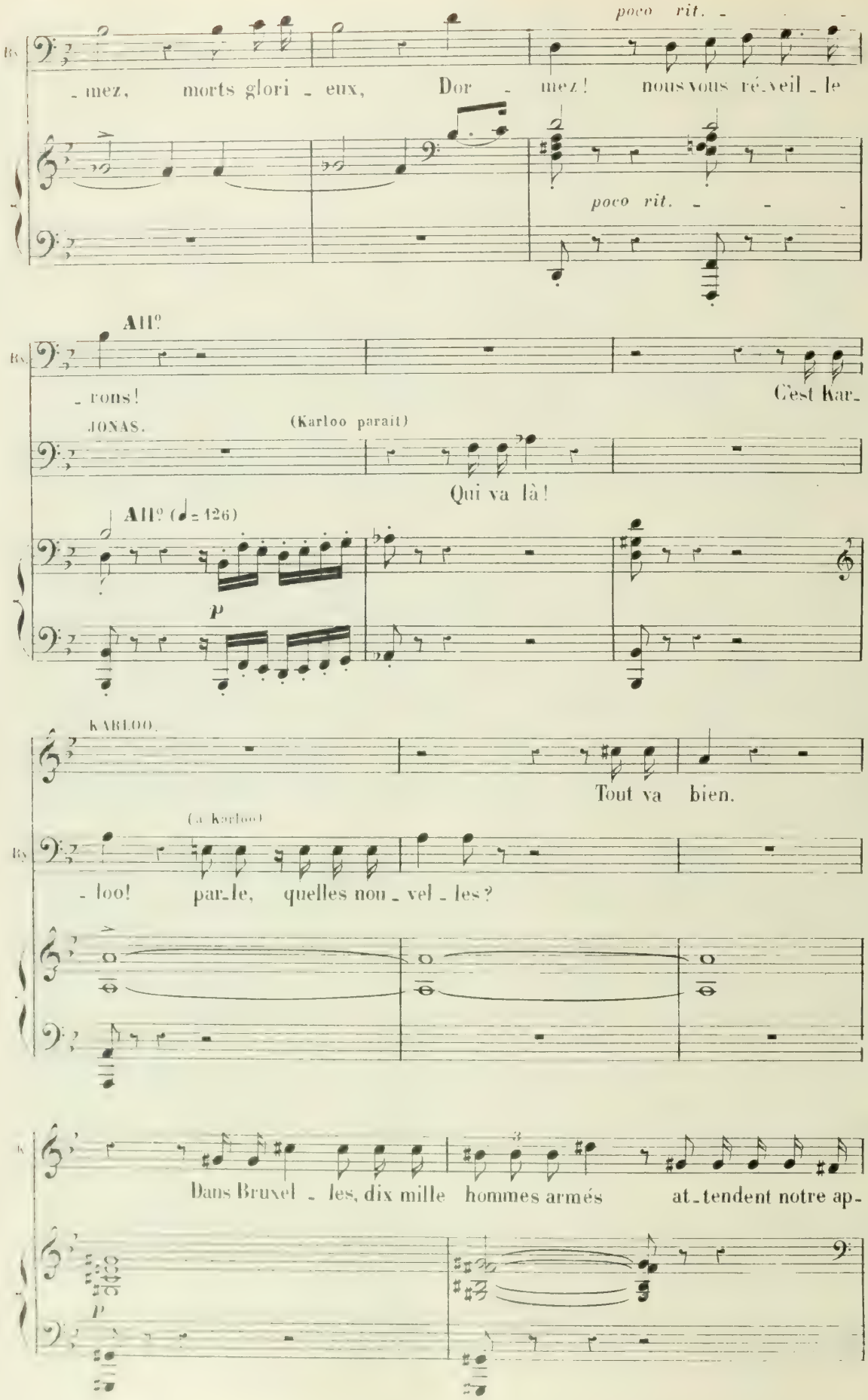
p

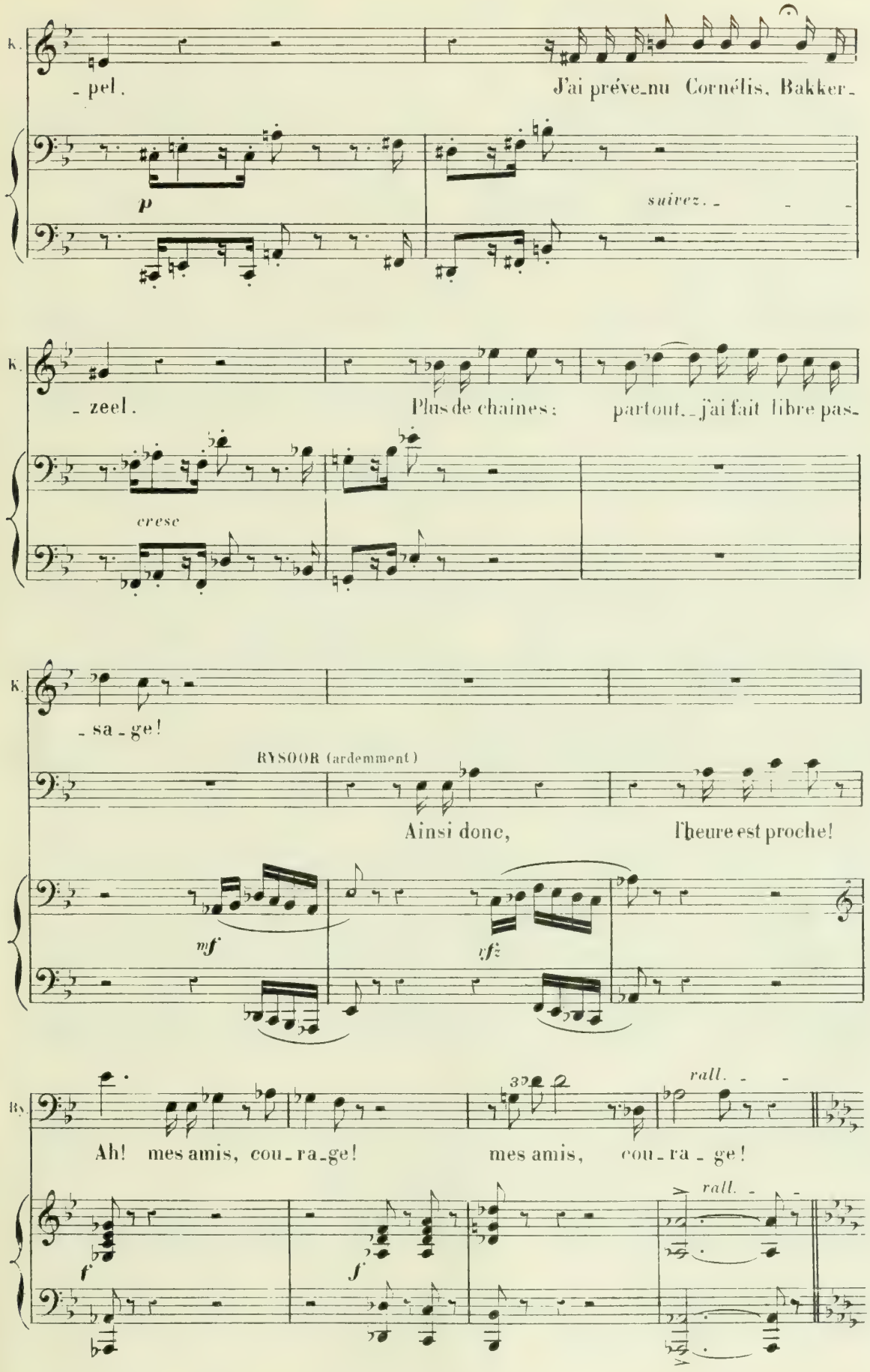
pp

pp

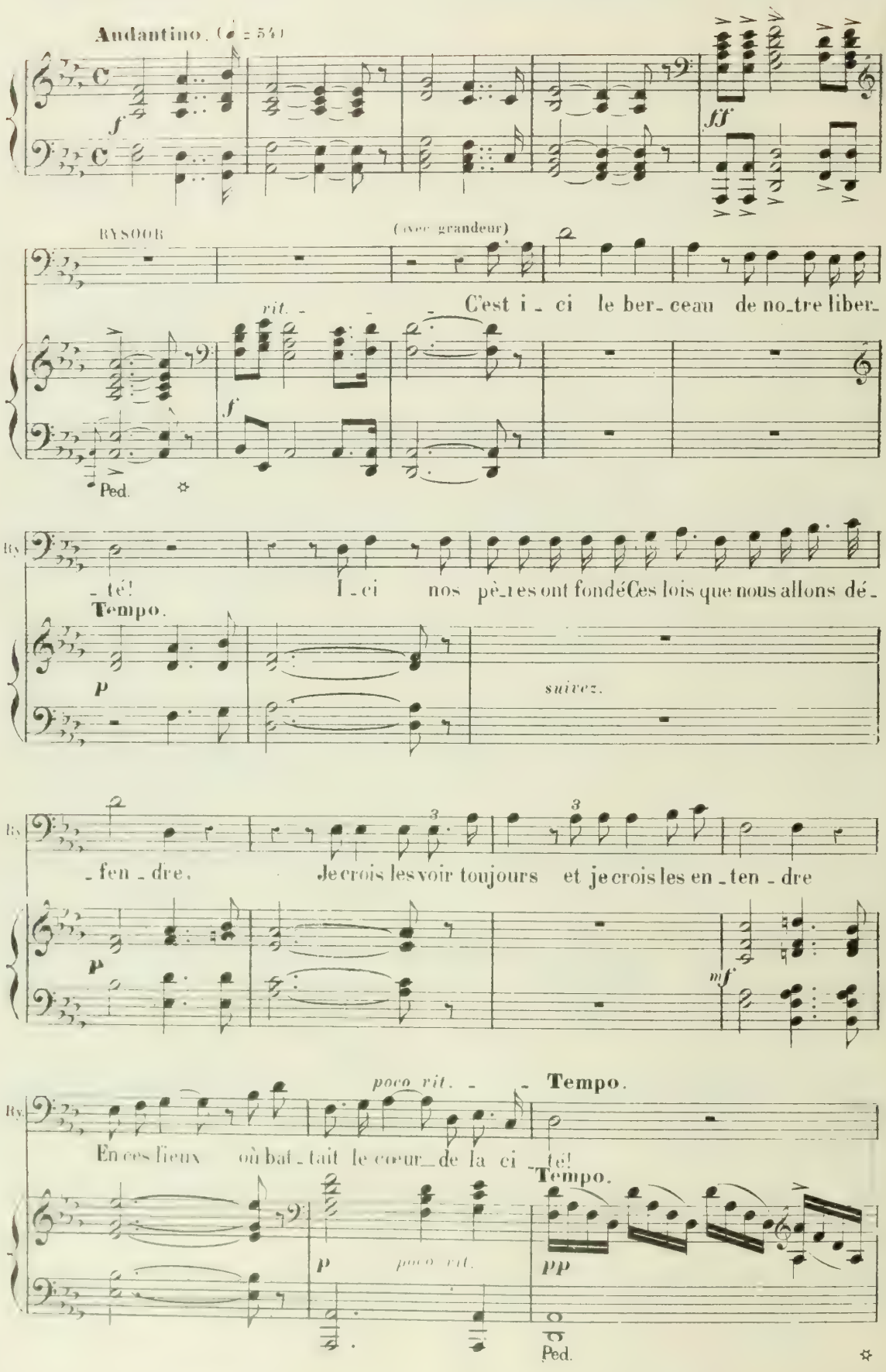

poco più animato
I_ci,
l'escalier du bef_
_froi;
Là-haut, la
salle où nos seigneurs de la com_
_mu _ ne
s'assemblaient autre _ fois.
poco rinf.
(faisant quelques pas et montrant les statues brisées)
(tristement)
Sous ce rayon de lu _ ne
les voi_là tous,
pp
p
voy_ez, là, couchés sur le sol,
Dé_ca_pi _
f
sf
dim


-tés par l'infâme Es-pa-gnol!
Ténors.
CHEFS CONJURÉS. (Coryphées artistes)
Quel a-ban-don!
Basses. GALÉNA.
Quel a-ban-don!
dim.
RYSOOR.
Mes amis, pa-ti-en-ce!
quel funè-bre si-len-ce!
quel funè-bre si-len-ce!
cre-scen-do.
(étendant la main vers les statues)
un nouveau soleil va resplendir sur nos fronts!
Dor-


poco rit.
- mez, morts glori - eux, Dor - mez! nous vous ré-veil - le
poco rit.
All°
- rons!
C'est Kar-
JONAS.
(Karloo paraît)
Qui va là!
All° (♩= 126)
p
KARLOO.
Tout va bien.
(à Karloo)
- loo! par-le, quelles nou - vel - les?
Dans Bruxel - les, dix mille hommes armés at-tendent notre ap-
p


K.
- pel.
J'ai préve-nu Cornélis, Bakker-
p
suivez.
K.
- zeel.
Plus de chaines;
partout, j'ai fait libre pas-
cresc
K.
- sa - ge!
RYSOOR (ardemment)
Ainsi donc,
l'heure est proche!
mf
sfz
Ry.
Ah! mes amis, cou-ra-ge!
mes amis,
cou - ra - ge!
rall.
rall.
f
f

AIR


Andantino. (♩ = 54)
f
fff
RYSOOR
(avec grandeur)
C'est i - ci le ber - ceau de no - tre liber -
rit.
f
Ped.
- té! I - ci nos pè - res ont fondé Ces lois que nous allons dé -
Tempo.
p
suivez.
- fen - dre. Je crois les voir toujours et je crois les en - ten - dre
p
mf
poco rit.
Tempo.
En ces lieux où bat - tait le cœur de la ci - té!
Tempo.
p
poco rit.
pp
Ped.

(d'un accent prophétique)

Ry. *p*

Plus sinistre est la nuit.

cre-

Ped. Ped

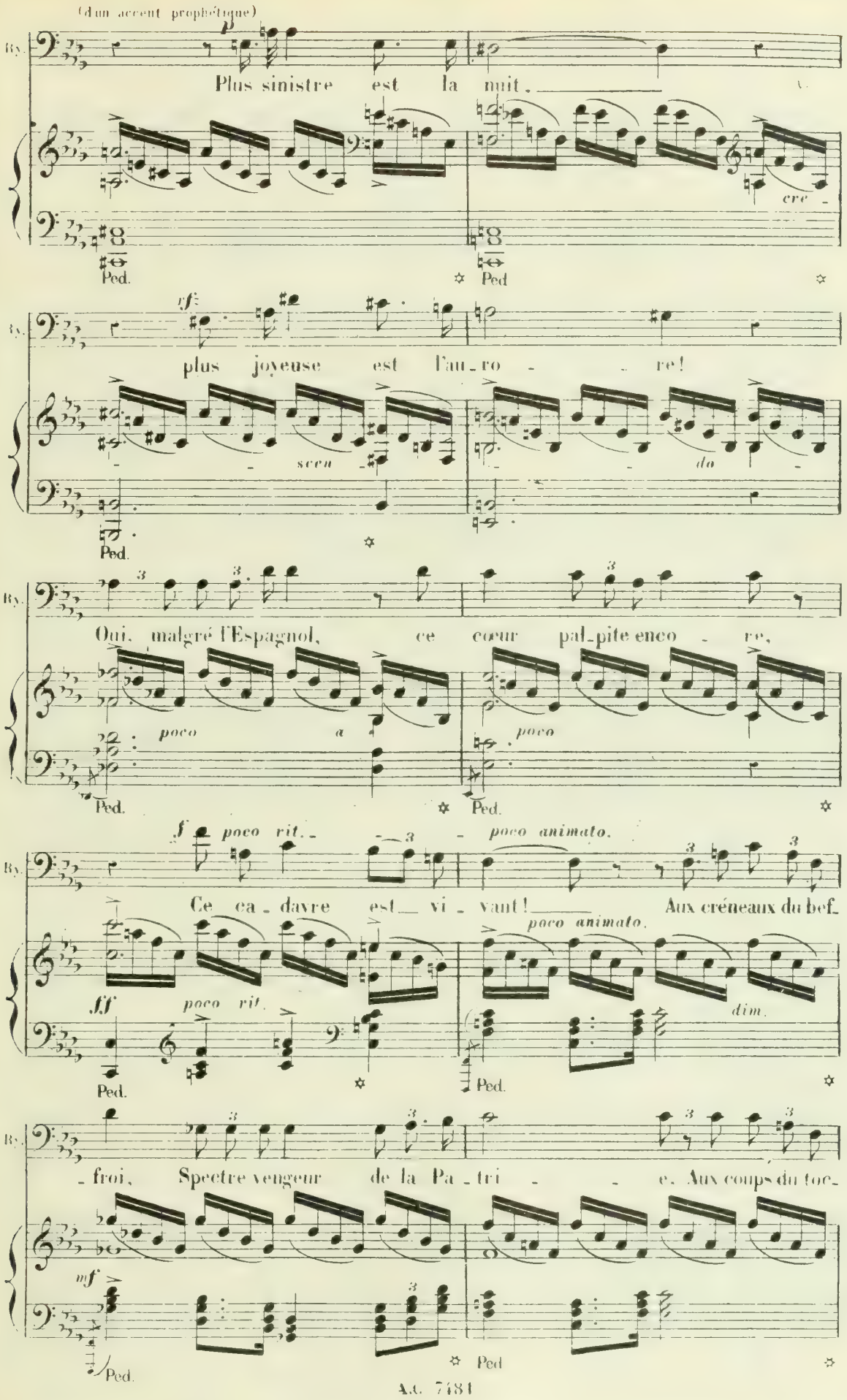
Ry. *rf*

plus joyeuse est l'au-ro - re!

scen- *do*

Ped.

Ry.



Oui, malgré l'Espagnol, ce cœur pal-pite enco - re,

poco *a* *poco*

Ped. Ped.

Ry. *f* *poco rit.* *poco animato.*

Ce ca-davre est vi - vant! Aux créneaux du bef-

poco animato.

ff *poco rit.* *dim.*

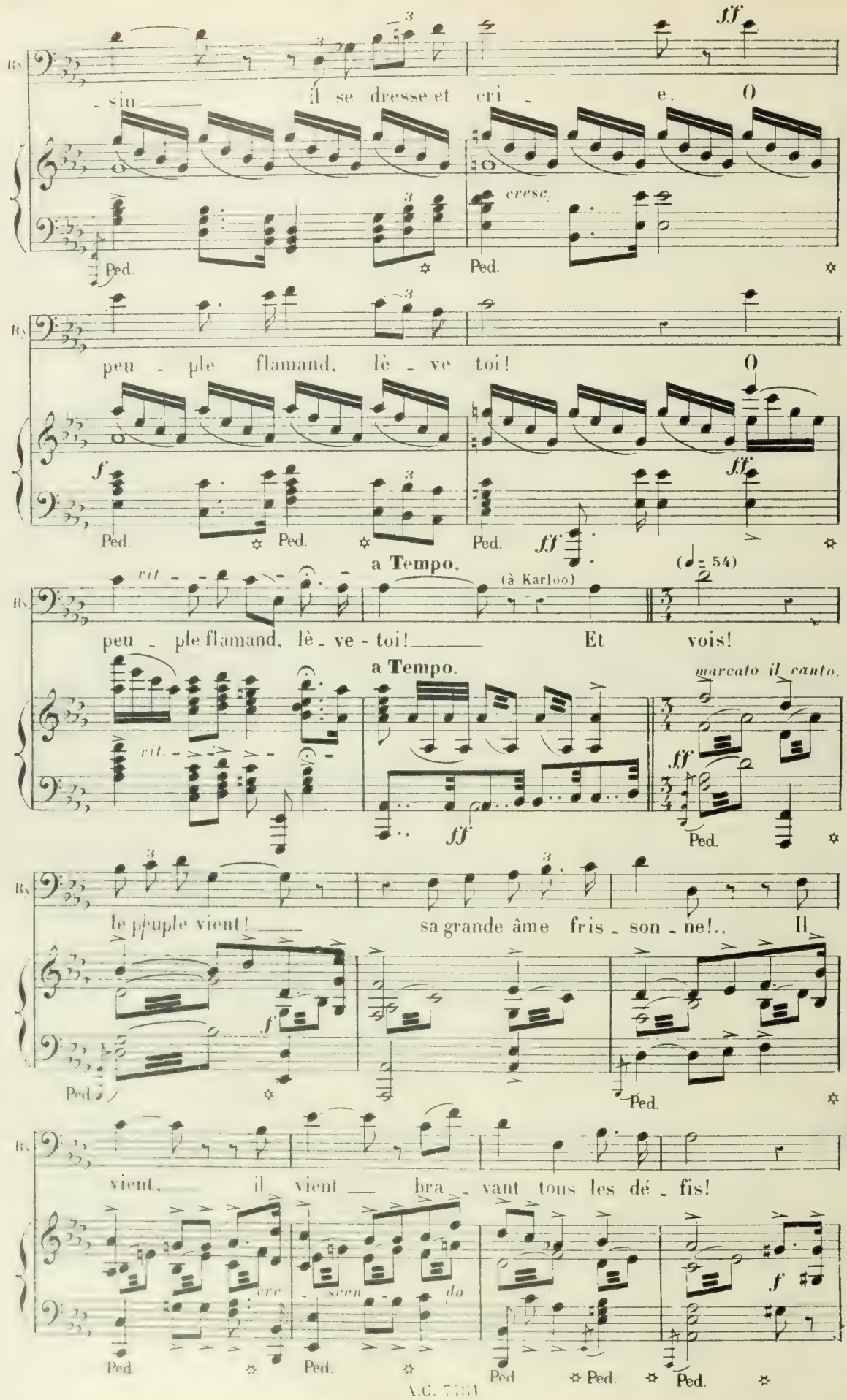
Ped. Ped.

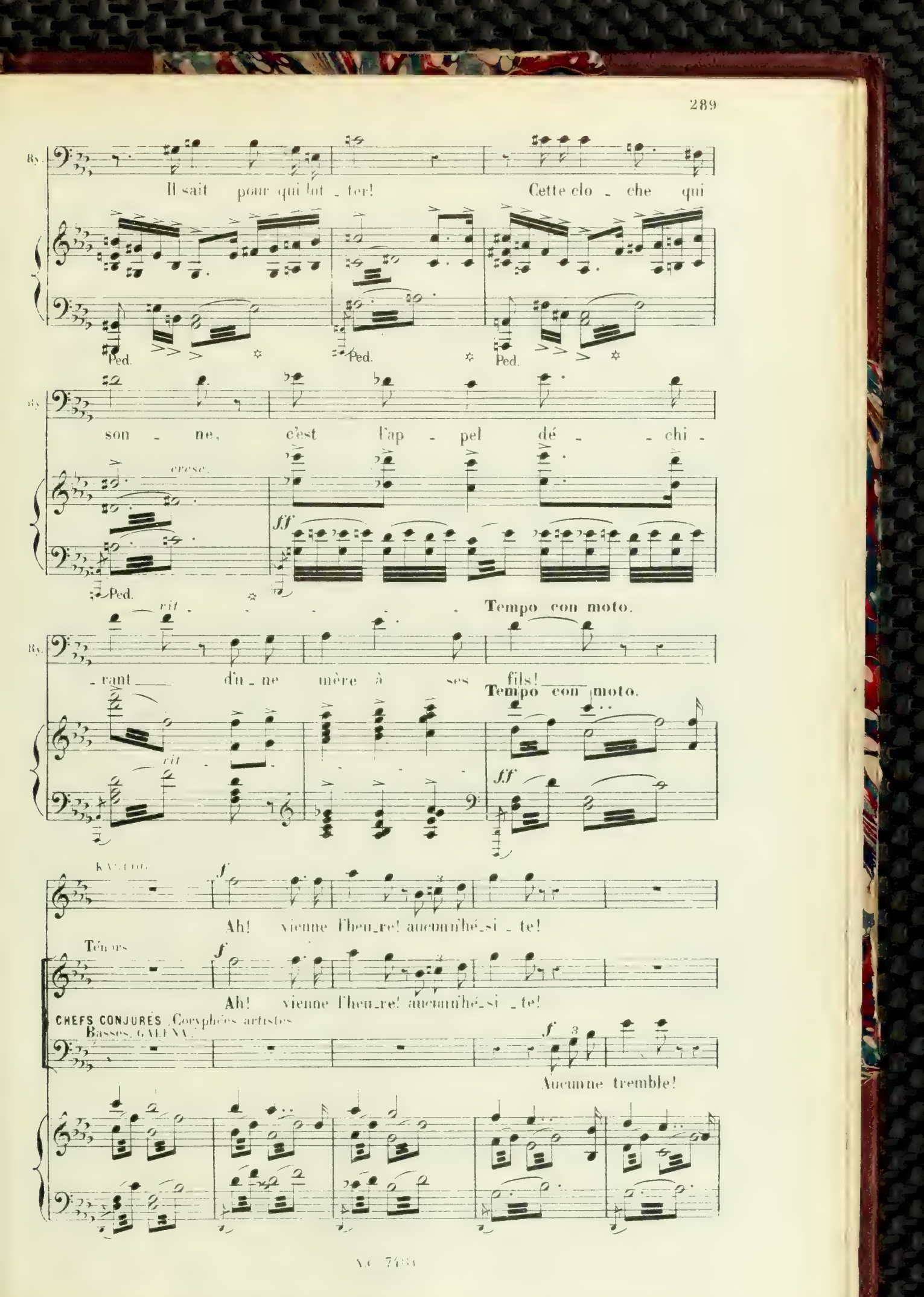
Ry.

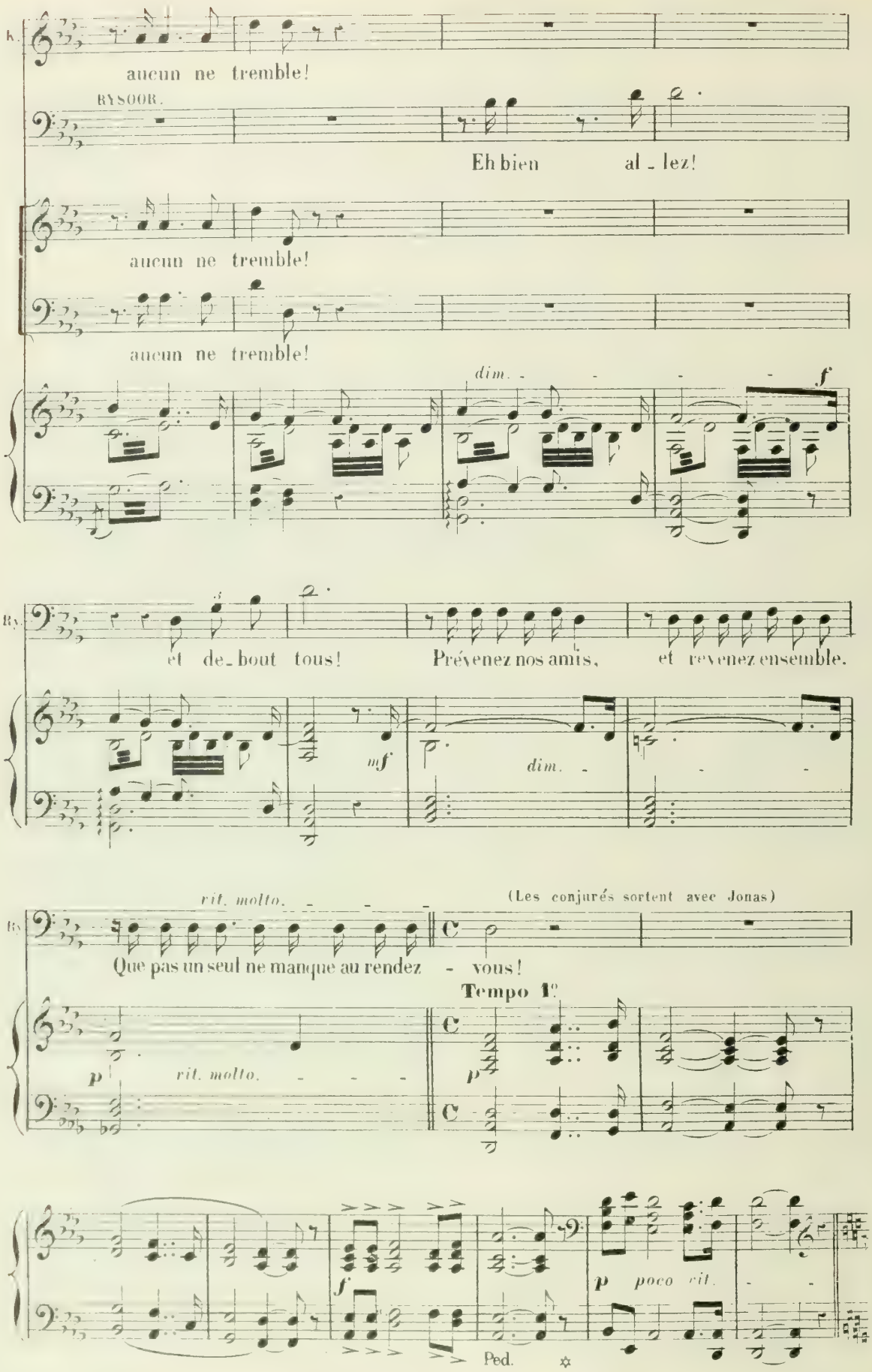
-froi, Spectre vengeur de la Pa-tri - e. Aux coups du toc-

mf

Ped. Ped

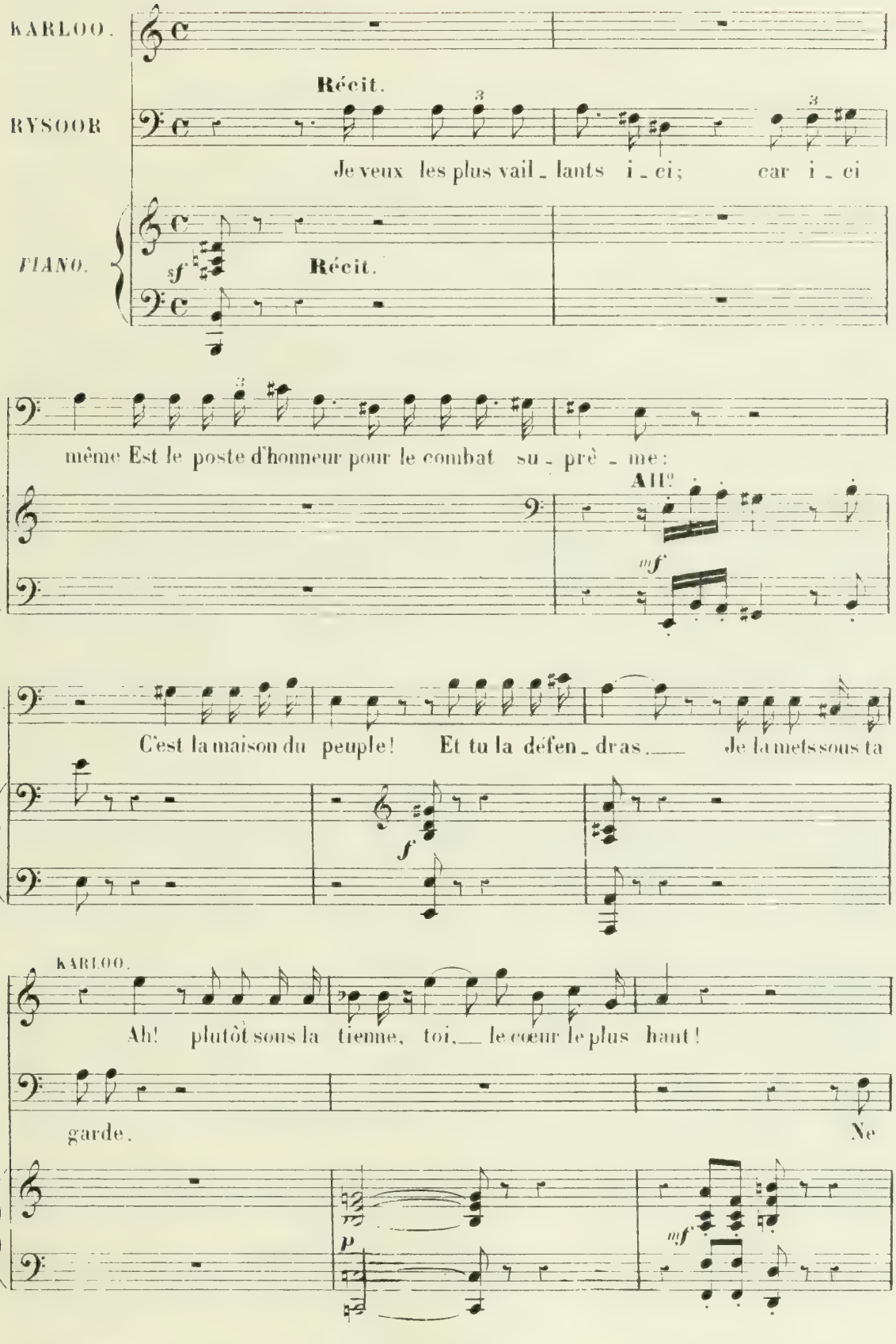

By
- sin - il se dresse et cri - e: O
ff
cresc.
Ped.
peu - ple flamand, lè - ve toi! O
f
ff
a Tempo.
(♩ = 54)
(à Karloo)
peu - ple flamand, lè - ve - toi! Et vois!
rit.
marcato il canto.
le peuple vient! sa grande âme fris - son - ne!.. Il
vient, il vient bra - vant tous les dé - fis!
cre - scen - do
Ped.
V.C. 7351

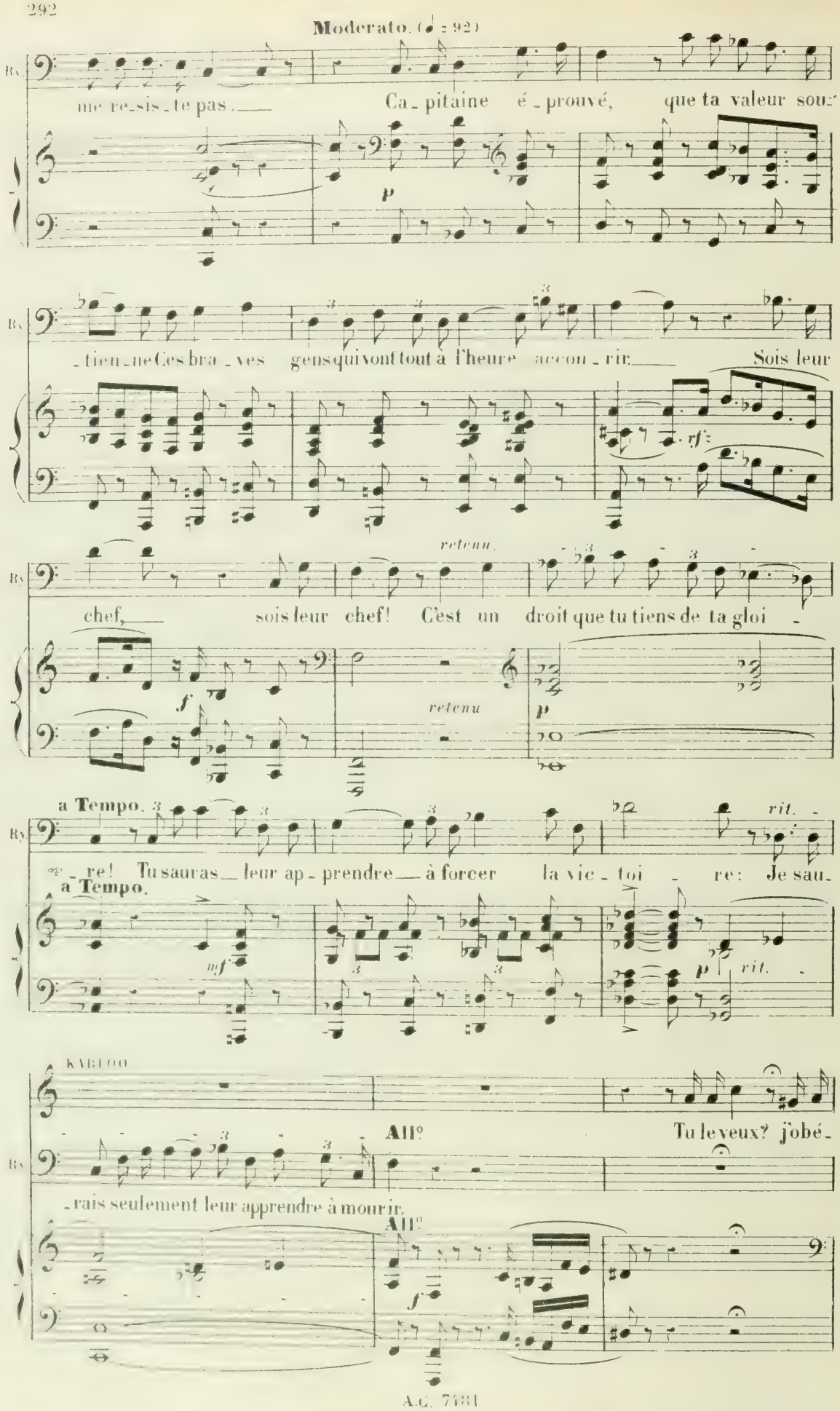

Ry.
Il sait pour qui lut_ter! Cette clo_che qui
Ped.
son_ne, c'est l'ap_pel dé_chi_
cresc.
ff
rit
Tempo con moto.
_rant d'u_ne mère à ses fils!
Tempo con moto.
ff
KANLOG
f
Ah! vienne l'heu_re! aucun n'hé_si_te!
Ténors
f
Ah! vienne l'heu_re! aucun n'hé_si_te!
CHEFS CONJURÉS Coryphées artistes
Basses, GALENA
f
Aucun ne tremble!

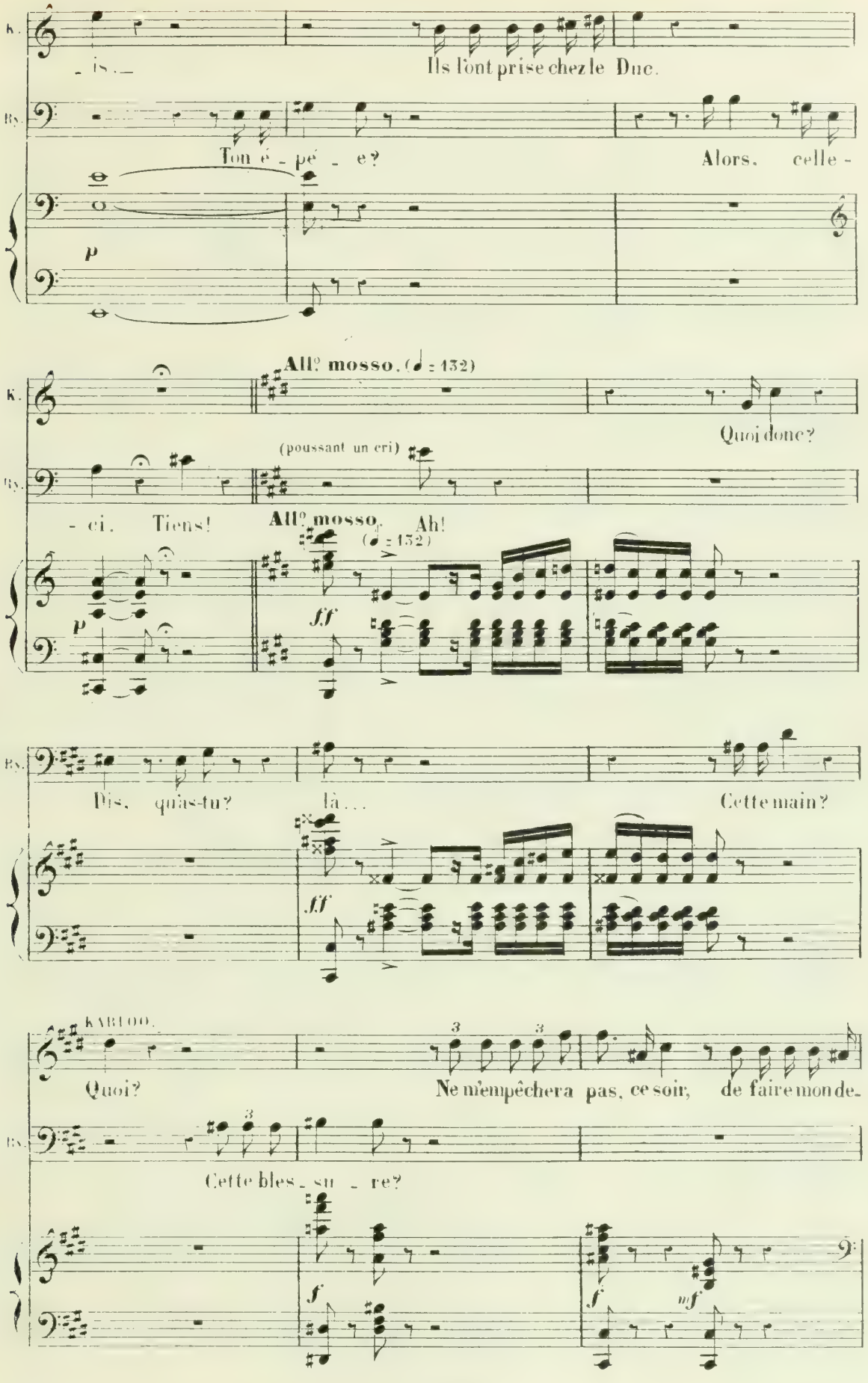

aucun ne tremble!
RYSOOR.
Eh bien al - lez!
aucun ne tremble!
aucun ne tremble!
dim.
f
et de - bout tous!
Prévenez nos amis, et revenez ensemble.
mf
dim.
rit. molto.
(Les conjurés sortent avec Jonas)
Que pas un seul ne manque au rendez - vous!
Tempo 1°
p
rit. molto.
p
f
p poco rit.
Ped.

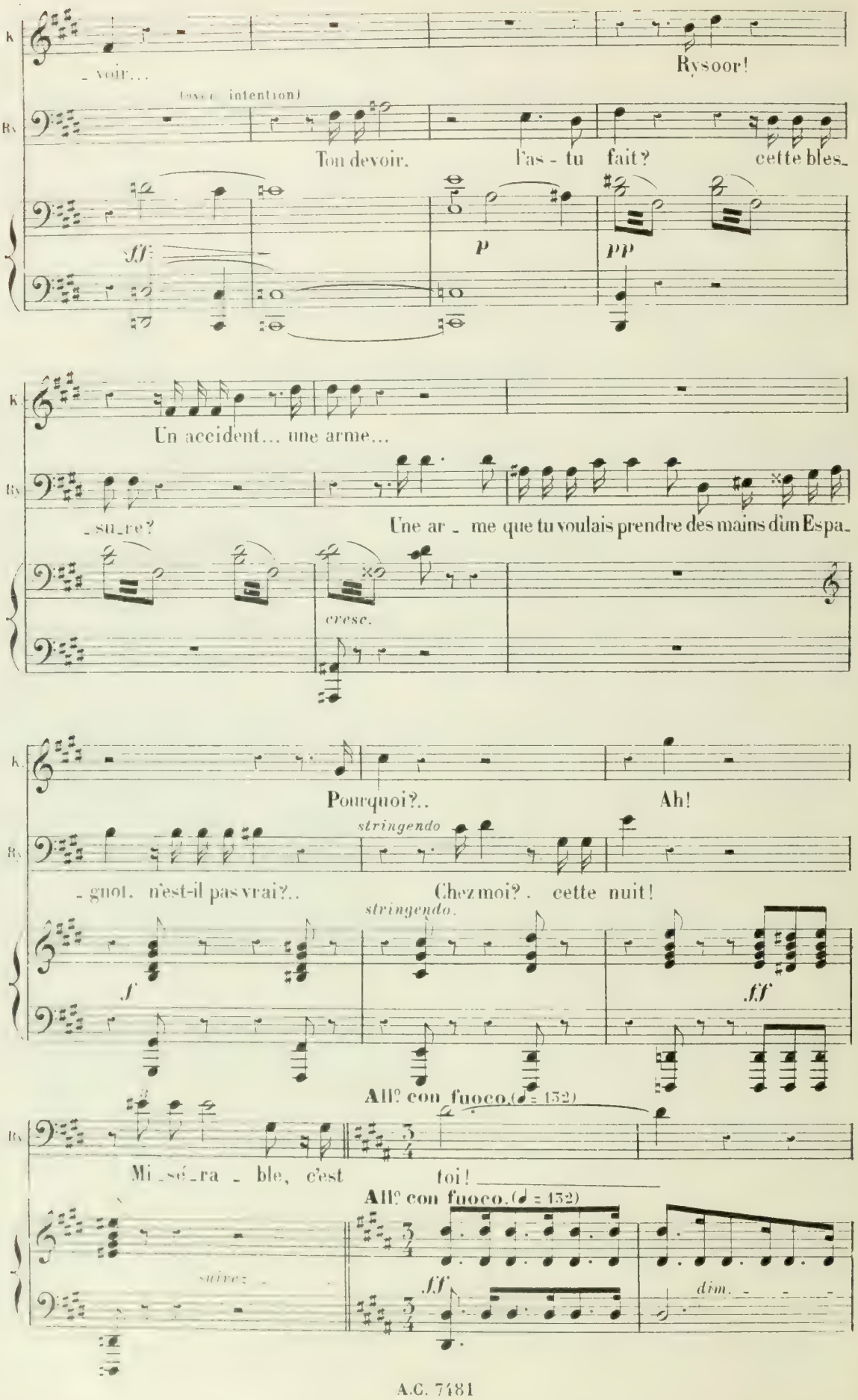
DUO

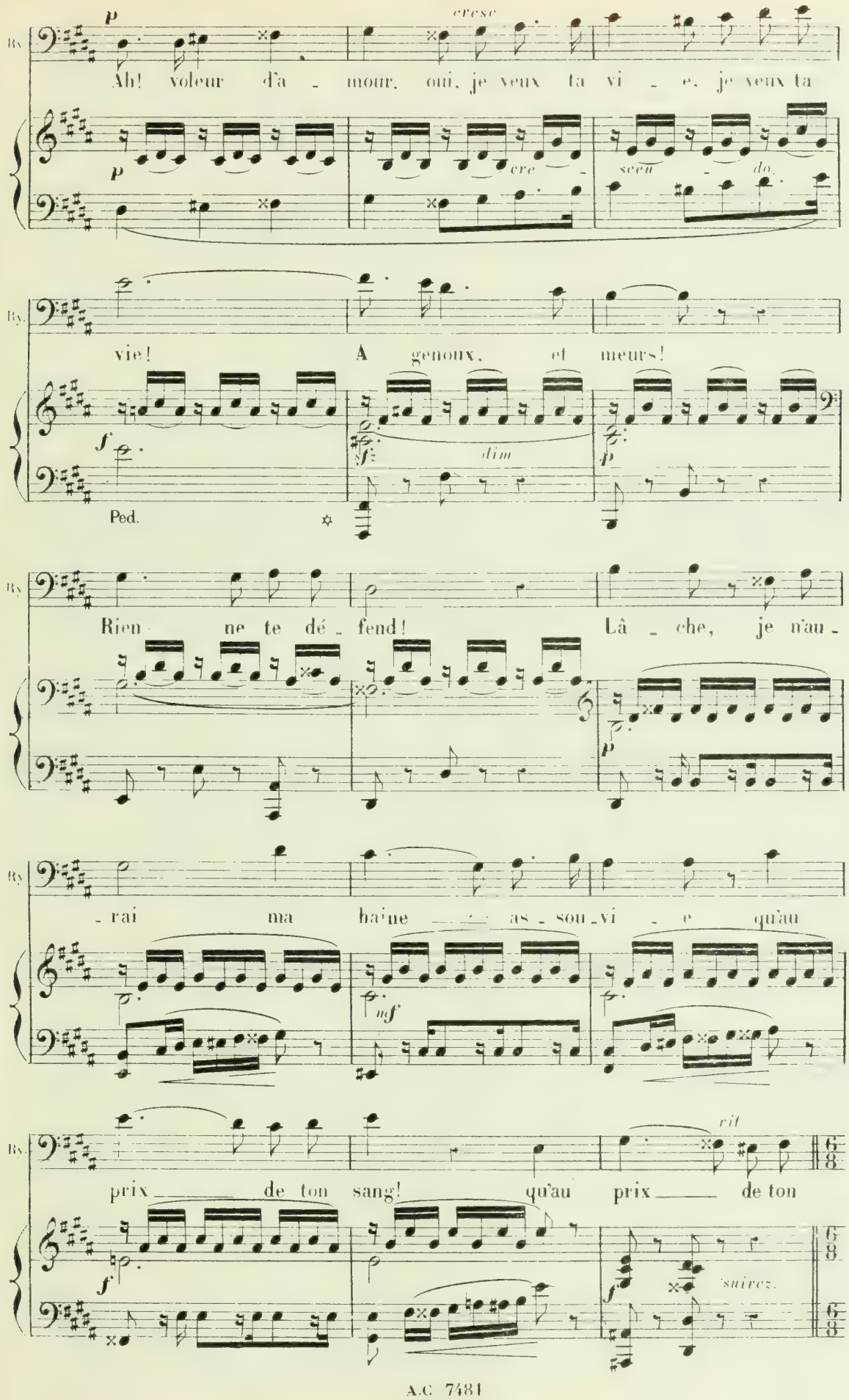
N° 17.

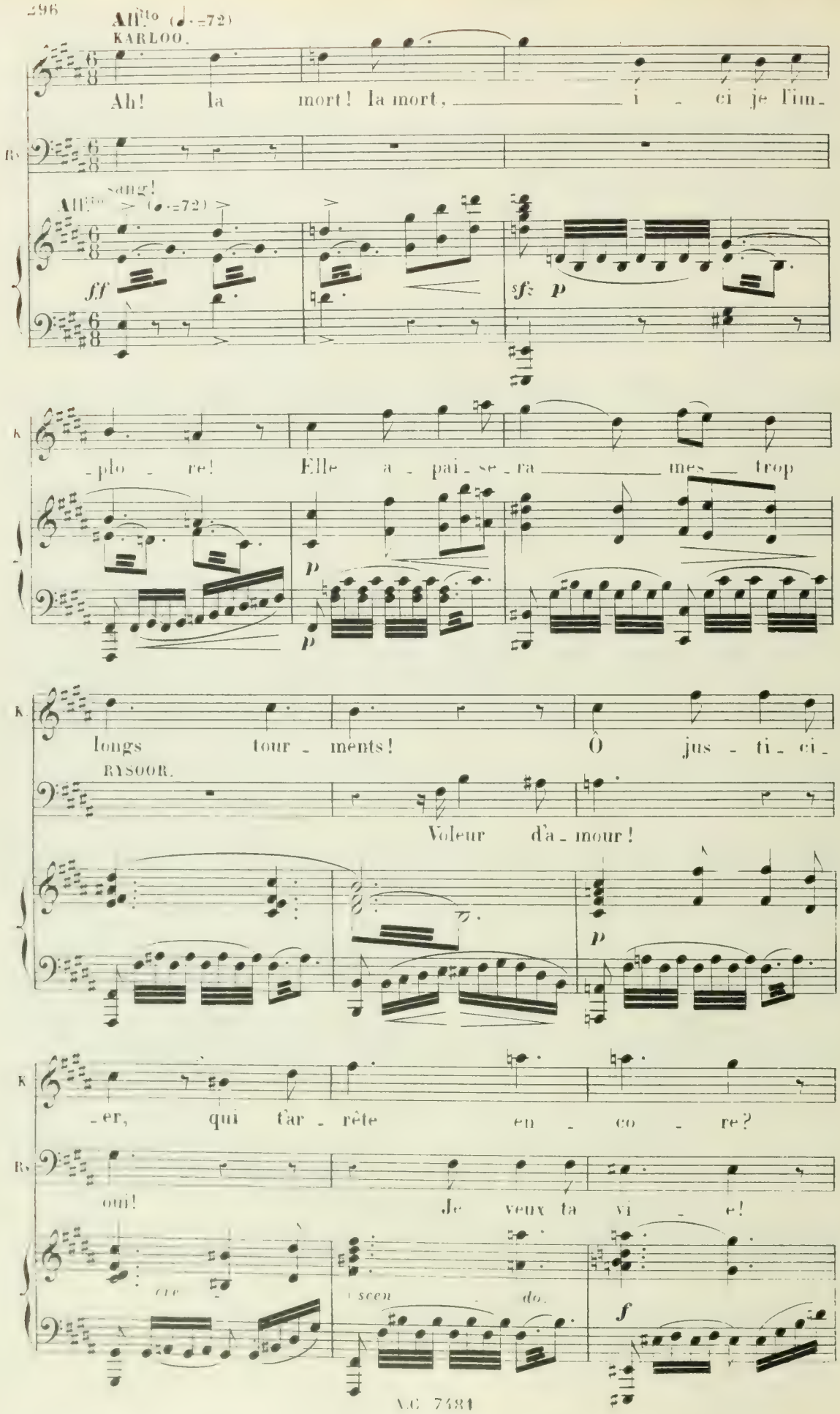

KARLOO.
Récit.
RYSOOR
Je veux les plus vail_lants i_ci; car i_ci
PIANO.
sf
Récit.
même Est le poste d'honneur pour le combat su_prè_me:
All°
mf
C'est la maison du peuple! Et tu la défen_dras. Je la mets sous ta
f
KARLOO.
Ah! plutôt sous la tienne, toi, le cœur le plus haut!
garde. Ne
p
mf

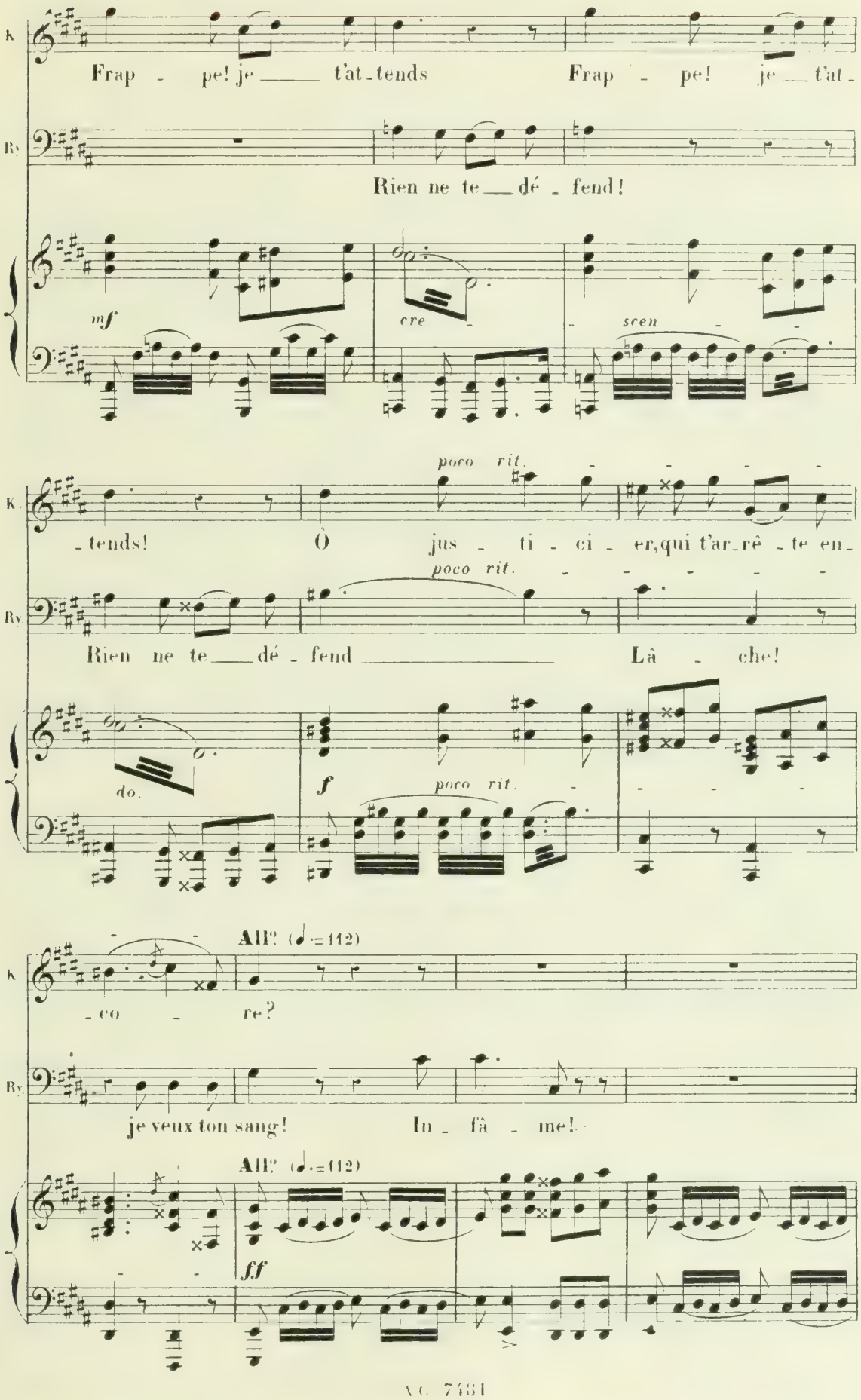

Moderato. (♩ = 92)
Rs.
me re-sis-te pas.
Ca-pitaine é-prouvé, que ta valeur sou-
p
-tien-ne Ces bra-ves gens qui vont tout à l'heure accou-rir.
Sois leur
rf
retenu
chef,
sois leur chef! C'est un droit que tu tiens de ta gloi-
f
retenu
p
a Tempo.
rit.
-re! Tu sauras leur ap-prendre à forcer la vic-toi-re: Je sau-
a Tempo.
mf
p
rit.
KAEKOO
All°
Tu le veux? j'obé-
-rais seulement leur apprendre à mourir.
All°
f

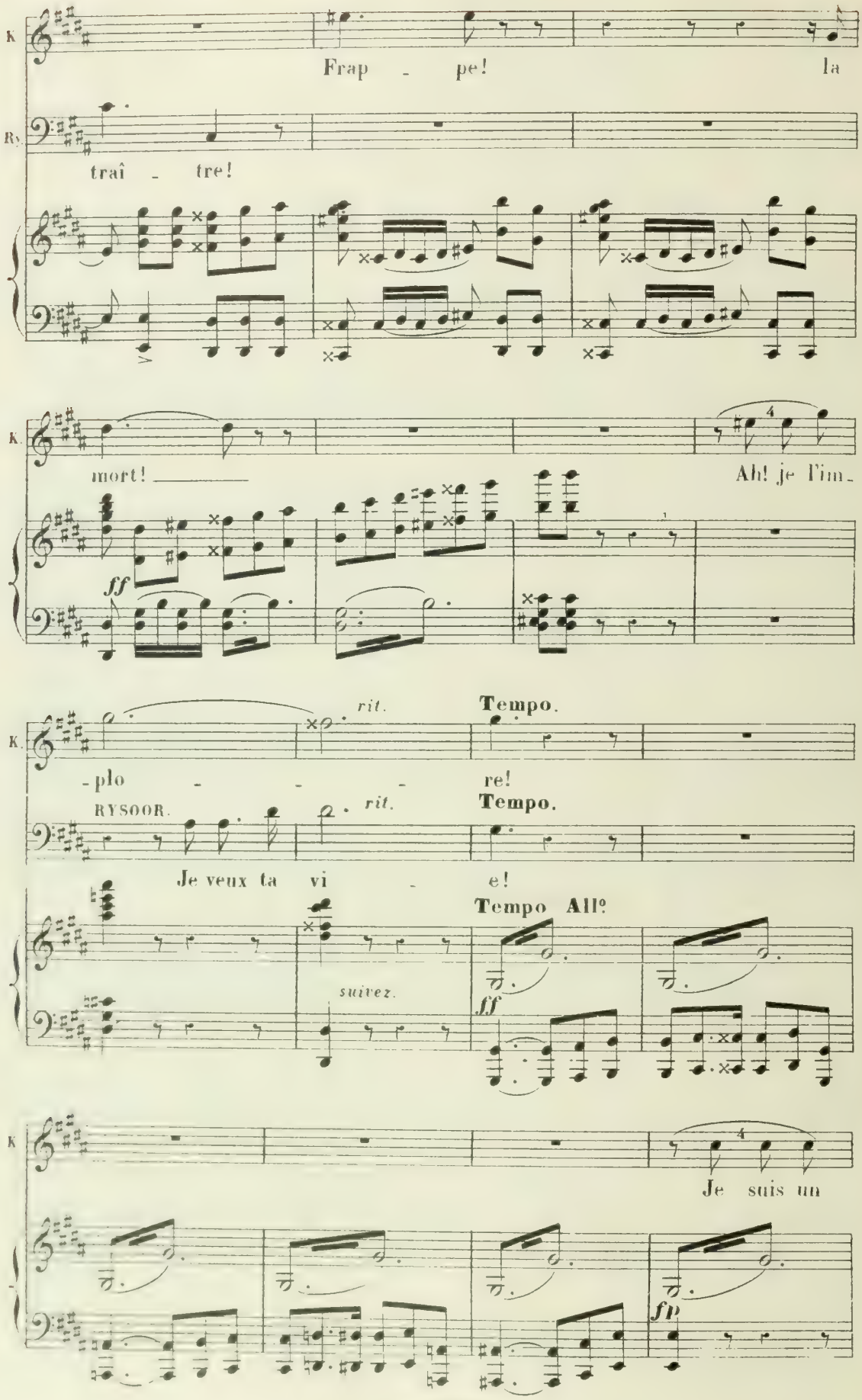

K.
- is. —
Ils l'ont prise chez le Duc.
Bs.
Ton é - pé - e?
Alors, celle -
p
All° mosso. (♩ = 132)
Quoi donc?
(poussant un cri)
- ci. Tiens!
All° mosso.
Ah!
(♩ = 132)
ff
Dis, qu'as-tu?
là...
Cette main?
KARLOO.
Quoi?
Ne m'empêchera pas, ce soir, de faire mon de-
Cette bles - su - re?
f
mf

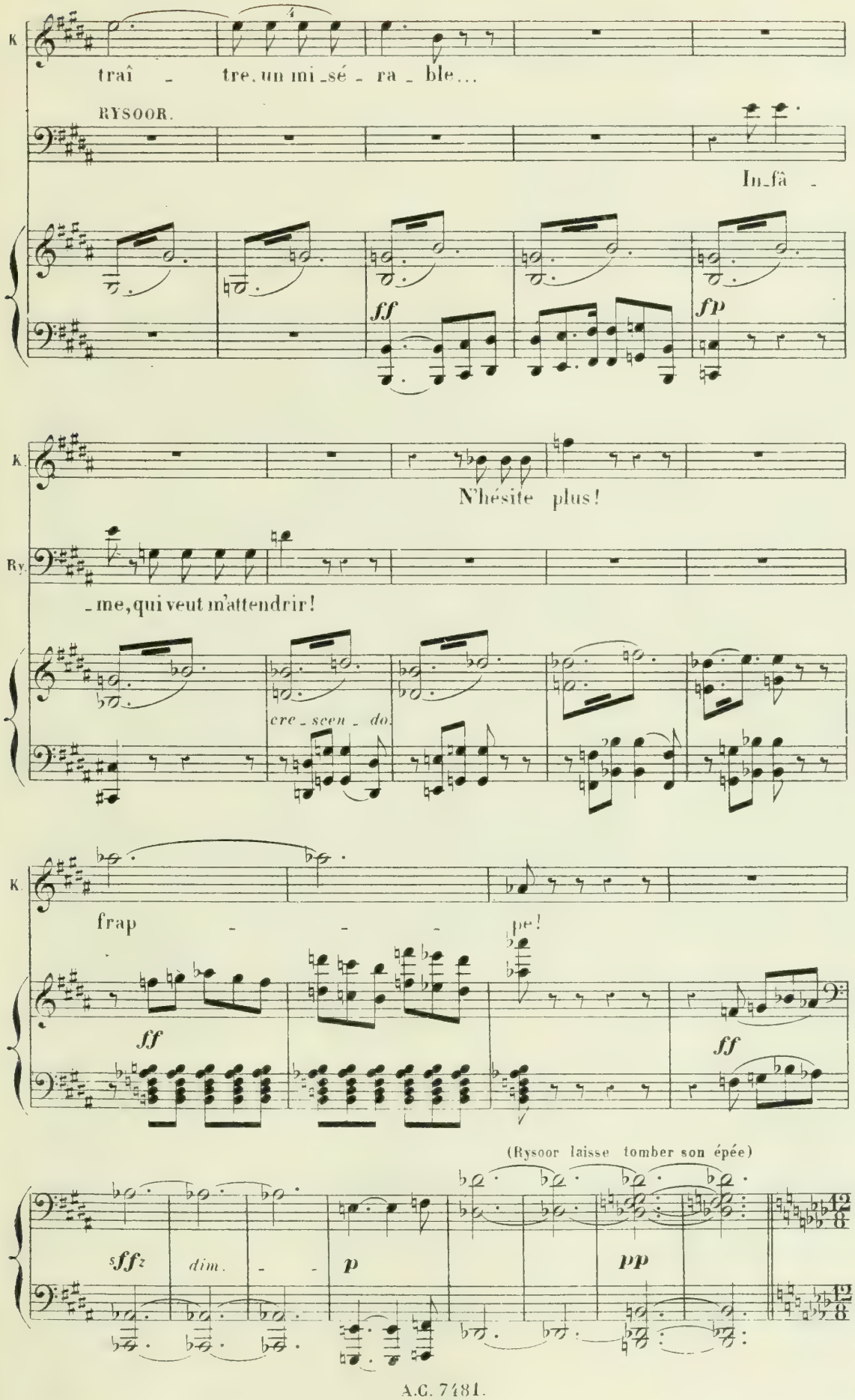

K.
- voir...
Rysoor!
Rs
(avec intention)
Ton devoir. l'as - tu fait? cette bles-
sff
p
pp
K.
Un accident... une arme...
Rs
- su-re?
Une ar - me que tu voulais prendre des mains d'un Espa-
cresc.
K.
Pourquoi?..
Ah!
Rs
stringendo
- gnol. n'est-il pas vrai?..
Chez moi? . cette nuit!
stringendo.
f
ff
All? con fuoco. (♩ = 132)
Rs
Mi-sé-ra - ble, c'est toi!
All? con fuoco. (♩ = 132)
suivez
ff
dim.

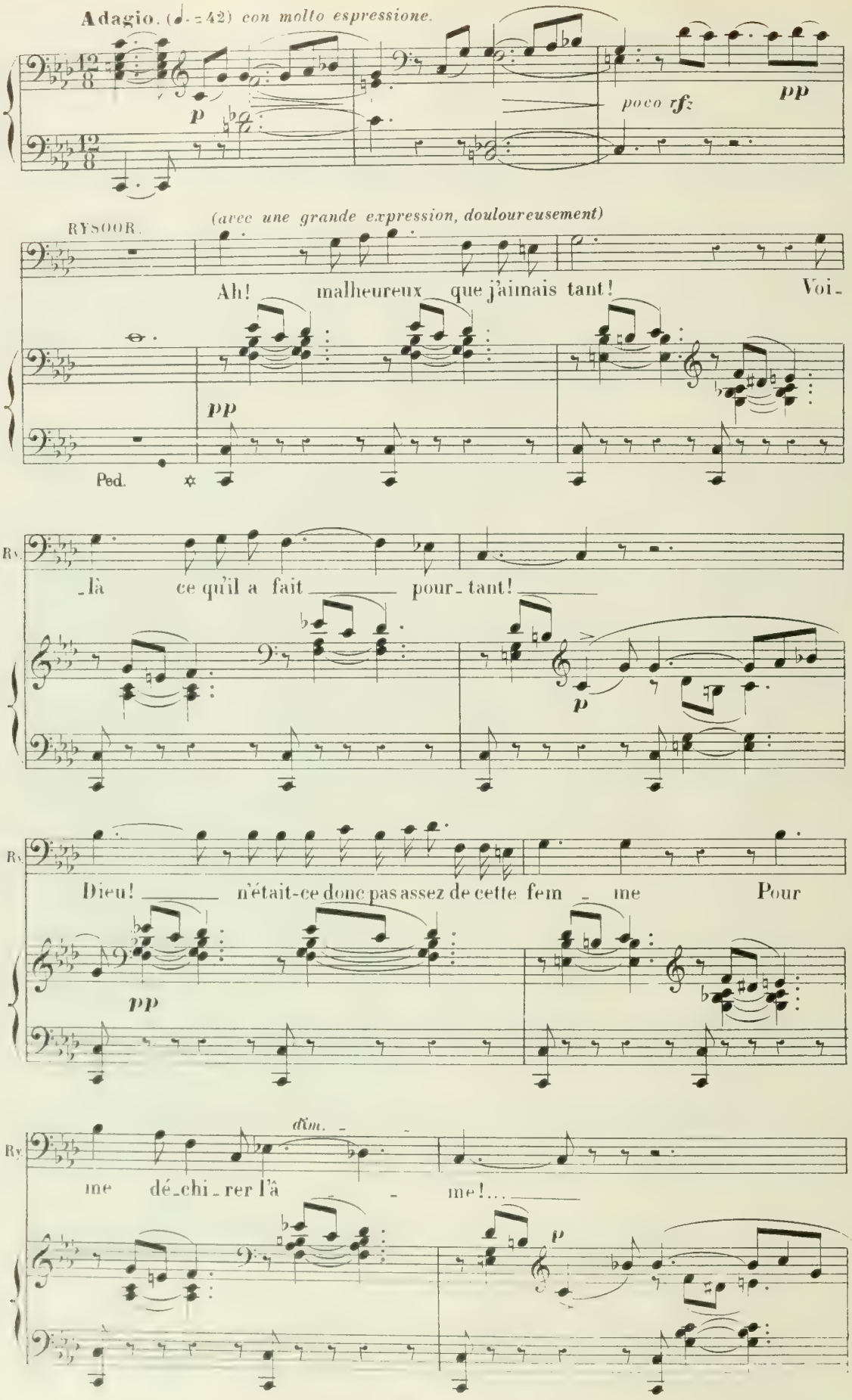

Bs.
p
cresc
Ah! voleur d'a - mour, oui, je veux ta vi - e, je veux ta
cre - scen - do.
vie! A genoux, et meurs!
f
dim
Ped.
Rien ne te dé - fend! Lâ - che, je n'au -
-rai ma hai-ne as - sou - vi - e qu'au
mf
rit
prix de ton sang! qu'au prix de ton
suivez.

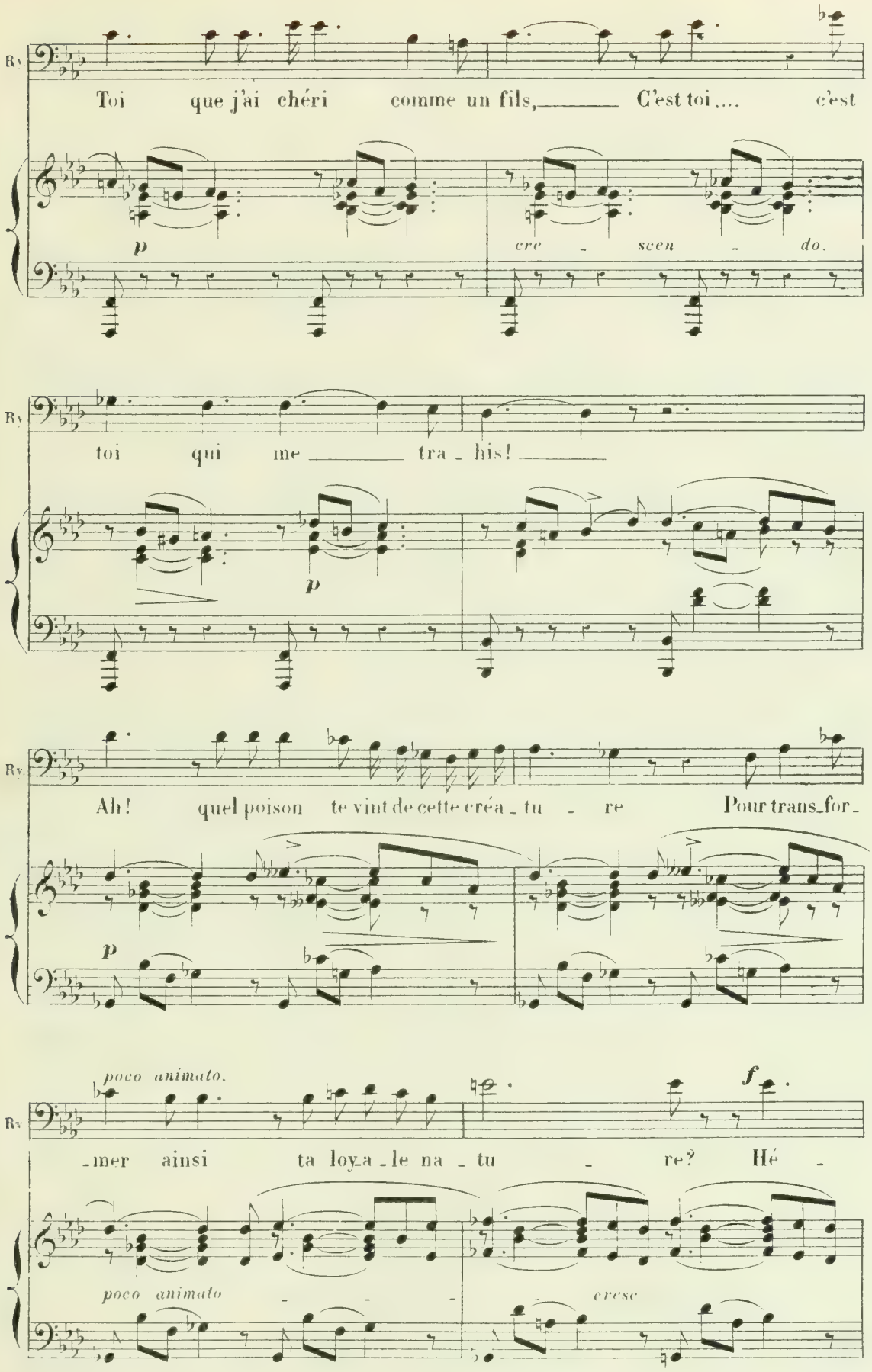

All.to (♩.=72)
KARLOO.
Ah! la mort! la mort, i - ci je l'im-
Ry
sang!
All.to (♩.=72)
ff
sf p
K
-plo - re! Elle a - pai - se - ra mes trop
p
p
K
longs tour - ments! Ô jus - ti - ci -
RYSOOR.
Voleur d'a - mour!
p
K
-er, qui t'ar - rête en - co - re?
Ry
oui! Je veux ta vi - e!
cre - scen - do.
f

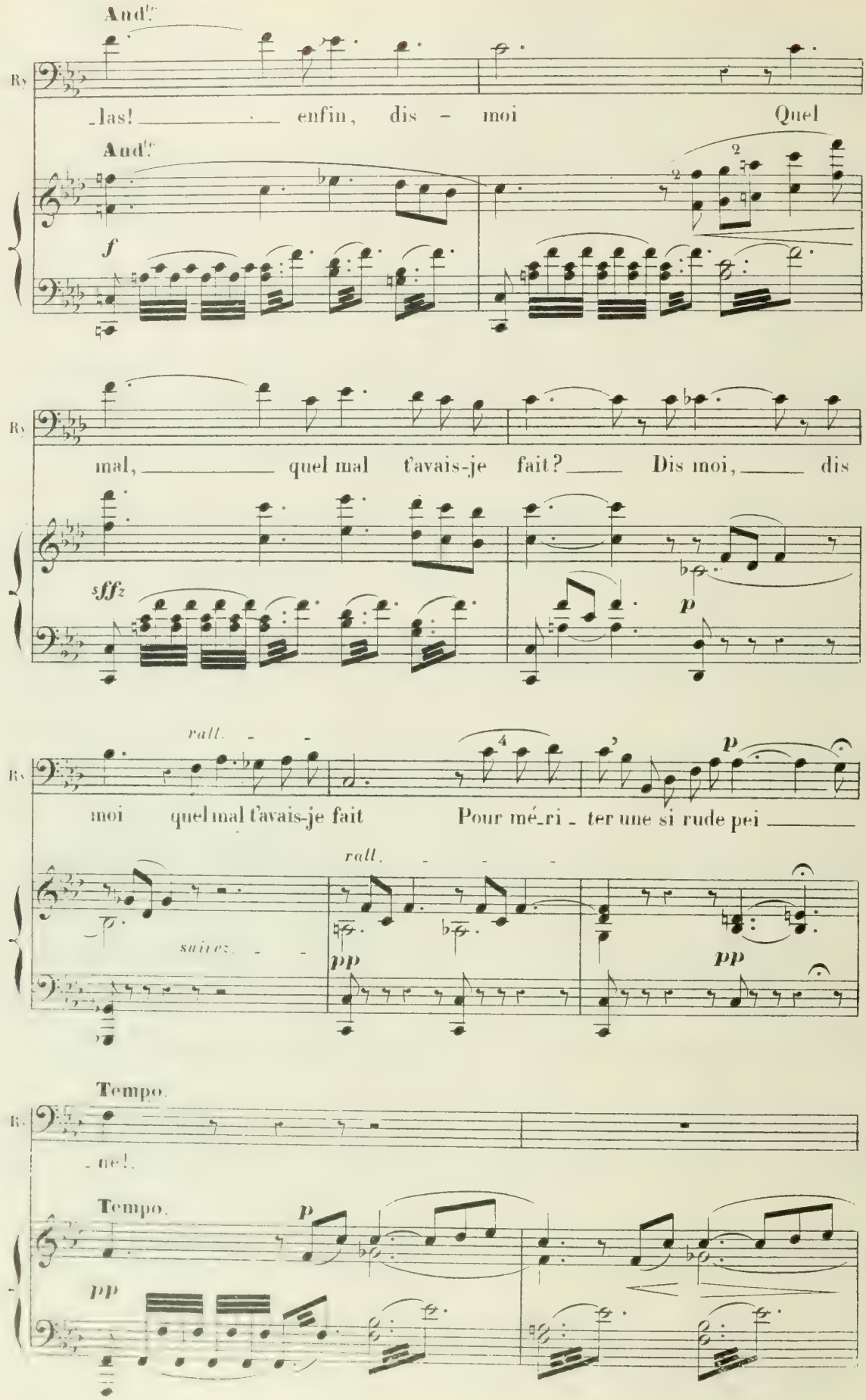

K.
Frap - pe! je t'at-tends Frap - pe! je t'at-
Ry.
Rien ne te dé - fend!
mf
cre - scen - do.
poco rit.
K.
-tends! Ô jus - ti - ci - er, qui t'ar-rê - te en-
Ry.
Rien ne te dé - fend Lâ - che!
f
poco rit.
All° (♩.=112)
K.
-co - re?
Ry.
je veux ton sang! In - fâ - me!
All° (♩.=112)
ff


K.
Frap - pe! la
Ry.
traî - tre!
K.
mort! ____
Ah! je l'im-
ff
K.
rit.
Tempo.
-plo - - - re!
RYSOOR.
rit.
Tempo.
Je veux ta vi - e!
Tempo All°
suivez.
ff
K.
Je suis un
fp


K.
traî - tre, un mi_sé - ra - ble...
RYSOOR.
In_fâ -
ff
fp
K.
N'hésite plus!
Ry.
-me, qui veut m'attendrir!
cre - scen - do
K.
frap - - - pe!
ff
ff
(Rysoor laisse tomber son épée)
sffz
dim. - -
p
pp


Adagio. (♩.=42) con molto espressione.
p
poco rfz
pp
RYSOOR.
(avec une grande expression, douloureusement)
Ah! malheureux que j'aimais tant! Voi-
pp
Ped.
-là ce qu'il a fait pour-tant!
p
Dieu! n'était-ce donc pas assez de cette fem-me Pour
pp
dim.
me dé-chi-rer l'â-me!...
p


Rv
Toi que j'ai chéri comme un fils, C'est toi.... c'est
p
cre - scen - do.
Rv
toi qui me tra - his!
p
Rv
Ah! quel poison te vint de cette créa - tu - re Pour trans-for-
p
Rv
poco animato.
-mer ainsi ta loy-a-le na - tu - re? Hé -
f
poco animato
cresc


And.te
Ry
las! enfin, dis - moi Quel
And.te
f
Ry
mal, quel mal t'avais-je fait? Dis moi, dis
sffz
p
Ry
rall.
moi quel mal t'avais-je fait Pour mé_ri_ter une si rude pei
rall.
suivez.
pp
pp
Tempo.
Ry
- ne!.
Tempo.
p
pp

KARLOO

Ah! parler ain_si! quand mon âme est plei_ne de la hon_te de mon for_

sfz *p*

animato - - poco - a - poco.

_fait! C'est hor_ri_ble! c'est hor_ri_ble! C'est

animato - - poco - a - poco.

cresc. *molto*

trop, c'est trop qu'une tel_le tor_tu_re....

stringendo.

All°

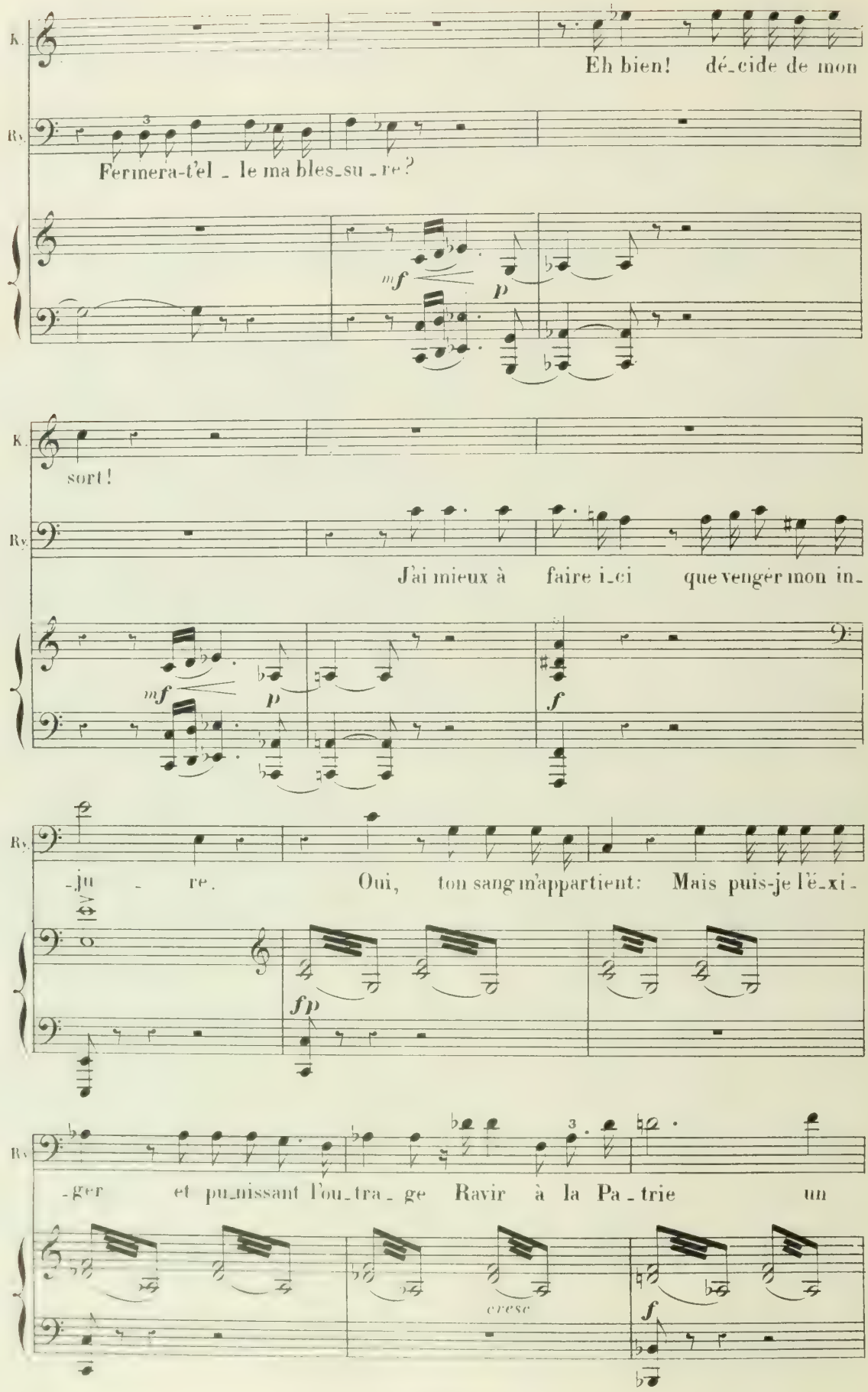
La mort!

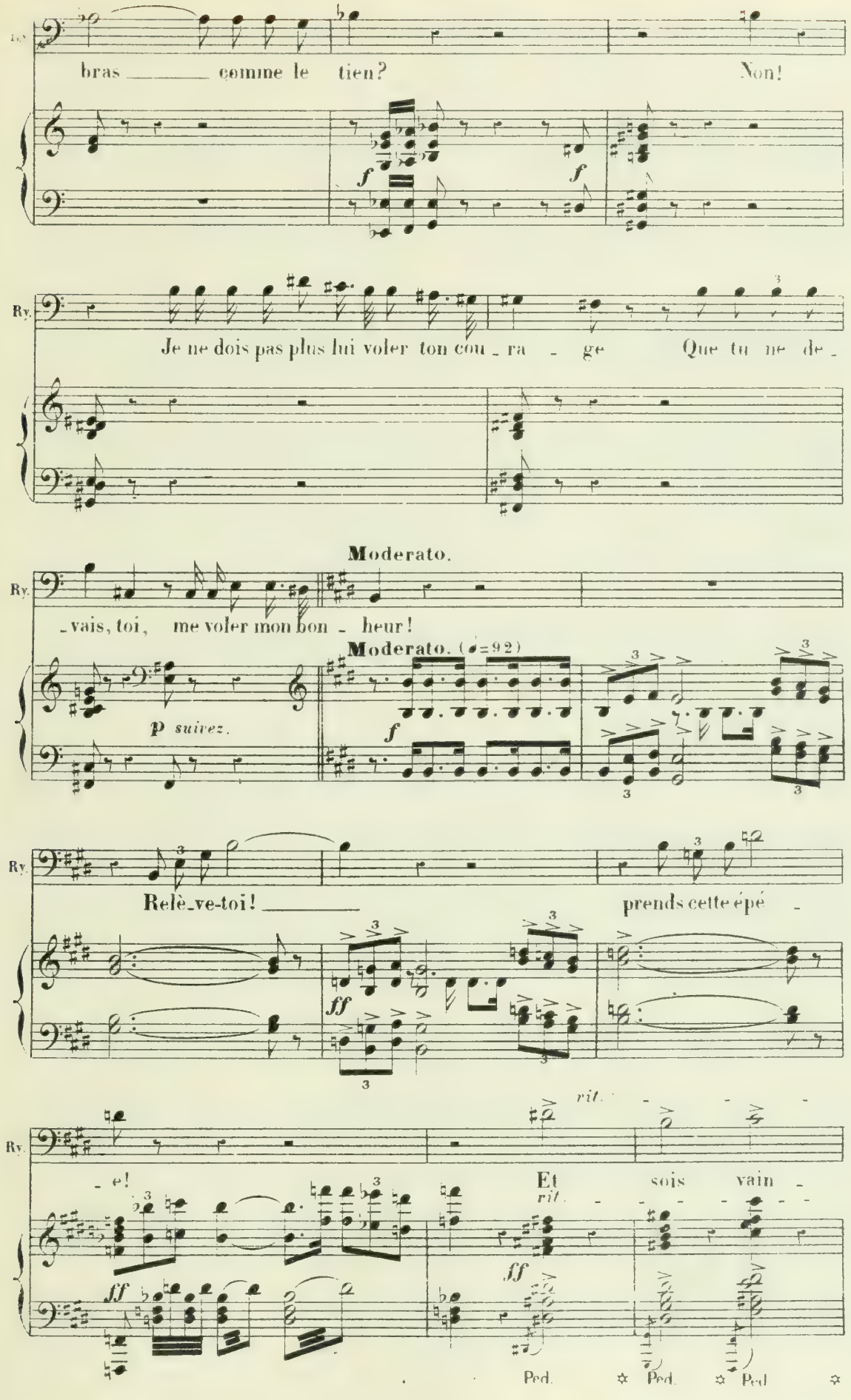
RYSOOR. **Récit.**

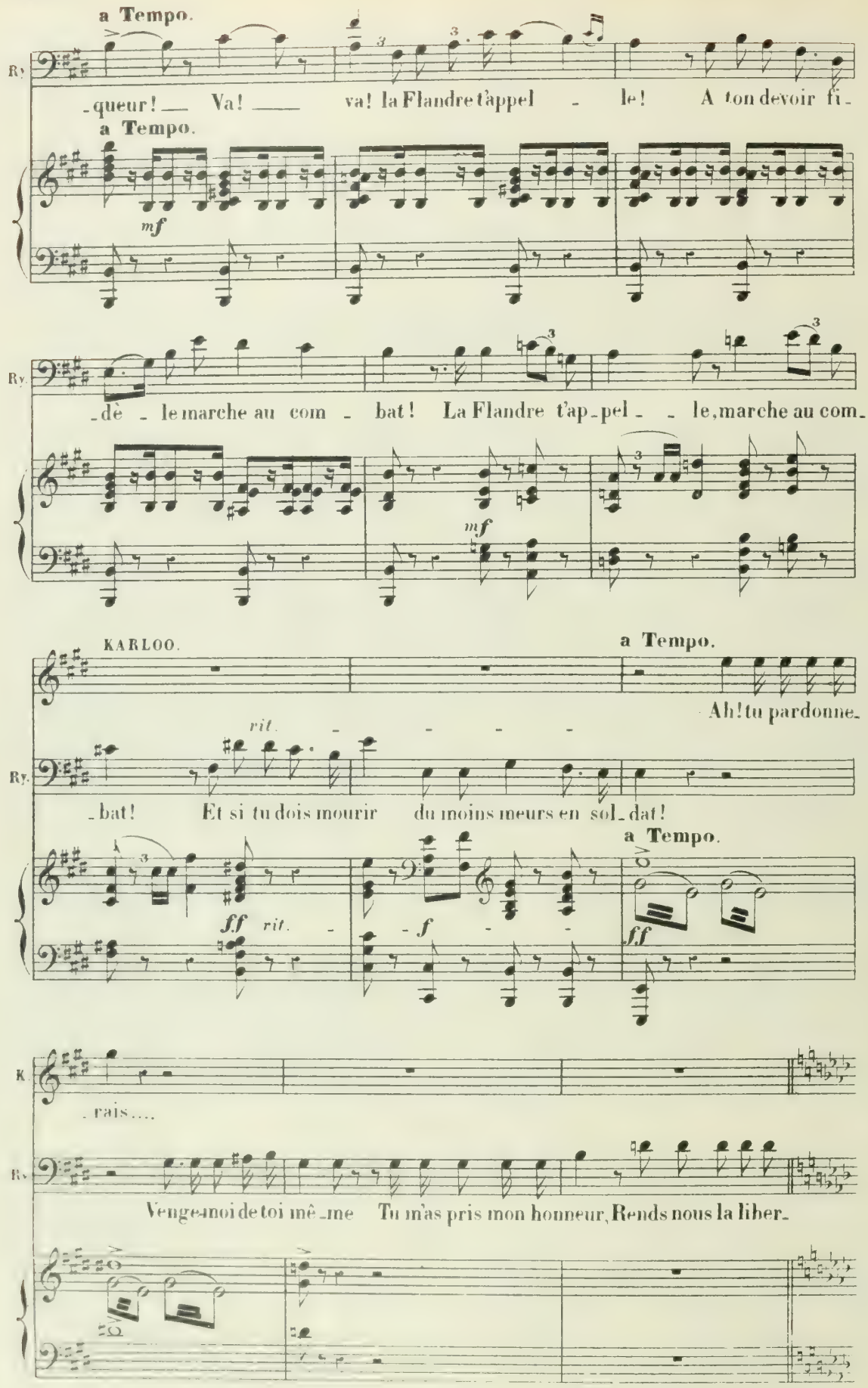
Eh! que m'importe ta mort?—

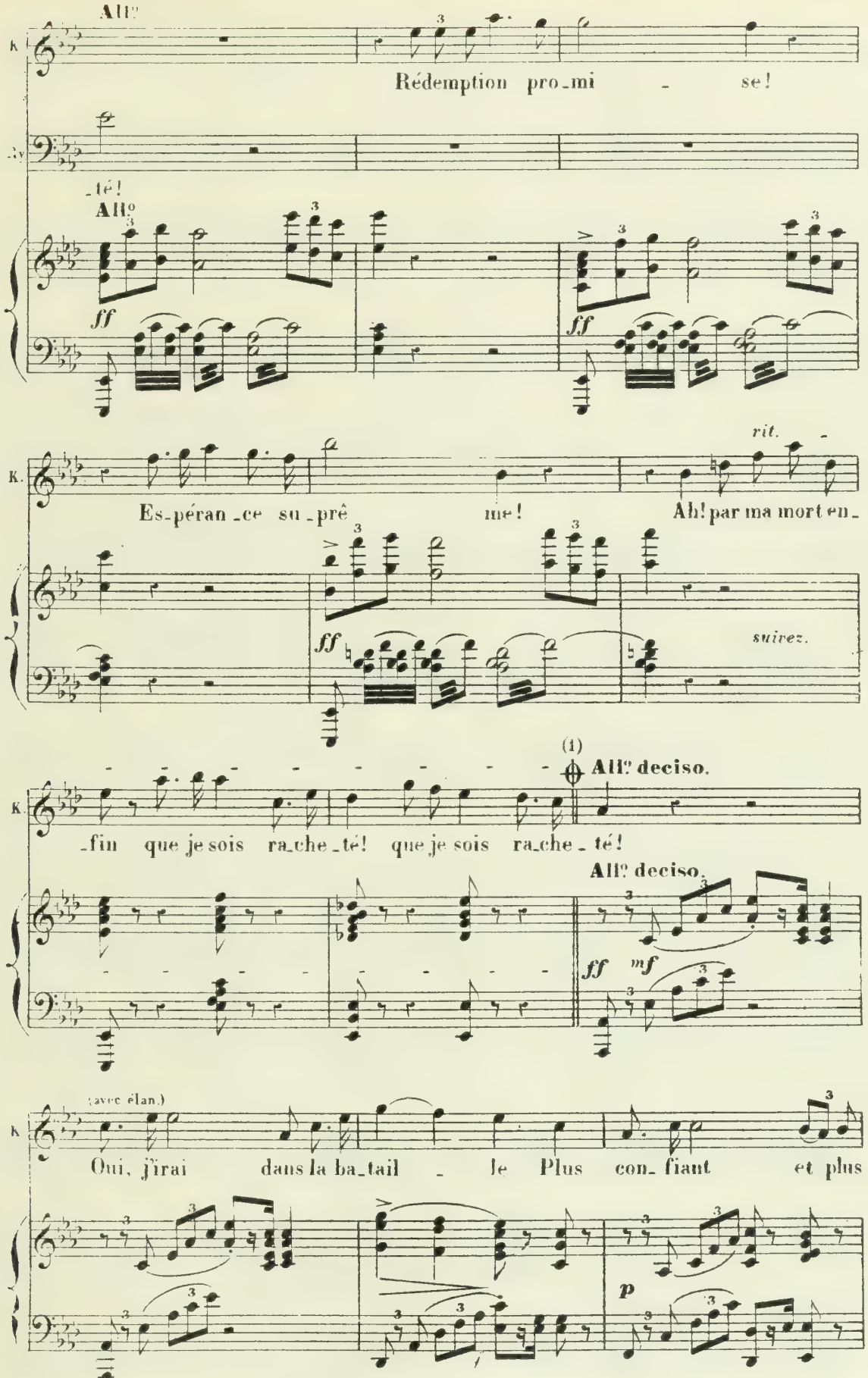
All° **Récit.**

sffz *f*

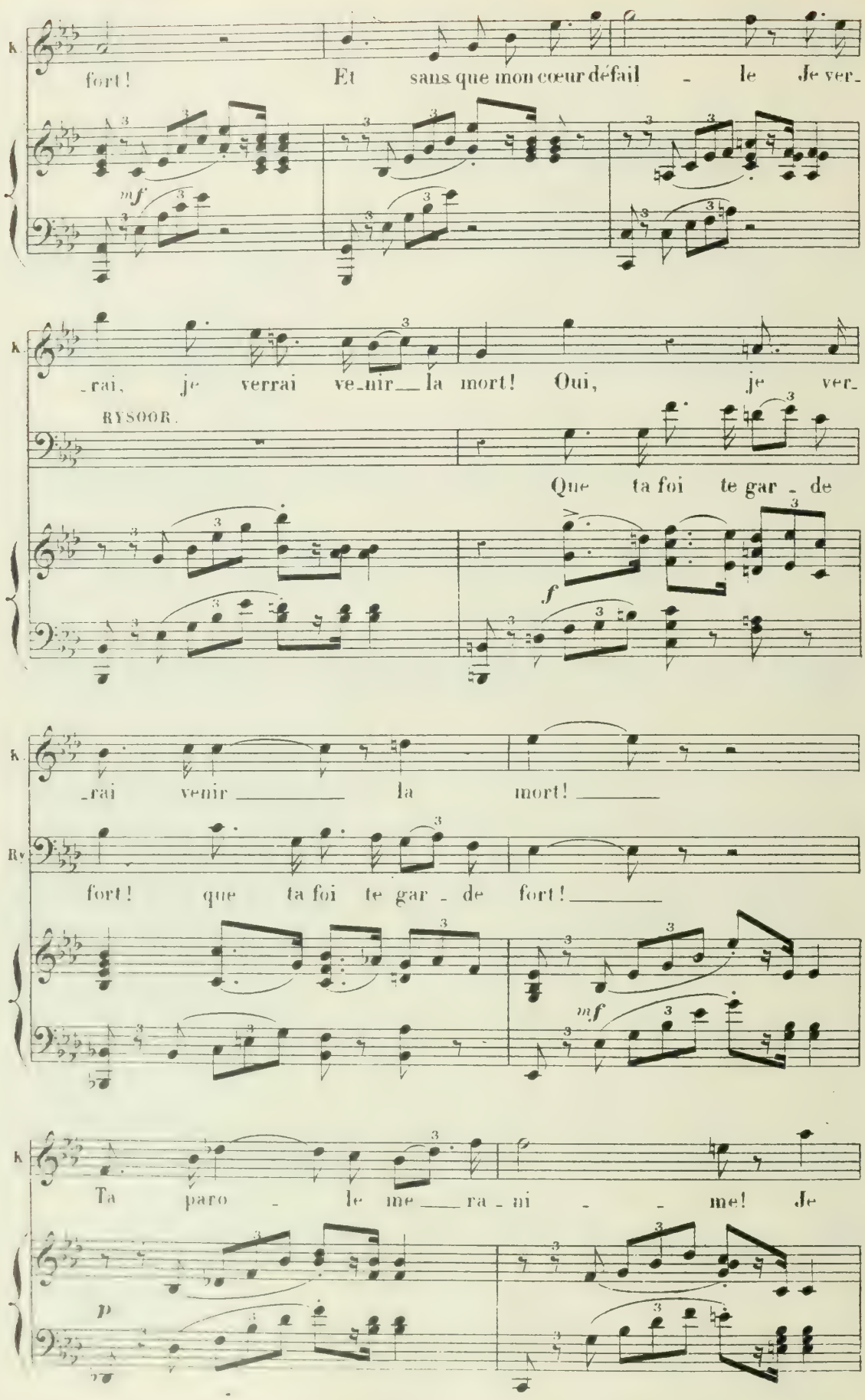

K.
Eh bien! dé-cide de mon
Rv.
Fermera-t'el-le ma bles-su-re?
mf
p
K.
sort!
Rv.
J'ai mieux à faire i-ci que venger mon in-
mf
p
f
Rv.
-ju-re. Oui, ton sang m'appartient: Mais puis-je l'ë-xi-
fp
Rv.
-ger et pu-nissant l'ou-tra-ge Ravir à la Pa-trie un
cresc
f


bras comme le tien?
Non!
Je ne dois pas plus lui voler ton cou_ra_ge
Que tu ne de_
Moderato.
_vais, toi, me voler mon bon_heur!
Moderato. (♩=92)
p suivez.
Relè_ve-toi!
prends cette épé_
rit.
_e!
Et sois vain_
Ped. Ped. Ped.


a Tempo.
Ry.
-queur! — Va! — va! la Flandre t'appel - le! A ton devoir fi-
a Tempo.
mf
Ry.
-dè - le marche au com - bat! La Flandre t'ap-pel - - le, marche au com-
mf
KARLOO.
a Tempo.
Ah! tu pardonne-
rit.
Ry.
-bat! Et si tu dois mourir du moins meurs en sol-dat!
a Tempo.
ff rit.
f
ff
K.
-rais....
Ry.
Venge-moi de toi mê-me Tu m'as pris mon honneur, Rends nous la liber-



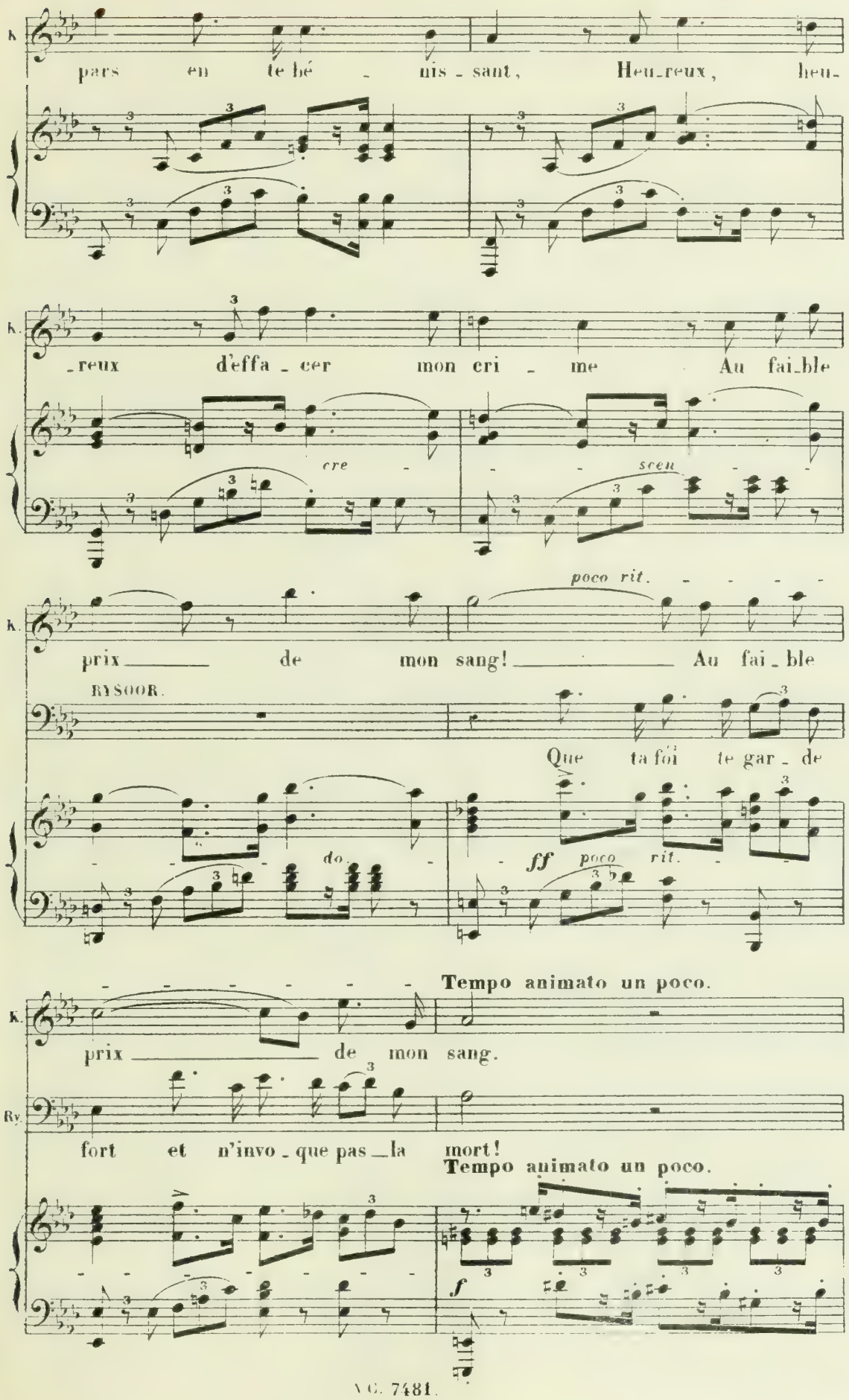
(1) A l'Opéra on passe du signe ⊕ au signe ⊕ page 312


K.
fort! Et sans que mon cœur défail - le Je ver-
mf
-rai, je verrai ve-nir la mort! Oui, je ver-
RYSOOR.
Que ta foi te gar - de
f
K.
-rai venir la mort!
Ry.
fort! que ta foi te gar - de fort!
mf
K.
Ta paro - le me ra - ni - me! Je
p

K. pars en te bé - nis - sant, Heu-reux, heu-

K. -reux d'effa - cer mon cri - me Au fai-ble

cre - - scen - -



poco rit.

K. prix de mon sang! Au fai - ble

RYSOOR. Que ta foi te gar - de

do. *ff* *poco rit.*

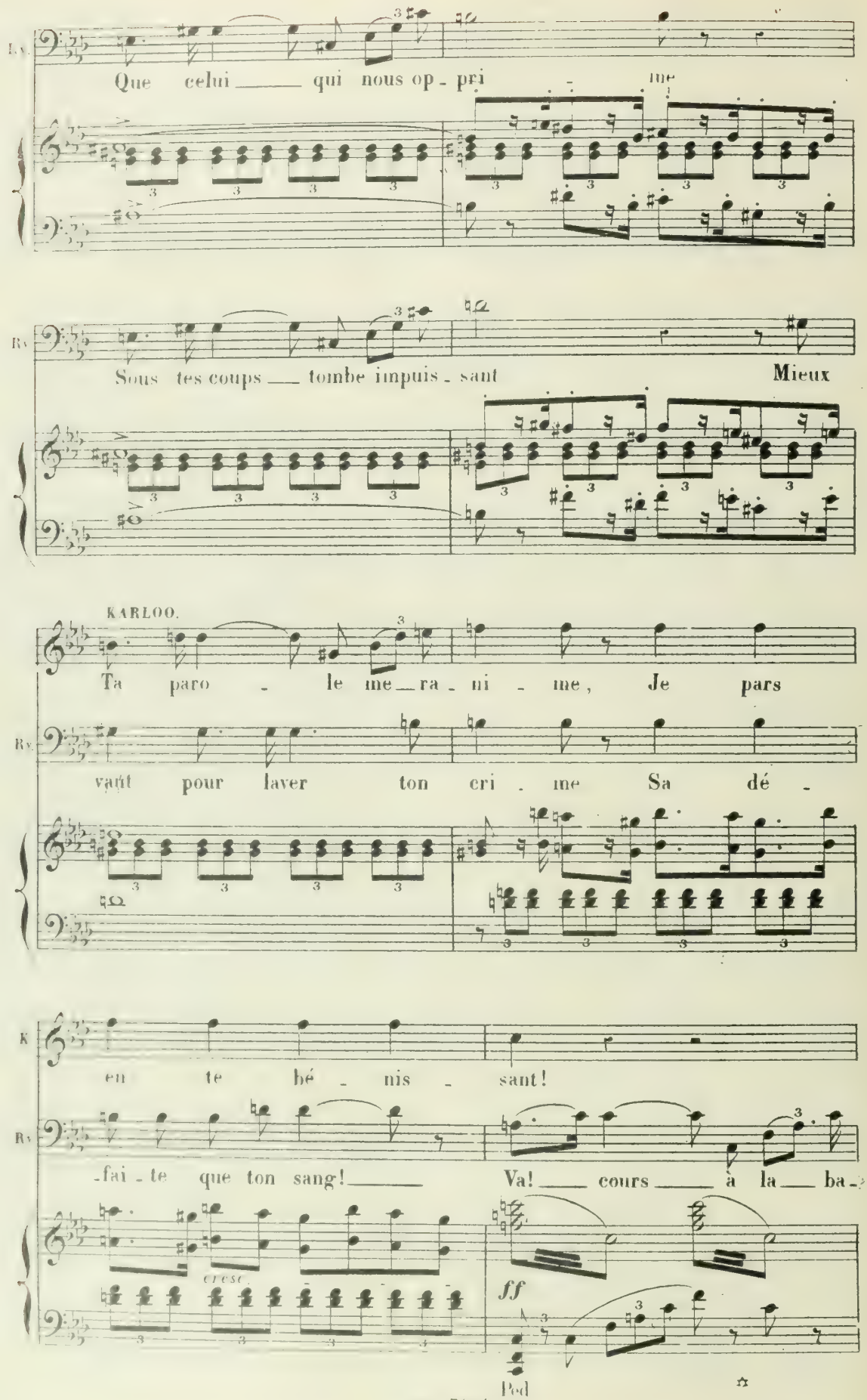
Tempo animato un poco.

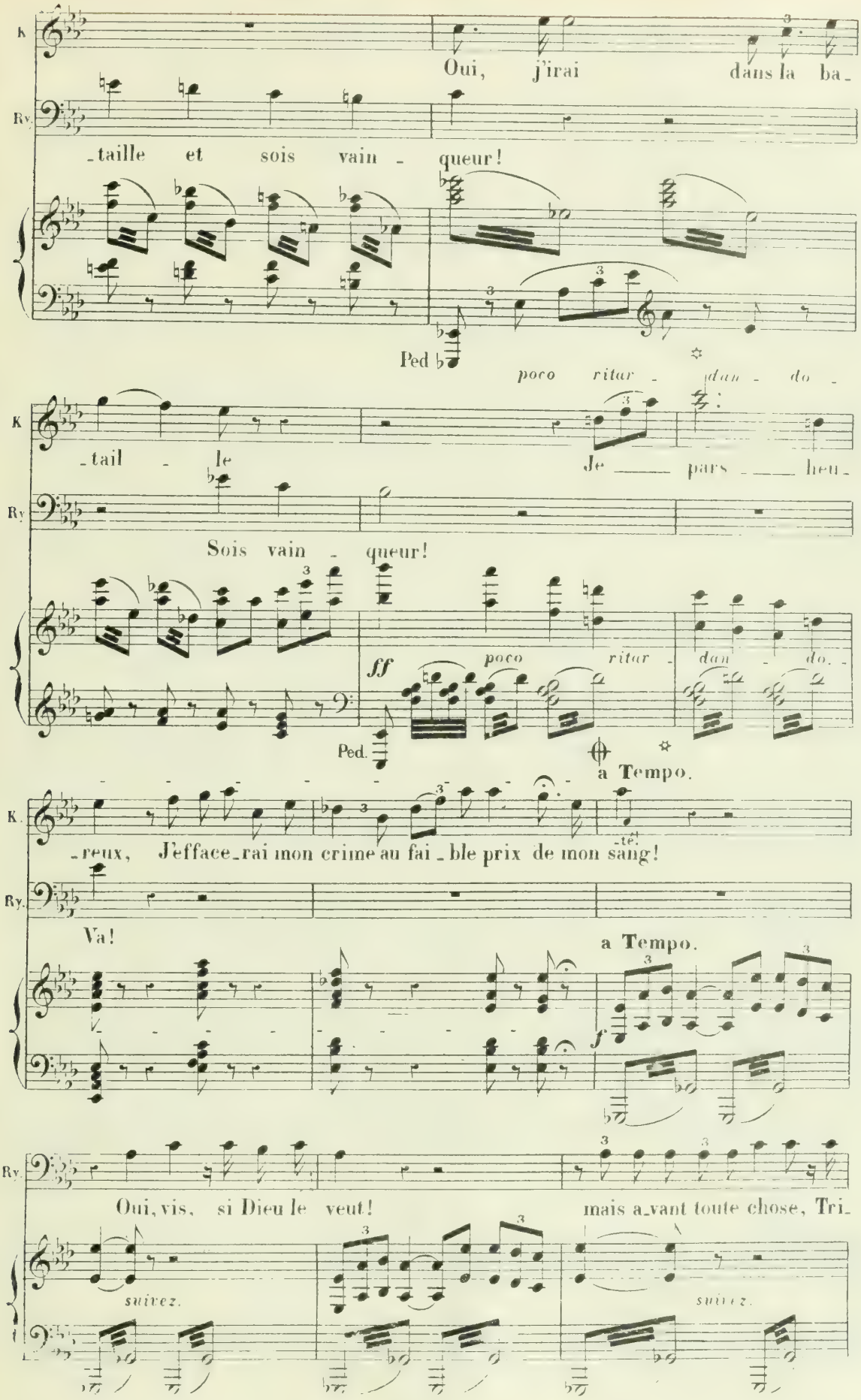
K. prix de mon sang.

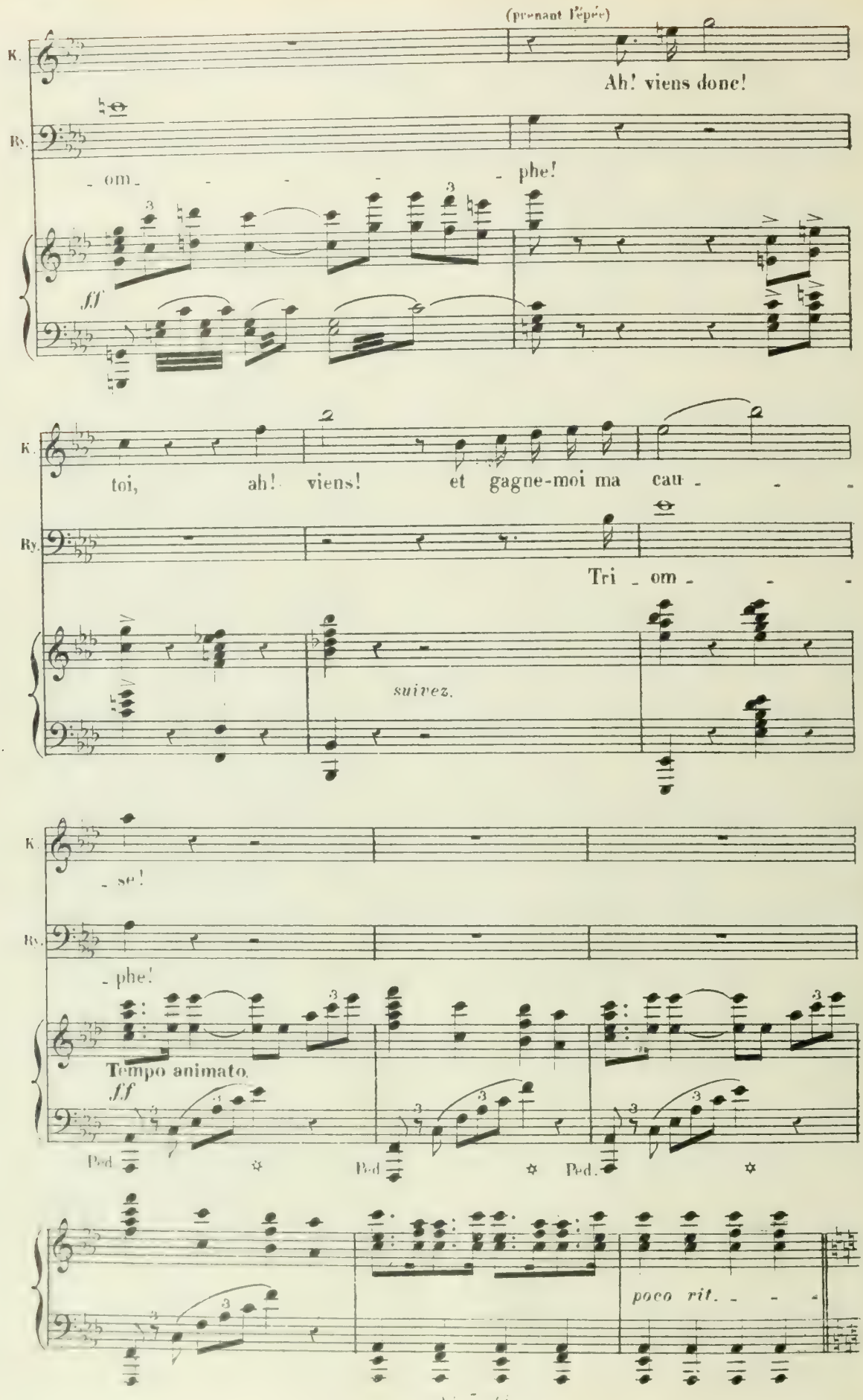
Ry. fort et n'invo - que pas la mort!

Tempo animato un poco.

f


Que celui qui nous op - pri me
Sous tes coups tombe impuis - sant
Mieux
KARLOO.
Ta paro - le me ra - ni - me, Je pars
vant pour laver ton cri - me Sa dé -
en te bé - nis - sant!
-fai - te que ton sang! Va! cours à la ba -
cresc.
ff
Ped


K.
Oui, j'irai dans la ba-
Ry.
-taille et sois vain - queur!
Ped
poco ritar - dan - do -
K.
-tail - le
Je ___ pars ___ heu-
Ry.
Sois vain - queur!
ff
poco ritar - dan - do.
Ped.
a Tempo.
K.
-reux, J'efface-rai mon crime au fai-ble prix de mon sang!
-te!
Ry.
Va!
a Tempo.
f
Ry.
Oui, vis, si Dieu le veut! mais a-vant toute chose, Tri-
suivez.
suivez.


(prenant l'épée)
K.
Ah! viens donc!
Ry.
- om - - - - - phe!
fff
K.
toi, ah! viens! et gagne-moi ma cau - - -
Ry.
Tri - om - - -
suivez.
K.
- se!
Ry.
- phe!
Tempo animato.
fff
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
poco rit. - - -

SCÈNE ET CHŒUR.

N° 18.

Moderato.

KARLOO.

RYSOOR.

NOIRCARMES.
GALENA.

TENORS.

(Retour des conjurés, plus nombreux et en armes)

BASSES.

Moderato. (♩=96)

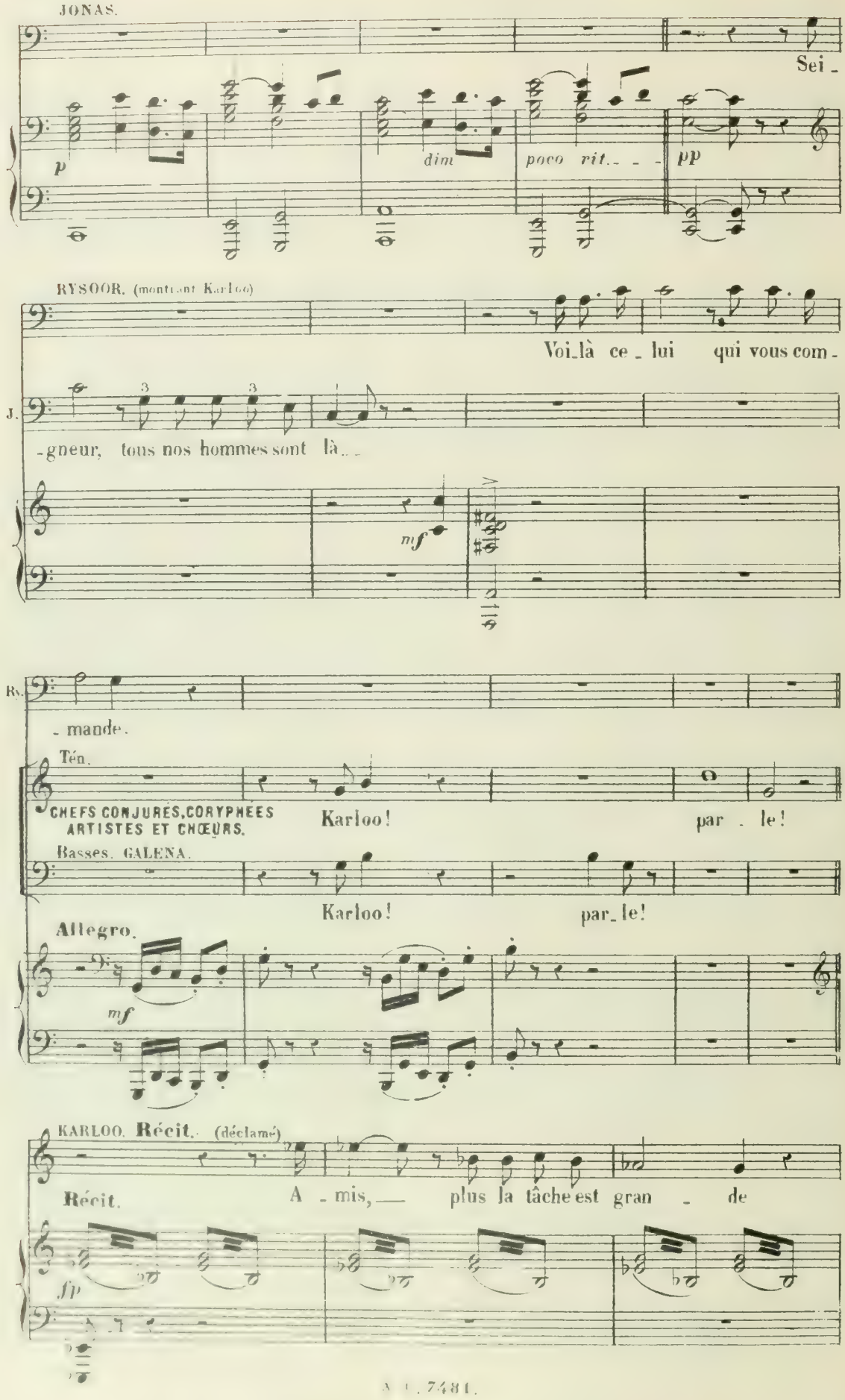
PIANO.

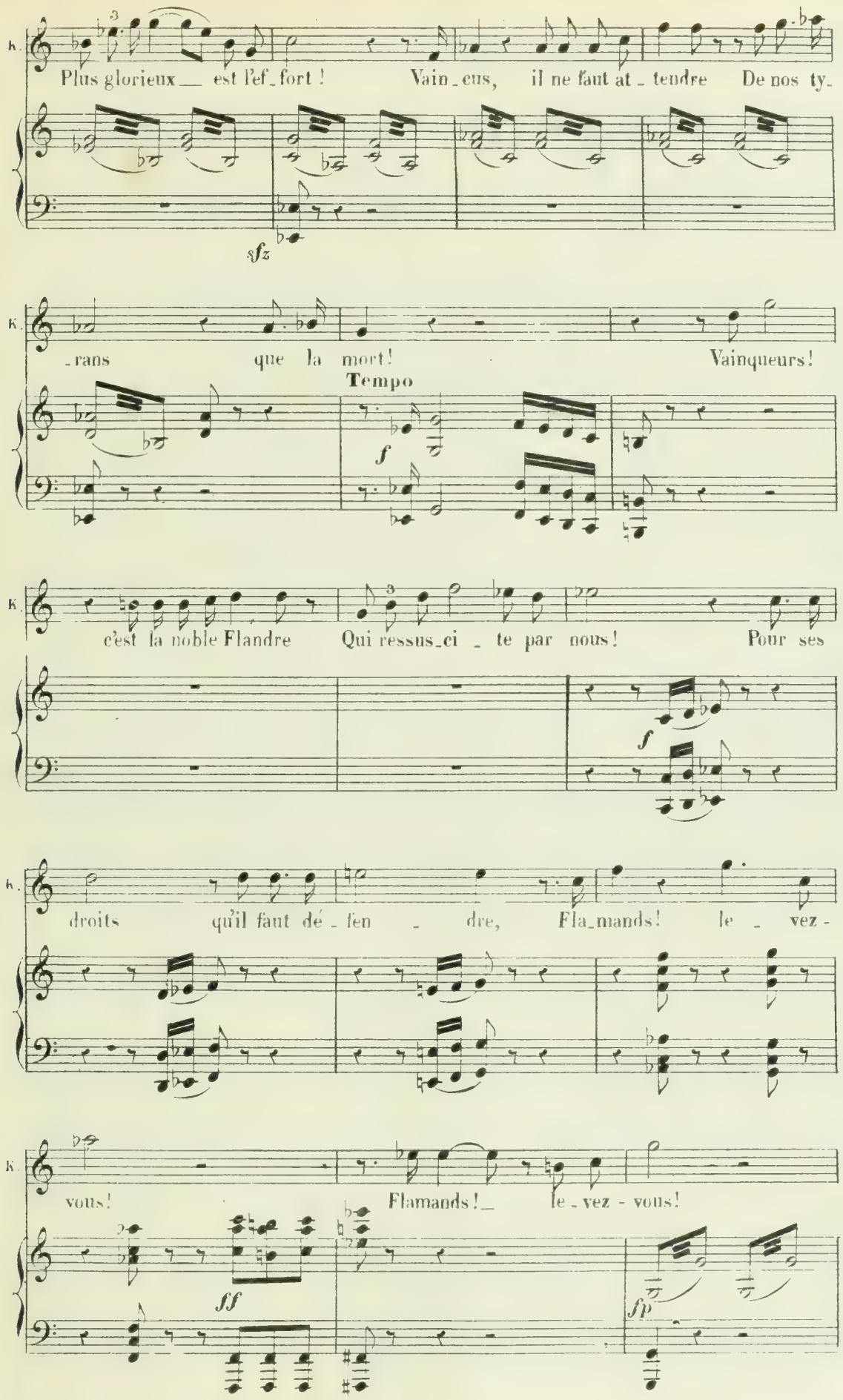
f *p*

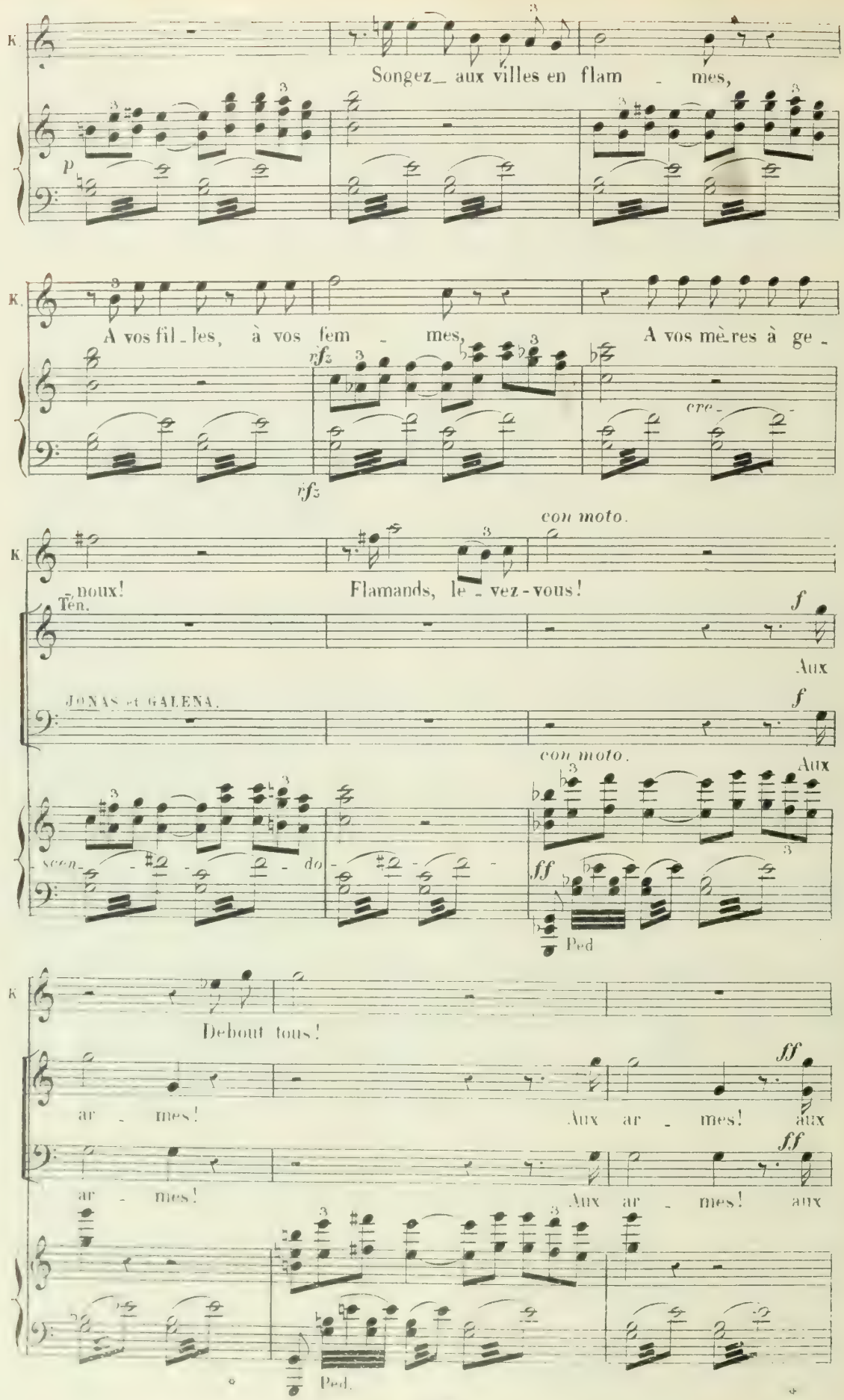
Ped. *

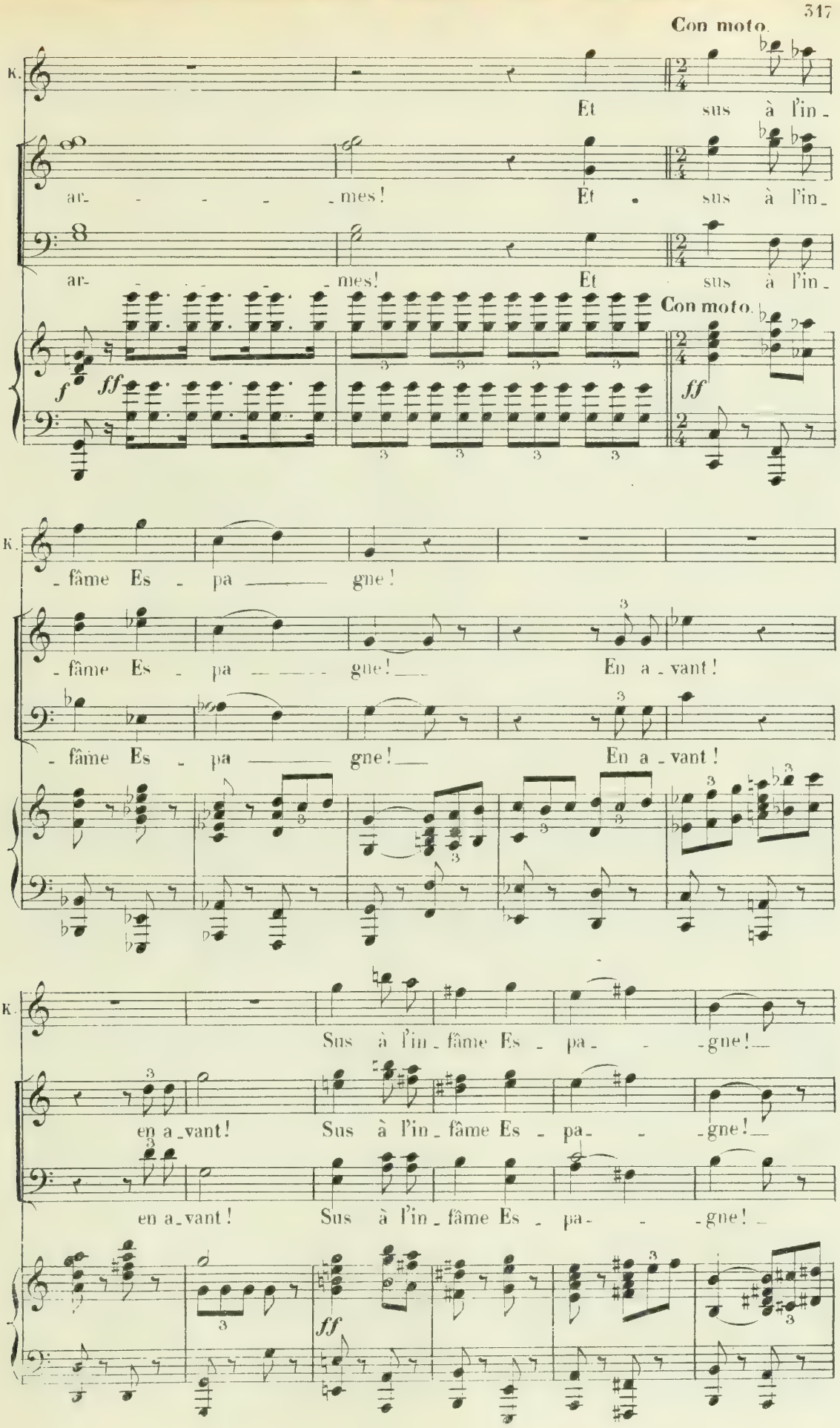
poco rinf

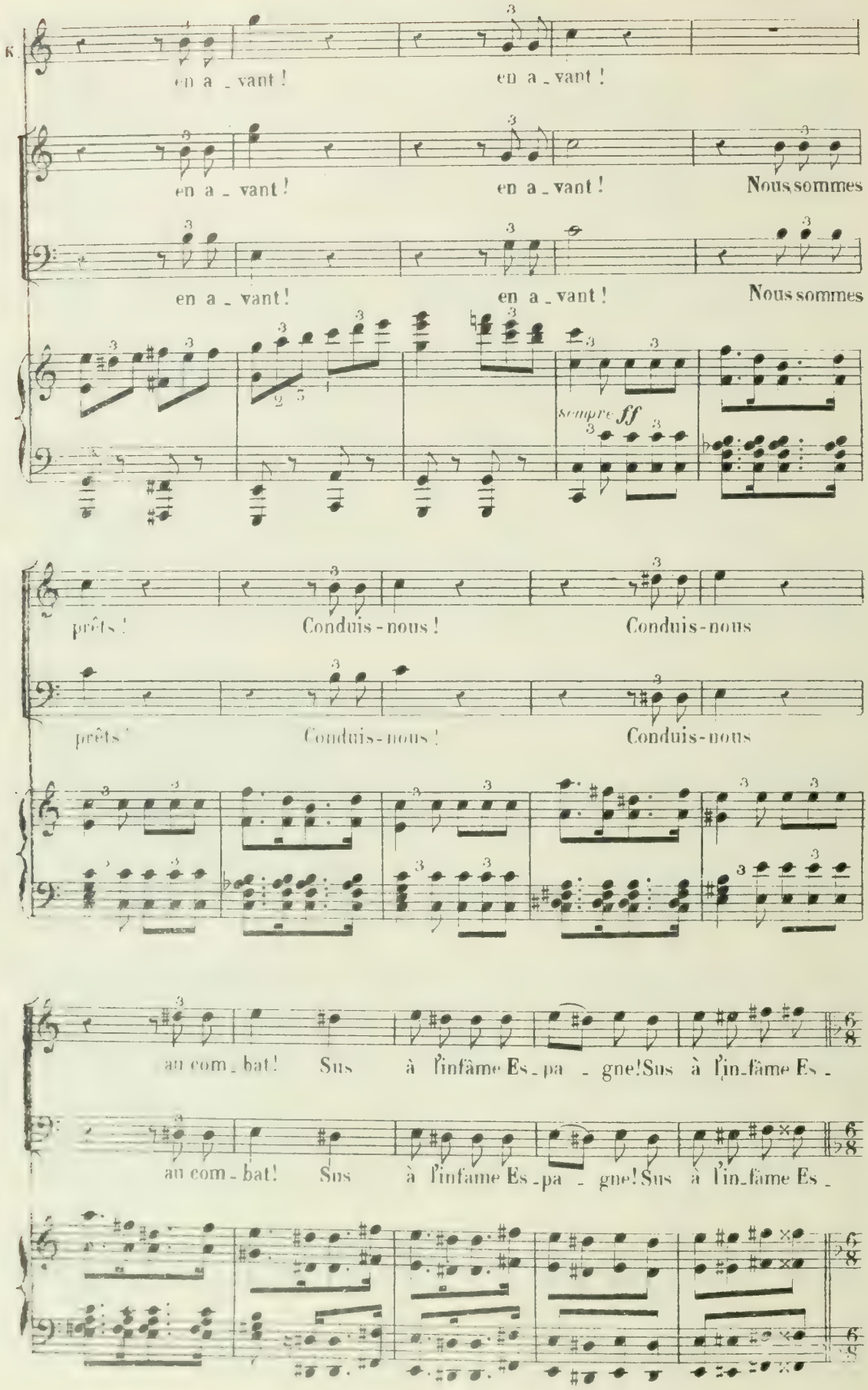
dim.


JONAS.
Sei -
p
dim
poco rit.
pp
RYSOOR. (montrant Karloo)
Voi-là ce - lui qui vous com -
J.
-gneur, tous nos hommes sont là...
mf
Rv.
- mande.
Ten.
CHEFS CONJURÉS, CORYPHÉES ARTISTES ET CHŒURS.
Karloo! par - le!
Basses. GALENA.
Karloo! par-le!
Allegro.
mf
KARLOO. Récit. (déclamé)
Récit.
A - mis, — plus la tâche est gran - de
fp


h.
Plus glorieux — est l'ef_fort ! Vain_cus, il ne faut at_tendre De nos ty_
sfz
K.
_rans que la mort! Vainqueurs!
Tempo
f
K.
c'est la noble Flandre Qui ressus_ci_te par nous! Pour ses
f
h.
droits qu'il faut dé_fen_dre, Fla_mands! le_vez-
K.
vous! Flamands!_ le_vez-vous!
ff
fp


K.
Songez_ aux villes en flam - mes,
p
K.
A vos fil - les, à vos fem - mes, A vos mè-res à ge -
rfz
cre -
rfz
con moto.
K.
noux! Flamands, le - vez-vous!
Ten.
f
Aux
JONAS et GALENA.
f
con moto.
Aux
scen - do
ff
Ped
K.
Debout tous!
ff
ar - mes! Aux ar - mes! aux
ff
ar - mes! Aux ar - mes! aux
Ped.


Con moto.
K.
Et sus à l'in-
ar- - - - - mes! Et sus à l'in-
ar- - - - - mes! Et sus à l'in-
Con moto.
f ff ff
K.
-fâme Es - pa —— gne!
-fâme Es - pa —— gne! En a-vant!
-fâme Es - pa —— gne! En a-vant!
K.
Sus à l'in-fâme Es - pa- - -gne!
en a-vant! Sus à l'in-fâme Es - pa- - -gne!
en a-vant! Sus à l'in-fâme Es - pa- - -gne!
ff


K
en a _ vant !
en a _ vant !
en a _ vant !
en a _ vant !
Nous sommes
en a _ vant !
en a _ vant !
Nous sommes
sempre ff
prêts !
Conduis - nous !
Conduis - nous
prêts !
Conduis - nous !
Conduis - nous
au com _ bat !
Sus à l'infâme Es _ pa _ gne ! Sus à l'in _ fâme Es _
au com _ bat !
Sus à l'infâme Es _ pa _ gne ! Sus à l'in _ fâme Es _

SCÈNE DU COMBAT.

N° 19.

All.° poco più mod.to

KARLOO.

RYSOOR. *p* Taisez-vous!

NOIRCARMES. GALENA.

TÉNORS. -pa- - - -gne!

BASSES. -pa- - - -gne!

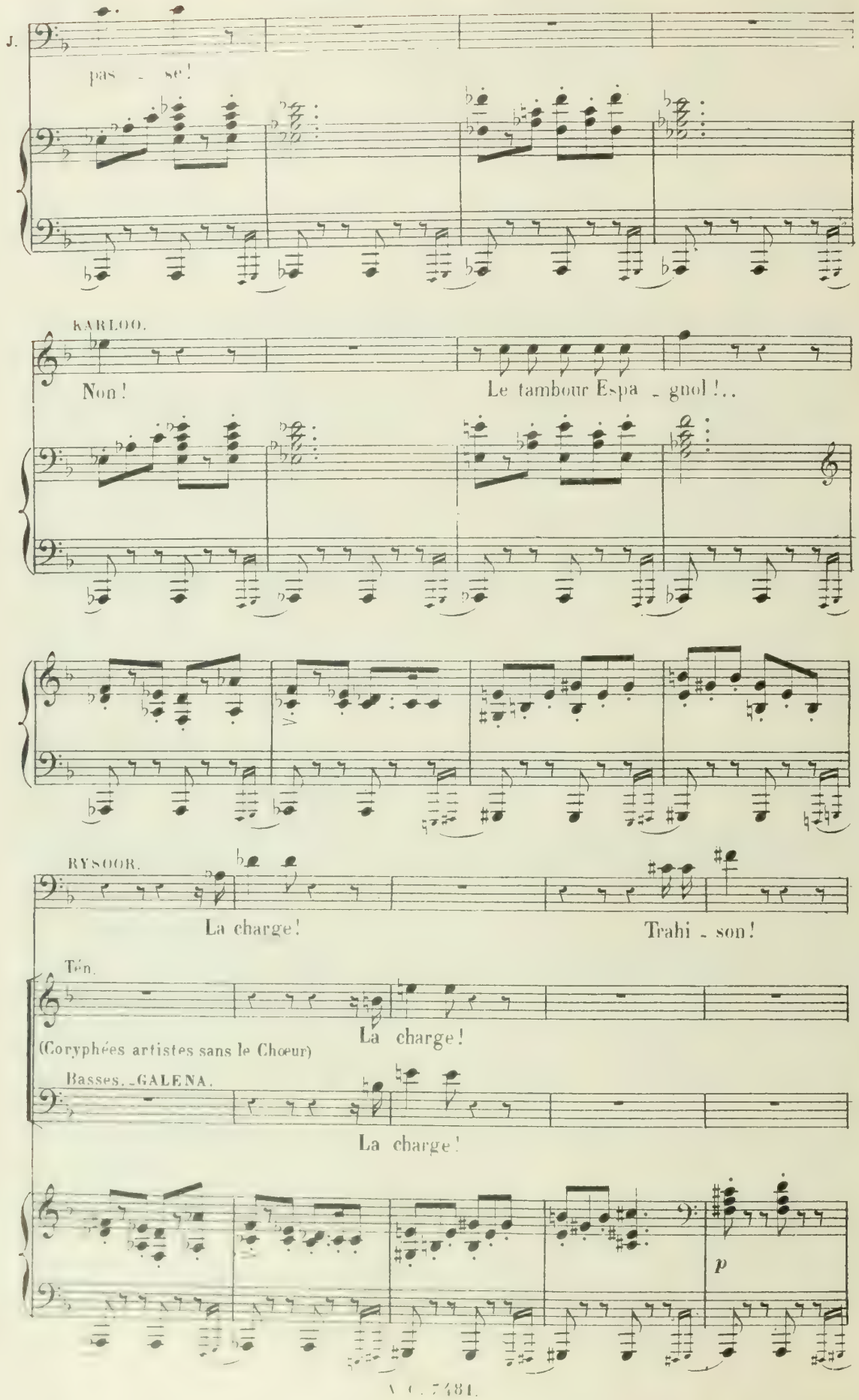
All.° poco più mod.to (♩.=100)

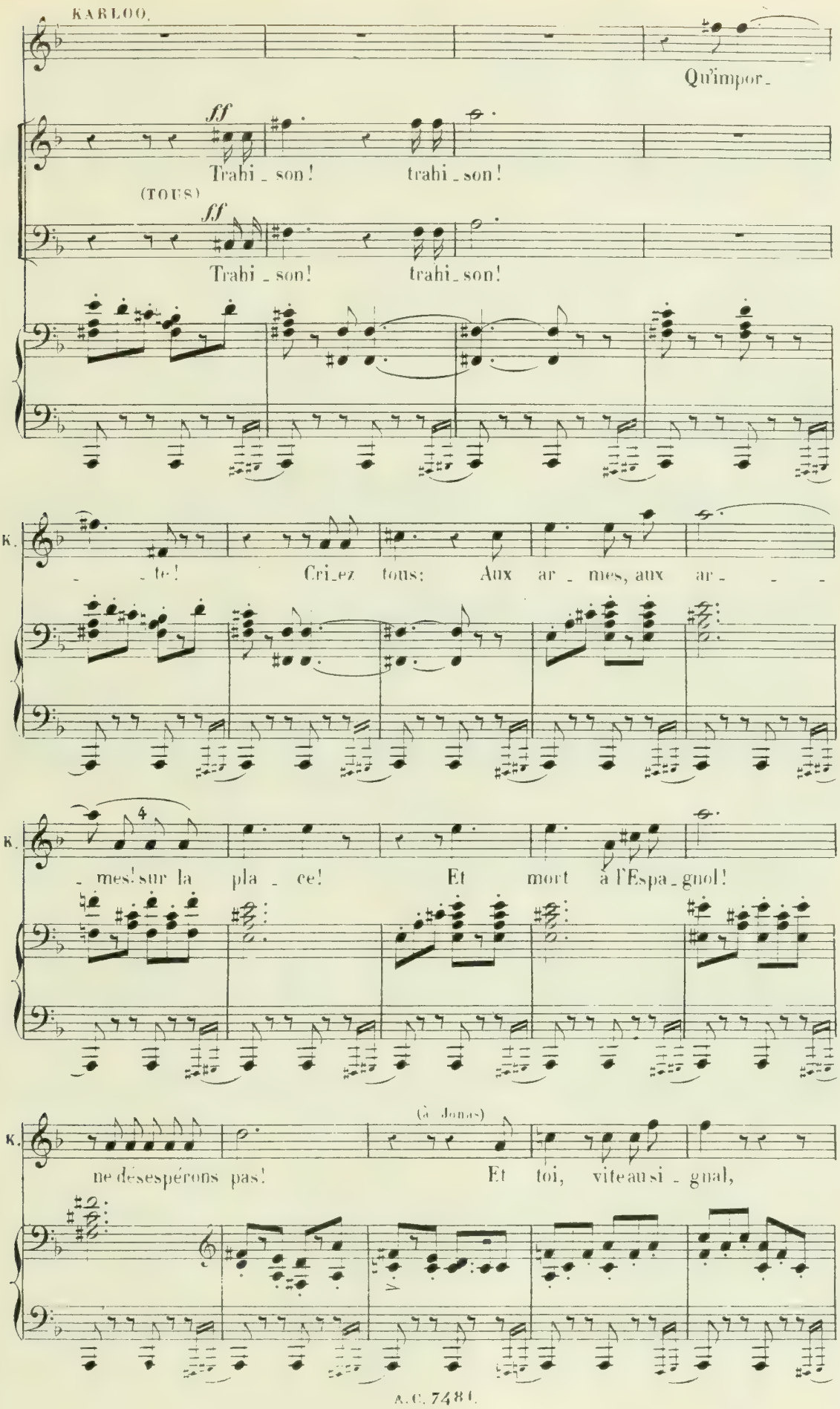
PIANO. *ff* (Tambour lointain) *pp*

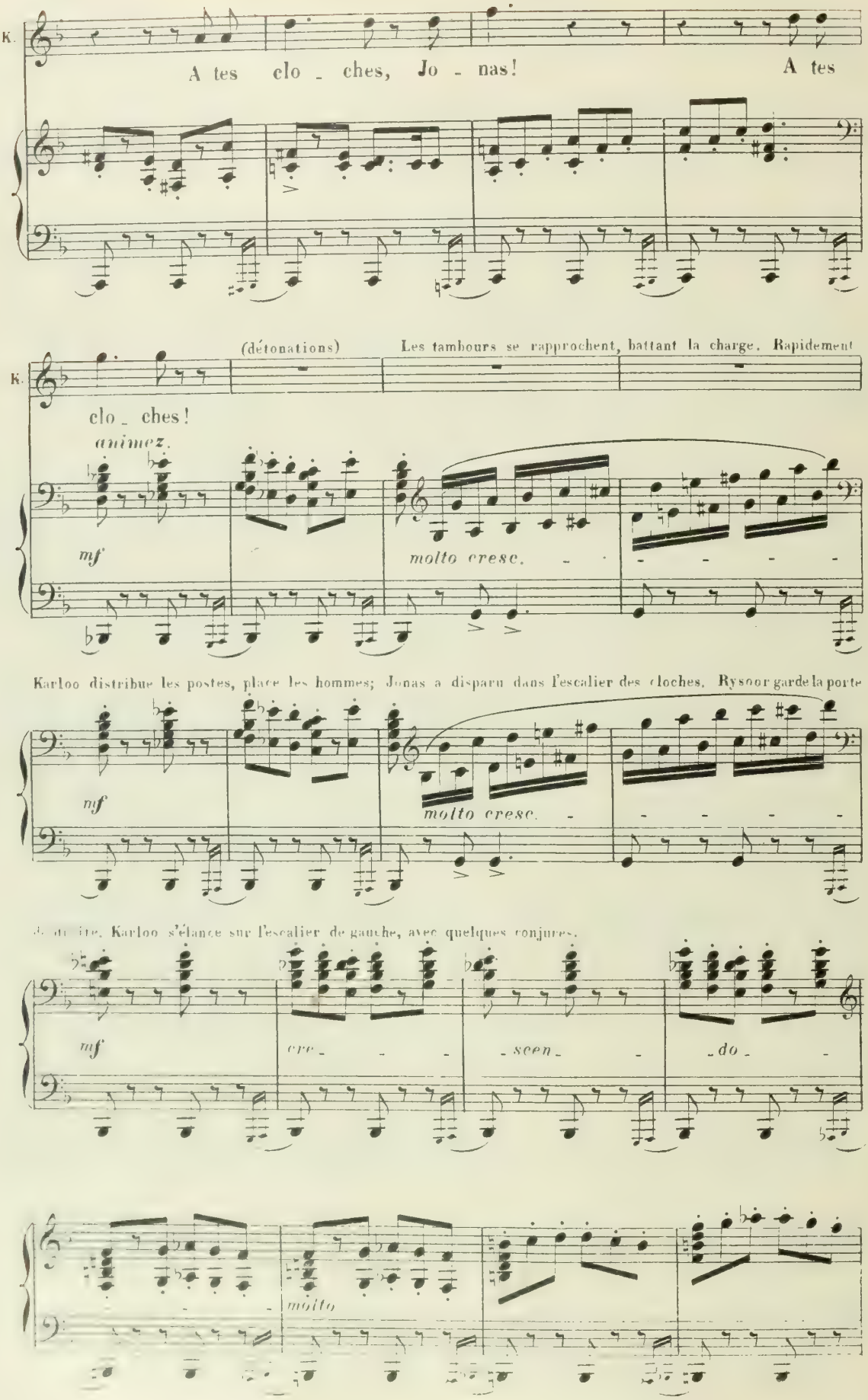
R *p* Écou-tez!

pp

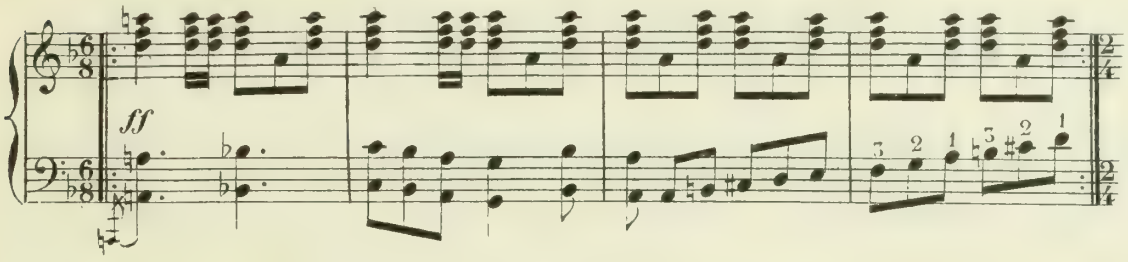
JONAS. Une troupe qui


J.
pas - se!
KARLOO.
Non!
Le tambour Espa - gnol!..
RYSOOR.
La charge!
Trahi - son!
Ten.
La charge!
(Coryphées artistes sans le Chœur)
Basses. GALENA.
La charge!
p


KARLOO.
Qu'impor_
ff
Trahi_son! trahi_son!
(TOUS)
ff
Trahi_son! trahi_son!
K.
_te! Cri_ez tous: Aux ar_mes, aux ar_
K.
_mes! sur la pla_ce! Et mort à l'Espa_gnol!
(à Jonas)
K.
ne désespérons pas! Et toi, vite au si_gnal,


K.
A tes clo - ches, Jo - nas! A tes
(détonations)
Les tambours se rapprochent, battant la charge. Rapidement
K.
clo - ches!
animez.
mf
molto cresc.
Karloo distribue les postes, place les hommes; Jonas a disparu dans l'escalier des cloches. Rysoor garde la porte
mf
molto cresc.
A droite, Karloo s'élance sur l'escalier de gauche, avec quelques conjures.
mf
cre - scen - do
molto

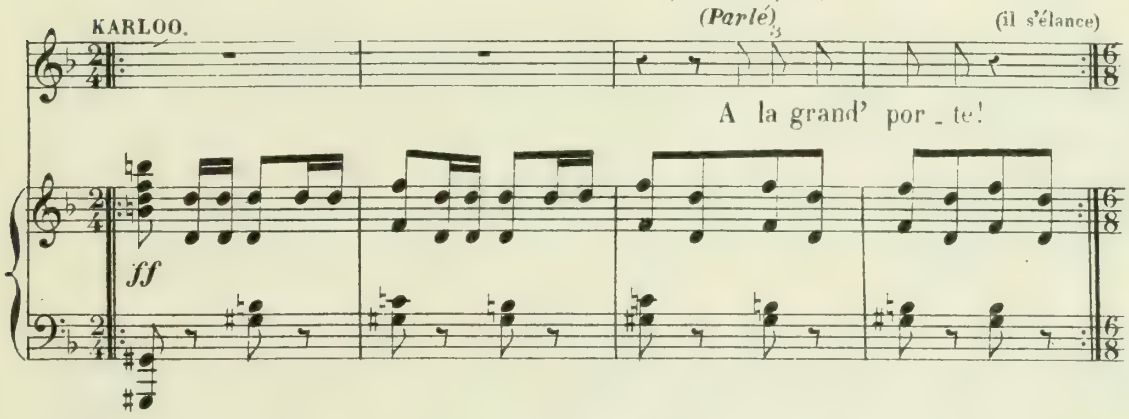
A ce moment, une troupe d'Espagnols conduite par Noircarmes paraît dans la salle haute, tambours battant, clairons sonnant la charge. Les conjurés redescendent l'escalier, etc. Tumulte, cris, coups de feu.



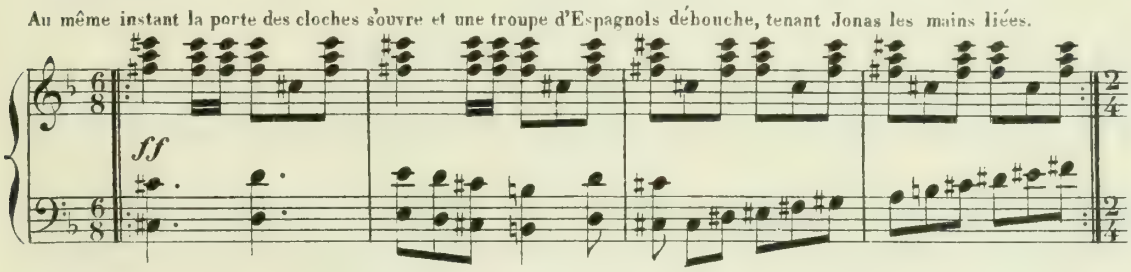
(à la 2de reprise)

KARLOO. *(Parlé)* (il s'élance)

A la grand' por_te!



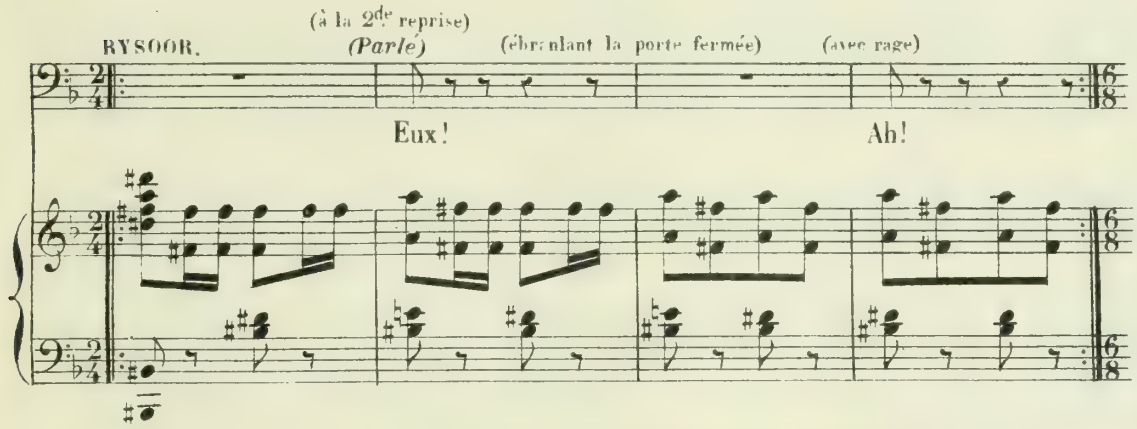
Au même instant la porte des cloches s'ouvre et une troupe d'Espagnols débouche, tenant Jonas les mains liées.



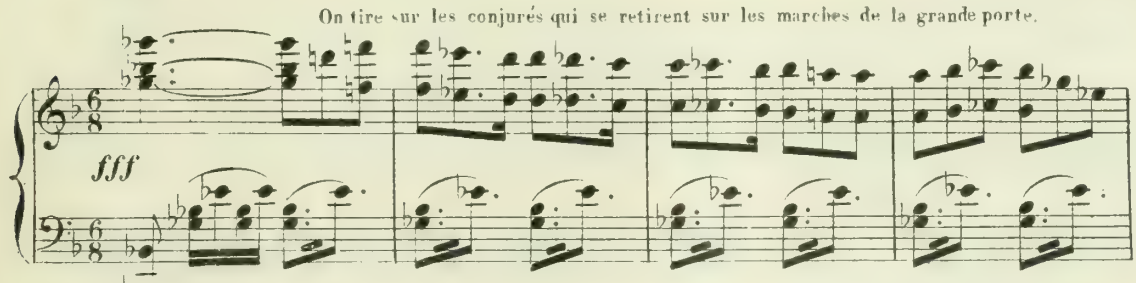
(à la 2de reprise)

RYSOOR. *(Parlé)* (ébranlant la porte fermée) (avec rage)

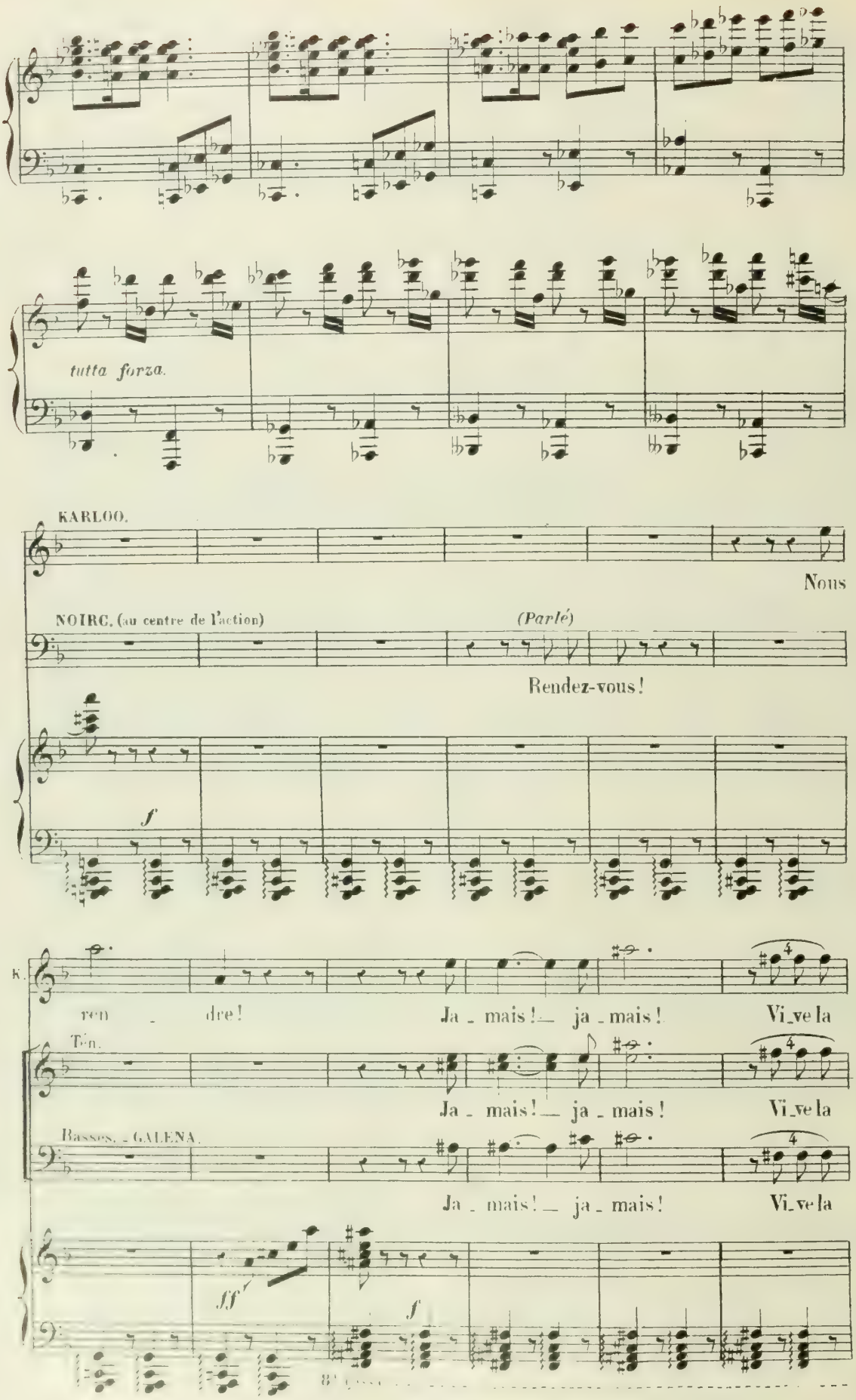
Eux! Ah!

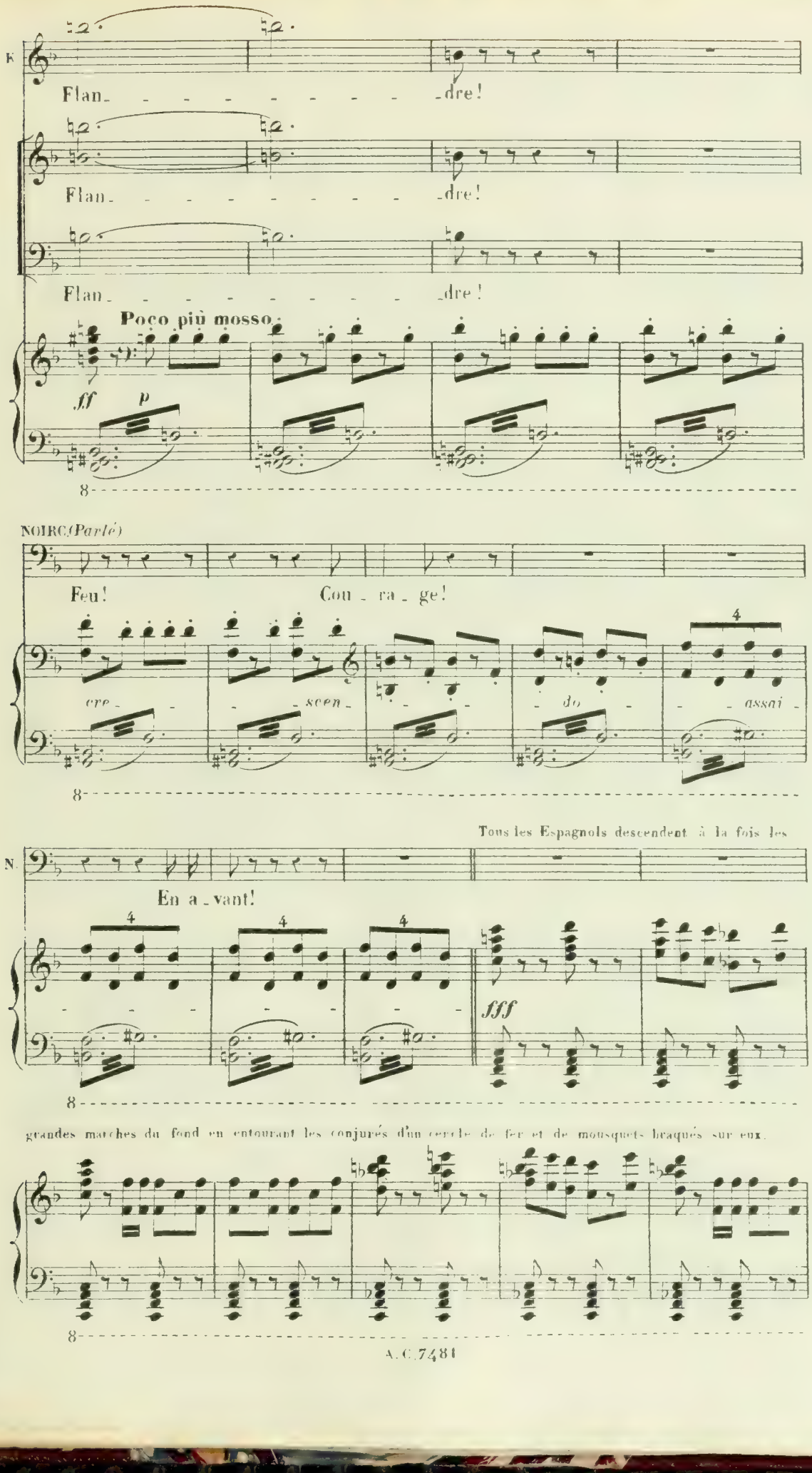


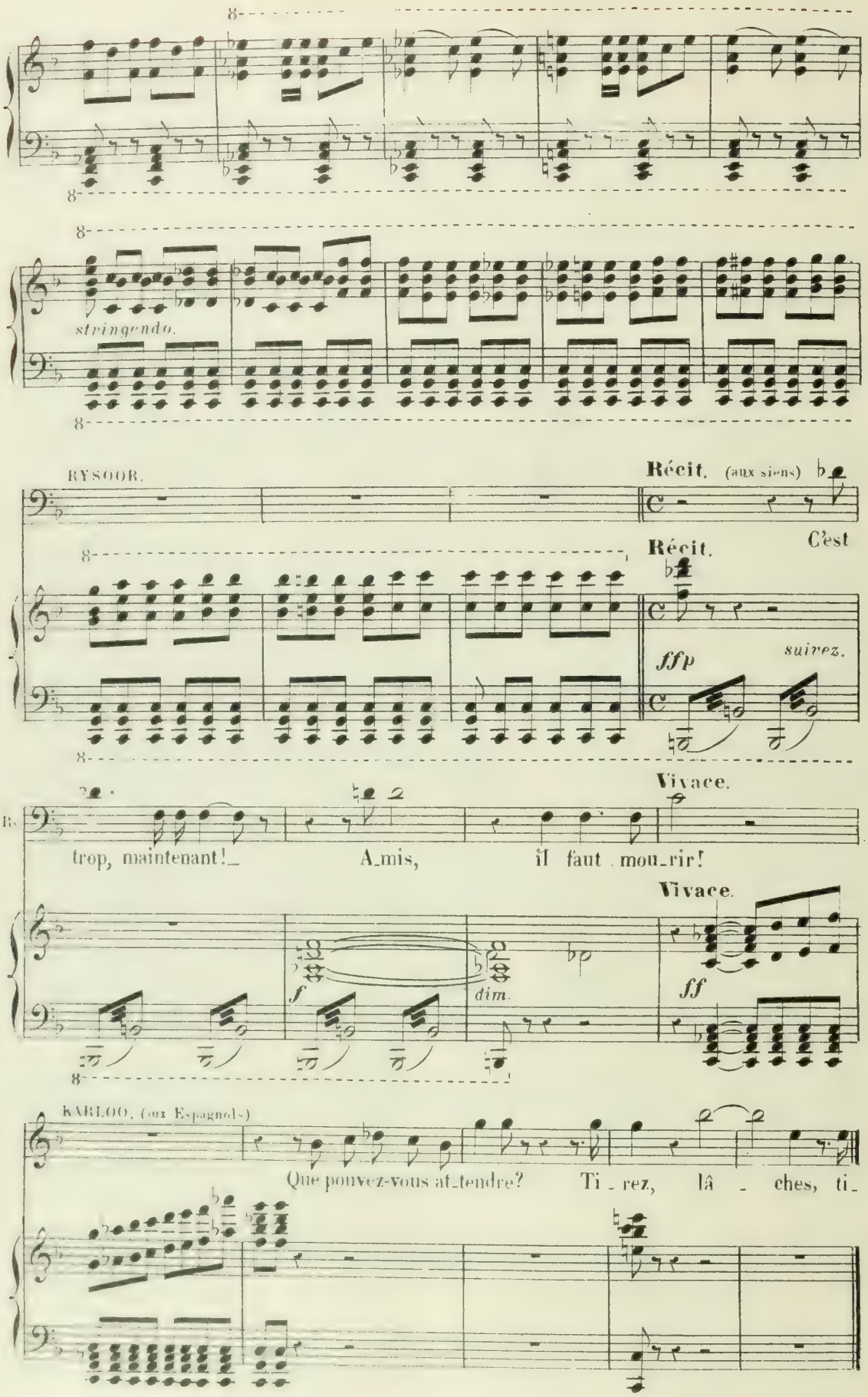
On tire sur les conjurés qui se retirent sur les marches de la grande porte.



NOTA. Les reprises indiquées ci-dessus ne sont établies que pour la mise en scène de l'Opéra de Paris.

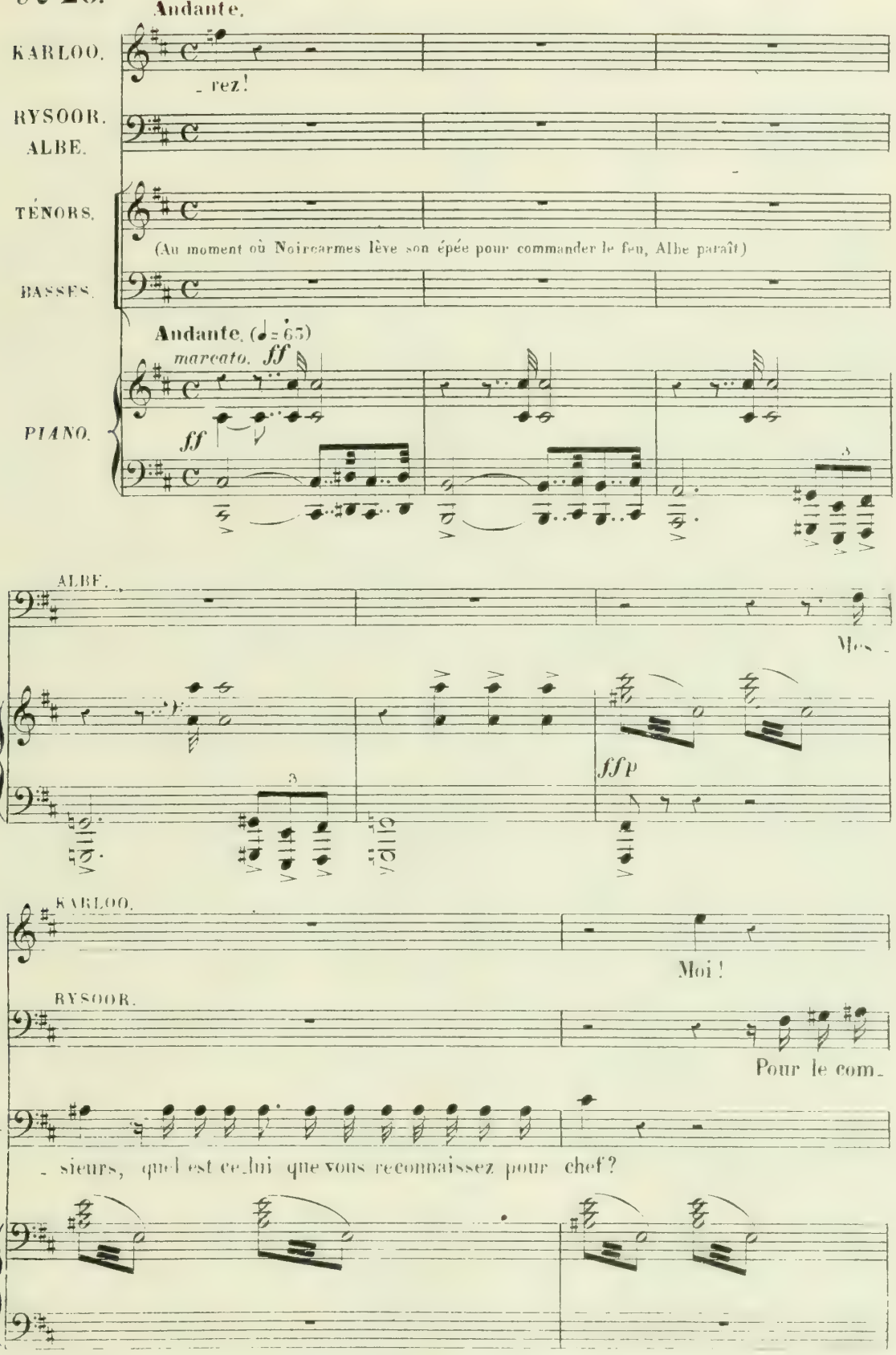

tutta forza.
KARLOO.
Nous
NOIRC. (au centre de l'action)
(Parlé)
Rendez-vous!
f
K.
ren - dre!
Ja - mais! — ja - mais!
Vi_ve la
Ten.
Ja - mais! — ja - mais!
Vi_ve la
Basses. - GALENA.
Ja - mais! — ja - mais!
Vi_ve la
ff
f

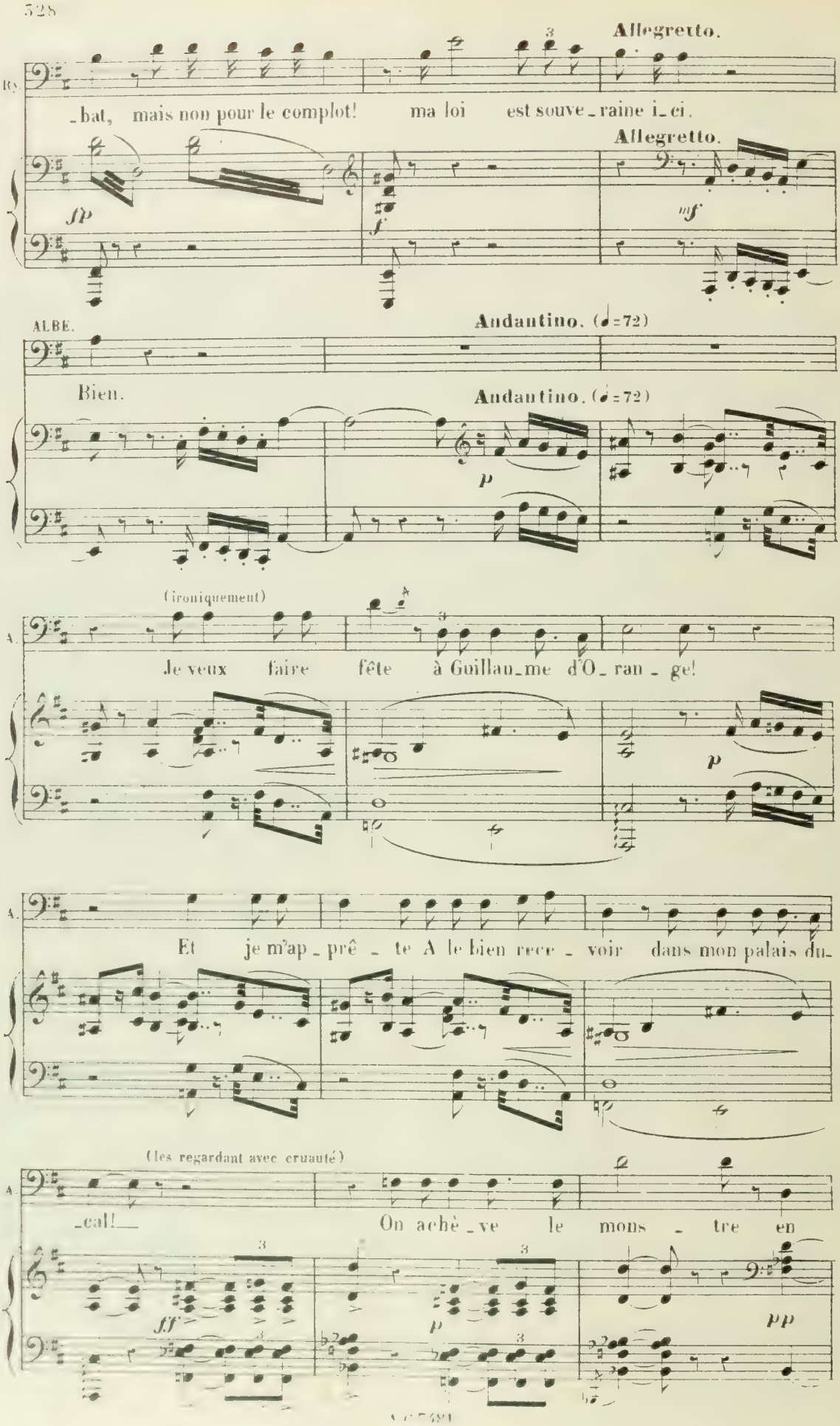

K
Flan_ _ _ _ _ _ _ _ _ _dre!
Flan_ _ _ _ _ _ _ _ _ _dre!
Flan_ _ _ _ _ _ _ _ _ _dre!
Poco più mosso.
ff
p
8
NOIRC (Parlé)
Feu!
Cou_ra_ge!
cre_ _ _ _scen_ _ _ _do_ _ _ _assai
4
8
Tous les Espagnols descendent à la fois les
N
En a_vant!
4
4
4
fff
8
grandes marches du fond en entourant les conjurés d'un cercle de fer et de mousquets braqués sur eux.
8

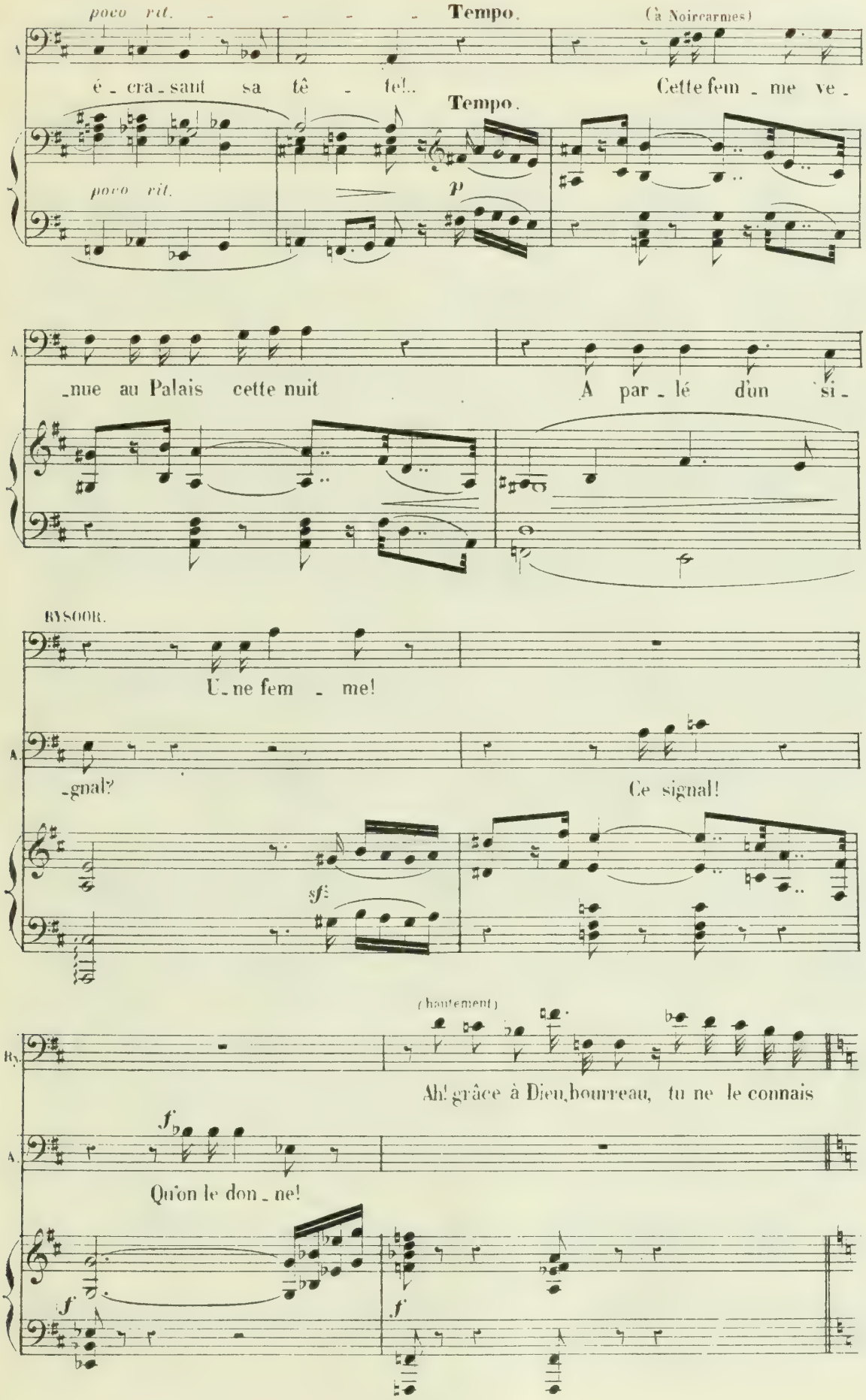

stringendo.
RYSOOR.
Récit. (aux siens)
C'est
Récit.
ffp
suivez.
Vivace.
trop, maintenant! A_mis, il faut mou_rir!
Vivace.
f
dim.
ff
KARLOO. (aux Espagnols)
Que pouvez-vous at_tendre? Ti_rez, lâ_ches, ti_

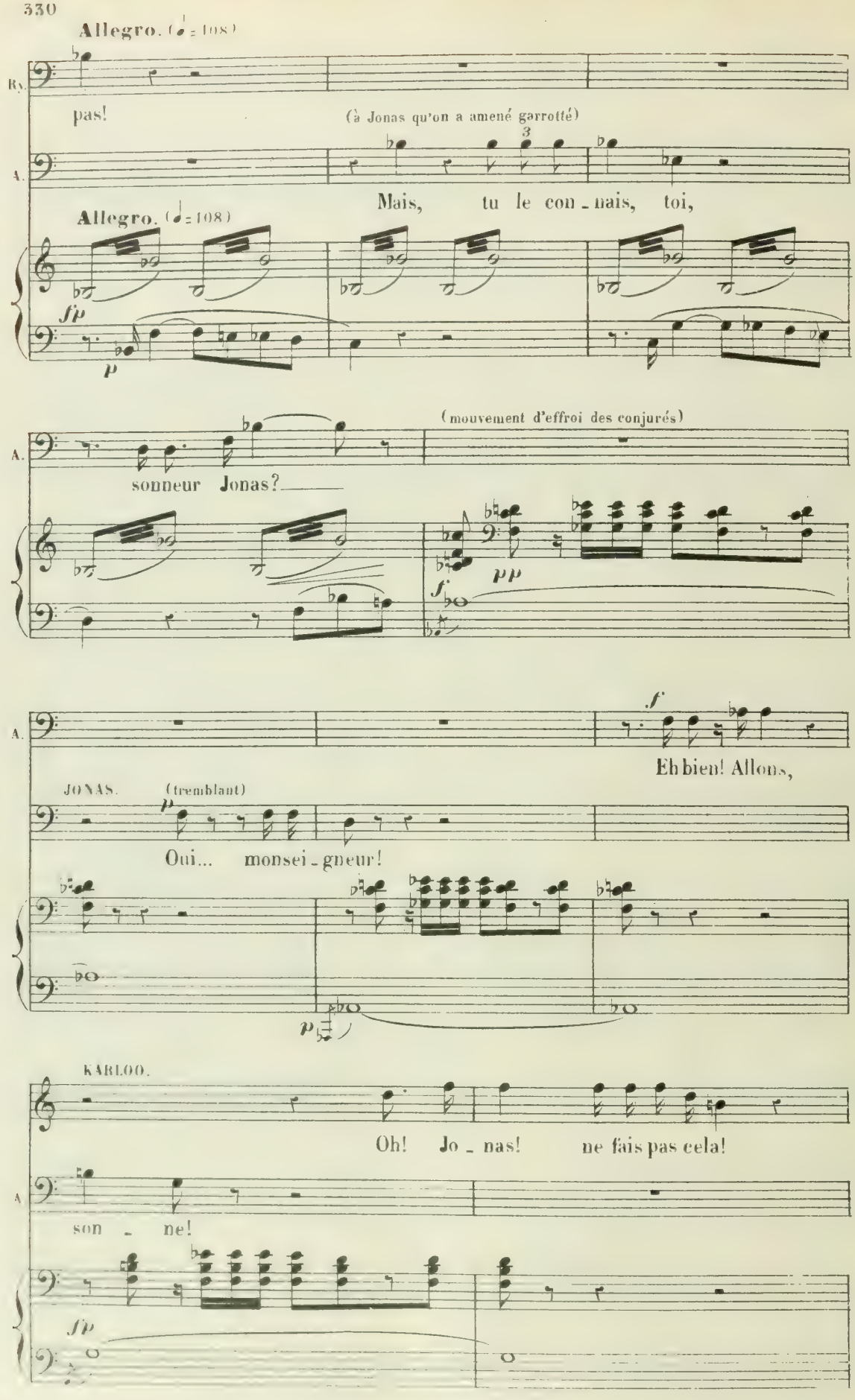
SCÈNE DU SONNEUR, INVOCATION.

N° 20.




Allegretto.
RS.
_bat, mais non pour le complot! ma loi est souve_raine i_ci.
Allegretto.
fp
f
mf
ALBE.
Andantino. (♩=72)
Bien.
Andantino. (♩=72)
p
(ironiquement)
A.
Je veux faire fête à Guillau_me d'O_ran_ge!
p
A.
Et je m'ap_prê_te A le bien rece_voir dans mon palais du_
(les regardant avec cruauté)
A.
_cal! On achè_ve le mons_tre en
fff
p
pp

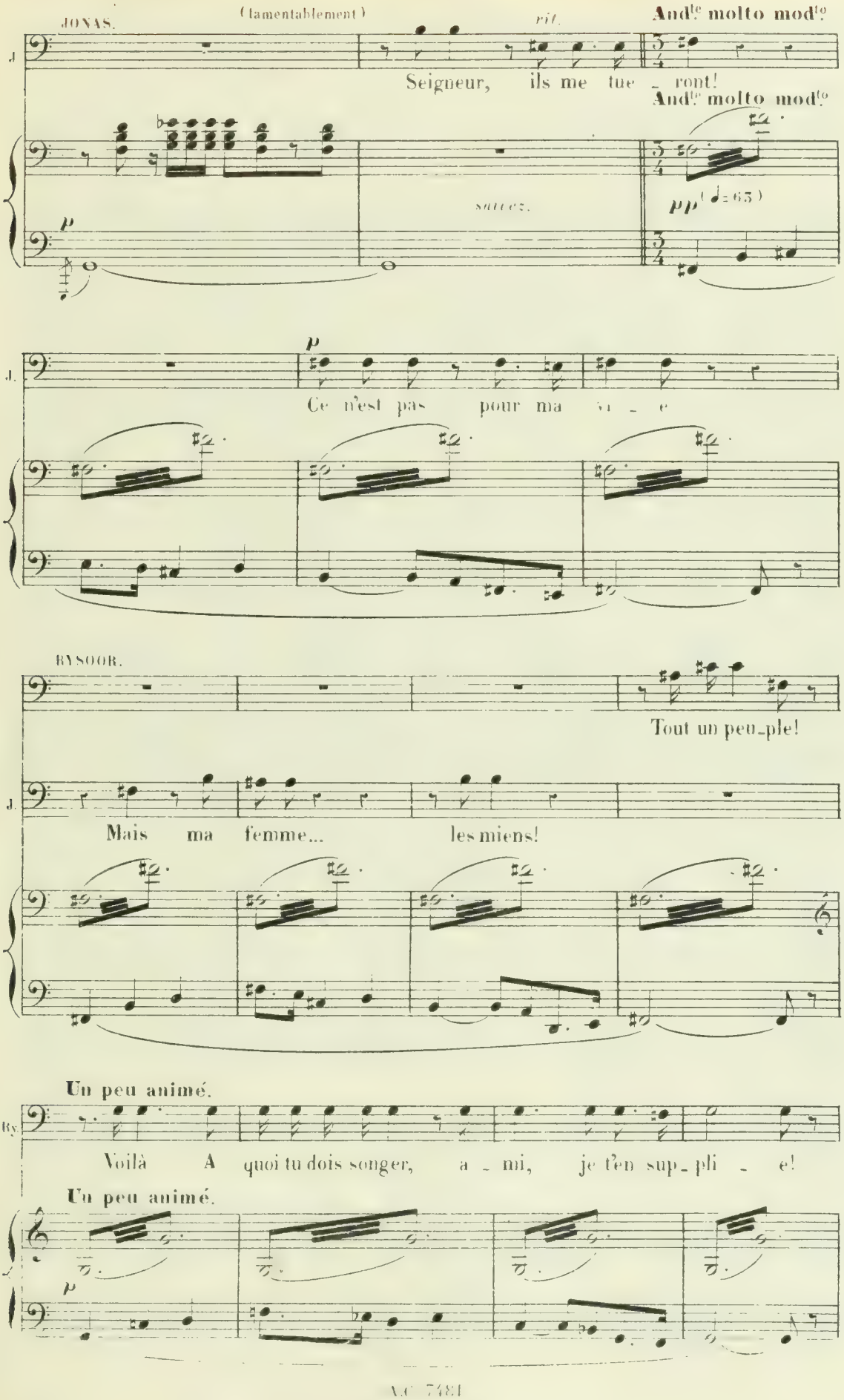

poco rit.
Tempo.
(à Noircarmes)
é - cra - sant sa tê - te!..
Cette fem - me ve -
Tempo.
poco rit.
p
A.
-nue au Palais cette nuit
A par - lé d'un si -
BYSOOR.
U - ne fem - me!
A.
-gnal?
Ce signal!
sf
(hautement)
By.
Ah! grâce à Dieu, bourreau, tu ne le connais
A.
Qu'on le don - ne!
f
f
f


Allegro. (♩= 108)
Ry.
pas!
(à Jonas qu'on a amené garrotté)
A.
Mais, tu le con - nais, toi,
Allegro. (♩= 108)
sf p
p
(mouvement d'effroi des conjurés)
A.
sonneur Jonas?
pp
f
A.
f
Eh bien! Allons,
JONAS.
(tremblant)
p
Oui... monsei - gneur!
p
KARLOO.
Oh! Jo - nas! ne fais pas cela!
A
son - ne!
sf p

JONAS. (lamentablement) *rit.* **And^te molto mod^to**

J. Seigneur, ils me tue_ront!

And^te molto mod^to



p *saivez.* *pp* (♩= 63)

J. *p* Ce n'est pas pour ma vi_e

RYSOOR.

Tout un peu_ple!

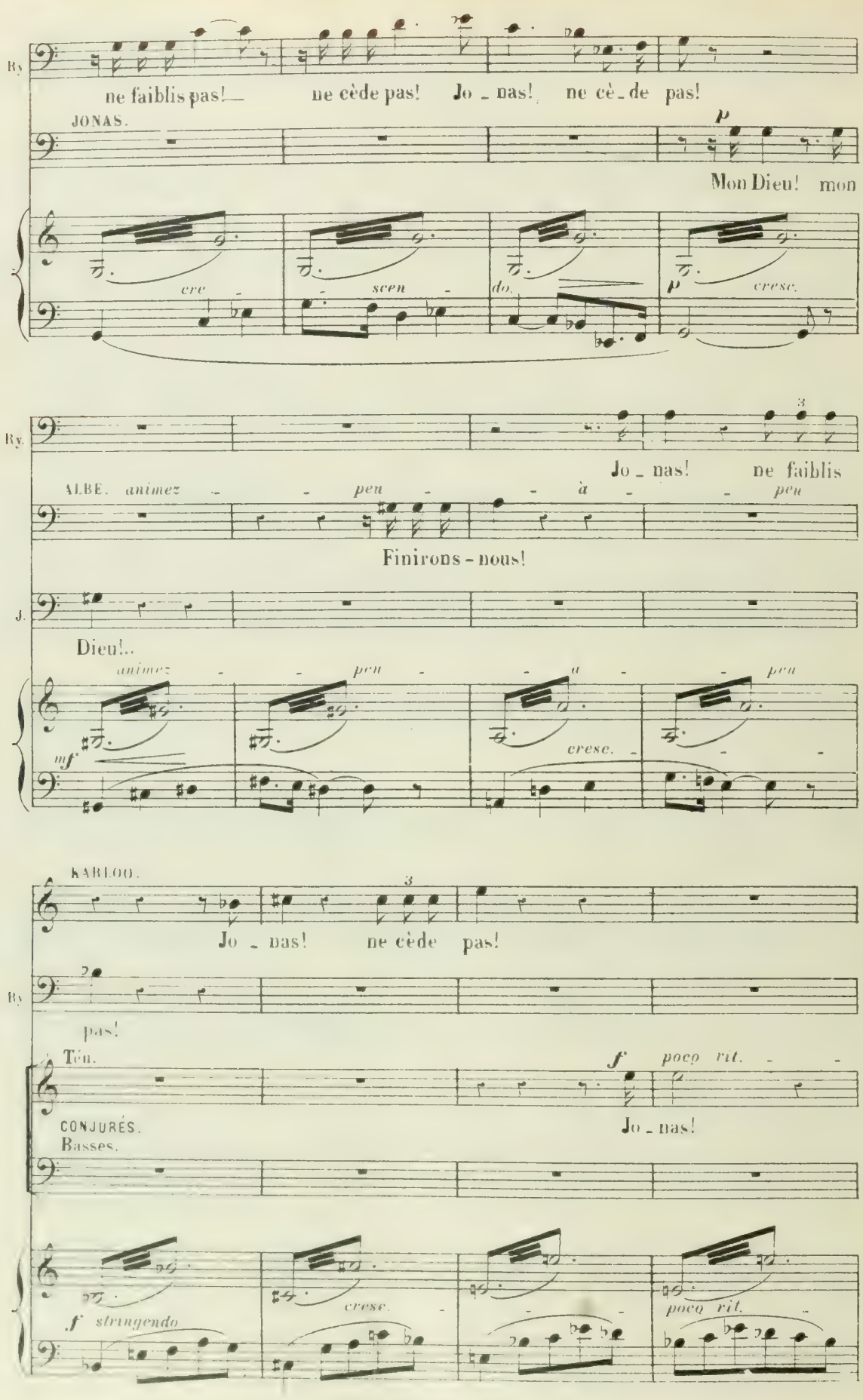
J. Mais ma femme... les miens!

Un peu animé.

Ry. Voilà A quoi tu dois songer, a_mi, je t'en sup_pli_e!

Un peu animé.

p


Ry.
ne faiblis pas! ne cède pas! Jo - nas! ne cè - de pas!
JONAS.
p
Mon Dieu! mon
cre - scen - do.
p cresc.
Ry.
Jo - nas! ne faiblis
ALBE. animez - - peu - - à - - peu
Finirons-nous!
J.
Dieu!..
animez - - peu - - a - - peu
mf
cresc.
KARLOO.
Jo - nas! ne cède pas!
Ry.
pas!
Ten.
f poco rit.
CONJURÉS.
Basses.
Jo - nas!
f stringendo
cresc.
poco rit.

1° Tempo.

ALBE.

ff

Allez!

(suppliant Jonas)

ff

Pour le sa - lut de tous, pi - tié! ne son - ne pas!

ff

Pour le sa - lut de tous, pi - tié! ne son - ne pas!

1° Tempo.

ff

8

Pour le sa - lut de tous, Jo - nas, ne son - ne

Pour le sa - lut de tous, Jo - nas, ne son - ne

Un poco animato.

ALBE.

Et s'il bron - che, qu'il meu - re!

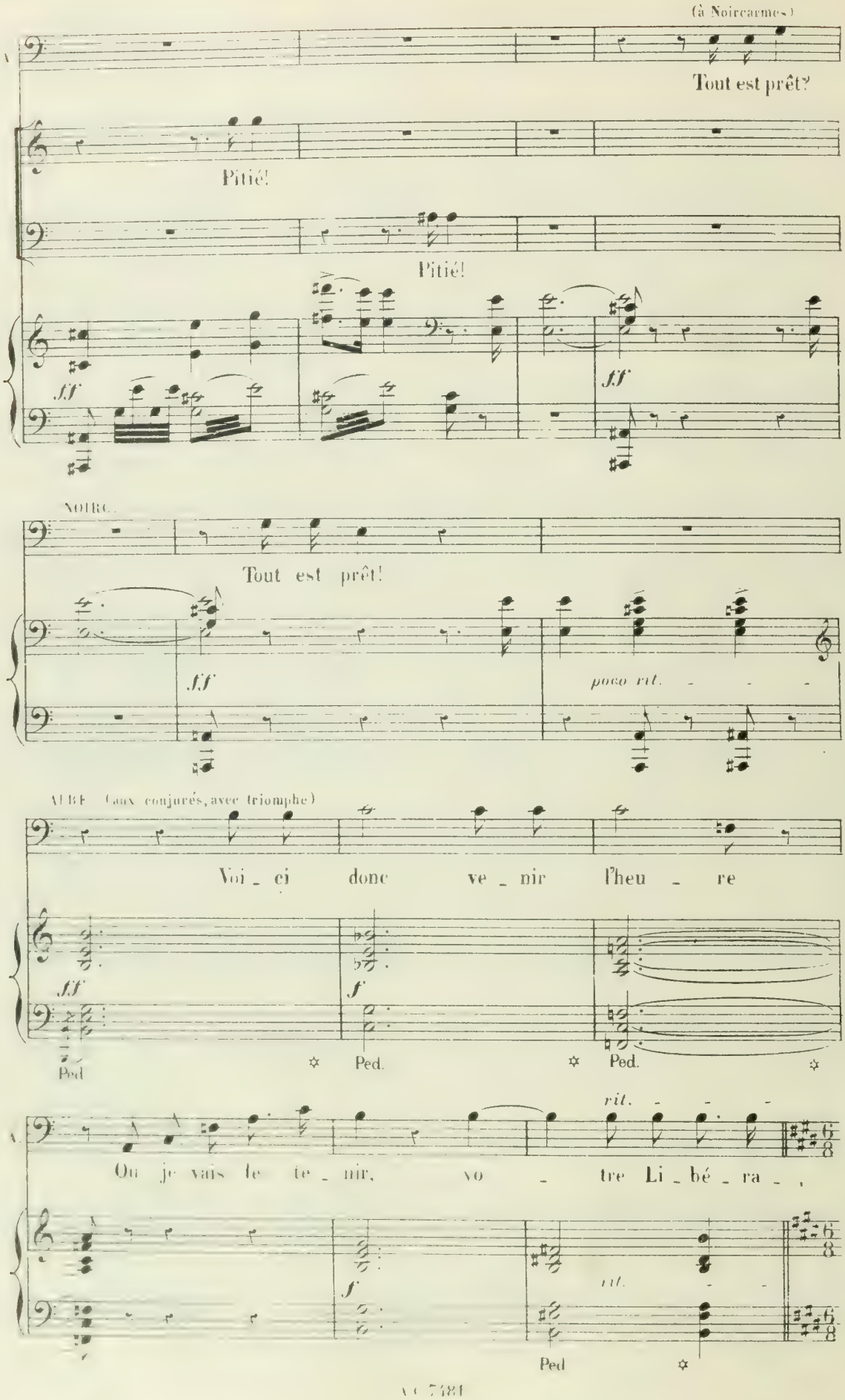
pas! Jonas!

pas! Jonas!

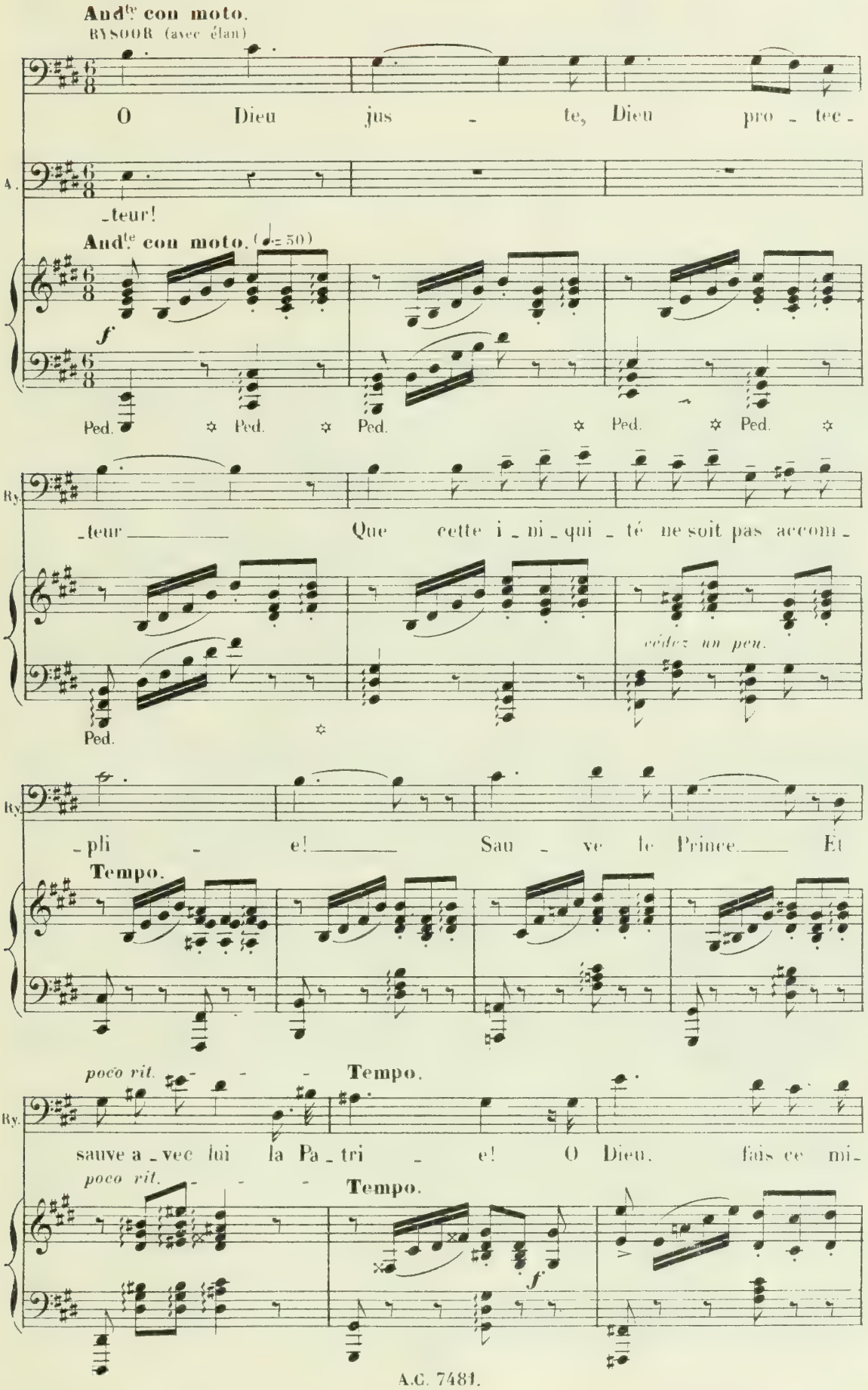
Un poco animato.

sff p

ff


(à Noircarmes)
Tout est prêt?
Pitié!
Pitié!
ff
ff
NOIRC.
Tout est prêt!
ff
poco rit.
ALBE (aux conjurés, avec triomphe)
Voi - ci donc ve - nir l'heu - re
ff
f
Ped.
Ped.
Ped
rit.
Ou je vais le te - nir, vo - tre Li - bé - ra -
f
rit.
Ped

INVOCATION.


And^te con moto.
RYSOOR (avec élan)
O Dieu jus - te, Dieu pro - tec -
A.
-teur!
And^te con moto. (♩.= 50)
f
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
Ry.
-teur Que cette i - mi - qui - té ne soit pas accom -
cédez un peu.
Ped.
Ry.
- pli - e! Sau - ve le Prince. Et
Tempo.
poco rit. Tempo.
Ry.
sauve a - vec lui la Pa - tri - e! O Dieu, fais ce mi -
poco rit. Tempo.
f

KARLOO.

O Dieu, fais ce mi_ra _ cle!

By.

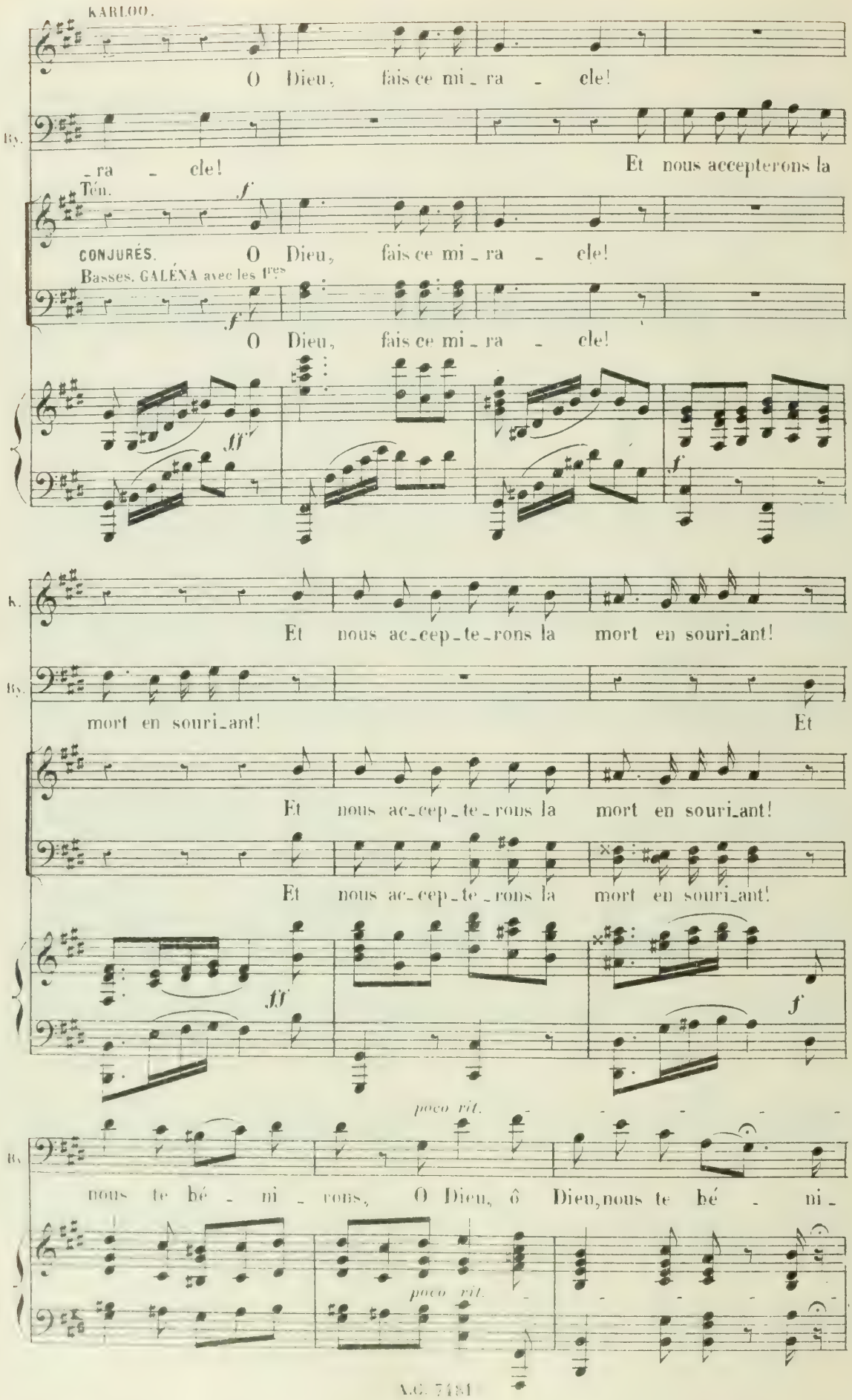
_ra _ cle! Et nous accepterons la

Tén.

f

CONJURÉS. O Dieu, fais ce mi_ra _ cle!

Basses. GALÉNA avec les 1res



f

O Dieu, fais ce mi_ra _ cle!

ff *f*

K.

Et nous ac_cep_te_rons la mort en souri_ant!

By.

mort en souri_ant! Et

Et nous ac_cep_te_rons la mort en souri_ant!

Et nous ac_cep_te_rons la mort en souri_ant!

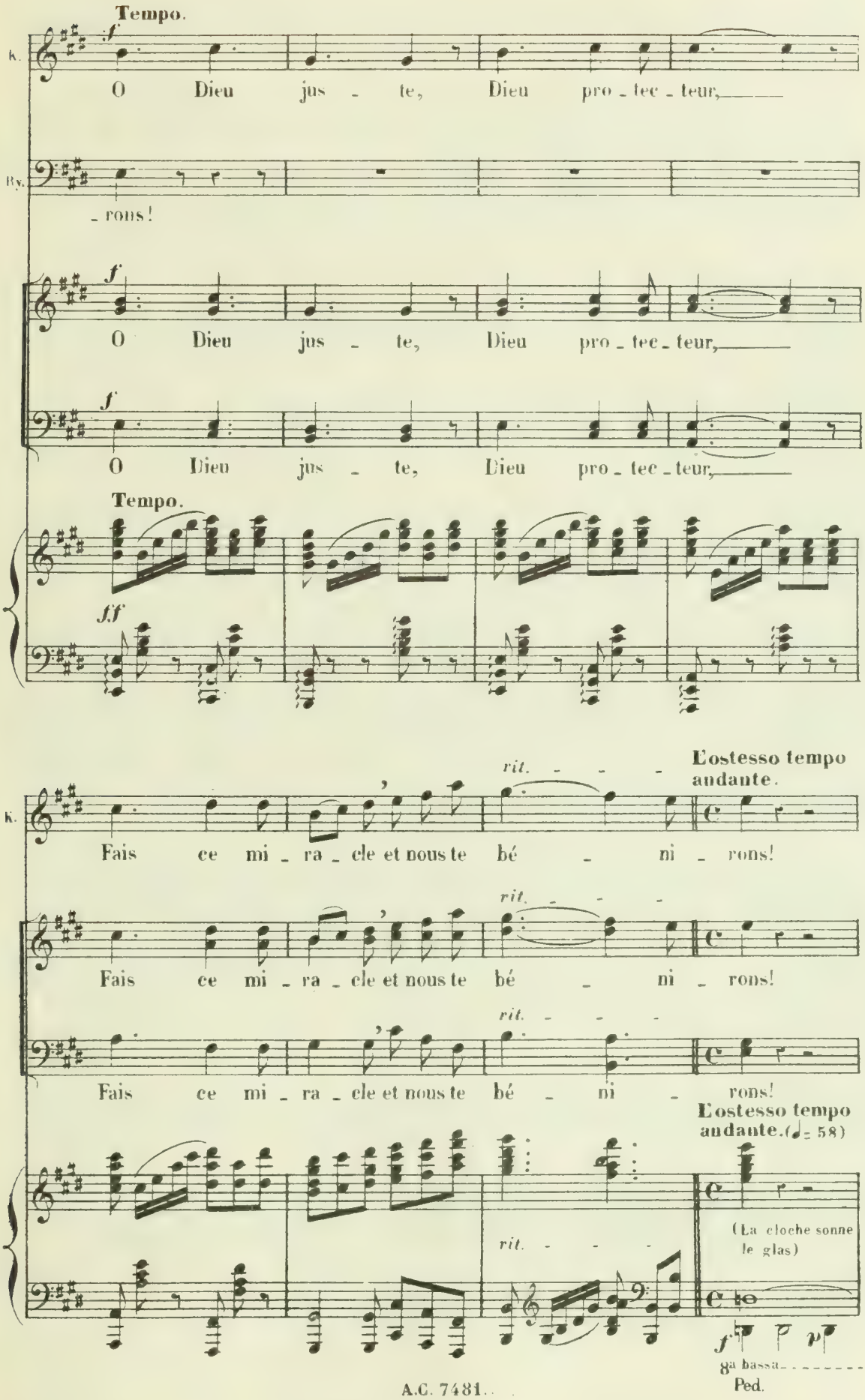
ff *f*

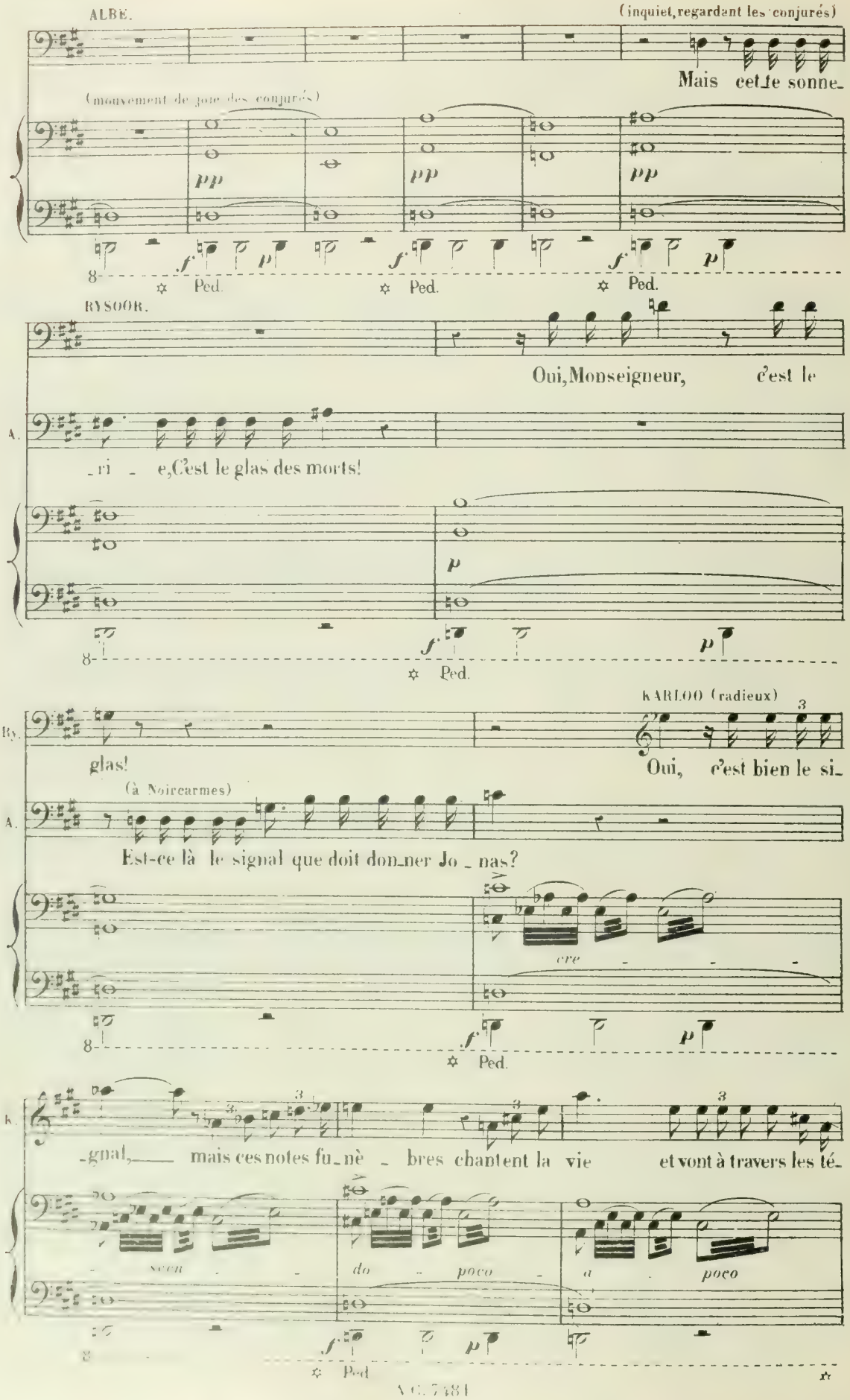
poco rit.

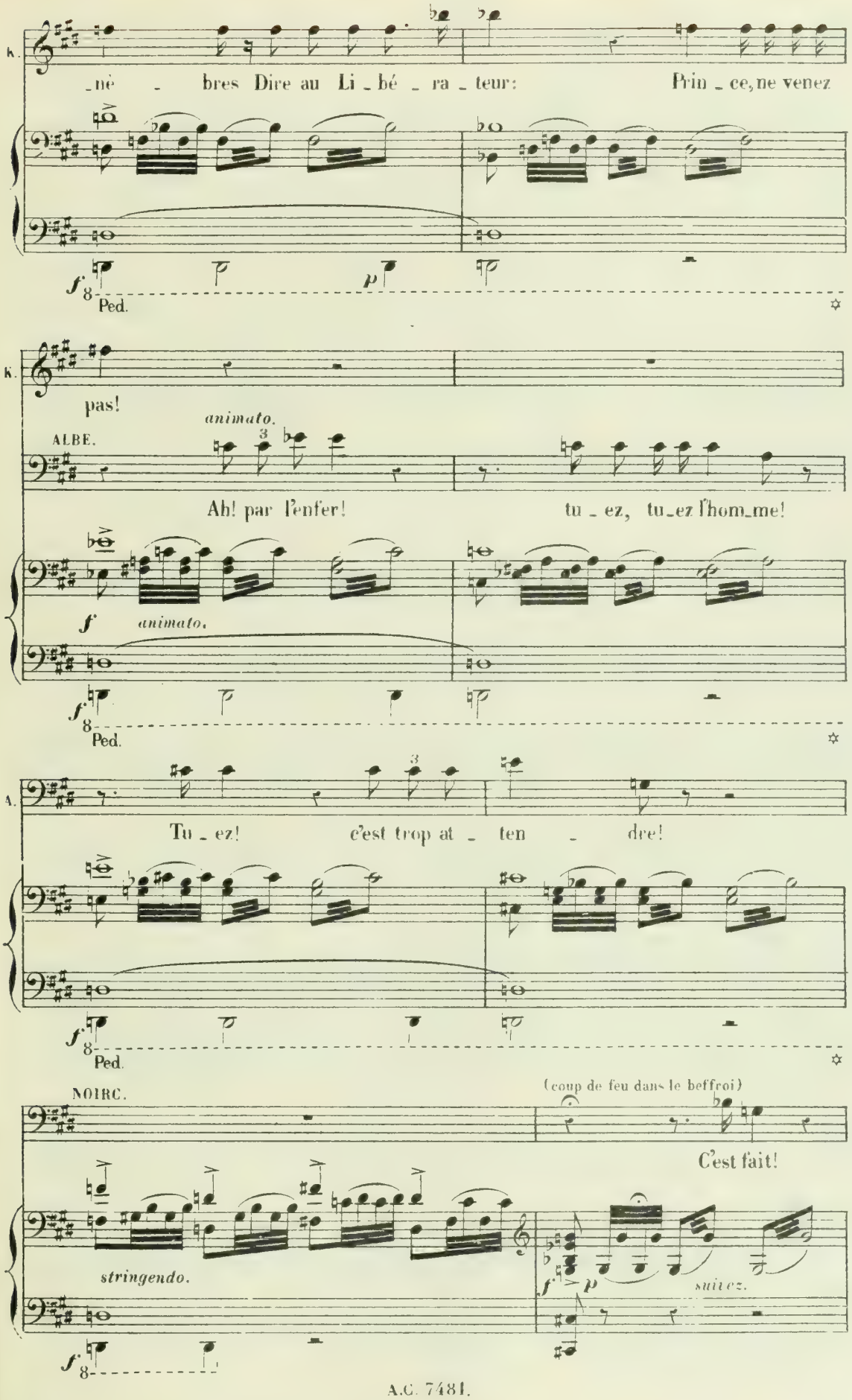
By.

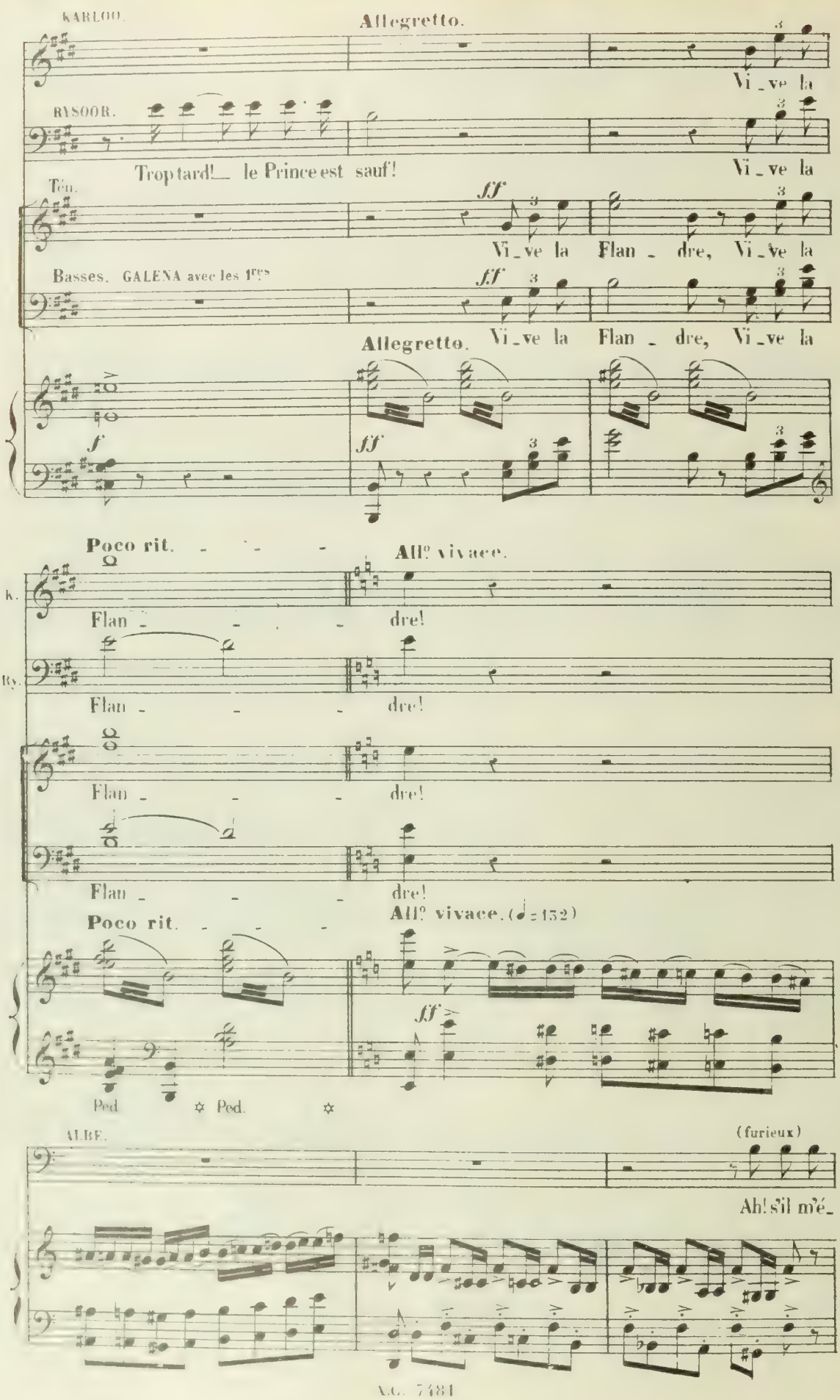
nous te bé _ ni _ rons, O Dieu, ô Dieu, nous te bé _ ni_

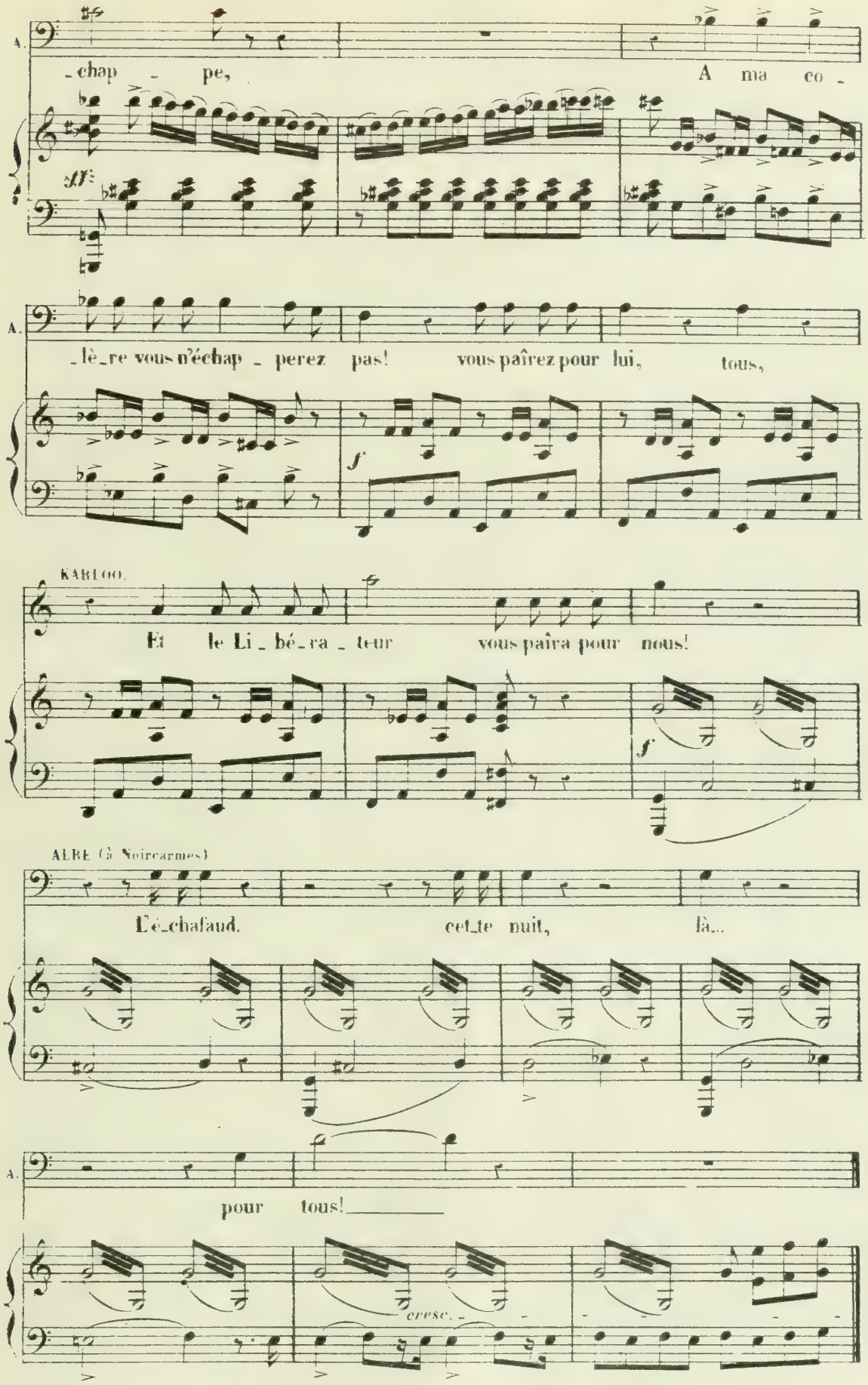
poco rit.


Tempo.
f
O Dieu jus - te, Dieu pro - tec - teur,
- rons!
f
O Dieu jus - te, Dieu pro - tec - teur,
f
O Dieu jus - te, Dieu pro - tec - teur,
Tempo.
ff
rit.
L'ostesso tempo andante.
Fais ce mi - ra - cle et nous te bé - ni - rons!
rit.
Fais ce mi - ra - cle et nous te bé - ni - rons!
rit.
Fais ce mi - ra - cle et nous te bé - ni - rons!
L'ostesso tempo andante. (♩= 58)
rit.
(La cloche sonne le glas)
f
p
gà bassa
Ped.


ALBE.
(inquiet, regardant les conjurés)
Mais cet_te sonne_
(mouvement de joie des conjurés)
pp
pp
pp
f
p
f
f
p
8
✡ Ped.
✡ Ped.
✡ Ped.
RYSOOR.
Oui, Monseigneur, c'est le
A.
_ri _ e, C'est le glas des morts!
p
f
p
8
✡ Ped.
KARLOO (radieux)
3
Ry.
glas!
Oui, c'est bien le si_
(à Noircarmes)
A.
Est-ce là le signal que doit don_ner Jo _ nas?
cre - - -
f
p
8
✡ Ped.
k.
3
3
3
3
_gnal, mais ces notes fu_nè _ bres chantent la vie et vont à travers les té_
scen - - -
do - poco -
a - poco
f
p
8
✡ Ped
✡

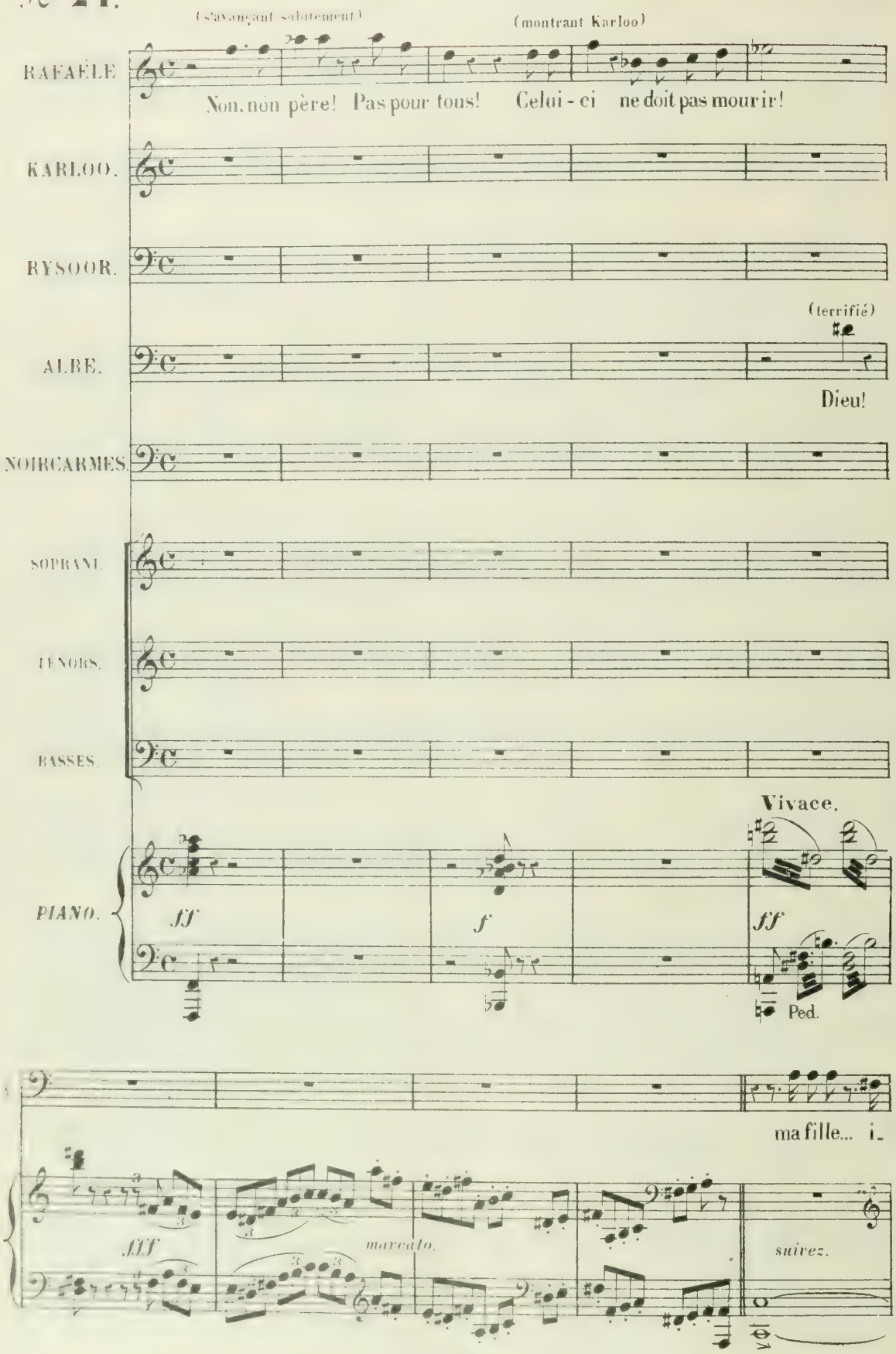

K.
_nè _ bres Dire au Li _ bé _ ra _ teur: Prin _ ce, ne venez
f
p
Ped.
K.
pas!
animato.
ALBE.
Ah! par l'enfer! tu _ ez, tu _ ez l'hom _ me!
f
animato.
f
Ped.
A.
Tu _ ez! c'est trop at _ ten _ dre!
f
Ped.
NOIRC.
(coup de feu dans le beffroi)
C'est fait!
stringendo.
f
p
suivez.
f

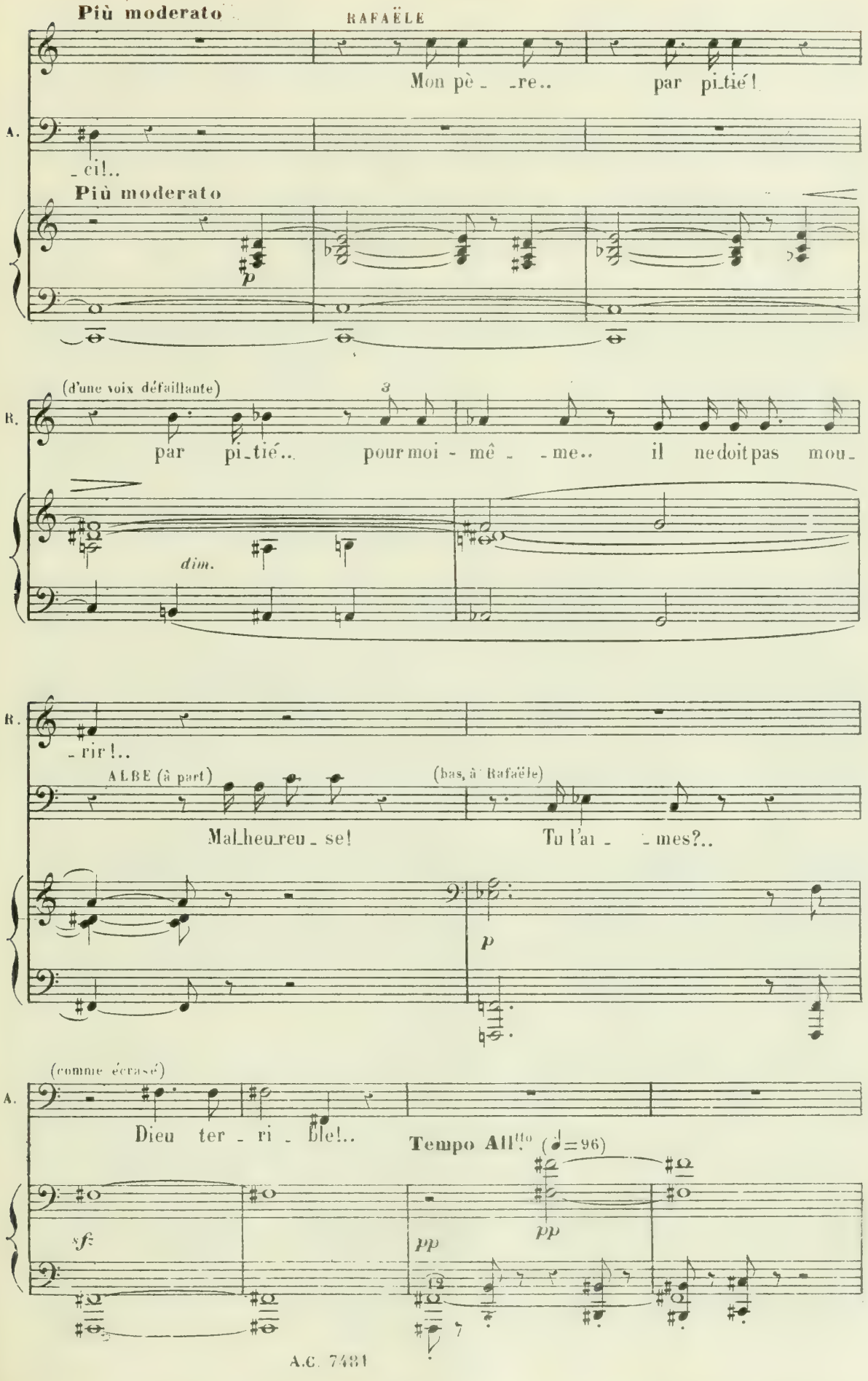

KARLOO.
Allegretto.
Vi_ve la
RYSOOR.
Trop tard!_ le Prince est sauf!
Vi_ve la
Ten.
ff
Vi_ve la Flan_dre, Vi_ve la
Basses. GALENA avec les 1res
Allegretto. Vi_ve la Flan_dre, Vi_ve la
f
ff
Poco rit.
All° vivace.
K.
Flan_dre!
Ry.
Flan_dre!
Flan_dre!
Flan_dre!
Poco rit.
All° vivace. (♩=132)
ff
Ped. ✲ Ped. ✲
ALBE.
(furieux)
Ah! s'il m'é_

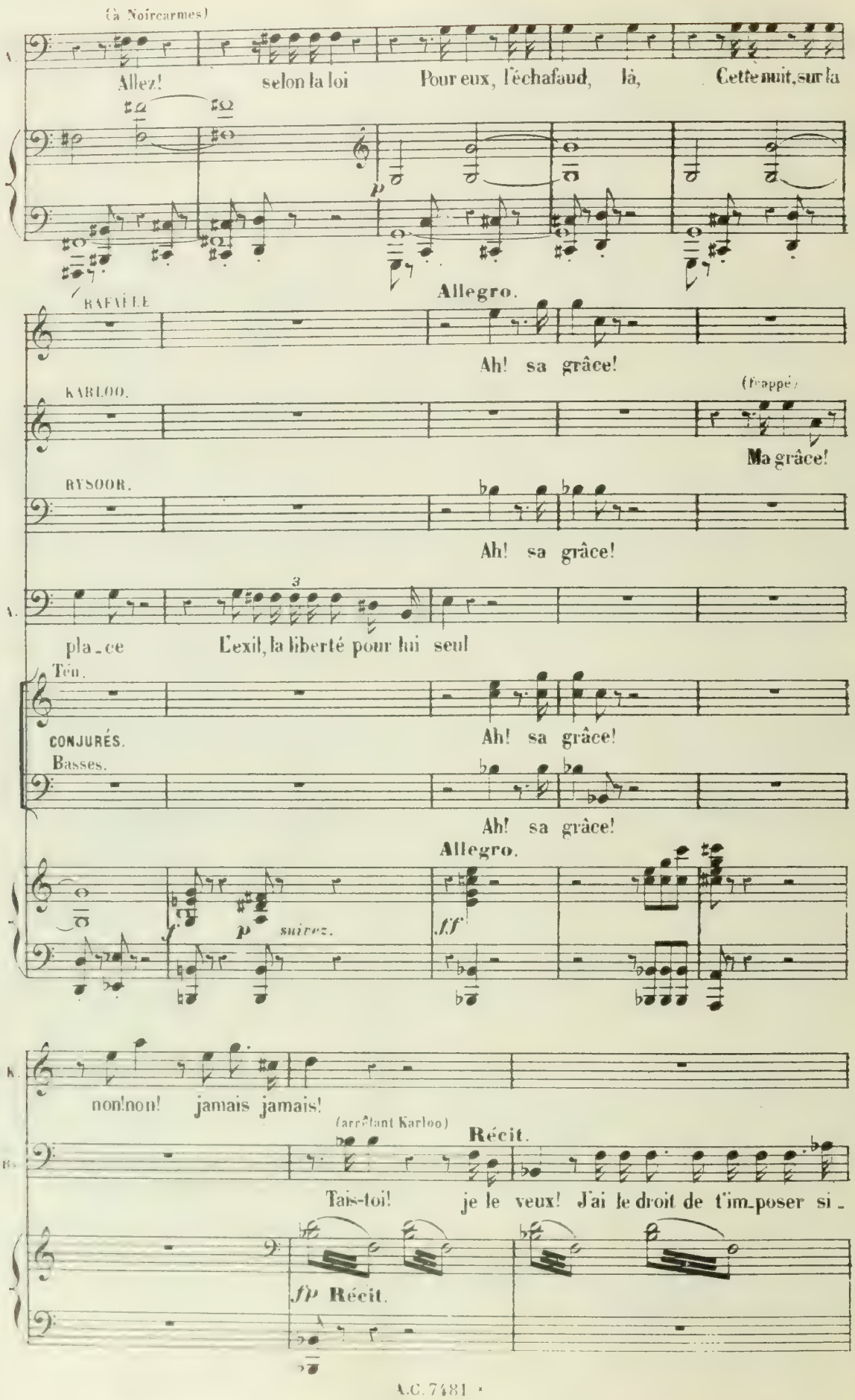

A.
-chap - pe, A ma co -
ff
A.
-lè-re vous n'échap - perez pas! vous paîrez pour lui, tous,
f
KARLOO.
Et le Li - bé - ra - teur vous paîra pour nous!
f
ALBE (à Noircarmes)
L'é-chafaud. cet-te nuit, là...
A.
pour tous!
cresc.

FINALE.

№ 21.


(s'avançant subitement)
(montrant Karloo)
RAFAÉLE
Non, non père! Pas pour tous! Celui-ci ne doit pas mourir!
KARLOO.
RYSOOR.
(terrifié)
ALBE.
Dieu!
NOIRCARMES.
SOPRANI.
TENORS.
BASSES.
Vivace.
PIANO.
ff
f
ff
Ped.
ma fille... i-
fff
marcato.
suivez.


Più moderato
RAFAËLE
Mon pè - re.. par pi_tié!
A.
_ci!..
Più moderato
(d'une voix défaillante)
R.
par pi_tié.. pour moi - mê - me.. il ne doit pas mou_
dim.
R.
_rir!..
ALBE (à part)
(bas, à Rafaële)
Mal_heu_reu_se! Tu l'ai - mes?..
p
(comme écrasé)
A.
Dieu ter - ri - ble!..
Tempo All.tto (♩=96)
sf
pp
pp


(à Noircarmes)
A.
Allez! selon la loi Pour eux, l'échafaud, là, Cette nuit, sur la
p
Allegro.
RAFAËLE
Ah! sa grâce!
KARLOO.
(frappé)
Ma grâce!
RYSOOR.
Ah! sa grâce!
A.
pla_ce L'exil, la liberté pour lui seul
Ténors.
CONJURÉS.
Ah! sa grâce!
Basses.
Ah! sa grâce!
Allegro.
f
p suivez.
ff
A.
non! non! jamais jamais!
(arrêtant Karloo)
Récit.
Tais-toi! je le veux! J'ai le droit de t'im_poser si_
fp Récit.

(montrant le Duc)

By. _len _ ce, Vis pour notre ven geau_ce! Quelqu'un nous a trahis, Une femme! Il l'a

(lui donnant son poignard)

By. dit, Frappe-la de ta main! de cette ar_me! Pu_nis cet in_fâme parju _ re!

fp

KARLOO.

Je le ju_re!

By. C'est là mon testament de mort! Ju_re!

ALBE.

Tout est fini pour

f *f* a Tempo. *sui ez*

rit.

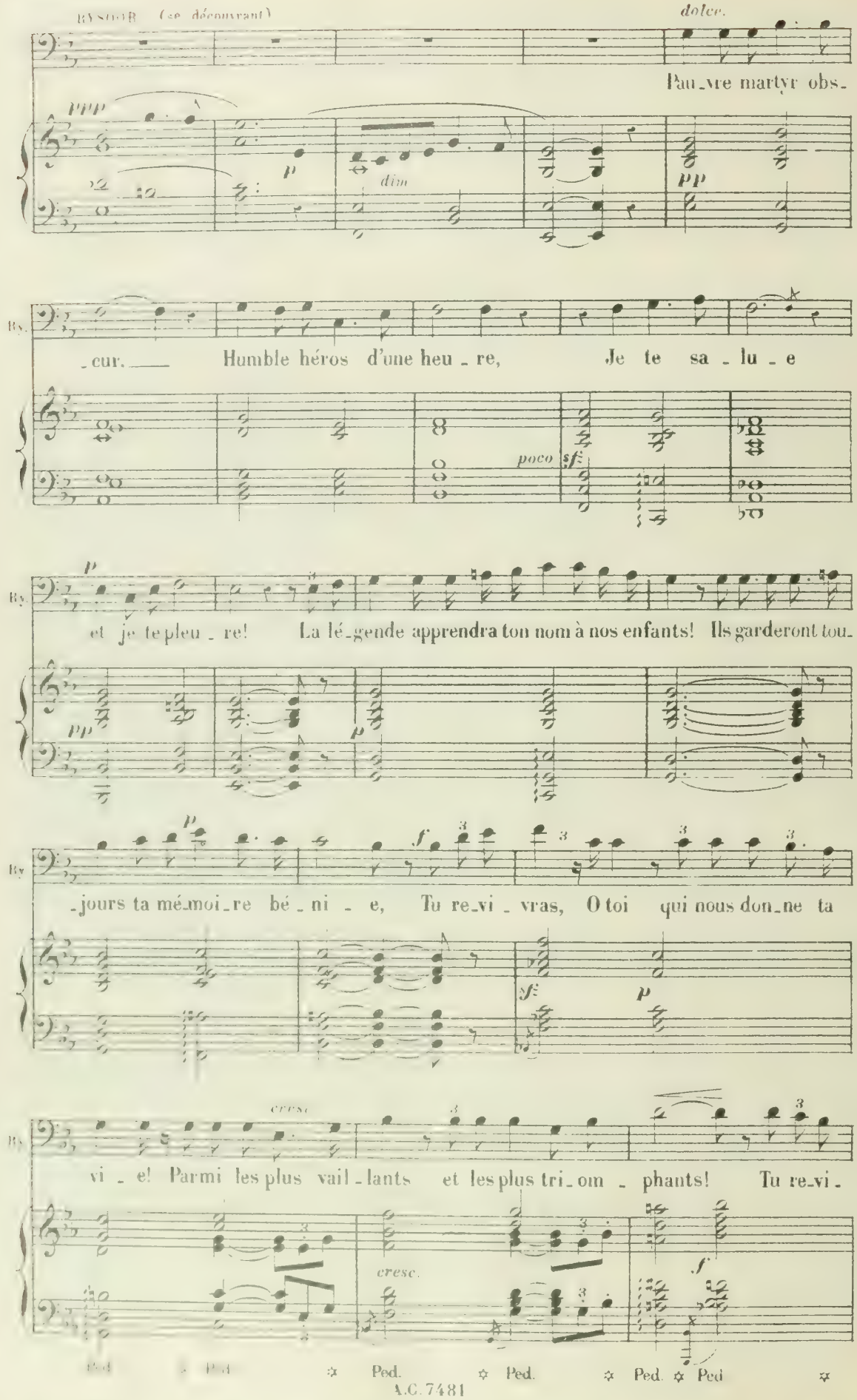
(Des soldats sortent du clocher, portant le corps de Jonas)

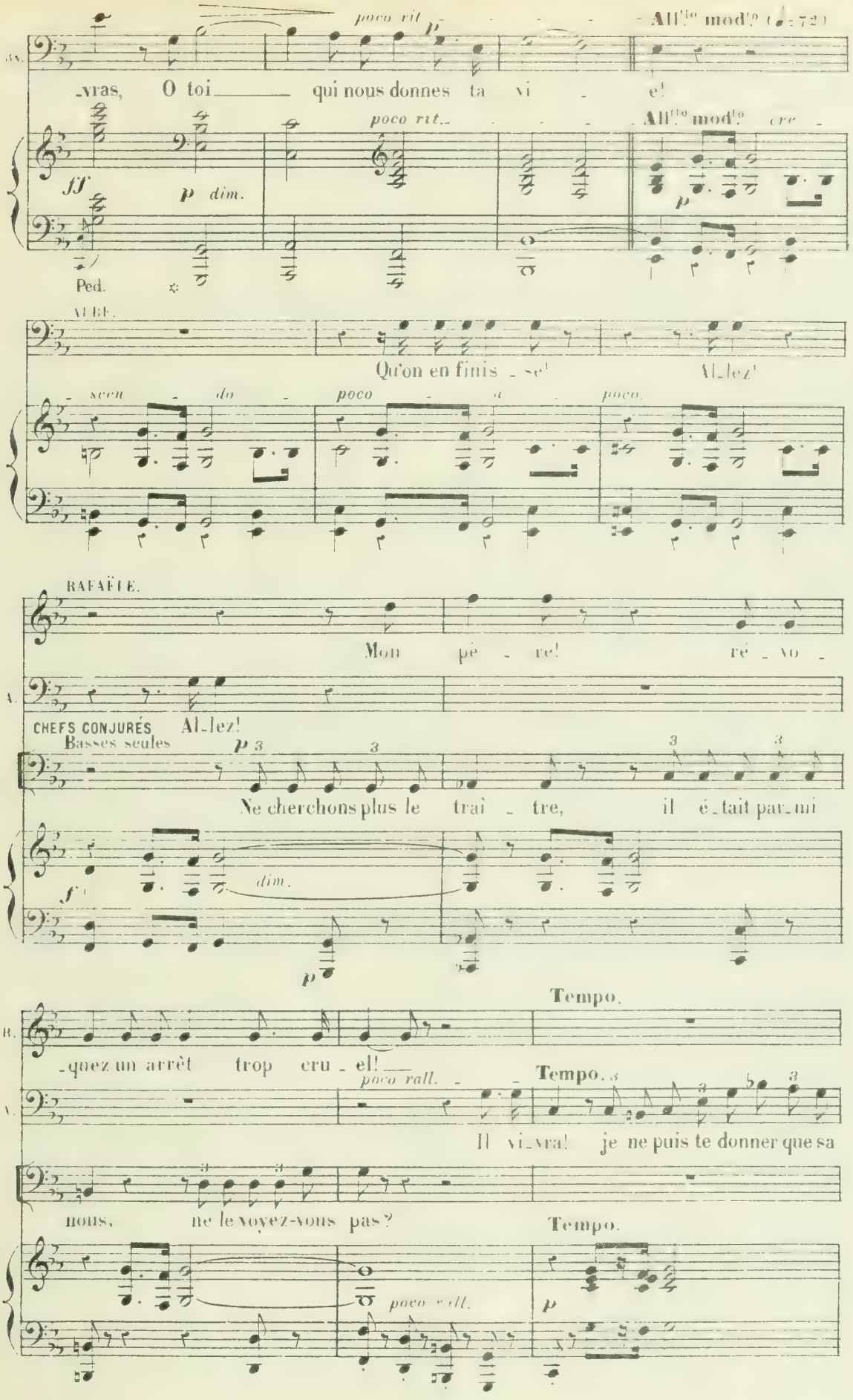
A. vous, Messieurs. songez au ciel!

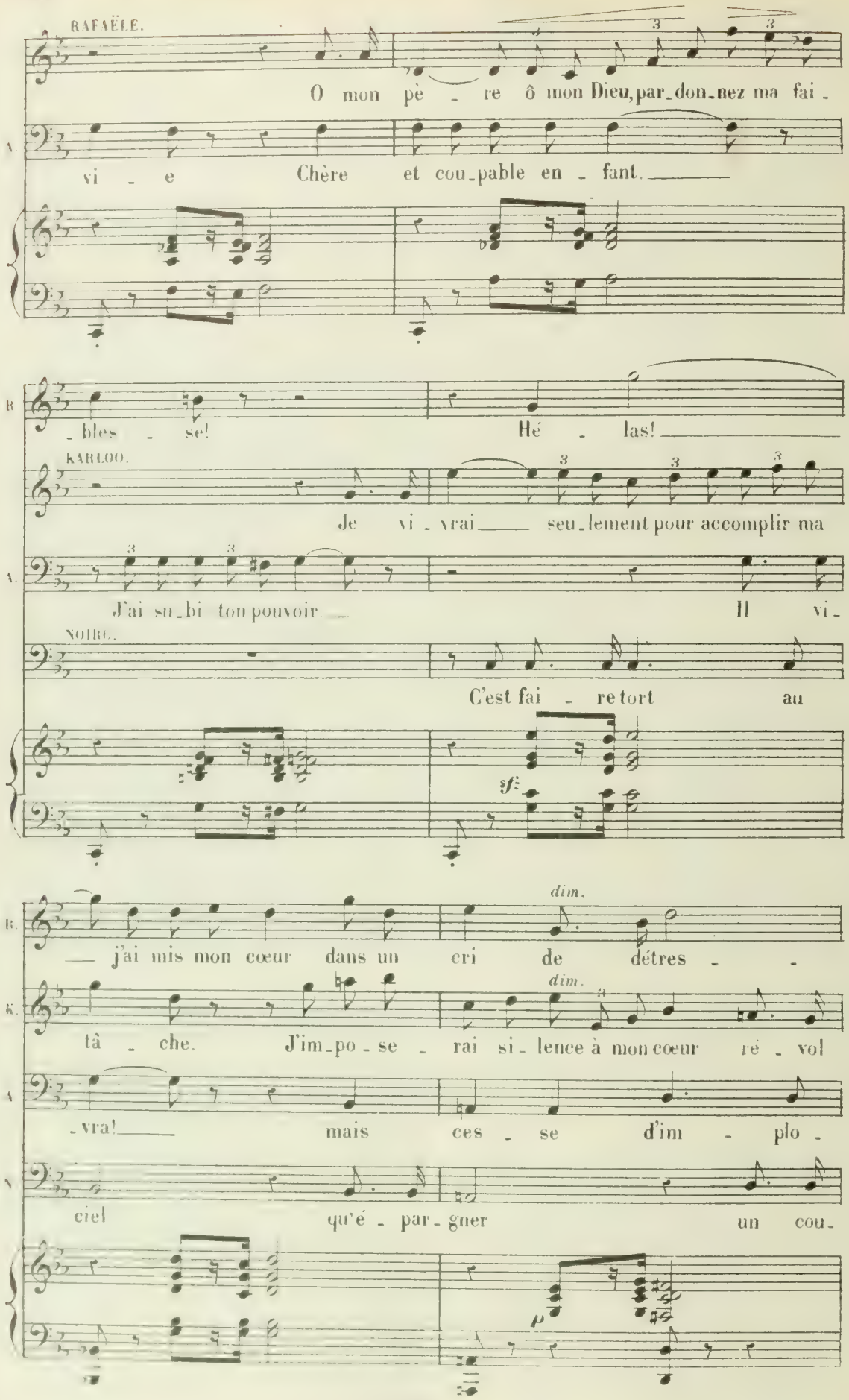
Andante quasi Adagio.

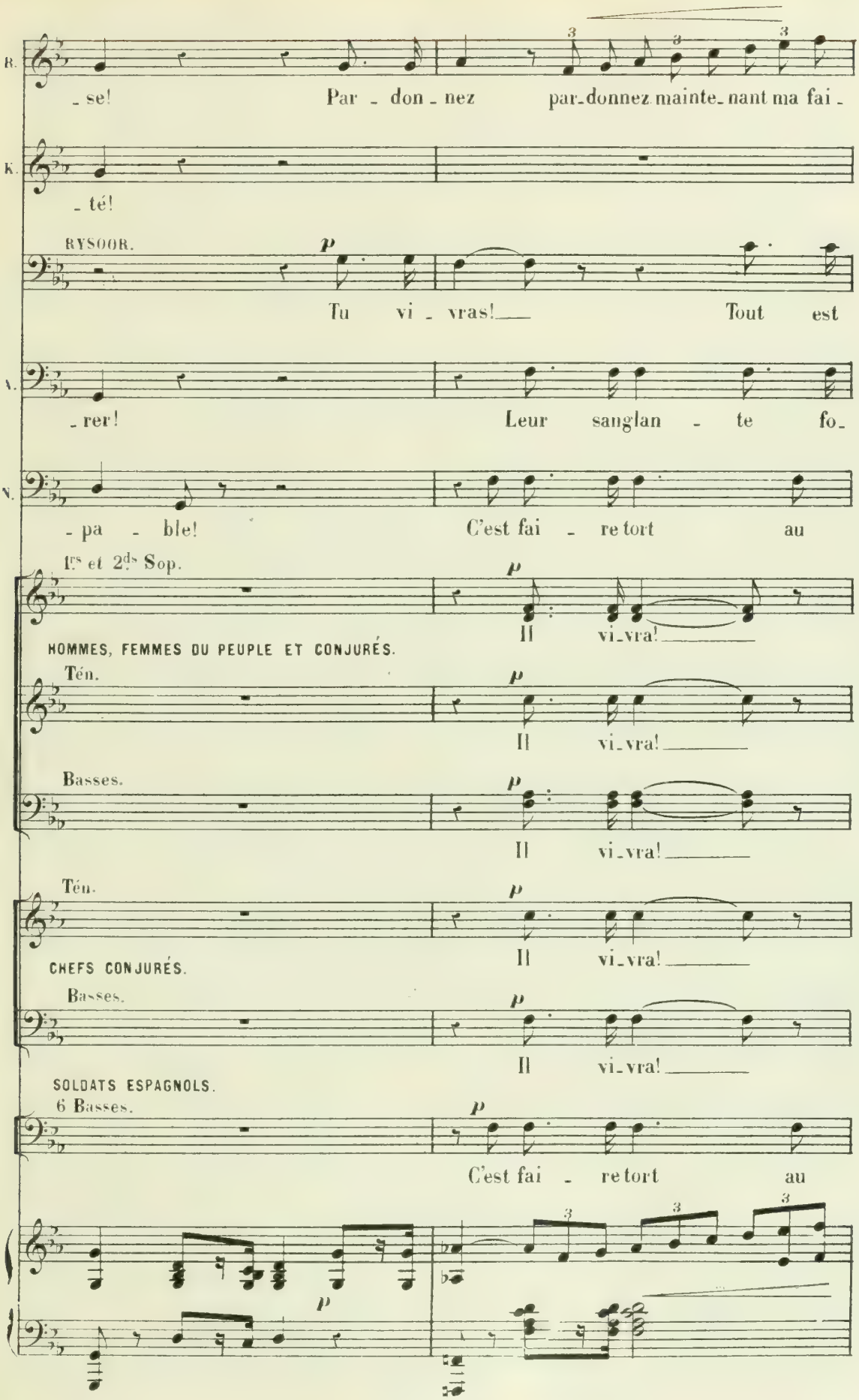
f *pp dolcissimo.*

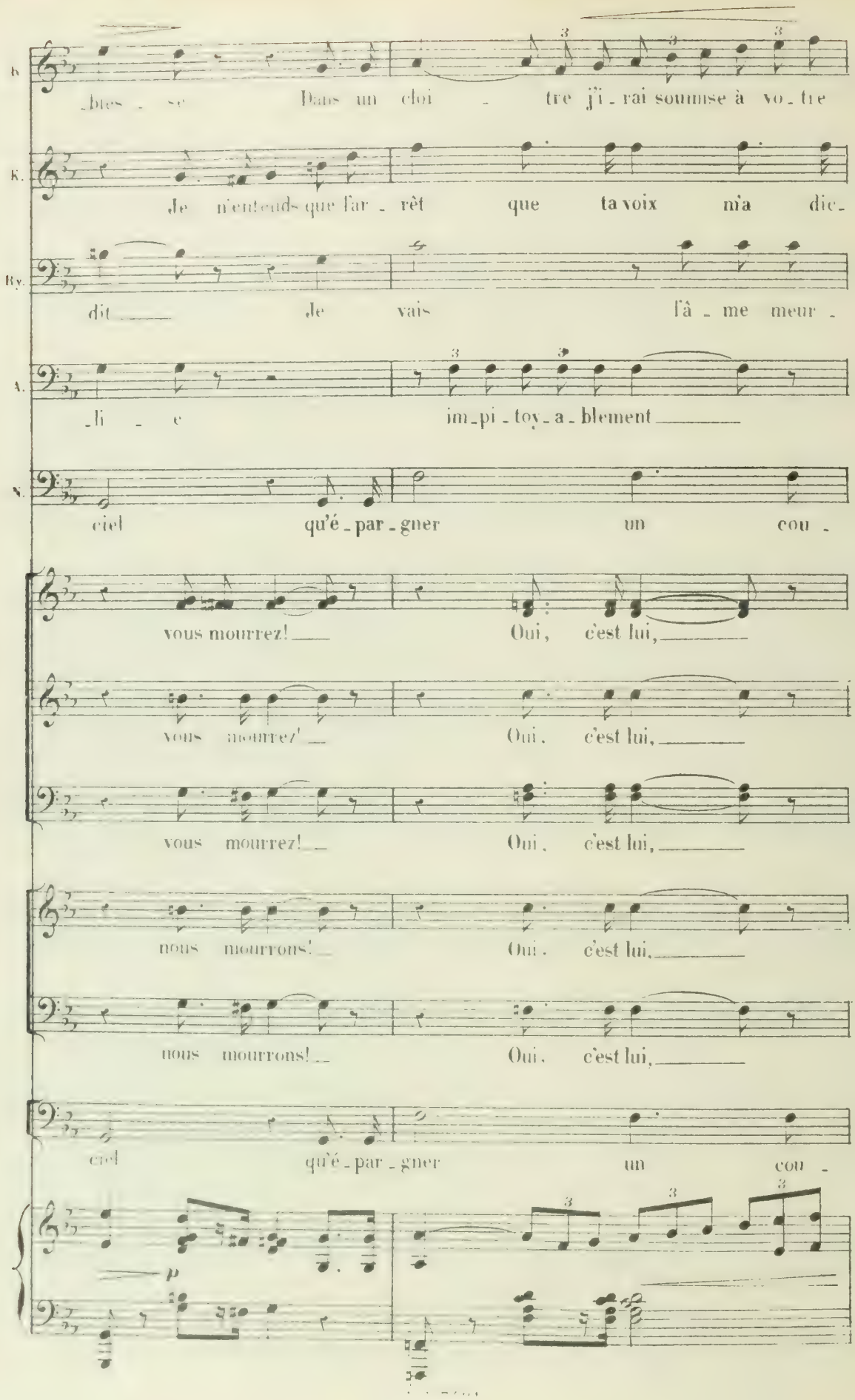
Ped. ✲ Ped ✲

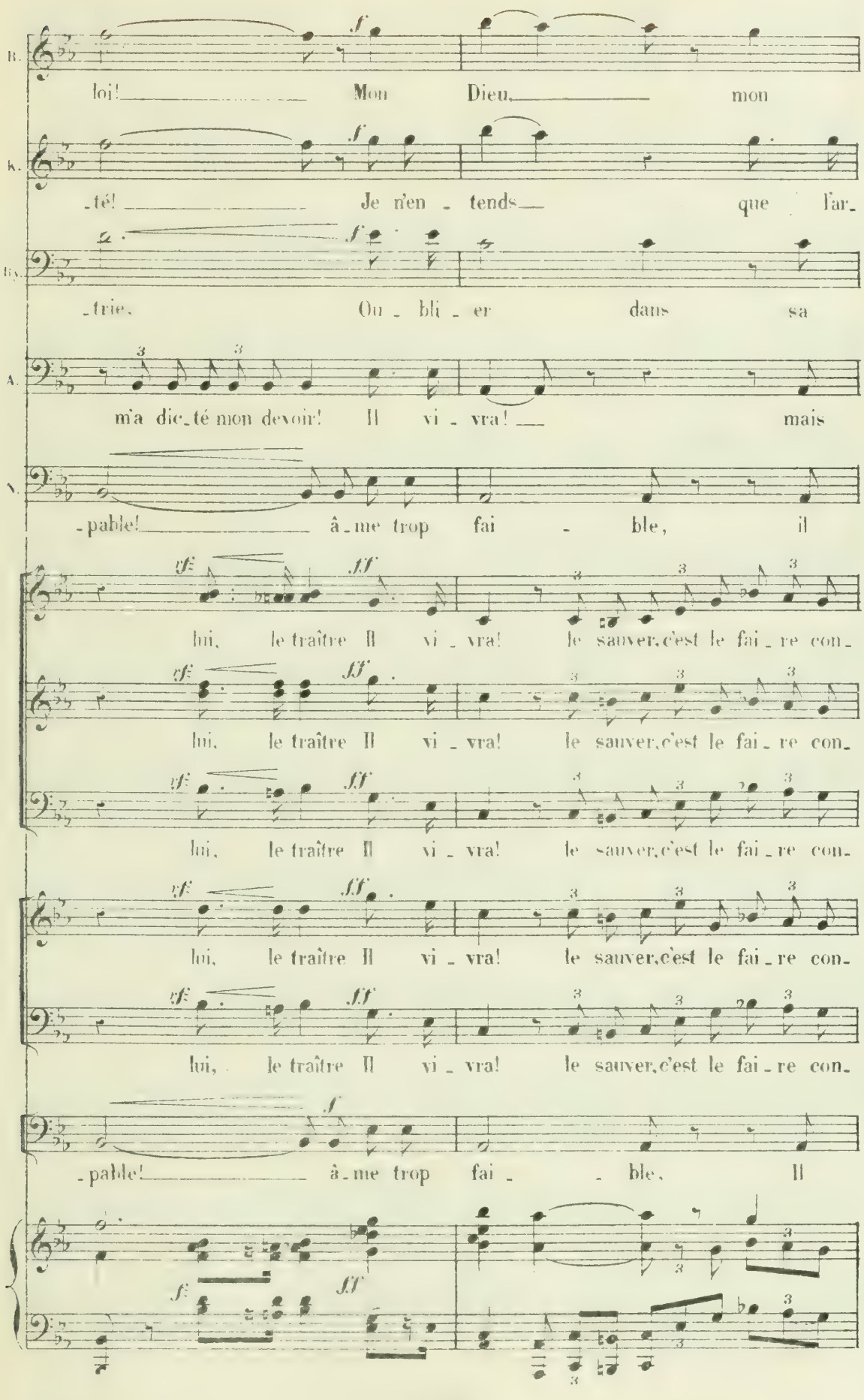

BYSTOUR (se découvrant)
dolce.
Pau_vre martyr obs_
ppp
p
dim
pp
By.
_cur. Humble héros d'une heu_re, Je te sa_lu_e
poco
sf
By.
et je te pleu_re! La lé_gende apprendra ton nom à nos enfants! Ils garderont tou_
pp
p
By
_jours ta mé_moi_re bé_ni_e, Tu re_vi_vras, O toi qui nous don_ne ta
f
sf
p
By.
vi_e! Parmi les plus vail_lants et les plus tri_om_phants! Tu re_vi_
cresc.
cresc.
f
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

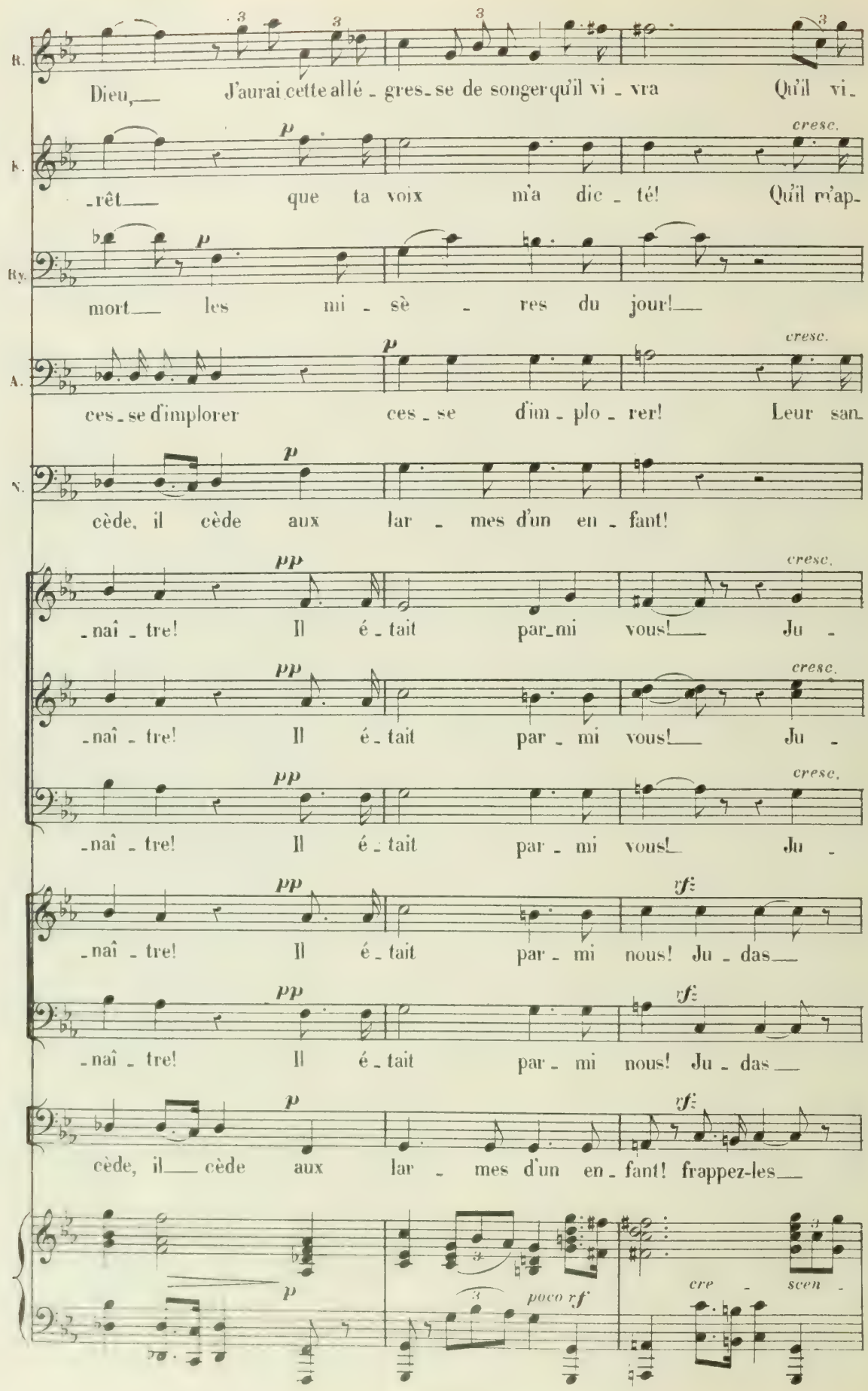

poco rit
All.to mod.to (♩= 72)
A.
-vras, O toi qui nous donnes ta vi - e!
poco rit.
All.to mod.to cre -
ff
p dim.
p
Ped.
ALBE.
Qu'on en finis - se! Al-lez!
- scen - do - poco - a - poco.
RAFAËLE.
Mon pè - re! ré - vo -
A.
CHEFS CONJURÉS. Al-lez!
Basses seules
p
Ne cherchons plus le trai - tre, il é-tait par-mi
f
dim.
p
Tempo.
R.
-quez un arrêt trop cru - el!
poco rall.
Tempo.
A.
Il vi-vra! je ne puis te donner que sa
nous, ne le voyez-vous pas?
Tempo.
poco rall.
p

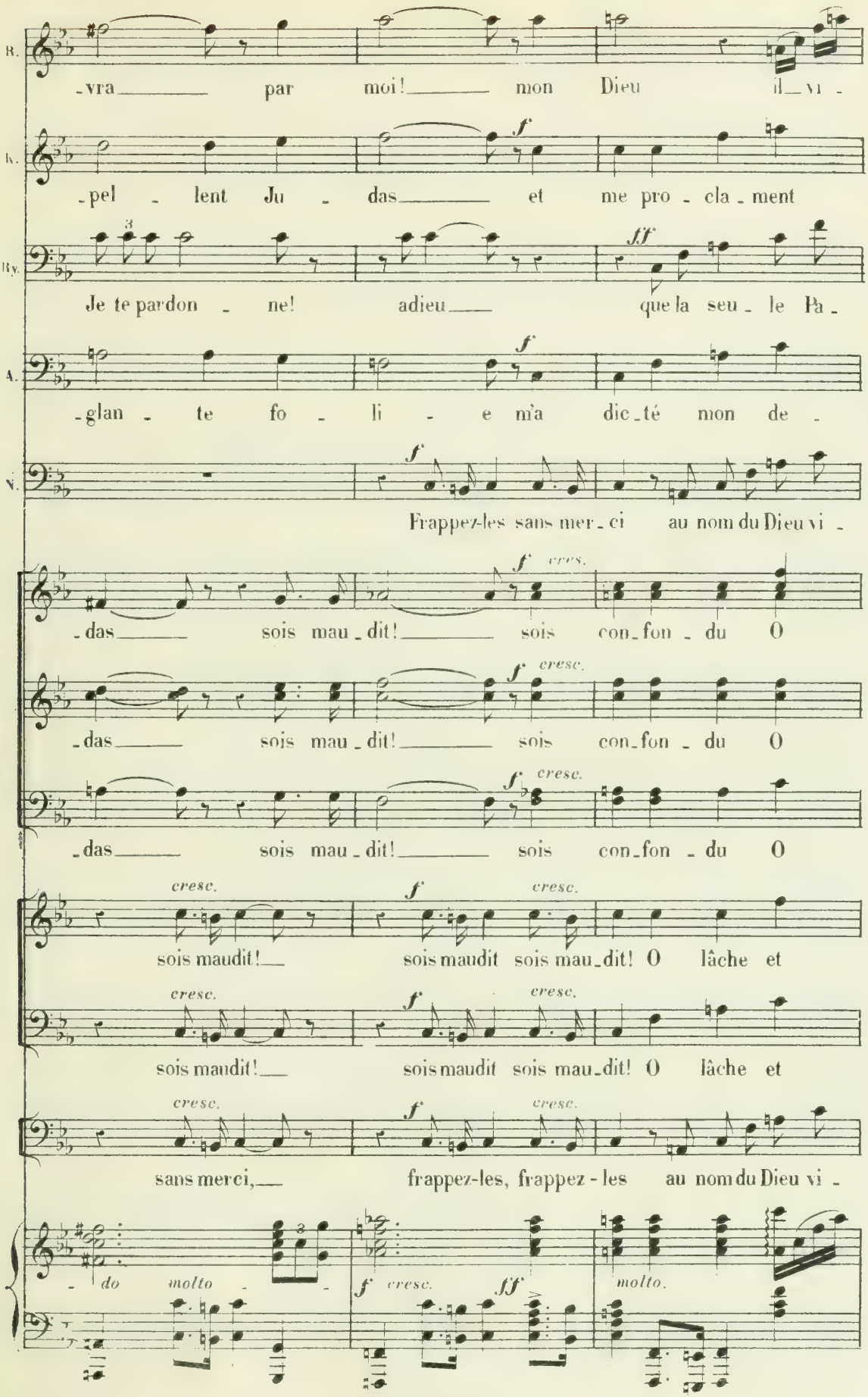

RAFAËLE.
O mon pè - re ô mon Dieu, par-don-nez ma fai -
A.
vi - e Chère et cou-pable en - fant.
B
- bles - se! Hé - las!
KARLOO.
Je vi - vrai seu-lement pour accomplir ma
A.
J'ai su-bi ton pouvoir. Il vi -
NOIRC.
C'est fai - re tort au
sf
B.
dim.
j'ai mis mon cœur dans un cri de détres - -
K.
dim.
tâ - che. J'im-po - se - rai si - lence à mon cœur ré - vol
A
- vra! mais ces - se d'im - plo -
N
ciel qu'é - par - gner un cou -
p

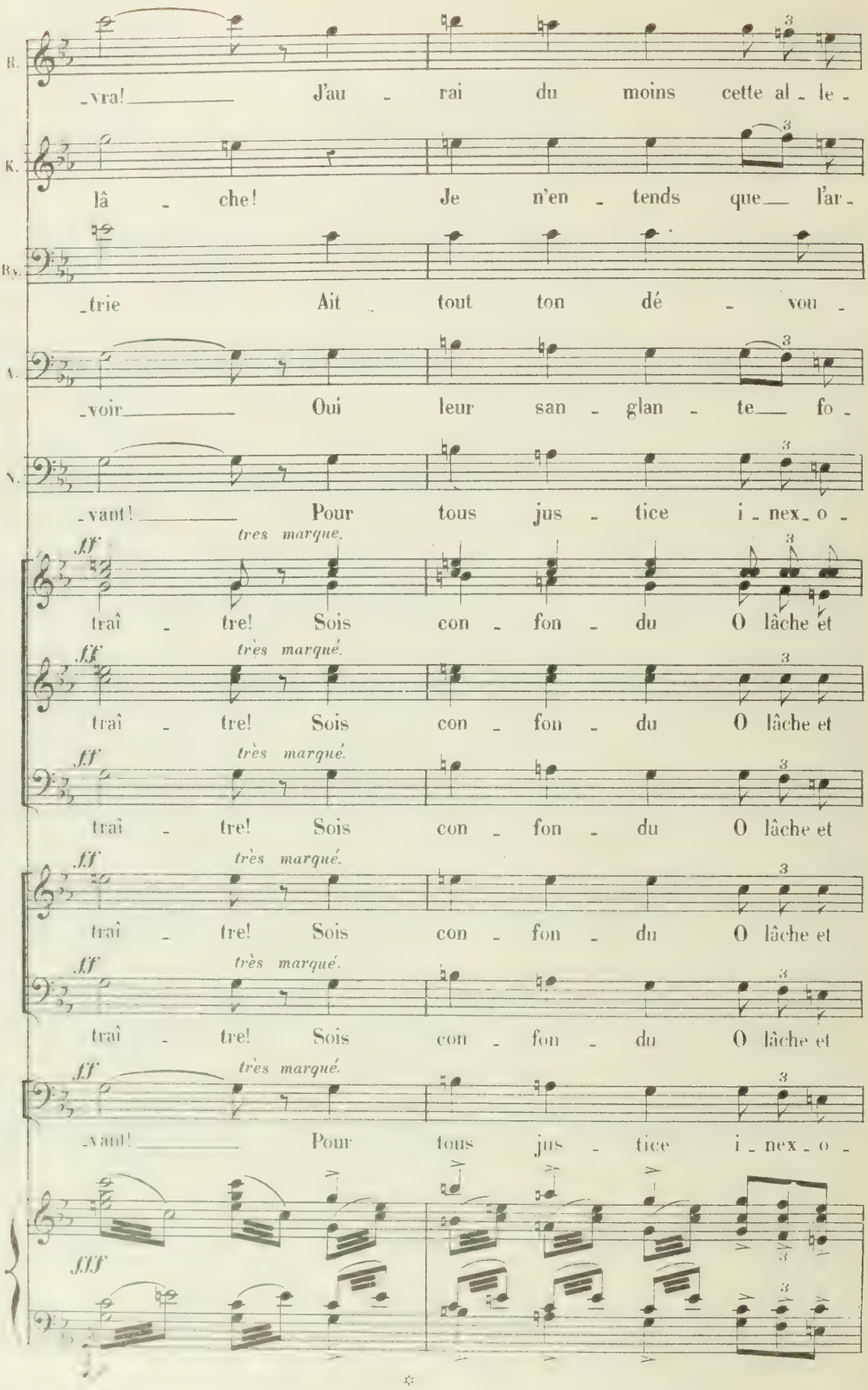

R.
- se! Par - don - nez par-donnez mainte-nant ma fai -
K.
- té!
RYSOOR.
p
Tu vi - vras! Tout est
A.
- rer! Leur sanglan - te fo-
N.
- pa - ble! C'est fai - re tort au
1rs et 2ds Sop.
p
Il vi-vra!
HOMMES, FEMMES DU PEUPLE ET CONJURÉS.
Tén.
p
Il vi-vra!
Basses.
p
Il vi-vra!
Tén.
p
Il vi-vra!
CHEFS CONJURÉS.
Basses.
p
Il vi-vra!
SOLDATS ESPAGNOLS.
6 Basses.
p
C'est fai - re tort au
p

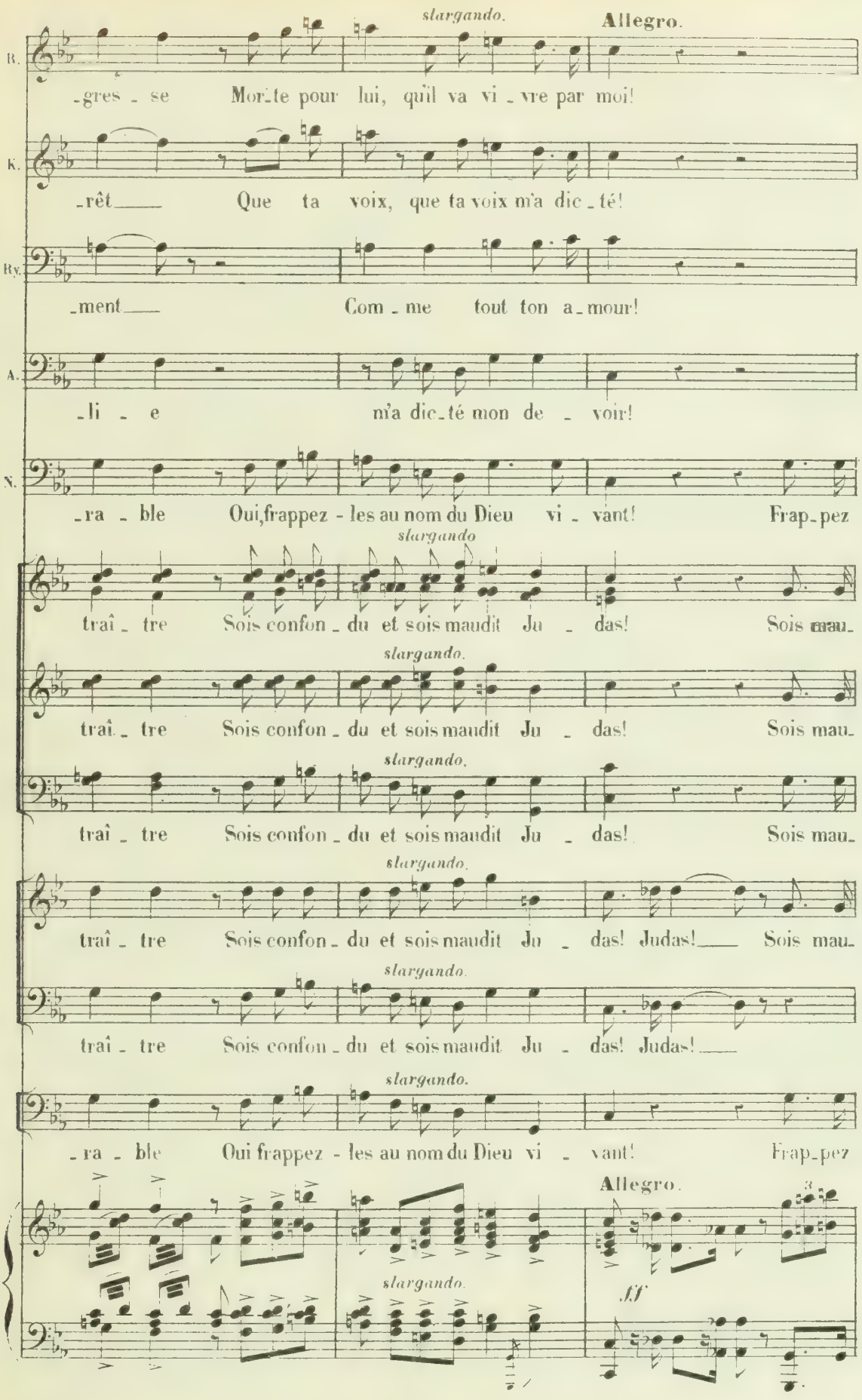

b
_bles _ se Dans un cloi _ tre j'i _ rai soumise à vo _ tre
K.
Je n'entends que l'ar _ rêt que ta voix m'a dic _
Ry.
dit Je vais l'â _ me meur _
A.
_li _ e im _pi _ toy _ a _ blement
S.
ciel qu'é _ par _ gner un cou _
vous mourrez! Oui, c'est lui,
vous mourrez! Oui, c'est lui,
vous mourrez! Oui, c'est lui,
nous mourrons! Oui, c'est lui,
nous mourrons! Oui, c'est lui,
ciel qu'é _ par _ gner un cou _
p

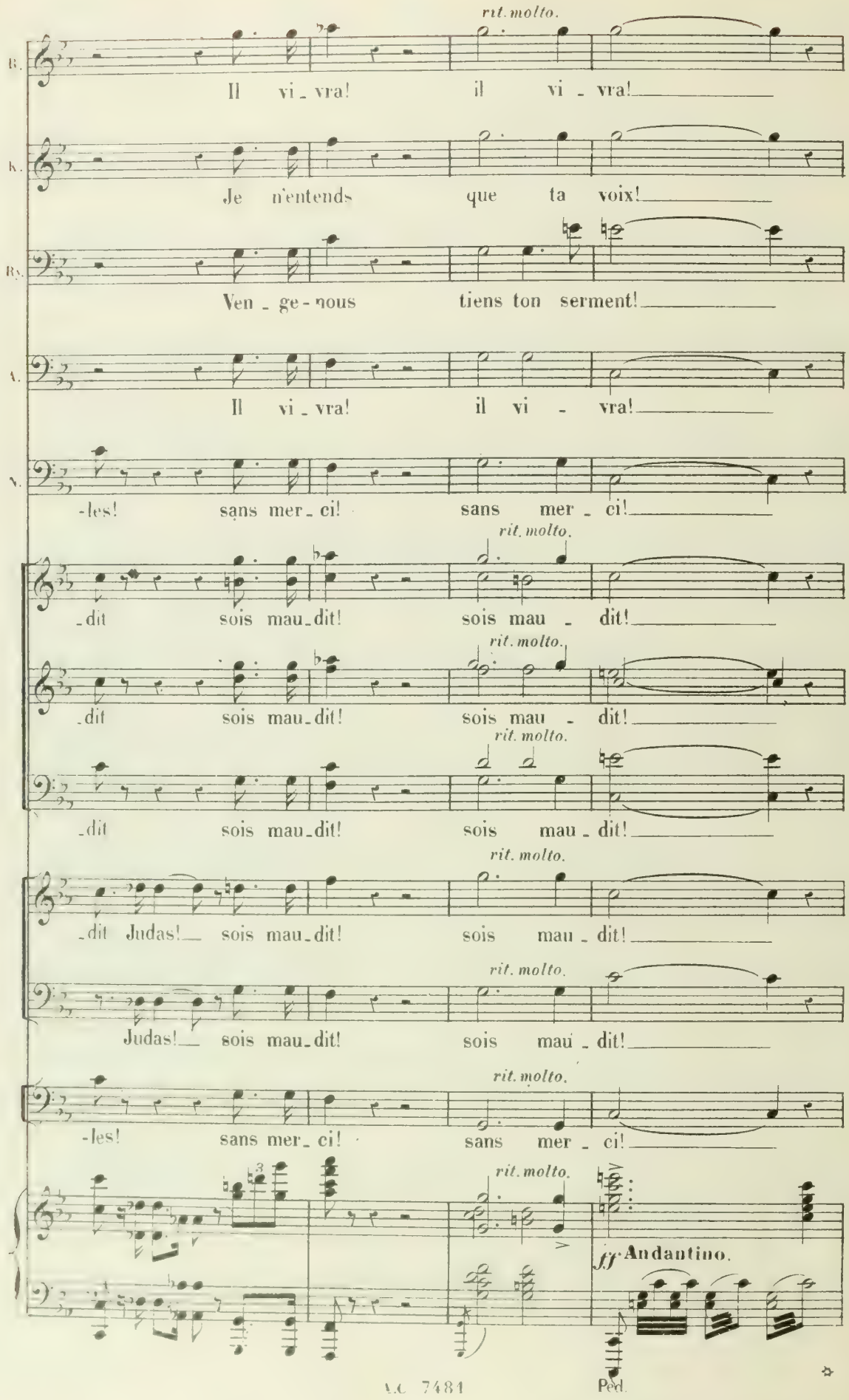

B.
loi! Mon Dieu, mon
T.
-té! Je n'en - tends que l'ar-
Bs.
-trie. Ou - bli - er dans sa
A.
m'a dic-té mon devoir! Il vi - vra! mais
S.
-pable! â-me trop fai - ble, il
lui, le traître Il vi - vra! le sauver, c'est le fai - re con-
lui, le traître Il vi - vra! le sauver, c'est le fai - re con-
lui, le traître Il vi - vra! le sauver, c'est le fai - re con-
lui, le traître Il vi - vra! le sauver, c'est le fai - re con-
lui, le traître Il vi - vra! le sauver, c'est le fai - re con-
-pable! â-me trop fai - ble, Il

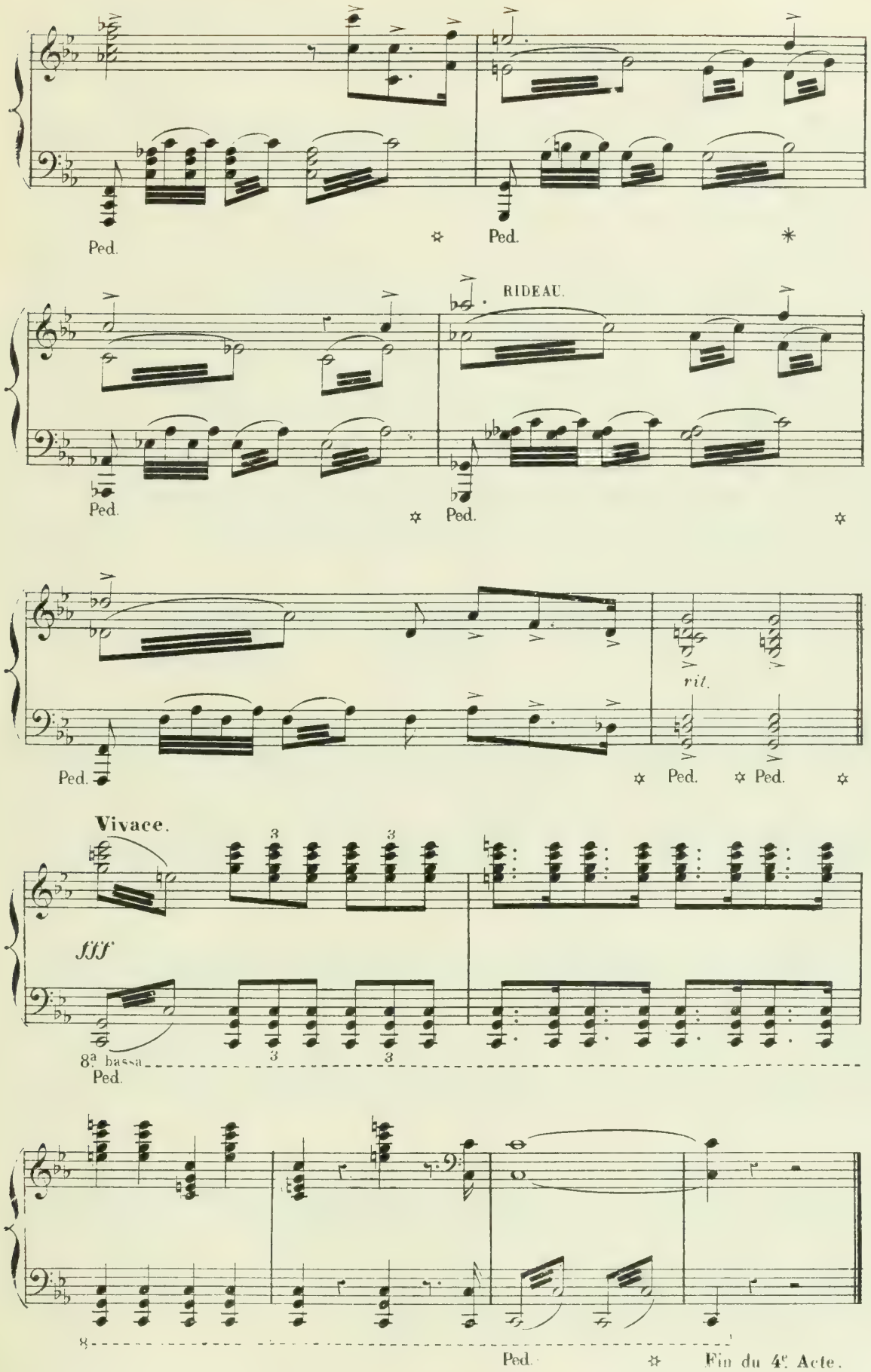

R.
Dieu,— J'aurai cette allé - gres - se de songer qu'il vi - vra Qu'il vi -
K.
- rêt— que ta voix m'a dic - té! Qu'il m'ap -
Ry.
mort— les mi - sè - res du jour!—
A.
ces - se d'implorer ces - se d'im - plo - rer! Leur san -
N.
cède, il cède aux lar - mes d'un en - fant!
- naî - tre! Il é - tait par - mi vous!— Ju -
- naî - tre! Il é - tait par - mi vous!— Ju -
- naî - tre! Il é - tait par - mi vous! Ju -
- naî - tre! Il é - tait par - mi nous! Ju - das—
- naî - tre! Il é - tait par - mi nous! Ju - das—
cède, il— cède aux lar - mes d'un en - fant! frappez-les—
cre - scen -


B.
-vra par moi! mon Dieu il vi -
T.
-pel - lent Ju - das et me pro - cla - ment
By.
Je te pardon - ne! adieu que la seu - le Pa -
A.
-glan - te fo - li - e m'a dic - té mon de -
N.
Frappez-les sans mer - ci au nom du Dieu vi -
-das sois mau - dit! sois con - fon - du O
-das sois mau - dit! sois con - fon - du O
-das sois mau - dit! sois con - fon - du O
sois maudit! sois maudit sois mau - dit! O lâche et
sois maudit! sois maudit sois mau - dit! O lâche et
sans merci, frappez-les, frappez - les au nom du Dieu vi -
- do molto -
molto.


R.
_vra! J'au _ rai du moins cette al _ le _
K.
lâ _ che! Je n'en _ tends que l'ar _
Ry.
_trie Ait tout ton dé _ vou _
A.
_voir Oui leur san _ glan _ te fo _
N.
_vant! Pour tous jus _ tice i _ nex _ o _
fff très marqué.
traî _ tre! Sois con _ fon _ du O lâche et
fff très marqué.
traî _ tre! Sois con _ fon _ du O lâche et
fff très marqué.
traî _ tre! Sois con _ fon _ du O lâche et
fff très marqué.
traî _ tre! Sois con _ fon _ du O lâche et
fff très marqué.
traî _ tre! Sois con _ fon _ du O lâche et
fff très marqué.
_vant! Pour tous jus _ tice i _ nex _ o _
fff


slargando.
Allegro.
R.
-gres - se Mor-te pour lui, qu'il va vi - vre par moi!
K.
-rêt Que ta voix, que ta voix m'a dic - té!
Ry.
-ment Com - me tout ton a - mour!
A.
-li - e m'a dic-té mon de - voir!
N.
-ra - ble Oui, frappez - les au nom du Dieu vi - vant! Frap-pez
slargando
traî - tre Sois confon - du et sois maudit Ju - das! Sois mau-
slargando.
traî - tre Sois confon - du et sois maudit Ju - das! Sois mau-
slargando.
traî - tre Sois confon - du et sois maudit Ju - das! Sois mau-
slargando.
traî - tre Sois confon - du et sois maudit Ju - das! Judas! Sois mau-
slargando.
traî - tre Sois confon - du et sois maudit Ju - das! Judas!
slargando.
-ra - ble Oui frappez - les au nom du Dieu vi - vant! Frap-pez
Allegro.
slargando.
ff


rit. molto.
B.
Il vi_vra! il vi - vra!
K.
Je n'entends que ta voix!
Rs.
Ven_ge-nous tiens ton serment!
A.
Il vi_vra! il vi - vra!
N.
-les! sans mer_ci! sans mer - ci!
-dit sois mau_dit! sois mau - dit!
-dit Judas! sois mau_dit! sois mau - dit!
Judas! sois mau_dit! sois mau - dit!
ff Andantino.
Ped.


Ped.
Ped.
RIDEAU.
Ped.
Ped.
rit.
Ped.
Ped.
Ped.
Vivace.
fff
8ª bassa
Ped.
8
Ped.
Fin du 4e Acte.

ACTE V.

Une place publique.

PRÉLUDE ET SCÈNE.

N° 22.

All. con moto.

DOLORÈS.

KARLOO.

TENORS

BASSES.

All° con moto.

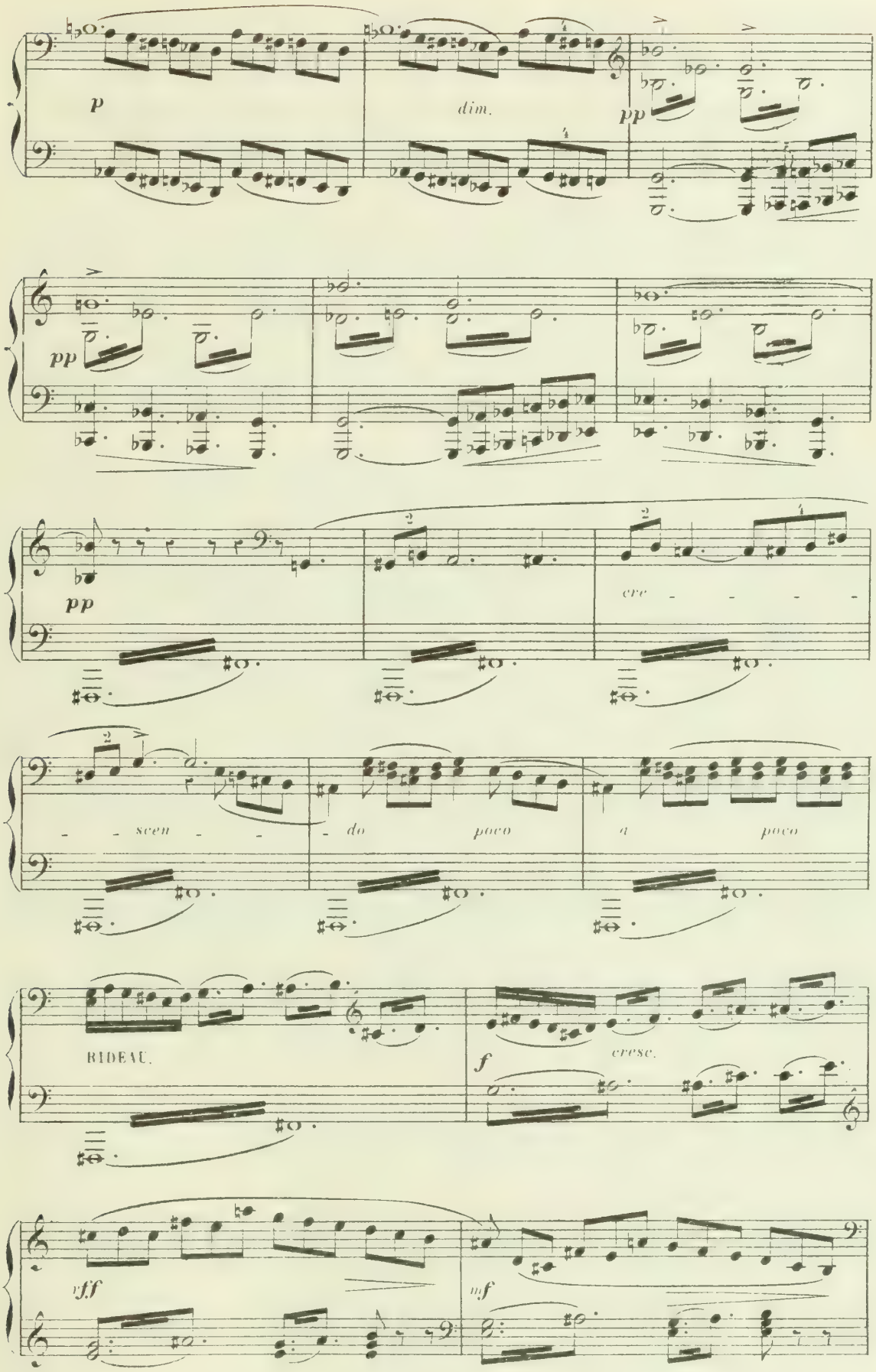
PIANO.

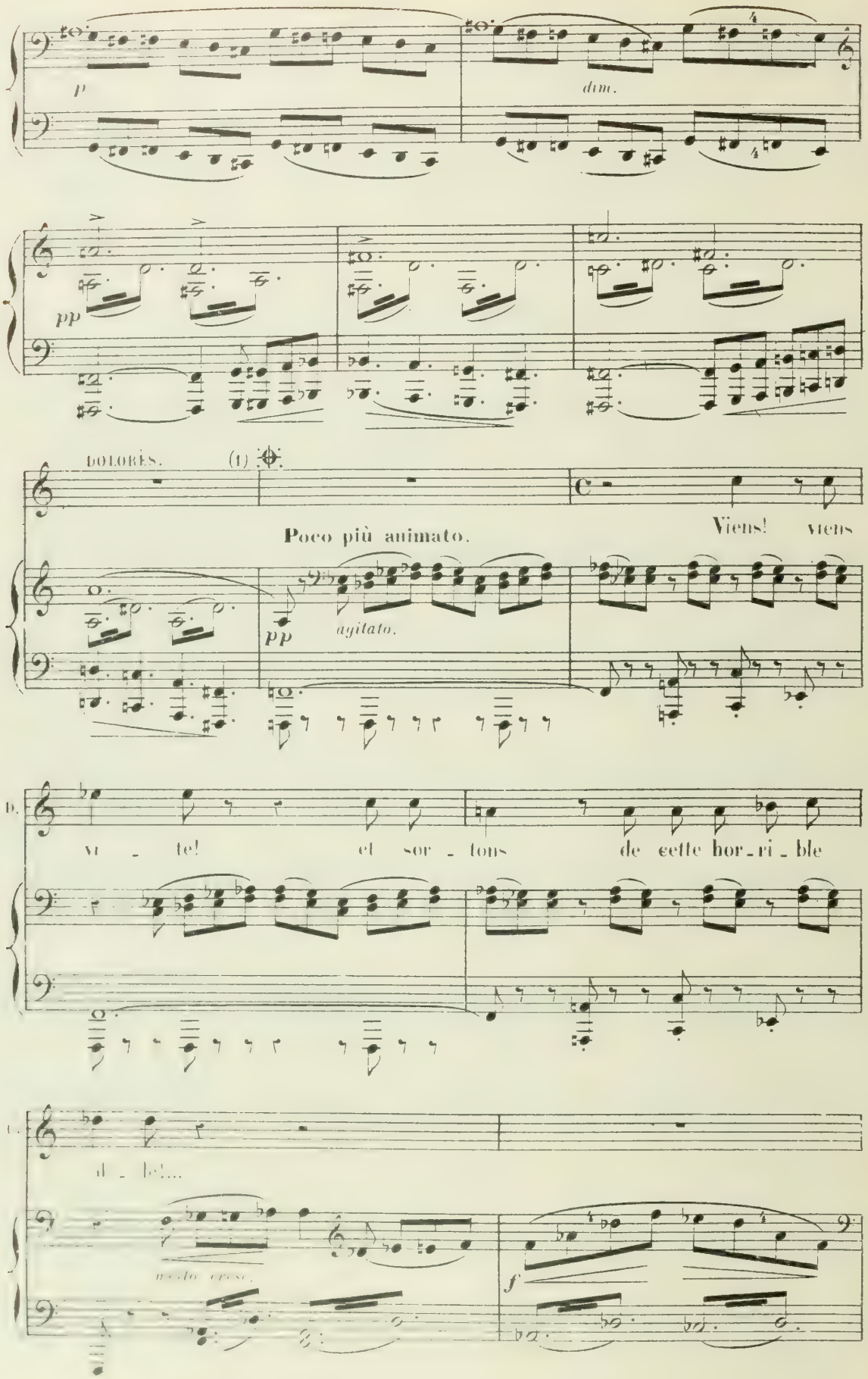
pp con Ped.

cre - - - - scen - - - do

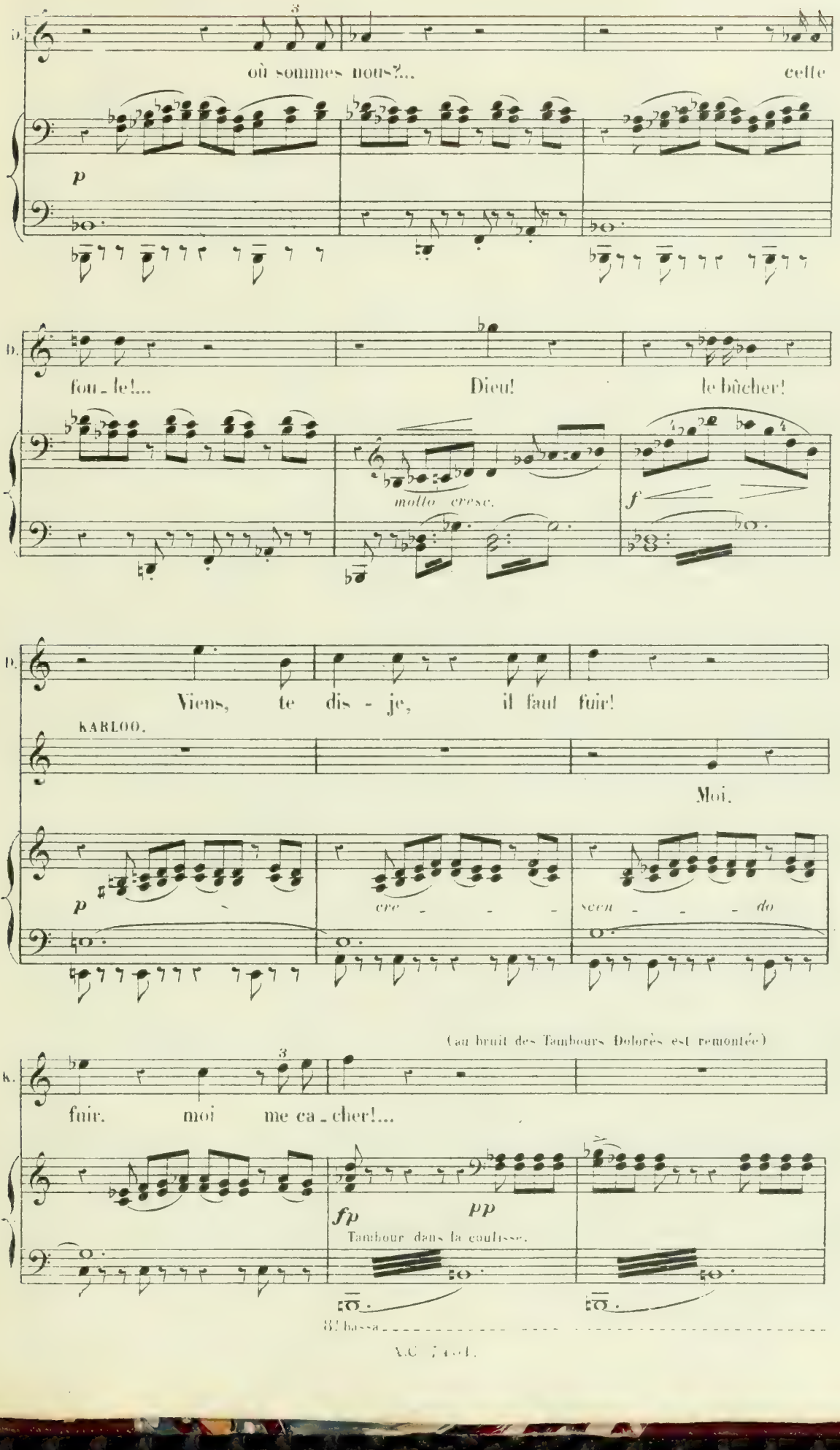
f

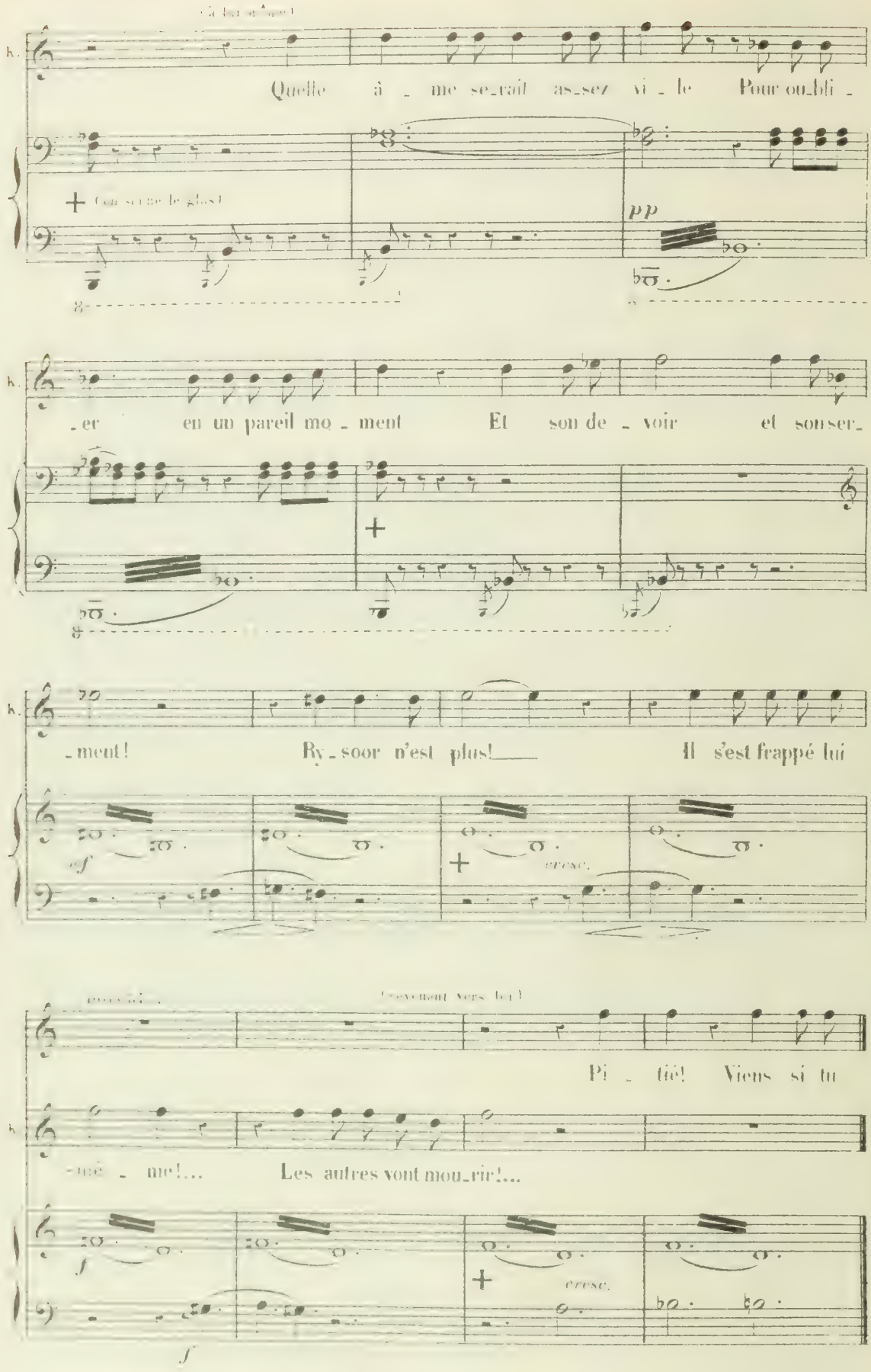
mf


p
dim.
pp
pp
pp
cre - - - -
- - scen - -
- do poco
a poco
RIDEAU.
f
cresc.
vff
mf



(1) Au théâtre on passe au signe ⊕ page 363, dont les [illegible] ne sont pas chantées par Dolorès et Karloc.


où sommes nous?... cette
p
fou - le!... Dieu! le bûcher!
molto cresc.
f
Viens, te dis - je, il faut fuir!
KARLOO.
Moi.
p
cre - - - - scen - - - - do
(au bruit des Tambours Dolorès est remontée)
fuir. moi me ca - cher!...
fp pp
Tambour dans la coulisse.
8: basse


(à lui-même)
Quelle â - me se-rait as-sez vi - le Pour ou-bli -
(on sonne le glas)
pp
- er en un pareil mo - ment Et son de - voir et son ser-
- ment! Ry - soor n'est plus! Il s'est frappé lui
cresc.
(revenant vers lui)
Pi - tié! Viens si tu
- mê - me!... Les autres vont mou-rir!...
cresc.

SCÈNE FINALE.

N° 23.

Andantino (le double moins vite)

DOLORÈS. m'ai_mes Fuyons___ cet_te vil_le mau_di _ te!

KARLOO. Jamais! jamais!

TÉNORS. CONDAMNES.

BASSES

MOINES (dans la coulisse)

BASSES. Di _ es i _ rae

Andantino (le double moins vite)

PIANO. *sff* Tambours *pp* Coulisse.

fp

8va bassa

(prêtant l'oreille) *p*

h. Ah! les voici!...

2des

di _ es il _ la ___ Sol _ vet sae _ clum in fa _ vil _ la ___

pp

8va bassa

(comme parlé)

les voi_ci... Et là... là... l'échafaud!.

Unis

Tes - te___ Da - vid_____

pp

8va bassa

DOLORÈS.

Viens! viens! ah! par pitié! je t'en sup_pli_e! É_vi_te.

cum Sy_bil - - la

legato.

p Orchestre.

pp

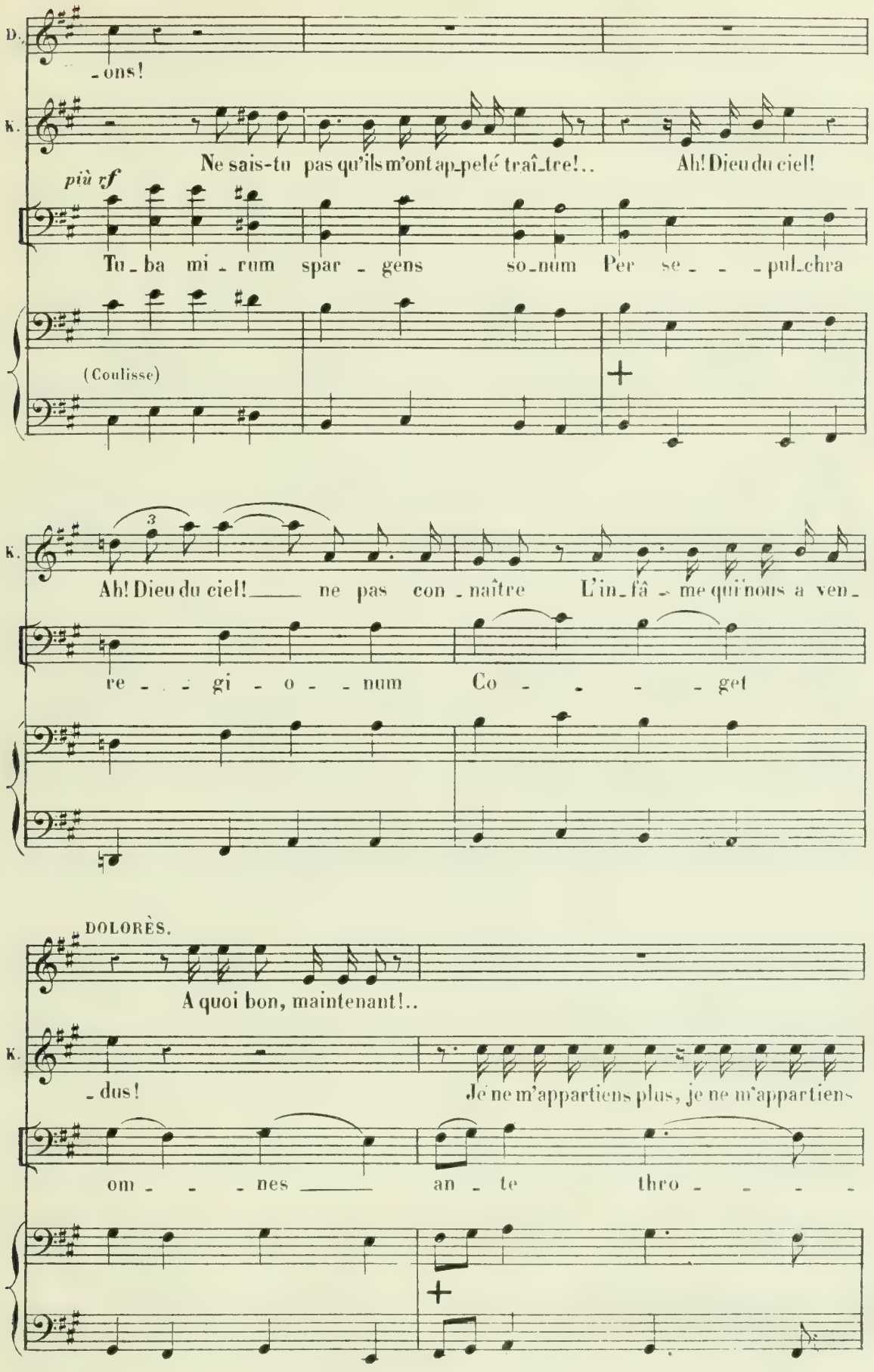
8va bassa

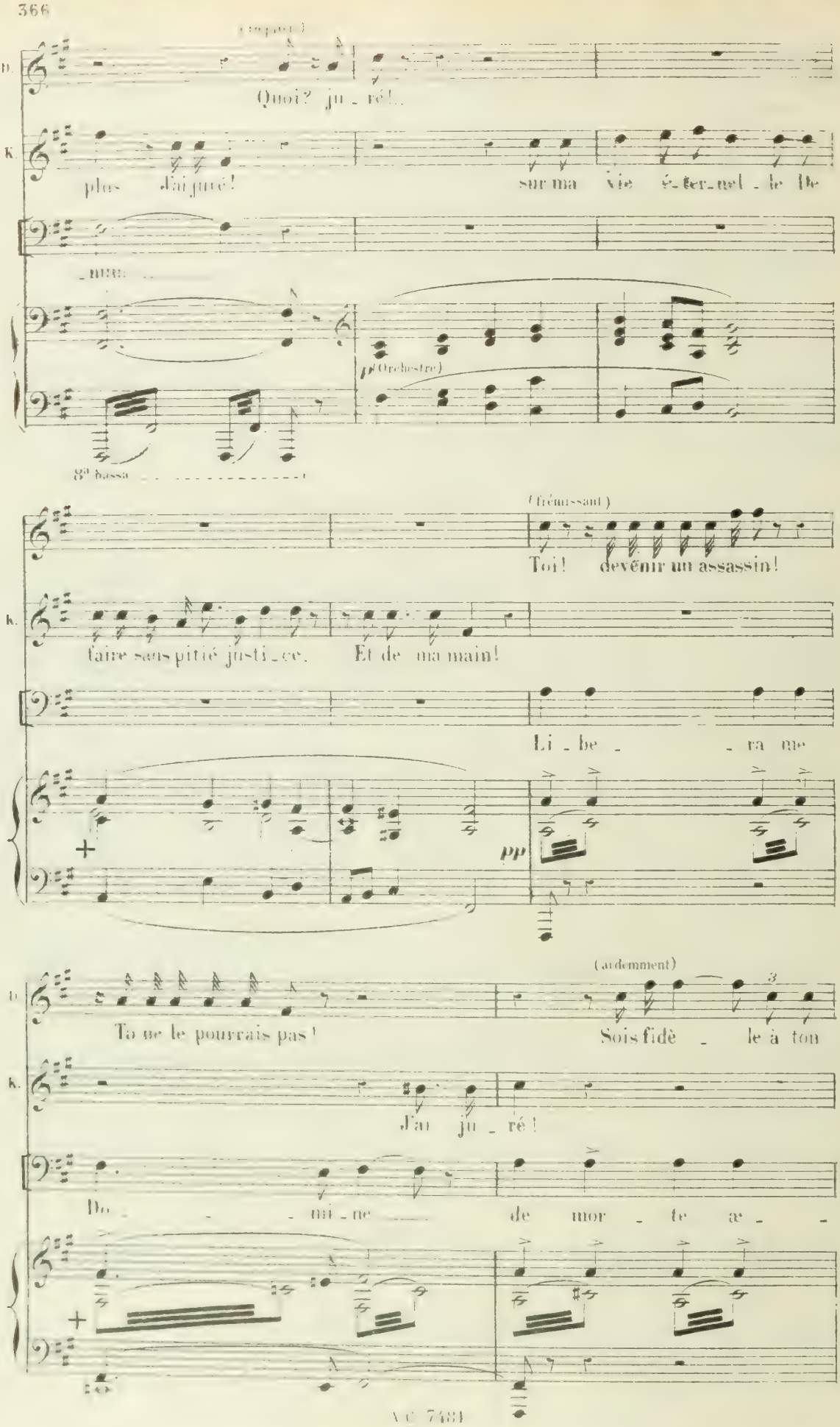
D.

é_vi_te de voir ces malheureux! Viens! fuy_

KARLOO.

Non! non pas... il le faut!


D.
-ons!
K.
Ne sais-tu pas qu'ils m'ont ap-pelé traî-tre!.. Ah! Dieu du ciel!
più rf
Tu-ba mi-rum spar-gens so-num Per se- -pul-chra
(Coulisse)
K.
Ah! Dieu du ciel! ne pas con-naître L'in-fâ-me qui nous a ven-
re- -gi-o- -num Co- - - -get
DOLORÈS.
A quoi bon, maintenant!..
K.
-dus! Je ne m'appartiens plus, je ne m'appartiens
om- - -nes an-te thro- - - -


(respect.)
D.
Quoi? ju_ré!..
K.
plus j'ai juré! sur ma vie é_ter_nel_le Ile
p (Orchestre)
8va bassa
(frémissant)
Toi! devenir un assassin!
faire sans pitié justi_ce. Et de ma main!
Li_be_ra me
pp
(ardemment)
Tu ne le pourrais pas! Sois fidè_le à ton
J'ai ju_ré!
Do_mi_ne de mor_te æ_

D. seul vrai serment, celui que tu m'as fait!

K. *poco animato.* Je frap_pe_ter_ _ _ na

poco animato *e*

K. _rai d'abord l'au_teur de ce for_fait! *cresc.* Je con_fon_

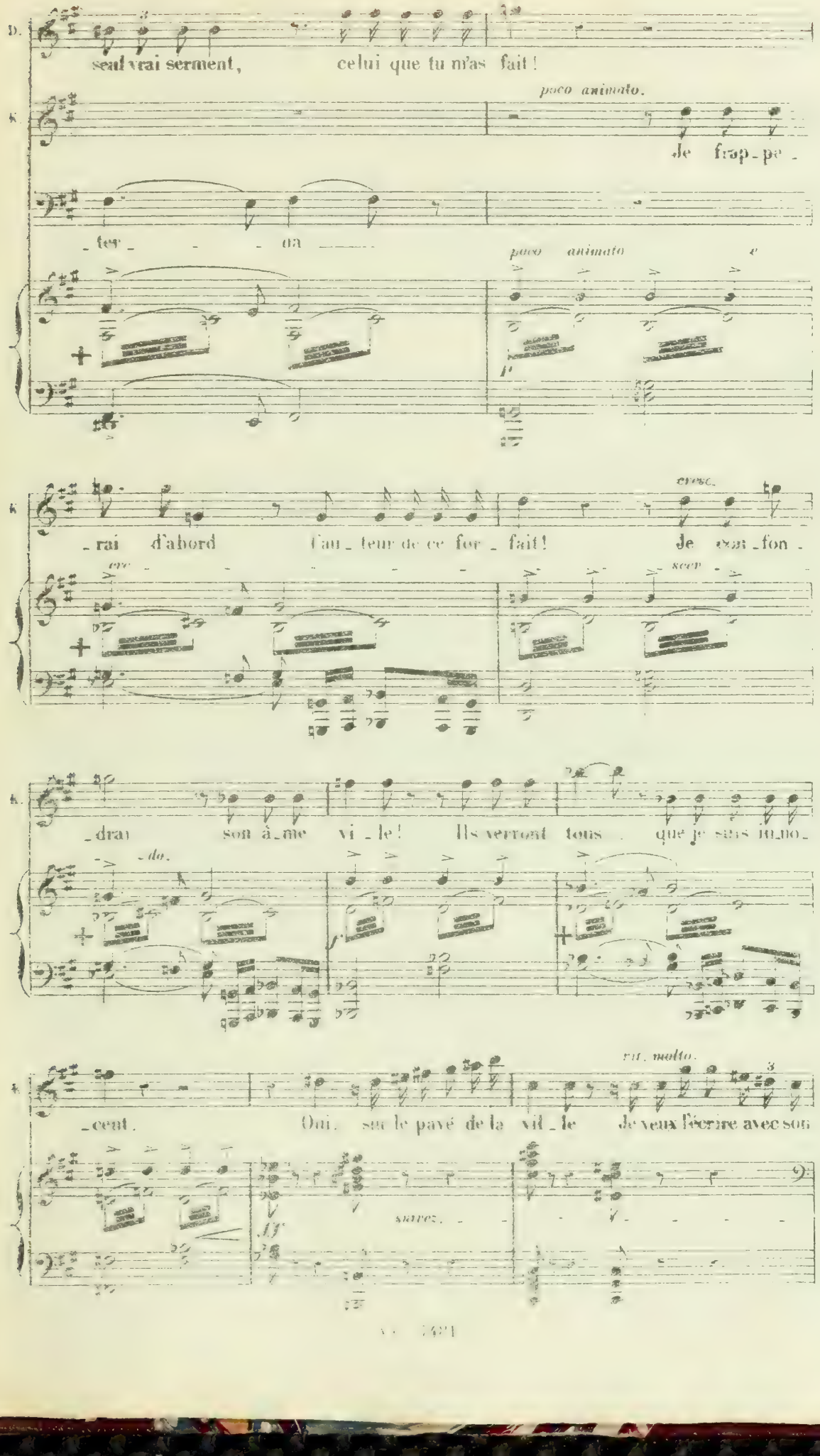
cre *scen*

K. _drai son â_me vi_le! Ils verront tous que je suis in_no_

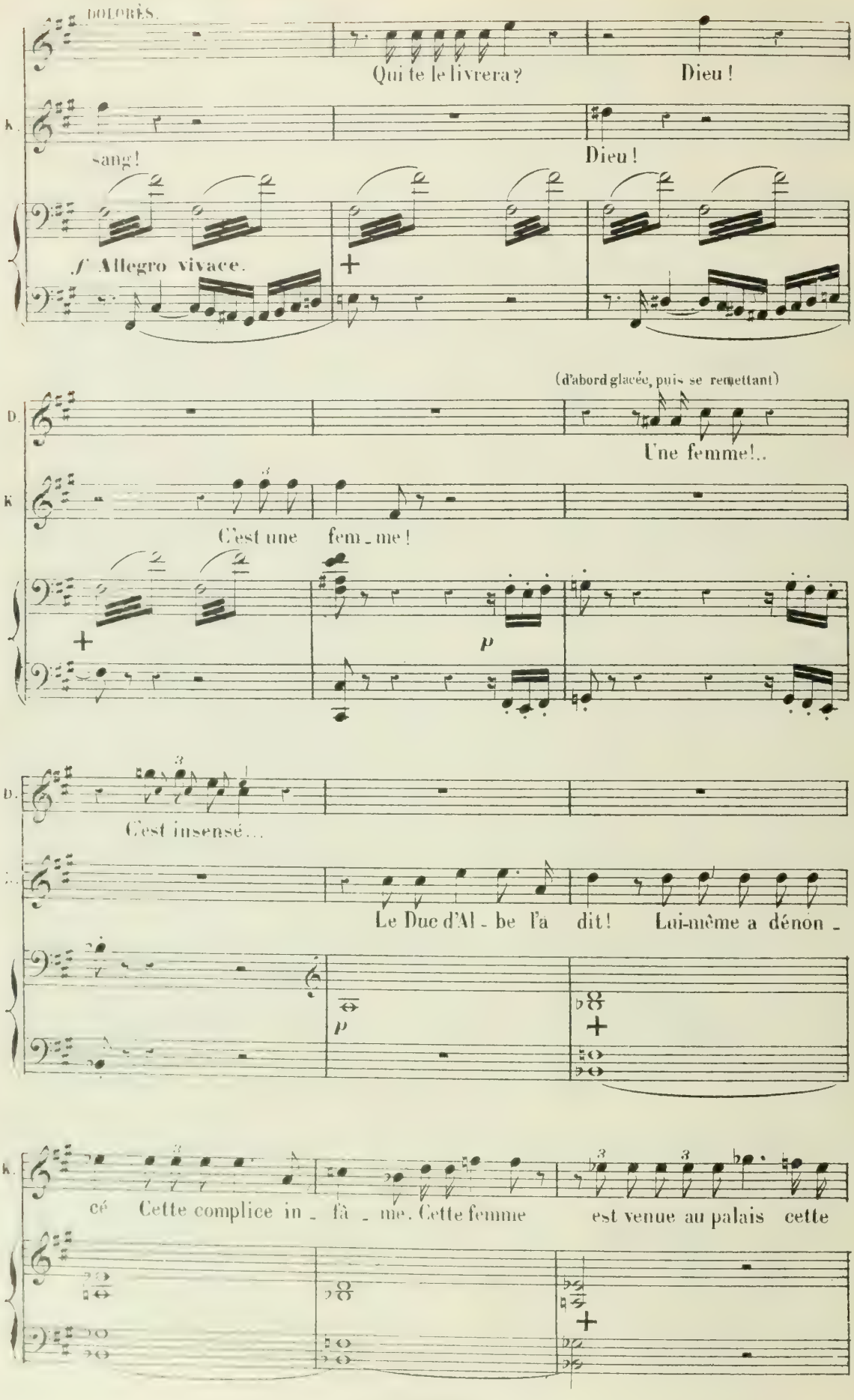
do.

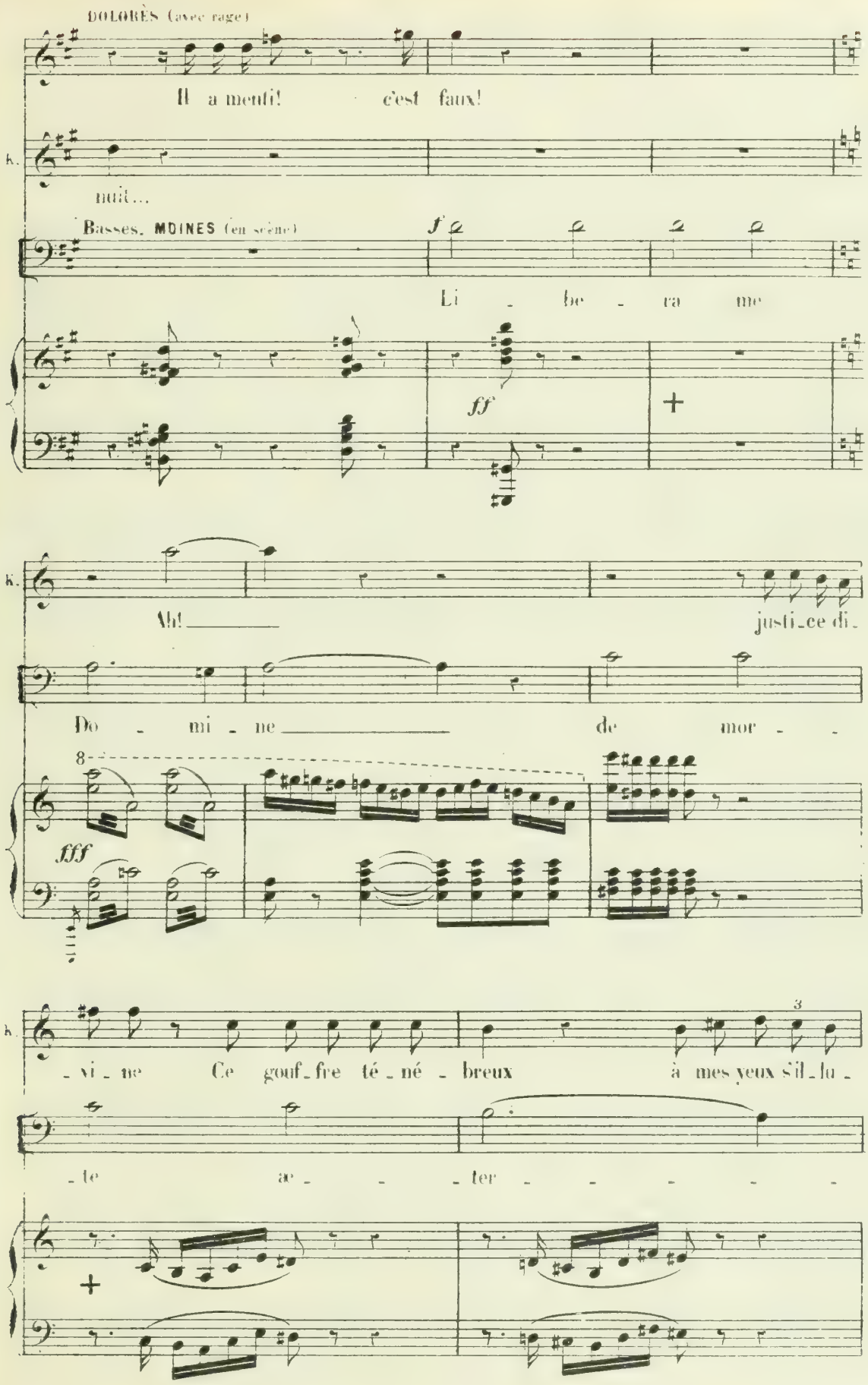
K. _cent. Oui, sur le pavé de la vil_le *rit. molto.* Je veux l'écrire avec son

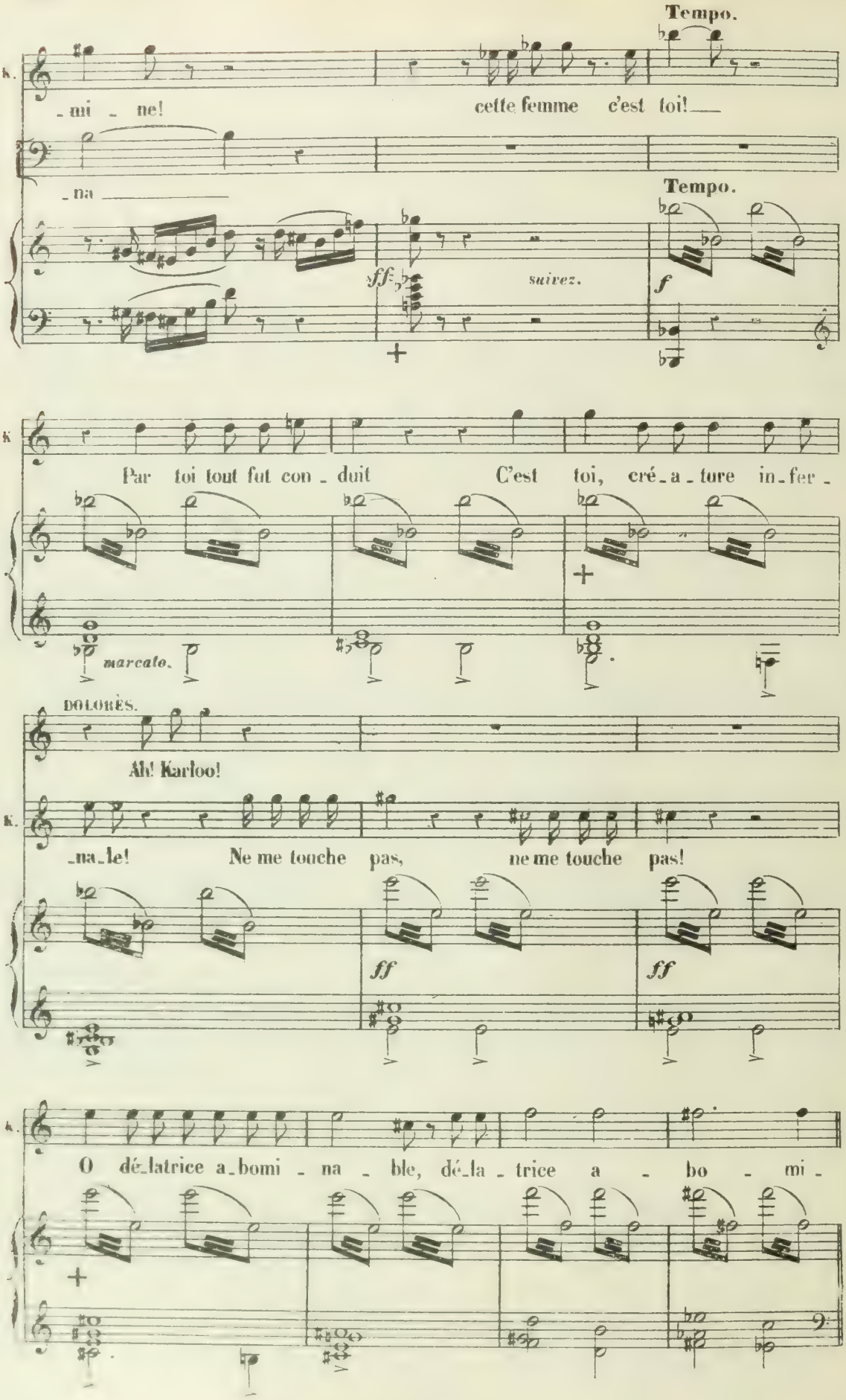
ff *suivez.*

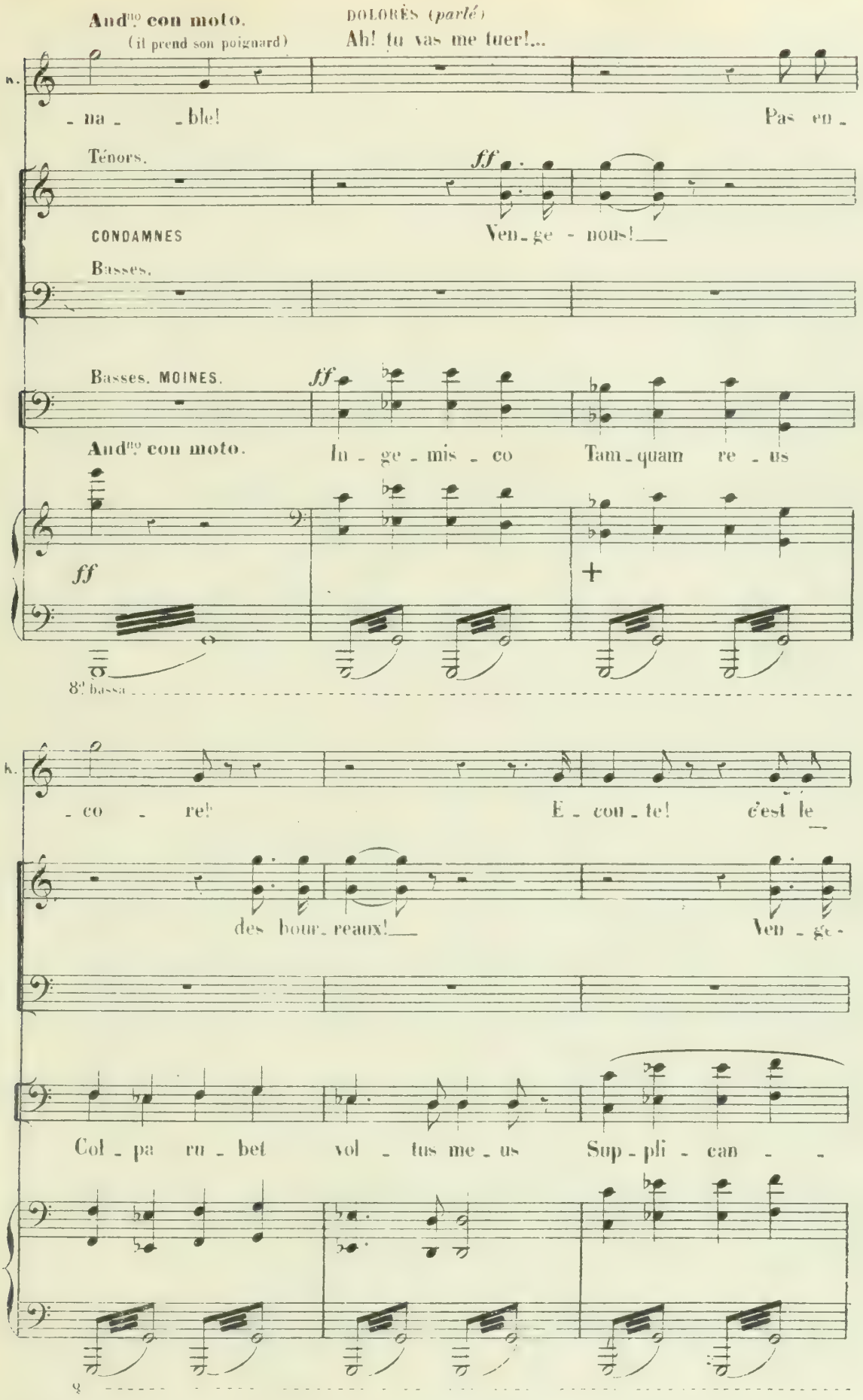


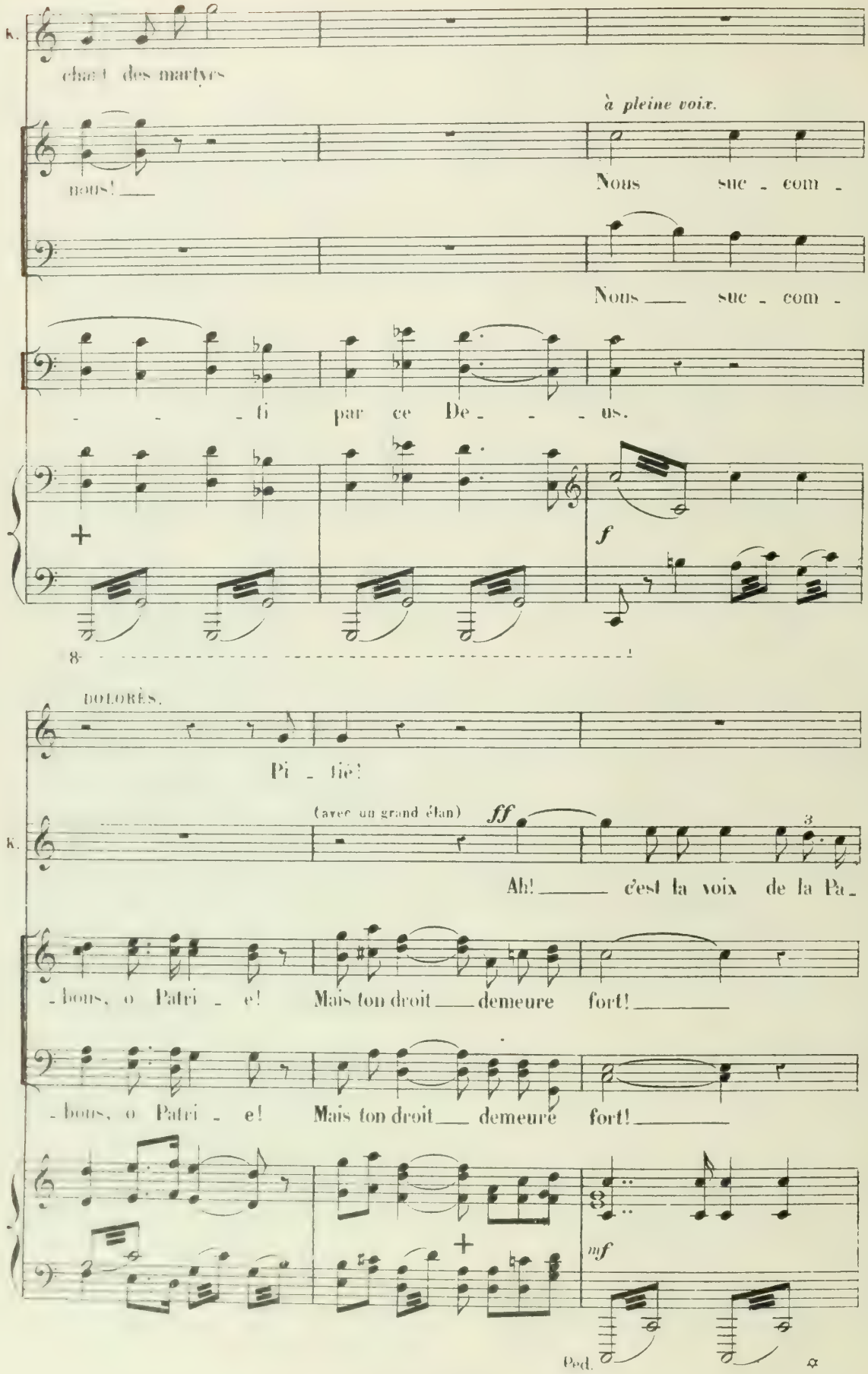
Allegro vivace.

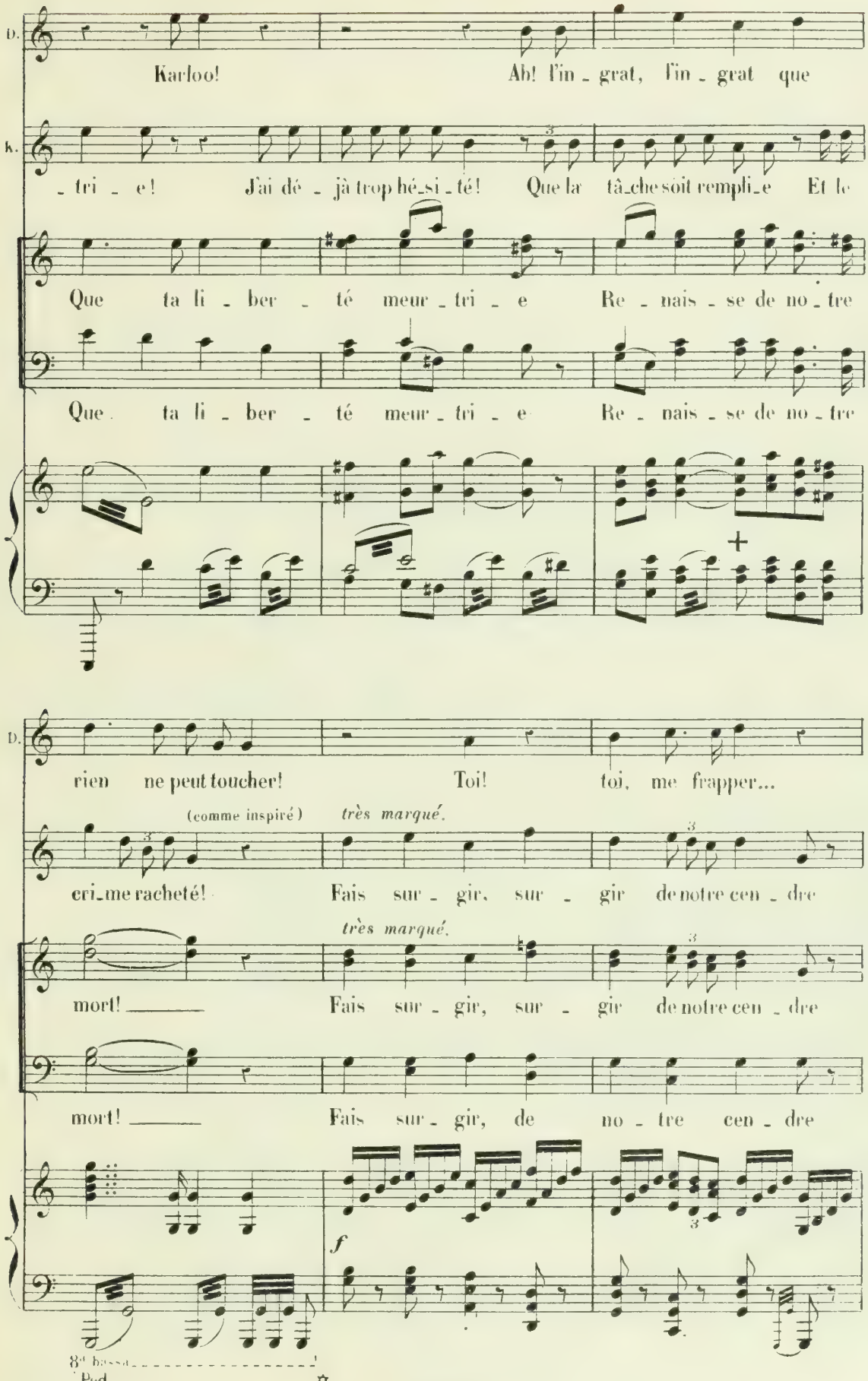


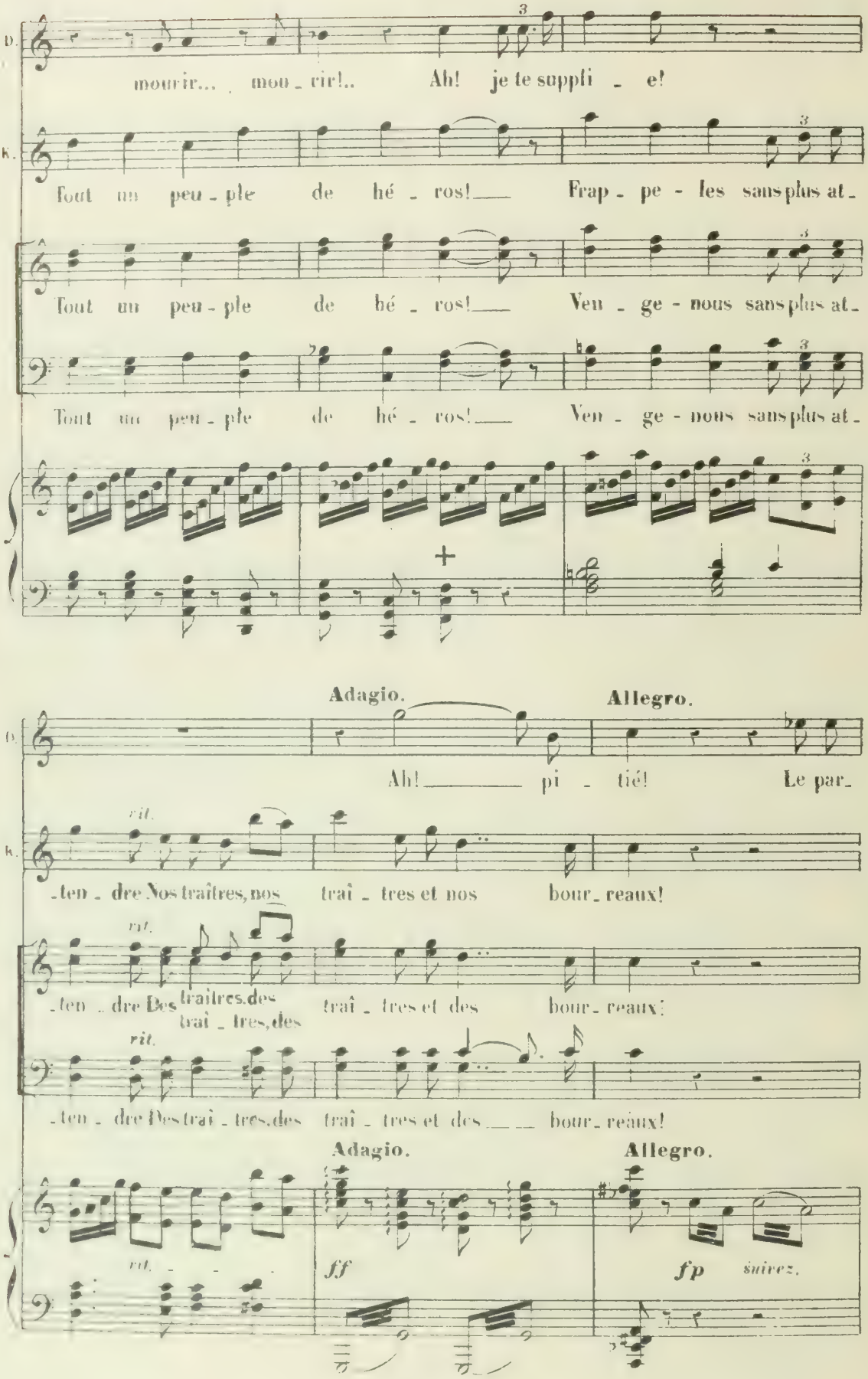

DOLORÈS (avec rage)
Il a menti! c'est faux!
nuit...
Basses. MOINES (en scène)
f
Li - be - ra me
ff
Ah! justi-ce di-
Do - mi - ne de mor - -
fff
-vi-ne Ce gouf-fre té-né-breux à mes yeux s'il-lu-
-te ae- -ter- - - - - -

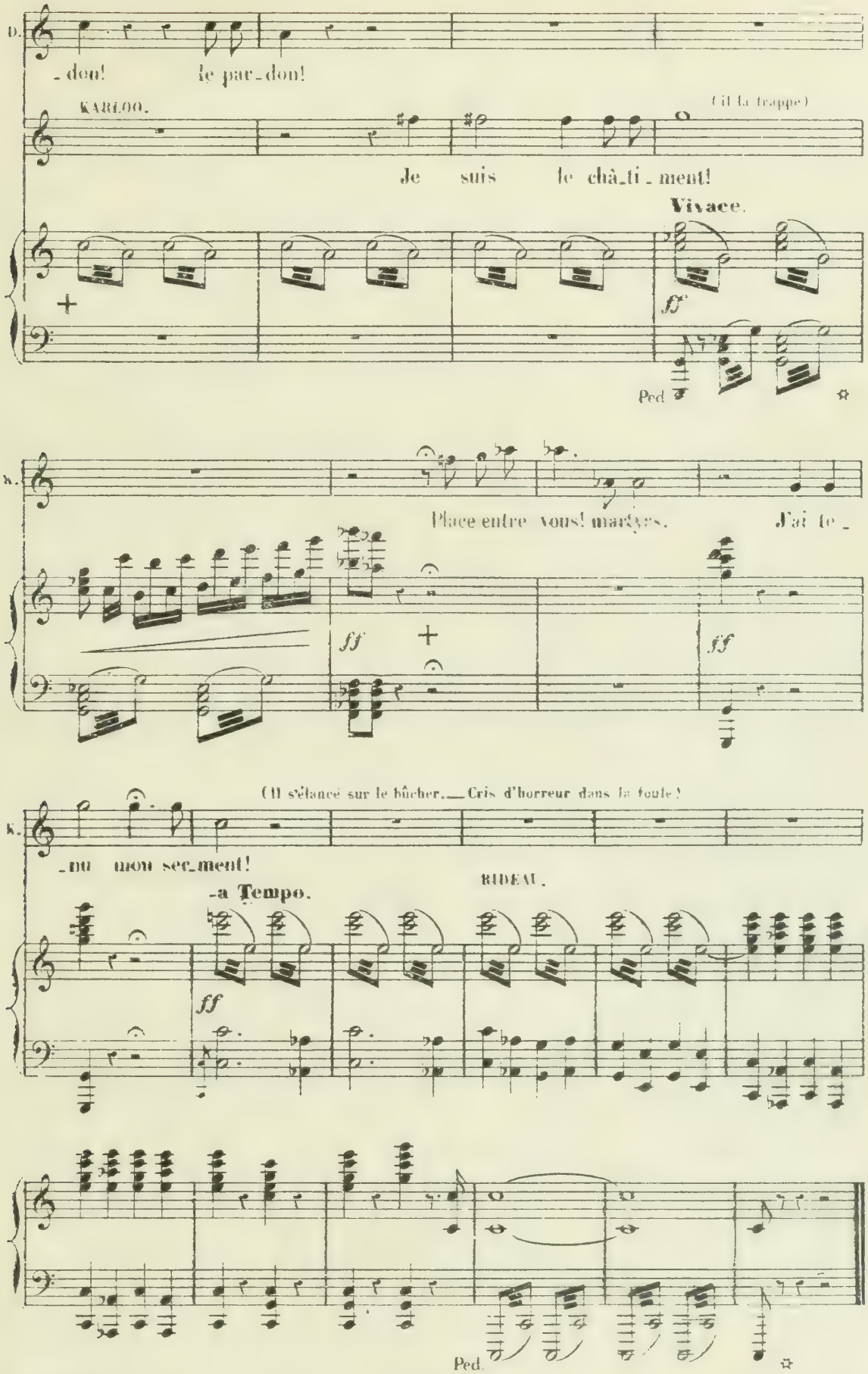

Tempo.
K.
-mi - ne!
cette femme c'est toi!
-na
Tempo.
sff
suivez.
f
K
Par toi tout fut con - duit
C'est toi, cré - a - ture in - fer -
marcato.
DOLORÈS.
Ah! Karloo!
K.
-na - le!
Ne me touche pas,
ne me touche pas!
ff
ff
K.
O dé - latrice a - bomi - na - ble, dé - la - trice a - bo - mi -


And^no con moto.
(il prend son poignard)
DOLORÈS (parlé)
Ah! tu vas me tuer!...
- na - ble!
Pas en -
Ténors.
ff
CONDAMNES
Ven - ge - nous!
Basses.
Basses. MOINES.
ff
And^no con moto.
In - ge - mis - co
Tam - quam re - us
ff
8va bassa
- co - re!
E - con - te! c'est le
des bour - reaux!
Ven - ge -
Col - pa ru - bet
vol - tus me - us
Sup - pli - can - -


K.
chant des martyrs
à pleine voix.
nous! ___
Nous suc - com -
Nous ___ suc - com -
- - - ti par ce De - - - us.
f
8
DOLORÈS.
Pi - tié!
K.
(avec un grand élan)
ff
Ah! ___ c'est la voix de la Pa -
- bous, o Patri - e! Mais ton droit ___ demeure fort! ___
- bous, o Patri - e! Mais ton droit ___ demeure fort! ___
mf
Ped.


D.
Karloo! Ah! l'in - grat, l'in - grat que
B.
- tri - e! J'ai dé - jà trop hé-si - té! Que la tâ-che soit rempli-e Et le
Que ta li - ber - té meur - tri - e Re - nais - se de no - tre
Que ta li - ber - té meur - tri - e Re - nais - se de no - tre
D.
rien ne peut toucher! Toi! toi, me frapper...
(comme inspiré)
très marqué.
cri-me racheté! Fais sur - gir, sur - gir de notre cen - dre
très marqué.
mort! Fais sur - gir, sur - gir de notre cen - dre
mort! Fais sur - gir, de no - tre cen - dre
f
8va bassa
Ped.


D.
mourir... mou - rir!.. Ah! je te suppli - e!
K.
Tout un peu - ple de hé - ros!___ Frap - pe - les sans plus at -
Tout un peu - ple de hé - ros!___ Veu - ge - nous sans plus at -
Tout un peu - ple de hé - ros!___ Veu - ge - nous sans plus at -
Adagio.
Allegro.
D.
Ah!_____ pi - tié! Le par -
rit.
K.
- ten - dre Nos traîtres, nos traî - tres et nos bour - reaux!
rit.
- ten - dre Des traîtres, des traî - tres, des traî - tres et des bour - reaux!
rit.
- ten - dre Des traî - tres, des traî - tres et des ___ bour - reaux!
Adagio.
Allegro.
rit.
ff
fp
suivez.


D.
-don! le par-don!
KARLOO.
(il la frappe)
Je suis le châ-ti-ment!
Vivace.
ff
Ped.
K.
Place entre vous! martyrs. J'ai fo-
ff
ff
(Il s'élance sur le bûcher. — Cris d'horreur dans la foule)
K.
-nu mon ser-ment!
-a Tempo.
RIDEAU.
ff
Ped.

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
3 1197 20354 8117